



# Fontus 18V



Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart  
GERMANY

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

F 016 L94 184 (2020.12) 0 / 263



F 016 L94 184

<b>de</b> Originalbetriebsanleitung	<b>ru</b> Оригинальное руководство по эксплуатации	<b>lt</b> Originali instrukcija
<b>en</b> Original instructions	<b>uk</b> Оригінальна інструкція з експлуатації	<b>ar</b> دليل التشغيل الأصلي
<b>fr</b> Notice originale	<b>kk</b> Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы	<b>fa</b> دفترچه راهنمای اصلی
<b>es</b> Manual original	<b>ro</b> Instrucțiuni originale	
<b>pt</b> Manual original	<b>bg</b> Оригинална инструкция	
<b>it</b> Istruzioni originali	<b>mk</b> Оригинална упатство за работа	
<b>nl</b> Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	<b>sr</b> Originalno uputstvo za rad	
<b>da</b> Original brugsanvisning	<b>sl</b> Izvirna navodila	
<b>sv</b> Bruksanvisning i original	<b>hr</b> Originalne upute za rad	
<b>no</b> Original driftsinstruks	<b>et</b> Algupärane kasutusjuhend	
<b>fi</b> Alkuperäiset ohjeet	<b>lv</b> Instrukcijas oriģinālvalodā	
<b>el</b> Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης		
<b>tr</b> Orijinal işletme talimatı		
<b>pl</b> Instrukcja oryginalna		
<b>cs</b> Původní návod k používání		
<b>sk</b> Pôvodný návod na použitie		
<b>hu</b> Eredeti használati utasítás		



Deutsch .....	Seite	3
English .....	Page	10
Français .....	Page	18
Español .....	Página	26
Português .....	Página	34
Italiano .....	Pagina	42
Nederlands .....	Pagina	50
Dansk .....	Side	58
Svensk .....	Sidan	65
Norsk .....	Side	72
Suomi .....	Sivu	79
Ελληνικά .....	Σελίδα	86
Türkçe .....	Sayfa	94
Polski .....	Strona	103
Čeština .....	Stránka	111
Slovenčina .....	Stránka	118
Magyar .....	Oldal	126
Русский .....	Страница	134
Українська .....	Сторінка	144
Қазақ .....	Бет	152
Română .....	Pagina	163
Български .....	Страница	171
Македонски .....	Страница	180
Srpski .....	Strana	188
Slovenščina .....	Stran	195
Hrvatski .....	Stranica	203
Eesti .....	Lehekülg	210
Latviešu .....	Lappuse	217
Lietuvių k. ....	Puslapis	225
عربي .....	الصفحة	233
فارسی .....	صفحه	241

CE .....

## Deutsch

### Sicherheitshinweise

#### ► **WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.**

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

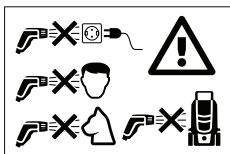
### Erläuterung der Symbole auf dem Gartengerät



Allgemeiner Gefahrenhinweis.



Lesen Sie die Betriebsanleitung.



Den Wasserstrahl nie auf das Gesicht von Menschen und Tiere, das Gerät selbst

oder elektrische Teile richten.

### Bedienung

- Die bedienende Person darf das Produkt nur bestimmungsgemäß verwenden. Die örtlichen Gegebenheiten sind zu berücksichtigen. Beim Arbeiten bewusst auf andere Personen achten, insbesondere Kinder.
- Erlauben Sie Kindern, Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen und/oder mit diesen Anweisungen nicht ver-

trauten Personen niemals, das Produkt zu benutzen. Nationale Vorschriften beschränken möglicherweise das Alter des Bedieners.

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- Der Bediener ist für Dritte im Arbeitsbereich verantwortlich. Achten Sie darauf, dass der Wasserstrahl nicht in eine Richtung zeigt, in die er Schaden anrichten kann.

### Verwendung

- Alle Strom führenden Teile im Arbeitsbereich müssen spritzwassergeschützt sein.
- Asbesthaltige und andere Materialien, die gesundheitsgefährdende Stoffe enthalten, dürfen nicht abgespritzt werden.
- Betreiben Sie das Gerät nur, wenn das Akkufach geschlossen ist. Dadurch wird der Akku vor Spritzwasser geschützt.
- Das Gerät mit dem Zubehör ist vor Benutzung auf ordnungsgemäßen Zustand und Betriebssicherheit zu überprüfen. Falls der Zustand nicht einwandfrei ist, darf es nicht benutzt werden.
- Das Gerät muss auf einem festem Untergrund stehen.
- Es dürfen keine lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten, unverdünnte Säuren, Azeton oder Lösungsmittel einschließlich Benzin, Farbverdünner

und Heizöl verwendet werden, da deren Sprühnebel hoch entzündlich, explosiv und giftig sind.

- ▶ Füllen Sie den Wassertank niemals ohne den Filter oder wenn der Filter beschädigt ist.
- ▶ **Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor.** Unzulässige Veränderungen können die Sicherheit Ihres Gerätes beeinträchtigen, zu verstärkten Geräuschen und Vibrationen und schlechter Leistung führen.
- ▶ Richten Sie den Wasserstrahl nicht auf die Gesichter von Menschen oder Tieren.
- ▶ Tauchen Sie das Gerät niemals unter Wasser, um den Tank zu füllen.
- ▶ Hoher Druck kann Objekte zurück prallen lassen. Tragen Sie wenn nötig eine geeignete persönliche Schutzausrüstung, z. B. eine Schutzbrille.
- ▶ Verwenden Sie nur frisches (nicht salzhaltiges) Wasser, um den Wassertank zu füllen.

### Hinweise für den optimalen Umgang mit dem Akku

- ▶ **Öffnen Sie den Akku nicht.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.



**Schützen Sie den Akku vor Hitze (z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung), Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.** Es besteht Explosionsgefahr.



- ▶ **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten.** Lüften Sie den Bereich und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- ▶ **Verwenden Sie den Akku nur in Produkten des Herstellers.** Nur so wird der Akku vor gefährlicher Überlastung geschützt.

- ▶ **Durch spitze Gegenstände wie z. B. Nagel oder Schraubenzieher oder durch äußere Krafteinwirkung kann der Akku beschädigt werden.** Es kann zu einem internen Kurzschluss kommen und der Akku brennen, rauchen, explodieren oder überhitzen.
- ▶ **Schließen Sie den Akku nicht kurz.** Es besteht Explosionsgefahr.
- ▶ Reinigen Sie gelegentlich die Lüftungsschlitze des Akkus mit einem weichen, sauberen und trockenen Pinsel.
- ▶ **Laden Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten Ladegerät.**

### Sicherheitshinweise für Ladegeräte



**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Benutzen Sie das Ladegerät nur, wenn Sie alle Funktionen voll einschätzen und ohne Einschränkungen durchführen können oder entsprechende Anweisungen erhalten haben.

- ▶ Erlauben Sie Kindern, Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen und/oder mit diesen Anweisungen nicht vertrauten Personen niemals das Ladegerät zu benutzen. Nationale Vorschriften beschränken möglicherweise das Alter des Bedieners.
- ▶ **Beaufsichtigen Sie Kinder.** Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Ladegerät spielen.
- ▶ Laden Sie nur Bosch Li-Ion-Akkus ab einer Kapazität von **1,5 Ah** (ab **3** Akkuzellen). Die Akkuspannung muss zur Akku-Ladespannung des Ladegerätes passen. Laden Sie keine nicht wiederaufladbaren Akkus. Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.



**Halten Sie das Ladegerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Ladegerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- ▶ **Halten Sie das Ladegerät sauber.** Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z.B. Papier, Textilien etc.) bzw. in brennbarer Umgebung.** Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.
- ▶ **Decken Sie die Lüftungsschlitze des Ladegerätes nicht ab.** Das Ladegerät kann sonst überhitzen und nicht mehr ordnungsgemäß funktionieren.
- ▶ Für erhöhte elektrische Sicherheit wird empfohlen, einen Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem max. Auslösestrom von 30 mA zu verwenden. Prüfen Sie Ihren FI-Schutzschalter stets vor Gebrauch.

## Transport und Lagerung

- ▶ Schalten Sie das Gerät aus und vergewissern Sie sich, dass der ausziehbare Griff vor dem Transport verriegelt ist.



Seien Sie vorsichtig beim Anheben und Tragen des Gerätes, insbesondere wenn der Wassertank voll ist. Prüfen Sie ob der ausziehbare Griff sicher arretiert ist. Verwenden Sie den ausziehbaren Griff und den unteren vorderen Griff, um das Gerät anzuheben. Achten Sie beim Anheben auf eine gesunde Rückenhaltung. Beugen Sie die Knie und halten Sie den Rücken gerade.

- ▶ Bewegen Sie das Gerät über Gefälle oder Stufen vorsichtig. Das Gerät ist schwer, wenn es mit Wasser gefüllt ist.

- ▶ Entleeren Sie das Wasser vor der Lagerung aus dem Tank und dem Pumpensystem.

## Wartung

- ▶ Schalten Sie das Gerät vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten und dem Wechsel von Zubehör aus. Ziehen Sie den Stecker, wenn das Gerät mit Netzspannung betrieben wird.
- ▶ Instandsetzungen dürfen nur durch autorisierte Bosch-Kundendienstwerkstätten durchgeführt werden.

## Zubehör und Ersatzteile

- ▶ Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile gewährleisten den störungsfreien Betrieb des Gerätes.

## Symbole

Die nachfolgenden Symbole sind für das Lesen und Verstehen der Betriebsanleitung von Bedeutung. Prägen Sie sich die Symbole und ihre Bedeutung ein. Die richtige Interpretation der Symbole hilft Ihnen, das Produkt besser und sicherer zu gebrauchen.

Symbol	Bedeutung
	Bewegungsrichtung
	Reaktionsrichtung
	Einschalten
	Ausschalten
	Zubehör/Ersatzteile

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist für den häuslichen Gebrauch bestimmt, entweder zur Reinigung aus dem Innentank oder dem Leitungswas-

seranschluss, zum Reinigen von Fahrzeugen, Werkzeugen, Fenstern, Booten, Fahrrädern, Hunden (im Niederdruckmodus), Spielzeug für draußen, Gewächshäusern, Gartenmöbeln, usw.

Für die jeweilige Reinigungsaufgabe sollte der Druckmodus und das Sprühmuster richtig eingestellt werden.

## Abgebildete Komponenten (siehe Bilder A und D)

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Produkts auf den Grafikseiten.

- (1) Düsenkopf
- (2) Abzug
- (3) Schlauchanschluss Pistole
- (4) Schlauch
- (5) Bürste
- (6) Akku-Ladezustandsanzeige
- (7) Ablagefach

- (8) Vorderer Handgriff
- (9) Wasserauslass
- (10) Wasseranschluss und Filterelement (unter der Kappe)
- (11) Tankverschluss
- (12) Schalter Druckstärke
- (13) Ein-/Ausschalter
- (14) Akkufach-Abdeckung
- (15) Akkufach-Entriegelung
- (16) Verriegelung für den ausziehbaren Griff
- (17) Ausziehbarer Griff
- (18) Sprühpistole
- (19) Akku<sup>a)</sup>
- (20) Akku-Entriegelungstaste
- (21) Ladegerät<sup>a)</sup>
- (22) Reinigungsmitteldüse<sup>a)</sup>

a) **Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang. Das vollständige Zubehör finden Sie in unserem Zubehörprogramm.**

## Technische Daten

Akku-Druckreiniger		Fontus 18V
Sachnummer		<b>3 600 HB6 1..</b>
Nennspannung	V	18
Nennleistung	W	170
Schutzklasse		III, IP X4
Max. Druck (System)	MPa	4,0 (+/- 0,4)
Nennndruck (Benutzerausgabe)	MPa	2,0 (+/- 0,2)
maximale Wassertemperatur	°C	50
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	7,5
Seriennummer	Siehe Seriennummer (Typenschild) am Gerät	
erlaubte Umgebungstemperatur		
- beim Laden	°C	0 ... +45
- beim Betrieb <sup>B)</sup>	°C	+5 ... +50
- bei der Lagerung	°C	-20 ... +50
Akkutyp		PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 5,0 Ah, 6,0 Ah

A) abhängig vom verwendeten Akku

B) eingeschränkte Leistung bei Temperaturen <0 °C

Ladegerät		AL 1810 CV	AL 1820 CV	AL 1830 CV
Ladestrom	A	1,0	2,0	3,0
Ladezeit (Akku entladen)		(80 %)/100 %	(80 %)/100 %	(80 %)/100 %
- Akku mit 1,5 Ah	min	(72)/94	(36)/49	(24)/33
- Akku mit 2,0 Ah	min	(96)/124	(48)/64	(32)/45
- Akku mit 2,5 Ah	min	(120)/154	(60)/79	(40)/60

Ladegerät		AL 1810 CV	AL 1820 CV	AL 1830 CV
- Akku mit 3,0 Ah	min	(144)/184	(72)/94	(48)/72
- Akku mit 4,0 Ah	min	(192)/244	(96)/124	(64)/95
- Akku mit 5,0 Ah	min	(240)/304	(120)/154	(95)/105
- Akku mit 6,0 Ah	min	(288)/364	(144)/184	(96)/130
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,17	0,21	0,40
Schutzklasse		□/II	□/II	□/II

Die Angaben gelten für eine Nennspannung [U] von 230 V. Bei abweichenden Spannungen und in länderspezifischen Ausführungen können diese Angaben variieren.

## Geräusch-/Vibrationsinformationen

Geräuschemissionswerte ermittelt entsprechend EN 60335-2-79.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise: Schalldruckpegel **67** dB(A); Schallleistungspegel **78** dB(A). Unsicherheit K = **4,0** dB.

Schwingungsgesamtwerte  $a_h$  (Vektorsumme dreier Richtungen) und Unsicherheit K ermittelt entsprechend EN 60335-2-79:  $a_h$  **0,4** m/s<sup>2</sup>, K = **0,5** m/s<sup>2</sup>.

## Montage und Betrieb

Darstellung/Handlungsziel	Bild	Seite
Abgebildete Komponenten	<b>A</b>	249
Lieferumfang	<b>B</b>	250
Wassertank füllen	<b>C1</b>	250
Wassertank füllen mit Leitungswasseranschluss	<b>C2</b>	251
Wassertank füllen mit Leitungswasseranschluss (dauerhaft)/ automatische Befüllung	<b>C3</b>	251
Akku laden und einsetzen	<b>D</b>	252
Tragen und transportieren	<b>E</b>	252
Schlauch anschließen	<b>F</b>	253
Einschalten	<b>G</b>	253
Strahlstärke einstellen	<b>H</b>	254
Sprühmuster-Varianten	<b>I</b>	254
Bürste verwenden	<b>J</b>	255
Ausschalten	<b>K</b>	256
Schlauch demontieren		
Akku entnehmen	<b>L</b>	256
Wartung	<b>M</b>	257
Lagerung	<b>N</b>	257
Zubehör	<b>O</b>	258

## Inbetriebnahme

### Akku laden

► **Beachten Sie die Netzspannung!** Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Ladegerätes übereinstimmen.

Der Akku ist mit einer Temperaturüberwachung ausgestattet, welche Ladung nur im Temperaturbereich zwischen 0 °C und 35 °C zulässt. Dadurch wird eine hohe Akku-Lebensdauer erreicht.

**Hinweis:** Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert. Um die volle Leistung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku vollständig im Ladegerät auf.

Der Li-Ionen-Akku kann jederzeit aufgeladen werden, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorganges schädigt den Akku nicht.

Der Li-Ionen-Akku ist durch die „Electronic Cell Protection (ECP)“ gegen Tiefentladung geschützt. Bei entladem Akku wird das Produkt durch eine Schutzschaltung abgeschaltet: Das Produkt arbeitet nicht mehr.

**Drücken Sie nach dem automatischen Abschalten des Produkts nicht weiter auf den Ein-/Ausschalter.** Der Akku kann beschädigt werden.

Beachten Sie die Hinweise zur Entsorgung des Akkus.

### Akku einsetzen/entnehmen (siehe Bilder D und L)

**Hinweis:** Werden nicht geeignete Akkus verwendet, kann es zu Fehlfunktionen oder zur Beschädigung des Geräts führen. Drücken Sie die Akkufach-Entriegelung (**15**), um die Akkufach-Abdeckung (**14**) zu öffnen. Setzen Sie den geladenen Akku (**19**) ein. Stellen Sie sicher, dass der Akku vollständig eingesetzt ist.

Schließen Sie das Akkufach und stellen Sie sicher, dass die Verriegelung des Akkufachs (**15**) eingerastet ist. Die Akkufach-Abdeckung (**14**) schützt den Akku vor Spritzwasser während des Gebrauchs.

Drücken Sie die Akkufach-Entriegelung (**15**), um die Akkufach-Abdeckung (**14**) zu öffnen. Zur Entnahme des Akkus (**19**) aus dem Gerät, drücken Sie die Akku-Entriegelungstaste (**20**) und ziehen den Akku heraus.

## Bedeutung der Anzeigeelemente (AL 1810 CV)

### Blinklicht Akku-Ladeanzeige



Der Ladevorgang wird durch **Blinken** der Akku-Ladeanzeige signalisiert.

### Dauerlicht Akku-Ladeanzeige



Das **Dauerlicht** der Akku-Ladeanzeige signalisiert, dass der Akku vollständig aufgeladen ist oder dass die Temperatur des Akkus außerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereiches ist und deshalb nicht geladen werden kann. Sobald der zulässige Temperaturbereich erreicht ist, wird der Akku geladen. Ohne eingesteckten Akku signalisiert das **Dauerlicht** der Akku-Ladeanzeige, dass der Netzstecker in die Steckdose eingesteckt ist und das Ladegerät betriebsbereit ist.

## Bedeutung der Anzeigeelemente (AL 1830 CV)

### Blinklicht (schnell) grüne Akku-Ladeanzeige



Der Schnellladevorgang wird durch **schnelles Blinken** der **grünen** Akku-Ladeanzeige signalisiert.

**Hinweis:** Der Schnellladevorgang ist nur möglich, wenn die Temperatur des Akkus im zulässigen Ladetemperaturbereich ist, siehe Abschnitt „Technische Daten“.

### Blinklicht (langsam) grüne Akku-Ladeanzeige



Bei einem Ladestand des Akkus von ca. 80% **blinkt** die **grüne** Akku-Ladeanzeige **langsam**.

Der Akku kann zum sofortigen Gebrauch entnommen werden.

### Dauerlicht grüne Akku-Ladeanzeige



Das **Dauerlicht** der **grünen** Akku-Ladeanzeige signalisiert, dass der Akku vollständig aufgeladen ist.

Ohne eingesteckten Akku signalisiert das **Dauerlicht** der Akku-Ladeanzeige, dass der Netzstecker in die Steckdose eingesteckt ist und das Ladegerät betriebsbereit ist.

### Dauerlicht rote Akku-Ladeanzeige



Das **Dauerlicht** der **roten** Akku-Ladeanzeige signalisiert, dass die Temperatur des Akkus außerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereiches ist, siehe Abschnitt „Technische Daten“. Sobald der zulässige Temperaturbereich erreicht ist, schaltet das Ladegerät automatisch auf Schnellladung um.

## Fehlersuche

### Akku-Druckreiniger

Symptome	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht an	Akku entladen	Laden Sie den Akku
	Akku zu kalt/zu heiß	Akku erwärmen/abkühlen lassen
	Gerät gefroren	Warten Sie bis das Gerät aufgetaut ist

### Blinklicht rote Akku-Ladeanzeige



Das **Blinklicht** der **roten** Akku-Ladeanzeige signalisiert eine andere Störung des Ladevorganges, siehe Abschnitt „Fehler – Ursachen und Abhilfe“.

## Bedienung

### Starten

Verwenden Sie immer frisches Wasser, um den internen Tank entweder direkt oder über den Wasseranschluss zu füllen. Prüfen Sie ob der Filter **(10)** eingesetzt und unbeschädigt ist (siehe Bilder **C1** und **C2**).

Befestigen Sie den Schlauch **(4)** am Wasserauslass **(9)** und an der Sprühpistole **(18)** (siehe Bild **F**).

Wählen Sie das gewünschte Sprühmuster durch Drehen des Düsenkopfs **(1)** aus (siehe Bild **I**).

Wählen Sie die gewünschte Strahlstärke am Schalter **(12)** aus (siehe Bild **H**).

Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **(13)** und halten den Abzug **(2)** gedrückt, bis Wasser austritt (siehe Bild **G**).

**Hinweis:** Verwenden Sie das Produkt nach dem Entleeren des Wassertanks zum ersten Mal, kann es bis zu 10 Sekunden dauern, bis das Wasser austritt.

### Autostop-Funktion

Das Gerät schaltet den Motor ab, sobald der Abzug **(2)** am Pistolengriff losgelassen wird.

### Automatische Abschaltfunktion

Der Motor schaltet sich aus, wenn das Produkt 30 Minuten lang ununterbrochen läuft.

### Automatische Sleep-Funktion

Das Gerät schaltet sich nach 5 Minuten ohne Bedienung selbsttätig aus.

### Bürste montieren/demontieren (siehe Bild J)

Die Bürste **(5)** wird an der Sprühpistole angebracht und macht die Reinigung effektiver.

Schieben Sie die Bürste gerade auf die Sprühpistole **(18)**. Führen Sie die obere und untere Klammer der Bürste in die jeweilige Öffnung an der Sprühpistole.

Zum Lösen drücken Sie die untere Klammer nach oben und ziehen die Bürste ab.



Symptome	Mögliche Ursache	Abhilfe
Druck pulsiert	blockierte Düse	Düse reinigen
	Luft in der Pumpe	Lassen Sie das Gerät im Turbodruckmodus mit Duschdüse laufen, bis die Luft aus dem System ist
Motor läuft aber eingeschränkter oder kein Arbeitsdruck	Wassertank ist leer	Wassertank auffüllen
	Pumpe nicht vorbereitet	Halten Sie den Abzug gedrückt, um die Luft herauszulassen
Stromanzeige leuchtet, aber Pumpe läuft nicht mehr	Die automatische Abschaltfunktion wurde aktiviert	Gerät aus und wieder einschalten
Gerät schaltet sich aus	Die automatische Sleep-Funktion wurde aktiviert	Drücken Sie den Ein-/Ausschalter zur Aktivierung
	Akku entladen	Laden Sie den Akku
Gerät undicht	Pumpe ist undicht	Geringe Wasserleckagen sind möglich, bei größeren Leckagen kontaktieren Sie den Kundendienst
	Anschlüsse undicht	Überprüfen Sie, ob die Anschlüsse richtig montiert sind
	Tankverschluss undicht	Überprüfen Sie, ob der Tankverschluss richtig verschlossen ist
Der Motor läuft im Standby-Modus an	Pumpe, Sprühpistole oder Schlauch undicht	Bei anhaltenden Störungen im Standby-Modus kontaktieren Sie den Kundendienst
Schlauch kann nicht entfernt werden	Ist das Gerät noch eingeschaltet, erhöht sich durch den Druck im Gerät die erforderliche Kraft.	Schalten Sie das Gerät aus, danach drücken Sie den Abzug um den Druck abzubauen
Tank wird nicht gefüllt, obwohl das Leitungswasser angeschlossen ist	Wasserschlauch ist verstopft und/oder Schlauchanschluss ist verstopft	Gerät ausschalten, Wasserschlauch oder Schlauchanschluss prüfen und reinigen

### Akku und Ladegerät

Symptome	Mögliche Ursache	Abhilfe
Rote Akku-Ladeanzeige blinkt	Akku nicht (richtig) eingesetzt	Akku korrekt auf Ladegerät eingesetzt
	Akkukontakte verschmutzt	Akkukontakte reinigen; z. B. durch mehrfaches Ein- und Ausstecken des Akkus, ggf. Akku ersetzen
Kein Ladevorgang möglich	Akku defekt	Akku ersetzen
	Netzstecker des Ladegerätes nicht (richtig) eingesteckt	Netzstecker (vollständig) in die Steckdose einstecken
Akku-Ladeanzeigen leuchten nicht	Steckdose, Netzkabel oder Ladegerät defekt	Netzspannung überprüfen, Ladegerät ggf. von einer autorisierten Kundendienststelle für Bosch-Elektrowerkzeuge überprüfen lassen

## Wartung und Service

### Wartung, Lagerung und Transport (siehe Bilder K – N)

Schalten Sie das Gerät aus und drücken Sie den Abzug, um das Wasser im Schlauch zu entleeren.

Lösen Sie den Schlauch von der Sprühpistole und dem Wasserauslass. Die Sprühpistole, Bürste und Schlauch können am Gerät gelagert werden.

Entleeren Sie das Wasser aus dem System und entfernen Sie den Akku.

Reinigen Sie den Filter regelmäßig.

#### Akku-Pflege

Um eine optimale Nutzung des Akkus zu gewährleisten, beachten Sie folgende Hinweise und Maßnahmen:

- Schützen Sie den Akku vor Feuchtigkeit und Wasser.
- Lagern Sie das Gartengerät und den Akku nur im Temperaturbereich von –20 °C bis 50 °C. Lassen Sie den Akku z.B. im Sommer nicht im Auto liegen.

- Lagern Sie den Akku separat und nicht im Gartengerät.
- Lassen Sie den Akku bei direkter Sonnenbestrahlung nicht im Gartengerät.
- Die optimale Temperatur zur Aufbewahrung des Akkus beträgt 5 °C.
- Reinigen Sie gelegentlich die Lüftungsschlitze des Akkus mit einem weichen, sauberen und trockenen Pinsel.

Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit nach der Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss.

### Kundendienst und Anwendungsberatung

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter: **www.bosch-pt.com**

Das Bosch-Anwendungsberatungs-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Produkts an.

#### Deutschland

Robert Bosch Power Tools GmbH  
Servicezentrum Elektrowerkzeuge  
Zur Luhne 2

37589 Kalefeld – Willershausen  
Kundendienst: Tel.: (0711) 40040480

E-Mail: Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com  
Unter [www.bosch-pt.de](http://www.bosch-pt.de) können Sie online Ersatzteile bestellen oder Reparaturen anmelden.

Anwendungsberatung:

Tel.: (0711) 40040480

Fax: (0711) 40040482

E-Mail: [kundenberatung.ew@de.bosch.com](mailto:kundenberatung.ew@de.bosch.com)

#### Weitere Serviceadressen finden Sie unter:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Transport

Die enthaltenen Li-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen des Gefahrgutrechts. Die Akkus können durch den Benutzer ohne weitere Auflagen auf der Straße transportiert werden.

Beim Versand durch Dritte (z.B.: Lufttransport oder Spedition) sind besondere Anforderungen an Verpackung und Kennzeichnung zu beachten. Hier muss bei der Vorbereitung des Versandstückes ein Gefahrgut-Experte hinzugezogen werden.

Versenden Sie Akkus nur, wenn das Gehäuse unbeschädigt ist. Kleben Sie offene Kontakte ab und verpacken Sie den Akku so, dass er sich nicht in der Verpackung bewegt. Bitte beachten Sie auch eventuelle weiterführende nationale Vorschriften.

### Entsorgung



Produkte, Akkus, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Werfen Sie Produkte und Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll!

#### Nur für EU-Länder:

Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU müssen nicht mehr gebrauchsfähige Produkte und gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

#### Akkus/Batterien:

##### Li-Ion:

Bitte beachten Sie die Hinweise im Abschnitt Transport (siehe „Transport“, Seite 10).

## English

### Safety Notes

- **WARNING! Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

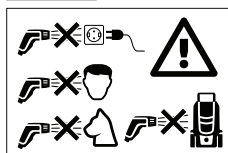
### Explanation of symbols on the machine



General hazard safety alert.



Read instruction manual.



Never direct the water jet against the face of people and animals, the machine itself or

electric components.

## Operation

- ▶ The operator must use the product in accordance with the regulations. The local conditions must be taken into account. When working, pay attention to other people, especially to children.
- ▶ Never allow children, persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience and/or knowledge and/or people unfamiliar with these instructions to use the product. Local regulations may restrict the age of the operator.
- ▶ Children should be supervised to ensure that they do not play with the product.
- ▶ The operator is responsible for third parties in the work area. Make sure that the water jet does not point in a direction where it can cause damage.

## Application

- ▶ All current-conducting components in the work area must be protected against splashed water.
- ▶ Materials containing asbestos and other materials which contain substances which are hazardous to your health must not be sprayed.
- ▶ Operate the machine only when the battery compartment is shut. This protects the battery against splashed water.
- ▶ Before use, check that the machine and operating equipment are in per-

fect condition and are safe to operate. Do not use if it is not in perfect condition.

- ▶ The machine must be placed on a stable surface.
- ▶ Do not use solvent-containing liquids, undiluted acids, acetone or solvents, including petrol, paint thinners, heating oil. The sprayed vapours are highly flammable, explosive and toxic.
- ▶ Never fill the water tank with the filter removed or if the filter is damaged.
- ▶ **Do not modify the machine.** Unauthorized modifications can impair the safety of your machine, lead to increased noise and vibrations, and poor performance.
- ▶ Do not direct the spray jet against the faces of persons or animals.
- ▶ Never immerse the machine into water to fill the tank.
- ▶ High pressure may cause objects to rebound. If necessary wear suitable personnel protective equipment such as safety goggles.
- ▶ Use only fresh (not saline) water to fill the water tank.

## Recommendations for Optimal Handling of the Battery Pack

- ▶ **Do not open the battery.** There is a risk of short-circuiting.



**Protect the battery against heat (e.g., against continuous intense sunlight), fire, water, and moisture.** There is a risk of explosion.



- ▶ **In case of damage and improper use of the battery pack, vapours may be emitted.** Ventilate the area and

seek medical help in case of complaints. The vapours can irritate the respiratory system.

- ▶ **Only use the battery with products from the manufacturer.** This is the only way in which you can protect the battery against dangerous overload.
- ▶ **The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by force applied externally.** An internal short circuit may occur, causing the battery to burn, smoke, explode or overheat.
- ▶ **Do not short-circuit the battery.** There is a risk of explosion.
- ▶ Occasionally clean the venting slots of the battery using a soft, clean and dry brush.
- ▶ **Charge the machine only with the supplied battery charger.**

## Safety Warnings for Battery Chargers



**Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all safety warnings and instructions for future reference.**

Use the battery charger only when you fully understand and can perform all functions without limitation, or have received appropriate instructions.

- ▶ **Never allow children, persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience and/or knowledge and/or people unfamiliar with these instructions to use the battery charger.** Local regulations may restrict the age of the operator.
- ▶ **Supervise children at all times.** This will ensure that children do not play with the battery charger.
- ▶ Charge only Bosch lithium-ion batteries with a capacity above **1.5 Ah (3 battery cells or more)**. The battery voltage must match the battery charging voltage of the charger. Do not charge non-rechargeable batteries. Otherwise there is a danger of fire and explosion.



**Keep the battery charger away from rain or moisture.** Penetration of water in the battery charger increases the risk of an electric shock.

- ▶ **Keep the charger clean.** Dirt poses a risk of electric shock.
- ▶ **Always check the charger, cable and plug before use. Stop using the charger if you discover any damage. Do not open the charger yourself, and have it repaired only by a qualified specialist using only original replacement parts.** Damaged chargers, cables and plugs increase the risk of electric shock.
- ▶ **Do not operate the charger on an easily ignited surface (e.g. paper, textiles, etc.) or in a flammable environment.** There is a risk of fire due to the charger heating up during operation.
- ▶ **Do not cover the ventilation slots of the battery charger.** Otherwise, the battery charger can overheat and no longer operate properly.
- ▶ For increased electrical safety, we recommend using a residual current device with a max. tripping current of 30 mA. Before using, always check your residual current device.

## Transport and Storage

- ▶ Switch the machine off and ensure that the extendable handle is locked before transporting.



Care should be taken when lifting and moving the machine, particularly when the water tank is full. Check if the extendable handle is securely locked. Use the extendable handle and the lower front handle to lift the machine. Ensure a healthy back posture when lifting the machine. Keep your back straight and bend the knees.

- ▶ Use caution when moving the machine over slopes or steps. The machine is heavy when filled with water.
- ▶ Before storing, drain the water from the tank and the pump system.

## Maintenance






- ▶ Switch off the unit prior to all cleaning and maintenance work and before replacing components. Pull out the mains plug if the unit is mains-operated.
- ▶ Repairs may only be carried out by authorised Bosch Service Centres.

## Accessories and spare parts

- ▶ Accessories and spare parts which have been approved by Bosch must be used. Original accessories and spare parts guarantee that the machine can be operated safely and without any breakdowns.

## Symbols

The following symbols are important for reading and understanding the original instructions. Please take note of the symbols and their meaning. The correct interpretation of the symbols will help you to use the product in a better and safer manner.

Symbol	Meaning
	Movement direction
	Reaction direction
	Switching on
	Switching off
	Accessories/Spare Parts

## Technical Data

Cordless pressure cleaner		Fontus 18V
Article number		<b>3 600 HB6 1..</b>
Rated voltage	V	18
Rated power	W	170
Protection class		III, IP X4
Max. pressure (system)	MPa	4.0 (+/- 0.4)

## Intended Use

The machine is intended for domestic use, either fed from the internal tank or the mains water connection, to clean vehicles, tools, windows, boots, bicycles, dogs (in low-pressure mode), outdoor toys, greenhouses, garden furniture, etc.

The pressure mode and spray pattern should be correctly adjusted for the respective cleaning task.

## Product features (see figures A and D)

The numbering of the product features refers to the illustration of the product on the graphics pages.

- (1) Nozzle head
- (2) Trigger
- (3) Hose connector for spray gun
- (4) Hose
- (5) Brush
- (6) Battery charge-control indicator
- (7) Storage compartment
- (8) Front handle
- (9) Water outlet
- (10) Connector for mains water feed and filter element (under cap)
- (11) Filler cap
- (12) Pressure selector
- (13) On/Off switch
- (14) Battery compartment cover
- (15) Battery compartment release button
- (16) Extendable handle lock
- (17) Extendable handle
- (18) Spray gun
- (19) Battery<sup>a)</sup>
- (20) Battery unlocking button
- (21) Charger<sup>a)</sup>
- (22) Detergent nozzle<sup>a)</sup>

a) **Accessories shown or described are not included with the product as standard. You can find the complete selection of accessories in our accessories range.**

Cordless pressure cleaner		Fontus 18V
Rated pressure (user output)	MPa	2.0 (+/- 0.2)
Max. water temperature	°C	50
Weight according to EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	7.5
Serial number	See serial number (nameplate) on machine	
Permitted ambient temperature		
- during charging	°C	0 ... +45
- during operation <sup>B)</sup>	°C	+5 ... +50
- during storage	°C	-20 ... +50
Battery type	PBA 18V...W- 1.5 Ah, 2.0 Ah, 2.5 Ah, 3.0 Ah, 4.0 Ah, 5.0 Ah, 6.0 Ah	

A) Depends on battery in use

B) Limited performance at temperatures <0 °C

Charger		AL 1810 CV	AL 1820 CV	AL 1830 CV
Charging current	A	1,0	2,0	3,0
Charging period (battery discharged)		(80 %)/100 %	(80 %)/100 %	(80 %)/100 %
- Battery with 1.5 Ah	min	(72)/94	(36)/49	(24)/33
- Battery with 2.0 Ah	min	(96)/124	(48)/64	(32)/45
- Battery with 2.5 Ah	min	(120)/154	(60)/79	(40)/60
- Battery with 3.0 Ah	min	(144)/184	(72)/94	(48)/72
- Battery with 4.0 Ah	min	(192)/244	(96)/124	(64)/95
- Battery with 5.0 Ah	min	(240)/304	(120)/154	(95)/105
- Battery with 6.0 Ah	min	(288)/364	(144)/184	(96)/130
Weight according to EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,17	0,21	0,40
Protection class		□ / II	□ / II	□ / II

The specifications apply to a rated voltage [U] of 230 V. These specifications may vary at different voltages and in country-specific models.

## Noise/Vibration Information

Noise emission values determined according to **EN 60335-2-79**.

Typically the A-weighted noise levels of the product are:

Sound pressure level **67** dB(A); sound power level **78** dB(A). Uncertainty K = **4,0** dB.

Overall vibrational values  $a_h$  (vector sum of three directions) and uncertainty K determined according to **EN 60335-2-79**:  $a_h = 0,4$  m/s<sup>2</sup>, K = **0,5** m/s<sup>2</sup>.

## Mounting and Operation

Representation/Action Objective	Figure	Page
Product Features	<b>A</b>	249
Delivery scope	<b>B</b>	250
Filling the water tank	<b>C1</b>	250

Representation/Action Objective	Figure	Page
Fill water tank with mains water connection	<b>C2</b>	251
Fill water tank with mains water connection (continuous)/automatic filling	<b>C3</b>	251
Battery charging and inserting	<b>D</b>	252
Carrying and transporting	<b>E</b>	252
Connecting the hose	<b>F</b>	253
Switching on	<b>G</b>	253
Adjusting the pressure setting	<b>H</b>	254
Spray-pattern variants	<b>I</b>	254
Using the brush	<b>J</b>	255
Switching off	<b>K</b>	256
Disconnecting the hose		
Removing the battery	<b>L</b>	256

Representation/Action Objective	Figure	Page
Maintenance	<b>M</b>	257
Storage	<b>N</b>	257
Accessories	<b>O</b>	258

## Switching on

### Charging the Battery

- **Pay attention to the mains voltage.** The voltage of the power source must match the voltage specified on the rating plate of the charger.

The battery is equipped with temperature monitoring that allows charging only in the temperature range between 0 °C and 35 °C. In this manner, a high battery service life is achieved.

**Note:** The battery is supplied partially charged. To ensure full battery capacity, completely charge the battery in the battery charger before using for the first time.

The lithium-ion battery can be charged at any time without reducing its service life. Interrupting the charging procedure does not cause damage to the battery.

The “Electronic Cell Protection (ECP)” protects the lithium-ion battery against deep discharging. When the battery is empty, the product is switched off by means of a protective circuit: The product no longer operates.

**Do not continue to press the On/Off switch after an automatic shut-off of the product.** The battery could become damaged.

Observe the notes for disposal of the battery.

### Inserting/Removing the Battery (see figures D and L)

**Note:** Using unsuitable batteries can lead to malfunctions or damage the machine.

Press the battery compartment release button (15) to open the battery compartment cover (14). Insert the charged battery (19). Ensure the battery is inserted correctly.

Close the battery compartment cover and ensure that the lock of the battery compartment release button (15) has engaged. The battery compartment cover (14) protects the battery against splashed water during operation.

Press the battery compartment release button (15) to open the battery compartment cover (14). To remove the battery (19) from the machine, press the battery unlocking button (20) and pull the battery out.

### Meaning of the Indication Elements (AL 1810 CV)

#### Flashing battery charge indicator



The charging process is indicated by the **flashing** of the battery charge indicator .

#### Solid light on battery charge indicator



A **solid light** on the battery charge indicator signals that the battery is fully charged or that the temperature of the battery is not within the permitted charging temperature range, and can therefore not be charged. The battery is charged as soon as the allowable charging temperature range is reached.

When the battery is not inserted, a **solid light** on the battery charge indicator signals that the mains plug is inserted in the plug socket and that the charger is ready for operation.

### Meaning of the Indication Elements (AL 1830 CV)

#### (Fast) Flashing of the Green Battery Charge Indicator



The rapid-charging procedure is indicated by **fast flashing** of the **green** battery charge indicator .

**Note:** The rapid-charging procedure is only possible when the battery temperature is within the allowable charging temperature range, see section “Technical Data”.

#### (Slow) Flashing of the Green Battery Charge Indicator



When the charging condition of the battery is 80%, the **green** battery charge indicator **flashes slowly**.

The battery can be removed for immediate use.

#### Continuous Lighting of the Green Battery Charge Indicator



**Continuous lighting** of the **green** battery charge indicator indicates that the battery is fully charged.

When the battery is not inserted, **continuous lighting** of the battery charge indicator indicates that the mains plug is inserted in the socket outlet and that the battery charger is ready for operation.

#### Continuous Lighting of the Red Battery Charge Indicator



**Continuous lighting** of the **red** battery charge indicator indicates that the temperature of the battery is not within the allowable charging temperature range, see section “Technical Data”. As soon as the allowable charging temperature range is reached, the battery charger automatically switches to rapid charging.

#### Flashing Red Battery Charge Indicator



A **flashing red** battery charge indicator indicates a different malfunction of the charging procedure, see section “Troubleshooting – Causes and Corrective Measures”.

## Operation

### Starting

Always use fresh water to fill the internal tank either directly or via the water connection. Check if the filter (10) is inserted and undamaged (see figures C1 and C2).

Connect the hose **(4)** to the water outlet **(9)** and the spray gun **(18)** (see figure **F**).

Select the desired spray pattern by rotating the nozzle head **(1)** (see figure **I**).

Select the desired jet strength with the pressure selector **(12)** (see figure **H**).

Press the On/Off switch **(13)** and pull and hold the trigger **(2)** until water comes out (see figure **G**).

**Note:** It can take up to 10 seconds for water to come out when the product is first used after the water tank has been emptied.

### Autostop Function

The machine is designed to switch off the motor as soon as the spray-gun trigger **(2)** is released.

### Auto-off Function

The motor switches off when the product runs continuously for **30** minutes.

### Autosleep Function

The machine automatically switches off after **5** minutes without operation.

### Mounting/dismounting the brush (see figure **J**)

The brush **(5)** mounts onto the spray gun and makes cleaning more effective.

Slide the brush straight onto the spray gun **(18)**. Guide the upper and bottom clip of the brush into the corresponding openings on the spray gun.

Remove the brush by pressing the bottom clip upward and pulling the brush off the spray gun.

## Troubleshooting

### Cordless pressure cleaner

Problem	Possible Cause	Corrective Measure
Machine does not power up	Battery discharged	Recharge battery
	Battery too hot/cold	Allow to cool/warm
	Machine frozen	Wait until machine has defrosted
Pressure pulsating	Blocked nozzle	Clean nozzle
	Air in pump	Operate machine in turbo-pressure mode with nozzle set to shower jet until system is air-free
Motor running but no or limited working pressure	Water tank empty	Refill water tank
	Pump not vented	Press and hold trigger to vent air
Power indication lights up but pump no longer running	The auto-off function has been activated	Switch machine off and then on again
Machine switches off	The autosleep function has been activated	Press On/Off switch for activation
	Battery discharged	Recharge battery
Water leaks from machine	Leaking pump	Slight water leaks are possible; in case of excessive leaks, contact Bosch Service Centre
	Leaking connections	Check if connections are properly mounted
	Filler cap untight	Check if filler cap is properly closed
Motor starts in standby mode	Pump, spray gun or hose leaking	In case of continuous malfunctions in standby mode, contact Bosch Service Centre
Hose cannot be removed	When machine is still switched on, pressure in system increases the required force to remove connectors	Switch machine off, then pull trigger to release the pressure
Tank is not being filled, although the tap water is connected	Water hose and/or hose connection is clogged or blocked	Switch machine off, check and clean water hose or hose connection

### Battery and charger



Problem	Possible Cause	Corrective Measure
Flashing red battery charge indicator	Battery not (properly) inserted	Properly insert battery in charger
	Battery contacts contaminated	Clean the battery contacts (e. g. by inserting and removing the battery several times) or replace the battery
No charging procedure possible	Battery defective	Replace battery
	Mains plug of battery charger not plugged in (properly)	Insert mains plug (fully) into the socket outlet
Battery charge indicators do not light up	Socket outlet, mains cable or battery charger defective	Check the mains voltage; have the battery charger checked by an authorised after-sales service agent for Bosch power tools

## Maintenance and Service

### Maintenance, Storage and Transportation (see figures K – N)

Switch the machine off and press the trigger to drain the water from the hose.

Disconnect hose from spray gun and water outlet. The spray gun, brush and hose can be stored with the machine.

Drain water from the system and remove the battery.

Clean the filter regularly.

#### Battery Maintenance

Use the following procedures to enable optimum usage of the battery:

- Protect the battery against moisture and water.
- Store the machine and battery only within a temperature range between  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  and  $50\text{ }^{\circ}\text{C}$ . As an example, do not leave the battery in the car in summer.
- It is recommended that the battery is not stored within the product but stored separately.
- Do not leave the battery in the product in direct sunlight.
- The ideal storage condition for the battery is  $5\text{ }^{\circ}\text{C}$ .
- Occasionally clean the venting slots of the battery using a soft, clean and dry brush.

A significantly reduced working period after charging indicates that the battery is used and must be replaced.

#### After-Sales Service and Application Service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. You can find explosion drawings and information on spare parts at: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

The Bosch product use advice team will be happy to help you with any questions about our products and their accessories.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

#### Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)  
P.O. Box 98  
Broadwater Park

North Orbital Road  
Denham Uxbridge  
UB 9 5HJ

At [www.bosch-pt.co.uk](http://www.bosch-pt.co.uk) you can order spare parts or arrange the collection of a product in need of servicing or repair.

Tel. Service: (0344) 7360109

E-Mail: [boschservicecentre@bosch.com](mailto:boschservicecentre@bosch.com)

#### You can find further service addresses at:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

#### Transport

The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. The batteries are suitable for road-transport by the user without further restrictions.

When shipping by third parties (e.g.: by air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required.

Dispatch battery packs only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging. Please also observe the possibility of more detailed national regulations.

#### Disposal



The product, batteries, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.



Do not dispose of the product and batteries/rechargeable batteries into household waste!

#### Only for EU countries:

According to the European Guideline 2012/19/EU, products that are no longer usable, and according to the European Guideline 2006/66/EC, defective or used battery packs/batteries, must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

#### Battery packs/batteries:

Li-ion:

Please observe the notes in the section on transport (see "Transport", page 17).

#### UK Importer:

Robert Bosch Ltd.  
Broadwater Park  
North Orbital Road  
Uxbridge UB9 5HJ

## Français

### Avertissements de sécurité

- ▶ **AVERTISSEMENT ! Lire toutes les consignes de sécurité et instructions.** Le non-respect de ces consignes de sécurité et instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

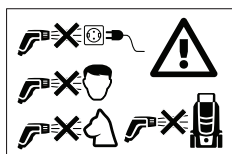
### Explication des symboles se trouvant sur l'outil de jardin



Indications générales sur d'éventuels dangers.



Lire soigneusement ces instructions d'utilisation.



Ne pas diriger le jet d'eau vers le visage de personnes, d'animaux, vers l'appareil lui-même ou vers des composants électriques.

### Mode d'emploi

- ▶ L'utilisateur ne doit utiliser le produit que selon son utilisation conforme. Respecter les conditions locales existantes. Lors du travail, faire par-

ticulièrement attention aux personnes notamment aux enfants.

- ▶ Ne permettez jamais aux enfants ou personnes ne disposant pas des capacités physiques, sensorielles ou mentales adaptées ou n'ayant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires d'utiliser ce produit. Il est possible que les réglementations nationales limitent l'âge minimum de l'opérateur.
- ▶ Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.
- ▶ L'opérateur est responsable de toute tierce personne se trouvant dans sa zone de travail. Veiller à ce que le jet d'eau ne soit pas dirigé dans une direction où il pourrait causer des dégâts.

### Utilisation

- ▶ Toutes les pièces sous tension à l'endroit de travail doivent être étanches aux projections d'eau.
- ▶ Il est interdit de nettoyer au jet à haute pression des matériaux contenant de l'amiante et d'autres matériaux contenant des matières nocives.
- ▶ Ne faire fonctionner l'appareil qu'avec compartiment de batterie fermé. Ceci protège la batterie contre les jets d'eau.
- ▶ Avant d'utiliser l'appareil avec les accessoires correspondants, vérifier s'ils sont en parfait état et s'assurer

de la sécurité de service. Au cas où leur état ne serait pas impeccable, l'appareil ne doit pas être utilisé.

- ▶ L'appareil doit être posé sur un fond solide.
- ▶ Il est interdit d'utiliser des liquides contenant des solvants, des acides non dilués, de l'acétone ou des solvants y compris l'essence, des diluants ou du fuel car le brouillard de pulvérisation de ces substances est fortement inflammable, explosif et toxique.
- ▶ Ne jamais remplir le réservoir d'eau sans filtre ou avec filtre endommagé.
- ▶ **N'effectuez aucune modification sur la poignée.** Des modifications non autorisées peuvent s'avérer préjudiciables à la sécurité de votre appareil et entraînent une augmentation du niveau sonore et des vibrations ainsi qu'une réduction de la puissance.
- ▶ Ne pas diriger le jet d'eau sur les visages de personnes ou d'animaux.
- ▶ Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau pour remplir le réservoir.
- ▶ Une pression élevée peut faire rebondir des objets. Si nécessaire, porter un équipement de protection personnel, par ex. des lunettes de protection.
- ▶ N'utiliser que de l'eau fraîche (pas de l'eau salée) pour remplir le réservoir d'eau.

## Indications pour le maniement optimal de la batterie

- ▶ **N'ouvrez pas l'accu.** Risque de court-circuit.



**Protéger la batterie de toute source de chaleur, comme par ex. l'exposition directe au soleil, au feu, à l'eau et à l'humidité.** Il y a un risque d'explosion.



- ▶ **En cas d'endommagement et d'utilisation non conforme de la batterie, des vapeurs peuvent s'échapper.** Bien aérer le local et consulter un médecin en cas de malaise. Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.
- ▶ **N'utilisez l'accu qu'avec des produits du fabricant.** Tout risque de surcharge dangereuse sera alors exclu.
- ▶ **Les objets pointus comme un clou ou un tournevis et le fait d'exercer une force extérieure sur le boîtier risque d'endommager l'accu.** Il peut en résulter un court-circuit interne et l'accu risque de s'enflammer, de dégager des fumées, d'exploser ou de surchauffer.
- ▶ **Ne pas court-circuiter la batterie.** Il y a un risque d'explosion.
- ▶ Nettoyer de temps en temps les orifices de ventilation de la batterie à l'aide d'un pinceau doux, propre et sec.
- ▶ **Ne rechargez l'appareil qu'avec le chargeur fourni avec.**

## Instructions de sécurité pour chargeurs



**Lire toutes les consignes de sécurité et instructions.** Le non-respect de ces consignes de sécurité et instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

sures.

**Conserver toutes les consignes de sécurité et instructions pour l'avenir.**

N'utiliser le chargeur qu'après s'être familiarisé avec toutes ses fonctions et être capable de l'utiliser sans réserve ou après avoir reçu des instructions correspondantes.

- ▶ Ne jamais permettre aux enfants ou personnes ne disposant pas des capacités physiques, sensorielles ou mentales adaptées ou n'ayant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires d'utiliser ce chargeur. Il est possible que les réglementations nationales fixent une limite d'âge minimum de l'utilisateur.

- ▶ **Surveiller les enfants.** Faire en sorte que les enfants ne jouent pas avec le chargeur.
- ▶ N'utilisez le chargeur que pour recharger des batteries Lithium-Ion Bosch d'une capacité d'au moins **1,5 Ah** (à partir de **3** cellules de batterie). La tension des batteries doit correspondre à la tension de charge du chargeur. Ne pas recharger de batteries non rechargeables. Sinon il y a risque d'explosion et d'incendie.



**N'exposez pas le chargeur à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau dans un chargeur augmente le risque de choc électrique.

- ▶ **Veillez à ce que le chargeur reste propre.** Un encrassement augmente le risque de choc électrique.
- ▶ **Vérifiez l'état du chargeur, du câble et du connecteur avant chaque utilisation. N'utilisez pas le chargeur si vous constatez des dommages. N'ouvrez pas le chargeur vous-même. Ne confiez sa réparation qu'à un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine.** Lorsque le chargeur, le câble ou le connecteur présente un dommage, le risque de choc électrique augmente.
- ▶ **N'utilisez pas le chargeur sur un support facilement inflammable (par ex. papier, textile etc.) ou dans un environnement inflammable.** L'échauffement du chargeur peut provoquer un incendie.
- ▶ **Ne pas recouvrir les fentes d'aération du chargeur.** Le chargeur risque sinon de surchauffer et de ne plus fonctionner correctement.
- ▶ Pour des raisons de sécurité électrique, nous recommandons d'utiliser un disjoncteur à courant différentiel avec déclenchement de 30 mA max. Toujours vérifier le dispositif à courant différentiel résiduel avant l'utilisation.

## Transport et stockage

- ▶ Éteindre l'appareil et s'assurer que la poignée étirable est verrouillée avant le transport.



Soulever et porter l'appareil avec précaution, surtout lorsque le réservoir d'eau est rempli. Vérifier si la poignée étirable

est bien bloquée. Utiliser la poignée étirable et la poignée inférieure avant pour soulever l'appareil. Soulever l'appareil en veillant à garder une position saine du dos. Fléchir les genoux et maintenir le dos droit.

- ▶ Déplacer l'appareil avec précaution sur les pentes et marches. L'appareil rempli d'eau est lourd.
- ▶ Avant le stockage, purger l'eau du réservoir et du système de pompe.

## Entretien

- ▶ Avant tous travaux de nettoyage et d'entretien et avant de changer des accessoires, mettez à l'arrêt l'appareil. Retirez la fiche de la prise, si l'appareil fonctionne sur tension réseau.
- ▶ Les travaux de réparation ne doivent être effectués que par une station de Service Après-Vente agréée Bosch.





## Accessoires et pièces de rechange

- ▶ Seuls les accessoires et pièces de rechange autorisés par le fabricant peuvent être utilisés. Les accessoires et pièces de rechange d'origine assurent un service impeccable de l'appareil.

## Symboles

Les symboles suivants sont importants pour pouvoir lire et mieux comprendre le mode d'emploi. Mémoriser ces symboles et leur signification. L'interprétation correcte des symboles vous permettra de mieux utiliser l'outil en toute sécurité.

Symbole	Signification
	Direction de déplacement

Symbole	Signification
	Direction de réaction
	Mise en marche
	Arrêt
	Accessoires/pièces de rechange

## Utilisation conforme

L'appareil est conçu pour une utilisation domestique, soit pour le nettoyage à partir du réservoir interne ou du raccordement à l'eau du robinet, pour le nettoyage de véhicules, d'outils, de fenêtres, bateaux, vélos, chiens (en mode basse pression), jouets de plein air, serres, meubles de jardin, etc. Régler le mode de pression et le jet correct pour le nettoyage correspondant.

## Éléments illustrés (voir figures A et D)

La numérotation des éléments se réfère à la représentation du produit sur les pages graphiques.

- (1) Tête de buse
- (2) Gâchette

- (3) Raccord tuyau lance
- (4) Tuyau flexible
- (5) Brosse
- (6) Voyant lumineux indiquant l'état de charge de la batterie
- (7) Rangement
- (8) Poignée avant
- (9) Sortie d'eau
- (10) Raccordement à l'eau et élément filtrant (sous le capuchon)
- (11) Couvercle du réservoir
- (12) Interrupteur dégradé de pression
- (13) Interrupteur Marche/Arrêt
- (14) Couvercle compartiment de batterie
- (15) Déverrouillage compartiment de batterie
- (16) Verrouillage de la poignée étirable
- (17) Poignée étirable
- (18) Lance pulvérisatrice
- (19) Batterie<sup>a)</sup>
- (20) Touche de déverrouillage de la batterie
- (21) Chargeur<sup>a)</sup>
- (22) Buse pour détergent<sup>a)</sup>

a) **Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture. Vous trouverez les accessoires complets dans notre gamme d'accessoires.**

## Caractéristique techniques

Nettoyeur à pression sans fil		Fontus 18V
Número d'article		<b>3 600 HB6 1..</b>
Tension nominale	V	18
Puissance nominale	W	170
Classe de protection		III, IP X4
Pression max. (système)	MPa	4,0 (+/- 0,4)
Pression nominale (sortie utilisateur)	MPa	2,0 (+/- 0,2)
température d'eau maximale	°C	50
Poids suivant EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	7,5
Número de série	Voir numéro de série (plaque signalétique) sur l'appareil	
Température ambiante admissible		
- pendant la charge	°C	0 ... +45
- pendant le fonctionnement <sup>B)</sup>	°C	+5 ... +50
- lors du stockage	°C	-20 ... +50
Type de batterie		PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 5,0 Ah, 6,0 Ah

A) Dépend de l'accu utilisé

B) Performances réduites à des températures <0 °C

Chargeur		AL 1810 CV	AL 1820 CV	AL 1830 CV
Courant de charge	A	1,0	2,0	3,0
Durée de rechargement (batterie déchargée)		(80 %) / 100 %	(80 %) / 100 %	(80 %) / 100 %
– Batterie de 1,5 Ah	min	(72) / 94	(36) / 49	(24) / 33
– Batterie de 2,0 Ah	min	(96) / 124	(48) / 64	(32) / 45
– Batterie de 2,5 Ah	min	(120) / 154	(60) / 79	(40) / 60
– Batterie de 3,0 Ah	min	(144) / 184	(72) / 94	(48) / 72
– Batterie de 4,0 Ah	min	(192) / 244	(96) / 124	(64) / 95
– Batterie de 5,0 Ah	min	(240) / 304	(120) / 154	(95) / 105
– Batterie de 6,0 Ah	min	(288) / 364	(144) / 184	(96) / 130
Poids suivant EPTA-Procédure 01:2014	kg	0,17	0,21	0,40
Classe de protection		□ / II	□ / II	□ / II

Les données indiquées sont valables pour une tension nominale [U] de 230 V. Elles peuvent varier lorsque la tension diffère de cette valeur et sur certaines versions destinées à certains pays.

## Niveau sonore et vibrations

Valeur d'émission vibratoire déterminée conformément à **EN 60335-2-79**.

Les mesures réelles (A) des niveaux sonores typiques de l'appareil sont : Niveau de pression acoustique **67 dB(A)** ; niveau d'intensité acoustique **78 dB(A)**. Incertitude K=**4,0 dB**.

Valeurs totales des vibrations  $a_h$  (somme vectorielle des trois axes directionnels) et incertitude K relevées conformément à la norme

**EN 60335-2-79** :  $a_h$  **0,4 m/s<sup>2</sup>**, K = **0,5 m/s<sup>2</sup>**.

## Montage et mise en service

Représentation/objectif opérationnel	Figure	Page
Éléments illustrés	<b>A</b>	249
Accessoires fournis	<b>B</b>	250
Remplir le réservoir d'eau	<b>C1</b>	250
Remplir le réservoir d'eau à l'aide d'un raccordement à l'eau du robinet	<b>C2</b>	251
Remplir le réservoir d'eau à l'aide d'un raccordement à l'eau du robinet (en permanence)/ remplissage automatique	<b>C3</b>	251
Charger et mettre en place la batterie	<b>D</b>	252
Porter et transporter	<b>E</b>	252
Raccorder le tuyau	<b>F</b>	253
Mise en marche	<b>G</b>	253
Régler l'intensité du jet	<b>H</b>	254
Variantes du jet	<b>I</b>	254
Utiliser la brosse	<b>J</b>	255

Représentation/objectif opérationnel	Figure	Page
Éteindre	<b>K</b>	256
Démonter le tuyau		
Retirer la batterie	<b>L</b>	256
Entretien	<b>M</b>	257
Stockage	<b>N</b>	257
Accessoires	<b>O</b>	258

## Mise en fonctionnement

### Charger la batterie

► **Tenez compte de la tension du réseau !** La tension de la source de courant doit correspondre aux indications se trouvant sur la plaque signalétique du chargeur.

La batterie est équipée d'un contrôle de température qui ne permet de charger la batterie que dans la plage de température comprise entre 0 °C et 35 °C. La durée de vie de la batterie s'en trouve augmentée.

**Remarque :** La batterie est fournie en état de charge faible. Afin de garantir la puissance complète de la batterie, la charger complètement dans le chargeur avant la première mise en service.

La batterie Lithium-ion peut être rechargée à tout moment, sans que sa durée de vie n'en soit réduite. Le fait d'interrompre le processus de charge n'endommage pas la batterie.

Grâce à « l'Electronic Cell Protection (ECP) », la batterie Lithium-Ion est protégée contre une décharge profonde. Lorsque la batterie est déchargée, le produit est arrêté par un dispositif d'arrêt de protection : l'outil de jardin ne travaille plus.

**Ne plus appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt après la mise hors fonctionnement automatique du produit.** Ceci peut endommager la batterie.

Respecter les indications concernant l'élimination de la batterie.

### Monter/démonter la batterie (voir figures D et L)

**Note :** L'utilisation de batteries non-appropriées peut entraîner des dysfonctionnements et un endommagement de l'appareil.

Appuyer sur le déverrouillage du compartiment de batterie (15) pour ouvrir le couvercle du compartiment de batterie (14). Monter la batterie (19) chargée. S'assurer que la batterie est entièrement insérée.

Fermer le compartiment de batterie et s'assurer que le verrouillage du couvercle du compartiment de batterie (15) s'est encliqueté. Le couvercle du compartiment de batterie (14) protège la batterie contre les jets d'eau pendant l'utilisation.

Appuyer sur le déverrouillage du compartiment de batterie (15) pour ouvrir le couvercle du compartiment de batterie (14). Pour retirer la batterie (19) de l'appareil, appuyer sur la touche de déverrouillage de la batterie (20) et retirer la batterie.

### Signification des éléments d'affichage (AL 1810 CV)

#### Clignotement de l'indicateur de charge



Le processus de charge est signalé par le **clignotement** de l'indicateur de charge.

#### Allumage permanent de l'indicateur de charge



L'**allumage permanent** de l'indicateur de charge signale que l'accu est complètement chargé ou que la température de l'accu se trouve en dehors de la plage de températures

de charge admissible et que l'accu ne peut donc pas être chargé. Dès que la plage de températures admissible est atteinte, l'accu est chargé.

En l'absence d'accu dans le chargeur, l'**allumage permanent** de l'indicateur de charge indique que le câble d'alimentation secteur est connecté à une prise de courant et que le chargeur est opérationnel.

### Signification des éléments d'affichage (AL 1830 CV)

#### L'indicateur de charge de la batterie clignote vert (rapidement)



Le processus de charge rapide est signalé par le **clignotement rapide** de l'indicateur **vert** de charge de la batterie.

**Note :** Le processus de charge rapide n'est possible que si la température de la batterie se situe dans la plage de température de charge admissible, voir chapitre « Caractéristiques Techniques ».

#### L'indicateur de charge de la batterie clignote vert (lentement)



Par un état de charge de la batterie d'environ 80%, l'indicateur **vert** de charge de la batterie **clignote lentement**.

La batterie peut être retirée du chargeur pour être aussitôt utilisée.

#### Allumage permanent de l'indicateur de charge vert



L'**allumage permanent** de l'indicateur de charge **vert** signale que l'accu est complètement chargé.

En l'absence d'accu dans le chargeur, l'**allumage permanent** de l'indicateur de charge indique que le câble d'alimentation secteur est connecté à une prise de courant et que le chargeur est opérationnel.

#### L'indicateur rouge de charge de la batterie est allumé en permanence



La **lumière rouge permanente** de l'indicateur de charge signale que la température de la batterie est en dehors de la plage de températures de charge admissible, voir chapitre « Caractéristiques techniques ».

Dès que la plage de températures admissibles est atteinte, le chargeur se met automatiquement en mode de chargement rapide.

#### L'indicateur de charge de la batterie clignote rouge



L'**indicateur** de charge de la batterie clignotant rouge signale une autre erreur du processus de charge, voir chapitre « Erreurs – causes et remèdes ».

## Utilisation

### Démarrage

Toujours utiliser de l'eau fraîche pour remplir le réservoir interne, soit directement, soit via le raccordement de l'eau. Contrôler si le filtre (10) est introduit et ne présente pas de dommage (voir figures C1 et C2).

Raccorder le tuyau (4) sur la sortie d'eau (9) et la lance pulvérisatrice (18) (voir figure F).

Tourner la tête de la buse (1) pour choisir le jet souhaité (voir figure I).

Choisir l'intensité du jet souhaité sur l'interrupteur (12) (voir figure H).

Appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt (13) et maintenir la gâchette appuyée (2) jusqu'à ce que de l'eau sorte (voir figure G).

**Note :** Lors de la première utilisation du produit après avoir purgé le réservoir d'eau, il est possible que l'eau ne sorte qu'après 10 secondes.

### Fonction autostop (arrêt automatique)

L'appareil arrête le moteur dès que la gâchette (2) sur la poignée de la lance est relâchée.

### Fonction Arrêt automatique

Le moteur s'éteint si le produit **30** fonctionne en continu pendant quelques minutes.

### Fonction Sleep (veille) automatique

L'appareil s'arrête automatiquement au bout de **5** minutes si aucune touche n'est appuyée.

### Montage/démontage de la brosse (voir figure J)

La brosse (**5**) est montée sur la lance pulvérisatrice et rend le nettoyage plus efficace.

Enfoncer la brosse droit sur la lance pulvérisatrice (**18**). Introduire l'agrafe supérieure et inférieure de la brosse dans l'orifice respectif sur la lance pulvérisatrice.

Pour desserrer, pousser l'agrafe inférieure vers le haut et retirer la brosse.

## Dépistage d'erreurs

### Nettoyeur à pression sans fil

Problème	Cause possible	Remède
Le moteur ne démarre pas	Batterie déchargée	Recharger la batterie
	La batterie est trop chaude/trop froide	Laisser refroidir/chauffer la batterie
	L'appareil est gelé	Attendre jusqu'à ce que l'appareil soit dégelé
La pression palpite	Buse obturée	Nettoyer la buse
	Air dans la pompe	Laisser fonctionner l'appareil en mode turbo-pression jusqu'à ce que l'air soit sorti du système
Le moteur tourne mais la pression est limitée ou impossible d'obtenir la pression de travail	Le réservoir d'eau est vide	Remplir le réservoir d'eau
	La pompe n'est pas préparée	Maintenir la gâchette appuyée pour faire sortir l'air
Le voyant de courant est allumé, mais la pompe ne fonctionne plus	La fonction Arrêt automatique a été activée	Éteindre et remettre en marche l'appareil
L'appareil s'arrête	La fonction Sleep automatique a été activée	Appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt pour activation
	Batterie déchargée	Recharger la batterie
L'appareil n'est pas étanche	La pompe n'est pas étanche	De faibles fuites d'eau sont admissibles ; en cas de fuites plus importantes, contacter le Service Après-Vente
	Les raccords ne sont pas étanches	Contrôler si les raccords sont correctement montés
	Le couvercle du réservoir n'est pas étanche	Contrôler si le couvercle du réservoir est correctement fermé
Le moteur démarre en mode de veille	La pompe, la lance pulvérisatrice ou le tuyau ne sont pas étanches	Si les perturbations en mode de veille persistent, contacter le Service Après-Vente
Le tuyau ne se laisse pas retirer	Si l'appareil est toujours allumé, la force nécessaire augmente dans l'appareil à cause de la pression.	Éteindre l'appareil puis appuyer sur la gâchette pour réduire la pression
Le réservoir n'est pas rempli, bien que l'eau du robinet soit raccordée	Le tuyau d'eau est bouché et/ou le raccord du tuyau est bloqué	Éteindre l'appareil, vérifier et nettoyer le tuyau d'eau ou le raccord

### Batterie et chargeur



Problème	Cause possible	Remède
L'indicateur rouge de charge de la batterie clignote	La batterie n'a pas été (correctement) mise en place	Positionner la batterie correctement sur le chargeur
	Contacts de la batterie encrassés	Nettoyer les contacts ; p. ex. en mettant et en retirant la batterie à plusieurs reprises, le cas échéant, remplacer la batterie
Aucun processus de charge possible	Batterie défectueuse	Remplacer la batterie
	La fiche de secteur du chargeur n'est pas (correctement) branchée	Brancher la fiche (complètement) sur la prise de courant
Indicateur de charge de la batterie n'est pas allumé	Prise de courant, câble de secteur ou chargeur défectueux	Vérifier la tension du secteur, le cas échéant, faire contrôler le chargeur par une station de Service Après-Vente agréée pour outillage Bosch

## Entretien et Service Après-Vente

### Entretien, stockage et transport (voir figures K à N)

Arrêter l'appareil et appuyer sur la gâchette pour purger l'eau du tuyau.

Desserrer le tuyau de la lance et de la sortie d'eau. La lance, la brosse et le tuyau peuvent être stockés sur l'appareil.

Purger l'eau du système et sortir la batterie.

Nettoyer le filtre régulièrement.

#### Entretien de la batterie

Respectez les indications et mesures suivantes qui permettent une utilisation optimale de la batterie :

- Protégez la batterie de l'humidité et de l'eau.
- Ne rangez l'outil de jardin et la batterie qu'à une plage de température entre -20°C et 50°C. Ne laissez pas la batterie p. ex. dans une voiture en été.
- Rangez la batterie séparément et non dans l'outil de jardin.
- Ne laissez pas la batterie dans l'outil de jardin en cas d'exposition directe au soleil.
- La température optimale de stockage de la batterie est de 5°C.
- Nettoyez de temps en temps les orifices de ventilation de la batterie à l'aide d'un pinceau doux, propre et sec.

Si l'autonomie de la batterie diminue considérablement après qu'une recharge a été effectuée, c'est que la batterie est usagée et qu'elle doit être remplacée.

### Service après-vente et conseil utilisateurs

Notre Service après-vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées et des informations sur les pièces de rechange sur le site :

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

L'équipe de conseil utilisateurs Bosch se tient à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

Pour toute demande de renseignement ou toute commande de pièces de rechange, précisez impérativement la réfé-

rence à 10 chiffres figurant sur l'étiquette signalétique du produit.

#### France

Réparer un outil Bosch n'a jamais été aussi simple, et ce, en moins de 5 jours, grâce à SAV DIRECT, notre formulaire de retour en ligne que vous trouverez sur notre site internet [www.bosch-pt.fr](http://www.bosch-pt.fr) à la rubrique Services. Vous y trouverez également notre boutique de pièces détachées en ligne où vous pouvez passer directement vos commandes.

Vous êtes un utilisateur, contactez : Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif

Tel. : 09 70 82 12 99 (Numéro non surtaxé au prix d'un appel local)

E-Mail : [sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com](mailto:sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com)

Vous êtes un revendeur, contactez :

Robert Bosch (France) S.A.S.

Service Après-Vente Electroportatif

126, rue de Stalingrad

93705 DRANCY Cédex

Tel. : (01) 43119006

E-Mail : [sav-bosch.outillage@fr.bosch.com](mailto:sav-bosch.outillage@fr.bosch.com)

#### Vous trouverez d'autres adresses du service après-vente sous :

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

#### Transport

Les accus Lithium-ion sont soumis à la réglementation relative au transport de matières dangereuses. Pour le transport par voie routière, aucune mesure supplémentaire n'a besoin d'être prise.

Lors d'une expédition par un tiers (par ex. transport aérien ou entreprise de transport), des mesures spécifiques doivent être prises concernant l'emballage et le marquage. Pour la préparation de l'envoi, faites-vous conseiller par un expert en transport de matières dangereuses.

N'expédiez que des accus dont le boîtier n'est pas endommagé. Recouvrez les contacts non protégés et emballez l'ac-cu de manière à ce qu'il ne puisse pas se déplacer dans l'emballage. Veuillez également respecter les réglementations supplémentaires éventuellement en vigueur.

### Élimination des déchets



Les produits, ainsi que leurs batteries, accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.



Ne pas jeter les produits et les batteries/piles avec les ordures ménagères !

#### Seulement pour les pays de l'UE :

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE, les produits dont on ne peut plus se servir, et conformément à la directive européenne 2006/66/CE, les batteries/piles usées ou défectueuses doivent être isolées et suivre une voie de recyclage appropriée.

#### Accus/piles :

##### Li-Ion :

Veuillez respecter les indications se trouvant dans le chapitre Transport (voir « Transport », Page 25).



## Español

### Instrucciones de seguridad

- ▶ **¡ADVERTENCIA! Lea íntegramente todas las indicaciones de seguridad e instrucciones.** En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

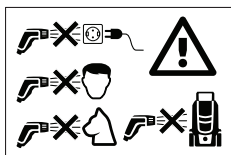
### Explicación de la simbología utilizada en el aparato para jardín



Advertencia general de peligro.



Lea las instrucciones de servicio con detenimiento.



No dirigir nunca el chorro de agua contra la cara de personas ni ani-

males, el propio aparato, o partes eléctricas.

### Manejo

- ▶ El usuario solo deberá utilizar el producto de forma reglamentaria. Deberán tenerse en cuenta las circunstancias locales. Al trabajar deberá prestarse especial atención a otras personas cercanas, y muy especialmente a los niños.
- ▶ Jamás permita que usen este producto niños, ni personas que presenten una discapacidad física, sensorial o mental, o que dispongan de una experiencia y/o conocimientos insuficientes y/o que no estén familiarizadas con estas instrucciones. Tenga en cuenta la edad mínima que pudiera prescribirse en su país para el usuario.
- ▶ Los niños deberán ser vigilados con el fin de evitar que jueguen con el producto.
- ▶ El usuario asumirá la responsabilidad por las personas ubicadas en el área de trabajo. Preste atención a no dirigir el chorro de agua de manera que pueda acarrear daños.

### Aplicación

- ▶ Todas las partes bajo tensión situadas en la zona de trabajo, deberán protegerse contra salpicaduras de agua.
- ▶ No aplicar el chorro a presión contra materiales que contengan amianto u

otros materiales nocivos para la salud.

- ▶ Solo deje funcionar el aparato estando cerrado el compartimento del acumulador. El acumulador queda así protegido contra salpicaduras de agua.
- ▶ Antes de su utilización deberá inspeccionarse el aparato y los accesorios en cuanto a su estado reglamentario y seguridad de servicio. No deberá utilizarse si su estado no fuese correcto.
- ▶ El aparato se deberá colocar sobre una base firme.
- ▶ No se deberán usar líquidos que contengan disolvente, ácidos sin rebajar, acetona o disolventes, inclusive gasolina, diluyentes de pintura y fuel-oil, ya que al pulverizarse son altamente combustibles, explosivos y tóxicos.
- ▶ Jamás llene el depósito de agua sin tener montado el filtro o si éste estuviese dañado.
- ▶ **No modifique en manera alguna el aparato.** Las modificaciones improcedentes pueden afectar a la seguridad de su aparato, provocar mayor ruido y vibraciones y mermar su potencia.
- ▶ No oriente el chorro de agua contra la cara de personas o animales.
- ▶ Jamás sumerja el aparato en agua para llenar el depósito.
- ▶ El chorro a alta presión puede hacer rebotar objetos hacia atrás. Utilice

un equipo de protección personal apropiado, p. ej., unas gafas de protección.

- ▶ Solamente llene el depósito de agua con agua fresca (no salada).

## Indicaciones para el trato óptimo del acumulador

- ▶ **No intente abrir el acumulador.** Podría provocar un cortocircuito.



**Proteja el acumulador del calor excesivo (p. ej., también de una exposición prolongada al sol), del fuego, del agua y de la humedad.** Existe el riesgo de explosión.



- ▶ **Si el acumulador se daña o usa de forma inapropiada puede que éste emane vapores.** Ventile el área y acuda a un médico si nota molestias. Los vapores pueden irritar las vías respiratorias.
- ▶ **Utilice el acumulador únicamente en productos del fabricante.** Solamente así queda protegido el acumulador contra una sobrecarga peligrosa.
- ▶ **Mediante objetos puntiagudos, como p. ej. clavos o destornilladores, o por influjo de fuerza exterior se puede dañar el acumulador.** Se puede generar un cortocircuito interno y el acumulador puede arder, humear, explotar o sobrecalentarse.
- ▶ **No cortocircuite el acumulador.** Existe el riesgo de explosión.
- ▶ Limpie de vez en cuando las rejillas de refrigeración del acumulador con un pincel suave, limpio y seco.
- ▶ **Solamente cargue el aparato con el cargador suministrado.**

## Instrucciones de seguridad para cargadores



**Lea íntegramente todas las indicaciones de seguridad e instrucciones.** En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

**Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para posibles consultas futuras.**

Únicamente utilice el cargador si conoce y domina todas sus funciones, o si ha sido instruido al respecto.

- ▶ Jamás permita el uso de este cargador a niños, ni tampoco a personas que presenten una discapacidad física, sensorial o mental, o que dispon-

gan de una experiencia y/o conocimientos insuficientes y/o que no estén familiarizadas con estas instrucciones de uso. Tenga en cuenta la edad mínima que pudiera prescribirse en su país para el usuario.

- ▶ **Vigile los niños.** Así se asegura, que los niños no jueguen con el cargador.
- ▶ Cargue solamente acumuladores de iones de litio Bosch a partir de una capacidad de **1,5 Ah** (desde **3** elementos de acumulador). La tensión del acumulador deberá corresponder a la tensión de carga del cargador. No cargue baterías no recargables. En caso de no atenerse a ello podría originarse un incendio o explosión.



**No exponga el cargador a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** La penetración de agua en el cargador aumenta el riesgo de electrocución.

- ▶ **Mantenga el cargador limpio.** La suciedad puede comportar un peligro de descarga eléctrica.
- ▶ **Antes de cualquier uso, compruebe el cargador, el cable y el enchufe. No utilice el cargador, si detecta daños. No abra por sí mismo el cargador y déjelo reparar únicamente por un profesional cualificado, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Cargadores, cables y enchufes dañados comportan un mayor riesgo de electrocución.
- ▶ **No opere el cargador sobre superficies fácilmente inflamables (por ejemplo, papel, tejidos, etc.) o en un entorno inflamable.** Debido al calentamiento del cargador durante la carga, existe peligro de incendio.
- ▶ **No cubra las rejillas de refrigeración del cargador.** El cargador podría llegar a sobrecalentarse y averiarse.
- ▶ Para mayor seguridad, se recomienda emplear un interruptor diferencial con una corriente de disparo máx. de 30 mA. Siempre controle el interruptor diferencial antes de su uso.

## Transporte y almacenaje

- ▶ Desconecte el aparato y asegúrese de haber bloqueado el asa extraíble antes del transporte.



Proceda con cuidado al alzar y sostener el aparato, especialmente si está lleno el depósito de agua. Controle si está bloqueada el asa extraíble. Use el asa extraíble y el asa inferior delantera al alzar el aparato. Preste atención a adoptar una postura que no perjudique a su espalda al alzar el aparato. Flexione las rodillas y mantenga recta la espalda.

- ▶ Desplace con cuidado el aparato en pendientes o peldaños. El aparato lleno de agua es pesado.
- ▶ Antes de su almacenaje, vacíe el agua del depósito y del sistema de bombas.

## Mantenimiento

- ▶ Desconecte el aparato antes de realizar cualquier trabajo de limpieza o mantenimiento y al cambiar los accesorios. Extraiga el enchufe si el aparato trabaja con tensión de red.
- ▶ Las reparaciones deberán realizarse solamente por un taller de servicio autorizado Bosch.






## Accesorios y piezas de recambio

- ▶ Únicamente deberán usarse accesorios especiales y piezas de recambio homologadas por el fabricante. Solamente los accesorios y piezas de re-

cambio originales aseguran un servicio fiable del aparato.

## Simbología

Los símbolos siguientes le ayudarán a entender las instrucciones de servicio al leerlas. Es importante que retenga en su memoria estos símbolos y su significado. La interpretación correcta de estos símbolos le ayudará a manejar mejor y de forma más segura el producto.

Símbolo	Significado
	Dirección de movimiento
	Dirección de reacción
	Conexión
	Desconexión
	Accesorios/Piezas de recambio

## Utilización reglamentaria

El aparato ha sido diseñado para el uso doméstico para limpiar, empleando su depósito interno o una conexión al agua corriente, vehículos, herramientas, ventanas, barcas, bicicletas, perros (en la modalidad de baja presión), juguetes para el exterior, invernaderos, muebles de jardín, etc.

Para cada tarea de limpieza se deberá elegir la modalidad de presión y la forma del chorro de pulverización apropiadas.

## Componentes principales (ver figuras A y D)

La numeración de los componentes está referida a la imagen del producto en las páginas ilustradas.

- (1) Cabezal de boquilla
- (2) Gatillo
- (3) Racor de manguera para pistola
- (4) Manguera
- (5) Cepillo
- (6) Indicador de estado de carga del acumulador
- (7) Compartimento
- (8) Asa delantera
- (9) Salida de agua
- (10) Entrada de agua y elemento filtrante (debajo de la tapa)
- (11) Tapón del depósito
- (12) Selector de presión del chorro
- (13) Interruptor de conexión/desconexión
- (14) Tapa del compartimento del acumulador
- (15) Desbloqueo del compartimento del acumulador
- (16) Bloqueo del asa extraíble
- (17) Asa extraíble
- (18) Pistola de pulverización
- (19) Acumulador<sup>a)</sup>
- (20) Botón de extracción del acumulador
- (21) Cargador<sup>a)</sup>
- (22) Boquilla para detergentes<sup>a)</sup>

a) Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie. La gama completa de accesorios opcionales se detalla en nuestro programa de accesorios.

## Datos técnicos

Limpiadora a presión ACCU		Fontus 18V
Nº de art.		3 600 HB6 1..
Tensión nominal	V	18
Potencia nominal	W	170
Clase de protección		III, IP X4
Presión máx. (sistema)	MPa	4,0 (+/- 0,4)
Presión nominal (salida usuario)	MPa	2,0 (+/- 0,2)
Temperatura del agua, máx.	°C	50
Peso según EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	7,5
Nº de serie	Ver número de serie (placa de características) del aparato	
Temperatura ambiente permitida		
- Durante la carga	°C	0 ... +45
- Durante la operación <sup>B)</sup>	°C	+5 ... +50
- Durante el almacenaje	°C	-20 ... +50

**Limpiadora a presión ACCU****Fontus 18V**

Tipo de acumulador

PBA 18V...W-  
1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 5,0  
Ah, 6,0 Ah

- A) dependiente del acumulador utilizado  
B) potencia limitada a temperaturas <0 °C

Cargador		AL 1810 CV	AL 1820 CV	AL 1830 CV
Corriente de carga	A	1,0	2,0	3,0
Tiempo de carga (acumulador descargado)		(80 %) / 100 %	(80 %) / 100 %	(80 %) / 100 %
– Acumulador de 1,5 Ah	min	(72) / 94	(36) / 49	(24) / 33
– Acumulador de 2,0 Ah	min	(96) / 124	(48) / 64	(32) / 45
– Acumulador de 2,5 Ah	min	(120) / 154	(60) / 79	(40) / 60
– Acumulador de 3,0 Ah	min	(144) / 184	(72) / 94	(48) / 72
– Acumulador de 4,0 Ah	min	(192) / 244	(96) / 124	(64) / 95
– Acumulador de 5,0 Ah	min	(240) / 304	(120) / 154	(95) / 105
– Acumulador de 6,0 Ah	min	(288) / 364	(144) / 184	(96) / 130
Peso según EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,17	0,21	0,40
Clase de protección		□ / II	□ / II	□ / II

Las indicaciones son válidas para una tensión nominal [U] de 230 V. Estas indicaciones pueden variar con tensiones divergentes y en ejecuciones específicas del país.

## Información sobre ruidos y vibraciones

Nivel de ruido emitido determinado según **EN 60335-2-79**.

El nivel de presión sonora típico del aparato, determinado con un filtro A, asciende a: Nivel de presión sonora **67** dB(A); nivel de potencia acústica **78** dB(A). Incertidumbre K = **4,0** dB.

Nivel total de vibraciones  $a_h$  (suma vectorial de tres direcciones) e incertidumbre K determinados según **EN 60335-2-79**:  $a_h$  **0,4** m/s<sup>2</sup>, K = **0,5** m/s<sup>2</sup>.

## Montaje y operación

Representación/objetivo	Figura	Página
Componentes principales	<b>A</b>	249
Material suministrado	<b>B</b>	250
Llenado del depósito de agua	<b>C1</b>	250
Llenado del depósito de agua con conexión al agua corriente	<b>C2</b>	251
Llenado del depósito de agua con conexión al agua corriente (continuo)/llenado automático	<b>C3</b>	251
Carga y montaje del acumulador	<b>D</b>	252
Cómo llevar y transportar el aparato	<b>E</b>	252

Representación/objetivo	Figura	Página
Conexión de manguera	<b>F</b>	253
Conexión	<b>G</b>	253
Ajuste de la presión del chorro	<b>H</b>	254
Formas del chorro de pulverización	<b>I</b>	254
Uso del cepillo	<b>J</b>	255
Desconexión	<b>K</b>	256
Desmontaje de la manguera		
Desmontaje del acumulador	<b>L</b>	256
Mantenimiento	<b>M</b>	257
Almacenaje	<b>N</b>	257
Accesorios especiales	<b>O</b>	258

## Puesta en marcha

### Carga del acumulador

► **¡Preste atención a la tensión de red!** La tensión de alimentación deberá coincidir con las indicaciones en la placa de características del cargador.

El acumulador viene equipado con un control de temperatura que únicamente permite su recarga dentro de un margen de temperatura entre 0 °C y 35 °C. De esta manera se consigue una elevada vida útil del acumulador.

**Observación:** El acumulador se suministra parcialmente cargado. Con el fin de obtener la plena potencia del acumu-

lador, antes de su primer uso, cárguelo completamente en el cargador.

El acumulador de iones de litio puede recargarse siempre que se quiera, sin que ello merme su vida útil. Una interrupción del proceso de carga no afecta al acumulador.

El acumulador de iones de litio va protegido contra altas descargas por "Electronic Cell Protection" (ECP). Si el acumulador está descargado, un circuito de protección se encarga de desconectar el producto: El aparato para jardín deja entonces de funcionar.

**No continúe accionando el interruptor de conexión/desconexión en el caso de una desconexión automática del producto.** El acumulador podría dañarse.

Observe las indicaciones referentes a la eliminación de acumuladores.

### Montaje y desmontaje del acumulador (ver figuras D y L)

**Observación:** El uso de acumuladores inapropiados puede hacer que el aparato no funcione bien o que se dañe.

Accione el desbloqueo del compartimento del acumulador (15), para abrir la tapa del compartimento del acumulador (14). Inserte el acumulador (19) cargado. Asegúrese de haber introducido hasta el tope el acumulador.

Cierre el compartimento del acumulador cuidando que la tapa sea retenida por el bloqueo (15). La tapa del compartimento del acumulador (14) protege el acumulador contra salpicaduras de agua durante su uso.

Accione el desbloqueo (15), para abrir la tapa del compartimento del acumulador (14). Para sacar el acumulador (19) del aparato, accione el botón de extracción (20), y saque el acumulador.

### Significado de los indicadores (AL 1810 CV)

#### Luz intermitente del indicador de carga del acumulador



El proceso de carga se señaliza mediante el **parpadeo** del indicador de carga del acumulador.

#### Luz permanente del indicador de carga del acumulador



La **luz permanente** del indicador de carga de la batería indica que la batería está completamente cargada o que supera el límite admisible de temperatura de carga y por eso no puede cargarse. En el momento de alcanzarse la temperatura admisible se comienza a recargar la batería.

Sin la batería colocada, la **luz permanente** del indicador de carga de la batería señaliza que el enchufe de red está encajado en la caja de enchufe y el cargador está listo para el funcionamiento.

### Significado de los indicadores (AL 1830 CV)

#### Luz verde intermitente (rápida) del indicador de carga del acumulador



El proceso de carga rápida se señaliza mediante un **parpadeo rápido** del indicador de carga del acumulador **verde**.

**Observación:** El proceso de carga rápida solo se puede llevar a cabo si la temperatura del acumulador se encuentra dentro del margen admisible, ver apartado "Datos técnicos".

#### Luz verde intermitente (lenta) del indicador de carga del acumulador



Si el nivel de carga del acumulador es de aprox. un 80%, el indicador de carga del acumulador **verde parpadea lentamente**.

El acumulador se puede tomar para su uso inmediato.

#### Luz permanente del indicador verde de carga del acumulador



La **luz permanente** del indicador **verde** de carga del acumulador señaliza, que el acumulador esta completamente cargado.

Sin el acumulador colocado, la **luz permanente** del indicador de carga del acumulador señaliza, que el enchufe de red está encajado en la caja de enchufe y el cargador está listo para el funcionamiento.

#### Luz fija roja del indicador de carga del acumulador



La **luz fija** del indicador de carga del acumulador **rojo** señaliza, que la temperatura del acumulador se encuentra fuera del margen de temperatura de carga admisible, ver apartado "Datos técnicos". En el momento de alcanzarse una temperatura situada dentro del margen admisible, el cargador cambia automáticamente a carga rápida.

#### Luz intermitente roja del indicador de carga del acumulador



La **luz intermitente roja** del indicador de carga del acumulador señaliza un fallo de otro tipo en el proceso de carga, ver apartado "Fallos – causas y soluciones".

## Manejo

### Arranque

Siempre use agua fresca para llenar el depósito interno, ya sea directamente o a través de la entrada de agua. Controle si el filtro (10) está montado y en buenas condiciones (ver figuras C1 y C2).

Conecte la manguera (4) a la salida de agua (9) y a la pistola de pulverización (18) (ver figura F).

Seleccione la forma del chorro de pulverización deseada girando el cabezal de la boquilla (1) (ver figura I).

Elija la presión del chorro deseada con el selector (12) (ver figura H).



Accione el interruptor de conexión/desconexión **(13)** y mantenga presionado el gatillo **(2)** hasta que salga agua (ver figura **G**).

**Observación:** Si es la primera vez que utiliza el producto después de haber vaciado el depósito, puede que tarde hasta 10 segundos hasta que salga agua.

### **Función de autoparo**

El aparato desconecta el motor nada más soltar el gatillo **(2)** de la empuñadura de la pistola.

### **Función de desconexión automática**

El motor se desconecta si el producto lleva funcionando sin parar **30** minutos.

### **Función sleep automática**

El aparato se desconecta automáticamente tras un tiempo de inactividad de **5** minutos.

### **Montaje/desmontaje del cepillo (ver figura J)**

Para una limpieza más eficaz se puede fijar el cepillo **(5)** a la pistola de pulverización.

Inserte recto el cepillo sobre la pistola de pulverización **(18)**. Haga que los clips superior e inferior encajen en las respectivas contrapartes de la pistola de pulverización.

Para el desmontaje presione hacia arriba el clip inferior y saque hacia fuera el cepillo.

## **Localización de fallos**

### **Limpiadora a presión ACCU**

<b>Síntomas</b>	<b>Posible causa</b>	<b>Solución</b>
El motor no funciona	Acumulador descargado	Recargue el acumulador
	Acumulador demasiado frío o demasiado caliente	Dejar que se caliente/enfríe el acumulador
	Aparato congelado	Espere a que el aparato se haya descongelado.
Presión pulsante	Boquilla obturada	Limpiar boquilla
	Aire en la bomba	Deje funcionar el aparato en la modalidad de presión turbo con la boquilla de ducha hasta que el aire haya salido del sistema
El motor funciona, pero con una presión de trabajo restringida o nula	Depósito de agua vacío	Llenar depósito de agua
	Bomba sin preparar	Mantenga accionado el gatillo para dejar salir el aire
Indicador de corriente encendido, pero la bomba deja de funcionar	Se activó la función de desconexión automática	Desconectar y volver a conectar aparato
El aparato se apaga	Se activó la función sleep automática	Accione el interruptor de conexión/desconexión para activarlo
	Acumulador descargado	Recargue el acumulador
Fugas en aparato	Fugas en bomba	Son admisibles leves fugas de agua; si las fugas son mayores recurrir al servicio técnico
	Fugas en conexiones	Controle si están correctamente montadas las conexiones
	Fuga en tapón del depósito	Controle si está bien cerrado el tapón del depósito
El motor se conecta en el modo standby	Fugas en la bomba, pistola de pulverización o manguera	Si los fallos en el modo standby persisten contacte con el servicio técnico
La manguera no se puede desenchufar	Si el aparato está conectado todavía, la presión en su interior hace que la fuerza de extracción precisada sea mayor.	Desconecte el aparato y, a continuación, apriete el gatillo para eliminar la presión
El depósito no se llena a pesar de estar conectado al agua del grifo	Manguera de agua y/o racor de manguera obstruidos	Desconectar el aparato y controlar/limpiar la manguera de agua o el racor de manguera

### **Acumulador y cargador**



Síntomas	Posible causa	Solución
El indicador rojo de carga del acumulador parpadea	Acumulador mal montado	Montar correctamente el acumulador en el cargador
	Contactos sucios del acumulador	Limpiar los contactos del acumulador, p. ej., metiéndolo y sacándolo repetidamente, o bien, sustituir el acumulador
No es posible realizar el proceso de carga	Acumulador defectuoso	Sustituir acumulador
	El enchufe de red del cargador no está correctamente conectado	Introducir completamente el enchufe en la toma de corriente
Los indicadores de carga del acumulador no se encienden	Toma de corriente, cable de red o cargador defectuoso	Verifique la tensión de red, y si fuese preciso, acuda a un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas Bosch para hacer revisar el cargador

## Mantenimiento y servicio

### Mantenimiento, almacenaje y transporte (ver figuras K - N)

Desconecte el aparato y accione el gatillo para que vaciar el agua de la manguera.

Desconecte la manguera de la pistola de pulverización y de la salida de agua. La pistola de pulverización, el cepillo y la manguera pueden guardarse en el aparato.

Vacíe el agua del sistema y retire el acumulador.

Limpie el filtro con regularidad.

#### Cuidado del acumulador

Para asegurar un aprovechamiento óptimo del acumulador tenga en cuenta las siguientes indicaciones y medidas:

- Proteja el acumulador de la humedad y del agua.
- Únicamente almacene el acumulador a una temperatura situada entre -20 °C y 50 °C. No deje, p. ej., el acumulador dentro del coche en el verano.
- Guarde el acumulador por separado, sin tenerlo montado en el aparato para jardín.
- No deje el acumulador en el aparato para jardín si éste estuviese directamente expuesto a sol.
- La temperatura ideal para almacenar el acumulador es de 5 °C.
- Limpie de vez en cuando las rejillas de refrigeración del acumulador con un pincel suave, limpio y seco.

Si después de haberlo recargado, el tiempo de funcionamiento del acumulador fuese muy corto, ello es síntoma de que está agotado y debe sustituirse.

#### Servicio técnico y atención al cliente

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Las representaciones gráficas tridimensionales e informaciones de repuestos se encuentran también bajo: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)  
El equipo asesor de aplicaciones de Bosch le ayuda gustosamente en caso de preguntas sobre nuestros productos y sus accesorios.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del producto.

#### España

Robert Bosch España S.L.U.  
Departamento de ventas Herramientas Eléctricas  
C/Hermanos García Noblejas, 19  
28037 Madrid

Para efectuar su pedido online de recambios o pedir la recogida para la reparación de su máquina, entre en la página [www.herramientasbosch.net](http://www.herramientasbosch.net).

Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 553

Fax: 902 531554

#### Direcciones de servicio adicionales se encuentran bajo:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

#### Transporte

Los acumuladores de iones de litio incorporados están sujetos a los requerimientos estipulados en la legislación sobre mercancías peligrosas. Los acumuladores pueden ser transportados por carretera por el usuario sin más imposiciones. En el envío por terceros (p.ej., transporte aéreo o por agencia de transportes) deberán considerarse las exigencias especiales en cuanto a su embalaje e identificación. En este caso deberá recurrirse a los servicios de un experto en mercancías peligrosas al preparar la pieza para su envío.

Únicamente envíe acumuladores si su carcasa no está dañada. Si los contactos no van protegidos cúbralos con cinta adhesiva y embale el acumulador de manera que éste no se pueda mover dentro del embalaje. Observe también las prescripciones adicionales que pudieran existir al respecto en su país.

#### Eliminación



Los productos, acumuladores, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.



¡No arroje los productos, acumuladores o pilas a la basura!

**Sólo para los países de la UE:**

Los productos inservibles, así como los acumuladores/pilas defectuosos o agotados, se deberán acumular por separado para ser sometidos a un reciclaje ecológico tal como lo marcan las Directivas Europeas 2012/19/UE y 2006/66/CE, respectivamente.

**Acumuladores/pilas:****Iones de Litio:**

Por favor, observe las indicaciones en el apartado Transporte (ver "Transporte", Página 33).



El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.

## Português

### Indicações de segurança

► **AVISO! Devem ser lidas todas as indicações de segurança e todas as instruções.** A inobservância das indicações de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

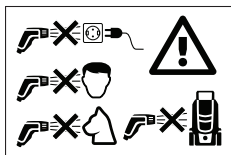
### Explicação dos símbolos no aparelho de jardinagem



Indicação geral de perigos.



Leia atentamente estas instruções de serviço.



Jamais apontar o jato de água na direção do rosto de pessoas, na direção de

animais, na do próprio aparelho ou na de peças elétricas.

### Operação

- A pessoa operadora só deve utilizar o produto conforme as disposições. Considerar as características locais. Ao trabalhar deverá tomar cuidado com as outras pessoas, especialmente com as crianças.
- Jamais se deve permitir que as crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e/ou falta de conhecimento e/ou não familiarizadas com estas instruções utilizem o produto. As diretivas nacionais podem limitar a idade do utilizador.
- Crianças devem ser supervisionadas para garantir que elas não brinquem com o produto.
- O operador é responsável por terceiros na área de trabalho. Deve ser assegurado que o jato de água não seja apontando numa direção que possa causar danos.

### Utilização

- Todas as peças condutoras de corrente elétrica devem ser protegidas contra respingos de água.
- Não é permitido limpar materiais que contenham amianto nem outros materiais que contenham substâncias nocivas à saúde.
- O aparelho só deve ser operado com o compartimento do acumulador fechado. Isso protege o acumulador de salpicos de água.

- ▶ Verificar antes da utilização, se o aparelho e os acessórios estão funcionando de forma correta e segura. Se o aparelho não estiver funcionando perfeitamente, este não deve ser operado.
- ▶ O aparelho deve estar sobre uma base firme.
- ▶ Não devem ser usados líquidos que contenham solventes, ácidos não diluídos, acetona ou solventes, inclusive benzina, diluente de cores e fuelóleo, pois as suas neblinas são altamente inflamáveis, explosivas e venenosas.
- ▶ Nunca se deve encher o tanque de água sem o filtro ou se o filtro estiver danificado.
- ▶ **Não efetuar quaisquer alterações no aparelho.** Alterações inadmissíveis podem prejudicar a segurança do seu aparelho e levar a um aumento dos ruídos e das vibrações e a um mau desempenho.
- ▶ Não apontar o jato de água para rostos de seres humanos ou para a cara de animais.
- ▶ Nunca mergulhe o aparelho na água para encher o tanque.
- ▶ Alta pressão pode fazer com que objetos sejam atirados. Se necessário, use um equipamento de proteção pessoal apropriado, por ex. óculos de proteção.
- ▶ Use apenas água fresca (não salgada) para encher o tanque de água.

## Indicações sobre o manuseio ideal do acumulador

- ▶ **Não abrir o acumulador.** Há risco de um curto-circuito.



**Proteger o acumulador contra calor, p.ex. também contra uma permanente radiação solar, fogo, água e humidade.** Há perigo de explosão.



- ▶ **Em caso de caso de danos, e uso incorreto do acumulador, podem escapar vapores.** Arejar o espaço e procurar assistência médica se forem constatados quaisquer sintomas. Os vapores podem irritar as vias respiratórias.
- ▶ **Use a bateria apenas em produtos do fabricante.** Só assim é que a bateria é protegida contra sobrecarga perigosa.
- ▶ **Os objetos afiados como, p. ex., pregos ou chaves de fendas, assim como o efeito de forças externas podem danificar o acumulador.** Podem causar um curto-circuito interno e o acumulador pode ficar queimado, deitar fumo, explodir ou sobreaquecer.
- ▶ **Não curto-circuitar o acumulador.** Há risco de explosão.
- ▶ Limpar de vez em quando as aberturas de ventilação do acumulador com um pincel macio, limpo e seco.
- ▶ **O aparelho só deve ser carregado com o carregador fornecido.**

## Indicações de segurança para carregadores



**Devem ser lidas todas as indicações de segurança e todas as instruções.** A inobservância das indicações de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

**Guarde bem todas as indicações de segurança e instruções para futura referência.**

Só utilizar o carregador se puder avaliar exatamente todas as funções e se for capaz de executá-las sem limitações ou se tiver sido respetivamente instruído.

- ▶ Jamais se deve permitir que as crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e/ou falta de conhecimento e/ou não familiarizadas com estas instruções utilizem o carregador. As diretivas nacionais podem limitar a idade do utilizador.

- ▶ **Supervisionar as crianças.** Desta forma é assegurado que nenhuma criança brinque com o carregador.
- ▶ Só devem ser carregados acumuladores de íões de lítio Bosch a partir de uma capacidade de **1,5 Ah** (a partir de **3** células de acumulador). A tensão do acumulador tem de coincidir com a tensão de carga para acumulador do carregador. Não carregue acumuladores não recarregáveis. Caso contrário, existe perigo de incêndio e de explosão.



**Mantenha o carregador afastado de chuva ou humidade.** A infiltração de água num carregador aumenta o risco de choque elétrico.

- ▶ **Mantenha o carregador limpo.** Com sujidade existe o perigo de choque elétrico.
- ▶ **Antes de qualquer utilização, verifique o carregador, o cabo e a ficha. Não utilize o carregador se detetar danos no mesmo. Não abra o carregador, as reparações devem ser levadas a cabo apenas por pessoal técnico qualificado e devem ser usadas somente peças de substituição originais.** Carregadores, cabos e fichas danificados aumentam o risco de choque elétrico.
- ▶ **Não opere o carregador sobre uma base facilmente inflamável (p. ex. papel, têxtil, etc.) ou em ambiente inflamável.** Devido ao aquecimento do carregador de tensão durante o carregamento, existe perigo de incêndio.
- ▶ **Não cubra as aberturas de ventilação do carregador.** Caso contrário, o carregador pode sobreaquecer e deixar de funcionar corretamente.
- ▶ Para aumentar a segurança elétrica, é recomendado o uso de um disjuntor de corrente residual com um máximo de corrente de ativação de 30 mA. Verifique sempre o seu disjuntor de corrente residual antes de usar o aparelho.

## Transporte e armazenamento

- ▶ Desligue o aparelho e verifique se o punho telescópico está travado antes do transporte.



Tenha cuidado ao levantar e transportar o aparelho, especialmente se o tanque de água estiver cheio. Verifique se o punho telescópico está travado. Use o punho telescópico e o punho frontal inferior para levantar o aparelho. Mantenha uma postura saudável das costas ao elevar o aparelho. Dobre os joelhos e mantenha as costas retas.

- ▶ Movimento o aparelho, cuidadosamente, sobre declives ou degraus. O aparelho é pesado quando está cheio de água.
- ▶ Esvazie a água do tanque e do sistema de bombeamento antes do armazenamento.

## Manutenção






- ▶ Desligar o aparelho antes de todos os trabalhos de limpeza e de manutenção e antes de substituir os acessórios. Puxar a ficha se o aparelho for operado com tensão de rede.
- ▶ Manutenções só devem ser efetuadas por oficinas de serviço pós-venda autorizadas Bosch.

## Acessórios e peças de reposição

- ▶ Só devem ser utilizados acessórios e peças de reposição liberados pelo fabricante. Acessórios originais e peças de reposição originais asseguram o funcionamento correto do aparelho.

## Símbolos

Os símbolos a seguir são importantes para a leitura e para a compreensão destas instruções de serviço. Os símbolos e os seus significados devem ser memorizados. A interpretação correta dos símbolos ajuda a usar o produto de modo melhor e mais seguro.

Símbolo	Significado
	Direção do movimento
	Direção da reação
	Ligar
	Desligar
	Acessórios/peças sobressalentes

## Utilização conforme as disposições

O aparelho destina-se ao uso doméstico, para a limpeza de veículos, ferramentas, janelas, barcos, bicicletas, cães (no modo de baixa pressão), brinquedos destinados ao uso ao ar livre, estufas, móveis de jardim, etc, a partir do tanque interior ou da conexão de água encanada.

Para a respectiva tarefa de limpeza, o modo de pressão e o padrão de pulverização deveriam ser configurados corretamente.

## Componentes ilustrados (vide figuras A e D)

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à aparência do produto nas páginas de gráficos.

- (1) Cabeça do bocal
- (2) Gatilho
- (3) Conexão de mangueira da pistola
- (4) Mangueira
- (5) Escova
- (6) Indicação da carga do acumulador
- (7) Compartimento de armazenamento
- (8) Punho dianteiro
- (9) Saída de água
- (10) Conexão de água e elemento de filtro (sob a tampa)
- (11) Tampa do tanque
- (12) Interruptor da força de pressão
- (13) Interruptor para ligar/desligar
- (14) Tampa do compartimento do acumulador
- (15) Destravamento do compartimento do acumulador
- (16) Travamento do punho telescópico
- (17) Punho telescópico
- (18) Pistola de pulverização
- (19) Acumulador<sup>a)</sup>
- (20) Tecla de destravamento da bateria
- (21) Carregador<sup>a)</sup>
- (22) Bocal de produto de limpeza<sup>a)</sup>

a) **Acessórios apresentados ou descritos não pertencem ao volume de fornecimento padrão. Todos os acessórios encontram-se no nosso programa de acessórios.**

## Dados técnicos

Máquina de limpeza de alta pressão sem fio		Fontus 18V
Número do produto		<b>3 600 HB6 1..</b>
Tensão nominal	V	18
Potência nominal	W	170
Classe de proteção		III, IP X4
Máx. pressão (sistema)	MPa	4,0 (+/- 0,4)
Pressão nominal (edição do usuário)	MPa	2,0 (+/- 0,2)
Máx. temperatura da água	°C	50
Peso conforme EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	7,5
Número de série	Vide número de série (placa de identificação) no aparelho	
Temperatura ambiente permitida		
- ao carregar	°C	0 ... +45
- durante a operação <sup>B)</sup>	°C	+5 ... +50
- durante o armazenamento	°C	-20 ... +50

**Máquina de limpeza de alta pressão sem fio****Fontus 18V**

Tipo de bateria	PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 5,0 Ah, 6,0 Ah
-----------------	--

- A) dependendo da bateria utilizada  
B) potência limitada com temperaturas <0 °C

Carregador		AL 1810 CV	AL 1820 CV	AL 1830 CV
Corrente de carga	A	1,0	2,0	3,0
Tempo de carga (bateria descarregada)		(80 %) / 100 %	(80 %) / 100 %	(80 %) / 100 %
- Bateria com 1,5 Ah	min	(72) / 94	(36) / 49	(24) / 33
- Bateria com 2,0 Ah	min	(96) / 124	(48) / 64	(32) / 45
- Bateria com 2,5 Ah	min	(120) / 154	(60) / 79	(40) / 60
- Bateria com 3,0 Ah	min	(144) / 184	(72) / 94	(48) / 72
- Bateria com 4,0 Ah	min	(192) / 244	(96) / 124	(64) / 95
- Bateria com 5,0 Ah	min	(240) / 304	(120) / 154	(95) / 105
- Bateria com 6,0 Ah	min	(288) / 364	(144) / 184	(96) / 130
Peso conforme EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,17	0,21	0,40
Classe de proteção		□ / II	□ / II	□ / II

Os dados aplicam-se a uma tensão nominal [U] de 230 V. Com tensões divergentes e em versões específicas do país, estes dados podem variar.

**Informações sobre ruídos/vibrações**

Valores de emissão de ruídos averiguado de acordo com a **EN 60335-2-79**.

O nível de ruído avaliado como A do aparelho é tipicamente: Nível de pressão acústica **67 dB(A)**; nível de pressão acústica **78 dB(A)**. Incerteza K=**4,0 dB**.

Valores totais de vibração  $a_h$  (soma dos vetores de três direções) e incerteza K averiguada de acordo com a **EN 60335-2-79**:  $a_h = 0,4 \text{ m/s}^2$ , K = **0,5 m/s<sup>2</sup>**.

**Montagem e funcionamento**

Apresentação/Objetivo de ação	Figura	Página
Componentes ilustrados	<b>A</b>	249
Volume de fornecimento	<b>B</b>	250
Encher o tanque de água	<b>C1</b>	250
Encher o tanque de água com conexão de água encaçada	<b>C2</b>	251
Encha o tanque de água com conexão de água encaçada (permanente) / enchimento automático	<b>C3</b>	251
Carregar e inserir o acumulador	<b>D</b>	252
Carregar e transportar	<b>E</b>	252
Conectar a mangueira	<b>F</b>	253
Ligar	<b>G</b>	253

Apresentação/Objetivo de ação	Figura	Página
Ajustar a intensidade do jato	<b>H</b>	254
Variantes de padrão de pulverização	<b>I</b>	254
Uso da escova	<b>J</b>	255
Desligar	<b>K</b>	256
Desmontar a mangueira		
Retirar o acumulador	<b>L</b>	256
Manutenção	<b>M</b>	257
Armazenamento	<b>N</b>	257
Acessórios	<b>O</b>	258

**Colocação em funcionamento****Carregar o acumulador**

- **Observar a tensão de rede!** A tensão da fonte de corrente deve coincidir com a chapa de identificação do carregador.

O acumulador está equipado com um monitoramento de temperatura que só permite o carregamento na faixa de temperatura entre 0 °C e 35 °C. Assim é alcançada uma alta vida útil do acumulador.

**Nota:** O acumulador é fornecido parcialmente carregado. Para assegurar a completa potência do acumulador, o acumulador deverá ser completamente carregado no carregador antes da primeira utilização.

O acumulador de íões de lítio pode ser carregado a qualquer momento, sem que a vida útil seja reduzida. Uma interrupção do processo de carregamento não prejudica o acumulador.

O acumulador de íões de lítio está protegida contra descarregamento profundo pela "Electronic Cell Protection (ECP)". Quando o acumulador está descarregado, o produto é desligado por um circuito de proteção: O aparelho de jardinagem não trabalha mais.

**Não se deve continuar a premir o botão liga-desliga depois de o produto ter sido desligado automaticamente.**

O acumulador pode ser danificado.

Observe a indicação relativa à eliminação dos acumuladores.

## Introduzir/retirar o acumulador (vide figura D e L)

**Indicação:** Se não forem utilizados acumuladores apropriados, podem ocorrer mau funcionamento ou danos no aparelho.

Premir o destravamento do compartimento do acumulador (15), para abrir a tampa do compartimento do acumulador (14). Inserir o acumulador (19) carregado. Certificar-se de que o acumulador está totalmente inserido.

Fechar o compartimento do acumulador e certificar-se de que o travamento do compartimento do acumulador (15). A cobertura do compartimento do acumulador (14) protege o acumulador contra salpicos de água durante o uso.

Premir o destravamento do compartimento do acumulador (15), para abrir a tampa do compartimento do acumulador (14). Para remover o acumulador (19) do aparelho, se deve premir o botão de destravamento do acumulador (20) e puxar o acumulador para fora.

## Significado dos elementos de indicação (AL 1810 CV)

### Luz intermitente vermelha do indicador da carga da bateria



O processo de carregamento é indicado pelo **pisca**r do indicador de carga da bateria.

### Luz permanente do indicador da carga da bateria



A **luz permanente** do indicador da carga da bateria indica que a bateria está completamente carregada ou que a temperatura da bateria está fora da faixa de

temperatura de carga admissível e por isso não pode ser carregada. A bateria será carregada logo que a faixa de temperatura admissível for alcançada.

Sem a bateria colocada, a **luz permanente** do indicador da carga da bateria, indica que a ficha de rede está inserida na tomada e que o carregador está operacional.

## Significado dos elementos de indicação (AL 1830 CV)

### Luz intermitente (rápida) da indicação verde da carga do acumulador



O processo de carregamento rápido é sinalizado pelo **pisca**r rápido da indicação verde da carga do acumulador.

**Indicação:** O carregamento rápido só é possível se a temperatura do acumulador estiver dentro da faixa de temperatura de carregamento permitida, vide capítulo "Dados técnicos".

### Luz intermitente (lenta) indicação verde da carga do acumulador



Com um nível de carga do acumulador de aprox. 80% a indicação verde da carga do acumulador **pisca** de forma lenta.

O acumulador pode ser retirado para uso imediato.

### Luz permanente verde do indicador da carga da bateria



A **luz permanente verde** do indicador da carga da bateria indica que a bateria está completamente carregada.

Sem a bateria colocada, a **luz permanente** do indicador da carga da bateria, indica que a ficha de rede está inserida na tomada e que o carregador está operacional.

### Luz permanente vermelha da indicação da carga do acumulador



A **luz permanente** da indicação vermelha da carga do acumulador sinaliza que a temperatura do acumulador está fora da faixa admissível da temperatura de carregamento, vide „Dados técnicos“. Assim que a faixa de temperatura admissível for alcançada, o carregador comutar-se-á automaticamente para o carregamento rápido.

### Luz intermitente vermelha da indicação da carga do acumulador



A **luz intermitente** da indicação vermelha da carga do acumulador sinaliza uma outra falha do processo de carregamento, vide capítulo „Erro – Causa e solução“.

## Operação

### Ligar

Sempre usar água limpa para encher o tanque interno diretamente ou através da conexão de água. Verificar se os filtros (10) estão inseridos e não apresentam danos (veja figuras C1 e C2).

Fixar a mangueira (4) à saída de água (9) e na pistola de pulverização (18) (vide figura F).

Selecionar o padrão de pulverização desejado, girando a cabeça do bocal (1) (vide figura I).

Selecionar a intensidade desejada do jato por meio do interruptor (12) (vide figura H).



Premir o botão ligar-desligar **(13)** e manter o gatilho **(2)** premido até a água sair (vide figura **G**).

**Indicação:** Se usar o produto pela primeira vez depois de esvaziar o tanque de água, poderá demorar até 10 segundos para que a água saia.

### Função Autostop

O aparelho desliga o motor, assim que o gatilho **(2)** no punho da pistola for solto.

### Função de desligamento automático

O motor desligar-se-á se o produto **30** funcionar continuamente por minutos.

### Função Sleep automática

O aparelho é desligado, automaticamente, após **5** minutos sem operação.

### Montar/desmontar a escova (vide figura **J**)

A escova **(5)** é anexada à pistola de pulverização e torna a limpeza mais eficaz.

Empurre a escova, de forma reta, sobre a pistola de pulverização **(18)**. Insira as braçadeiras superior e inferior da escova nas suas respectivas aberturas da pistola pulverizadora.

Para soltar, empurre a braçadeira inferior para cima e puxe a escova para fora.

## Busca de erros

### Máquina de limpeza de alta pressão sem fio

Sintomas	Possível causa	Solução
O motor não arranca	Descarregar o acumulador	Carregar o acumulador
	Acumulador frio/quente demais	Permitir que o acumulador se aqueça/arrefeça
	Aparelho congelado	Aguardar até que o aparelho esteja descongelado
Pressão pulsa	Bocal bloqueado	Limpar o bocal
	Ar na bomba	Deixar o aparelho funcionar no modo de pressão turbo com um bocal de duche até o ar sair do sistema
O motor funciona mas a pressão de trabalho é limitada ou falta	Tanque de água vazio	Encher o tanque de água
	Bomba não preparada	Manter o gatilho premido para deixar sair o ar
A indicação de corrente elétrica está iluminada, mas a bomba não funciona mais	A função de desligamento automático foi ativada	Desligar e voltar a ligar o aparelho
O aparelho desliga-se	A função Sleep automática foi ativada	Premir o interruptor ligar-desligar para ativar
	Carregar o acumulador	Carregar o acumulador
Aparelho com fuga	Bomba não estanque	Pequenas fugas de água são possíveis, em caso de fugas maiores entre em contacto com o serviço ao cliente
	Conexões não estanque	Verificar se as conexões estão corretamente montadas
	Tampa do tanque não estanque	Verificar se a tampa do tanque está devidamente fechada
O motor começa a funcionar no modo de espera (Standby)	Bomba, pistola de pulverização ou mangueira não estanque	Em caso de falha persistente no modo de espera (Standby), entre em contacto com o serviço ao cliente
A mangueira não pode ser removida	Se o aparelho ainda estiver ligado, a pressão no aparelho aumenta a força necessária.	Desligar o aparelho e, em seguida, premir o gatilho para reduzir a pressão
O tanque não é enchido, apesar da água encanada estar conectada	A mangueira de água está bloqueada e/ou a conexão da mangueira está bloqueada	Desligar o aparelho, verificar e limpar a mangueira de água ou a conexão da mangueira

### Bateria e carregador



Sintomas	Possível causa	Solução
Indicação vermelha da carga da bateria pisca	Acumulador não inserido (corretamente)	Acumulador inserido, corretamente, no carregador
Nenhum processo de carga possível	Contactos do acumulador sujos	Limpar os contactos do acumulador, p. ex. colocando e retirando repetidamente o acumulador, se necessário substituir o acumulador
	Acumulador danificado	Substituir o acumulador
A indicação de carga do acumulador não se ilumina	A ficha de rede do carregador não está (corretamente) introduzida	Introduzir a ficha de rede (totalmente) na tomada
	Tomada, cabo de rede ou carregador com defeito	Controlar a tensão de rede, se necessário, permitir que o carregador seja controlado por uma oficina de serviço autorizada para ferramentas elétricas Bosch

## Manutenção e serviço

### Manutenção, armazenamento e transporte (veja figuras K – N)

Desligar o aparelho e premir o gatilho para drenar a água da mangueira.

Desconectar a mangueira da pistola de pulverização e da saída de água. A pistola de pulverização, a escova e a mangueira podem ser armazenadas no aparelho.

Esvaziar a água do sistema e remover o acumulador.

Limpar o filtro em intervalos regulares.

#### Tratamento do acumulador

Para assegurar a utilização otimizada do acumulador, deverá observar as seguintes indicações e medidas:

- Proteger o acumulador contra humidade e água.
- Só armazenar o aparelho de jardinagem e o acumulador numa faixa de temperatura entre -20 °C e 50 °C. Por exemplo, durante o verão, não se deve deixar o aparelho de jardinagem no carro.
- Armazenar o acumulador separadamente e não no aparelho de jardinagem.
- Não deixe o acumulador dentro do aparelho de jardinagem, em caso de radiação solar direta.
- A temperatura ideal para a arrecadação do acumulador é de 5 °C.
- Limpar de vez em quando as aberturas de ventilação do acumulador com um pincel macio, limpo e seco.

Um período de funcionamento reduzido após o carregamento, indica que o acumulador está gasto e que deve ser substituído.

#### Serviço pós-venda e aconselhamento

O serviço pós-venda responde às suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças sobressalentes. Desenhos explodidos e informações acerca das peças sobressalentes também em [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

A nossa equipa de consultores Bosch esclarece com prazer

todas as suas dúvidas a respeito dos nossos produtos e acessórios.

Indique para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes a referência de 10 dígitos de acordo com a placa de características do produto.

#### Portugal

Robert Bosch LDA  
Avenida Infante D. Henrique  
Lotes 2E – 3E  
1800 Lisboa

Para efetuar o seu pedido online de peças entre na página [www.ferramentasbosch.com](http://www.ferramentasbosch.com).

Tel.: 21 8500000

Fax: 21 8511096

#### Encontra outros endereços da assistência técnica em:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

#### Transporte

As baterias de iões de lítio, contidas, estão sujeitas ao direito de materiais perigosos. As baterias podem ser transportadas na rua pelo utilizador, sem mais obrigações.

Na expedição por terceiros (por ex: transporte aéreo ou expedição), devem ser observadas as especiais exigências quanto à embalagem e à designação. Neste caso é necessário consultar um especialista de materiais perigosos ao preparar a peça a ser trabalhada.

Só enviar baterias se a carcaça não estiver danificada. Colar contactos abertos e embalar a bateria de modo que não possa se movimentar dentro da embalagem. Por favor observe também eventuais diretivas nacionais suplementares.

#### Eliminação



Os aparelhos de jardinagem, os acessórios e as embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matéria-prima.



Não deite os produtos e acumuladores/baterias no lixo doméstico!

**Apenas para países da UE:**

De acordo com a Diretiva Europeia 2012/19/EU, produtos que não são mais utilizáveis devem ser coletados e, de acordo com a Diretiva Europeia 2006/66/CE, acumuladores/baterias defeituosos ou usados devem ser coletados separadamente e reciclados de forma compatível com o meio ambiente.

**Baterias/pilhas:****Lítio:**

Observar as indicações no capítulo Transporte (ver "Transporte", Página 41).

## Italiano

### Indicazioni di sicurezza

► **ATTENZIONE! Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni operative.** La mancata osservanza delle istruzioni e delle avvertenze sulla sicurezza può essere causa di scosse elettriche, incendi e/o lesioni di grave entità.

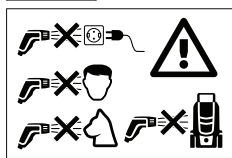
### Spiegazione dei simboli presenti sull'apparecchio per il giardinaggio



Allarme generale di pericolo.



Leggere le istruzioni d'uso.



Mai dirigere il getto d'acqua sulla faccia di persone e animali, sull'apparecchio stesso

oppure su componenti elettrici.

### Impiego

► La persona che usa il prodotto può utilizzarlo esclusivamente in modo conforme alle norme d'uso. Tenere

sempre presente le specifiche condizioni locali. Durante il lavoro stare sempre attenti alle altre persone ed in modo particolare ai bambini.

- Non permettere in nessun caso l'uso del prodotto a bambini, persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure a cui manchi esperienza e/o conoscenza e/o a persone che non abbiano familiarità con le presenti istruzioni. Le norme nazionali prevedono eventualmente dei limiti di restrizione relativamente all'età dell'operatore.
- I bambini dovrebbero essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il prodotto.
- L'operatore è responsabile per terzi nel settore operativo. Prestare attenzione affinché il getto d'acqua non sia rivolto in una direzione nella quale possa provocare dei danni.

### Impiego

- Tutte le parti conduttrici di corrente nel settore operativo devono essere protette contro gli spruzzi dell'acqua.
- È proibito spruzzare materiali contenenti amianto ed altri materiali che contengono sostanze nocive per la salute.
- Mettere in funzione l'apparecchio esclusivamente con il vano batteria ricaricabile chiuso. In questo modo la batteria ricaricabile viene protetta dagli spruzzi d'acqua.

- ▶ Prima di utilizzare l'apparecchio con gli accessori è necessario controllare il perfetto stato e la sicurezza di funzionamento. L'apparecchio non può essere utilizzato se il suo stato generale non dovesse risultare perfetto.
- ▶ L'apparecchio deve essere posizionato su una base stabile.
- ▶ Non devono essere mai impiegati liquidi che contengono solventi, acidi non diluiti, acetone oppure solventi compresi benzina, diluenti per colori ed olio combustibile, in quanto questi prodotti nebulizzati sono altamente infiammabili, esplosivi e velenosi.
- ▶ Non riempire in nessun caso il serbatoio dell'acqua senza il filtro o se il filtro è danneggiato.
- ▶ **Non effettuare alcuna modifica all'apparecchio.** Modifiche illecite possono pregiudicare la sicurezza dell'apparecchio, provocare un aumento della rumorosità e delle vibrazioni e causare cattive prestazioni.
- ▶ Non dirigere il getto dell'acqua sulle facce di persone o animali.
- ▶ Non immergere in nessun caso l'apparecchio nell'acqua per riempire il serbatoio.
- ▶ L'alta pressione può far rimbalzare indietro gli oggetti. Se necessario indossare un equipaggiamento personale di protezione adatto, ad es. occhiali di protezione.
- ▶ Per riempire il serbatoio dell'acqua utilizzare esclusivamente acqua fresca (non contenente sale)

## Indicazioni per l'uso ottimale della batteria ricaricabile

- ▶ **Non aprire la batteria.** Vi è rischio di cortocircuito.
- 


**Proteggere la batteria ricaricabile dal calore (ad. es. anche dall'irradiazione solare continuo) dal fuoco, dall'acqua e dall'umidità.** Vi è pericolo di esplosione.
- ▶ **In caso di danneggiamento ed un uso non corretto della batteria ricaricabile possono fuoriuscire vapori.** Aereare l'area e, in caso di disturbi, consultare un medico. I vapori possono irritare le vie respiratorie.
  - ▶ **Utilizzare la batteria solo per prodotti del produttore.** Soltanto in questo modo la batteria verrà protetta da pericolosi sovraccarichi.
  - ▶ **Qualora si utilizzino oggetti appuntiti, come ad es. chiodi o cacciaviti, oppure se si esercita forza dall'esterno, la batteria potrebbe danneggiarsi.** Potrebbe verificarsi un cortocircuito interno e la batteria potrebbe incendiarsi, emettere fumo, esplodere o surriscaldarsi.
  - ▶ **Non mettere la batteria ricaricabile in corto circuito.** Vi è concreto pericolo di esplosione!
  - ▶ Pulire di tanto in tanto le fessure di ventilazione della batteria ricaricabile con un pennello morbido, pulito ed asciutto.
  - ▶ **Caricare l'apparecchio esclusivamente con la stazione di ricarica fornita in dotazione.**

## Indicazioni di sicurezza per stazioni di ricarica



**Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni operative.** La mancata osservanza delle istruzioni e delle avvertenze sulla sicurezza può essere causa di scosse elettriche, incendi e/o lesioni di grave entità.

**Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**

Utilizzare la stazione di ricarica esclusivamente se sono state completamente valutate tutte le funzioni e possono essere effettuate senza limitazioni oppure sono state mantenute le relative istruzioni.

- ▶ Non permettere in nessun caso l'uso della stazione di ricarica a bambini, persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure a cui manchi esperienza e/o conoscenza e/o a persone che non abbiano familiarità con le presenti istruzioni. Le norme nazionali prevedono eventual-

mente dei limiti di restrizione relativamente all'età dell'operatore.

- ▶ **Sorvegliare i bambini.** In questo modo viene assicurato che i bambini non giochino con la stazione di ricarica.
- ▶ Ricaricare esclusivamente batterie ricaricabili agli ioni di litio Bosch a partire da un'autonomia di **1,5 Ah** (a partire da **3** elementi della batteria ricaricabile). La tensione della batteria ricaricabile deve essere adatta alla tensione di ricarica batteria della stazione di ricarica. Non effettuare la ricarica su batterie non ricaricabili. In caso contrario, sussiste pericolo di incendio ed esplosione.



**Custodire la stazione di ricarica al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in una stazione di ricarica aumenta il rischio di una scossa elettrica.

- ▶ **Mantenere pulito il caricabatteria.** La presenza di sporco può causare folgorazioni.
- ▶ **Prima di ogni utilizzo, controllare il caricabatteria, il cavo e il relativo connettore. Non utilizzare il caricabatteria, qualora si rilevino danni. Non aprire il caricabatteria e farlo riparare esclusivamente da personale specializzato, utilizzando solamente parti di ricambio originali.** La presenza di danni in caricabatterie, cavi o connettori aumenta il rischio di folgorazione.
- ▶ **Non utilizzare il caricabatteria su superfici facilmente infiammabili (ad es. carta, prodotti tessili ecc.), né in ambienti infiammabili.** Poiché il caricabatteria si riscalda in fase di ricarica, vi è rischio d'incendio.
- ▶ **Non coprire le feritoie di aerazione della stazione di ricarica.** In caso contrario la stazione di ricarica potrebbe surriscaldarsi e non funzionare più correttamente.
- ▶ Per una maggiore sicurezza elettrica si raccomanda l'impiego di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto con una corrente d'intervento max. di 30 mA. Prima dell'impiego controllare sempre l'interruttore di sicurezza per correnti di guasto.

## Trasporto e magazzinaggio

- ▶ Spegnerne l'apparecchio ed assicurarsi prima del trasporto che l'impugnatura estraibile sia bloccata.



Procedere con estrema cautela sollevando e trasportando l'apparecchio, in modo particolare se il serbatoio dell'acqua è pieno. Controllare che l'impugnatura estraibile sia bloccata in modo sicuro. Utilizzare l'impugnatura estraibile e l'impugnatura anteriore in basso per sollevare l'apparecchio. Durante il sollevamento prestare attenzione a una corretta postura. Piegare le ginocchia e tenere dritta la schiena.

- ▶ Muovere con cautela l'apparecchio sopra pendenze o gradini. L'apparecchio è pesante quando è riempito con acqua.
- ▶ Prima del magazzinaggio svuotare l'acqua dal serbatoio e dal sistema della pompa.

## Manutenzione


- ▶ Spegnerne l'apparecchio prima di interventi di pulizia e manutenzione e prima del cambio di accessori. Staccare la spina se l'apparecchio viene fatto funzionare con tensione di rete.
- ▶ Le riparazioni possono essere effettuate esclusivamente da Officine del Servizio di Assistenza Clienti Bosch autorizzate.

## Accessori e parti di ricambio

- Possono essere utilizzati soltanto accessori e parti di ricambio espressamente approvati dal produttore. Accessori originali e parti di ricambio originali garantiscono un funzionamento senza disturbi dell'apparecchio.

## Simboli

I simboli seguenti sono importanti per la lettura e la comprensione delle istruzioni d'uso. Memorizzare i simboli ed il loro significato. Un'interpretazione corretta dei simboli contribuisce ad utilizzare meglio ed in modo più sicuro il prodotto.

Simbolo	Significato
	Direzione di movimento
	Direzione di reazione
	Accensione
	Spegnimento
	Accessori/parti di ricambio

## Uso conforme alle norme

L'apparecchio è destinato all'impiego domestico, utilizzando per la pulizia o il serbatoio interno oppure il collegamento dell'acqua del rubinetto, per la pulizia di veicoli, utensili, finestre, barche, biciclette, cani (nella modalità a bassa pressione), giocattoli per esterno, serre, mobili da giardino, ecc.

## Dati tecnici

Idropulitrice a batteria ricaricabile		Fontus 18V
Codice prodotto		<b>3 600 HB6 1..</b>
Tensione nominale	V	18
Potenza nominale	W	170
Classe di protezione		III, IP X4
Max. pressione (sistema)	MPa	4,0 (+/- 0,4)
Pressione nominale (emissione utente)	MPa	2,0 (+/- 0,2)
Massima temperatura dell'acqua	°C	50
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	7,5

La modalità di pressione ed il tipo di spruzzo dovrebbe essere regolato correttamente per il relativo lavoro di pulizia.

## Componenti illustrati (vedi figure A e D)

La numerazione dei componenti si riferisce all'illustrazione del prodotto riportata sulle pagine con la rappresentazione grafica.

- (1) Testa della bocchetta
- (2) Grilletto
- (3) Collegamento tubo flessibile pistola
- (4) Tubo flessibile
- (5) Spazzola
- (6) Indicatore dello stato di carica della batteria ricaricabile
- (7) Vano portaoggetti
- (8) Impugnatura anteriore
- (9) Scarico dell'acqua
- (10) Collegamento dell'acqua ed elemento filtrante (sotto al coperchio)
- (11) Tappo del serbatoio
- (12) Interruttore intensità della pressione
- (13) Interruttore di avvio/arresto
- (14) Copertura vano batteria ricaricabile
- (15) Sbloccaggio vano batteria ricaricabile
- (16) Bloccaggio per l'impugnatura estraibile
- (17) Impugnatura estraibile
- (18) Pistola a spruzzo
- (19) Batteria ricaricabile<sup>a)</sup>
- (20) Tasto di sbloccaggio batteria ricaricabile
- (21) Stazione di ricarica<sup>a)</sup>
- (22) Bocchetta per detergente<sup>a)</sup>

a) **L'accessorio illustrato oppure descritto non è compreso nel volume di fornitura standard. L'accessorio completo è contenuto nel nostro programma accessori.**

Idropulitrice a batteria ricaricabile		Fontus 18V
Numero di serie	Vedi numero di serie (targhetta di identificazione) sull'apparecchio	
Temperatura ambiente consentita		
- Durante la ricarica	°C	0 ... +45
- durante il funzionamento <sup>B)</sup>	°C	+5 ... +50
- durante il magazzinaggio	°C	-20 ... +50
Tipo di batteria ricaricabile	PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 5,0 Ah, 6,0 Ah	

A) in funzione della batteria utilizzata

B) prestazioni ridotte in caso di temperature &lt;0 °C

Stazione di ricarica		AL 1810 CV	AL 1820 CV	AL 1830 CV
Corrente di carica	A	1,0	2,0	3,0
Tempo di ricarica (a batteria scarica)		(80 %) / 100 %	(80 %) / 100 %	(80 %) / 100 %
- Batteria ricaricabile con 1,5 Ah	min	(72) / 94	(36) / 49	(24) / 33
- Batteria ricaricabile con 2,0 Ah	min	(96) / 124	(48) / 64	(32) / 45
- Batteria ricaricabile con 2,5 Ah	min	(120) / 154	(60) / 79	(40) / 60
- Batteria ricaricabile con 3,0 Ah	min	(144) / 184	(72) / 94	(48) / 72
- Batteria ricaricabile con 4,0 Ah	min	(192) / 244	(96) / 124	(64) / 95
- Batteria ricaricabile con 5,0 Ah	min	(240) / 304	(120) / 154	(95) / 105
- Batteria ricaricabile con 6,0 Ah	min	(288) / 364	(144) / 184	(96) / 130
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,17	0,21	0,40
Classe di protezione		□ / II	□ / II	□ / II

I dati sono validi per una tensione nominale [U] di 230 V. In caso di tensioni differenti e di versioni per Paesi specifici, tali dati potranno variare.

## Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione

Valori di emissione acustica rilevati conformemente a **EN 60335-2-79**.

Il livello di rumore stimato A dell'apparecchio ammonta normalmente: livello di pressione acustica **67 dB(A)**; livello di potenza sonora **78 dB(A)**. Incertezza della misura **K = 4,0 dB**.

Valori complessivi di oscillazione  $a_{h_i}$  (somma vettoriale delle tre direzioni) e incertezza della misura **K** misurati conformemente a

**EN 60335-2-79**:  $a_{h_i}$  **0,4 m/s<sup>2</sup>**, **K = 0,5 m/s<sup>2</sup>**.

## Montaggio ed uso

Illustrazione/scopo dell'operazione	Figura	Pagina
Componenti illustrati	<b>A</b>	249
Volume di fornitura	<b>B</b>	250
Riempimento del serbatoio dell'acqua	<b>C1</b>	250
Riempimento del serbatoio dell'acqua con collegamento dell'acqua del rubinetto	<b>C2</b>	251
Riempimento del serbatoio dell'acqua con collegamento dell'acqua del rubinetto (per-	<b>C3</b>	251

Illustrazione/scopo dell'operazione	Figura	Pagina
manentemente)/riempimento automatico		
Ricarica della batteria ricaricabile e inserimento	<b>D</b>	252
Trasporto	<b>E</b>	252
Collegamento del tubo flessibile	<b>F</b>	253
Accensione	<b>G</b>	253
Regolazione dell'intensità del getto	<b>H</b>	254
Varianti del tipo di spruzzo	<b>I</b>	254
Uso della spazzola	<b>J</b>	255
Spegnimento	<b>K</b>	256
Smontaggio del tubo flessibile		
Rimozione della batteria ricaricabile	<b>L</b>	256
Manutenzione	<b>M</b>	257
Conservazione	<b>N</b>	257
Accessori	<b>O</b>	258

## Messa in funzione

### Ricarica della batteria

- **Osservare la tensione di rete!** La tensione della rete elettrica di alimentazione deve corrispondere ai dati riportati sulla targhetta di identificazione della stazione di ricarica.

La batteria ricaricabile è dotata di un controllo della temperatura che consente una ricarica esclusivamente nel campo di temperatura tra 0 °C e 35 °C. In questo modo viene ottenuta un'elevata durata della batteria ricaricabile.

**Nota:** La batteria ricaricabile viene fornita parzialmente carica. Per garantire l'intera potenza della batteria ricaricabile, prima del primo impiego ricaricare completamente la batteria ricaricabile nella stazione di ricarica.

La batteria ricaricabile agli ioni di litio può essere ricaricata in qualsiasi momento senza ridurne la durata. Un'interruzione dell'operazione di ricarica non danneggia la batteria ricaricabile.

La batteria ricaricabile agli ioni di litio è protetta dalla "Electronic Cell Protection (ECP)" contro lo scaricamento completo. In caso di batteria scarica, il prodotto viene spento tramite un interruttore automatico: L'apparecchio per il giardinaggio non funziona più.

**Dopo lo spegnimento automatico del prodotto non premere ulteriormente l'interruttore di avvio/arresto.** La batteria ricaricabile potrebbe subire dei danni.

Attenersi alle indicazioni per lo smaltimento della batteria ricaricabile.

### Inserimento/rimozione della batteria ricaricabile (vedi figure D e L)

**Nota bene:** Se non vengono utilizzate batterie ricaricabili adatte possono verificarsi funzionamenti difettosi o è possibile il danneggiamento dell'apparecchio.

Premere lo sbloccaggio del vano batteria ricaricabile **(15)** per aprire la copertura del vano batteria ricaricabile **(14)**. Inserire la batteria carica **(19)**. Assicurarsi che la batteria ricaricabile sia inserita completamente.

Chiudere il vano batteria ricaricabile ed assicurarsi che il bloccaggio del vano batteria **(15)** sia scattato in posizione. La copertura del vano batteria ricaricabile **(14)** protegge la batteria dagli spruzzi d'acqua durante l'impiego.

Premere lo sbloccaggio del vano batteria ricaricabile **(15)** per aprire la copertura del vano batteria ricaricabile **(14)**. Per la rimozione della batteria ricaricabile **(19)** dall'apparecchio premere il tasto di sbloccaggio batteria ricaricabile **(20)** e togliere la batteria.

### Significato degli elementi indicatori (AL 1810 CV)

#### Luce lampeggiante indicatore di carica della batteria



Il processo di ricarica viene segnalato tramite il **lampeggiamento** dell'indicatore di carica della batteria.

#### Luce fissa indicatore di carica della batteria



La **luce fissa** dell'indicatore di carica della batteria segnala che la batteria è completamente carica oppure che la temperatura della batteria si trova al di fuori del range di temperatura di carica consentito e pertanto non può essere ricaricata. Non appena si raggiunge il campo di temperatura ammesso, inizia di nuovo l'operazione di ricarica della batteria.

Senza batteria inserita, la **luce fissa** dell'indicatore di carica della batteria, segnala che il connettore di rete è inserito nella presa e che il caricabatteria è pronto per il funzionamento.

### Significato degli elementi indicatori (AL 1830 CV)


#### Luce lampeggiante (veloce) indicatore di carica della batteria verde



Il processo di ricarica rapida viene segnalato dal **lampeggio veloce** dell'indicatore di carica della batteria **verde**.

**Nota bene:** L'operazione di ricarica rapida è possibile esclusivamente se la temperatura della batteria ricaricabile si trova nel campo di temperatura di carica ammissibile, vedi paragrafo "Dati tecnici".

### Luce lampeggiante (lenta) indicatore di carica della batteria verde

 **GO 80%** Con uno stato di carica della batteria ricaricabile di ca. 80% l'indicatore di carica **verde lampeggia lentamente**.

La batteria ricaricabile può essere presa ed utilizzata immediatamente.

### Led indicatore di carica della batteria di colore verde e con luce fissa


 **Full** La **luce fissa** dell'indicatore di carica della **batteria di colore verde** segnala che la batteria è completamente carica.

Senza batteria inserita, la **luce fissa** dell'indicatore di carica della batteria, segnala che il connettore di rete è inserito nella presa e che il caricabatteria è pronto per il funzionamento.

### Luce continua indicatore di carica della batteria rosso

 La **luce continua** dell'indicatore di carica della batteria **rosso** segnala che la temperatura della batteria si trova al di fuori del campo di temperatura di carica ammissibile, vedi paragrafo «Dati tecnici». Non appena viene raggiunto il campo di temperatura ammesso, la stazione di ricarica passa automaticamente alla ricarica rapida.

### Luce lampeggiante indicatore di carica della batteria rosso

 La **luce lampeggiante** dell'indicatore di carica della batteria **rosso** segnala un'altra anomalia dell'operazione di ricarica, vedi paragrafo "Difetti – cause e rimedi".

## Impiego

### Avvio

Utilizzare sempre acqua fresca per riempire il serbatoio interno o direttamente oppure tramite il collegamento dell'ac-

qua. Controllare che il filtro (**10**) sia inserito e non sia danneggiato (vedi figure **C1** e **C2**).

Fissare il tubo flessibile (**4**) allo scarico dell'acqua (**9**) ed alla pistola a spruzzo (**18**) (vedi figura **F**).

Selezionare il tipo di spruzzo desiderato ruotando la testa della bocchetta (**1**) (vedi figura **I**).

Selezionare l'intensità del getto desiderata sull'interruttore (**12**) (vedi figura **H**).

Premere l'interruttore di avvio/arresto (**13**) e tenere il grilletto premuto (**2**) fino a quando fuoriesce l'acqua (vedi figura **G**).

**Nota bene:** Se il prodotto viene utilizzato per la prima volta dopo lo svuotamento del serbatoio dell'acqua, può durare fino a 10 secondi fino alla fuoriuscita dell'acqua.

### Funzione di arresto automatico

L'apparecchio disinserisce il motore non appena viene rilasciato il grilletto (**2**) sull'impugnatura della pistola.

### Funzione di spegnimento automatico

Il motore si spegne se il prodotto è in funzione ininterrottamente per **30** minuti.

### Funzione sleep automatico

L'apparecchio si spegne automaticamente dopo **5** minuti senza funzionamento.

### Montaggio/smontaggio della spazzola (vedi figura J)

La spazzola (**5**) viene montata sulla pistola a spruzzo e rende più efficace la pulizia.

Applicare la spazzola dritta sulla pistola a spruzzo (**18**). Inserire la grappa superiore ed inferiore della spazzola nella rispettiva apertura sulla pistola a spruzzo.

Per l'allentamento premere la grappa inferiore verso l'alto e rimuovere la spazzola.

## Individuazione dei guasti e rimedi

### Idropulitrice a batteria ricaricabile

Problema	Possibili cause	Rimedi
Il motore non funziona	Batteria scarica	Ricaricare la batteria
	Batteria ricaricabile troppo fredda/troppo calda	Lasciare riscaldare/raffreddare la batteria
	Apparecchio congelato	Attendere fino a quando l'apparecchio si è scongelato
Pressione pulsa	Bocchetta bloccata	Pulizia della bocchetta
	Aria nella pompa	Lasciar funzionare l'apparecchio nella modalità pressione turbo con bocchetta doccia fino a quando l'aria è fuoriuscita dal sistema
Motore in funzione ma limitato o pressione operativa assente	Il serbatoio dell'acqua è vuoto	Riempire il serbatoio dell'acqua
	Pompa non preparata	Tenere premuto il grilletto per far fuoriuscire l'aria



Problema	Possibili cause	Rimedi
Indicatore di corrente illuminato ma la pompa non funziona più	La funzione di spegnimento automatico è stata attivata	Spegnere e riaccendere l'apparecchio
L'apparecchio si spegne	La funzione sleep automatico è stata attivata	Per l'attivazione premere l'interruttore di avvio/arresto
	Batteria scarica	Ricaricare la batteria
Apparecchio non a tenuta ermetica	Pompa non a tenuta ermetica	Lievi perdite di acqua sono possibili, in caso di perdite maggiori contattare il Servizio di Assistenza Clienti
	Raccordi non a tenuta ermetica	Controllare se i raccordi sono montati correttamente
	Tappo del serbatoio non ermetico	Controllare se il tappo del serbatoio è chiuso correttamente
Il motore si avvia in modalità standby	Pompa, pistola a spruzzo o tubo flessibile non ermetici	In caso di anomalie persistenti nella modalità standby contattare il Servizio di Assistenza Clienti
Il tubo flessibile non può essere rimosso	Se l'apparecchio è ancora acceso, tramite la pressione nell'apparecchio aumenta la forza necessaria,	Spegnere l'apparecchio, successivamente premere il grilletto per ridurre la pressione
Il serbatoio non viene riempito nonostante l'acqua del rubinetto sia collegata	Il tubo flessibile dell'acqua è ostruito e/o il collegamento del tubo flessibile è otturato	Spegnere l'apparecchio, controllare e pulire il tubo flessibile dell'acqua o il collegamento del tubo flessibile

#### Batteria ricaricabile e stazione di ricarica

Problema	Possibili cause	Rimedi
Indicatore di carica della batteria rosso lampeggia	Batteria ricaricabile non inserita (correttamente)	Inserire correttamente la batteria nella stazione di ricarica
	Contatti della batteria ricaricabile sporchi	Pulire i contatti della batteria; ad. es. inserendo ed estraendo più volte la batteria, se necessario sostituire la batteria
Operazione di ricarica impossibile	Batteria ricaricabile difettosa	Sostituire la batteria
	Spina di rete della stazione di ricarica non inserita (correttamente)	Inserire la spina di rete (completamente) nella presa di corrente
Indicatori di carica della batteria non si illuminano	Spina di rete della stazione di ricarica non inserita (correttamente)	Inserire la spina di rete (completamente) nella presa di corrente
	Presa di corrente, cavo di rete oppure stazione di ricarica difettosi	Controllare la tensione di rete e, eventualmente, far controllare la stazione di ricarica presso un centro di Assistenza Clienti elettroutensili Bosch autorizzato

## Manutenzione ed assistenza

### Manutenzione, conservazione e trasporto (vedi figure K - N)

Spegnere l'apparecchio e premere il grilletto per svuotare l'acqua nel tubo flessibile.

Staccare il tubo flessibile dalla pistola a spruzzo e dallo scarico dell'acqua. La pistola a spruzzo, la spazzola ed il tubo flessibile possono essere conservati sull'apparecchio.

Svuotare l'acqua dal sistema e rimuovere la batteria ricaricabile.

Pulire regolarmente il filtro.

### Cura della batteria ricaricabile

Osservare le seguenti indicazioni e provvedimenti per garantire un utilizzo ottimale della batteria ricaricabile:

- Proteggere la batteria ricaricabile da umidità ed acqua.
- Immagazzinare l'apparecchio per il giardinaggio e la batteria ricaricabile esclusivamente nel campo di temperatura tra -20 °C e 50 °C. Ad es. in estate non lasciare in auto la batteria ricaricabile.
- Immagazzinare la batteria ricaricabile separatamente e non nella stazione di ricarica.
- In caso di irradiazione solare diretto non lasciare la batteria ricaricabile nell'apparecchio per il giardinaggio.
- La temperatura ottimale per la conservazione della batteria ricaricabile è di 5 °C.

- Pulire di tanto in tanto le fessure di ventilazione della batteria ricaricabile con un pennello morbido, pulito ed asciutto.

Un tempo di funzionamento notevolmente ridotto dopo la ricarica indica che la batteria ricaricabile è consumata e deve essere sostituita.

### Servizio di assistenza e consulenza tecnica

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione e alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti i pezzi di ricambio. Disegni in vista esplosa e informazioni relative ai pezzi di ricambio sono consultabili anche sul sito [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Il team di consulenza tecnica Bosch sarà lieto di rispondere alle Vostre domande in merito ai nostri prodotti e accessori. In caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio, comunicare sempre il codice prodotto a 10 cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione dell'elettrostrumento.

#### Italia

Tel.: (02) 3696 2314

E-Mail: [pt.hotlinebosch@it.bosch.com](mailto:pt.hotlinebosch@it.bosch.com)

#### Per ulteriori indirizzi del servizio assistenza consultare:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Trasporto

Le batterie al litio contenute sono soggette ai requisiti di legge relativi a merci pericolose. Le batterie possono essere trasportate su strada tramite l'utente senza ulteriori precauzioni.

In caso di spedizione tramite terzi (ad es. per via aerea o tramite spedizioniere), andranno rispettati specifici requisiti relativi d'imballaggio e contrassegnatura. In tale caso, per la preparazione dell'articolo da spedire, andrà consultato uno specialista in merci pericolose.

Inviare le batterie soltanto se la relativa carcassa non è danneggiata. Coprire con nastro adesivo i contatti scoperti ed imballare la batteria in modo che non possa spostarsi nell'imballaggio. Andranno altresì rispettate eventuali ulteriori norme nazionali complementari.

### Smaltimento



Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente prodotti, batterie ricaricabili, accessori ed imballaggi non più impiegabili.



Non gettare prodotti e batterie ricaricabili/pile tra i rifiuti domestici!

#### Solo per i Paesi UE:

Conformemente alla direttiva europea 2012/19/UE i prodotti diventati inservibili e, in base alla direttiva europea 2006/66/CE, le batterie ricaricabili/pile difettose o consumate devono essere raccolte separatamente ed essere inviate ad una riutilizzazione ecologica.

#### Batterie/pile:

##### Per le batterie al litio:

Attenersi alle avvertenze riportate al paragrafo «Trasporto» (vedi «Trasporto», Pagina 50).

## Nederlands

### Veiligheidsvoorschriften

#### ► WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsvoorschriften en instructies.

Als de veiligheidsvoorschriften en instructies niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

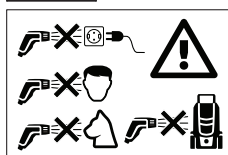
### Verklaring van de symbolen op het tuingereedschap



Algemene waarschuwing.



Lees de gebruiksaanwijzing.



Richt de waterstraal nooit op het gezicht van mensen en dieren, het gereedschap zelf of elektrische onderdelen.

### Bediening

- De bediener mag het product alleen volgens de bestemming gebruiken. De plaatselijke omstandigheden moeten in acht worden genomen. Let tijdens de werkzaamheden goed op andere personen, in het bijzonder op kinderen.
- Laat het product nooit gebruiken door kinderen, personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geeste-

lijke vermogens of met beperkte ervaring of kennis of door personen die deze voorschriften niet hebben gelezen. In uw land gelden eventueel voorschriften ten aanzien van de leeftijd van de bediener.

- ▶ Op kinderen moet toezicht worden gehouden om er zeker van te zijn dat ze niet met het product spelen.
- ▶ De bediener is verantwoordelijk voor andere personen in de werkomgeving. Let erop dat de waterstraal niet in een richting gaat waarin deze schade kan aanrichten.

## Gebruik

- ▶ Alle stroomvoerende delen in de werkomgeving moeten spatwaterbestemd zijn.
- ▶ Asbesthoudende materialen en andere materialen die voor de gezondheid gevaarlijke stoffen bevatten, mogen niet worden afgespoten.
- ▶ Gebruik het gereedschap alleen wanneer het accuvak gesloten is. Daardoor wordt de accu tegen spatwater beschermd.
- ▶ Controleer voor het gebruik of het gereedschap en het toebehoren zich in een correcte toestand bevinden en veilig kunnen worden gebruikt. Wanneer de toestand niet in orde is, mag het niet worden gebruikt.
- ▶ Het gereedschap moet een stevige ondergrond hebben.
- ▶ Er mogen geen oplosmiddelhoudende vloeistoffen, onverdunde zuren,

aceton of oplosmiddelen inclusief benzine, verfverdunder en stookolie worden gebruikt, aangezien de spuitniveaus daarvan zeer brandbaar, explosief en giftig zijn.

- ▶ Vul de watertank nooit zonder het filter of wanneer het filter beschadigd is.
- ▶ **Voer geen veranderingen aan het gereedschap uit.** Ongeoorloofde veranderingen kunnen de veiligheid van het gereedschap nadelig beïnvloeden en tot meer geluiden en trillingen en een slechter vermogen leiden.
- ▶ Richt de waterstraal niet op de gezichten van mensen of dieren.
- ▶ Dompel het gereedschap nooit onder water om de tank te vullen.
- ▶ Hoge druk kan voorwerpen laten terugkaatsen. Draag indien nodig geschikte persoonlijke beschermende uitrusting, bijv. een veiligheidsbril.
- ▶ Gebruik alleen schoon (niet-zouthoudend) water om de watertank te vullen.

## Aanwijzingen voor de optimale omgang met de accu

- ▶ **Open de accu niet.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting.



**Bescherm de accu tegen hitte, bijv. ook tegen fel zonlicht, vuur, water en vocht.** Er bestaat explosiegevaar.



- ▶ **Bij beschadiging en onjuist gebruik van de accu kunnen er dampen vrijkomen.** Zorg voor ventilatie en ga bij klachten naar een arts. De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.
- ▶ **Gebruik de accu alleen in producten van de fabrikant.** Alleen zo wordt de accu tegen gevaarlijke overbelasting beschermd.

- ▶ **Door spitse voorwerpen, zoals bijv. spijkers of schroevendraaiers, of door krachtinwerking van buitenaf kan de accu beschadigd worden.** Er kan een interne kortsluiting ontstaan en de accu doen branden, roken, exploderen of oververhitten.
- ▶ **Sluit de accu niet kort.** Er bestaat explosiegevaar.
- ▶ Reinig de ventilatieopeningen van de accu af en toe met een zachte, schone en droge kwast.
- ▶ **Laad het gereedschap alleen op met het meegeleverde oplaadapparaat.**

## Veiligheidsvoorschriften voor oplaadapparaten



**Lees alle veiligheidsvoorschriften en instructies.** Als de veiligheidsvoorschriften en instructies niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

**Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en instructies voor gebruik in de toekomst.**

Gebruik het oplaadapparaat alleen wanneer u alle functies volledig kunt inschatten en zonder beperkingen kunt gebruiken of daarvoor bestemde instructies heeft ontvangen.

- ▶ **Laat het oplaadapparaat nooit gebruiken door kinderen, personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met beperkte ervaring of kennis of door personen die met deze aanwijzingen niet vertrouwd zijn.** In uw land gelden mogelijk beperkende voorschriften ten aanzien van de leeftijd van de bediener.
- ▶ **Houd kinderen in het oog.** Zorg ervoor dat kinderen niet met het oplaadapparaat spelen.
- ▶ **Laad alleen Bosch Li-Ion-accu's van af een capaciteit van 1,5 Ah (vanaf 3 accucellen) op.** De accuspanning moet bij de acculaadspanning van het oplaadapparaat passen. Laad geen niet-oplaadbare batterijen op. Anders bestaat er brand- en explosiegevaar.



**Houd het oplaadapparaat uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het oplaadapparaat vergroot het risico van een elektrische schok.

- ▶ **Houd het oplaadapparaat schoon.** Door vervuiling bestaat er gevaar voor een elektrische schok.
- ▶ **Controleer vóór elk gebruik oplaadapparaat, kabel en stekker. Gebruik het oplaadapparaat niet, als u beschadigingen vaststelt. Open het oplaadapparaat niet zelf en laat het uitsluitend repareren door gekwalificeerd geschoold personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Beschadigde oplaadapparaten, kabels en stekkers verhogen het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Gebruik het oplaadapparaat niet op een licht ontvlambare ondergrond (bijv. papier, textiel enz.) of in een brandbare omgeving.** Vanwege de bij het opladen optredende verwarming van het oplaadapparaat bestaat brandgevaar.
- ▶ **Dek de ventilatiesleuven van het oplaadapparaat niet af.** Het oplaadapparaat kan anders oververhit raken en niet meer correct functioneren.
- ▶ Voor een betere elektrische veiligheid wordt het gebruik van een aardlekschakelaar met een max. uitschakelstroom van 30 mA geadviseerd. Controleer uw aardlekschakelaar altijd voor gebruik.

## Vervoer en opbergen

- ▶ **Schakel het gereedschap uit en controleer dat de uittrekbare greep vergrendeld is voordat u het vervoert.**



Wees voorzichtig bij het optillen en dragen van het gereedschap, in het bijzonder wanneer de watertank vol is. Controleer of de uittrekbare greep stevig vergrendeld is. Gebruik de uittrekbare greep en de onderste voorste greep om het gereedschap op te tillen. Let bij het tillen op een gezonde houding voor uw rug. Buig uw knieën en houd uw rug recht.

- ▶ Wees voorzichtig bij het verplaatsen van het gereedschap over een helling of trap. Het gereedschap is zwaar wanneer het met water gevuld is.

- ▶ Verwijder water uit tank en pompstelsysteem voordat u het gereedschap opbergt.

## Onderhoud




- ▶ Schakel het apparaat vóór reinigings- en onderhoudswerkzaamheden en vóór het wisselen van toebehoren altijd uit. Trek de stekker uit het stopcontact wanneer u het apparaat op het stroomnet gebruikt.
- ▶ Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een erkende Bosch-klantenservicewerkplaats.



## Toebehoren en vervangingsonderdelen

- ▶ Gebruik alleen toebehoren en vervangingsonderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. Origineel toebehoren en originele vervangingsonderdelen waarborgen de storingsvrije werking van het gereedschap.

## Symbolen

De volgende symbolen zijn van betekenis voor het lezen en begrijpen van de gebruiksaanwijzing. Zorg ervoor dat u de symbolen en hun betekenis herkent. Het juiste begrip van de symbolen helpt u het product goed en veilig te gebruiken.

Symbool	Betekenis
	Bewegingsrichting
	Reactierichting
	Inschakelen

Symbool	Betekenis
	Uitschakelen
	Toebehoren en vervangingsonderdelen

## Gebruik volgens bestemming

Het gereedschap is bestemd voor huishoudelijk gebruik, voor reiniging vanuit de interne tank of de leidingwateraansluiting, voor het reinigen van voertuigen, gereedschappen, ramen, boten, fietsen, honden (in de lagedrukmodus), speelgoed voor buiten, groenten- en bloemenkassen, tuinmeubelen, enz.

Voor de desbetreffende reinigingstaak moeten drukmodus en spuitpatroon juist worden ingesteld.

## Afgebeelde componenten (zie afbeeldingen A en D)

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeeldingen van het gereedschap op de pagina's met afbeeldingen.

- (1) Spuitkop
  - (2) Trekker
  - (3) Slangaansluiting pistool
  - (4) Slang
  - (5) Borstel
  - (6) Accuoplaadindicatie
  - (7) Opbergvak
  - (8) Voorste greep
  - (9) Waterafvoer
  - (10) Wateraansluiting en filterelement (onder de kap)
  - (11) Tankdop
  - (12) Schakelaar druksterkte
  - (13) Aan/uit-schakelaar
  - (14) Accuvakafdekking
  - (15) Accuvakontgrendeling
  - (16) Vergrendeling voor de uittrekbare greep
  - (17) Uittrekbare greep
  - (18) Spuitpistool
  - (19) Accu<sup>a)</sup>
  - (20) Accuontgrendelingsknop
  - (21) Oplaadapparaat<sup>a)</sup>
  - (22) Reinigingsmiddelsproeier<sup>a)</sup>
- a) Niet elk afgebeeld en beschreven accessoire is standaard bij de levering inbegrepen. Alle accessoires zijn te vinden in ons accessoireprogramma.

## Technische gegevens

Accu-drukreiniger		Fontus 18V
Productnummer		<b>3 600 HB6 1..</b>
Nominale spanning	V	18
Nominaal vermogen	W	170
Isolatieklasse		III, IP X4
Max. druk (systeem)	MPa	4,0 (+/- 0,4)
Nominale druk (afgifte)	MPa	2,0 (+/- 0,2)
Maximale watertemperatuur	°C	50
Gewicht volgens EPTA-procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	7,5
Serienummer	Zie serienummer (typeplaatje) op gereedschap	
Toegestane omgevingstemperatuur		
- tijdens opladen	°C	0 ... +45
- tijdens gebruik <sup>B)</sup>	°C	+5 ... +50
- tijdens opslag	°C	-20 ... +50
Accutype		PBA 18V..W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 5,0 Ah, 6,0 Ah

A) afhankelijk van gebruikte accu

B) beperkt vermogen bij temperaturen <0 °C

Oplaadapparaat		AL 1810 CV	AL 1820 CV	AL 1830 CV
Laadstroom	A	1,0	2,0	3,0
Oplaadtijd (lege accu)		(80 %) / 100 %	(80 %) / 100 %	(80 %) / 100 %
- Accu met 1,5 Ah	min	(72) / 94	(36) / 49	(24) / 33
- Accu met 2,0 Ah	min	(96) / 124	(48) / 64	(32) / 45
- Accu met 2,5 Ah	min	(120) / 154	(60) / 79	(40) / 60
- Accu met 3,0 Ah	min	(144) / 184	(72) / 94	(48) / 72
- Accu met 4,0 Ah	min	(192) / 244	(96) / 124	(64) / 95
- Accu met 5,0 Ah	min	(240) / 304	(120) / 154	(95) / 105
- Accu met 6,0 Ah	min	(288) / 364	(144) / 184	(96) / 130
Gewicht volgens EPTA-procedure 01:2014	kg	0,17	0,21	0,40
Isolatieklasse		□/II	□/II	□/II

De gegevens gelden voor een nominale spanning [U] van 230 V. Bij afwijkende spanningen en in landspecifieke uitvoeringen kunnen deze gegevens variëren.

## Informatie over geluid en trillingen

Geluidsemisiewaarden bepaald volgens **EN 60335-2-79**.

Het A-gewogen geluidsniveau van het gereedschap bedraagt kenmerkend: Geluidsdrukniveau **67** dB(A); geluidsvermogeniveau **78** dB(A). Onzekerheid K=**4,0** dB.

Totale trillingswaarden  $a_h$  (vectorsom van drie richtingen) en onzekerheid K bepaald overeenkomstig

**EN 60335-2-79**:  $a_h$  **0,4** m/s<sup>2</sup>, K = **0,5** m/s<sup>2</sup>.

## Montage en gebruik

Weergave/handelsdoel	Afbeelding	Pagina
Afgebeelde componenten	<b>A</b>	249
Meegeleverd	<b>B</b>	250
Watertank vullen	<b>C1</b>	250
Watertank vullen met leidingwateraansluiting	<b>C2</b>	251
Wassertank vullen met leidingwateraansluiting (continu)/automatisch vullen	<b>C3</b>	251

Weergave/handelsdoel	Afbeelding	Pagina
Accu opladen en inzetten	<b>D</b>	252
Dragen en vervoeren	<b>E</b>	252
Slang aansluiten	<b>F</b>	253
Inschakelen	<b>G</b>	253
Straalsterkte instellen	<b>H</b>	254
Spuitspatroonvarianten	<b>I</b>	254
Borstel gebruiken	<b>J</b>	255
Uitschakelen	<b>K</b>	256
Slang demonteren		
Accu verwijderen	<b>L</b>	256
Onderhoud	<b>M</b>	257
Opbergen	<b>N</b>	257
Toebehoren	<b>O</b>	258

## Ingebruikneming

### Accu opladen

► **Let op de netspanning!** De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het oplaadapparaat.

De accu is voorzien van een thermische beveiliging die ervoor zorgt dat de accu alleen in het temperatuurbereik tussen 0 °C en 35 °C kan worden opgeladen. Daardoor wordt een lange levensduur van de accu bereikt.

**Opmerking:** De accu wordt gedeeltelijk opgeladen geleverd. Laad de accu vóór het eerste gebruik volledig in het oplaadapparaat op om het volle vermogen van de accu te waarborgen.

De Li-Ion-accu kan op elk moment worden opgeladen zonder de levensduur te verkorten. Een onderbreking van het opladen schaadt de accu niet.

De Li-Ion-accu is met "Electronic Cell Protection (ECP)" beschermd tegen diepe ontlading. Als de accu leeg is, wordt het gereedschap uitgeschakeld door een veiligheidsschakeling: Het tuingereedschap werkt niet meer.

**Druk na het automatisch uitschakelen van het product niet meer op de aan/uit-schakelaar.** De accu kan beschadigd worden.

Neem de aanwijzingen voor het afvoeren van de accu in acht.

### Accu inzetten of verwijderen (zie afbeeldingen D en L)

**Let op:** Als niet-geschikte accu's worden gebruikt, kan dit leiden tot storingen of beschadiging van het gereedschap.

Druk op de accuvakontgrendeling (15) om de accuvakafdekking (14) te openen. Plaats de opgeladen accu (19) in het gereedschap. Controleer dat de accu volledig in het gereedschap is geplaatst.

Sluit het accuvak en controleer dat de vergrendeling van het accuvak (15) is vastgeklikt. De accuvakafdekking (14) beschermt de accu tegen spatwater tijdens het gebruik.

Druk op de accuvakontgrendeling (15) om de accuvakafdekking (14) te openen. Als u de accu (19) uit het gereedschap wilt verwijderen, drukt u op de accuontgrendelingsknop (20) en trekt u de accu uit het gereedschap.

### Betekenis van de indicatie-elementen (AL 1810 CV)

#### Knipperende accu-oplaadaanduiding



Het opladen wordt door **knipperen** van de accu-oplaadaanduiding gesignaleerd.

#### Permanent branden accu-oplaadaanduiding



Het **permanent branden** van de accu-oplaadaanduiding signaleert dat de accu volledig opgeladen is of dat de temperatuur van de accu zich buiten het toegestane oplaadtemperatuurbereik bevindt en daarom niet kan worden opgeladen. Zodra de temperatuur binnen het toegestane temperatuurbereik ligt, wordt de accu opgeladen.

Zonder ingestoken accu signaleert het **permanent branden** van de accu-oplaadaanduiding dat de netstekker in het stopcontact is gestoken en het oplaadapparaat gereed is voor gebruik.

### Betekenis van de indicatie-elementen (AL 1830 CV)

#### (Snel) knipperende groene accuoplaadindicatie



Het snelladen wordt aangegeven door **snel knipperen** van de **groene** accuoplaadindicatie.

**Let op:** Snel opladen is alleen mogelijk als de temperatuur van de accu zich binnen het toegestane oplaadtemperatuurbereik bevindt, zie het gedeelte „Technische gegevens“.

#### (Langzaam) knipperende groene accuoplaadindicatie



Bij een oplaadstand van de accu van ca. 80% **knippert** de **groene** accuoplaadindicatie **langzaam**.

De accu kan voor direct gebruik uit het oplaadapparaat worden genomen.

#### Permanent branden groene accu-oplaadaanduiding



Het **permanent branden** van de **groene** accu-oplaadaanduiding signaleert dat de accu helemaal opgeladen is.

Zonder ingestoken accu signaleert het **permanent branden** van de accu-oplaadaanduiding dat de netstekker in het stopcontact is ingestoken en het oplaadapparaat gereed is voor gebruik.

#### Permanent verlichte rode accuoplaadindicatie



De **permanent verlichte rode** accuoplaadindicatie geeft aan dat de temperatuur van de accu buiten het toegestane oplaadtemperatuurbereik ligt, zie het gedeelte „Technische gegevens“. Zodra het toegestane tem-



peratuuurbereik is bereikt, schakelt het oplaadapparaat automatisch over op snel opladen.

#### Knipperende rode accuoplaadindicatie

 De **knipperende rode** accuoplaadindicatie geeft aan andere storing van het opladen aan, zie het gedeelte „Fouten – oorzaken en oplossingen“.

## Bediening

### Starten

Gebruik altijd schoon water om de interne tank rechtstreeks of via de wateraansluiting te vullen. Controleer of het filter **(10)** ingezet en onbeschadigd is (zie afbeeldingen **C1** en **C2**).

Bevestig de slang **(4)** aan de waterafvoer **(9)** en aan het spuitpistool **(18)** (zie afbeelding **F**).

Kies het gewenste spuitpatroon door het draaien van de spuitkop **(1)** (zie afbeelding **I**).

Kies de gewenste straalsterkte op de schakelaar **(12)** (zie afbeelding **H**).

Druk op de aan/uit-schakelaar **(13)** en houd de trekker **(2)** ingedrukt tot er water naar buiten komt (zie afbeelding **G**).

**Let op:** Gebruikt u het product na het leegmaken van de watertank voor de eerste keer, kan het 10 seconden duren voordat het water naar buiten komt.

### Autostopfunctie

De motor van het gereedschap wordt uitgeschakeld zodra de trekker **(2)** van de pistoolgreep wordt losgelaten.

### Automatische uitschakelfunctie

De motor wordt uitgeschakeld wanneer het product **30** minuten lang ononderbroken loopt.

### Automatische sleep-functie

Het gereedschap wordt na **5** minuten zonder bediening automatisch uitgeschakeld.

### Borstel monteren en demonteren (zie afbeelding **J**)

De borstel **(5)** wordt aangebracht op het spuitpistool en maakt de reiniging effectiever.

Duw de borstel recht op het spuitpistool **(18)**. Voer de bovenste en onderste klem van de borstel in de bijbehorende opening van het spuitpistool.

Als u de borstel los wilt maken, drukt u de bovenste klem omhoog en trekt u de borstel los.

## Storingen opsporen

### Accu-drukreiniger

Symptomen	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor start niet	Accu leeg	Laad de accu op
	Accu te koud of te heet	Accu laten opwarmen of afkoelen
	Gereedschap bevroren	Wacht tot het gereedschap ontdooid is.
Druk pulseert	Geblokkeerde sproeier	Sproeier reinigen
	Lucht in de pomp	Laat het gereedschap in de turbodrukmodus met douchesproeier lopen tot de lucht uit het systeem is
Motor loopt, maar druk begrensd of geen werkdruk	Watertank is leeg	Watertank vullen
	Pomp niet voorbereid	Houd de trekker ingedrukt om de lucht te laten ontsnappen
Stroomindicatie brandt, maar pomp loopt niet meer	De automatische uitschakelfunctie is geactiveerd	Gereedschap uit- en weer inschakelen
Gereedschap wordt uitgeschakeld	De automatische sleep-functie is geactiveerd	Druk op de aan/uit-schakelaar voor de activering
	Accu leeg	Laad de accu op
Gereedschap lek	Pomp lekt	Geringe waterlekkages zijn mogelijk, bij grotere lekkages neemt u contact op met de klantenservice
	Lek in aansluitingen	Controleer of de aansluitingen juist gemonteerd zijn
	Tankdop lek	Controleer of de tankdop goed is afgesloten



Symptomen	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De motor start in de standbymodus	Lek in pomp, spuitpistool of slang	Bij aanhoudende storingen in de standbymodus neemt u contact op met de klantenservice
Slang kan niet verwijderd worden	Als het gereedschap nog ingeschakeld is, is door de druk in het gereedschap meer kracht nodig.	Schakel het gereedschap uit en houd vervolgens de trekker ingedrukt om de druk te verlagen.
Tank wordt niet gevuld, hoewel het leidingwater aangesloten is	Waterslang is verstopt en/of slangaansluiting is verstopt	Gereedschap uitschakelen, waterslang of slangaansluiting controleren en reinigen

### Accu en oplaadapparaat

Symptomen	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Rode accuoplaadindicatie knippert	Accu niet of niet juist geplaatst	Accu juist op oplaadapparaat plaatsen
Opladen niet mogelijk	Accucontacten vuil	Reinig de accucontacten, bijvoorbeeld door de accu enkele keren te plaatsen en te verwijderen, of vervang de accu indien nodig
	Accu defect	Vervang de accu
Accuoplaadindicaties branden niet	Netstekker van het oplaadapparaat niet (of niet goed) vast gestoken	Steek de stekker volledig in het stopcontact
	Stopcontact, netsnoer of oplaadapparaat defect	Netspanning controleren, oplaadapparaat indien nodig door een erkende klantenservice voor Bosch elektrische gereedschappen laten controleren

## Onderhoud en service

### Onderhoud, bewaren en vervoeren (zie afbeeldingen K – N)

Schakel het gereedschap uit en houd de trekker ingedrukt om het water uit de slang te laten lopen.

Maak de slang los van het spuitpistool en de waterafvoer. Spuitpistool, borstel en slang kunnen op het gereedschap worden opgeborgen.

Laat het water uit het systeem lopen en verwijder de accu. Reinig het filter regelmatig.

#### Onderhoud van de accu

Neem de volgende aanwijzingen en maatregelen in acht om een optimaal gebruik van de accu te waarborgen:

- Bescherm de accu tegen vocht en water.
- Bewaar het tuingereedschap en de accu alleen in het temperatuurbereik tussen –20 °C en 50 °C. Laat de accu bijvoorbeeld in de zomer niet in de auto liggen.
- Bewaar de accu apart en niet in het tuingereedschap.
- Laat de accu bij fel zonlicht niet in het tuingereedschap zitten.
- De optimale temperatuur voor het bewaren van de accu bedraagt 5 °C.
- Reinig de ventilatieopeningen van de accu af en toe met een zachte, schone en droge kwast.

Een duidelijk kortere gebruiksduur na het opladen geeft aan dat de accu versleten is en moet worden vervangen.

### Klantenservice en gebruikadvies

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op: **www.bosch-pt.com**

Het Bosch-gebruiksadviesteam helpt u graag bij vragen over onze producten en accessoires.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande productnummer volgens het typeplaatje van het product.

#### Nederland

Tel.: (076) 579 54 54

Fax: (076) 579 54 94

E-mail: gereedschappen@nl.bosch.com

#### Meer serviceadressen vindt u onder:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

#### Vervoer

Op de meegeleverde Li-Ion-accu's zijn de eisen voor het vervoer van gevaarlijke stoffen van toepassing. De accu's kunnen door de gebruiker zonder verdere voorwaarden over de weg vervoerd worden.

Bij de verzending door derden (bijv. luchtvervoer of expeditiebedrijf) moeten bijzondere eisen ten aanzien van verpakking en markering in acht genomen worden. In deze gevallen moet bij de voorbereiding van de verzending een deskundige voor gevaarlijke stoffen geraadpleegd worden.

Verzend accu's alleen, wanneer de behuizing onbeschadigd is. Plak blootliggende contacten af en verpak de accu zoda-

nig dat deze niet in de verpakking beweegt. Neem ook eventuele overige nationale voorschriften in acht.

### Afvalverwijdering



Producten, accu's, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.



Gooi producten, accu's en batterijen niet bij het huisvuil!

### Alleen voor landen van de EU:

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU moeten niet meer bruikbare apparaten en volgens de Europese richtlijn 2006/66/EG moeten defecte of lege accu's en batterijen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

### Accu's/batterijen:

#### Li-ion:

Lees de aanwijzingen in het gedeelte Vervoer en neem deze in acht (zie „Vervoer“, Pagina 57).

## Dansk

### Sikkerhedsinstrukser

- ▶ **ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsinstrukser og instrukser.** I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

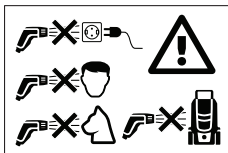
### Forklaring af symboler på haveværktøjet



Generel sikkerhedsadvarsel.



Læs brugsanvisningen.



Ret aldrig vandstrålen mod ansigtet på mennesker og dyr,

produktet eller elektriske dele.

### Betjening

- ▶ Brugeren må kun benytte produktet i henhold til ovenstående punkter. Tag hensyn til omgivelserne. Hold øje med andre personer, især børn, når der arbejdes med produktet.
- ▶ Tillad aldrig børn, personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller med manglende erfaring og/eller med manglende viden og/eller personer, der ikke er fortrolige med disse instrukser, at bruge haveredskabet. Lokale regler kan bestemme alderen på den person, som må betjene produktet.
- ▶ Børn bør holdes under opsyn for at forhindre, at de leger med produktet.
- ▶ Brugeren bærer ansvaret for tredjemand, der opholder sig i arbejdsområdet. Kontroller, at vandstrålen ikke peger i en retning, hvor den kan forårsage skader.

### Anvendelse

- ▶ Alle strømførende dele i arbejdsområdet skal være stænkvangsbeskyttet.
- ▶ Asbestholdige og andre materialer, der indeholder sundhedsfarlige stoffer, må ikke rengøres med en højtryksrenser.
- ▶ Brug kun værktøjet, når akkurummet er lukket. Derved beskyttes akkuen mod stænkvand.

- ▶ Kontrollér produktet og tilbehøret for mangler og vær sikker på, at både produkt og tilbehør er sikre, før produktet tages i brug. Produkt og tilbehør må ikke benyttes, hvis den/det udviser mangler.
- ▶ Produktet skal stå på et fast underlag.
- ▶ Der må ikke opsuges opløsningsmiddelholdige væsker, ufortyndede syrer, acetone eller opløsningsmidler inkl. benzin, farvefortynder og fyrringsolie, da deres sprøjtetåge er højt antændelig, eksplosiv og giftig.
- ▶ Påfyld aldrig vandtanken uden filteret, eller hvis filteret er beskadiget.
- ▶ **Udfør ikke ændringer på produktet.** Ikke tilladte ændringer kan forringe dit produkts sikkerhed, føre til mere støj og større vibrationer og dårlig ydelse.
- ▶ Ret ikke vandstrålen mod ansigterne på mennesker eller dyr.
- ▶ Dyp aldrig produktet ned i vand for at fylde tanken.
- ▶ Højt tryk kan få genstande til at springe tilbage. Brug egnet, personligt beskyttelsesudstyr som f.eks. beskyttelsesbriller, hvis det er nødvendigt.
- ▶ Fyld kun vandtanken med frisk (ikke saltholdigt) vand.

### Henvisninger til optimal håndtering af akkuen

- ▶ **Åbn ikke akkuen.** Fare for kortslutning.



**Beskyt akkuen mod varme (f.eks. også mod varige solstråler), brand, vand og fugtighed.** Fare for eksplosionsfare.



- ▶ **Beskadiges akkuen eller bruges den forkert, kan der sive dampe ud.** Udluft området og gå til læge, hvis du føler dig utilpas. Dampene kan irritere luftvejene.
- ▶ **Brug kun akkuen i producentens produkter.** Kun på denne måde beskyttes akkuen mod farlig overbelastning.
- ▶ **Akkuen kan blive beskadiget af spidse genstande som f.eks. søm eller skruetrækkere eller ydre kraftpåvirkning.** Der kan opstå indvendig kortslutning, så akkuen kan antændes, ryge, eksplodere eller overophedes.
- ▶ **Kortslut ikke akkuen.** Fare for eksplosionsfare.
- ▶ Rengør akkuens ventilationsåbninger en gang imellem med en blød, ren og tør pensel.
- ▶ **Oplad kun produktet med det medleverede ladeaggregat.**

### Sikkerhedsinstrukser for ladeaggregater



**Læs alle sikkerhedsinstrukser og instrukser.** I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

**Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og instrukser til senere brug.**

Brug kun ladeaggregatet, hvis du er i stand til at vurdere alle funktioner 100% og gennemføre dem uden indskrænkninger eller har modtaget tilsvarende instruktioner.

- ▶ Tillad aldrig børn, personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller med manglende erfaring og/eller med manglende viden og/eller personer, der ikke er fortrolige med disse instrukser, at bruge ladeaggregatet. Lokale regler kan bestemme alderen på den person, som må betjene produktet.
- ▶ **Hold børn under opsyn.** Dermed sikres det, at børn ikke leger med ladeaggregatet.
- ▶ Oplad kun Bosch Li-Ion-akkuer med en kapacitet fra **1,5 Ah** (fra **3** akkuceller). Akku-spændingen skal passe

til ladeaggregatets akku-ladespænding. Forsøg ikke at oplade akkuer, der ikke kan genoplades. I modsat fald er der risiko for brand og eksplosion.



**Ladeaggregatet må ikke udsættes for regn eller fugtighed.** Indtrængning af vand i ladeaggregatet øger risikoen for elektrisk stød.

- ▶ **Hold laderen ren.** Ved tilsmudsning er der fare for elektrisk stød.
- ▶ **Kontrollér altid ledning og stik før anvendelse af laderen. Brug ikke laderen, hvis den er beskadiget. Åbn aldrig laderen på egen hånd, og sørg for, at reparationer kun udføres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Beskadigede ladere, ledninger og stik øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Brug ikke laderen på et letantændeligt underlag (f.eks. papir, tekstiler osv.) eller i brændbare omgivelser.** Der er brandfare på grund af den opvarmning af laderen, der forekommer under ladning.
- ▶ **Undlad at tildække ladeaggregatets udluftningsåbninger.** Ellers kan ladeaggregatet blive overophedet og ikke længere fungere korrekt.
- ▶ **Øget elektrisk sikkerhed opnås ved at bruge en FI-kontakt (HFI-relæ) med en max. brydestrøm på 30 mA.** Kontrollér altid FI-kontakten før brug.

## Transport og opbevaring

- ▶ Sluk for produktet og kontroller, at det udtrækkelige greb er låst før transporten.



Vær forsigtig, når produktet løftes og bæres, især når vandtanken er fuld. Kontroller, om det udtrækkelige greb er låst sikkert. Brug det udtrækkelige greb og det forreste greb forinden til at løfte produktet. Sørg for at indtage en sund rygholdning, når produktet løftes. Bøj knæene og hold ryggen lige.

- ▶ Bevæg produktet forsigtigt hen over hældninger eller trin. Produktet vejer meget, når det er fyldt med vand.

- ▶ Tøm vandet ud af tanken og pumpe-systemet, før produktet stilles til opbevaring.

## Vedligeholdelse






- ▶ Sluk for maskinen, før rengørings- og vedligeholdelsesarbejde udføres og tilbehør skiftes. Træk stikket ud, hvis maskinen drives med netspænding.
- ▶ Reparationer må kun gennemføres af autoriserede Bosch serviceværksteder.

## Tilbehør og reservedele

- ▶ Det er kun tilladt at benytte tilbehør og reservedele, der er frigivet af fabrikanten. Originalt tilbehør og originale reservedele sikrer en fejlfri drift af produktet.

## Symboler

De efterfølgende symboler er af betydning for at kunne læse og forstå betjeningsvejledningen. Læg mærke til symbolerne og overhold deres betydning. En rigtig forståelse af symbolerne er med til at sikre en god og sikker brug af produktet.

Symbol	Betydning
	Bevægelsesretning
	Reaktionsretning
	Tænding
	Slukning
	Tilbehør/reservedele

## Beregnet anvendelse

Produktet er beregnet til at blive brugt i husholdningen, enten til at rengøre fra den indvendige tank eller postevandstilslutningen, til at rengøre køretøjer, værktøjer, vinduer, både, cykler, hunde (med lavtryk), legetøj til brug udendørs, drivhuse, havemøbler osv.

Trykfunktionen og sprøjtemønsteret skal indstilles rigtigt til den enkelte rengøringsopgave.

## Illustrerede komponenter (se Fig. A og D)

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af produktet på de illustrerede sider.

- (1) Dysehoved
  - (2) Aftrækker
  - (3) Slangetilslutning pistol
  - (4) Slange
  - (5) Børste
  - (6) Akku-ladetilstandsindikator
  - (7) Opbevaringsrum
  - (8) Forreste håndgreb
  - (9) Vandåbning
  - (10) Vandtilslutning og filterelement (under kappen)
  - (11) Tankdæksel
  - (12) Kontakt trykstyrke
  - (13) Start-stop-kontakt
  - (14) Akkurum-afdækning
  - (15) Akkurum-oplåsning
  - (16) Låsning af det udtrækkelige greb
  - (17) Udtrækkeligt greb
  - (18) Sprøjtepistol
  - (19) Akku<sup>a)</sup>
  - (20) Akku-oplåsningstast
  - (21) Ladeaggregat<sup>a)</sup>
  - (22) Rengøringsmiddeludløser<sup>a)</sup>
- a) **Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i betjeningsvejledningen, er ikke indeholdt i leveringen. Det fuldstændige tilbehør findes i vores tilbehørsprogram.**

## Tekniske data

Akku-trykrenser		Fontus 18V
Varenummer		<b>3 600 HB6 1..</b>
Netspænding	V	18
Nominel effekt	W	170
Beskyttelsesklasse		III, IP X4
Maks. tryk (system)	MPa	4,0 (+/- 0,4)
Nominelt tryk (brugerudgave)	MPa	2,0 (+/- 0,2)
Maks. vandtemperatur	°C	50
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	7,5
Serienummer	Se serienummer (typeskilt) på produkt	
Tilladt omgivelsestemperatur		
- ved opladning	°C	0 ... +45
- under brug <sup>B)</sup>	°C	+5 ... +50
- under opbevaring	°C	-20 ... +50
Akkutype		PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 5,0 Ah, 6,0 Ah

A) afhængigt af den anvendte akku

B) begrænset ydelse ved temperaturer <0 °C

Ladeaggregat		AL 1810 CV	AL 1820 CV	AL 1830 CV
Ladestrøm	A	1,0	2,0	3,0
Ladetid (tom akku)		(80 %) / 100 %	(80 %) / 100 %	(80 %) / 100 %
- Akku med 1,5 Ah	min	(72) / 94	(36) / 49	(24) / 33
- Akku med 2,0 Ah	min	(96) / 124	(48) / 64	(32) / 45
- Akku med 2,5 Ah	min	(120) / 154	(60) / 79	(40) / 60
- Akku med 3,0 Ah	min	(144) / 184	(72) / 94	(48) / 72
- Akku med 4,0 Ah	min	(192) / 244	(96) / 124	(64) / 95

Ladeaggregat		AL 1810 CV	AL 1820 CV	AL 1830 CV
- Akku med 5,0 Ah	min	(240) / 304	(120) / 154	(95) / 105
- Akku med 6,0 Ah	min	(288) / 364	(144) / 184	(96) / 130
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,17	0,21	0,40
Beskyttelsesklasse		□/II	□/II	□/II

Angivelserne gælder for en nominal spænding [U] på 230 V. Ved afvigende spændinger og i landespecifikke udførelser kan disse angivelser variere.

## Støj-/vibrationsinformationer

Støjemissionsværdier beregnet iht. **EN 60335-2-79**.

Produktets A-vægtede støjniveau er typisk: Lydtryksniveau **67 dB(A)**; lydeffektniveau **78 dB(A)**. Usikkerhed **K=4,0 dB**. Samlede vibrationsværdier  $a_h$  (vektorsum for tre retninger) og usikkerhed **K** beregnet iht.

**EN 60335-2-79**:  $a_h$  **0,4 m/s<sup>2</sup>**, **K = 0,5 m/s<sup>2</sup>**.

## Montering og drift

Visning/handling	Billede	Side
Illustrerede komponenter	<b>A</b>	249
Leveringsomfang	<b>B</b>	250
Påfyldning af vandtank	<b>C1</b>	250
Påfyldning af vandtank med postevandstilslutning	<b>C2</b>	251
Påfyldning af vandtank med postevandstilslutning (vedvarende)/automatisk påfyldning	<b>C3</b>	251
Akku lades og sættes i	<b>D</b>	252
Bæring og transport	<b>E</b>	252
Tilslutning af slange	<b>F</b>	253
Tænding	<b>G</b>	253
Indstilling af strålestyrke	<b>H</b>	254
De forskellige sprøjtemønstre	<b>I</b>	254
Brug af børste	<b>J</b>	255
Slukning	<b>K</b>	256
Afmontering af slange		
Fjernelse af akku	<b>L</b>	256
Vedligeholdelse	<b>M</b>	257
Opbevaring	<b>N</b>	257
Tilbehør	<b>O</b>	258

## Ibrugtagning

### Akku lades

- **Kontrollér netspændingen!** Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på ladeaggregatets typeskilt.

Akkuen er udstyret med en temperaturovervågning, som kun tillader ladning i et temperaturområde mellem 0 °C og 35 °C. Derved opnås en lang levetid for akkuen.

**Bemærk:** Akkuen er delvist opladet, når den udleveres. For at sikre at akkuen fungerer 100%, lades akkuen fuldstændigt i ladeaggregatet før første ibrugtagning.

Li-Ion-akkuen kan oplades til enhver tid, uden at levetiden forkortes. En afbrydelse af opladningen beskadiger ikke akkuen.

Li-Ion-akkuen er beskyttet mod dybafledning via „Electronic Cell Protection (ECP)“. Er akkuen afladet, slukkes produktet med en beskyttelseskontakt: Haveredskabet arbejder ikke mere.

**Tryk ikke mere på start-stop-kontakten efter automatisk slukning af produktet.** Akkuen kan blive beskadiget.

Læs og overhold henvisningerne mht. bortskaffelse af akkuen.

### Akku sættes i/tages ud (se billeder D og L)

**Bemærk:** Anvendes ikke egnede akkuer, kan dette føre til fejlfunktioner eller til beskadigelse af produktet.

Tryk på akkurum-oplåsningen (**15**) for at åbne akkurum-afdækningen (**14**). Sæt den opladte akku (**19**) i. Sikr, at akkuen er sat rigtigt i.

Luk akkurummet og sikr, at låsen til akkurummet (**15**) er faldet i hak. Akkurum-afdækningen (**14**) beskytter akkuen mod stænkvand under brug.

Tryk på akkurum-oplåsningen (**15**) for at åbne akkurum-afdækningen (**14**). Akkuen (**19**) tages ud af produktet ved at trykke på akku-udløserknappen (**20**) og trække akkuen ud.

### Betydning af displayelementerne (AL 1810 CV)

#### Blinklys akku-ladevisning



Opladningen vises med en **blinkende** akku-ladevisning.

#### Konstant lys akku-ladevisning



**Konstant lys** i akku-ladevisningen betyder, at akkuen er helt opladet, eller at akkuens temperatur er uden for det tilladte ladetemperaturområde, og at den derfor ikke kan oplades. Så snart det tilladte temperaturområde er nået, lades akkuen. Uden isat akku angiver **konstant lys** i akku-ladevisningen, at netstikket er sat i stikkontakten, og laderen er klar til brug.

## Betydning af displayelementerne (AL 1830 CV)

### Blinklys (hurtigt) grøn akku-kontrollampe

 Lynopladningen signaliseres ved, at den grønne akku-kontrollampe **blinker hurtigt**.

**Bemærk:** Hurtigopladningen er kun mulig, hvis akkuens temperatur er i det tilladte ladetemperaturområde, se afsnit "Tekniske data".

### Blinklys (langsomt) grøn akku-kontrollampe

 Når akkuen er ladet ca. 80%, **blinker** den grønne akku-kontrollampe **langsomt**.


Akkuen kan tages ud og bruges med det samme.

### Konstant lys grøn akku-kontrollampe

 Det **konstante lys** på den grønne akku-kontrollampe angiver, at akkuen er helt opladet.

Uden isat akku angiver **konstant lys** på akku-kontrollampen, at netstikket er sat i stikkontakten, og laderen er klar til brug.

### Konstant rød akku-kontrollampe

 Når den **røde** akku-kontrollampe **lyser konstant**, er akkuens temperatur uden for det tilladte ladetemperaturområde, se afsnit "Tekniske data". Så snart det tilladte temperaturområde er nået, skifter ladeaggregatet automatisk til lynopladning.

### Blinklys rød akku-kontrollampe

 **Blinklyset** fra den røde akku-kontrollampe signaliserer en anden fejl på opladningen, se afsnit "Fejl – Årsag og afhjælpning".

## Betjening

### Start

Fyld altid frisk vand i den interne tank - enten direkte eller via vandtilslutningen. Kontroller, om filteret (10) er sat i og er ubeskadiget (se billeder C1 og C2).

## Fejlsøgning

### Akku-trykreenser

Symptomer	Mulig årsag	Afhjælpning
Motoren går ikke i gang	Akkuen er afladt	Oplad akkuen
	Akku for kold/varm	Opvarm/afkøl akku
	Produktet er frosset	Vent, til produktet er tøt op
Tryk pulserer	Dysen er blokeret	Rens dysen
	Luft i pumpen	Lad produktet køre i turbotrykfunktionen med blusedyse, til der ikke er mere luft i systemet
Motoren går dog noget indskrænket, eller der er ikke noget arbejdstryk	Vandtanken er tom	Fyld vandtanken op med vand
	Pumpen er ikke forberedt	Hold aftrækkeren nedtrykket, så luften kan slippe ud
Strømlampen lyser, men pumpen går ikke mere	Den automatiske frakoblingsfunktion er blevet aktiveret	Sluk og tænd produktet igen

Fastgør slangen (4) på vandåbningen (9) og sprøjtepipstolen (18) (se billede F).

Vælg det ønskede sprøjtemønster ved at dreje dysehovedet (1) ud (se billede I).

Vælg den ønskede stråletykkelse med kontakten (12) (se billede H).

Tryk på start-stop-kontakten (13) og hold aftrækkeren (2) nedtrykket, til vand strømmer ud (se billede G).

**Bemærk:** Bruges produktet første gang, efter at vandtanken er blevet tømt, kan det vare op til 10 sekunder, før vand strømmer ud.

### Autostop-funktion

Produktet slukker motoren, så snart aftrækkeren (2) slippes på pistolgrebet.

### Automatisk frakobling

Motoren slukker af sig selv, hvis produktet 30 kører uafbrudt i flere minutter.

### Automatisk Sleep-funktion

Produktet slukker af sig selv efter 5 minutter, hvis det ikke betjenes.

### Montering/afmontering af børste (se billede J)

Børsten (5) anbringes på sprøjtepipstolen og gør rengøringen mere effektiv.

Skub børsten lige på sprøjtepipstolen (18). Før den øverste og nederste klemme på børsten ind i den passende åbning på sprøjtepipstolen.

Børsten løsnes ved at trykke den nederste klemme opad, hvorefter børsten kan tages af.



Symptomer	Mulig årsag	Afhjælpning
Produktet slukker af sig selv	Den automatiske Sleep-funktion er blevet aktiveret	Tryk på start-stop-kontakten for at aktivere
	Akkuen er afladt	Oplad akkuen
Produktet er utæt	Pumpen er utæt	Små vandlækager er mulige, konstateres større lækager, kontaktes kundeservicen
	Tilslutninger er utætte	Kontroller, om tilslutningerne er monteret rigtigt
	Tankdækslet er utæt	Kontrollér, om tankdækslet er lukket rigtigt
Motoren går i gang i standby	Pumpe, sprøjtepistol eller slange er utætte	Kontakt kundeservicen, hvis fejl i standby-funktionen ikke forsvinder
Slangen kan ikke fjernes	Er produktet stadigvæk tændt, øges den nødvendige kraft på grund af trykket i produktet.	Sluk for produktet, tryk herefter på aftrækkeren for at reducere trykket
Tanken fyldes ikke, selv om postevandet er forbundet	Vandslangen er tilstoppet og/eller slangetilslutningen er tilstoppet	Sluk for produktet, kontroller vandslangen eller slangetilslutningen og rengør det hele

### Akku og ladeaggregat

Symptomer	Mulig årsag	Afhjælpning
Den røde akku-kontrol-lampe blinker	Akkuen er ikke sat (rigtigt) i	Anbring akkuen korrekt på ladeaggregatet
	Akkukontakter er snavset	Rengør akkukontakterne; f.eks. ved at sætte akkuen i og tage den ud flere gange eller erstatte den
Opladning er ikke mulig	Akku defekt	Skift akku
	Ladeaggregatets netstik er ikke sat (rigtigt) i	Sæt netstik (helt) ind i stikdåse
Akku-kontrollamper lyser ikke	Stikdåse, netkabel eller ladeaggregat er defekt	Kontrollér netspændingen, lad evt. ladeaggregatet blive kontrolleret af en autoriseret servicecenter for Bosch-el-værktøj

## Vedligeholdelse og service

### Vedligeholdelse, opbevaring og transport (se billeder K – N)

Sluk for produktet og tryk på aftrækkeren for at tømme slangen for vand.

Løsn slangen fra sprøjtepistolen og vandåbningen. Sprøjtepistolen, børsten og slangen kan opbevares på produktet.

Tøm vandet ud af systemet og fjern akkuen.

Rengør filteret med regelmæssige mellemrum.

#### Akku-pleje

Overhold følgende forskrifter og foranstaltninger for at muliggøre en optimal brug af akkuen:

- Beskyt akkuen mod fugtighed og vand.
- Opbevar kun haveredskabet og akkuen ved temperaturer mellem -20 °C og 50 °C. Lad f.eks. ikke akkuen blive liggende i bilen om sommeren.
- Opbevar akkuen separat og ikke i haveredskabet.
- Lad ikke akkuen blive siddende i haveredskabet i solskinsvej.
- Den optimale temperatur til opbevaring af akkuen er 5 °C.

- Rengør akkuens ventilationsåbninger en gang imellem med en blød, ren og tør pensel.

Når driftstiden efter opladningen forkortes væsentligt, er det tegn på, at akkuen er slidt og skal udskiftes.

### Kundeservice og anvendelsesrådgivning

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele. Eksplosionstegninger og oplysninger om reservedele finder du også på: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Bosch-anvendelsesrådgivningsteamet hjælper dig gerne, hvis du har spørgsmål til produkter og tilbehørsdele.

Produktets 10-cifrede typenummer (se typeskilt) skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

#### Dansk

Bosch Service Center

Telegrafvej 3

2750 Ballerup

På [www.bosch-pt.dk](http://www.bosch-pt.dk) kan der online bestilles reservedele eller oprettes en reparations ordre.

Tlf. Service Center: 44898855

Fax: 44898755

E-Mail: [vaerktoej@dk.bosch.com](mailto:vaerktoej@dk.bosch.com)



**Du finder adresser til andre værksteder på:**

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

**Transport**

De indeholdte Li-Ion-akkuer overholder bestemmelserne om farligt gods. Akkuerne kan transporteres af brugeren på offentlig vej uden yderligere pålæg.

Ved forsendelse gennem tredjemand (f.eks.: lufttransport eller spedition) skal særlige krav vedr. emballage og mærkning overholdes. Her skal man kontakte en faregodsekspert, før forsendelsesstykket forberedes.

Send kun akkuer, hvis huset er ubeskadiget. Tilklæb åbne kontakter, og indpak akkuen på en sådan måde, at den ikke kan bevæge sig i emballagen. Følg venligst også eventuelle, videreførende, nationale forskrifter.

**Bortskaffelse**

Produkter, akkuer, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.



Smid hverken produkter eller akkuer/batterier ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

**Gælder kun i EU-lande:**

Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU skal kasserede produkter og iht. det europæiske direktiv 2006/66/EF skal defekte eller opbrugte akkuer/batterier indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

**Akkuer/batterier:****Li-Ion:**

Vær opmærksom på anvisningerne i afsnittet "Transport" (se "Transport", Side 65).

**Svensk****Säkerhetsanvisningar**

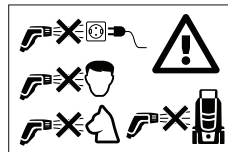
- **VARNING! Läs alla säkerhetsanvisningar och anvisningar.** Underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningarna och anvisningarna kan leda till elstötar, eldsvåda och/eller svåra personskador.

**Beskrivning av symbolerna på trädgårdsredskapet**

Allmän varning för riskmoment.



Läs noga igenom bruksanvisningen.



Rikta aldrig vattenstrålen mot huvudet på människor eller djur, redskapet

själv eller elektriska delar.

**Användning**

- Produkten får endast användas för avsett ändamål. Ta hänsyn till lokala förhållanden. Under arbetet se upp för obehöriga personer och speciellt då barn.
- Låt aldrig barn, personer med begränsad fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller erfarenhet och/eller bristande kunskap och/eller personer som inte är bekanta med dessa instruktioner använda redskapet. Nationella föreskrifter begränsar eventuellt tillåten ålder för användning.
- Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med redskapet.
- Användaren är ansvarig för utomstående på arbetsområdet. Observera, att vattenstrålen inte är riktad så att den kan åsamka skada.

## Användning

- ▶ Alla strömförande delar inom arbetsområdet måste vara spolsäkra.
- ▶ Asbesthaltiga och andra material som innehåller hälsofarliga ämnen får inte spolas av.
- ▶ Använd redskapet endast med batterifacket slutet. Därigenom skyddas batteriet mot fukt.
- ▶ Redskapet med tillbehör ska innan det tas i bruk kontrolleras avseende felfritt tillstånd och driftsäkerhet. Är redskapet inte i felfritt tillstånd får det inte längre användas.
- ▶ Redskapet måste stå på ett stadigt underlag.
- ▶ Följande ämnen får inte användas; vätskor som innehåller lösningsmedel, utspädda syror, aceton eller lösningsmedel som t. ex. bensin, utspädningsmedel och eldningsolja eftersom dessa ämnen alstrar en spraydimma som är högt antändlig, explosiv och giftig.
- ▶ Fyll aldrig vattentanken utan filtret eller om filtret är skadat.
- ▶ **Gör inga förändringar på redskapet.** Otillåtna förändringar kan menligt påverka redskapets säkerhet och leda till kraftigare buller och vibrationer samt dålig effekt.
- ▶ Rikta inte vattenstrålen mot människors eller djurs huvud.
- ▶ Doppa aldrig ned redskapet i vatten för att fylla tanken.

- ▶ Vid högt tryck kan objekten studsas tillbaka. Använd om så krävs lämplig personlig skyddsutrustning, t. ex. skyddsglasögon.
- ▶ Använd endast friskt (inte salthaltigt) vatten för fyllning av vattentanken.

## Anvisningar för optimal hantering av batteriet

- ▶ **Öppna inte batteriet.** Detta kan leda till kortslutning.



**Skydda batteriet mot hög värme och även mot t.ex. längre solstrålning, eld, vatten och fukt.** Risk för explosion.



- ▶ **Ur skadat eller fel använt batteri kan ångor avgå.** Tillför friskluft och uppsök en läkare vid besvär. Ångorna kan reta andningsvägarna.
- ▶ **Använd endast batteriet i produkter från tillverkaren.** Detta skyddar batteriet mot farlig överbelastning.
- ▶ **Batteriet kan skadas av vassa föremål som t.ex. spikar eller skruvmejslar eller på grund av yttre påverkan.** En intern kortslutning kan uppstå och rök, explosion eller överhettning kan förekomma hos batteriet.
- ▶ **Kortslut inte batteriet.** Explosionsrisk föreligger.
- ▶ Rengör vid tillfälle batterimodulens ventilationsöppningar med en mjuk, ren och torr pensel.
- ▶ **Ladda redskapet endast med medlevererad laddare.**

## Säkerhetsanvisningar för laddare



**Läs alla säkerhetsanvisningar och anvisningar.** Underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningarna och anvisningarna kan leda till elstöt, eldsvåda och/eller svåra personskador.

**Spara alla säkerhetsanvisningar och anvisningar för framtida bruk.**

Använd laddaren endast om du är förtrogen med dess funktioner och utan inskränkning behärskar hanteringen eller om du fått de anvisningar för manövrering som krävs.

- ▶ Låt aldrig barn, personer med begränsad fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller erfarenhet och/eller bristande kunskap och/eller personer som inte är bekanta med dessa instruktioner använda

laddaren. Nationella föreskrifter begränsar eventuellt tillåten ålder för användning.

- ▶ **Observera barn i närheten.** Därvid säkerställs att barn inte leker med laddaren.
- ▶ Ladda endast Boschs uppladdningsbara litiumjonbatterier från en kapacitet på **1,5 Ah** (från **3** battericeller). Batterispänningen måste stämma överens med laddarens batterispänning. Ladda inga engångsbatterier. Annars föreligger brand- och explosionsrisk.



**Skydda laddaren mot regn och väta.** Tränger vatten in i laddaren ökar risken för elektrisk stöt.

- ▶ **Håll laddaren ren.** Vid smuts ökar risken för elektrisk stöt.
- ▶ **Kontrollera laddare, kabel och kontakt innan varje användning.** Använd inte laddaren om du märker någon skada. Öppna inte laddaren på egen hand utan låt endast reparera det av specialister, som använder sig av originalreservdelar. Skadade laddare, kabel eller kontakt ökar risken för elstöt.
- ▶ **Använd inte laddaren på lättantändligt underlag (t.ex. papper, textil osv.) eller i lättantändlig omgivning.** Brandrisk föreligger på grund av uppvärmning av laddaren under drift.
- ▶ **Täck inte över laddarens ventilationsöppningar.** Laddaren kan i annat fall överhettas och fungerar då inte längre korrekt.
- ▶ För ökad elektrisk säkerhet rekommenderas användningen av en jordfelsbrytare med en max. utlösningström på 30 mA. Testa alltid jordfelsbrytaren före användning.

## Transport och lagring

- ▶ Innan transport, koppla från redskapet och försäkra att det utdragbara handtaget är låst.



Var försiktig då du lyfter eller bär redskapet, speciellt om vattentanken är full.

Kontrollera att det utdragbara

handtaget är säkert låst. Använd det utdragbara handtaget och det undre främre handtaget för att lyfta redskapet. Giv akt på en hälsosam ryggställning då du lyfter. Böj knäna och håll ryggen rak.

- ▶ Förflytta redskapet försiktigt över sluttningar och steg. Redskapet är tungt då det är fyllt med vatten.
- ▶ Töm ut vattnet från tanken och pumpsystemet före lagring.

## Service



- ▶ Koppla från högtryckstvätten innan rengörings- eller underhållsåtgärder utförs eller tillbehör byts ut. Dra ur stickproppen när högtryckstvätten matas med nätspänning.
- ▶ Reparationer får utföras endast av auktoriserade Bosch serviceverkstäder.




## Tillbehör och reservdelar

- ▶ Använd endast tillbehör och reservdelar som godkänts av tillverkaren. Original tillbehör och original reservdelar garanterar att högtryckstvätten fungerar korrekt.

## Symboler

Symbolerna nedan är viktiga för att kunna läsa och förstå bruksanvisningen. Lägg symbolerna och deras betydelse på minnet. Korrekt tolkning av symbolerna hjälper till att bättra och säkrare använda produkten.

Symbol	Betydelse
	Rörelseriktning
	Reaktionsriktning

Symbol	Betydelse
	Inkoppling
	Frånkoppling
	Tillbehör/reservdelar

## Ändamålsenlig användning

Redskapet är avsett för hemmabruk, antingen från den inre tanken eller från en vattenledningsanslutning, för rengöring av fordon, verktyg, fönster, båtar, cyklar, hundar (med lågtryck), utomhusleksaker, växthus, trädgårdsmöbel osv. Tryckfunktion och sprutmodell bör ställas in riktigt för respektive rengöringsuppgift.

## Illustrerade komponenter (se bilder A och D)

Numreringen av avbildade komponenter hänvisar till illustration av produkten på grafiksidorna.

- (1) Munstyckshuvud
- (2) Avtryckare
- (3) Pistolens slangkoppling

- (4) Slang
- (5) Borste
- (6) Batteriets laddningsindikering
- (7) Förvaringsfack
- (8) Främre handtag
- (9) Vattenutsläpp
- (10) Krananslutning och filterelement (under locket)
- (11) Tanklock
- (12) Kontakt för tryckstyrka
- (13) Strömställare
- (14) Batterifackets lock
- (15) Batterifackets uppläsning
- (16) Låsning av utdragbara handtaget
- (17) Utdragbart handtag
- (18) Sprutpistol
- (19) Batteri<sup>a)</sup>
- (20) Batteriets uppläsningsknapp
- (21) Laddare<sup>a)</sup>
- (22) Munstycke för rengöringsmedel<sup>a)</sup>

a) I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte i standardleveransen. I vårt tillbehörsprogram beskrivs allt tillbehör som finns.

## Tekniska data

Sladdlös trycktvättare		Fontus 18V
Produktnummer		<b>3 600 HB6 1..</b>
Nominell spänning	V	18
Märkeffekt	W	170
Skyddsklass		III, IP X4
max. tryck (system)	MPa	4,0 (+/- 0,4)
Nominellt tryck (för användaren)	MPa	2,0 (+/- 0,2)
Maximal vattentemperatur	°C	50
Vikt enligt EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	7,5
Serienummer	Se serienumret på redskapet (dataskylten)	
tillåten omgivningstemperatur		
- vid laddning	°C	0 ... +45
- vid användning <sup>B)</sup>	°C	+5 ... +50
- vid lagring	°C	-20 ... +50
Batterityp		PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 5,0 Ah, 6,0 Ah

A) Beroende på använt batteri

B) Begränsad effekt vid temperaturer <0 °C

Laddare	AL 1810 CV	AL 1820 CV	AL 1830 CV
Laddström	A	1,0	2,0
			3,0

Laddare		AL 1810 CV	AL 1820 CV	AL 1830 CV
Laddningstid (batteriet urladdat)		(80 %) / 100 %	(80 %) / 100 %	(80 %) / 100 %
- Batteri 1,5 Ah	min	(72) / 94	(36) / 49	(24) / 33
- Batteri 2,0 Ah	min	(96) / 124	(48) / 64	(32) / 45
- Batteri 2,5 Ah	min	(120) / 154	(60) / 79	(40) / 60
- Batteri 3,0 Ah	min	(144) / 184	(72) / 94	(48) / 72
- Batteri 4,0 Ah	min	(192) / 244	(96) / 124	(64) / 95
- Batteri 5,0 Ah	min	(240) / 304	(120) / 154	(95) / 105
- Batteri 6,0 Ah	min	(288) / 364	(144) / 184	(96) / 130
Vikt enligt EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,17	0,21	0,40
Skyddsklass		□ / II	□ / II	□ / II

Uppgifterna gäller för en märkspänning på [U] 230 V. Vid avvikande spänning och för utföranden i vissa länder kan uppgifterna variera.

## Buller-/vibrationsdata

Bulleremissionsvärden framtagna enligt **EN 60335-2-79**.

Produktens A-vägda ljudnivå uppnår i typiska fall:

Ljudtrycksnivå **67** dB(A); ljudeffektnivå **78** dB(A).

Onoggrannhet **K=4,0** dB.

Totala vibrationsemissionsvärden  $a_h$  (vektorsumma ur tre riktningar) och onoggrannhet K framtaget enligt

**EN 60335-2-79**:  $a_h = 0,4$  m/s<sup>2</sup>, K = **0,5** m/s<sup>2</sup>.

## Montering och drift

Illustration/handlingsmål	Figur	Sida
Avbildade komponenter	<b>A</b>	249
Leveransen omfattar	<b>B</b>	250
Fyll vattentanken	<b>C1</b>	250
Fyll vattentanken med vattenledningsanslutning	<b>C2</b>	251
Fyll vattentanken med vattenledningsanslutning (permanent)/automatisk fyllning	<b>C3</b>	251
Ladda och montera batteriet	<b>D</b>	252
Bär och transportera	<b>E</b>	252
Anslut slangen	<b>F</b>	253
Inkoppling	<b>G</b>	253
Ställ in strålstyrkan	<b>H</b>	254
Olika sprutmodeller	<b>I</b>	254
Använd borsten	<b>J</b>	255
Koppla från Lossa slangen	<b>K</b>	256
Ta bort batteriet	<b>L</b>	256
Service	<b>M</b>	257
Lagring	<b>N</b>	257
Tillbehör	<b>O</b>	258

## Driftstart

### Ladda batteriet

► **Beakta nätspänningen!** Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna på laddarens typskylt.

Batteriet är försett med en temperaturövervakning som endast tillåter uppladdning inom ett temperaturområde mellan 0 °C och 35 °C. Detta ger batteriet lång livslängd.

**Anmärkning:** Batteriet levereras ofullständigt laddat. För full effekt ska batteriet före första användningen laddas upp i laddaren.

Litiumjonbatteriet kan när som helst laddas upp, eftersom detta inte påverkar livslängden. Batteriet skadas inte om laddningen avbryts.

Litiumjonbatteriet är skyddat mot djupurladdning genom "Electronic Cell Protection (ECP)". När batteriet är urladdat kopplas produkten från genom en skyddskrets: Trädgårdsredskapet fungerar inte längre.

**Tryck inte på strömställaren efter det produkten automatiskt kopplats från.** Risk finns för att batteriet skadas.

Beakta anvisningarna för batteriers avfallshantering.

### Insättning/uttagning av batteriet (se bilder D och L)

**Anmärkning:** Om olämpliga batterier används kan det leda till störfunktioner eller till överkan på redskapet.

Tryck på batterifackets upplåsning (**15**), för att öppna batterifackets lock (**14**). Ställ in det laddade batteriet (**19**). Kontrollera, att batteriet är fullständigt insatt.

Stäng batterifacket och kontrollera, att batterifackets lås (**15**) är i ingrepp. Batterifackets lock (**14**) skyddar batteriet mot stänkvatten vid drift.

Tryck på batterifackets upplåsning (**15**), för att öppna batterifackets lock (**14**). För borttagning av batteriet (**19**) från redskapet, tryck på batteriets upplåsningknapp (**20**) och dra ut batteriet.

## Indikeringselementens betydelse (AL 1810 CV)

### Blinkande batteriladdningsvisning



Laddningen signaleras genom **blinkning** hos batteriladdningsvisningen.

### Fast ljus i batteriladdningsvisningen



**Fast ljus** i batteriladdningsvisningen signalerar att batteriet är fullständigt uppladdat eller att batteriets temperatur ligger utanför tillåtet laddningsintervall och därför inte kan laddas.

Så fort tillåten temperatur uppnås, startar batterimodulens laddning.

Utan batteri signaliserar **fast ljus** att kontakten är ansluten till uttaget och att laddaren är redo.

## Indikeringselementens betydelse (AL 1830 CV)

### Grön blinker (snabb) i batteriladdningsindikatorn



Snabbbladdning signaleras med den **gröna batteriladdningsindikatorns snabba blinker**.

**Anmärkning:** Snabbbladdning är endast möjlig när batteriets temperatur ligger inom tillåtet laddningstemperaturområde, se avsnitt "Tekniska data".

### Grön blinker (långsam) i batteriladdningsindikatorn



Vid batteriets laddningstillstånd på ca. 80% **blinkar** den **gröna** batteriladdningsindikatorn **långsamt**.

Batteriet kan tas ut och användas omedelbart.

### Grön batteriladdningsindikering lyser fast



**Fast grön** batteriladdningsindikering signaliserar att batteriet är helt laddat.

Utan batteri signaliserar **fast** att kontakten är ansluten till uttaget och att laddaren är redo.

### Röda batteriladdningsindikatorn konstant ljus



**Konstant ljus** i den **röda** batteriladdningsindikatorn signaliserar att batteriets temperatur ligger utanför tillåtet temperaturområde, se avsnitt "Tekniska data". När tillåtet temperaturområde uppnås, kopplar laddaren automatiskt om till snabbbladdning.

## Felsökning

### Sladdlös tryckvärtare

Symptom	Möjlig orsak	Åtgärd
Motorn startar inte	Batteriet är urladdat	Ladda upp batteriet
	Batteriet för kallt/hett	Låt batteriet värmas/kallna
	Redskapet fruset	Vänta tills redskapet tinat upp
Trycket pulserar	Munstycket blockerat	Rengör munstycket
	Luft i pumpen	Låt redskapet fungera i turbotryckmodus med duschmunstycke tills systemet är luftfritt

### Blinker i röda batteriladdningsindikatorn



**Blinkern i röda** batteriladdningsindikatorn signalerar en annan störning i laddningen, se avsnitt "Felsökning - Möjlig orsak och Åtgärd".

## Användning

### Start

Använd alltid friskt vatten för fyllning av den interna tanken, antingen direkt eller från krananslutningen. Kontrollera att filtret **(10)** är insatt och oskadat (se bild **C1** och **C2**).

Fäst slangen **(4)** till vattenutsläppet **(9)** och sprutpistolen **(18)** (se bild **F**).

Välj önskat sprutmönster genom att vrida på munstyckshuvudet **(1)** (se bild **I**).

Välj önskad strålstyrka med kontakten **(12)** (se bild **H**).

Tryck på strömställaren Till/Från **(13)** och håll utlösaren **(2)** tryckt tills vatten strömmar ut (se bild **G**).

**Anmärkning:** Om du använder redskapet första gången efter tömning av vattentanken, kan det dröja upp till 10 sekunder, innan vatten strömmar ut.

### Autostopp-funktion

Redskapet kopplar från motorn genast när avtryckaren **(2)** på pistolhandtaget släpps.

### Automatisk frånkopplingsfunktion

Motorn frånkopplar om produkten är i oavbruten drift i **30** minuter.

### Automatisk Sleep-funktion

Redskapet kopplar automatiskt från efter **5** minuter utan användning.

### Borstens montering/demontering (se bild J)

Borsten **(5)** monteras på sprutpistolen och gör rengöringen effektivare.

Skjut borsten rakt på sprutpistolen **(18)**. Sätt borstens övre och undre klammer i sprutpistolens motsvarande öppningar. Lossa borsten genom att trycka den nedre klammern uppåt och dra bort borsten.

Symptom	Möjlig orsak	Åtgärd
Motorn går, men trycket är begränsat eller arbetstryck saknas	Vattentanken är tom	Fyll vattentanken
	Pumpen inte förberedd	Håll utlösaren tryckt för att avlägsna luften
Strömindikationen lyser, men pumpen går inte längre	Den automatiska frångopplingsfunktionen är aktiverad	Ur och inkoppla åter redskapet
Redskapet kopplar från	Den automatiska Sleep-funktionen är aktiverad	Tryck på strömställaren för aktivering
	Batteriet är urladdat	Ladda upp batteriet
Redskapet är otätt	Pumpen är otät	Ringa vattenläckage godkänns; vid större läckage kontakta kundtjänsten
	Anslutningarna otäta	Kontrollera att anslutningarna är korrekt utförda
	Tanklocket är otätt	Kontrollera att tanklocket är korrekt tillslutet
Motorn startar i Standby-modus	Pumpen, sprutpistolen eller slangen otät	Kontakta kundtjänsten vid fortsatta störningar i Standby-modus
Slangen kan inte avlägsnas	Om redskapet ännu är inkopplat stiger genom trycket i redskapet den kraft som behövs.	Frångoppla redskapet, tryck därefter på avtryckaren för att sänka trycket
Tanken fylls inte, trots att ledningsvatten anslutits	Vattenslangen är tilltäppt och/eller slangkopplingen är tilltäppt	Frångoppla redskapet, kontroll och rengöring vattenslangen eller slangkopplingen

### Batteriet och laddaren

Symptom	Möjlig orsak	Åtgärd
Den röda batteriladdningsindikatorn blinkar	Batteriet inte (korrekt) insatt	Sätt batteriet korrekt på laddaren
	Batterikontakterna är förorenade	Rengör kontakterna t ex genom att upprepade gånger sätta in och ta ut batteriet, eller byt batteriet vid behov
Laddning inte möjlig	Batteriet är defekt	Ersätt batteriet
Batteriladdningsindikatorerna lyser inte	Laddarens stickpropp är inte (korrekt) kopplad	Anslut stickproppen korrekt i vägguttaget
	Vägguttaget, nätsladden eller laddaren är defekt	Kontrollera nätspänningen, låt vid behov en auktoriserad serviceverkstad för Bosch el-verktyg kontrollera laddaren

## Underhåll och service

### Underhåll, lagring och transport (se bilder K – N)

Koppla från redskapet och tryck på avtryckaren för att tömma vattnet ur slangen.

Lossa slangen från sprutpistolen och vattenutsläppet.

Sprutpistolen, borsten och slangen kan lagras på redskapet.

Töm vattnet från redskapet och ta bort batteriet.

Rengör filtret regelbundet.

### Batteriets skötsel

Beakta följande anvisningar och åtgärder för att garantera optimal användning av batteriet:

- Skydda batteriet mot fukt och vatten.
- Lagra trädgårdsredskapet och batteriet endast inom temperaturområdet -20 °C till 50 °C. Lämna inte batteriet på sommaren t.ex. liggande i bilen.
- Lagra batteriet separat och inte i trädgårdsredskapet.

- Låt inte batteriet sitta kvar i trädgårdsredskapet i direkt solsken.
- Optimal temperatur för förvaring av batteriet är 5 °C.
- Rengör vid tillfälle batteriets ventilationsöppningar med en mjuk, ren och torr pensel.

Är brukstiden efter uppladdning onormalt kort tyder det på att batteriet är förbrukat och måste bytas ut.

### Kundtjänst och applikationsrådgivning

Kundservicen ger svar på frågor beträffande reparation och underhåll av produkter och reservdelar. Explosionsritningar och informationer om reservdelar hittar du också under:

**www.bosch-pt.com**

Boschs applikationsrådgivnings-team hjälper dig gärna med frågor om våra produkter och tillbehören till dem.

Ange alltid vid förfrågningar och reservdelsbeställningar det 10-siffriga produktnumret som finns på produktens typskylt.

**Svenska**

Bosch Service Center  
Telegrafvej 3  
2750 Ballerup  
Danmark  
Tel.: (08) 7501820 (inom Sverige)  
Fax: (011) 187691

**Du hittar fler kontaktuppgifter till service här:**

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

**Transport**

De litiumjonbatterier som ingår är underkastade kraven för farligt gods. Användaren kan utan ytterligere förpliktelser transportera batteriene på allmän väg.

Vid transport genom tredje person (t.ex. flygfrakt eller spedition) ska spesielle villkor for forpackning og markning beaktas. I dette fall en expert for farligt gods konsulteras vid forberedelse av transport.

Batterier får försändas endast om höljet är oskadat. Tejpa öppna kontakter och förpacka batteriet så att det inte kan röras i förpackningen. Beakta även tillämpliga nasjonelle foreskrifter.

**Avfallshandtering**

Produkter, batterier, tillbehör og forpackning ska omhändertas på miljøvenligt sätt for återvinning.



Släng inte produkter eller batteriene i hushållsavfallet!

**Endast for EU-länder:**

Enligt europeiska direktivet 2012/19/EG måste obrukbara produkter og enligt europeiska direktivet 2006/66/EG felaktige eller forbrukade batterier separat omhändertas og på miljøvenligt sätt lämna in for återvinning.

**Sekundär-/primärbatterier:****Li-jon:**

Beakta anvisningarna i avsnittet Transport (se „Transport“, Sidan 72).

**Norsk****Sikkerhetsinformasjon**

► **ADVARSEL! Les alle sikkerhetsinformasjoner og instruksjer.** Feil ved overholdelsen av sikkerhetsinformasjonene og

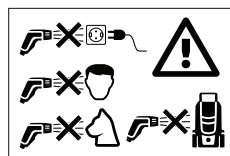
instruksene kan forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

**Forklaring av symbolene på hageredskapet**

Generell fareinformasjon.



Les gjennom denne driftsinstruksen.



Retts aldri vannstrålen mot ansiktet hos mennesker og dyr, selve

redskapet eller elektriske deler.

**Betjening**

- Personen som betjener produktet må kun gjøre dette på korrekt måte. Ta hensyn til de lokale forholdene. Ta bevisst hensyn til andre personer under arbeidet, særskilt barn.
- Tillat aldri barn, personer med innskrenkede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller manglende kunnskap og/eller personer, som ikke er fortrolig med disse anvisningene, å bruke produktet. Nasjonale forskrifter innskrenker eventuelt alderen på brukeren.
- Barn må passes på for å sikre at de ikke leker med produktet.
- Brukeren er ansvarlig for tredjepersoner i arbeidsområdet. Pass på at vannstrålen ikke peker i



en retning hvor den kan forårsake skader.

## Bruk

- ▶ Alle strømførende deler i arbeidsområdet må være sprutvannbeskyttet.
- ▶ Asbestholdige materialer og materialer som inneholder helsefarlige stoffer må ikke sprøytes av.
- ▶ Bruk redskapet bare når batterirommet er lukket. Det oppladbare batteriet blir derved beskyttet mot sprutvann.
- ▶ Før bruk må maskinen og tilbehøret kontrolleres med hensyn til feilfri tilstand og driftssikkerhet. Hvis tilstanden ikke er feilfri må maskinen ikke brukes.
- ▶ Redskapet må ha en fast undergrunn.
- ▶ Det må ikke benyttes løsemiddelholdige væsker, ufortynnet syre, aceton eller løsemidler inklusive bensin, malingstynner og fyringsolje, for deres sprøytetåke er sterkt antennelig, eksplosiv og giftig.
- ▶ Fyll aldri vanntanken uten filteret eller hvis det er skadet.
- ▶ **Ikke utfør endringer på redskapet.** Ikke tillatte endringer kan innskrenke sikkerheten til redskapet, føre til mer støy og vibrasjoner og dårlig ytelse.
- ▶ Ikke rett vannstrålen mot ansikter hos mennesker eller dyr.

- ▶ Dypp aldri redskapet under vann for å fylle tanken.
- ▶ Høyt trykk kan la gjenstander sprette tilbake. Bruk om nødvendig egnet personlig verneutstyr, f. eks. vernebriller.
- ▶ For å fylle vanntanken må du bare bruke ferskt (ikke saltholdig) vann.

## Regler for optimal bruk av oppladbare batterier

- ▶ **Batteriet må ikke åpnes.** Det er fare for kortslutning.



**Beskytt det oppladbare batteriet mot varme, f.eks. også mot permanent solstråling, ild, vann og fuktighet.** Det er eksplosjonsfare.



- ▶ **Ved skader eller usakkyndig bruk av batteriet kan det lekke ut damp.** Luft området og oppsøk lege hvis du får besvær. Dampen kan irritere luftveiene.
- ▶ **Batteriet må bare brukes i produkter fra produsenten.** Kun slik beskyttes batteriet mot farlig overbelastning.
- ▶ **Batteriet kan bli skadet av spisse gjenstander som spikre eller skrutrekkere eller på grunn av ytre påvirkning.** Resultat kan bli intern kortslutning, og det kan da komme røyk fra batteriet, eller batteriet kan ta fyr, eksplodere eller bli overopphetet.
- ▶ **Batteriet må ikke kortsluttes.** Det er fare for eksplosjoner.
- ▶ Rengjør ventilasjonssprekkene på batteriet regelmessig med en myk, ren og tørr pensel.
- ▶ **Lad redskapet bare med det medleverte ladeapparatet.**

## Sikkerhetsinformasjoner for ladeapparater



**Les alle sikkerhetsinformasjoner og instruksjer.** Feil ved overholdelsen av sikkerhetsinformasjonene og instruksene kan forårsake elektrisk støt, brann og/eller

alvorlige skader.

**Oppbevar alle sikkerhetsinformasjoner og instruksjer for fremtidig bruk.**

Bruk ladeapparatet kun hvis du kan beregne alle funksjonene og kan utføre disse uten innskrenkninger eller har fått tilsvarende instruksjer.

- ▶ Tillat aldri barn, personer med innskrenkede fysiske, sensoriske

eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller manglende kunnskap og/eller personer, som ikke er fortrolig med disse anvisningene, å bruke ladeapparatet. Nasjonale forskrifter innskrenker eventuelt alderen på brukeren.

- ▶ **Hold oppsyn med barn.** Du sikrer ved dette at barn ikke leker med ladeapparatet.
- ▶ Lad bare Bosch Li-Ion-batterier fra en kapasitet på **1,5 Ah** (fra **3** battericeller). Batterispenningen må stemme overens med laderens batteriladespenning. Du må ikke lade batterier som ikke er oppladbare. Det kan ellers medføre brann og eksplosjon.



**Hold ladeapparatet unna regn eller fuktighet.** Dersom det kommer vann i et ladeapparat, øker risikoen for elektriske støt.

- ▶ **Sørg for at ledere alltid er ren.** Skitt medfører fare for elektrisk støt.
- ▶ **Inspiser alltid laderen, ledningen og støpselet før bruk. Ikke bruk laderen hvis du oppdager skader. Du må ikke åpne laderen på egen hånd. Reparasjoner må kun utføres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Skadde ladere, ledninger og støpsler øker risikoen for elektrisk støt.
- ▶ **Bruk ikke laderen på lett antenkelig underlag (f.eks. papir, tekstiler osv.) eller i antenkelige omgivelser.** Oppvarmingen av laderen under drift medfører brannfare.
- ▶ **Ladeapparatets ventilasjonsåpning må ikke tildekkes.** Det kan føre til at ladeapparatet overoppheites og ikke lenger vil fungere som den skal.
- ▶ For øket elektrisk sikkerhet anbefales det å bruke en jordfeilbryter med en max. utløserstrøm på 30 mA. Kontroller alltid jordfeilbryteren før bruk.

## Transport og lagring

- ▶ Slå av redskapet og kontroller at det uttrekkbare håndtaket er låst før transport.



Vær forsiktig når du løfter og bærer redskapet, spesielt når vanntanken er full. Kontroller

at det uttrekkbare håndtaket er låst. Bruk det uttrekkbare håndtaket og håndtaket foran for å løfte redskapet. Pass på en sunn ryggholdning når du løfter. Bøy knærne og hold ryggen rett.

- ▶ Beveg redskapet forsiktig over nedoverbakker eller trinn. Redskapet er tungt når det er fylt med vann.
- ▶ Tøm vannet fra tanken og pumpesystemet før lagringen.

## Vedlikehold






- ▶ Slå maskinen av før alle rengjørings- og vedlikeholdsarbeider utføres og før tilbehøret skiftes ut. Trekk ut støpselet hvis maskinen brukes med nettspenning.
- ▶ Reparasjoner må kun utføres av autoriserte Bosch-serviceverksteder.

## Tilbehør og reservedeler

- ▶ Det må kun brukes tilbehør og reservedeler som er godkjent av produsenten. Original-tilbehør og original-reservedeler sikrer en feilfri drift av maskinen.

## Symboler

Nedenstående symboler er viktige for lesing og forståelse av driftsinstruksen. Legg merke til symbolene og deres betydning. En riktig tolkning av symbolene hjelper deg med å bruke produktet på en bedre og sikrere måte.

Symbol	Betydning
	Bevegelsesretning
	Reaksjonsretning
	Innkopling
	Utkopling
	Tilbehør/reservedeler

## Formålmessig bruk

Dette redskapet er bestemt for bruk i private hager, enten for rengjøring ut av den innvendige tanken eller vanntilkoplingen, for rengjøring av kjøretøy, verktøy, vinduer, båter, sykler, hunder (i lavtrykkmodusen), leketøy for utendørs, veksthus, hagemøbler, osv.

For den respektive rengjøringen bør trykkmodus og sprøytemønster innstilles riktig.

## Illustrerte komponenter (se bilder A og D)

Nummereringen av de illustrerte komponentene gjelder for bildet av produktet på illustrasjonssidene.

- (1) Dysehode
- (2) Avtrekker
- (3) Slangetilkopling pistol
- (4) Slange
- (5) Børste
- (6) Batteri-ladeindikator
- (7) Oppbevaringsrom
- (8) Fremre håndtak
- (9) Vannutløp
- (10) Vanntilkopling og filterelement (under hette)
- (11) Tanklås
- (12) Bryter trykkraft
- (13) På-/av-bryter
- (14) Batteriomdeksel
- (15) Opplåsing batterirom
- (16) Låsing for det uttrekkbare håndtaket
- (17) Uttrekkbart håndtak
- (18) Sprøytepistol
- (19) Batteri<sup>a)</sup>
- (20) Batteri-utløserknapp
- (21) Ladeapparat<sup>a)</sup>
- (22) Rengjøringsmiddeldyse<sup>a)</sup>

a) **Illustrert eller beskrevet tilbehør inngår ikke i standardleveransen. Det komplette tilbehøret finner du i vårt tilbehørsprogram.**

## Tekniske data

Batteridrevet høytrykkspyler		Fontus 18V
Produktnummer		<b>3 600 HB6 1..</b>
Nominell spenning	V	18
Nominell effekt	W	170
Beskyttelsesklasse		III, IP X4
Max. trykk (system)	MPa	4,0 (+/- 0,4)
Nominelt trykk (ytelse fra brukerens side)	MPa	2,0 (+/- 0,2)
maksimal vanntemperatur	°C	50
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01:2014 <sup>a)</sup>	kg	7,5
Serienummer	Se serienummer (typeskilt) på redskapet	
tillatt omgivelsestemperatur		
- ved lading	°C	0 ... +45
- i drift <sup>b)</sup>	°C	+5 ... +50
- ved lagringen	°C	-20 ... +50

**Batteridrevet høytrykkspyler****Fontus 18V**

Batteritype

PBA 18V...W-  
1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 5,0  
Ah, 6,0 Ah

- A) Avhengig av batteriet  
B) Begrenset ytelse ved temperatur under 0 °C

Ladeapparat		AL 1810 CV	AL 1820 CV	AL 1830 CV
Ladestrøm	A	1,0	2,0	3,0
Ladetid (utladet batteri)		(80 %) / 100 %	(80 %) / 100 %	(80 %) / 100 %
– Batteri med 1,5 Ah	min	(72) / 94	(36) / 49	(24) / 33
– Batteri med 2,0 Ah	min	(96) / 124	(48) / 64	(32) / 45
– Batteri med 2,5 Ah	min	(120) / 154	(60) / 79	(40) / 60
– Batteri med 3,0 Ah	min	(144) / 184	(72) / 94	(48) / 72
– Batteri med 4,0 Ah	min	(192) / 244	(96) / 124	(64) / 95
– Batteri med 5,0 Ah	min	(240) / 304	(120) / 154	(95) / 105
– Batteri med 6,0 Ah	min	(288) / 364	(144) / 184	(96) / 130
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,17	0,21	0,40
Beskyttelsesklasse		□ / II	□ / II	□ / II

Angivelsene gjelder for merkespenning [U] på 230 V. Ved avvikende spenning og på utførelser for bestemte land kan disse angivelsene variere.

**Støy-/vibrasjonsinformasjon**

Støyemisjonsverdier beregnet iht. **EN 60335-2-79**.

Maskinens typiske A-bedømte støynivå er: Lydtryknivå **67** dB(A); Schalleleistungspegel **78** dB(A). Usikkerhet K=**4,0** dB.

Totale svingningsverdier  $a_n$  (vektorsum for tre retninger) og usikkerhet K beregnet iht.

**EN 60335-2-79**:  $a_n$  **0,4** m/s<sup>2</sup>, K = **0,5** m/s<sup>2</sup>.

**Montering og drift**

Illustrasjon/handlingsmål	Bilde	Side
Illustrerte komponenter	<b>A</b>	249
Leveranseomfang	<b>B</b>	250
Påfylling av vanntanken	<b>C1</b>	250
Påfylling av vanntanken med vanntilkoplingen	<b>C2</b>	251
Påfylling av vanntanken med vanntilkoplingen (permanent)/ automatisk påfylling	<b>C3</b>	251
Lade og sette inn batteri	<b>D</b>	252
Bære og transportere	<b>E</b>	252
Tilkopling av slangen	<b>F</b>	253
Innkopling	<b>G</b>	253
Innstilling av strålestyrken	<b>H</b>	254
Varianter av sprøtemønsteret	<b>I</b>	254
Bruk børste	<b>J</b>	255

Illustrasjon/handlingsmål	Bilde	Side
Utkopling	<b>K</b>	256
Demontering av slangen		
Fjerning av batteriet	<b>L</b>	256
Vedlikehold	<b>M</b>	257
Lagring	<b>N</b>	257
Tilbehør	<b>O</b>	258

**Igangsetting****Lading av batteriet**

- **Ta hensyn til nettspenningen!** Spenningen til strømkilden må stemme overens med angivelsene på typeskiltet til ladeapparatet.

Batteriet er utstyrt med en temperaturovervåking som kun muliggjør en lading i temperaturområdet mellom 0 °C og 35 °C. Slik oppnås en lang levetid for batteriet.

**Merk:** Batteriet er delvis ladet ved levering. For å sikre full effekt fra batteriet, må du lade det fullstendig opp i ladeapparatet før førstegangs bruk.

Litium-ion-batteriet kan lades opp til enhver tid uten at levetiden forkortes. Det skader ikke batteriet å avbryte oppladingen.

Litium-ion-batteriet har "Electronic Cell Protection (ECP)" som beskytter mot total utlading. Ved utladet batteri utkobles produktet med en beskyttelseskobling: Hageredskapet arbeider ikke lenger.

**Trykk etter automatisk utkobling av produktet ikke videre på på-/av-bryteren.** Batteriet kan ta skade.

Følg anvisningene for behandling av brukte batterier.

### Sett inn/ta ut batteri (se bilder D og L)

**Merknad:** Hvis du bruker ikke egnede batterier kan det medføre feilfunksjoner eller skader på redskapet.

Trykk på opplåsingen for batterirommet (15), for å åpne dekselet til batterirommet (14). Sett inn det oppladete batteriet (19). Sikre at batteriet er satt inn fullstendig.

Lukk batterirommet og kontroller at låsingen av batterirommet (15) er gått i lås. Dekselet til batterirommet (14) beskytter batteriet mot vannsprut under bruk.

Trykk på opplåsingen for batterirommet (15), for å åpne dekselet til batterirommet (14). For å ta batteriet (19) ut av redskapet, trykker du på utløserknappen for batteriet (20) og trekker ut batteriet.

### Betydning av indikatorelementene (AL 1810 CV)

#### Blinkende lys på batteriladeindikator



Ladingen signaliseres ved at batteriladeindikatoren **blinker**.

#### Kontinuerlig lys batteriladeindikator



Det **kontinuerlige lyset** til batteriladeindikatoren signaliserer at batteriet er helt oppladet eller at temperaturen til batteriet ligger utenfor det tillatte

ladetemperaturområdet og derfor ikke kan lades opp. Så snart det tillatte temperaturområdet er nådd, lades batteriet opp.

Hvis batteriet ikke er satt inn, viser det at ladeindikatoren

**lyser kontinuerlig** at nettstøpelet er satt inn i stikkkontakten og at laderen er klar til bruk.

### Betydning av inikatorelementene (AL 1830 CV)

#### Blinklys (hurtig) grønn batteri-ladeindikator



Hurtigladingen signaliseres ved **hurtig blinking** i den **grønne** batteri-ladeindikatoren.

**Merknad:** Hurtigoppladingen er kun mulig hvis batteriets temperatur er i godkjent ladetemperaturområde, se avsnitt "Tekniske data".

#### Blinklys (langsomt) grønn batteri-ladeindikator



Ved batteriets ladetilstand på ca. 80% **blinker** den **grønne** batteri-ladeindikatoren **langsomt**.

Batteriet kan tas ut og brukes umiddelbart.

#### Kontinuerlig grønn batteriladeindikator



**Kontinuerlig lysende grønn** ladeindikator signaliserer at batteriet er fullt oppladet.

Hvis batteriet ikke er satt inn, viser det at ladeindikatoren

**lyser kontinuerlig** at nettstøpelet er satt inn i stikkkontakten og at laderen er klar til bruk.

### Kontinuerlig lys rød batteri-ladeindikator



**Kontinuerlig lys** i den **røde** batteri-ladeindikatoren signaliserer at batteriets temperatur er utenfor den tillatte temperaturen for lading, se avsnitt "Tekniske data". Så snart det tillatte temperaturområdet er nådd, kobler ladeapparatet automatisk om til hurtigopplading.

### Blinklys rød batteri-ladeindikator



**Blinklyset** i den **røde** batteri-ladeindikatoren signaliserer en annen feil i oppladingen, se avsnitt "Feil – årsak og avhjelp".

## Betjening

### Starte

Bruk alltid friskt vann for å fylle den interne tanken enten direkte eller via vanntilkoplingen. Kontroller at filteret (10) eingesetzt und unbeschädigt ist (se bilder C1 og C2).

Fest slangen (4) på vannutløpet (9) og på sprøytepipstolen (18) (se bilde F).

Velg ønsket sprøytemønster ved å dreie dysehodet (1) (se bilde I).

Velg ønsket strålestyrke på bryteren (12) (se bilde H).

Trykk på på-/av-bryteren (13) og hold avtrekkeren (2) trykt inne til vannet renner ut (se bilde G).

**Merknad:** Hvis du bruker produktet for første gang etter tømming av vanntanken, kan det ta opptil 10 sekunder til vannet renner ut.

### Autostopp-funksjon

Redskapet slår av motoren så snart du slipper avtrekkeren (2) på pistolgrepet.

### Automatisk utkoplingsfunksjon

Motoren kople ut hvis produktet 30 går flere minutter uavbrutt.

### Automatisk sleep-funksjon

Redskapet kople automatisk ut etter 5 minutter uten betjening.

### Montering/demontering av børsten (se bilde J)

Børsten (5) festes til sprøytepipstolen og gjør rengjøringen mer effektiv.

Skyv børsten rett på sprøytepipstolen (18). Før børstens øvre og nedre klemmer inn i den respektive åpningen på sprøytepipstolen.

For løsning trykker du det nedre klemmeret oppover og trekker av børsten.

## Feilsøking

### Batteridrevet høytrykkspyler

Symptomer	Mulig årsak	Avhjelp
Motoren starter ikke	Utladet batteri	Lad opp batteriet
	For kaldt/for varmt batteri	Varm opp/avkjøl batteriet
	Redskap frosset	Vent til redskapet er tint
Trykk pulserer	Blokkert dyse	Rengjør dysen
	Luft i pumpen	La redskapet gå i turbotrykkmodus med dusjdyse til luften er fjernet fra systemet.
Motor går, men innskrenket eller intet arbeidstrykk	Vanntank er tom	Påfyll vanntank
	Pumpe ikke forberedt	Hold avtrekkeren trykt for å slippe ut luften
Strømindikator lyser, men pumpen går ikke lenger	Den automatiske utkoplingsfunksjonen er aktivert	Slå elektroverktøyet av og deretter på igjen
Redskap kopler ut	Den automatiske sleep-funksjonen er aktivert	Trykk på på-/av-bryteren for aktivering
	Utladet batteri	Lad opp batteriet
Redskap lekker	Pumpen lekker	Små lekkasjer er mulig, ved større lekkasjer ta kontakt med kundeservicen
	Tilkoblinger lekker	Kontroller at tilkoblingene er montert riktig
	Tanklås lekker	Kontroller at tanklås er lukket riktig
Motoren starter i standby-modus	Pumpe, sprøytepistol eller slange lekker	Ved vedvarende feil i standby-modusen ta kontakt med kundeservicen
Slangen kan ikke fjernes	Er redskapet fremdeles slått på, øker den nødvendige kraften på grunn av trykket i redskapet.	Slå av redskapet, trykk deretter på avtrekkeren for å lette trykket
Tank fylles ikke selv om ledningsvann er tilkople	Vannslange er tilstoppet og/eller slangetilkopling er tilstoppet	Slå av redskap, kontroller og rengjør vannslange eller slangetilkopling

### Batteri og ladeapparat

Symptomer	Mulig årsak	Avhjelp
Rød batteri-ladeindikator blinker Ingen opplading mulig	Batteriet er ikke satt (riktig) inn	Batteriet satt riktig inn på ladeapparatet
	Batterikontaktene er tilsmusset	Rengjør batterikontaktene; f.eks. ved hyppig innsetting og fjerning av batteriet, skift eventuelt ut batteriet
	Batteri er defekt	Skift ut batteriet
Batteri-ladeindikatorer lyser ikke	Støpselet til ladeapparatet er ikke satt (riktig) inn	Sett støpselet (helt) inn i stikkkontakten
	Stikkontakt, strømlledning eller ladeapparat er defekt	Sjekk strømspenningen, la ladeapparatet eventuelt kontrolleres av en autorisert kundeservice for Bosch-elektroverktøy

## Service og vedlikehold

### Vedlikehold, lagring og transport (se bilder K - N)

Slå av redskapet og trykk på avtrekkeren for å tømme vannet fra slangen.

Løsne slangen fra sprøytepistolen og vannutløpet. Sprøytepistolen, børsten og slangen kan lagres på redskapet.

Tøm vannet fra systemet og ta ut batteriet.

Rengjør filteret regelmessig.

### Pleie av batteriet

For å sikre en optimal bruk av batteriet, må du ta hensyn til følgende informasjonen og tiltak:

- Beskytt batteriet mot fuktighet og vann.
- Lagre hageredskapet og batteriet kun i temperaturområdet fra -20 °C og 50 °C. La batteriet f. eks. om sommeren, ikke ligge i bilen.
- Lagre batteri separat og ikke i hageredskapet.
- Ikke la batteriet stå i hageredskapet ved direkte sol.
- Den optimale temperaturen for oppbevaring av batteriet er 5 °C.
- Rengjør ventilasjonssprekkene på batteriet regelmessig med en myk, ren og tørr pensel.

En vesentlig kortere driftstid etter opplading er et tegn på at batteriet er oppbrukt og må skiftes ut.

### Kundeservice og kundeveiledning

Kundeservice hjelper deg ved spørsmål om reparasjon og vedlikehold av produktet ditt og reservedelene. Du finner også sprengskisser og informasjon om reservedeler på [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Boschs kundeveilederteam hjelper deg gjerne hvis du har spørsmål om våre produkter og tilbehør.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på produktets typeskilt.

#### Norsk

Robert Bosch AS  
Postboks 350  
1402 Ski  
Tel.: 64 87 89 50  
Faks: 64 87 89 55

#### Du finner adresser til andre verksteder på:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Transport

Li-ion-batteriene i verktøyet underligger kravene for farlig gods. Batteriene kan transporteres på veier av brukeren uten ytterligere krav.

Ved forsendelse gjennom tredje personer (f.eks.: lufttransport eller spedisjon) må det oppfylles spesielle krav til emballasje og merking. Du må konsultere en ekspert for farlig gods ved forberedelse av forsendelsen.

Send batterier kun hvis huset ikke er skadet. Lim igjen de åpne kontaktene og pakk batteriet slik at det ikke beveger seg i emballasjen. Ta også hensyn til videreførende nasjonale forskrifter.

### Deponering



Produkter, batterier, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.



Produkter og batterier må ikke kastes som vanlig husholdningsavfall!

### Bare for land i EU:

Iht. det europeiske direktivet 2012/19/EU om gamle redskap og iht. det europeiske direktivet 2006/66/EF må defekte eller oppbrukte batterier/oppladbare batterier samles inn adskilt og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

### (Oppladbare) batterier:

#### Li-ion:

Se informasjonen i avsnittet Transport (se „Transport“, Side 79).

## Suomi

### Turvallisuusohjeita

- **VAROITUS! Lue kaikki turva- ja käyttöohjeet.** Turvallisuusohjeiden ja käyttöohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkautumiseen.

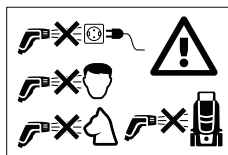
### Puutarhalaitteessa olevien tunnuskuvien selitykset



Yleiset varoitusohjeet.



Lue käyttöohje huolellisesti.



Älä koskaan suuntaa vesisuihkua ihmisten tai eläinten päähän, itse laitteeseen tai

sähköosiin.

### Käyttö

- Tuotetta käyttävä henkilö saa käyttää sitä ainoastaan ohjeiden mukaan. Paikallisia olosuhteita tulee ottaa huomioon. Työskentelyn aikana on

aktiivisesti varottava muita henkilöitä, etenkin lapsia.

- ▶ Älä koskaan anna lasten, henkilöiden, joilla on rajalliset fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tahi puuttuva kokemus ja/tai puuttuva tieto ja/tai eivät tunne näitä ohjeita käyttäät laitetta. Kansalliset säännökset saattavat rajata käyttäjän iän.
- ▶ Lapsia tulee valvoa ja varmistaa, että he eivät leiki laitteen kanssa.
- ▶ Käyttäjä on vastuussa työalueella olevista sivullisista. Ota huomioon, ettei vesisuihku osoita suuntaan, jossa se voisi aiheuttaa vahinkoa.

## Käyttö

- ▶ Kaikkien työalueella sijaitsevien jännitteisten osien täytyy olla roiskevesisuojujattu.
- ▶ Asbestipitoisia ja muita aineita, jotka sisältävät terveydelle haitallisia osia ei saa suihkuttaa.
- ▶ Käytä laitetta ainoastaan akkulokeron ollessa suljettuna. Täten akku on suojassa roiskevedeltä.
- ▶ Laitteen ja sen lisätarvikkeiden asianmukainen kunto ja käyttöturvallisuus tulee tarkistaa ennen käyttöä. Ellei kunto ole moitteeton, ei laitetta saa käyttää.
- ▶ Laitteen tulee seistä tukevalla alustalla.
- ▶ Liotinpitoisia nesteitä, laimentamattomia happoja, asetonia tai liuottimia, bensiini, maalinohenne ja lämmitysöljy mukaan luettuina ei saa

imeä, koska niiden ruiskutussumu on helposti syttyvä, räjähdysaltis ja myrkyllinen.

- ▶ Älä koskaan täytä vesisäiliötä ilman suodatinta tai, jos suodatin on vaurioitunut.
- ▶ **Älä tee mitään muutoksia laitteeseen.** Luvattomat muutokset voivat vaikuttaa laitteesi turvallisuuteen ja johtaa voimakkaampaan meluun ja värinään sekä huonoon tehoon.
- ▶ Älä koskaan suuntaa vesisuihku ihmisten tai eläinten päähän.
- ▶ Älä koskaan upota laitetta veteen säiliön täyttämiseksi.
- ▶ Korkea paine saattaa saada esineitä ponnahtamaan takaisin. Käytä tarvittaessa sopivaa henkilökohtaista suojaruustusta, esim. suojalaseja.
- ▶ Täytä vain puhdasta (ei suolapitoista) vettä vesisäiliön.

## Ohjeita akun optimaaliseen käsittelyyn

- ▶ **Älä avaa akkua.** Oikosulkuvaara.



Suojaa akku kuumuudelta esim. myös pitkäaikaiselta auringonpaisteelta, tulta, vedeltä ja kosteudelta. Muuten syntyy räjähdysvaara.



- ▶ **Jos akku vaurioituu tai sitä käytetään asiaankuulumattomalla tavalla, saattaa siitä purkautua höyryä.** Tuuleta alue ja hakeudu lääkäriin, mikäli oireita ilmaantuu. Höyryt voivat ärsyttää hengitystiehyeitä.
- ▶ **Käytä akkua ainoastaan valmistajan tuotteissa.** Vain tällä tavalla saat estettyä akun vaarallisen ylikuormituksen.
- ▶ **Terävät esineet (esimerkiksi naulat ja ruuvitaltat) tai kuoreen kohdistuvat iskut saattavat vaurioittaa akkua.** Tämä voi johtaa akun oikosulkuun, tulipaloon, savuamiseen, räjähtämiseen tai ylikuumenemiseen.
- ▶ **Älä oikosulje akkua.** Syntyy räjähdysvaara.
- ▶ Puhdista akun tuuletusaukot silloin tällöin pehmeällä, puhtaalla ja kuivalla siveltimellä.



- ▶ **Lataa laite ainoastaan toimitukseen kuuluvalla latauslaitteella.**

## Latauslaitteiden turvallisuusohjeet



**Lue kaikki turva- ja käyttöohjeet.** Turvallisuusohjeiden ja käyttöohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

**Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja käyttöohjeet myöhempää käyttöä varten.**

Käytä latauslaitetta ainoastaan, jos täysin pystyt arvioimaan ja hallitsemaan rajoituksetta kaikkia toimintoja tai olet saanut vastaavia ohjeita.

- ▶ **Älä koskaan anna lasten, henkilöiden, joilla on rajalliset fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tahi puuttuva kokemus ja/tai puuttuva tieto ja/tai eivät tunne näitä ohjeita käyttäjä latauslaitetta.** Kansalliset säännökset saattavat rajata käyttäjän iän.
- ▶ **Pidä lapsia silmällä.** Täten varmistat, etteivät lapset leiki latauslaitteen kanssa.
- ▶ Lataa vain Boschin litiumioniakkuja, joiden kapasiteetti on vähintään **1,5 Ah** (vähintään **3** akkukennoa). Akkujännitteen tulee vastata latauslaitteen akkujännitettä. Älä lataa ei-uudelleenladattavia paristoja. Muutoin syntyy tulipalo- ja räjähdysvaara.



**Pidä sähkötyökalu poissa sateesta ja kosteudesta.** Veden tunkeutuminen latauslaitteen sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.

- ▶ **Pidä latauslaite puhtaana.** Lika aiheuttaa sähköiskuväärän.
- ▶ **Tarkista latauslaite, johto ja pistotulppa ennen jokaista käyttökertaa.** Älä käytä latauslaitetta, jos havaitset vaurioita. Älä avaa latauslaitetta itse. Anna vian korjaus vain valtuutetun sähköasentajan tehtäväksi, joka käyttää vain alkuperäisiä varaosia. Viallinen latauslaite, johto ja pistotulppa aiheuttavat sähköiskuvaaran.
- ▶ **Älä käytä latauslaitetta herkästi syttyvällä alustalla (esimerkiksi paperi, tekstiilit, jne.) tai palonarassa**

**ympäristössä.** Palovaara, koska latauslaite kuumenee latauksen aikana.

- ▶ **Älä peitä latauslaitteen tuuletusrakojia.** Muuten latauslaite voi ylikuumentua ja toimia virheellisesti.
- ▶ Korkeampaa sähköturvallisuutta varten suosittelemme käyttämään vikavirtakytkintä, jonka laukaisuvirta on korkeintaan 30 mA. Testaa vikavirtakytkintä aina ennen käyttöä.

## Kuljetus ja varastointi

- ▶ Kytke laite pois päältä ja varmista ennen kuljetusta, että ulosvedettävä kahva on lukittuna.



Ole varovainen kun nostat ja kannat laitetta, erityisesti jos vesisäiliö on täynnä. Tarkista, että ulosvedettävä kahva on turvallisesti lukittu. Käytä ulosvedettävää kahvaa ja alemmaa etukahvaa laitteen nostamiseen. Ota nostettaessa huomioon selän terve asento. Taivuta polvia ja pidä selkä suorana.

- ▶ Liikuta laitetta varovasti kaltevuukissa ja penkereissä. Laite on painava, kun se on täytetty vedellä.
- ▶ Tyhjennä ennen varastointia vesi säiliöstä ja pumppujärjestelmästä.

## Huolto

- ▶ Sammuta laite ennen kaikkia puhdistus- tai huoltotoimia sekä tarvikkeiden vaihdon ajaksi. Irrota pistotulppa pistorasiasta, jos laite toimii verkkovirralla.
- ▶ Vain Bosch-sopimushuollot saavat kunnostaa laitetta.

## Lisätarvikkeet ja varaosat

- ▶ Vain lisävarusteita ja varaosia, joita valmistaja on hyväksynyt saadaan

käyttää. Alkuperäiset lisätarvikkeet ja alkuperäiset varaosat takaavat laitteen moitteettoman käytön.

## Tunnusmerkit

Seuraavat tunnusmerkit ovat tärkeitä käyttöohjeen lukemisessa ja ymmärtämisessä. Paina mieleesi tunnusmerkit ja niiden merkitys. Kun tunnusmerkit muistetaan tulkita oikein, se tehostaa laitteen parempaa ja turvallisempaa käyttöä.

Tunnusmerkki	Merkitys
	Liikesuunta
	Reaktiosuunta
	Käynnistys
	Poiskytkentä
	Lisälaitteet/varaosat

## Määräystenmukainen käyttö

Laitte on tarkoitettu talouskäyttöön, joko puhdistukseen sisä-säiliöstä tai vesijohtoliitännästä ajoneuvojen, työkalujen, ikkunoiden, veneiden, polkupyörien, koirien (matalapainetila) ulkoleikkikalujen, kasvihuoneiden, puutarhatyökalujen jne. puhdistukseen.

Jokaista puhdistustehtävää varten tulisi painetila ja suihkukuvio asettaa oikein.

## Tekniset tiedot

Akkukäyttöinen painepesuri		Fontus 18V
Tuotenumero		<b>3 600 HB6 1..</b>
Nimellisjännite	V	18
Nimellisteho	W	170
Suojausluokka		III, IP X4
maks. paine (järjestelmä)	MPa	4,0 (+/- 0,4)
Nimellispaine (käyttäjäsäätö)	MPa	2,0 (+/- 0,2)
Veden maks. lämpötila	°C	50
Paino EPTA-Procedure 01:2014 mukaan <sup>A)</sup>	kg	7,5
Sarjanumero	Katso sarjanumero (tyyppikilvestä) laitteessa	
sallittu ympäristölämpötila		
- ladattaessa	°C	0 ... +45
- käytössä <sup>B)</sup>	°C	+5 ... +50
- varastoinnissa	°C	-20 ... +50

## Kuvissa olevat osat (katso kuvat A ja D)

Kuvassa olevien osien numerointi viittaa grafiikkasivuissa olevaan tuotteen kuvaan.

- (1) Suutinpää
- (2) Liipaisin
- (3) Pistoolin letkunliitin
- (4) Letku
- (5) Harja
- (6) Akun lataustilan näyttö
- (7) Säilytyslokero
- (8) Etukahva
- (9) Veden poistoaukko
- (10) Vesiliitäntä ja suodatintankki (suojahatun alla)
- (11) Säiliön kansi
- (12) Painevoimakkuuden kytkin
- (13) Käynnistyskytkin
- (14) Akkulokeron kansi
- (15) Akkulokeron avauspainike
- (16) Ulosvedettävän kahvan lukitus
- (17) Ulosvedettävä kahva
- (18) Suihkupistooli
- (19) Akku<sup>a)</sup>
- (20) Akun vapautuspainike
- (21) Latauslaite<sup>a)</sup>
- (22) Puhdistusainesuutin<sup>a)</sup>

a) **Kuvassa näkyvä tai tekstissä mainittu lisätarvike ei kuulu vakiovarustukseen. Koko tarvikevalikoiman voit katsoa tarvikeohjelmastamme.**

**Akkukäyttöinen painepesuri****Fontus 18V**

Akkutyyppi

PBA 18V...W-  
1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah,  
5,0 Ah, 6,0 Ah

- A) riippuen käytetystä akusta  
B) rajoitettu teho, kun lämpötila on <0 °C

Latauslaite		AL 1810 CV	AL 1820 CV	AL 1830 CV
Latausvirta	A	1,0	2,0	3,0
Latausaika (akku purkautunut)		(80 %) / 100 %	(80 %) / 100 %	(80 %) / 100 %
- 1,5 Ah:n akku	min	(72) / 94	(36) / 49	(24) / 33
- 2,0 Ah:n akku	min	(96) / 124	(48) / 64	(32) / 45
- 2,5 Ah:n akku	min	(120) / 154	(60) / 79	(40) / 60
- 3,0 Ah:n akku	min	(144) / 184	(72) / 94	(48) / 72
- 4,0 Ah:n akku	min	(192) / 244	(96) / 124	(64) / 95
- 5,0 Ah:n akku	min	(240) / 304	(120) / 154	(95) / 105
- 6,0 Ah:n akku	min	(288) / 364	(144) / 184	(96) / 130
Paino EPTA-Procedure 01:2014 mukaan	kg	0,17	0,21	0,40
Suojausluokka		□/II	□/II	□/II

Tiedot koskevat 230 V:n nimellijännitettä [U]. Tästä poikkeavien jännitteiden ja maakohtaisten mallien yhteydessä nämä tiedot voivat vaihdella.

**Melu-/tärinätiedot**

Melupäästöarvot määritetty **EN 60335-2-79** mukaan.

Laitteen tyyppillinen A-painotettu äänen painetaso on: Äänen painetaso **67 dB(A)**; Äänentehotaso **78 dB(A)**. Epätarkkuus **K=4,0 dB**.

Värähtelyn yhteisarvot  $a_h$  (kolmen suunnan vektorisumma) ja epätarkkuus **K** määritettynä

**EN 60335-2-79**:  $a_h$  **0,4 m/s<sup>2</sup>**, **K = 0,5 m/s<sup>2</sup>** mukaan.

**Asennus ja käyttö**

Esitysmuoto/toimintavoite	Kuva	Sivu
Kuvassa olevat osat	<b>A</b>	249
Vakiovarusteet	<b>B</b>	250
Vesisäiliön täyttö	<b>C1</b>	250
Vesisäiliön täyttö vesijohtoliitännästä	<b>C2</b>	251
Vesisäiliön täyttö vesijohtoliitännästä (pysyvästi)/automaattinen täyttö	<b>C3</b>	251
Akun lataus ja paikalleen asetus	<b>D</b>	252
Kantaminen ja kuljetus	<b>E</b>	252
Letkun liitäntä	<b>F</b>	253
Käynnistys	<b>G</b>	253
Suihkun voimakkuuden asetus	<b>H</b>	254
Suihkukuvion vaihtoehdot	<b>I</b>	254
Harjan käyttö	<b>J</b>	255

Esitysmuoto/toimintavoite	Kuva	Sivu
Poiskytkentä	<b>K</b>	256
Letkun irrotus		
Akun irrotus	<b>L</b>	256
Huolto	<b>M</b>	257
Varastointi	<b>N</b>	257
Lisätarvikkeet	<b>O</b>	258

**Käyttöönotto****Akun lataus**

► **Huomioi verkkojännite!** Virtalähteen jännitteen tulee vastata laitteen tyyppikilvessä olevia tietoja.

Akku on varustettu lämpötilanvalvonnalla, joka sallii lataamisen vain akun lämpötilan ollessa alueella 0 °C – 35 °C. Täten akulle saavutetaan pitkä käyttöikä.

**Ohje:** Akku toimitetaan osittain ladattuna. Jotta akun täysi teho olisi taattu, tulee akku ladata täyteen latauslaitteessa ennen ensimmäistä käyttöä.

Litiumioniakkua voidaan ladata milloin vain lyhentämättä akun elinikää. Latauksen keskeytys ei vaurioita akkua.

Litiumioniakku on suojattu elektronisella kennojen suojauskella ”Electronic Cell Protection (ECP)” syväpurkautumisen estämiseksi. Jos akku on päässyt purkautumaan, suojakytkin kytkee laitteen pois päältä: Puutarhalaite ei toimi enää.

**Älä paina käynnistyskytkintä enää sähkölaitteen automaattisen poiskytkennän jälkeen.** Akku voi vaurioitua.

Noudata käytöstä poistetun akun hävitysohjeita.

## Akun asennus/irrotus (katso kuvat D ja L)

**Huomio:** Jos sopimattomia akkuja käytetään, saattaa se johdattaa vikatoimintoihin tai laitteen vaurioitumiseen.

Paina akkulokeron avauspainiketta (15), akkulokeron kannen (14) avaamiseksi. Asenna ladattu akku (19) paikalleen. Varmista, että akku on asennettu oikein

Sulje akkulokero ja varmista, että akkulokeron lukitus (15) on lukkiutunut. Akkulokeron kansi (14) suojaa akkua roiskevedeltä käytön aikana.

Paina akkulokeron avauspainiketta (15), akkulokeron kannen (14) avaamiseksi. Poista akku (19) laitteesta painamalla akun vapautuspainiketta (20) ja vetämällä akku ulos.

## Näyttöelementtien merkitys (AL 1810 CV)

### Akun latausnäytön vilkkuva merkkivalo



Latauksesta ilmoitetaan akun latausnäytön **vilkkuvalolla** merkkivalolla.

### Akun latausnäytön jatkuvasti palava merkkivalo



Akun latausnäytön **jatkuvasti palava** merkkivalo tarkoittaa, että akku on ladattu täyteen, tai ettei akun lämpötila ole sallitulla latauslämpötila-alueella ja siksi lataus ei ole mahdollista.

Lataus alkaa heti kun akun lämpötila on sallitulla lämpötila-alueella.

Jos akku ei ole paikallaan, akun latausnäytön **jatkuvasti palava** merkkivalo tarkoittaa, että pistotulppa on kytketty pistorasiaan ja latauslaite on käyttövalmis.

## Näyttöelementtien merkitys (AL 1830 CV)

### Akun latauksen merkkivalon (nopea) vihreä vilkkuminen



Pikalataustapahtumasta ilmoitetaan **nopeasti vilkkuvalla vihreällä** akun latauksen merkkivalolla.

**Huomio:** Pikalataus on mahdollinen vain, jos akun lämpötila on sallitulla latauslämpötila-alueella, katso kappaletta ”Tekniset tiedot”.

### Akun latauksen merkkivalon (hidas) vihreä vilkkuminen



Akun lataustilan ollessa n. 80% akun latauksen merkkivalo **vilkuu hitaasti vihreänä**.

Akku voidaan ottaa heti käyttöön.

### Akun latausnäytön vihreänä palava merkkivalo



Akun latausnäytön **vihreänä palava** merkkivalo tarkoittaa, että akku on ladattu täyteen.

Jos akku ei ole paikallaan, akun latausnäytön **jatkuvasti palava** merkkivalo tarkoittaa, että pistotulppa on kytketty pistorasiaan ja latauslaite on käyttövalmis.

## Vianetsintä

### Akkukäyttöinen painepesuri

### Akun latauksen merkkivalo palaa pysyvästi punaisena



**Jatkuvasti palava** akun **punainen** latauksen merkkivalo ilmoittaa, että akun lämpötila on sallitun latauslämpötila-alueen ulkopuolella, katso luku ”Tekniset tiedot”. Heti, kun sallittu lämpötila-alue on saavutettu, latauslaite kytkee automaattisesti pikalataukselle.

### Akun latauksen merkkivalo vilkkuu punaisena



**Vilkuva punainen** akun latauksen merkkivalo viestittää häiriöstä lataustapahtumassa. Katso luku ”Vianetsintä - syyt ja apukeinot”

## Käyttö

### Käynnisty

Käytä aina raikasta vettä sisäisen säiliön täyttöön joko suoraan tai vesiliitännän kautta. Tarkista, että suodatin (10) on asennettu ja vahingoittumaton (katso ja kuva C1 ja C2).

Kiinnitä letku (4) veden poistoaukkoon (9) ja suihkupistooliin (18) (katso kuva F).

Valitse haluttu suihkukuvio kiertämällä suutinpäätä (1) (katso kuva I).

Valitse haluttu suihkun voimakkuus kytkimellä (12) (katso kuva H).

Paina käynnistyskytkintä (13) ja pidä liipaisin (2) painettuna, kunnes vettä tulee (katso kuva G).

**Huomio:** Jos käytät tuotetta ensimmäistä kertaa vesisäiliön tyhjennyksen jälkeen, saattaa kestää jopa 10 sekuntia ennen kuin vettä tulee.

### Autostop-toiminta

Laitteen moottori pysähtyy heti, kun pistoolikahvassa olevaa liipaisinta (2) vapautetaan.

### Automaattinen poiskytkentätoiminto

Moottori kytketty pois päältä, kun tuote toimii 30 minuuttia tauotta.

### Automaattinen Sleep-toiminto

Laitte kytkeytyy itsestään pois päältä 5 minuutin kuluttua käytön loputtua.

### Harjan asennus/irrotus (katso kuva J)

Harja (5) kiinnitetään ruiskutuspistooliin puhdistuksen tehostamiseksi.

Työnnä harja suoraan suihkupistooliin (18). Aseta harjan ylempi ja alempi hakanen suihkupistooliin vastaaviin aukkoihin.

Irrota painamalla alempi hakanen ylöspäin ja vetämällä harja irti.

Vian oire	Mahdolliset syyt	Korjaustoimenpide
Moottori ei käynnisty	Akku on purkautunut	Lataa akku
	Akku on liian kylmä/liian kuuma	Anna akun lämmetä/jäähtyä
	Laitte on jäähtynyt	Odota, kunnes laite on sulanut
Paine sykkii	Suutin tukossa	Puhdista suutin
	Pumpussa on ilmaa	Anna laitteen käydä turbopainetilassa suihkusuuttimella, kunnes ilma on poistunut järjestelmästä
Moottori käy, mutta työpaine on pieni tai puuttuu	Vesisäiliö on tyhjä	Täytä vesisäiliö
	Pumppua ei ole valmisteltu	Pidä liipaisin painettuna ilman poistamiseksi
Virranosoitin palaa, mutta pumppu ei enää käy	Automaattinen poiskytkentätoiminto on toiminut	Kytke laite pois päältä ja uudelleen päälle
Laitte kytkeytyy pois päältä	Automaattinen Sleep-toiminto on toiminut	Paina käynnistyskytkintä toiminnan palauttamiseksi
	Akku on purkautunut	Lataa akku
Laitte vuotaa	Pumppu vuotaa	Pienet vesivuodot ovat mahdollisia, suurempien vuotojen esiintyessä on otettava yhteys huoltopalveluun
	Liitokset vuotavat	Tarkista, että liitokset on tehty oikein
	Säiliön kansi vuotaa	Tarkista, että säiliön kansi on suljettu oikein
Moottori käy Standby-tilassa	Pumppu, suihkupistooli tai letku vuotaa	Ota yhteys huoltopalveluun, jos häiriöt Standby-tilassa jatkuvat
Letku ei pysty poistamaan	Jos laite vielä on käynnissä, aiheuttaa laitteessa oleva paine suuremman voimantarpeen.	Kytke laite pois päältä, paina sitten liipaisinta paineen alentamiseksi
Säiliö ei täyty, vaikka vesijohtovesi on liitetty	Vesiletku on tukossa ja/tai letkunliitin on tukossa	Kytke laite pois päältä, Tarkista ja puhdista vesiletku tai letkunliitin

### Akku ja latauslaite

Vian oire	Mahdolliset syyt	Korjaustoimenpide
Akun latauksen punainen merkkivalo vilkkuu	Akkua ei ole asennettu (oikein)	Asenna akku oikein latauslaitteeseen
	Akun kosketuspinnat ovat likaisia	Puhdista akun kosketuspinnat esim. asentamalla ja irrottamalla akku useamman kerran, vaihda tarvittaessa akku uuteen
Lataus ei ole mahdollinen	Akku on viallinen	Vaihda akku uuteen
Akun latauksen merkkivalot eivät pala	Latauslaitteen verkkopistotulppaa ei ole liitetty (oikein)	Liitä pistotulppa (kunnolla) pistorasiaan
	Pistorasia, verkkojohto tai latauslaite on viallinen	Tarkista verkkojännite, anna tarvittaessa Bosch-sopimuspuhutteluun tarkistaa latauslaite

## Kunnossapito ja huolto

### Hoito, varastointi ja kuljetus (katso kuvat K – N)

Kytke laite pois päältä ja paina liipaisinta, jotta vesi poistuu letkusta.

Irrota letku suihkupistoolista ja veden poistoaukosta. Suihkupistooliin, harjan ja letkun voi varastoida laitteessa.

Tyhjennä vesi järjestelmästä ja poista akku.

Puhdista suodatin säännöllisesti.

### Akun hoito

Akun optimaalisen hyödyn takaamiseksi, ota huomioon seuraavat ohjeet ja toimenpiteet:

- Suojaa akku kosteudelta ja vedeltä.
- Säilytä akku vain lämpötilassa -20 °C ... 50 °C. Älä esimerkiksi jätä akkua kesällä makaamaan autoon.
- Säilytä akku erikseen, ei puutarhalaitteessa.
- Älä jätä akkua puutarhalaitteeseen suoraan auringonpaisteeseen.
- Akun optimaalinen säilytyslämpötila on 5 °C.

- Πυhdista akun tuuletusaukot silloin tällöin pehmeällä, puhtaalla ja kuivalla siveltimellä.

Laitteen huomattavasti lyhentynyt käyttöaika latauksen jälkeän osoittaa, että akku on loppuun käytetty ja täytyy vaihtaa uuteen.

### Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

Asiakaspalvelu vastaa tuotteesi korjausta ja huoltoa sekä varaosia koskeviin kysymyksiin. Räjättyksuvat ja varaosatiedot ovat myös verkko-osoitteessa: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Bosch-käyttöneuvontatiimi vastaa mielellään tuotteita ja tarvikkeita koskeviin kysymyksiin.

Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka on ilmoitettu tuotteen mallikilvessä.

#### Suomi

Robert Bosch Oy  
Bosch-keskushuolto  
Pakkalantie 21 A  
01510 Vantaa

Voitte tilata varaosat suoraan osoitteesta [www.bosch-pt.fi](http://www.bosch-pt.fi).  
Puh.: 0800 98044  
Faksi: 010 296 1838  
[www.bosch-pt.fi](http://www.bosch-pt.fi)

#### Muut asiakaspalvelun yhteystiedot löydät kohdasta:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Kuljetus

Toimitukseen kuuluvat litiumioniakut ovat vaarallisia aineita koskevien lakimääräysten alaisia. Käyttäjä saa kuljettaa akkuja liikenteessä ilman erikoistoimenpiteitä.

Jos lähetys tehdään kolmansien osapuolten kautta (esim.: lentorahtina tai huolintaliikkeen välityksellä), tällöin on huomioitava pakkausta ja merkintää koskevat erikoisvaatimukset. Lähetystä varten tuote täytyy pakata vaarallisten aineiden asiantuntijan neuvojen mukaan.

Lähetä vain sellaisia akkuja, joiden kotelo on vaurioitumaton. Suojaa navat teipillä ja pakkaa akku niin, ettei se pääse liikkumaan pakkauksessa. Huomioi myös mahdolliset tätä pidemmälle menevät maakohtaiset määräykset.

### Hävitys



Toimita tuotteet, akut, lisätarvikkeet ja pakkausmateriaali ympäristöstävälliseen jätteiden kierrätykseen.



Älä heitä tuotteita tai akkuja/paristoja talousjätteisiin!

#### Koskee vain EU-maita:

Eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EY mukaan käyttökelvottomat sähkötyökalut ja eurooppalaisen direktiivin 2006/66/EY mukaan vialliset tai loppuun käytetyt akut/paristot täytyy kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöstävälliseen kierrätykseen.

#### Akut/paristot:

#### Li-ion:

Noudata luvussa "Kuljetus" annettuja ohjeita (katso "Kuljetus", Sivü 86).

## Ελληνικά

### Υποδειξεις ασφαλειας

► **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις υποδειξεις ασφαλειας και οδηγιες.** Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδειξεων ασφαλειας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

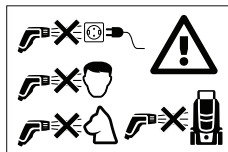
### Ερμηνεία των συμβόλων επάνω στο μηχανήμα



Υπόδειξη κινδύνου, γενικά.



Διαβάστε όλες τις οδηγιες χειρισμού.



Μην κατευθύνετε ποτέ τη δέσμη του νερού επάνω σε ανθρώπους, σε ζώα, στην ίδια τη

συσσκευή ή σε ηλεκτρικά εξαρτήματα.

### Χειρισμός

► Ο χειρισμός του προϊόντος επιτρέπεται μόνο για την ενδεικνυόμενη χρήση. Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι εκάστοτε τοπικές συνθήκες. Κατά την εργασία πρέπει να δίνετε ευσυνειδητά προσοχή σε τυχόν παρευρισκόμενα άτομα, ιδιαίτερα δε σε παιδιά.

- ▶ Μην επιτρέψετε ποτέ τη χρήση του προϊόντος σε παιδιά ή σε άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη πείρας ή/και έλλειψη γνώσεων ή/και σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τις παρούσες οδηγίες χρήσης. Η ηλικία του χειριστή περιορίζεται ενδεχομένως από σχετικές εθνικές διατάξεις.
- ▶ Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται. Έτσι θα είστε σίγουροι ότι δε θα παίξουν με το προϊόν.
- ▶ Ο χειριστής είναι υπεύθυνος για τρίτα άτομα στην περιοχή εργασίας. Προσέχετε, ώστε η κατεύθυνση της προβολής του νερού να μην δείχνει σε κατεύθυνση, όπου μπορεί να προκαλέσει ζημιά.

## Χρήση

- ▶ Όλα τα ηλεκτροφόρα εξαρτήματα που βρίσκονται μέσα στην περιοχή εργασίας πρέπει να αντέχουν στον ψεκασμό με νερό.
- ▶ Δεν επιτρέπεται ο ψεκασμός υλικών που περιέχουν αμιάντο ή άλλων υλικών με επικίνδυνες για την υγεία ουσίες.
- ▶ Λειτουργείτε τη συσκευή μόνο με κλειστή τη θήκη της μπαταρίας. Με αυτόν τον τρόπο η μπαταρία προστατεύεται από πισιλιές νερού.
- ▶ Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και τα εξαρτήματά της, πρέπει να βεβαιωθείτε ότι βρίσκονται σε άψογη κατάσταση καθώς και ότι η λειτουργία τους είναι ασφαλής. Δεν επιτρέπεται η χρήση τους σε περίπτωση που δεν βρίσκονται σε άψογη κατάσταση.
- ▶ Η συσκευή πρέπει να τοποθετείται επάνω σε σταθερή επιφάνεια.
- ▶ Δεν επιτρέπεται η χρήση υγρών που περιέχουν διαλύτες, η χρήση αναραιωτών οξέων, ακετόνης ή άλλων διαλυτών, συμπεριλαμβανομένων της βενζίνης, των αραιωτικών χρωμάτων και του πετρελαίου θέρμανσης, επειδή το νέφος ψεκασμού των υλικών αυτών είναι εξαιρετικά εύφλεκτο, εκρηκτικό και δηλητηριώδες.
- ▶ Μην γεμίζετε ποτέ το δοχείο νερού χωρίς το φίλτρο ή όταν το φίλτρο έχει φθαρεί.
- ▶ **Μην κάνετε μετατροπές στη συσκευή.** Οι αυθαίρετες μετατροπές μπορεί να επηρεάσουν αρνητικά την ασφάλεια της συσκευής, να προκαλέσουν αύξηση των θορύβων και κραδασμών και να μειώσουν την απόδοση.
- ▶ Μην κατευθύνετε τη δέσμη ψεκασμού στα πρόσωπα ανθρώπων ή ζώων.
- ▶ Μη βυθίσετε ποτέ τη συσκευή σε νερό για να γεμίσετε το δοχείο
- ▶ Η υψηλή πίεση μπορεί να προκαλέσει την αναπήδηση διάφορων αντικειμένων. Γι' αυτό, αν χρειαστεί, φορέστε κατάλληλο προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό, π.χ. προστατευτικά γυαλιά.



- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο φρέσκο νερό (χωρίς αλάτι) για το γέμισμα του δοχείου νερού.

## Υποδείξεις για τον άριστο χειρισμό της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

- ▶ **Μην ανοίγετε την μπαταρία.** Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος.



**Προστατεύετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από τη θερμότητα (π.χ. ακόμη και από συνεχή ηλιακή ακτινοβολία), από τη φωτιά, το νερό και την υγρασία.** Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

- ▶ Σε περίπτωση βλάβης ή/και αντικανονικής χρήσης της μπαταρίας μπορεί να εξέλθουν αναθυμιάσεις. Αφήστε να μπει φρέσκος αέρας και επισκεφτείτε ένα γιατρό σε περίπτωση που έχετε ενοχλήσεις. Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.
- ▶ Χρησιμοποιείτε την μπαταρία μόνο σε προϊόντα του κατασκευαστή. Μόνο έτσι προστατεύεται η μπαταρία από μια επικίνδυνη υπερφόρτιση.
- ▶ Από αιχμηρά αντικείμενα, όπως π.χ. καρφιά ή κατασβίδια ή από εξωτερική άσκηση δύναμης μπορεί να υποστεί ζημιά η μπαταρία. Μπορεί να προκληθεί ένα εσωτερικό βραχυκύκλωμα με αποτέλεσμα την ανάφλεξη, την εμφάνιση καπνού, την έκρηξη ή την υπερθέρμανση της μπαταρίας.
- ▶ Μη βραχυκυκλώνετε την μπαταρία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- ▶ Καθαρίζετε κάπου-κάπου τις σχισμές αερισμού της μπαταρίας με μαλακό, καθαρό και στεγνό πινέλο.
- ▶ Φορτίζετε το όργανο μέτρησης μόνο με το συμπαριδιδόμενο φορτιστή.

## Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές



**Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και οδηγίες.** Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

**Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.**

Χρησιμοποιείτε το φορτιστή μόνο όταν είσαστε σε θέση να εκτιμήσετε πλήρως όλες τις λειτουργίες του και να τις εκτελέσετε χωρίς περιορισμούς ή αφού λάβετε ανάλογες οδηγίες.

- ▶ Μην επιτρέψετε ποτέ τη χρήση του φορτιστή σε παιδιά ή σε άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές

ικανότητες ή έλλειψη πείρας ή/και έλλειψη γνώσεων ή/και σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τις παρούσες οδηγίες χρήσης. Η ηλικία του χειριστή περιορίζεται ενδεχομένως από σχετικές εθνικές διατάξεις.

- ▶ **Εποπτεύετε τα παιδιά.** Έτσι εξασφαλίζετε ότι τα παιδιά δεν θα παίξουν με το φορτιστή.
- ▶ Φορτίζετε μόνο μπαταρίες ιόντων λιθίου Bosch χωρητικότητας από **1,5 Ah** (από **3** στοιχεία). Η τάση της μπαταρίας πρέπει να ταιριάζει με την τάση φόρτισης μπαταρίας του φορτιστή. Μη φορτίσετε μπαταρίες που δεν είναι επαναφορτιζόμενες. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και πυρκαγιάς.



**Μην εκθέτετε τη συσκευή στη βροχή και την υγρασία.** Η διείσδυση νερού σ' ένα φορτιστή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- ▶ Διατηρείτε τον φορτιστή καθαρό. Με τη ρύπανση υπάρχει ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- ▶ Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τον φορτιστή, το καλώδιο και το φις. Μη χρησιμοποιείτε τον φορτιστή, εφόσον διαπιστώσετε ζημιές. Μην ανοίγετε μόνοι σας τον φορτιστή και αναθέστε την επισκευή μόνο σε ειδικευμένο τεχνικό προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Τυχόν χαλασμένοι φορτιστές, χαλασμένα καλώδια και φις αυξάνουν τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.
- ▶ Μη λειτουργείτε τον φορτιστή πάνω σε εύφλεκτο υπόστρωμα (π.χ. χαρτί, υφάσματα κλπ.) ή σε εύφλεκτο περιβάλλον. Λόγω της δημιουργούμενης κατά τη φόρτιση θέρμανσης του φορτιστή υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- ▶ Μην καλύπτετε τις σχισμές αερισμού του φορτιστή. Διαφορετικά μπορεί να υπερθερμανθεί ο φορτιστής και να μη λειτουργεί πλέον σωστά.
- ▶ Για αυξημένη ηλεκτρική ασφάλεια συνιστούμε την χρήση διακόπτη διαφορικής προστασίας διαροής με διαφορικό ρεύμα ενεργοποίησης 30 mA. Ελέγχετε πάντα τον διακόπτη διαφορικής προστασίας πριν από τη χρήση.



## Μεταφορά και αποθήκευση

- ▶ Απενεργοποιήστε τη συσκευή και βεβαιωθείτε ότι η πτυσσόμενη λαβή έχει ασφαλιστεί πριν από τη μεταφορά.



Προσέξτε κατά το σήκωμα και τη μεταφορά της συσκευής, ιδίως όταν το δοχείο νερού

είναι γεμάτο. Ελέγξτε αν η πτυσσόμενη λαβή είναι σωστά ασφαλισμένη. Χρησιμοποιήστε την πτυσσόμενη λαβή και την κάτω μπροστινή λαβή για να σηκώσετε τη συσκευή. Προσέξτε κατά το σήκωμα να είναι σωστή η στάση του σώματος για την υγεία της πλάτης σας. Λυγίστε τα γόνατα διατηρώντας ίσια την πλάτη.

- ▶ Μετακινήστε τη συσκευή με προσοχή σε κατηφορικά σημεία ή σκαλοπάτια. Η συσκευή είναι βαριά όταν είναι γεμάτη με νερό.
- ▶ Πριν από την αποθήκευση αδειάστε το νερό από το δοχείο και το σύστημα αντλίας.

## Συντήρηση

- ▶ Πριν από οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή/και συντήρησης καθώς και για να αλλάξετε κάποιο εξάρτημα ή εργαλείο πρέπει να θέσετε τη συσκευή εκτός λειτουργίας. Βγάζετε το φινι από την πρίζα όταν η συσκευή λειτουργεί με τάση δικτύου.
- ▶ Τυχόν επισκευές πρέπει να εκτελούνται μόνο από συνεργεία που είναι εξουσιοδοτημένα από την Bosch.

## Εξαρτήματα και ανταλλακτικά

- ▶ Επιτρέπεται μόνο η χρήση εξαρτημάτων και ανταλλακτικών που έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή. Τα γνήσια εξαρτήματα και τα γνήσια ανταλλακτικά εξασφαλίζουν την ομαλή λειτουργία της συσκευής.

## Σύμβολα

Τα σύμβολα που ακολουθούν είναι σημαντικά για την ανάγνωση και την κατανόηση των οδηγιών χρήσης. Παρακαλούμε να αποτυπώσετε στο μυαλό σας τα σύμβολα και τη σημασία τους. Η σωστή ερμηνεία των συμβόλων συμβάλλει στον καλύτερο και ασφαλέστερο χειρισμό του εργαλείου με πεπιεσμένο αέρα.

Σύμβολο	Σημασία
	Κατεύθυνση κίνησης
	Κατεύθυνση αντίδρασης
	Θέση σε λειτουργία
	Θέση εκτός λειτουργίας
	Εξαρτήματα/Ανταλλακτικά

## Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση, είτε για καθαρισμό μέσα από το εσωτερικό δοχείο είτε από την παροχή νερού, για τον καθαρισμό οχημάτων, εργαλείων, παραθύρων, πλεούμενων, ποδηλάτων, σκυλιών (στη λειτουργία χαμηλής πίεσης), παιχνιδιών εξωτερικής χρήσης, θερμοκηπίων, επίπλων κήπου κ.λπ.

Για την εκάστοτε εργασία καθαρισμού πρέπει να ρυθμιστούν σωστά η λειτουργία πίεσης και η μορφή ψεκασμού.

## Απεικονιζόμενα στοιχεία (βλέπε εικόνες A και D)

Η απαρίθμηση των απεικονιζόμενων στοιχείων αναφέρεται στην απεικόνιση της συσκευής στις εικονογραφημένες σελίδες.

- (1) Εκτοξευτής
- (2) Σκανδάλη
- (3) Σύνδεση σωλήνα με πιστόλι
- (4) Σωλήνας

- (5) Βούρτσα  
 (6) Ένδειξη κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας  
 (7) Θήκη εξαρτημάτων  
 (8) Μπροστινή λαβή  
 (9) Στόμιο εξαγωγής νερού  
 (10) Σύνδεση παροχής νερού και στοιχείο φίλτρου (κάτω από το καπάκι)  
 (11) Πιάμα δοχείου  
 (12) Διακόπτης ισχύος πίεσης  
 (13) Διακόπτης ON/OFF (ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης)  
 (14) Κάλυμμα της μπαταρίας  
 (15) Απασφάλιση θήκης μπαταρίας  
 (16) Ασφάλιση για την πτυσσόμενη λαβή  
 (17) Πτυσσόμενη λαβή  
 (18) Πιστόλι εκτόξευσης  
 (19) Επαναφορτιζόμενη μπαταρία<sup>a)</sup>  
 (20) Πλήκτρο απασφάλισης της μπαταρίας  
 (21) Φορτιστής<sup>a)</sup>  
 (22) Ακροφύσιο απορρυπαντικού<sup>a)</sup>
- a) **Εξαρτήματα που απεικονίζονται ή περιγράφονται δεν περιέχονται στη σπάνταρ συσκευασία. Τον πλήρη κατάλογο εξαρτημάτων μπορείτε να τον βρείτε στο πρόγραμμα εξαρτημάτων.**

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

Επαναφορτιζόμενο πλυστικό		Fontus 18V
Κωδικός αριθμός		<b>3 600 HB6 1..</b>
Ονομαστική τάση	V	18
Ονομαστική ισχύς	W	170
Βαθμός προστασίας		III, IP X4
μέγ. πίεση (σύστημα)	MPa	4,0(+/- 0,4)
Ονομαστική πίεση (εκροή για χρήση)	MPa	2,0(+/- 0,2)
μέγιστη θερμοκρασία νερού	°C	50
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	7,5
Αριθμός σειράς (Serial Number)	Βλέπε αριθμό σειράς (πινάκιδα τύπου) στη συσκευή	
επιτρεπόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος		
- κατά τη φόρτιση	°C	0 ... +45
- κατά τη λειτουργία <sup>B)</sup>	°C	+5 ... +50
- κατά την αποθήκευση	°C	-20 ... +50
Τύπος φορτιστή		PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 5,0 Ah, 6,0 Ah

A) Ανάλογα με τη χρησιμοποιούμενη μπαταρία

B) Περιορισμένη ισχύς στις θερμοκρασίες <0 °C

Φορτιστής		AL 1810 CV	AL 1820 CV	AL 1830 CV
Ρεύμα φόρτισης	A	1,0	2,0	3,0
Χρόνος φόρτισης (άδεια μπαταρία)		(80 %) / 100 %	(80 %) / 100 %	(80 %) / 100 %
- Επαναφορτιζόμενη μπαταρία 1,5 Ah	min	(72) 94	(36) 49	(24) 33
- Επαναφορτιζόμενη μπαταρία 2,0 Ah	min	(96) 124	(48) 64	(32) 45
- Επαναφορτιζόμενη μπαταρία 2,5 Ah	min	(120) 154	(60) 79	(40) 60
- Επαναφορτιζόμενη μπαταρία 3,0 Ah	min	(144) 184	(72) 94	(48) 72
- Επαναφορτιζόμενη μπαταρία 4,0 Ah	min	(192) 244	(96) 124	(64) 95

Φορτιστής		AL 1810 CV	AL 1820 CV	AL 1830 CV
- Επαναφορτιζόμενη μπαταρία 5,0 Ah	min	(240) 304	(120) 154	(95) 105
- Επαναφορτιζόμενη μπαταρία 6,0 Ah	min	(288) 364	(144) 184	(96) 130
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,17	0,21	0,40
Βαθμός προστασίας		□/II	□/II	□/II

Τα στοιχεία ισχύουν για μια ονομαστική τάση [U] 230 V. Σε περίπτωση που υπάρχουν αποκλινοσες τάσεις και στις ειδικές για κάθε χώρα εκδόσεις αυτά τα στοιχεία μπορεί να διαφέρουν.

## Πληροφορίες για θόρυβο και δονήσεις

Τιμές εκπομπής θορύβου υπολογιζόμενες σύμφωνα με EN 60335-2-79.

Η χαρακτηριστική στάθμη ακουστικής πίεσης της συσκευής εξακριβώθηκε σύμφωνα με την καμπύλη A και ανέρχεται σε: Στάθμη ηχητικής πίεσης **67** dB(A), στάθμη ηχητικής ισχύος **78** dB(A). Ανασφάλεια  $K=4,0$  dB.

Οι συνολικές τιμές ταλαντώσεων  $a_{rh}$  (άθροισμα ανυσμάτων τριών κατευθύνσεων) και η ανασφάλεια K υπολογίστηκαν σύμφωνα με

**EN 60335-2-79:**  $a_{rh}$  **0,4** m/s<sup>2</sup>,  $K = 0,5$  m/s<sup>2</sup>.

## Συναρμολόγηση και λειτουργία

Απεικόνιση/Είδος ενέργειας	Εικόνα	Σελίδα
Απεικονιζόμενα στοιχεία	<b>A</b>	249
Περιεχόμενο συσκευασίας	<b>B</b>	250
Γέμισμα του δοχείου νερού	<b>C1</b>	250
Γέμισμα του δοχείου νερού με σύνδεση στην παροχή νερού	<b>C2</b>	251
Γέμισμα του δοχείου νερού με σύνδεση στην παροχή νερού (μόνιμη)/αυτόματο γέμισμα	<b>C3</b>	251
Φόρτιση και τοποθέτηση της μπαταρίας	<b>D</b>	252
Κράτημα και μεταφορά	<b>E</b>	252
Σύνδεση του σωλήνα	<b>F</b>	253
Θέση σε λειτουργία	<b>G</b>	253
Ρύθμιση δύναμης ροής	<b>H</b>	254
Παραλλαγές μορφής ψεκασμού	<b>I</b>	254
Χρήση της βούρτσας	<b>J</b>	255
Απενεργοποίηση	<b>K</b>	256
Αποσυναρμολόγηση σωλήνα		
Αφαίρεση μπαταρίας	<b>L</b>	256
Συντήρηση	<b>M</b>	257
Αποθήκευση	<b>N</b>	257
Προαιρετικά εξαρτήματα	<b>O</b>	258

## Εκκίνηση

### Φόρτιση μπαταρίας

► **Λάβετε υπόψη την τάση δικτύου!** Η τάση της πηγής ηλεκτρικού ρεύματος πρέπει να ταυτίζεται με τα στοιχεία στην πινακίδα κατασκευαστή του φορτιστή.

Η μπαταρία διαθέτει μια διάταξη επιτήρησης της θερμοκρασίας, η οποία επιτρέπει τη φόρτιση μόνο σε εύρος θερμοκρασίας μεταξύ 0 °C και 35 °C. Μ' αυτόν τον τρόπο επιτυγχάνεται η αύξηση της διάρκειας ζωής της μπαταρίας.

**Υπόδειξη:** Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία παραδίδεται μερικώς φορτισμένη. Για την εξασφάλιση της πλήρους ισχύος της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας, φορτίστε την πλήρως πριν την χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά.

Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία ιόντων λιθίου μπορεί να φορτίζεται ανά πάσα στιγμή χωρίς να περιορίζεται η διάρκεια της ζωής της. Η διακοπή της φόρτισης δεν βλάπτει την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.

Η μπαταρία ιόντων λιθίου προστατεύεται από ολοκληρωτική εκφόρτιση μέσω της διάταξης «Electronic Cell Protection (ECP)». Σε περίπτωση εκφόρτισης της μπαταρίας, το προϊόν απενεργοποιείται με προστατευτικό διακόπτη: Το μηχανήμα κήπου δεν λειτουργεί πλέον.

**Μην συνεχίσετε να πατάτε τον διακόπτη ON/OFF μετά την αυτόματη διακοπή της λειτουργίας του μηχανήματος.**

Μπορεί να χαλάσει η μπαταρία.

Προσέξτε τις υποδείξεις για την απόσυρση της μπαταρίας.

### Τοποθέτηση/Αφαίρεση μπαταρίας (βλέπε εικόνες D και L)

**Υπόδειξη:** Αν δεν χρησιμοποιηθούν οι κατάλληλες μπαταρίες, μπορεί να προκληθεί δυσλειτουργία ή φθορά της συσκευής.

Πιέστε την απασφάλιση της θήκης μπαταρίας **(15)**, για να ανοίξετε το κάλυμμα της μπαταρίας **(14)**. Τοποθετήστε την φορτωμένη μπαταρία **(19)**. Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι τοποθετημένη σωστά.

Κλείστε τη θήκη της μπαταρίας και βεβαιωθείτε ότι η ασφάλιση της θήκης της μπαταρίας **(15)** έχει εμπλακεί. Το κάλυμμα της θήκης της μπαταρίας **(14)** προστατεύει την μπαταρία κατά τη διάρκεια της χρήσης.

Πιέστε την απασφάλιση της θήκης μπαταρίας **(15)**, για να ανοίξετε το κάλυμμα της μπαταρίας **(14)**. Για την αφαίρεση της μπαταρίας **(19)** από τη συσκευή, πιέστε το πλήκτρο απομανδάλωσης μπαταρίας **(20)** και βγάλτε την μπαταρία.

## Σημασία των στοιχείων ένδειξης (AL 1810 CV)

### Αναβοσβήνον φως της ένδειξης φόρτισης της μπαταρίας



Η διαδικασία της φόρτισης σηματοδοτείται με το **αναβοσβήμμα** της ένδειξης φόρτισης της μπαταρίας.

### Συνεχώς αναμμένο φως της ένδειξης φόρτισης της μπαταρίας



Το **συνεχώς αναμμένο φως** της ένδειξης φόρτισης της μπαταρίας σηματοδοτεί, ότι η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη ή ότι η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται εκτός της

επιτρεπτής περιοχής της θερμοκρασίας φόρτισης και γι' αυτό δεν μπορεί να φορτιστεί. Η φόρτιση συνεχίζεται μόλις επιτευχθεί η εγκεκριμένη περιοχή θερμοκρασίας της μπαταρίας.

Χωρίς τοποθετημένη την μπαταρία το **συνεχώς αναμμένο φως** της ένδειξης φόρτισης της μπαταρίας σηματοδοτεί, ότι το φως είναι τοποθετημένο στην πρίζα και ο φορτιστής είναι σε ετοιμότητα λειτουργίας.

## Σημασία των στοιχείων ένδειξης (AL 1830 CV)

### Αναλάμπουσα (γρήγορα) πράσινη ένδειξη φόρτισης μπαταρίας



Η διαδικασία ταχυφόρτισης σηματοδοτείται με το **γρήγορο αναβοσβήμμα** της **πράσινης** ένδειξης φόρτισης της μπαταρίας.

**Υπόδειξη:** Η ταχυφόρτιση είναι εφικτή μόνο όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται εντός του επιτρεπόμενου εύρους θερμοκρασίας, βλέπε κεφάλαιο «Τεχνικά Χαρακτηριστικά».

### Αναλάμπουσα (αργά) πράσινη ένδειξη φόρτισης μπαταρίας



Όταν η φόρτιση της μπαταρίας φτάσει περίπου στο 80% η **πράσινη** ένδειξη φόρτισης μπαταρίας **αναβοσβήνει αργά**.

Η μπαταρία μπορεί να αφαιρεθεί για άμεση χρήση.

### Συνεχώς αναμμένο φως της πράσινης ένδειξης φόρτισης της μπαταρίας



Το **συνεχώς αναμμένο φως** της **πράσινης** ένδειξης φόρτισης της μπαταρίας σηματοδοτεί, ότι η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη.

Χωρίς τοποθετημένη την μπαταρία το **συνεχώς αναμμένο φως** της ένδειξης φόρτισης της μπαταρίας σηματοδοτεί, ότι το φως είναι τοποθετημένο στην πρίζα και ο φορτιστής είναι σε ετοιμότητα λειτουργίας.

### Συνεχής φωτεινή κόκκινη ένδειξη φόρτισης μπαταρίας



Η **συνεχής κόκκινη φωτεινή** ένδειξη φόρτισης δείχνει ότι η θερμοκρασία της μπαταρίας

βρίσκεται εκτός του επιτρεπόμενου εύρους θερμοκρασίας για

τη φόρτιση της μπαταρίας, βλέπε «Τεχνικά Χαρακτηριστικά». Μόλις επιτευχθεί το επιτρεπτό εύρος θερμοκρασίας, ο φορτιστής περνά αυτόματα στη λειτουργία ταχυφόρτισης.

### Αναλάμπουσα κόκκινη φωτεινή ένδειξη φόρτισης μπαταρίας



Η **αναλάμπουσα κόκκινη** ένδειξη φόρτισης μπαταρίας σηματοδοτεί μια άλλη διαταραχή της διαδικασίας φόρτισης, βλέπε τμήμα «Σφάλματα – Αιτίες και αντιμετώπιση».

## Χειρισμός

### Εκκίνηση

Χρησιμοποιείτε πάντα φρέσκο νερό για να γεμίσετε το εσωτερικό δοχείο είτε απευθείας είτε μέσω της παροχής νερού. Ελέγξτε αν το φίλτρο **(10)** είναι τοποθετημένο και δεν έχει φθορές (βλέπε εικόνες **C1** και **C2**).

Στερεώστε τον σωλήνα **(4)** στο στόμιο εξαγωγής νερού **(9)** και στο πιστόλι ψεκασμού **(18)** (βλέπε εικόνα **F**).

Επιλέξτε την μορφή ψεκασμού που θέλετε, περιστρέφοντας τον εκτοξευτή **(1)** (βλέπε εικόνα **I**).

Επιλέξτε τον πίεση ψεκασμού που θέλετε **(12)** (βλέπε εικόνα **H**).

Πιέστε τον διακόπτη ON/OFF **(13)** και κρατήστε την σκανδάλη **(2)** πιεσμένη, μέχρι να βγει νερό (βλέπε εικόνα **G**).

**Υπόδειξη:** Όταν χρησιμοποιήσετε το προϊόν για πρώτη φορά μετά την εκκένωση του δοχείου, μπορεί να διαρκέσει μέχρι 10 δευτερόλεπτα μέχρι να βγει νερό.

### Λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης

Η συσκευή διακόπτει αυτόματα τη λειτουργία του κινητήρα μόλις σταματήσετε να πιέζετε τη σκανδάλη **(2)** στη λαβή του πιστολιού.

### Αυτόματη λειτουργία απενεργοποίησης

Ο κινητήρας απενεργοποιείται, όταν το προϊόν λειτουργεί 30 λεπτά χωρίς διακοπή.

### Sleep mode (αυτόματη αναστολή λειτουργίας)

Η συσκευή απενεργοποιείται μόνη της, όταν περάσουν 5 λεπτά χωρίς να χρησιμοποιηθεί.

### Συναρμολόγηση/Αποσυναρμολόγηση της βούρτσας (βλέπε εικόνα J)

Η βούρτσα **(5)** τοποθετείται στο πιστόλι ψεκασμού και κάνει το καθάρισμα πιο αποτελεσματικό.

Σπρώξτε τη βούρτσα ίσια στο πιστόλι ψεκασμού **(18)**.

Οδηγήστε τον πάνω και τον κάτω σφιγκτήρα της βούρτσας στα ανάλογα ανοίγματα στο πιστόλι ψεκασμού.

Για να τη βγάλετε, πιέστε τον κάτω σφιγκτήρα προς τα πάνω και αφαιρέστε την βούρτσα.

## Αναζήτηση σφαλμάτων

### Επαναφορτιζόμενο πλυστικό

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Ο κινητήρας δεν ξεκινάει	Αποφορτισμένη μπαταρία	Φορτίστε την μπαταρία
	Πολύ κρύα ή πολύ ζεστή μπαταρία	Αφήστε την μπαταρία να θερμανθεί/να κρυώσει
	Η συσκευή πάγωσε	Περιμένετε μέχρι να ξεπαγάσει.
Η πίεση κυμαίνεται	Το ακροφύσιο έχει φράξει	Καθαρίστε το ακροφύσιο
	Αέρας στην αντλία	Λειτουργήστε τη συσκευή στη στροβιλοσυμπίεση με το ακροφύσιο ντους, μέχρι να βγει ο αέρας από το σύστημα
Ο κινητήρας λειτουργεί, αλλά περιορισμένα ή χωρίς πίεση λειτουργίας	Το δοχείο νερού είναι άδειο	Γεμίστε το δοχείο νερού
	Η αντλία δεν είναι έτοιμη	Κρατήστε την σκανδάλη πατημένη για να βγει ο αέρας
Η ένδειξη ρεύματος είναι φωτεινή, αλλά η αντλία δεν δουλεύει	Ενεργοποιήθηκε η αυτόματη λειτουργία απενεργοποίησης	Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε ξανά το ηλεκτρικό εργαλείο
Η συσκευή απενεργοποιείται	Ενεργοποιήθηκε η αυτόματη λειτουργία sleep mode (αναστολή λειτουργίας)	Πιέστε τον διακόπτη ON/OFF για ενεργοποίηση
	Αποφορτισμένη μπαταρία	Φορτίστε την μπαταρία
Η συσκευή δεν είναι στεγανή	Η αντλία δεν είναι στεγανή	Μικρές διαρροές νερού είναι δυνατές, σε περίπτωση μεγαλύτερων διαρροών επικοινωνήστε με την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών
	Οι συνδέσεις δεν είναι στεγανές	Ελέγξτε αν οι συνδέσεις έχουν συναρμολογηθεί σωστά
	Το πόμα του δοχείου δεν είναι στεγανό	Ελέγξτε αν το πόμα του δοχείου είναι σωστά κλεισμένο
Η μηχανή ξεκινά στη λειτουργία standby	Η αντλία, το πιστόλι ψεκασμού ή ο σωλήνας δεν είναι στεγανά	Σε περίπτωση συνεχιζόμενων ανωμαλιών στη λειτουργία Standby, επικοινωνήστε με την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών
Ο σωλήνας δεν μπορεί να αφαιρεθεί	Όταν η συσκευή είναι ακόμα ενεργοποιημένη, η απαιτούμενη δύναμη αυξάνεται λόγω της πίεσης στη συσκευή.	Απενεργοποιήστε τη συσκευή και πιέστε έπειτα τη σκανδάλη για να μειωθεί η πίεση
Το δοχείο δεν γεμίζεται παράλο που η παροχή νερού είναι συνδεδεμένη	Ο σωλήνας νερού έχει βουλώσει και/ή η σύνδεση του σωλήνα έχει βουλώσει	Απενεργοποιήστε τη συσκευή, ελέγξτε το σωλήνα νερού ή τη σύνδεση του σωλήνα και καθαρίστε

### Επαναφορτιζόμενη μπαταρία και φορτιστής

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Η κόκκινη ένδειξη φόρτισης της μπαταρίας αναβοσβήνει Ανέφικτη φόρτιση	Η μπαταρία δεν είναι (σωστά) τοποθετημένη Λερωμένες επαφές μπαταρίας	Τοποθετήστε σωστά την μπαταρία στον φορτιστή Καθαρίστε τις επαφές μπαταρίας, π. χ. τοποθετώντας και αφαιρώντας πολλές φορές την μπαταρία, ή αντικαταστήστε ενδεχομένως την μπαταρία
	Μπαταρία ελαττωματική	Αντικαταστήστε την μπαταρία
Δεν ανάβουν οι ενδείξεις φόρτισης της μπαταρίας	Το φις δικτύου του φορτιστή δεν είναι (σωστά) τοποθετημένο Χάλασε η πρίζα, το ηλεκτρικό καλώδιο ή ο φορτιστής	Τοποθετήστε το φις δικτύου (καλά) στην πρίζα Ελέγξτε την τάση δικτύου και, ενδεχομένως, δώστε τον φορτιστή για έλεγχο σε ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα σέρβις για ηλεκτρικά εργαλεία της Bosch

## Συντήρηση και σέρβις

### Συντήρηση, αποθήκευση και μεταφορά (βλέπε εικόνες K – N)

Απενεργοποιήστε τη συσκευή και πιέστε τη σκανδάλη για να αδειάσει το νερό στο σωλήνα.

Αποσυνδέστε το σωλήνα από το πιστόλι ψεκασμού και το στόμιο εξαγωγής νερού. Το πιστόλι ψεκασμού, η βούρτσα και ο σωλήνας μπορούν να αποθηκευθούν πάνω στη συσκευή.

Αδειάστε το νερό από το σύστημα και αφαιρέστε την μπαταρία.

Καθαρίζετε τακτικά το φίλτρο.

#### Φροντίδα της μπαταρίας

Για να εξασφαλίσετε την ιδανική χρήση της μπαταρίας πρέπει να τηρείτε τις παρακάτω υποδείξεις και να λαμβάνετε τα εξής μέτρα:

- Προστατεύετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από υγρασία και νερό.
- Αποθηκεύετε την κηπευτική συσκευή και την μπαταρία μόνο σε εύρος θερμοκρασιών από  $-20^{\circ}\text{C}$  έως  $50^{\circ}\text{C}$ . Μην αφήνετε την μπαταρία στο αυτοκίνητο, π.χ. το καλοκαίρι.
- Αποθηκεύετε την μπαταρία ξεχωριστά και όχι μέσα στη συσκευή.
- Μην αφήνετε την μπαταρία μέσα στο μηχανήμα κήπου όταν αυτό είναι άμεσα εκτεθειμένο στον ήλιο.
- Η ιδανική θερμοκρασία για την αποθήκευση της μπαταρίας είναι στους  $5^{\circ}\text{C}$ .
- Καθαρίζετε κάπου-κάπου τις σχισμές αερισμού της μπαταρίας με μαλακό, καθαρό και στεγνό πινέλο.

Ένας σημαντικό βραχύς χρόνος λειτουργίας μετά από πλήρη φόρτιση σημαίνει ότι η επαναφορτιζόμενη μπαταρία έχει αναλωθεί και πρέπει να αντικατασταθεί.

### Εξυπηρέτηση πελατών και συμβουλές εφαρμογής

Η υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών απαντά στις ερωτήσεις σας σχετικά με την επισκευή και τη συντήρηση του προϊόντος σας καθώς και για τα αντίστοιχα ανταλλακτικά. Σχέδια συναρμολόγησης και πληροφορίες για τα ανταλλακτικά θα βρείτε επίσης κάτω από: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Η ομάδα παροχής συμβουλών της Bosch απαντά ευχαρίστως τις ερωτήσεις σας για τα προϊόντα μας και τα εξαρτήματά τους.

Δώστε σε όλες τις ερωτήσεις και παραγγελίες ανταλλακτικών οποιαδήποτε το 10ψήφιο κωδικό αριθμό σύμφωνα με την πινακίδα τύπου του προϊόντος.

#### Ελλάδα

Robert Bosch A.E.  
Ερχείας 37  
19400 Κορωπί – Αθήνα  
Τηλ.: 210 5701258  
Φαξ: 210 5701283  
Email: [pt@gr.bosch.com](mailto:pt@gr.bosch.com)  
[www.bosch.com](http://www.bosch.com)  
[www.bosch-pt.gr](http://www.bosch-pt.gr)

### Περατέρω διευθύνσεις σέρβις θα βρείτε στην ηλεκτρονική διεύθυνση:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Μεταφορά

Οι περιεχόμενες μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις των επικινδύνων αγαθών. Οι μπαταρίες μπορούν να μεταφερθούν οδικώς από το χρήστη χωρίς άλλους όρους.

Όταν, όμως, οι μπαταρίες αποστέλλονται από τρίτους (π.χ. αεροπορικής ή με εταιρία μεταφορών) πρέπει να τηρούνται διάφορες ιδιαίτερες απαιτήσεις για τη συσκευασία και τη σήμανση. Εδώ πρέπει, κατά την προετοιμασία του τεμαχίου αποστολής να ζητηθεί οποιαδήποτε και η συμβουλή ενός ειδικού για επικίνδυνα αγαθά.

Αποστέλλετε τις μπαταρίες μόνο όταν το περιβλήμα είναι άθικτο. Κολλάτε τις γυμνές επαφές με κολλητική ταινία και να συσκευάζετε την μπαταρία κατά τέτοιο τρόπο, ώστε αυτή να μην κουνιέται μέσα στη συσκευασία. Παρακαλούμε να λαμβάνετε επίσης υπόψη σας και τυχόν πιο αυστηρές εθνικές διατάξεις.

### Απόσυρση



Τα μηχανήματα κήπου, οι μπαταρίες, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.



Μη ρίχνετε τα ηλιακά φωτιστικά και τις μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα!

### Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ, τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία, καθώς και σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2006/66/ΕΚ, οι χαλασμένες ή αναλωμένες μπαταρίες πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

### Μπαταρίες/Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες:

#### Li-Ion:

Προσέξτε παρακαλώ τις υποδείξεις στην ενότητα Μεταφορά (βλέπε «Μεταφορά», Σελίδα 94).

## Türkçe

### Güvenlik Talimatı

#### ► UYARI! Güvenlik talimatının bütün hükümlerini ve uyarıları okuyun.

Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/

veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

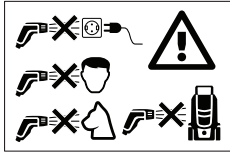
## Bahçe aleti üzerindeki sembollerin açıklaması



Genel tehlike uyarısı.



Kullanım kılavuzunu tam olarak okuyun.



Su huzmesini hiçbir zaman başkalarının yüzüne, hayvanlara, alete

veya elektrik akımı altındaki parçalara doğrultmayın.

## Kullanım

- ▶ Kullanıcı bu ürünü her zaman usulüne uygun olarak kullanmak zorundadır. Mahalli koşulları dikkate alın. Çalışırken başkalarına, özellikle de çocuklara dikkat edin.
- ▶ Çocukların ve fiziksel, duyuşsal veya zihni yetenekleri sınırlı olan veya yeterli deneyim ve/veya bilgiye sahip olmayan ve/veya aletin nasıl kullanılacağına dair talimat almayan kişilerin bu ürünü kullanmasına hiçbir zaman izin vermeyin. Ulusal güvenlik yönetmelikleri bazı ülkelerde bu aleti kullanma yaşını kısıtlamaktadır.
- ▶ Ürün ile oynamamaları için çocuklara göz kulak olunmalıdır.
- ▶ Aleti kullanın kişi çalışma alanındaki üçüncü kişilerden sorumludur. Su

huzmesinin hasar oluşturabilecek bir yöne doğru akmamasına dikkat edin.

## Kullanım

- ▶ Çalışma yerindeki bütün akım ileten parçalar püskürme suyuna karşı korunmuş olmalıdır.
- ▶ Sağlığa zararlı maddelerin ve asbest içerikli maddelerin püskürtülmesine müsaade yoktur.
- ▶ Aleti sadece akü gözü kapalı durumda çalıştırın. Bu şekilde akü püskürme suyuna karşı korunur.
- ▶ Kullanıma başlamadan önce aletin ve aksesuarın usulüne uygun durumda olup olmadığını ve güvenli işleme hazır olup olmadığını kontrol edin. Alet ve aksesuarın durumu kusursuz değilse aleti kullanmayın.
- ▶ Bu alet sağlam bir zemine yerleştirilmelidir.
- ▶ Çözücü madde içeren sıvılar, inceltilmiş asitler, aseton veya benzin, boya inceltici ve ısıtma yağı da dahil olmak üzere çözücü maddeler kullanılmamalıdır, çünkü bunların püskürtme sisleri kolay alevlenir, patlayabilir ve zehirlidir.
- ▶ Su tankını hiçbir zaman filtre olmadan veya filtre hasarlı iken doldurmayın.
- ▶ **Alette hiçbir değişiklik yapmayın.** İzin verilmeyen değişikliklerin yapılması aletinizin güvenliğini olumsuz yönde etkileyebilir, aşırı gürültü ve titreşim oluşmasına ve



performans düşmesine neden olabilir.

- ▶ Su huzmesini insanların yüzüne veya hayvanlara doğrultmayın.
- ▶ Tankı doldurmak için aleti hiçbir zaman su içine daldırmayın.
- ▶ Yüksek basınç nesnelere fırlatabilir ve çarpıştırabilir. Eğer gerekiyorsa örneğin koruyucu gözlük gibi kişisel koruyucu donanım kullanın.
- ▶ Su tankını doldurmak için sadece taze ve temiz su (tuzsuz) kullanın.

### Akü ile optimum çalışma açıklaması

- ▶ **Aküyü açmayın.** Kısa devre tehlikesi vardır.



**Aküyü ısıya (örneğin sürekli güneş ışınına), ateşe, suya ve neme karşı koruyun.** Patlama tehlikesi vardır.



- ▶ **Aküde hasar oluşacak olursa veya akü usulüne aykırı biçimde kullanılacak olursa buhar ortaya çıkabilir.** Bulduğunuz yeri havalandırın ve şikayetler olursa hekime başvurun. Dışarı çıkabilecek bu buharlar solunum yollarını tahriş edebilir.
- ▶ **Aküyü sadece üreticinin ürünlerinde kullanın.** Ancak bu yolla akü tehlikeli zorlanmalara karşı korunur.
- ▶ **Çivi veya tornavida gibi sivri nesnelere veya dışarıdan kuvvet uygulama aküde hasara neden olabilir.** Akü içinde bir kısa devre oluşabilir ve akü yanabilir, duman çıkarabilir, patlayabilir veya aşırı ölçüde ısınabilir.
- ▶ **Aküye kısa devre yaptırmayın.** Patlama tehlikesi vardır.
- ▶ Akünün havalandırma aralıklarını düzenli olarak yumuşak, temiz ve kuru bir fırça ile temizleyin.
- ▶ **Aletinizi sadece birlikte teslim edilen şarj cihazı ile şarj edin.**

### Şarj cihazları için güvenlik talimatı



**Güvenlik talimatının bütün hükümlerini ve uyarıları okuyun.** Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

**Güvenlik talimatı hükümlerini ve uyarıları ileride kullanmak üzere güvenli bir yerde saklayın.**

Şarj cihazını ancak bütün işlevlerini ve talimatı okuyup öğrendikten sonra kullanın.

- ▶ Çocukların ve fiziksel, duyuşsal veya zihni yetenekleri sınırlı olan veya yeterli deneyim ve/veya bilgiye sahip olmayan ve/veya aletin nasıl kullanılacağına dair talimat almayan kişilerin şarj aletini kullanmasına hiçbir zaman izin vermeyin. Ulusal güvenlik yönetmelikleri bazı ülkelerde bu aleti kullanma yaşını kısıtlamaktadır.

- ▶ **Çocuklara göz kulak olun.** Bu şekilde çocukların şarj cihazı ile oynamasını önlersiniz.
- ▶ Sadece **1,5 Ah (3 akü hücrelerinden itibaren)** kapasiteden itibaren Bosch lityum iyon aküleri şarj edin. Akünün gerilimi şarj cihazının akü şarj gerilimine uygun olmalıdır. Tekrar şarj edilemeyen aküleri şarj etmeyin. Başka akülerin şarj edilmesi durumunda yangın ve patlama tehlikesi vardır.



**Şarj cihazını yağmur ve neme karşı koruyun.** Şarj cihazının içine su sızması elektrik çarpmaya tehlikesini artırır.

- ▶ **Şarj cihazını temiz tutun.** Kirlenme elektrik çarpmaya tehlikesini artırır.
- ▶ **Her kullanımdan önce şarj cihazını, kabloyu ve fişi kontrol edin. Hasar tespit ederseniz şarj cihazını kullanmayın. Şarj cihazını kendiniz açmayın ve sadece orijinal yedek parça kullanma koşulu ile sadece kalifiye uzman personele onartın.** Hasarlı şarj cihazları, kablolar ve fişler elektrik çarpmaya riskini artırır.
- ▶ **Şarj cihazını kolay alevlenir zeminler üzerinde (örneğin kağıt, kumaş vb.) ve yanıcı maddelerin bulunduğu ortamlarda çalıştırmayın.** Şarj işlemi esnasında şarj cihazından çıkan ısı nedeniyle yangın tehlikesi vardır.
- ▶ **Şarj cihazının havalandırma aralıklarının üstünü kapatmayın.** Aksi takdirde şarj cihazı aşırı ölçüde ısınabilir ve doğru işlev göremez.
- ▶ Yüksek elektriksel güvenlik için maksimum 30 mA tetikleme akımlı bir hatalı akım koruma şalteri kullanılmasını tavsiye ederiz. Aleti kullanmaya başlamadan önce FI koruyucu şalteri kontrol edin.



## Taşıma ve depolama

- Aleti kapatın ve dışarı çekilebilir tutamağın taşıma işleminden önce kilitli olduğundan emin olun.



Özellikle su tankı dolu iken aleti dikkatle kaldırın ve taşıyın. Dışarı çekilebilir

tutamağın güvenli biçimde kilitleme yapıp yapmadığını kontrol edin. Aleti kaldırmak için dışarı çekilebilir tutamağı ve bu tutamağın alt ön tutamağını kullanın. Aleti kaldırırken sırtınızın doğru durumda olmasına dikkat edin. Dizlerinizi kırın ve sırtınızı düz tutun.

- Aleti meyilli yerlerde veya basamaklarda dikkatli hareket ettirin. Su ile dolu olduğunda alet oldukça ağırdır.
- Aleti saklamak için kaldırmadan önce tanktaki ve pompa sistemindeki suyu boşaltın.

## Bakım

- Her türlü temizlik ve bakım işlerinden ve aksesuar değiştirmeden önce aleti kapatın. Alet şebeke gerilimi ile çalışıyorsa fişi prizden çekin.
- Bakım ve onarım işleri sadece yetkili Bosch servisleri tarafından yapılmalıdır.

## Aksesuar ve yedek parçalar

- Sadece üretici tarafından izin verilen aksesuar ve yedek parçaları kullanın. Orijinal aksesuar ve yedek parçalar

aletin arızasız çalışmasını güvence altına alır.

## Semboller

Aşağıdaki semboller kullanım kılavuzunun okunması ve anlaşılmasında önem taşır. Sembolleri ve anlamlarını hafızanıza iyice yerleştirin. Sembolleri doğru olarak yorumlamanız size ürünü daha iyi ve daha güvenli kullanma olanağı sağlar.

Sembol	Anlamı
	Hareket yönü
	Reaksiyon yönü
	Açma
	Kapama
	Aksesuar/Yedek parça

## Usulüne uygun kullanım

Bu alet, evsel kullanım kapsamında dahili tank veya şebeke suyu bağlantısı üzerinden otomobillerin, aletlerin, pencerelerin, teknelerin, bisikletlerin, köpeklerin (alçak basınç modunda), açık havadaki oyuncakların, seraların, bahçe mobilyalarının ve benzerlerinin temizlenmesi için tasarlanmıştır.

Yapılan temizlik işine göre basınç modu ve püskürtme profili doğru olarak ayarlanmalıdır.

## Şekli gösterilen elemanlar (Bakınız: Resimler A ve D)

Şekli gösterilen elemanların numaraları grafik sayfasındaki ürün resminin üstündeki numaralarla aynıdır.

- (1) Meme başı
- (2) Tetik
- (3) Tabanca hortum bağlantısı
- (4) Hortum
- (5) Fırça
- (6) Akü şarj göstergesi
- (7) Göz
- (8) Ön tutamak
- (9) Su bağlantısı
- (10) Su bağlantısı ve filtre elemanı (kapak altında)
- (11) Tank kapağı
- (12) Basınç kuvveti şalteri
- (13) Açma/kapama şalteri

- (14) Akü yuvası kapağı  
 (15) Akü yuvası kilit açma  
 (16) Dışarı çekilebilir tutamak kilidi  
 (17) Dışarı çekilebilir tutamak  
 (18) Püskürtme tabancası  
 (19) Akü<sup>a)</sup>

- (20) Akü boş alma tuşu  
 (21) Şarj cihazı<sup>a)</sup>  
 (22) Temizlik maddesi memesi<sup>a)</sup>

a) **Şekli gösterilen veya tanımlanan aksesuar standart teslimat kapsamında değildir. Aksesuarın tümünü aksesuar programımızda bulabilirsiniz.**

## Teknik veriler

Akülü basınçlı temizleyici		Fontus 18V
Ürün kodu		<b>3 600 HB6 1..</b>
Anma gerilimi	V	18
Anma gücü	W	170
Koruma sınıfı		III, IP X4
Maks. basınç (sistem)	MPa	4,0 (+/- 0,4)
Anma basıncı (kullanıcı çıkışı)	MPa	2,0 (+/- 0,2)
Maksimum su sıcaklığı	°C	50
Ağırlığı EPTA-Procedure 01:2014'e göre <sup>A)</sup>	kg	7,5
Seri numarası (Serial Number)	Aletteki seri numarasına bakın (tip etiketi)	
İzin verilen ortam sıcaklığı		
- Şarjda	°C	(0) ... +45
- İşletmede <sup>B)</sup>	°C	+5 ... +50
- Depolamada	°C	-20 ... +50
Akü tipi		PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 5,0 Ah, 6,0 Ah

A) Kullanılan aküye bağlıdır

B) <0 °C sıcaklıklarda sınırlı performans

Şarj cihazı	AL 1810 CV	AL 1820 CV	AL 1830 CV	
Şarj akımı	A	1,0	2,0	3,0
Şarj süresi (akü boş durumda)		(%80) / %100	(%80) / %100	(%80) / %100
- 1,5 Ah'li akü	dk	(72) / 94	(36) / 49	(24) / 33
- 2,0 Ah'li akü	dk	(96) / 124	(48) / 64	(32) / 45
- 2,5 Ah'li akü	dk	(120) / 154	(60) / 79	(40) / 60
- 3,0 Ah'li akü	dk	(144) / 184	(72) / 94	(48) / 72
- 4,0 Ah'li akü	dk	(192) / 244	(96) / 124	(64) / 95
- 5,0 Ah'li akü	dk	(240) / 304	(120) / 154	(95) / 105
- 6,0 Ah'li akü	dk	(288) / 364	(144) / 184	(96) / 130
Ağırlığı EPTA-Procedure 01:2014'e göre	kg	0,17	0,21	0,40
Koruma sınıfı		□ / II	□ / II	□ / II

Veriler 230 V'luk bir anma gerilimi [U] için geçerlidir. Farklı gerilimlerde ve farklı ülkelere özgü tiplerde bu veriler değişebilir.

## Gürültü/Titreşim bilgisi

Gürültü emisyon değerleri **EN 60335-2-79** standardına göre belirlenmektedir.

Aletin A-değerlendirmeli gürültü seviyesi tipik olarak şu kadardır: Ses basıncı seviyesi **67 dB(A)**; Ses gücü seviyesi **78 dB(A)**. Tolerans K = **4,0 dB**.

Toplam titreşim değerleri  $a_n$  (üç yönün vektör toplamı) ve tolerans K EN 60335-2-79:  $a_n = 0,4 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 0,5 \text{ m/s}^2$  uyarınca belirlenmektedir.

## Montaj ve işletim

Görüntü/işlem amacı	Şekil	Sayfa
Şekli gösterilen elemanlar	A	249
Teslimat kapsamı	B	250
Su tankının doldurulması	C1	250
Su tankının şebeke suyu bağlantısı ile doldurulması	C2	251
Su tankının şebeke suyu bağlantısı ile doldurulması (sürekli)/otomatik dolun	C3	251
Akü şarjı ve takılması	D	252
Taşıma ve nakliye	E	252
Hortumun bağlanması	F	253
Açma	G	253
Huzme şiddetinin ayarlanması	H	254
Püskürtme profilleri seçenekleri	I	254
Fırça kullanma	J	255
Kapatma Hortum bağlama	K	256
Akünün çıkarılması	L	256
Bakım	M	257
Depolama	N	257
Aksesuar	O	258

## İşletime alma

### Akünün şarjı

► **Şebeke gerilimine dikkat edin!** Akım kaynağının gerilimi şarj cihazının tip etiketindeki verilere uymalıdır.

Akü bir sıcaklık kontrol sistemi ile donatılmış olup, bu sistem akünün sadece 0 °C ile 35 °C arasında şarjına izin verir. Bu yolla uzun bir akü kullanım ömrü sağlanır.

**Not:** Akü kısmi şarjlı olarak teslim edilir. Aküden tam performansı alabilmek için aküyü şarj cihazı içinde tam olarak şarj edin.

Lityum iyon akü kullanım ömrü kısalmaksızın istendiği zaman şarj edilebilir. Şarj işleminin kesilmesi aküye zarar vermez.

Lityum iyon akü „Electronic Cell Protection (ECP)“ sistemi ile derin deşarja karşı korunmalıdır. Akü boşaldığında ürün bir koruyucu devre üzerinden kapatılır: Bahçe aleti artık çalışmaz.

**Ürün otomatik olarak kapandığında açma/kapama şalteri üzerine bastırmaya devam etmeyin.** Akü hasar görebilir.

Akülerin atılmasına ilişkin uyarıları dikkate alın.

### Akünün takılması/çıkarılması (Bakınız: Resimler D ve L)

**Uyarı:** Uygun aküler kullanılmadığı takdirde işlev bozuklukları ve aletin hasar görme riski vardır.

Akü yuvası boş alma düğmesine (15), basarak akü yuvası kapağını (14) açın. Şarj edilmiş aküyü (19) yerine yerleştirin. Akünün tam olarak yerine yerleştirildiğinden emin olun.

Akü yuvasını kapatın ve akü yuvası kilidinin (15) kavrama yaptığından emin olun. Akü yuvası kapağı (14) kullanma esnasında aküyü püskürtme suyuna karşı korur.

Akü yuvası boş alma tuşuna (15), basarak akü yuvası kapağını (14) açın. Aküyü (19) aletten çıkarmak için akü yuvası boş alma tuşuna (20) basın ve aküyü çekerek çıkarın.

### Gösterge elemanlarının anlamı (AL 1810 CV)

#### Akü şarj göstergesi yanıp sönen ışık



Şarj işlemi akü şarj göstergesinin yanıp sönmeye ile bildirilir.

#### Akü şarj göstergesinin sürekli yanması



Akü şarj göstergesinin sürekli yanması akünün tam olarak şarj olduğunu veya akü sıcaklığının müsaade edilen sıcaklık arasında olmaması nedeni ile şarj işleminin yapılmadığını gösterir. Müsaade edilen sıcaklık aralığına ulaşıncaya akü şarj olur.

Akü takılı değilken sürekli yanıp akü şarj göstergesi fişin prize takılı ve şarj cihazının işletmeye hazır olduğunu gösterir.

### Gösterge elemanlarının anlamı (AL 1830 CV)

#### Akü şarj göstergesinin yeşil olarak yanıp sönmeye



Hızlı şarj işlemi hızla yanıp sönen yeşil akü şarj göstergesi ile gösterilir.

**Uyarı:** Hızlı şarj işlemi ancak akü müsaade edilen sıcaklık aralığında iken mümkündür, bakınız: bölüm „Teknik veriler“.

#### Akü şarj göstergesinin yeşil olarak yanıp sönmeye (yavaş tempoda)



Akü yaklaşık %80 dolu olduğunda yeşil akü şarj göstergesi yavaş tempoda yanıp söner.

Akü hemen kullanılmak üzere çıkarılabilir.

#### Yeşil akü şarj göstergesinin sürekli yanması



Sürekli yanıp yeşil akü şarj göstergesi akünün tam olarak şarj olduğunu gösterir.

Akü takılı değilken sürekli yanıp akü şarj göstergesi fişin prize takılı ve şarj cihazının işletmeye hazır olduğunu gösterir.


#### Akü şarj göstergesinin kırmızı olarak sürekli yanması



Akü şarj göstergesinin sürekli olarak kırmızı yanması akü sıcaklığının izin verilen şarj

sıcaklığı aralığı dışında olduğunu bildirir, bakınız Bölüm „Teknik veriler“. Müsaade edilen sıcaklık aralığına ulaşıldığında şarj cihazı otomatik olarak hızlı şarj işlemine geçer.

#### Akü şarj göstergesinin kırmızı olarak yanıp sönmesi

 Akü şarj göstergesinin kırmızı olarak yanıp sönmesi şarj işlemindeki başka bir hatayı gösterir, bakınız Bölüm „Hata – Nedeni ve giderilme yöntemi“.

## Kullanım

### Başlatma

Dahili tankı doğrudan veya su bağlantısı üzerinden doldurmak için daima temiz su kullanın. Filtrenin (10) takılı ve hasarsız olup olmadığını kontrol edin (Bakınız: Resimler C1 ve C2).

Hortumu (4) su çıkışı (9) ve püskürtme tabancasına (18) sabitleyin (Bakınız: Resim F).

Meme düğmesini (1) çevirerek istediğiniz huzme profilini seçin (Bakınız: Resim I).

Şalterde (12) istediğiniz huzme şiddetini seçin (Bakınız: Resim H).

Açma/kapama şalterine (13) basın ve tetiği (2) su dışarı çıkıncaya kadar basılı tutun (Bakınız: Resim G).

**Uyarı:** Ürünü su tankını boşalttıktan sonra ilk kez kullanıyorsanız, suyun çıkması 10 saniye kadar alabilir.

### Autostop-fonksiyonu

Tabanca kabzasındaki tetik (2) bırakıldığında alet motoru kapatır.

### Otomatik kapama fonksiyonu

Ürün 30 dakika kesintisiz çalıştığında motor kapanır.

### Otomatik Sleep fonksiyonu

Alet kullanılmadığı takdirde 5 dakika sonra kendiliğinden kapanır.

### Fırçanın takılması/sökülmesi (Bakınız: Resim J)

Fırça (5) püskürtme tabancasına takılır ve temizlik işleminin daha etkin olmasını sağlar.

Fırçayı düz olarak püskürtme tabancasına (18) sürün. Fırçanın üst ve alt klipsini püskürtme tabancasındaki ilgili deliklere yerleştirin.

Gevşetme yapmak için alt klipse basın ve fırçayı çekerek çıkarın.

## Hata arama

### Akülü basınçlı temizleyici

Hata göstergesi	Olası neden	Giderilme yöntemi
Motor çalışmıyor	Akü boşalmış durumda	Aküyü şarj edin
	Akü çok soğuk veya çok sıcak	Aküyü ısıtın veya soğutun
	Alet donmuş durumda	Alet çözülünceye kadar bekleyin
Basınç atımlı	Meme bloke olmuş durumda	Ucu temizleyin
	Pompa içinde hava	Hava sistemden tam olarak tahliye oluncaya kadar aleti turbo basın modunda düş memesi ile çalıştırın
Motor sınırlı çalışıyor veya çalışma basıncı yok	Su tankı boş	Su tankını doldurun
	Pompa hazır değil	Havayı dışarı atmak için tetiği basılı tutun
Akim göstergesi yanıyor, ancak pompa çalışmıyor	Otomatik kapama fonksiyonu etkinleştirildi	Aleti kapatın ve tekrar açın
Alet kapanıyor	Otomatik Sleep fonksiyonu etkinleştirildi	Etkinleştirme için açma/kapama şalterine basın
Alet sızdırma yapıyor	Akü boşalmış durumda	Aküyü şarj edin
	Pompanın sızdırmazlığında hata var	Az miktarda su sızması mümkündür, fazla sızıntı varsa müşteri hizmetleriyle iletişime geçin
	Bağlantılarda sızdırmazlık hatası var	Bağlantıların doğru olarak takılıp takılmadıklarını kontrol edin
	Tank kapağı sızdırma yapıyor	Tank kapağının doğru olarak kapatılıp kapatılmadığını kontrol edin
Motor standby modunda çalışıyor	Pompa, püskürtme tabancası veya hortumda sızdırmazlık hatası var	Standby modundaki arızalar devam ederse müşteri servisi ile iletişime geçin

Hata göstergesi	Olası neden	Giderilme yöntemi
Hortum çıkarılmıyor	Alet çalışır durumda ise, alet içindeki basınçlı gerekli kuvvet oluşur.	Aleti kapatın, daha sonra basıncı kaldırmak için tetiğe basın
Şebeke suyu bağlı olduğu halde tank doldurulmuyor	Su hortumu tıkalı ve/veya hortum bağlantısı tıkalı	Aleti kapatın, su hortumunu veya hortum bağlantısını kontrol edin ve temizleyin

### Akü ve şarj cihazı

Hata göstergesi	Olası neden	Giderilme yöntemi
Kırmızı akü şarj göstergesi yanıp sönüyor	Akü takılı (doğru takılı) değil Akü kontakları kirlili	Akü şarj cihazına doğru olarak yerleştirin Akü kontaklarını temizleyin; örneğin aküyü birkaç kez takıp çıkararak. Gerekliyse aküyü yenileyin
Şarj işlemi mümkün değil	Akü arızalı	Aküyü yenileyin
Akü şarj göstergeleri yanmıyor	Şarj cihazının şebeke fişi takılı değil veya doğru takılı değil Priz, şebeke kablosu veya şarj cihazı arızalı	Şebeke fişini tam olarak prize takın Şebeke gerilimini kontrol edin, gerekliyse şarj cihazını Bosch elektrikli el aletleri için yetkili bir serviste kontrol ettirin

## Bakım ve servis

### Bakım, depolama ve nakliye (Bakınız: Resimler K – N)

Hortum içindeki suyu tahliye etmek için aleti kapatın ve tetiğe basın.

Hortumu püskürtme tabancasından ve su çıkış yerinden sökün. Püskürtme tabancası, fırça ve hortum alette saklanabilir.

Sistemdeki suyu boşaltın ve aküyü çıkarın.

Filteri düzenli aralıklarla temizleyin.

#### Akü bakımı

Aküden optimum ölçüde yararlanabilmek için aşağıdaki uyarı ve önlemlere uyun:

- Aküyü neme ve suya karşı koruyun.
- Bahçe aletini sadece -20 °C ile 50 °C arasında depolayın. Bahçe aletini örneğin yaz mevsiminde otomobil içinde bırakmayın.
- Aküleri bahçe aletinin içinde değil ayrı yerde depolayın.
- Aküyü şiddetli güneş ışını altındaki bahçe aleti içinde bırakmayın.
- Akünün saklanması için optimum sıcaklık 5 derecedir.
- Akünün havalandırma aralıklarını düzenli olarak yumuşak, temiz ve kuru bir fırça ile temizleyin.

Şarj işleminden sonra belirlenmiş ölçüde kısa işletme süresi akünün kullanım ömrünün tamamlandığını ve yenilenmesi gerektiğini gösterir.

### Müşteri servisi ve uygulama danışmanlığı

Müşteri servisleri ürününüzün onarım ve bakımı ile yedek parçalarına ait sorularınızı yanıtladığıdır. Tehlike işaretlerini ve yedek parçalara ait bilgileri şu sayfada da bulabilirsiniz:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Bosch uygulama danışma ekibi ürünlerimiz ve aksesuarları hakkındaki sorularınızda sizlere memnuniyetle yardımcı olur.

Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde ürünün tip etiketi üzerindeki 10 haneli malzeme numarasını mutlaka belirtin.

**Sadece Türkiye için geçerlidir: Bosch genel olarak yedek parçaları 5 yıl hazır tutar.**

#### Türkçe

Marmara Elektrikli El Aletleri Servis Hizmetleri Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.

Tersane cd. Zencefil Sok.No:6 Karaköy

Beyoğlu / İstanbul

Tel.: +90 212 2974320

Fax: +90 212 2507200

E-mail: [info@marmarabps.com](mailto:info@marmarabps.com)

Bağrıaçıklar Oto Elektrik

Motorlu Sanayi Çarşısı Doğruer Sk. No:9

Selçuklu / Konya

Tel.: +90 332 2354576

Tel.: +90 332 2331952

Fax: +90 332 2363492

E-mail: [bagriaciklarotoelektrik@gmail.com](mailto:bagriaciklarotoelektrik@gmail.com)

Akgül Motor Bobinaj San. Ve Tic. Ltd. Şti

Alaaddinbey Mahallesi 637. Sokak No:48/C

Nilüfer / Bursa

Tel.: +90 224 443 54 24

Fax: +90 224 271 00 86

E-mail: [info@akgulbobinaj.com](mailto:info@akgulbobinaj.com)

Ankaralı Elektrik

Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43

Kocasinan / KAYSERİ

Tel.: +90 352 3364216

Tel.: +90 352 3206241

Fax: +90 352 3206242

E-mail: [gunay@ankarali.com.tr](mailto:gunay@ankarali.com.tr)

Asal Bobinaj  
Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24/C  
Canik / Samsun  
Tel.: +90 362 2289090  
Fax: +90 362 2289090  
E-mail: bpsasalbobinaj@hotmail.com

Aygem Elektrik Makine Sanayi ve Tic. Ltd. Şti.  
10021 Sok. No: 11 AOSB  
Çiğli / İzmir  
Tel.: +90232 3768074  
Fax: +90 232 3768075  
E-mail: boschservis@aygem.com.tr

Bakırçioğlu Elektrik Makine Hırdavat İnşaat Nakliyat Sanayi  
ve Ticaret Ltd. Şti.  
Karaağaç Mah. Sümerbank Cad. No:18/4  
Merkez / Erzincan  
Tel.: +90 446 2230959  
Fax: +90 446 2240132  
E-mail: bilgi@korfezelektrik.com.tr

Bosch Sanayi ve Ticaret A.Ş.  
Elektrikli El Aletleri  
Aydınnevler Mah. İnönü Cad. No: 20  
Küçükyalı Ofis Park A Blok  
34854 Maltepe-İstanbul  
Tel.: 444 80 10  
Fax: +90 216 432 00 82  
E-mail: iletisim@bosch.com.tr  
www.bosch.com.tr

Bulsan Elektrik  
İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı  
No: 48/29 İskitler  
Ulus / Ankara  
Tel.: +90 312 3415142  
Tel.: +90 312 3410302  
Fax: +90 312 3410203  
E-mail: bulsanbobinaj@gmail.com

Çözüm Bobinaj  
Küsget San.Sit.A Blok 11Nolu Cd.No:49/A  
Şehitkamil/Gaziantep  
Tel.: +90 342 2351507  
Fax: +90 342 2351508  
E-mail: cozumbobinaj2@hotmail.com

Anarım Bobinaj  
Raif Paşa Caddesi Çay Mahallesi No:67  
İskenderun / HATAY  
Tel.:+90 326 613 75 46  
E-mail: anarim\_bobinaj31@mynet.com

Faz Makine Bobinaj  
Cumhuriyet Mah. Sanayi Sitesi Motor  
İşleri Bölümü 663 Sk. No:18  
Murat Paşa / Antalya  
Tel.: +90 242 3465876  
Tel.: +90 242 3462885  
Fax: +90 242 3341980  
E-mail: info@fazmakina.com.tr

Günşah Otomotiv Elektrik Endüstriyel Yapı Malzemeleri San  
ve Tic. Ltd. Şti  
Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210

Beylikdüzü / İstanbul  
Tel.: +90 212 8720066  
Fax: +90 212 8724111  
E-mail: gunsahaelektrik@ttmail.com

Sezmen Bobinaj Elektrikli El Aletleri İmalatı San ve Tic. Ltd.  
Şti.  
Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B  
Yenişehir / İzmir  
Tel.: +90 232 4571465  
Tel.: +90 232 4584480  
Fax: +90 232 4573719  
E-mail: info@sezmenbobinaj.com.tr

Üstündağ Bobinaj ve Soğutma Sanayi  
Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9  
Çorlu / Tekirdağ  
Tel.: +90 282 6512884  
Fax: +90 282 6521966  
E-mail: info@ustundagsogutma.com

İŞIKLAR ELEKTRİK BOBİNAJ  
Karasoku Mahallesi 28028. Sokak No:20/A  
Merkez / ADANA  
Tel.: +90 322 359 97 10 - 352 13 79  
Fax: +90 322 359 13 23  
E-mail: isiklar@isiklarelektrik.com

#### Diğer servis adreslerini şurada bulabilirsiniz:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

#### Nakliye

Alet içindeki lityum iyon (Li-lonen) aküler tehlikeli madde taşıma yönetmeliği hükümlerine tabidir. Aküler başka bir yükümlülük olmaksızın kullanıcı tarafından caddeler üzerinde taşınabilir.

Üçüncü kişiler eliyle yollanma durumunda (örneğin hava yolu ile veya nakliye şirketleri ile) paketleme ve etiketlemeye ilişkin özel hükümlere uyulmalıdır. Gönderi paketlenirken bir tehlikeli madde uzmanından yardım alınmalıdır.

Akülerini sadece ve ancak gövdelerinde hasar yoksa gönderin. Açık kontakları kapatın ve aküyü ambalaj içinde hareket ettirmeyecek biçimde paketleyin. Lütfen olası ek ulusal yönetmelik hükümlerine de uyun.

#### Tasfiye



Ürünler, aküler, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu yeniden kazanım merkezine gönderilmek zorundadır.



ürünleri ve aküleri/bataryaları evsel çöplerin içine atmayın!

#### Sadece AB ülkeleri için:

2012/19/EU yönetmeliği uyarınca kullanım ömrünü tamamlamış ürünler ve 2006/66/EC yönetmeliği uyarınca arızalı veya kullanım ömrünü tamamlamış aküler/ bataryalar ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu tasfiye için bir geri dönüşüm merkezine gönderilmek zorundadır.

#### Aküler/bataryalar:

##### Lityum iyon:

Lütfen nakliye bölümündeki talimata uyun (Bakınız „Nakliye“, Sayfa 102).

## Polski

### Wskazówki bezpieczeństwa

► **OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje.** Zaniedbania w przestrzeganiu wskazówek bezpieczeństwa, instrukcji i zaleceń mogą stać się przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

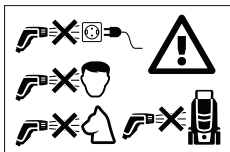
### Wyjaśnienie symboli umieszczonych na narzędziu ogrodowym



Ogólna wskazówka ostrzegająca przed potencjalnym zagrożeniem.



Przed przystąpieniem do pracy należy przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji.



Nie wolno w żadnym wypadku kierować strumienia wody na ludzi, zwierzęta, samo

urządzenie lub jego elementy elektryczne.

### Obsługa urządzenia

► Użytkownik powinien stosować produkt jedynie zgodnie z przeznaczeniem. Należy brać pod uwagę lokalne przepisy i warunki panujące w miejscu pracy. Podczas pracy należy

uważać na przebywające w pobliżu osoby postronne, w szczególności dzieci.

- Nie wolno w żadnym wypadku zezwolić na użytkowanie niniejszego produktu dzieciom, osobom ograniczonym fizycznie, czuciowo lub umysłowo, a także udostępnić je osobom z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą, jak również/lub osobom, które nie zapoznały się z niniejszymi zaleceniami. Należy zasięgnąć informacji, czy w danym kraju istnieją przepisy, ograniczające wiek użytkownika.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, a produkt zabezpieczony w taki sposób, żeby nie mógł służyć do zabawy.
- Operator narzędzia ponosi wszelką odpowiedzialność za osoby trzecie, znajdujące się w zakresie roboczym narzędzia. Należy uważać, aby strumień wody nie był skierowany tam, gdzie mógłby narobić szkód.

### Zastosowanie

- Wszelkie elementy przewodzące prąd muszą mieć zabezpieczenie przed rozbryzgami wody.
- Nie wolno spryskiwać materiałów z zawartością azbestu oraz innych materiałów, zawierających substancje niebezpieczne dla zdrowia.
- Narzędzie wolno użytkować tylko wówczas, gdy wążka na akumulator jest dokładnie zamknięta. W ten sposób



sób akumulator nie będzie narażony na rozbryzgi wody.

- ▶ Przed rozpoczęciem pracy należy skontrolować stan techniczny urządzenia i jego osprzętu, a także sprawdzić je pod względem bezpieczeństwa pracy. Jeżeli urządzenie nie znajduje się w technicznie nienagannym stanie, nie może być dopuszczone do eksploatacji.
- ▶ Urządzenie należy umieścić na stabilnym podłożu.
- ▶ Niedopuszczalne jest stosowanie cieczy na bazie rozpuszczalników, nierozcieńczonych kwasów, acetonu lub rozpuszczalników (m. in. benzyny, rozcieńczalników farb lub oleju opałowego), gdyż ich pary są skrajnie łatwopalne, wybuchowe i toksyczne.
- ▶ Nie wolno nigdy napełniać zbiornika na wodę, gdy filtr jest uszkodzony, lub gdy go w ogóle nie ma.
- ▶ **Nie wolno w żaden sposób modyfikować narzędzia.** Niedopuszczalne przeróbki mogą wpłynąć na obniżenie bezpieczeństwa narzędzia, obniżyć wydajność, a także zwiększyć szumy i wibracje.
- ▶ Nie wolno w żadnym wypadku kierować strumienia wody na twarz ludzi, ani pyski zwierząt.
- ▶ Nie wolno zanurzać narzędzia w wodzie, w celu napełnienia zbiornika.
- ▶ Pod wpływem wysokiego ciśnienia może dojść do odbicia obiektów. W razie potrzeby należy nosić podczas

pracy odpowiednie osobiste wyposażenie ochronne, na przykład okulary ochronne.

- ▶ Do napełnienia zbiornika należy stosować wyłącznie świeżą (nie zawierającą soli) wodę.

## Wskazówki dotyczące optymalnego obchodzenia się z akumulatorem

- ▶ **Nie otwierać akumulatora.** Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.



**Akumulator należy chronić przed wysokimi temperaturami (np. przed stałym nasłonecznieniem), ogniem, wodą oraz wilgocią.** Istnieje zagrożenie wybuchem.



- ▶ **Uszkodzenie akumulatora lub zastosowanie go w sposób niezgodny z przeznaczeniem może doprowadzić do wystąpienia niebezpiecznych oparów.** Należy zadbać o dopływ świeżego powietrza, a w razie wystąpienia dolegliwości skonsultować się z lekarzem. Opary mogą uszkodzić drogi oddechowe.
- ▶ **Akumulator należy stosować wyłącznie w urządzeniach producenta.** Tylko w ten sposób można ochronić akumulator przed niebezpiecznym dla niego przeciążeniem.
- ▶ **Ostre przedmioty, takie jak gwoździe lub śrubokręt, a także działanie sił zewnętrznych mogą spowodować uszkodzenie akumulatora.** Może wówczas dojść do zwarcia wewnętrznego akumulatora i do jego przepalenia, eksplozji lub przegrzania.
- ▶ **Nie należy doprowadzać do zwarcia akumulatora.** Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu.
- ▶ Otwory wentylacyjne należy regularnie czyścić za pomocą miękkiego, czystego i suchego pędzelka.
- ▶ **Urządzenie należy ładować wyłącznie za pomocą złączonej w dostawie ładowarki.**

## Wskazówki bezpieczeństwa dla ładowarek



**Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje.** Zaniedbania w przestrzeganiu wskazówek bezpieczeństwa, instrukcji i zaleceń mogą doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

**Należy starannie przechowywać wszystkie instrukcje i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.** Ładowarkę wolno używać tylko wtedy, gdy jest się w stanie w pełni ocenić jej wszystkie funkcje, wykonywać na niej bez ograniczeń wszystkie czynności lub, gdy uprzednio uzyskało się odpowiednie instrukcje.



► Nie wolno w żadnym wypadku zezwolić na obsługę niniejszej ładowarki dzieciom, osobom o ograniczonym fizycznie, czuciowo lub umysłowo, a także udostępniać jej osobom z niewystarczającym doświadczeniem i/ lub niedostateczną wiedzą, jak również/lub osobom, które nie zapoznały się z niniejszymi zaleceniami. Należy zasięgnąć informacji, czy w danym kraju istnieją przepisy, ograniczające wiek użytkownika podobnych narzędzi.

► **Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem.** Tylko w ten sposób można zagwarantować, że nie będą się one bawiły ładowarką.

► Ładować wolno wyłącznie akumulatory litowo-jonowe firmy Bosch o pojemności nie mniejszej niż **1,5 Ah** (od **3** ogniw). Napięcie akumulatora musi być dostosowane do napięcia ładowania w ładowarce. Nie wolno ładować jednorazowych baterii, ani akumulatorów nie przeznaczonych do ładowania. Może zaistnieć zagrożenie pożarem lub wybuchem.



**Chronić ładowarkę przed deszczem i wilgocią.** Przedostanie się wody do ładowarki zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- **Ładowarkę należy utrzymywać w czystości.** Zanieczyszczenia mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- **Przed każdym użytkowaniem należy skontrolować ładowarkę, przewód i wtyczkę. W razie stwierdzenia uszkodzeń nie wolno użytkować ładowarki. Nie wolno samodzielnie otwierać ładowarki, a naprawę tego urządzenia należy zlecać jedynie wykwalifikowanym fachowcom i wykonać ją tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Uszkodzone ładowarki, przewody i wtyczki zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- **Nie korzystać z ładowarki umieszczonej na łatwopalnym podłożu (np. papier, tekstylia itp.) ani w sąsiedztwie**

**łatwopalnych substancji.** Ze względu na wzrost temperatury ładowarki podczas procesu ładowania istnieje niebezpieczeństwo pożaru.

- **Nie wolno zasłaniać szczelin wentylacyjnych ładowarki.** Ładowarka może się przegrzać i przestać funkcjonować prawidłowo.
- Aby zwiększyć bezpieczeństwo pracy zaleca się stosowanie wyłącznika różnicowoprądowego o prądzie różnicowym, nie większym niż 30 mA. Wyłącznik różnicowoprądowy należy kontrolować przed każdym użyciem.

## Przechowywanie i transport

- Wyłączyć narzędzie i upewnić się przed transportem, że ruchomy uchwyt jest odpowiednio zablokowany.



Podnosząc i przenosząc narzędzie należy zachować szczególną ostrożność, zwłaszcza jeśli zbiornik napełniony jest wodą. Skontrolować, czy wyciągany uchwyt jest odpowiednio zablokowany. Podnosić narzędzie należy przy użyciu ruchomego i z dolnego przedniego uchwytu. Podczas podnoszenia, należy zadbać o prawidłową pozycję ciała, nie obciążając kręgosłupa. W pozycji ten należy mieć ugięte kolana i wyprostowane plecy.

- Transportując narzędzie po schodach lub wnosząc pod górę należy zachować ostrożność. Urządzenie napełnione jest wodą jest ciężkie.
- Przed przystąpieniem do magazynowania zbiornik i układ pomp należy opróżnić.

## Konserwacja

- Przed przystąpieniem do czyszczenia, konserwacji lub wymiany oprzyrządowania, urządzenie należy wyłączyć.

czyć. W przypadku urządzeń zasilanych sieciowo, wyjąć przewód sieciowy z gniazda.






- ▶ Naprawy mogą być wykonywane tylko przez autoryzowany serwis firmy Bosch.

## Osprzęt oraz części zamienne

- ▶ Należy stosować wyłącznie osprzęt i części zamienne zalecane przez producenta. Tylko oryginalne akcesoria i części zamienne gwarantują bezawaryjną i bezpieczną pracę urządzenia.

## Symbole

Następujące symbole mają istotne znaczenie podczas czytania i zrozumienia instrukcji eksploatacji. Należy zapamiętać te symbole i ich znaczenia. Właściwa interpretacja symboli ułatwi lepsze i bezpieczniejsze użytkowanie produktu.

Symbol	Znaczenie
	Kierunek ruchu
	Kierunek reakcji
	Włączanie
	Wyłączanie
	Osprzęt dodatkowy/części zamienne

## Użycie zgodne z przeznaczeniem

Narzędzie zostało przewidziane do użytku domowego: do czyszczenia samochodów, narzędzi, okien, łodzi, rowerów i

## Dane techniczne

Akumulatorowa myjka ciśnieniowa		Fontus 18V
Numer katalogowy		<b>3 600 HB6 1..</b>
Napięcie znamionowe	V	18
Moc nominalna	W	170
Klasa ochrony		III, IP X4
Maks. ciśnienie wody (system)	MPa	4,0 (+/- 0,4)

psów (w trybie niskiego ciśnienia), zabawek ogrodowych, ciepłarni, mebli ogrodowych itp. albo bezpośrednio ze zbiornika, albo przy użyciu przyłącza do wody bieżącej.

Przed przystąpieniem do każdego z tych zastosowań należy odpowiednio ustawić tryb ciśnienia i wzorec rozpylacza (kształt wytwarzanego strumienia wody).

## Przedstawione graficznie komponenty (zob. rys. A i D)

Numeracja przedstawionych graficznie komponentów odnosi się do rysunku produktu na stronach graficznych.

- (1) Głowica dyszy
- (2) Spust
- (3) Przyłącze węża przy pistolecie
- (4) Wąż
- (5) Szczotka
- (6) Wskaźnik stanu naładowania akumulatora
- (7) Schowek
- (8) Przedni uchwyt
- (9) Odpływ
- (10) Przyłącze wody i element filtrujący (pod kołpakiem)
- (11) Zamknięcie zbiornika
- (12) Przełącznik ciśnienia
- (13) Włącznik/wyłącznik
- (14) Pokrywka wnęki na akumulator
- (15) Blokada wnęki na akumulator
- (16) Blokada uchwytu regulowanego
- (17) Uchwyt regulowany (wyciągany)
- (18) Pistolet natryskowy
- (19) Akumulator<sup>a)</sup>
- (20) Przycisk odblokowujący akumulator
- (21) Ładowarka<sup>a)</sup>
- (22) Lanca do środka myjącego<sup>a)</sup>

a) Osprzęt ukazany na rysunkach lub opisany w instrukcji użytkowania nie wchodzi w standardowy zakres dostawy. Kompletny asortyment wyposażenia dodatkowego można znaleźć w naszym katalogu osprzętu.

Akumulatorowa myjka ciśnieniowa		Fontus 18V
Ciśnienie nominalne (użytkownik)	MPa	2,0 (+/- 0,2)
maksymalna temperatura wody	°C	50
Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	7,5
Numer seryjny	Zob. numer seryjny (tabliczka znamionowa) na narzędziu	
dopuszczalna temperatura otoczenia		
- podczas ładowania	°C	0 ... +45
- podczas pracy <sup>B)</sup>	°C	+5 ... +50
- podczas przechowywania	°C	-20 ... +50
Rodzaj akumulatora	PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 5,0 Ah, 6,0 Ah	

A) w zależności od zastosowanego akumulatora

B) ograniczona wydajność w przypadku temperatur <0 °C

Ładowarka		AL 1810 CV	AL 1820 CV	AL 1830 CV
Prąd ładowania	A	1,0	2,0	3,0
Czas ładowania (przy rozładowanym akumulatorze)		(80 %) / 100 %	(80 %) / 100 %	(80 %) / 100 %
- Akumulator 1,5 Ah	min	(72) / 94	(36) / 49	(24) / 33
- Akumulator 2,0 Ah	min	(96) / 124	(48) / 64	(32) / 45
- Akumulator 2,5 Ah	min	(120) / 154	(60) / 79	(40) / 60
- Akumulator 3,0 Ah	min	(144) / 184	(72) / 94	(48) / 72
- Akumulator 4,0 Ah	min	(192) / 244	(96) / 124	(64) / 95
- Akumulator 5,0 Ah	min	(240) / 304	(120) / 154	(95) / 105
- Akumulator 6,0 Ah	min	(288) / 364	(144) / 184	(96) / 130
Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,17	0,21	0,40
Klasa ochrony		□/II	□/II	□/II

Dane obowiązują dla napięcia znamionowego [U] 230 V. Przy napięciach odbiegających od powyższego i w przypadku specjalnych wersji produktu sprzedawanych w niektórych krajach dane te mogą się różnić.

## Informacja na temat hałasu i wibracji

Emisja hałasu została określona zgodnie z **EN 60335-2-79**.

Określony wg skali A poziom hałasu emitowanego przez urządzenie wynosi standardowo: Poziom ciśnienia akustycznego **67 dB (A)**; poziom mocy akustycznej **78 dB (A)**. Niepewność pomiaru K = **4,0 dB**.

Poziom emisji drgań  $a_h$  (suma wektorowa z trzech kierunków) i niepewność K oznaczone zgodnie z normą **EN 60335-2-79**:  $a_h = 0,4 \text{ m/s}^2$ , K = **0,5 m/s**.

## Montaż i praca

Przedstawienie/Działanie	Rysunek	Strona
Przedstawione graficznie komponenty	<b>A</b>	249
Zakres dostawy	<b>B</b>	250

Przedstawienie/Działanie	Rysunek	Strona
Napełnianie zbiornika na wodę	<b>C1</b>	250
Napełnianie zbiornika na wodę za pomocą przyłącza do wody bieżącej	<b>C2</b>	251
Napełnianie zbiornika na wodę za pomocą przyłącza do wody bieżącej (stałe)/automatyczne napełnianie	<b>C3</b>	251
Ładowanie i osadzanie akumulatora	<b>D</b>	252
Przenoszenie i transport	<b>E</b>	252
Mocowanie węża	<b>F</b>	253
Włączanie	<b>G</b>	253
Ustawianie strumienia wody	<b>H</b>	254
Kształt wytwarzanego strumienia	<b>I</b>	254

Przedstawienie/Działanie	Rysunek	Strona
Zastosowanie szczotki	<b>J</b>	255
Wyłączanie Demontaż węża	<b>K</b>	256
Wymywanie akumulatora	<b>L</b>	256
Konserwacja	<b>M</b>	257
Przechowywanie	<b>N</b>	257
Osprzęt	<b>O</b>	258

## Uruchomienie urządzenia

### Ładowanie akumulatora

- **Zwrócić uwagę na napięcie w sieci!** Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej ładowarki.

Akumulator wyposażony został w czujnik temperatury, który dopuszcza ładowanie tylko w zakresie temperatur, leżącym między 0 °C i 35 °C. W ten sposób zagwarantowana jest długa żywotność akumulatora.

**Wskazówka:** Akumulator dostarczany jest w stanie częściowo naładowanym. Aby zagwarantować wykorzystanie najwyższej wydajności akumulatora, należy przed pierwszym użyciem całkowicie naładować akumulator w ładowarce.

Akumulator litowo-jonowy można doładować w dowolnej chwili, nie powodując tym skrócenia jego żywotności. Przerwanie procesu ładowania nie niesie za sobą ryzyka uszkodzenia ogniw akumulatora.

Dzięki systemowi elektronicznej ochrony ogniw „Electronic Cell Protection (ECP)” akumulator litowo-jonowy jest zabezpieczony przed głębokim rozładowaniem. Przy rozładowanym akumulatorze układ ochronny wyłącza wyrób: Narzędzie ogrodowe przestaje działać.

**Po automatycznym wyłączeniu wyrobu nie należy naciskać ponownie włącznika/wyłącznika.** Można by w ten sposób uszkodzić akumulator.

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących likwidacji akumulatorów.

### Montaż/demontaż urządzenia (zob. rys. D i L)

**Uwaga:** Zastosowanie nieodpowiednich akumulatorów może spowodować zakłócenia w pracy lub uszkodzenie narzędzia.

Wcisnąć blokadę wnęki (15), aby otworzyć pokrywkę (14). Włożyć naładowany akumulator (19). Upewnić się, czy akumulator jest dobrze osadzony.

Zamknąć wnękę i upewnić się, że blokada (15) zaskoczyła w zapadce. Pokrywa wnęki (14) chroni akumulator przed rozbryzaniem wody podczas pracy narzędzia.

Wcisnąć blokadę wnęki (15), aby otworzyć pokrywkę (14). Aby wyjąć akumulator (19) z narzędzia, należy wcisnąć przycisk odblokowujący (20), a następnie wyciągnąć akumulator.

## Znaczenie elementów wskazania (AL 1810 CV)

### Migające światło wskaźnika ładowania akumulatora



Proces ładowania sygnalizowany jest **miganiem** wskaźnika ładowania akumulatora.

### Światło ciągłe wskaźnika ładowania akumulatora



**Światło ciągłe** wskaźnika ładowania akumulatora sygnalizuje, że akumulator został całkowicie naładowany, lub, że temperatura akumulatora znajduje się poza dopuszczalnym zakresem i akumulator nie może być dlatego ładowany. Po osiągnięciu przez akumulator dopuszczalnej temperatury, ładowanie akumulatora będzie kontynuowane.

Jeżeli w ładowarce nie ma akumulatora, **światło ciągłe** wskaźnika ładowania akumulatora sygnalizuje, że wtyczka jest włożona do gniazda zasilania, a ładowarka jest gotowa do użycia.

## Znaczenie wskazań (AL 1830 CV)

### Migający (szybko) zielony wskaźnik naładowania akumulatora



**Charge** Proces szybkiego ładowania sygnalizowany jest **szybkim miganiem zielonego** wskaźnika stanu naładowania akumulatora.

**Uwaga:** Szybkie ładowanie jest możliwe tylko wtedy, gdy temperatura akumulatora znajduje się w dopuszczalnym zakresie temperatur, zob. rozdział „Dane techniczne”.

### Migający (wolno) zielony wskaźnik naładowania akumulatora



**GO 80%** Gdy stan naładowania akumulatora osiągnie ok. 80% **zielony** wskaźnik naładowania **miga wolno**.

Akumulator można wyjąć w celu natychmiastowego użycia.

### Światło ciągłe zielonego wskaźnika ładowania akumulatora



**Full** **Światło ciągłe zielonego** wskaźnika ładowania akumulatora oznacza, że akumulator został całkowicie naładowany.

Jeżeli w ładowarce nie ma akumulatora, **światło ciągłe** wskaźnika ładowania akumulatora sygnalizuje, że wtyczka jest włożona do gniazda zasilania, a ładowarka jest gotowa do użycia.

### Światło ciągłe czerwonego wskaźnika naładowania akumulatora



**Światło ciągłe czerwonego** wskaźnika ładowania akumulatora sygnalizuje, że temperatura akumulatora znajduje się poza dopuszczalnym zakresem temperatur ładowania, zob. rozdział „Dane techniczne”. Po osiągnięciu dopuszczalnego zakresu temperatur, ładowarka przechodzi automatycznie w tryb szybkiego ładowania.

### Migający czerwony wskaźnik naładowania akumulatora



**Migające czerwone światło** wskaźnika naładowania akumulatora oznacza, że proces łado-

wania akumulatora został zakłócony, zob. rozdział „Przyczyny usterek i sposoby ich usunięcia”.

## Obsługa urządzenia

### Uruchamianie

Aby napełnić wewnętrzny zbiornik, należy zawsze stosować świeżą wodę, nalewając ją bezpośrednio lub za pomocą przyłącza wody. Skontrolować, czy filtr (10) jest właściwie osadzony i nieuszkodzony (zob. rys. C1 i C2).

Zamocować wąż (4) przy odpływie wody (9) oraz na pistolecie natryskowym (18) (zob. rys. F).

Wybrać pożądany kształt strumienia, obracając przyciskiem dyszy (1) (zob. rys. I).

Wybrać pożądaną siłę strumienia za pomocą przełącznika (12) (zob. rys. H).

Wcisnąć włącznik/wyłącznik (13) i przytrzymać wciśnięty spust (2), aż woda zacznie się wydobywać (zob. rys. G).

**Wskazówka:** Jeżeli produkt stosowany jest po raz pierwszy po opróżnieniu zbiornika wody, może być konieczne odczekanie do 10 sekund, aż woda zacznie się wydobywać.

### Funkcja AutoStop

Urządzenie automatycznie włącza silnik, natychmiast po zwolnieniu spustu (2), znajdującego się na rękojeści pistoletu.

### Automatyczna funkcja wyłączenia

Silnik wyłącza się, gdy wyrób pracuje 30 minut bez przerwy.

### Automatyczna funkcja "sleep" (uśpienia)

Jeżeli narzędzie nie jest użytkowane przez 5 minut/y, wyłącza się ono automatycznie.

### Montaż/demontaż szczotki (zob. rys. J)

Szczotkę (5) należy osadzić na pistolecie natryskowym, ci zwiększy efektywność czyszczenia.

Nasunąć szczotkę na pistolet (18), trzymając ją prosto. Górną i dolną kłamrę szczotki wprowadzić do odpowiedniego otworu w pistolecie natryskowym.

Aby zdemontować szczotkę należy docisnąć dolną kłamrę do góry, a następnie zdjąć szczotkę.

## Lokalizacja usterek

### Akumulatorowa myjka ciśnieniowa

Symptomy	Możliwa przyczyna	Usuwanie usterek
Brak rozruchu silnika	Rozładowany akumulator	Naładować akumulator
	Akumulator za zimny/za gorący	Przywrócić prawidłową temperaturę akumulatora (ogrzać/ochłodzić)
	Narzędzie zamarzło	Odczekać, aż narzędzie się odmrozi
Ciśnienie pulsujące	Dysza jest zablokowana	Oczyścić dyszę
	W pompie znajduje się powietrze	Narzędzie należy uruchomić w trybie Turbo i osadzoną dyszą natryskową tak długo, jak długo w systemie znajduje się powietrze
Silnik działa, ale ciśnienie robocze nie jest osiągnięte w ogóle lub jest bardzo słabe	Zbiornik na wodę jest pusty	Napełnić zbiornik wodą
	Pompa nie jest przygotowana	Wcisnąć spust i przytrzymać tak długo, aż całe powietrze wyjdzie
Wskazanie dopływu prądu świeci się, ale pompa nie działa	Automatyczna funkcja wyłączenia została uaktywniona	Wyłączyć i ponownie włączyć urządzenie
Narzędzie wyłącza się	Automatyczna funkcja "Sleep" (tryb uśpienia) została uaktywniona	Wcisnąć włącznik/wyłącznik, aby dokonać ponownej aktywacji
	Akumulator jest rozładowany	Naładować akumulator
Narzędzie jest nieszczelne	Pompa jest nieszczelna	Możliwe jest niewielkie przepuszczanie wody. W przypadku znacznego przepuszczania wody należy skontaktować się z punktem obsługi klienta
	Przyłącza są nieszczelne	Skontrolować, czy przyłącza zostały właściwie zamocowane
	Zamknięcie zbiornika jest nieszczelne	Skontrolować, czy zbiornik jest odpowiednio zamknięty

Symptomy	Możliwa przyczyna	Usuwanie usterki
Silnik włącza się w trybie Standby	Pompa, pistolet natryskowy lub wąż są nieszczelne	W przypadku powtarzania się usterki podczas trybu Standby należy skontaktować się z punktem obsługi klienta
Nie da się zdjąć węża.	Jeżeli narzędzie jest włączone, ciśnienie powoduje zwiększenie się siły w narzędziu.	Wyłączyć narzędzie, a następnie wcisnąć spust, aby usunąć ciśnienie
Zbiornik nie napełnia się, chociaż woda bieżąca jest podłączona	Wąż do wody i/lub przyłącze węża jest zatkane	Wyłączyć urządzenie, skontrolować i oczyścić wąż do wody i przyłącze węża

### Akumulator i ładowarka

Symptomy	Możliwa przyczyna	Usuwanie usterki
Czerwony wskaźnik naładowania akumulatora miga	Akumulator nie został (właściwie) umieszczony we wnęce	Umieścić akumulator prawidłowo na ładowarce
	Styki akumulatora są zabrudzone	Wyczyścić styki akumulatora, np. przez wielokrotne włożenie i wyjęcie akumulatora. W razie niepowodzenia akumulator wymienić na nowy
Nie jest możliwe ładowanie	Akumulator jest uszkodzony	Wymienić akumulator na nowy
	Wskaźniki ładowania nie świecą się	Wtyczka ładowarki nie (właściwie) podłączona do sieci
	Gniazdko, przewód sieciowy lub ładowarka są uszkodzone	Sprawdzić napięcie sieci, ładowarkę, a w razie potrzeb zlecić kontrolę w autoryzowanym punkcie serwisowym elektronarzędzi firmy Bosch

## Konserwacja i serwis

### Konserwacja, przechowywanie i transport (zob. rys. K – N)

Wyłączyć narzędzie i nacisnąć spust, aby usunąć wodę z węża.

Odkręcić wąż z pistoletu natryskowego i z dopływu wody. Pistolet natryskowy, szczotka i wąż mogą być przechowywane wraz z narzędziem.

Wylać wodę z narzędzia i usunąć akumulator.

Filtr należy czyścić regularnie.

#### Pielęgnacja akumulatora

Aby zapewnić optymalne wykorzystanie akumulatora, należy przestrzegać następujących wskazówek i zaleceń:

- Akumulator należy chronić przed wilgocią i kontaktem z wodą.
- Narzędzie ogrodowe oraz akumulator należy przechowywać w zakresie temperatur pomiędzy 20 °C i 50 °C. Akumulatora nie należy na przykład pozostawiać latem w samochodzie.
- Akumulator należy przechowywać oddzielnie. Nie przechowywać narzędzia ogrodowego z osadzonym akumulatorem.
- Jeżeli narzędzie ogrodowe narażone jest na bezpośrednie nasłonecznienie, nie należy pozostawiać w nim akumulatora.
- Optymalna temperatura przechowywania akumulatora wynosi 5 °C.

- Otwory wentylacyjne należy regularnie czyścić za pomocą miękkiego, czystego i suchego pędzelka.

Wyraźnie skrócony czas użytkowania akumulatora po naładowaniu świadczy o tym, że akumulator jest zużyty i trzeba go wymienić.

### Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

Ze wszystkimi pytaniami, dotyczącymi naprawy i konserwacji nabytego produktu oraz dostępu do części zamiennych, prosimy zwracać się do punktów obsługi klienta. Rysunki techniczne oraz informacje o częściach zamiennych można znaleźć pod adresem: **www.bosch-pt.com**

Nasz zespół doradztwa dotyczącego użytkowania odpowie na wszystkie pytania związane z produktami firmy Bosch oraz ich osprzętem.

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej produktu.

#### Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.  
Serwis Elektronarzędzi  
Ul. Jutrzenki 102/104  
02-230 Warszawa

Na [www.serwisbosch.com](http://www.serwisbosch.com) znajdują Państwo wszystkie szczegółowe informacje dotyczące usług serwisowych online.

Tel.: 22 7154450  
Faks: 22 7154440

E-Mail: bsc@pl.bosch.com  
www.bosch-pt.pl

**Pozostałe adresy serwisów znajdują się na stronie:**  
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

## Transport

Załączone w dostawie akumulatory litowo-jonowe podlegają wymaganiom przepisów dotyczących towarów niebezpiecznych. Akumulatory mogą być transportowane drogą lądową przez użytkownika, bez konieczności spełnienia jakichkolwiek dalszych warunków.

W przypadku przesyłki przez osoby trzecie (np. transport drogą powietrzną lub za pośrednictwem firmy spedycyjnej) należy dostosować się do szczególnych wymogów dotyczących opakowania i oznakowania towaru. W takim wypadku podczas przygotowywania towaru do wysyłki należy skonsultować się z ekspertem ds. towarów niebezpiecznych.

Akumulatory można wysyłać tylko wówczas, gdy ich obudowa nie jest uszkodzona. Odsłonięte styki należy zakleić, a akumulator zapakować w taki sposób, aby nie mógł on się poruszać (przesuwać) w opakowaniu. Należy wziąć też pod uwagę ewentualne inne przepisy prawa krajowego.

## Utylizacja odpadów



Wyroby, akumulatory, osprzęt i opakowanie należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnie z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.



Wyrobów, a także akumulatorów/baterii nie wolno wyrzucać do odpadów z gospodarstwa domowego!

## Tylko dla krajów UE:

Zgodnie z europejską wytyczną 2012/19/UE, niezdatne do użytku wyroby, a zgodnie z europejską wytyczną 2006/66/WE uszkodzone lub zużyte akumulatory/baterie, należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska.

## Akumulatory/baterie:

### Li-Ion:

Prosimy postępować zgodnie ze wskazówkami umieszczoneymi w rozdziale Transport (zob. „Transport“, Strona 111).

# Čeština

## Bezpečnostní upozornění

- **VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny.** Nedodržování bezpečnostních upozornění

a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

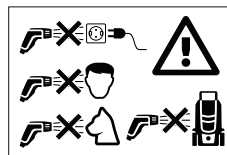
## Vysvětlivky obrázkových symbolů na zahradním nářadí



Všeobecné upozornění na nebezpečí.



Pročtěte si návod k použití.



Vodním paprskem nikdy nemiřte na tvář osob a zvířat, ani na samotný stroj

nebo elektrické díly.

## Obsluha

- Obsluhující osoba smí výrobek používat jen v souladu s určením. Zohledněte místní dané skutečnosti. Při práci dávejte pozor na ostatní osoby, zvláště děti.
- Nikdy nedovolte výrobek používat dětem, osobám s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či nedostatečnou zkušeností a / nebo nedostatečnými vědomostmi a / nebo osobám neseznámeným s těmito pokyny. Národní předpisy možná vymezují věk obsluhy.
- Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si s výrobkem nehrají.
- Obsluha je v pracovní oblasti zodpovědná vůči třetím osobám.



Dbejte na to, aby vodní paprsek neukazoval do směru, v kterém může způsobit škody.

## Použití

- ▶ Všechny vodivé díly v pracovním prostoru musí být s ochranou proti stříkající vodě.
- ▶ Materiály s obsahem azbestu a další, jež obsahují látky ohrožující zdraví, se nesmí oštrikovat.
- ▶ Stroj provozujte jen tehdy, když je přihrádka pro akumulátor uzavřená. Tím je akumulátor chráněn proti stříkající vodě.
- ▶ Před použitím zkontrolujte řádný stav a provozní bezpečnost stroje s příslušenstvím. Jestliže stav není bezvadný, nesmí být používán.
- ▶ Zajistěte, aby stroj stál na stabilním podkladu.
- ▶ Nesmí se nasávat žádné kapaliny s obsahem rozpouštědel, neředěné kyseliny, aceton nebo rozpouštědla včetně benzínu, ředidel na barvy a topného oleje, poněvadž jejich rozprašované mlhy jsou vysoce zápalné, výbušné a jedovaté.
- ▶ Nikdy neplňte nádržku na vodu bez filtru nebo pokud je filtr poškozený.
- ▶ **Neprovádějte na stroji žádné změny.** Nepřípustné změny mohou negativně ovlivnit bezpečnost Vašeho stroje, vést ke zvýšenému hluku a vibracím a zhoršenému výkonu.

- ▶ Nemiřte vodním paprskem do tváře osob nebo zvířat.
- ▶ Nikdy neponořujte stroj pod vodu kvůli naplnění nádržky.
- ▶ Vysoký tlak může objekty odrazit nazpět. Noste, je-li to nutné, vhodné osobní ochranné vybavení, např. ochranné brýle.
- ▶ Pro naplnění nádržky používejte pouze čerstvou vodu (bez obsahu soli).

## Upozornění pro optimální zacházení s akumulátorem

- ▶ **Neotvírejte akumulátor.** Hrozí nebezpečí zkratu.



**Chraňte akumulátor před horkem, např. i před trvalým slunečním zářením, před ohněm, vodou a vlhkostí.** Existuje nebezpečí výbuchu.



- ▶ **Při poškození a nesprávném používání akumulátoru mohou unikat výpary.** Prostor větrejte a při potížích vyhledejte lékaře. Výpary mohou dráždit dýchací cesty.
- ▶ **Akumulátor používejte pouze v produktech výrobce.** Jen tak bude akumulátor chráněn před nebezpečným přetížením.
- ▶ **Špičatými předměty, jako např. hřebíky nebo šroubováky, nebo působením vnější síly může dojít k poškození akumulátoru.** Uvnitř může dojít ke zkratu a akumulátor může začít hořet, může z něj unikat kouř, může vybuchnout nebo se přehřát.
- ▶ **Akumulátor nezkratujte.** Existuje nebezpečí výbuchu.
- ▶ Příležitostně vyčistěte větrací otvory akumulátoru měkkým, čistým a suchým štětcem.
- ▶ **Nářadí nabíjejte pouze společně dodanou nabíječkou.**

## Bezpečnostní upozornění pro nabíječky



**Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny.** Nedodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

**Všechna bezpečnostní upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**

Nabíječku používejte jen tehdy, pokud můžete všechny funkce plně odhadnout a bez omezení provést nebo jste obdrželi příslušné pokyny.

- ▶ Nikdy nedovolte nabíječku používat dětem, osobám s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či nedostatečnou zkušeností a/nebo nedostatečnými vědomostmi a/nebo osobám neseznámeným s těmito pokyny. Národní předpisy mohou vymezovat věk obsluhy.
- ▶ **Dohlížejte na děti.** Tak bude zajištěno, že si děti nebudou s nabíječkou hrát.
- ▶ Nabíjejte pouze lithium-iontové akumulátory Bosch s kapacitou od **1,5 Ah** (od **3** akumulátorových článků). Napětí akumulátoru musí odpovídat nabíjecímu napětí nabíječky. Nenabíjejte žádné nedobíjecí akumulátory. Jinak existuje nebezpečí požáru a výbuchu.



**Chraňte nabíječku před deštěm a vlhkem.**  
Vniknutí vody do nabíječky zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.

- ▶ **Nabíječka se musí udržovat v čistotě.** Při znečištění hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Před každým použitím zkontrolujte nabíječku, kabel a zástrčku. Pokud zjistíte poškození, nabíječku nepoužívejte. Neotvírejte sami nabíječku a nechte ji opravit pouze kvalifikovanými odbornými pracovníky a pouze za použití originálních náhradních dílů.**  
Poškozené nabíječky, kabely a zástrčky zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Nabíječku nepoužívejte na snadno hořlavém podkladu (např. papíru, textiliích), resp. v hořlavém prostředí.** Protože se nabíječka při provozu zahřívá, hrozí nebezpečí požáru.
- ▶ **Nezakrývejte větrací otvory nabíječky.** Nabíječka se jinak může přehřát a nebude řádně fungovat.
- ▶ Pro zvýšenou elektrickou bezpečnost se doporučuje použití proudového chrániče s max. vybavovacím proudem 30 mA. Před použitím vždy zkontrolujte Váš proudový chránič FI.

## Přeprava a skladování

- ▶ Stroj vypněte a ujistěte se, že vytahovací rukojeť je před transportem zajištěná.



Bud'te opatrní při zvedání a nošení stroje, zejména pokud je nádržka na vodu naplněná.

Zkontrolujte, zda je vytahovací rukojeť spolehlivě zaaretovaná. Pro zvednutí stroje použijte vytahovací rukojeť a spodní přední rukojeť. Při zvedání dbejte na zdravé držení zad. Ohýbejte kolena a záda držte rovně.

- ▶ Přes spády nebo schody pohybujte strojem opatrně. Stroj je těžký, pokud je naplněný vodou.
- ▶ Před uskladněním vyprázdněte vodu z nádržky a čerpacího systému.

## Údržba

- ▶ Před všemi pracemi čištění a údržby a před výměnou příslušenství stroj vypněte. Vytáhněte zástrčku, jestliže bude stroj provozován se síťovým napětím.
- ▶ Opravy smí provádět pouze autorizovaný servis Bosch.






## Příslušenství a náhradní díly

- ▶ Smí se použít pouze příslušenství a náhradní díly, jež jsou uvolněny výrobcem. Originální příslušenství a originální náhradní díly zaručují bezporuchový provoz stroje.

## Symbyoly

Následující symboly mají význam pro čtení a pochopení návodu k obsluze. Zapamatujte si symboly a jejich význam.

Správná interpretace symbolů Vám pomůže výrobek lépe a bezpečněji používat.

Symbol	Význam
	Směr pohybu
	Směr reakce
	Zapnuto
	Vypnuto
	Příslušenství/náhradní díly

## Určené použití

Stroj je určen pro domácí používání k čištění buď z vnitřní nádrže nebo z vodovodní přípojky, pro očištění vozidel, nástrojů, oken, člunů, jízdních kol, psů (v nízkotlakém režimu), venkovních hraček, skleníků, zahradního nábytku apod.

Pro příslušnou úlohu čištění by měl být správně nastaven tlakový režim a vzor stříkání.

## Zobrazené komponenty (viz obrázky A a D)

Číslování zobrazených komponent se vztahuje na vyobrazení výrobku na grafických stranách.

- (1) Hlava trysky
- (2) Spoušť
- (3) Přípojka hadice na pistoli
- (4) Hadice
- (5) Kartáč
- (6) Ukazatel stavu nabití akumulátoru
- (7) Odkládací přihrádka
- (8) Přední rukojeť
- (9) Výpust' vody
- (10) Vodovodní přípojka a filtrační prvek (pod víčkem)
- (11) Uzávěr nádržky
- (12) Přepínač síly tlaku
- (13) Spínač
- (14) Kryt přihrádky akumulátoru
- (15) Odjištění přihrádky akumulátoru
- (16) Zajištění vytažovací rukojeti
- (17) Vytažovací rukojeť
- (18) Stříkací pistole
- (19) Akumulátor<sup>a)</sup>
- (20) Odjišťovací tlačítko akumulátoru
- (21) Nabíječka<sup>a)</sup>
- (22) Tryska pro čistící prostředek<sup>a)</sup>

a) Zobrazené nebo popsané příslušenství nepatří k standardnímu obsahu dodávky. Kompletní příslušenství naleznete v našem programu příslušenství.

## Technická data

Akumulátorový tlakový čistič		Fontus 18V
Objednací číslo		<b>3 600 HB6 1..</b>
Jmenovité napětí	V	18
Jmenovitý výkon	W	170
Třída ochrany		III, IP X4
Max. tlak (systém)	MPa	4,0 (+/- 0,4)
Jmenovitý tlak (uživatelský výstup)	MPa	2,0 (+/- 0,2)
Maximální teplota vody	°C	50
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01:2014 <sup>a)</sup>	kg	7,5
Sériové číslo	Viz sériové číslo na nářadí (typový štítek)	
Povolená teplota prostředí		
- při nabíjení	°C	0 ... +45
- při provozu <sup>b)</sup>	°C	+5 ... +50
- při skladování	°C	-20 ... +50

**Akumulátorový tlakový čistič****Fontus 18V**

Typ akumulátoru

PBA 18V...W-  
1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 5,0  
Ah, 6,0 Ah

A) V závislosti na použitém akumulátoru

B) Omezený výkon při teplotách &lt;0 °C

Nabíječka		AL 1810 CV	AL 1820 CV	AL 1830 CV
Nabíjecí proud	A	1,0	2,0	3,0
Doba nabíjení (vybitý akumulátor)		(80 %) / 100 %	(80 %) / 100 %	(80 %) / 100 %
- Akumulátor se 1,5 Ah	min	(72) / 94	(36) / 49	(24) / 33
- Akumulátor se 2,0 Ah	min	(96) / 124	(48) / 64	(32) / 45
- Akumulátor se 2,5 Ah	min	(120) / 154	(60) / 79	(40) / 60
- Akumulátor se 3,0 Ah	min	(144) / 184	(72) / 94	(48) / 72
- Akumulátor se 4,0 Ah	min	(192) / 244	(96) / 124	(64) / 95
- Akumulátor se 5,0 Ah	min	(240) / 304	(120) / 154	(95) / 105
- Akumulátor se 6,0 Ah	min	(288) / 364	(144) / 184	(96) / 130
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,17	0,21	0,40
Třída ochrany		□ / II	□ / II	□ / II

Údaje platí pro jmenovité napětí [U] 230 V. U odlišných napětí a u specifických provedení pro příslušné země se mohou tyto údaje lišit.

**Informace o hluku a vibracích**Hodnoty emise hluku zjištěny podle **EN 60335-2-79**.Hodnocená hladina hluku A stroje činí typicky: Hladina akustického tlaku **67 dB(A)**; hladina akustického výkonu **78 dB(A)**. Nepřesnost K = **4,0 dB**.Celkové hodnoty vibrací  $a_{hv}$  (vektorový součet tří os) a nepřesnost K zjištěny podle**EN 60335-2-79**:  $a_{hv}$  **0,4 m/s<sup>2</sup>**, K = **0,5 m/s<sup>2</sup>**.**Montáž a provoz**

Vyobrazení/cíl počínání	Obrázek	Strana
Zobrazené komponenty	<b>A</b>	249
Obsah dodávky	<b>B</b>	250
Naplnění nádržky na vodu	<b>C1</b>	250
Naplnění nádržky na vodu pomocí vodovodní přípojky	<b>C2</b>	251
Naplnění nádržky na vodu pomocí vodovodní přípojky (trvale)/automatické plnění	<b>C3</b>	251
Nabití a vložení akumulátoru	<b>D</b>	252
Nošení a transport	<b>E</b>	252
Připojení hadice	<b>F</b>	253
Zapnutí	<b>G</b>	253
Nastavení síly paprsku	<b>H</b>	254
Varianty vzoru stříkání	<b>I</b>	254

Vyobrazení/cíl počínání	Obrázek	Strana
Používání kartáče	<b>J</b>	255
Vypnutí	<b>K</b>	256
Demontáž hadice		
Odejmutí akumulátoru	<b>L</b>	256
Údržba	<b>M</b>	257
Skladování	<b>N</b>	257
Příslušenství	<b>O</b>	258

**Uvedení do provozu****Nabíjení akumulátoru**

► **Dbejte na správné síťové napětí!** Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku nabíječky.

Akumulátor je vybavený kontrolou teploty, jež dovolí nabíjení pouze v rozsahu teploty mezi 0 °C a 35 °C. Tím se dosáhne vysoké životnosti akumulátoru.

**Upozornění:** Akumulátor se dodává částečně nabitý. Pro zaručení plného výkonu akumulátoru jej před prvním nasazením v nabíječce zcela nabijte.

Akumulátor Li-ion lze bez zkrácení životnosti kdykoli nabít. Přerušení procesu nabíjení akumulátoru neškodí.

Lithium-iontový akumulátor je díky „Electronic Cell Protection (ECP)“ chráněný proti hlubokému vybití. Při vybitém akumulátoru se výrobek pomocí ochranného obvodu vypne: Zahradní nářadí už dále nepracuje.

**Po automatickém vypnutí výrobku už dále netlačte na spínač.** Akumulátor se může poškodit.

Řiďte se pokyny pro likvidaci akumulátoru.

## Vložení/odejmutí akumulátoru (viz obrázky D a L)

**Upozornění:** Používání nevhodných akumulátorů může vést k chybným funkcím nebo k poškození stroje.

Stiskněte odjištění příhrádky akumulátoru (15), aby se otevřel kryt příhrádky akumulátoru (14). Vložte nabitý akumulátor (19). Zajistěte, aby byl akumulátor zcela vložený.

Uzavřete příhrádku akumulátoru a zajistěte, aby zajištění příhrádky akumulátoru (15) zaskočilo. Kryt příhrádky akumulátoru (14) chrání akumulátor před stříkající vodou během používání.

Stiskněte odjištění příhrádky akumulátoru (15), aby se otevřel kryt příhrádky akumulátoru (14). Pro odejmutí akumulátoru (19) ze stroje stiskněte odjišťovací tlačítko akumulátoru (20) a akumulátor vytáhněte ven.

## Význam zobrazovaných prvků (AL 1810 CV)

### Blikající ukazatel nabíjení akumulátoru



Proces nabíjení je signalizován **blikáním** ukazatele nabíjení akumulátoru.

### Nepřetržitě svítící ukazatel nabíjení akumulátoru



**Nepřetržitě svítící** ukazatel nabíjení akumulátoru signalizuje, že je akumulátor úplně nabitý nebo že je teplota akumulátoru mimo dovolený rozsah teploty při nabíjení, a proto se nemůže nabíjet. Jakmile je dosaženo teploty v dovoleném rozsahu, bude se akumulátor nabíjet.

Bez nasazeného akumulátoru **nepřetržitě svítící** ukazatel nabíjení akumulátoru signalizuje, že je zapojená síťová zástrčka do zásuvky a nabíječka je připravená k provozu.

## Význam zobrazovaných prvků (AL 1830 CV)

### Blikající světlo (rychlé) zeleného ukazatele nabíjení akumulátoru



Proces rychlonabíjení je signalizován **rychlým blikáním zeleného** ukazatele nabíjení akumulátoru.

**Upozornění:** Proces rychlonabíjení je možný jen tehdy, když je teplota akumulátoru v přípustném rozsahu nabíjecí teploty, viz odstavec „Technická data“.

### Blikající světlo (pomalé) zeleného ukazatele nabíjení akumulátoru



Při stavu nabití akumulátoru ca. 80% **bliká zelený** ukazatel nabíjení akumulátoru **pomalou**.

Akumulátor lze vyjmout a ihned začít používat.

### Nepřetržitě svítící zelený ukazatel nabíjení akumulátoru



**Nepřetržitě svítící zelený** ukazatel nabíjení akumulátoru signalizuje, že je akumulátor plně nabitý.

Bez nasazeného akumulátoru **nepřetržitě svítící** ukazatel nabíjení akumulátoru signalizuje, že je zapojená síťová zástrčka do zásuvky a nabíječka je připravená k provozu.

### Trvalé světlo červeného ukazatele nabíjení akumulátoru



**Trvalé světlo červeného** ukazatele nabíjení akumulátoru signalizuje, že je teplota akumulátoru vně dovoleného rozsahu teploty nabíjení, viz odstavec „Technická data“. Jakmile se dosáhne přípustného rozsahu teploty, přepne se nabíječka automaticky na rychlonabíjení.

### Blikající světlo červeného ukazatele nabíjení akumulátoru



**Blikající světlo červeného** ukazatele nabíjení akumulátoru signalizuje jinou poruchu procesu nabíjení, viz odstavec „Chyby – příčiny a odstranění“.

## Obsluha

### Spuštění

Pro naplnění vnitřní nádrže buď přímo nebo přes vodovodní přípojku použijte vždy čerstvou vodu. Zkontrolujte, zda je filtr (10) vložený a nepoškozený (viz obrázky C1 a C2).

Upevněte hadici (4) na výpust vody (9) a na stříkací pistoli (18) (viz obrázek F).

Zvolte požadovaný vzor stříkání otáčením hlavy trysky (1) (viz obrázek I).

Zvolte požadovanou sílu paprsku na přepínači (12) (viz obrázek H).

Stiskněte spínač (13) a podržte stisknutou spoušť (2), až vytéká voda (viz obrázek G).

**Upozornění:** Používáte-li výrobek poprvé po vyprázdnění nádržky na vodu, může trvat až 10 sekund, než začne voda vytékat.

### Funkce Autostop

Stroj vypne motor, jakmile se uvolní spoušť (2) na rukojeti pistole.

### Automatická funkce vypnutí

Motor se vypne, pokud výrobek 30 minut nepřetržitě běží.

### Automatická funkce Sleep

Stroj se po 5 minutách bez ovládání automaticky vypne.

### Montáž/demontáž kartáče (viz obrázek J)

Kartáč (5) se nasazuje na stříkací pistoli a způsobuje efektivnější čištění.

Kartáč nasuňte přímo na stříkací pistoli (18). Zavedte horní a dolní sponu kartáče do příslušného otvoru na stříkací pistoli.

Pro uvolnění stiskněte dolní sponu směrem nahoru a kartáč stáhněte.

## Hledání závad

### Akumulátorový tlakový čistič

Příznaky	Možná příčina	Odstranění
Motor se nerozeběhne	Vybitý akumulátor	Nabijte akumulátor
	Příliš studený/horký akumulátor	Akumulátor nechte ohřát/ochladit
	Zamrzlý stroj	Počkejte až stroj rozmrzne
Tlak pulzuje	Blokovaná tryska	Čištění trysky
	Vzduch v čerpadle	Nechte stroj běžet v režimu tlaku Turbo se sprchovací tryskou, až je vzduch ze systému venku
Motor běží, ale pracovní tlak je omezený nebo žádný	Nádržka na vodu je prázdná	Naplňte nádržku na vodu
	Čerpadlo není připravené	Pro vypuštění vzduchu podržte stisknutou spoušť
Ukazatel proudu svítí, ale čerpadlo už neběží	Aktivovala se automatická funkce vypnutí	Stroj vypněte a znovu zapněte
Stroj se vypíná	Aktivovala se automatická funkce Sleep	Pro aktivaci stiskněte spínač
	Vybitý akumulátor	Nabijte akumulátor
Stroj není těsný	Netěsnící čerpadlo	Nepatrné úniky vody jsou možné, u větších úniků kontaktujte zákaznický servis
	Netěsnící přípojky	Zkontrolujte, zda jsou přípojky správně namontované
	Netěsnící nádržka na vodu	Zkontrolujte, zda je nádržka na vodu správně uzavřena
Motor se v režimu Standby rozbíhá	Netěsnící čerpadlo, stříkácí pistole nebo hadice	Při přetrvávajících poruchách v režimu Standby kontaktujte zákaznický servis
Hadici nelze odstranit	Je-li stroj ještě zapnutý, zvyšuje se díky tlaku ve stroji potřebná síla.	Stroj vypněte, poté pro zrušení tlaku stiskněte spoušť
Nádrž se neplní, ačkoli voda z vodovodu je připojená	Vodovodní hadice je ucpaná a / nebo hadicová přípojka je ucpaná	Stroj vypněte, vodovodní hadici nebo hadicovou přípojku zkontrolujte a vyčistěte

### Akumulátor a nabíječka

Příznaky	Možná příčina	Odstranění
Bliká červený ukazatel nabíjení akumulátoru	Akumulátor není (správně) nasazený	Nasadte akumulátor správně do nabíječky.
	Znečištěné kontakty akumulátoru	Kontakty akumulátoru očistěte; např. několikerým zasunutím a vytažením akumulátoru, popř. akumulátor nahradte
Nabíjecí proces není možný	Vadný akumulátor	Akumulátor nahradte
Ukazatelé nabíjení akumulátoru nesvítí	Síťová zástrčka nabíječky není (správně) zastrčena	Síťovou zástrčku (zcela) zastrčte do zásuvky
	Zásuvka, síťový kabel nebo nabíječka mají závadu	Zkontrolujte síťové napětí, nabíječku příp. nechte zkontrolovat autorizovaným servisním střediskem pro elektronářadí Bosch

## Údržba a servis

### Údržba, uskladnění a přeprava (viz obrázky K – N)

Stroj vypněte a stiskněte spoušť, aby se vyprázdnila voda v hadici.

Uvolněte hadici ze stříkáčkové pistole a vypustěte vodu. Stříkáčkovou pistoli, kartáč a hadici lze uložit na stroji.

Vyprázdněte vodu ze systému a odstraňte akumulátor.

Filter pravidelně čistěte.

#### Péče o akumulátor

Pro zaručení optimálního používání akumulátoru dbejte následujících upozornění a opatření:

- Chraňte akumulátor před vlhkostí a vodou.
- Zahradní nářadí a akumulátor skladujte pouze v teplotním rozsahu od –20 °C do 50 °C. Nenechávejte zahradní nářadí např. v létě ležet v autě.
- Akumulátor uskladněte odděleně a nikoli v nabíječce.
- Při přímém slunečním záření nenechávejte akumulátor v zahradním nářadí.
- Optimální teplota pro uskladnění akumulátoru činí 5 °C.
- Příležitostně vyčistěte větrací otvory akumulátoru měkkým, čistým a suchým štětcem.

Výrazně zkrácená doba provozu po nabití ukazuje, že je akumulátor opotřebovaný a musí se nahradit.

### Zákaznická služba a poradenství ohledně použití

Zákaznická služba zodpoví vaše dotazy k opravě a údržbě vašeho výrobku a též k náhradním dílům. Rozkladové výkresy a informace o náhradních dílech najdete také na:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com).

V případě dotazů k našim výrobkům a příslušenství vám ochotně pomůže poradenský tým Bosch.

V případě veškerých otázek a objednávek náhradních dílů bezpodmínečně uveďte 10místné věcné číslo podle typového štítku výrobku.

#### Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.

Bosch Service Center PT

K Vápence 1621/16

692 01 Mikulov

Na [www.bosch-pt.cz](http://www.bosch-pt.cz) si můžete objednat opravu Vašeho stroje nebo náhradní díly online.

Tel.: +420 519 305700

Fax: +420 519 305705

E-Mail: [servis.naradi@cz.bosch.com](mailto:servis.naradi@cz.bosch.com)

[www.bosch-pt.cz](http://www.bosch-pt.cz)

#### Další adresy servisů najdete na:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

#### Přeprava

Obsažené lithium-iontové akumulátory podléhají požadavkům zákona o nebezpečných nákladech. Tyto

akumulátory mohou být bez dalších podmínek přepravovány uživatelem po silnici.

Při zaslání prostřednictvím třetí osoby (např.: letecká přeprava nebo expedice) je třeba brát zřetel na zvláštní požadavky na balení a označení. Zde musí být při přípravě zásilky nezbytně přizván expert na nebezpečné náklady.

Akumulátory zasílejte pouze tehdy, pokud není poškozený kryt. Otevřené kontakty přelepte lepicí páskou a akumulátor zabalte tak, aby se v obalu nemohl pohybovat. Dodržujte také případné další národní předpisy.

#### Likvidace



Výrobky, akumulátory, příslušenství a obaly mají být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životnímu prostředí.



Výrobky a akumulátory/baterie nevyhazujte do domovního odpadu!

#### Pouze pro země EU:

Podle evropské směrnice 2012/19/EU musejí být neupotřebitelné výrobky a podle evropské směrnice 2006/66/ES vadné nebo opotřebované akumulátory/baterie odděleně shromážděny a dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životnímu prostředí.

#### Akumulátory/baterie:

##### Lithium-iontové:

Dodržujte pokyny uvedené v části Přeprava (viz „Přeprava“, Stránka 118).

## Slovenčina

### Bezpečnostné pokyny

- **Varovanie! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.** Nedostatočné dodržiavanie bezpečnostných predpisov a pokynov môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo spôsobiť vážne poranenia.

### Vysvetlenie symbolov na prístroji

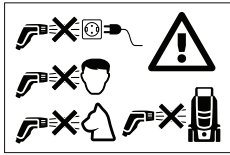


Všeobecné upozornenie na nebezpečenstvo





Prečítajte si Návod na používanie.



Nikdy nesmerujte vodný lúč do tváre ľudí a zvierat, na prístroj samotný ani na elektrické súčiastky.

ké súčiastky.

## Obsluha

- ▶ Obsluhujúca osoba smie používať výrobok len v súlade s jeho určením. Berte vždy do úvahy aj konkrétne miestne podmienky. Pri práci si dobre všimajte iné osoby, predovšetkým deti.
- ▶ Nedovoľte produkt používať deťom, osobám s obmedzenými fyzickými, sensorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými vedomosťami ani osobám, ktoré nie sú dostatočne oboznámené s používaním tohto náradia. Národné predpisy môžu prípadne obmedzovať vek používateľa.
- ▶ Dávajte pozor na deti, aby ste vylúčili možnosť, že sa budú s týmto náradím hrať.
- ▶ Obsluhujúca osoba je v priestore pracoviska zodpovedná za tretie osoby. Dávajte pozor na to, aby prúd vody nesmeroval na miesto, kde by mohol spôsobiť škodu.

## Používanie

- ▶ Všetky súčiastky pod prúdom, ktoré sa nachádzajú v pracovnom priestore prístroja, musia byť chránené proti ostrekujúcej vode.
- ▶ Materiály, ktoré obsahujú azbest alebo iné látky ohrozujúce zdravie, sa nesmú ostrekovať.
- ▶ Používajte prístroj iba vtedy, keď je priehradka akumulátora uzavretá. Takto bude akumulátor chránený pred ostrekujúcou vodou.
- ▶ Pred použitím treba vždy prekontrolovať, aký je stav prístroja a príslušenstva a skontrolovať ich prevádzkovú bezpečnosť. Ak tento stav nie je bezchybný, prístroj sa nesmie používať.
- ▶ Prístroj musí vždy stáť na nejakej pevnej podložke.
- ▶ V prístroji sa nesmú používať žiadne kvapaliny, ktoré obsahujú rozpúšťadlá, nezriedené kyseliny, acetón alebo rozpúšťadlá vrátane benzínu, riedidiel farieb a vykurovacieho oleja, pretože rozstrekovaná hmla z nich je vysoko zápalná, výbušná a jedovatá.
- ▶ Nikdy nenapíňajte nádrž na vodu bez filtra, ani vtedy, keď je filter poškodený.
- ▶ **V žiadnom prípade nerobte na prístroji nejaké zmeny.** Nedovolené zmeny by mohli negatívne ovplyvniť bezpečnosť Vášho prístroja a mať za následok zvýšenie hluku a vibrácií a spôsobiť zníženie jeho výkonu.

- ▶ Nesmerujte vodný lúč na tváre ľudí alebo zvierat.
- ▶ Nikdy neponárajte prístroj do vody s cieľom naplniť nádržku.
- ▶ Vysoký tlak môže niektoré predmety vymrštiť naspäť. Ak je to nutné, používajte vhodné osobné ochranné prostriedky, napríklad ochranné okuliare.
- ▶ Na plnenie nádržky na vodu používajte len čerstvú vodu (bez obsahu soli).

## Pokyny pre optimálne zaobchádzanie s akumulátorom

- ▶ **Akumulátor neotvárajte.** Hrozí nebezpečenstvo skratu.



**Chránite akumulátor pred horúčavou (napr. aj pred trvalým slnečným žiarením), pred ohňom, vodou a vlhkosťou.** Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.



- ▶ **V prípade jeho poškodenia alebo neodborného použitia môžu z akumulátora unikať škodlivé výpary.** Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a pri ťažkostiach vyhľadajte lekára. Výpary môžu dráždiť dýchacie cesty.
- ▶ **Akumulátor používajte len v produktoch výrobcu.** Len tak bude akumulátor chránený pred nebezpečným preťažením.
- ▶ **Špicatými predmetmi, ako napr. klince alebo skrutkovače alebo pôsobením vonkajšej sily môže dôjsť k poškodeniu akumulátora.** Vo vnútri môže dôjsť ku skratu a akumulátor môže začať horieť, môže z neho unikať dym, môže vybuchnúť alebo sa prehriať.
- ▶ **Akumulátor neskratujte.** Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
- ▶ Príležitostne prečistite vetracie štrbiny akumulátora čistým jemným suchým štetcom.
- ▶ **Merací prístroj nabíjajte len nabíjačkou dodanou spoločne s náradím.**

## Bezpečnostné pokyny pre nabíjačky



**Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.** Nedostatočné dodržiavanie bezpečnostných predpisov a pokynov môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, vyvolať požiar, alebo spôsobiť vážne poranenia.

**Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si odložte na ďalšie použitie v budúcnosti.**

Nabíjačku používajte len v takom prípade, ak viete kompletne ohodnotiť a bez obmedzenia uskutočniť všetky funkcie, alebo ak ste dostali príslušné pokyny.

- ▶ Nikdy nedovoľte používať nabíjačku deťom ani osobám s obmedzenými psychickými, sensorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými vedomosťami, a takisto ani osobám neoboznáme-ným s týmto Návodom na používanie. Národné predpisy môžu prípadne obmedzovať vek používateľa.
- ▶ **Dávajte pozor na deti.** Zabezpečí sa tým, že sa deti nebudú s nabíjačkou hrať.
- ▶ Nabíjajte len lítiovo-iónové akumulátory Bosch od kapacity **1,5 Ah** (od **3** akumulátorových článkov). Napätie akumulátora musí zodpovedať nabíjaciemu napätiu nabíjačky. Nenabíjajte batérie, ktoré nie určené na opätovné nabíjanie. V inom prípade hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.



**Chránite nabíjačku pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do nabíjačky zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- ▶ **Udržujte nabíjačku čistú.** Znečistením hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Pred každým použitím skontrolujte nabíjaciu jednotku, kábel a zástrčku. Ak zistíte poškodenie, nabíjačku nepoužívajte. Nabíjačku sami neotvárajte, dajte ju opraviť len kvalifikovanému personálu a len s použitím originálnych náhradných súčiastok.** Poškodené nabíjačky, káble a zástrčky zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Nabíjačku neprevádzkujte na veľmi horľavom podklade (napr. papier, textilie a pod.), príp. v horľavom prostredí.** Z dôvodu tepla, ktoré vzniká pri nabíjaní, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- ▶ **Nezakrývajte vetracie štrbiny nabíjačky.** Nabíjačka sa inak môže prehriať a nemusí správne fungovať.
- ▶ Na zvýšenie elektrickej bezpečnosti odporúčame použiť ochranný spínač pri poruchoových prúdoch s maximálnym

spúšťacím prúdom 30 mA. Pred použitím náradia skontrolujte vždy ochranný spínač pri poruchových prúdoch FI.

## Transport a skladovanie

- Zapnite prístroj a presvedčte sa, či je vysúvacia rukoväť pred transportom zaistená.



Buďte opatrný pred dvíhaním a prenášaním prístroja, najmä ak je nádržka na vodu plná.

Skontrolujte, či je vysúvacia rukoväť spoľahlivo zaaretovaná. Pri nadvihovaní prístroja použite vysúvaciu rukoväť a spodnú prednú rukoväť. Pri dvíhaní pamätajte na správne držanie tela (chrbta). Zohnite kolená a chrbát držte vzpriamený.

- Po svahu alebo po schodoch prenášajte prístroj opatrne. Prístroj je ťažký, keď je naplnený vodou.
- Pred skladovaním vyprázdňte vodu z nádržky a z čerpadlového systému.

## Údržba

- Pred každým čistením výrobku alebo jeho údržbou, ako aj pred výmenou príslušenstva prístroj vypnite. Keď je prístroj napájaný z elektrickej siete, vyťahnite zástrčku zo zásuvky.
- Opravy prístroja smú vykonávať len autorizované servisné opravovne výrobkov Bosch.

## Príslušenstvo a náhradné súčiastky

- Možno používať len také príslušenstvo a také náhradné súčiastky, ktoré boli schválené výrobcom prístroja. Originálne príslušenstvo a originálne

## náhradné súčiastky zabezpečujú bezporuchovú prevádzku prístroja.

## Symbyly

Nasledujúce symboly sú pre čítanie a pochopenie tohto Návodu na používanie veľmi dôležité. Dobré si tieto symboly a ich významy zapamätajte. Správna interpretácia týchto symbolov Vám bude pomáhať prístroj lepšie a bezpečnejšie používať.

Symbol	Význam
	Smer pohybu
	Smer reakcie
	Zapnutie
	Vypnutie
	Príslušenstvo/náhradné súčiastky

## Používanie podľa určenia

Tento prístroj je určený na súkromné používanie, buď na čistenie z vnútornej nádržky alebo z vodovodnej prípojky, na čistenie motorových vozidiel, náradia, okien, člnov, bicyklov, psov (v nízkotlakovom režime), hračiek používaných vonku, skleníkov, záhradného nábytku atď.

Na príslušný druh čistenia treba nastaviť správne nastaviť režim tlaku a formy striekania.

## Vyobrazené komponenty (pozri obrázky A a D)

Číslovanie jednotlivých vyobrazených komponentov sa vzťahuje na zobrazenie produktu na grafických stranách tohto Návodu na používanie.

- (1) Hlava dýzy
- (2) Spúšť
- (3) Hadicová prípojka pištole
- (4) Hadica
- (5) Kefa
- (6) Indikácia stavu nabitia akumulátora
- (7) Odkladacia priehradka
- (8) Predná rukoväť
- (9) Výtok vody
- (10) Vodovodná prípojka s filtračným prvkom (pod krytkou)
- (11) Uzáver nádržky
- (12) Prepínač sily tlaku

- (13) Vypínač  
 (14) Kryt priehradky akumulátora  
 (15) Uvoľnenie priehradky akumulátora  
 (16) Aretácia vyťahovateľnej rukoväte  
 (17) Vyťahovateľná rukoväť  
 (18) Striekacia pištoľ
- (19) Akumulátor<sup>a)</sup>  
 (20) Tlačidlo na odistenie akumulátora  
 (21) Nabíjačka<sup>a)</sup>  
 (22) Dýza na čistenie pomocou čistiaceho prostriedku<sup>a)</sup>
- a) **Vyobrazené alebo opísané príslušenstvo nepatrí do štandardného rozsahu dodávky. Kompletné príslušenstvo nájdete v našom sortimente príslušenstva.**

## Technické údaje

Akumulátorový tlakový čistič		Fontus 18V
Vecné číslo		<b>3 600 HB6 1..</b>
Menovité napätie	V	18
Menovitý výkon	W	170
Trieda ochrany		III, IP X4
Max. tlak (systém)	MPa	4,0 (+/- 0,4)
Menovitý tlak (výstup pre užívateľa)	MPa	2,0 (+/- 0,2)
maximálna teplota vody	°C	50
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01:2014 <sup>a)</sup>	kg	7,5
Sériové číslo (Serial Number)	Pozri sériové číslo na prístroji (na typovom štítku)	
Dovolená teplota okolia		
– pri nabíjaní	°C	0 ... +45
– pri prevádzke <sup>b)</sup>	°C	+5 ... +50
– pri skladovaní	°C	-20 ... +50
Typ akumulátora		PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 5,0 Ah, 6,0 Ah

A) v závislosti od použitého akumulátora

B) obmedzený výkon pri teplotách <0 °C

Nabíjačka		AL 1810 CV	AL 1820 CV	AL 1830 CV
Nabíjací prúd	A	1,0	2,0	3,0
Nabíjacia doba (akumulátor vybitý)		(80 %) / 100 %	(80 %) / 100 %	(80 %) / 100 %
– Akumulátor s kapacitou 1,5 Ah	min.	(72) / 94	(36) / 49	(24) / 33
– Akumulátor s kapacitou 2,0 Ah	min.	(96) / 124	(48) / 64	(32) / 45
– Akumulátor s kapacitou 2,5 Ah	min.	(120) / 154	(60) / 79	(40) / 60
– Akumulátor s kapacitou 3,0 Ah	min.	(144) / 184	(72) / 94	(48) / 72
– Akumulátor s kapacitou 4,0 Ah	min.	(192) / 244	(96) / 124	(64) / 95
– Akumulátor s kapacitou 5,0 Ah	min.	(240) / 304	(120) / 154	(95) / 105
– Akumulátor s kapacitou 6,0 Ah	min.	(288) / 364	(144) / 184	(96) / 130
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,17	0,21	0,40

Nabíjačka	AL 1810 CV	AL 1820 CV	AL 1830 CV
Trieda ochrany			

Údaje platia pre menovité napätie [U] 230 V. Pri odlišných napätiach a vo vyhotoveniach špecifických pre jednotlivé krajiny sa môžu tieto údaje líšiť.

## Informácie o hlučnosti/vibráciách

Informácie o hlučnosti zisťované podľa **EN 60335-2-79**.

Vyhodnotená hodnota hladiny hluku A tohto náradia je typicky: Hladina hluku **67 dB(A)**; Hladina akustického tlaku **78 dB(A)**. Nepresnosť merania  $K = 4,0$  dB.

Hodnoty celkových vibrácií  $a_h$  (suma vektorov troch smerov) a nepresnosť merania  $K$  zisťovaná podľa **EN 60335-2-79**:

$a_h = 0,4$  m/s<sup>2</sup>,  $K = 0,5$  m/s<sup>2</sup>.

## Montáž a prevádzka

Zobrazenie/cieľ činnosti	Obrázok	Strana
Vyobrazené komponenty	<b>A</b>	249
Obsah dodávky (základná výbava)	<b>B</b>	250
Plnenie nádržky na vodu	<b>C1</b>	250
Plnenie nádržky na vodu z vodovodnej prípojky	<b>C2</b>	251
Plnenie nádržky na vodu z vodovodnej prípojky (trvalé - automatické prevzdušňovanie)	<b>C3</b>	251
Nabíjanie a vkladanie akumulátora	<b>D</b>	252
Prenášanie a transport	<b>E</b>	252
Pripojenie hadice	<b>F</b>	253
Zapnutie	<b>G</b>	253
Nastavenie sily prúdu	<b>H</b>	254
Variety striekacích vzorov	<b>I</b>	254
Použitie kefy	<b>J</b>	255
Vypnutie	<b>K</b>	256
Demontáž hadice		
Vyberanie akumulátora	<b>L</b>	256
Údržba	<b>M</b>	257
Skladovanie	<b>N</b>	257
Príslušenstvo	<b>O</b>	258

## Uvedenie do prevádzky

### Nabíjanie akumulátorov

- **Dodržiavajte napätie elektrickej siete!** Napätie zdroja prúdu musí mať hodnotu zhodnú s údajmi na typovom štítku nabíjačky.

Akumulátor je vybavený tepelnou poistkou, ktorá dovolí nabíjanie akumulátora len v rozsahu teplôt medzi 0 °C a 35 °C. Vďaka tomu sa dosiahne vyššia životnosť akumulátora.

**Upozornenie:** Akumulátor sa dodáva v čiastočne nabitom stave. Aby ste zaručili plný výkon akumulátora, pred prvým použitím akumulátor v nabíjačke celkom nabite.

Lítiovo-iónové akumulátory možno kedykoľvek dobíjať bez toho, aby to skrátilo ich životnosť. Prerušenie nabíjania takýto akumulátor nepoškodzuje.

Lítiovo-iónový akumulátor je chránený proti hlbokému vybitiu pomocou elektronickej ochrany článku „Electronic Cell Protection (ECP)“. Keď je akumulátor vybitý, výrobok sa pomocou ochranného obvodu samočinne vypne: Záhradnícke náradie už nepracuje.

**Po automatickom vypnutí náradia už viac vypínač nestláčajte.** Akumulátor sa môže poškodiť.

Dodržiavajte upozornenia týkajúce sa likvidácie akumulátora.

### Vkladanie/vyberanie akumulátora (pozri obázky D a L)

**Upozornenie:** Ak sa nepoužijú vhodné akumulátory, môže to viesť k nesprávnemu fungovaniu alebo k poškodeniu prístroja.

Uvoľnite priehradku akumulátora stlačením **(15)**, aby ste otvorili kryt akumulátora **(14)**. Vložte nabitý akumulátor **(19)**. Postarajte sa o to, aby bol akumulátor celkom vložený.

Uzavrite priehradku akumulátora a zabezpečte, aby aretácia priehradky akumulátora **(15)** zaskočila. Kryt akumulátora **(14)** chráni akumulátor počas činnosti pred ostrekujúcou vodou.

Uvoľnite priehradku akumulátora stlačením **(15)**, aby ste otvorili kryt akumulátora **(14)**. Ak chcete akumulátor vybrať **(19)** z prístroja, stlačte uvoľňovacie tlačidlo **(20)** a akumulátor vyberte.

### Význam indikačných prvkov (AL 1810 CV)

#### Blikajúce svetlo indikátora nabíjania akumulátora



Proces nabíjania je signalizovaný **blíkaním** indikátora nabíjania akumulátora.

#### Trvalé svietenie indikátora nabíjania akumulátora




**Trvalé svietenie** indikátora nabíjania akumulátora signalizuje, že akumulátor je plne nabitý alebo teplota akumulátora je mimo povoleného rozsahu teploty nabíjania, preto sa nemôže nabíjať. Len čo teplota akumulátora dosiahne prípustný rozsah, akumulátor sa začne nabíjať.

Bez zasunutého akumulátora signalizuje **trvalé svietenie** indikátora nabíjania akumulátora, že sieťová zástrčka je zasunutá do zásuvky a nabíjačka je pripravená na prevádzku.


## Význam indikačných prvkov (AL 1830 CV)

### Blikanie (rýchle) zelenej indikácie stavu nabitia akumulátora

 **Charge** Rýchlonabíjanie je signalizované **rýchlym blikaním zelenej indikácie** stavu nabitia akumulátora.

**Upozornenie:** Rýchlonabíjanie je možné len vtedy, keď leží teplota akumulátora v prípustnom rozsahu nabíjajúcich teplôt, pozri odsek Technické údaje.

### Blikanie (pomalé) zelenej indikácie stavu nabitia akumulátora

 **GO 80%** Pri stave nabitia na cca 80% **bliká zelená** indikácia stavu nabitia akumulátora **pomaly**.


Akumulátor možno vybrať a ihneď začať používať.

### Trvalé svietenie zeleného indikátora nabíjania akumulátora


 **Full** **Trvalé svietenie zeleného** indikátora nabíjania akumulátora signalizuje, že akumulátor je úplne nabitý.

Bez zasunutého akumulátora signalizuje **trvalé svietenie** indikátora nabíjania akumulátora, že sieťová zástrčka je zasunutá do zásuvky a nabíjačka je pripravená na prevádzku.

### Trvalé svietenie červenej indikácie nabíjania akumulátora

 **Trvalé svietenie červenej** indikácie nabíjania akumulátora signalizuje, že teplota akumulátora sa nachádza mimo prípustného rozsahu teplôt, pozri odsek „Technické údaje“. Len čo sa dostane teplota do prípustného rozsahu, nabíjačka sa automaticky prepne na rýchlonabíjanie.

### Blikanie červenej indikácie stavu nabitia akumulátora

 **Blikanie červenej** indikácie stavu nabitia akumulátora signalizuje nejakú inú poruchu nabíjania, pozri k tomu odsek „Poruchy – príčiny a ich odstránenie“.

## Obsluha

### Spustenie

Keď chcete naplniť internú nádrž buď priamo alebo cez vodovodnú prípojku, použite vždy iba čerstvú vodu. Skontrolujte, či je vložený filter **(10)** a či nie je poškodený (pozri obrázky **(10)** (pozri obrázky **C1** und **C2**).

Upevnite hadicu **(4)** na vypúšťací otvor vody **(9)** a na striekaciu pištoľ **(18)** (pozri obrázok **F**).

Nastavte požadovaný rozstrekovací vzor **(1)** (pozri obrázok **I**).

Zvoľte požadovanú silu lúča prepínačom **(12)** (pozri obrázok **H**).

Stlačte vypínač **(13)** a podržte spúšť **(2)** stlačenú dotedy, kým vychádza voda (pozri obrázok **G**).

**Upozornenie:** Ak používate prístroj po vyprázdnení nádržky na vodu prvýkrát, môže trvať až 10 sekúnd, kým začne vychádzať voda.

### Funkcia Autostop

Prístroj samočinne vypne motor, hneď ako sa uvoľní spúšť **(2)** na pištoľovej rukoväti.

### Funkcia automatického vypnutia

Motor sa vypne v takom prípade, keď produkt **30** neprerušene beží niekoľko minút.

### Automatická funkcia Sleep

Prístroj sa po uplynutí **5** minút bez obsluhy samočinne vypne.

### Montáž/demontáž kefy (pozri obrázok **J**)

Kefka **(5)** sa pripevňuje na striekaciu pištoľ a čistenie s ňou bude efektívnejšie.

Nasuňte kefku rovno na striekaciu pištoľ **(18)**. Založte hornú a dolnú sponku kefy do príslušného otvoru na striekacej pištoľi.

Na uvoľnenie potlačte dolnú sponku smerom hore a kefku siahnite.

## Hľadanie porúch

### Akumulátorový tlakový čistič

Symptóm	Možná príčina	Odstránenie príčiny
Motor sa nerozbehne	Akumulátor je vybitý	Dobite akumulátor
	Akumulátor je príliš studený / horúci	Akumulátor nechajte zohriať / vychladnúť
	Prístroj je zamrznutý	Počkajte, kým sa prístroj odmrazí.
Tlak pulzuje	Zanesená dýza	Vyčistite dýzu
	Vzduch v čerpadle	Nechajte bežať prístroj v režime s turbotlakom a so sprchovou dýzou dotedy, až kým zo systému odíde vzduch.
Motor beží, ale tlak je obmedzený, alebo sa	Nádržka na vodu je prázdna	Naplňte nádržku na vodu
	Čerpadlo nie je pripravené	Podržte spúšť stlačenú, aby ste vypustili vzduch

Symptóm	Možná príčina	Odstránenie príčiny
pracovný tlak nevytvoril		
Indikácia elektrickej siete svieti, ale čerpadlo už nebeží	Bola aktivovaná funkcia automatického vypnutia	Elektrické náradie vypnite a opäť zapnite
Produkt sa vypína	Bola aktivovaná automatická funkcia Sleep	Stlačte vypínač na aktiváciu
	Akumulátor je vybitý	Dobite akumulátor
Prístroj je netesný	Čerpadlo je netesné	Malé netesnosti sú prípustné, v prípade väčších netesností sa obráťte na autorizované servisné stredisko
	Prípojky netesné	Skontrolujte, či sú prípojky namontované správne
	Uzáver nádržky netesný	Skontrolujte, či je uzáver nádržky správne uzavretý
Motor sa rozbehne v režime Standby	Čerpadlo, striekacia pištoľ alebo hadica netesná	Ak poruchy v režime Standby pretrvávajú, kontaktujte servisné stredisko
Hadica sa nedá demonstovať	Keď je prístroj zapnutý, tlakom v prístroji sa potrebná sila zvýši.	Vypnite prístroj, potom stlačte spúšť, aby ste odbúrali tlak
Nádržka sa nenaplní, hoci je prístroj pripojený na vodovod	Hadica vodovodná hadica a/alebo hadicová prípojka je upchatá	Prístroj vypnite, vodovodnú hadicu alebo vodovodnú prípojku skontrolujte a vyčistite.

### Akumulátor a nabíjačka

Symptóm	Možná príčina	Odstránenie príčiny
Červená indikácia nabíjania akumulátora bliká	Akumulátor nie je vložený (správne)	Nasadzte akumulátor správne do nabíjačky
Nabíjanie nie je možné	Kontakty akumulátora sú znečistené	Očistite kontakty akumulátora; napríklad viacnásobným zasunutím a vysunutím akumulátora, prípadne akumulátor vymeňte za nový
	Akumulátor je poškodený	Akumulátor vymeňte za nový
Indikácia nabíjania akumulátora nesvieti	Zástrčka nabíjačky nie je (nie je správne) zasunutá do zásuvky	Zástrčku sieťovej šnúry zasuňte do zásuvky (úplne)
	Zásuvka, sieťová šnúra alebo nabíjačka je poškodená	Skontrolujte sieťové napätie, nabíjačku dajte prípadne preskúšať v autorizovanej servisnej opravovni ručného elektrického náradia Bosch

## Údržba a servis

### Údržba, skladovanie a transport (pozri obrázky K – N)

Vypnite prístroj a stlačte spúšť, aby ste odstránili vodu z hadice.

Uvoľnite hadicu od striekacej pištole a od výtokového otvoru vody. Striekacia pištoľ, kefa a hadica sa môžu skladovať namontované na prístroji.

Vyprázdňte zo systému vodu a vyberte akumulátor.

Filter pravidelne čistite.

#### Ošetrovanie akumulátora

Aby ste dosiahli optimálne využitie akumulátora, dodržiavajte nasledujúce pokyny a opatrenia:

- Chráňte akumulátor pred vlhkosťou a vodou.

- Skladujte toto záhradné náradie pri rozsahu teploty od – 20 °C do 50 °C. Nenechávajte napríklad ležať záhradné náradie v lete v motorovom vozidle.
- Akumulátor skladujte osobitne a nie v náradí.
- Ak svieti na záhradné náradie priame slnečné svetlo, nenechávajte akumulátor v náradí.
- Optimálna teplota na skladovanie akumulátora je 5 °C.
- Príležitostne vyčistite vetracie štrbiny akumulátora jemným, čistým a suchým štetcom.

Výrazne skrátenej prevádzkovej doby akumulátora po jeho dobití signalizuje, že akumulátor je opotrebovaný a treba ho vymeniť za nový.

### Zákaznícka služba a poradenstvo ohľadom použitia

Servisné stredisko Vám odpovie na otázky týkajúce sa opravy a údržby Vášho produktu ako aj náhradných dielov.



Rozkladové výkresy a informácie o náhradných dieloch nájdete tiež na: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

V prípade otázok týkajúcich sa našich výrobkov a príslušenstva Vám ochotne pomôže poradenský tím Bosch.

V prípade akýchkoľvek otázok a objednávok náhradných dielov uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku výrobku.

#### Slovakia

Na [www.bosch-pt.sk](http://www.bosch-pt.sk) si môžete objednať opravu vášho stroja alebo náhradné diely online.

Tel.: +421 2 48 703 800

Fax: +421 2 48 703 801

E-Mail: [servis.naradia@sk.bosch.com](mailto:servis.naradia@sk.bosch.com)

[www.bosch-pt.sk](http://www.bosch-pt.sk)

#### Ďalšie adresy servisov nájdete na:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

#### Transport

Priložené lítiovo-iónové akumulátory podliehajú požiadavkám na transport nebezpečného nákladu. Tieto akumulátory smie používať náradia prepravovať po cestách bez ďalších opatrení.

Pri zasielaní tretími osobami (napr.: leteckou dopravou alebo prostredníctvom špedície) treba rešpektovať osobitné požiadavky na obaly a označenie. V takomto prípade treba pri príprave zásielky bezpodmienečne konzultovať s odborníkom na prepravu nebezpečného tovaru.

Akumulátory zasielajte iba vtedy, ak nemajú poškodený obal. Otvorené kontakty prelepte a akumulátor zabaľte tak, aby sa v obale nemohol posúvať. Rešpektujte aj prípadné doplňujúce národné predpisy.

#### Likvidácia



Výrobky, akumulátory, príslušenstvo a obaly dajte na likvidáciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.



Neodhadzujte výrobky a akumulátory alebo batérie do komunálneho odpadu!

#### Len pre krajiny EÚ:

Podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ a podľa Európskej smernice 2006/66/ES treba výrobky, ktoré sa už nedajú používať alebo opotrebované akumulátory/batérie zbierať separovane a dať ich na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

#### Akumulátor/batérie:

##### Li-Ion:

Dodržujte pokyny uvedené v časti Transport (pozri „Transport“, Stránka 126).

## Magyar

### Biztonsági előírások

► **FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást.** A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

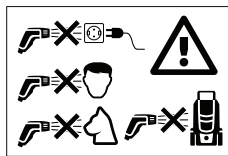
### A kerti kiegészén található jelek és jelzések magyarázata



Általános tájékoztató a veszélyekről.



Gondosan olvassa el az Üzemeltetési útmutatót.



Sohase irányítsa a vízsugarat emberek arcára, állatok pofájára, magára a készülékre,

vagy más elektromos alkatrészekre.

### Kezelés

- A kezelő személy a terméket csak a rendeltetésének megfelelően használhatja. Vegye figyelembe a helyi adottságokat. Munka közben tudatosan ügyeljen a közelben lévő más személyekre, mindenek előtt gyerekekre.
- Sohase engedje meg, hogy gyermekek, korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező és/vagy az ezen utasításokat nem jól ismerő személyek ezt a

terméket használják. Az Ön országában érvényes előírások lehet, hogy korlátozzák a kezelő korát.

- ▶ A gyerekeket felügyelni kell, hogy garantálni lehessen, hogy a termékkel ne játsszanak.
- ▶ A kezelő a munkaterületen tartózkodó harmadik személyekért is felelős. Ügyeljen arra, hogy a vízsugár ne egy olyan irányba mutasson, ahol károkat okozhat.

### Alkalmazás

- ▶ A munkaterületen minden áram alatt álló alkatrésznek fröccsenő víz ellen védett kivitelben kell készülnie.
- ▶ Az azbesztet és egyéb, az egészségre káros hatású anyagokat tartalmazó tárgyakat nem szabad a berendezéssel lefröcskölni.
- ▶ A berendezést csak akkor üzemeltesse, ha az akkumulátorfiók zárva van. Így az akkumulátor védve van fröccsenő víz ellen.
- ▶ A használat előtt ellenőrizze a berendezés és valamennyi tartozék előírás szerű állapotát és üzembiztonságát. Ha a berendezés vagy valamelyik tartozék nincs kifogástalan állapotban, nem szabad használni.
- ▶ A berendezést szilárd alpra kell helyezni.
- ▶ Sohase használjon oldószert tartalmazó folyadékokat, hígítatlan savakat, acetont és oldószereket, beleértve a benzint, festék hígítót és fűtőolajat, mivel ezeknek az anyagoknak

a ködpermete igen gyúlékony, robbanékony és mérgező.

- ▶ Sohase töltsse fel a víztartályt szűrő nélkül, vagy ha a szűrő megrongálódott.
- ▶ **A berendezésen nem szabad változtatásokat végrehajtani.** A nem megengedett változtatások befolyásolhatják a berendezése biztonságát és megnövekedett zajokhoz és rezgésekhez, valamint rosszabb teljesítményhez vezethetnek.
- ▶ Ne irányítsa a vízsugarat emberek arcába vagy állatok pofájába.
- ▶ Sohase merítse be vízbe a berendezést, hogy megtöltsse a tartályt.
- ▶ A magas nyomás következtében tárgyak visszapatlanhatnak. Szükség esetén viseljen megfelelő személyi védőfelszerelést, például védőszemüveget.
- ▶ A víztartály feltöltéséhez csak friss (sómentes) vizet használjon.

### Tájékoztató az akkumulátor optimális kezeléséhez

- ▶ **Ne nyissa fel az akkumulátort.** Ekkor fennáll egy rövidzárlat veszélye.



**Óvja meg az akkumulátort a magas hőmérsékletektől, (például a tartós napsugárzás hatásától is), a tüztől, a víztől és a nedveségtől.** Robbanásveszély áll fenn.



- ▶ **Az akkumulátor megrongálódása vagy szakszerűtlen kezelése esetén abból gőzök léphetnek ki.** Szellőztesse ki az érintett területet, és ha panaszai vannak, keressen fel egy orvost. A gőz a légutakat ingerelheti.
- ▶ **Az akkumulátort csak a gyártó termékeiben használja.** Az akkumulátort csak így lehet megvédeni a veszélyes túlterheléstől.
- ▶ **Az akkumulátort hegyes tárgyak, például tűk vagy csavarhúzó, vagy külső erőbehatások megrongálhatják.** Belső rövidzárlat léphet fel és az akkumulátor kigyul-

ladhat, füstöt bocsáthat ki, felrobbanhat, vagy túlhevülhet.

- ▶ **Sohase zárja rövidre az akkumulátor pólusait.** Robbanásveszély.
- ▶ Időnként tisztítsa meg az akkumulátor szellőzőrését egy puha, tiszta és száraz ecsettel.
- ▶ **A készüléket csak a készülékkel szállított töltőkészülékkel töltsse.**

## Biztonsági előírások a töltőkészülékek számára



**Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást.** A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

het.

**Őrizze meg a jövőbeli használatra is valamennyi biztonsági előírást és utasítást.**

Csak akkor használja a töltőkészüléket, ha annak minden funkcióját meg tudja itélni és megfelelően végre használni tudja, vagy ha erre megfelelő utasításokat kapott.

- ▶ **Sohase engedje meg, hogy gyermekek, korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező és/vagy az ezen utasításokat nem jól ismerő személyek ezt a töltőkészüléket használják.** Az Ön országában érvényes előírások lehet, hogy korlátozzák a kezelő korát.
- ▶ **Ne hagyja felügyelet nélkül a gyermekeket.** Ez biztosítja, hogy gyerekek ne játsszanak a töltőkészülékkel.
- ▶ **Csak legalább 1,5 Ah (legalább 3 akkucella) kapacitású, Bosch gyártmányú Li-Ion-akkumulátorokat töltsön.** Az akku feszültségének meg kell egyeznie a töltőkészülék akkutöltőfeszültségével. Ne töltsön fel nem újrafeltölthető akkumulátorokat. Ellenkező esetben tűz- és robbanásveszély áll fenn.



**Tartsa távol a töltőkészüléket az esőtől és a nedvesség hatásaitól.** Ha víz hatol be a töltőkészülékbe, ez megnöveli az áramütés veszélyét.

- ▶ **Tartsa tisztán a töltőkészüléket.** A szennyeződés áramütés veszélyét okozza.
- ▶ **Minden használat előtt ellenőrizze a töltőkészüléket, a kábelt és a csatlakozó dugót. Ne használja a töltőkészüléket, ha az már megrongálódott. Ne nyissa ki a töltőkészüléket és azt csak megfelelő minőségű szakmai személyzettel és csak eredeti pótalkatrészek alkalmazásával javíttassa.** Egy megrongálódott töltőkészülék, kábel és csatlakozó dugó megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ne üzemeltesse a konstans feszültség szabályozót egy gyúlékony alapra (pl. papír, textíliák stb.) helyezve, illetve gyúlékony környezetben.** A töltőkészüléknek a töltés során fellépő felmelegedése tűzhez vezethet.
- ▶ **Ne takarja le a töltőkészülék szellőzőnyílását.** A töltőkészülék ellenkező esetben túlmelegedhet és ekkor nem működik megfelelően.
- ▶ Az elektromos biztonság megnöveléséhez ajánlatos egy legfeljebb 30 mA kioldási áramú hibaáram-védőkapcsolót alkalmazni. A hibaáram-védőkapcsolót minden használat előtt ellenőrizni kell.

## Szállítás és tárolás

- ▶ **Kapcsolja ki a berendezést és győződjön meg róla, hogy a kihúzható fogantyú a szállítás előtt reteszelve van.**



A berendezés felemelésekor és szállításakor legyen óvatos, főleg ha a víztartály tele van.

Ellenőrizze, hogy a kihúzható fogantyú reteszelve van-e. A berendezés felemeléséhez használja a kihúzható fogantyút és az alsó első fogantyút. A felemelés során ügyeljen arra, hogy egészséges helyzetben tartsa a hátrincét. Hajlítsa meg a térdét és tartsa egyenesen a hátát.

- ▶ **Lejtőkön és lépcsőfokokon óvatosan mozgassa a berendezést.** A berendezés, ha meg van töltve vízzel, nehéz.

- ▶ A tárolás előtt eressze le a vizet a tartályból és a szivattyúrendszerből.

## Karbantartás


- ▶ A berendezést bármely tisztítási és karbantartási munka megkezdése, valamint bármely tartozék kicserélése előtt ki kell kapcsolni. Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót, ha a berendezést hálózati feszültséggel üzemelteti.
- ▶ A berendezést csak erre feljogosított Bosch vevőszolgálati műhelyek javíthatják.

## Tartozékok és pótalkatrészek

- ▶ A berendezéshez csak a gyártó által engedélyezett tartozékokat és pótalkatrészeket szabad használni. Az eredeti tartozékok és eredeti pótalkatrészek garantálják a berendezés zavarmentes üzemét.


## Jelképes ábrák

Az ezt követő jelmagyarázat a Használati útmutató elolvasásának és megértésének megkönnyítésére szolgál. Jegyezze meg ezeket a szimbólumokat és jelentésüket. A szimbólumok helyes interpretálása segítségére lehet a termék jobb és biztonságosabb használatában.

Jel	Magyarázat
	Mozgásirány
	A reakció iránya
	Bekapcsolás
	Kikapcsolás

## Műszaki adatok

Akkumulátoros nagynyomású mosó	Fontus 18V
Rendelési szám	3 600 HB6 1..

Jel	Magyarázat
	Tartozékok/pótalkatrészek

## Rendeltetésszerű használat

A készülék a háztartásban és a ház körüli területen való alkalmazásra, a belső tartályból vagy a vízvezeték csatlakozóból vett vízzel való tisztításhoz, gépjárművek, szerszámok, ablakok, csónakok, kerékpárok, kutyák (csak alacsony nyomású üzemmódban), szabadban használt játékok, kerti bútorok stb. tisztítására szolgál.

A nyomási üzemmódot és a permetezési mintát a mindenkori tisztítási feladatnak megfelelően kell beállítani.

## Az ábrázolásra kerülő komponensek (lásd a A és D ábrát)

A készülék ábrázolásra kerülő komponenseinek sorszámozása a terméknek az ábra-oldalakon található képére vonatkozik.

- (1) Fúvókafej
- (2) Működtető billentyű
- (3) Pisztoly tömlőcsatlakozó
- (4) Tömlő
- (5) Kefe
- (6) Akkumulátor töltésszint kijelző
- (7) Lerakó polc
- (8) Első fogantyú
- (9) Víz kilépő nyílás
- (10) Víz csatlakozó és szűrőelem (a sapka alatt)
- (11) Tartályzár
- (12) Nyomásérő kapcsoló
- (13) Be-/kikapcsoló
- (14) Akkumulátorfiók fedél
- (15) Akkumulátorfiók reteszelés feloldó
- (16) Kihúzható fogantyú reteszelés
- (17) Kihúzható fogantyú
- (18) Szórópisztoly
- (19) Akkumulátor<sup>a)</sup>
- (20) Akkumulátor reteszelés feloldó gomb
- (21) Töltőkészülék<sup>a)</sup>
- (22) Tisztítószer fúvóka<sup>a)</sup>

a) A képeken látható vagy a szövegben leírt tartozékok részben nem tartoznak a standard szállítmányhoz. Tartozék-programunkban valamennyi tartozék megtalálható.

Akkumulátoros nagynyomású mosó		Fontus 18V
Névleges feszültség	V	18
Névleges teljesítmény	W	170
Érintésvédelmi osztály		III, IP X4
Max. nyomás (rendszer)	MPa	4,0 (+/- 0,4)
Névleges nyomás (a felhasználói kimeneten)	MPa	2,0 (+/- 0,2)
Maximális vízhőmérséklet	°C	50
Súly a 01:2014 EPTA-eljárás szerint <sup>A)</sup>	kg	7,5
Gyári szám (Serial Number)	Lásd a gyári számot (típustábla) a berendezésen	
megengedett környezeti hőmérséklet		
- a töltés során	°C	0 ... +45
- az üzemelés során <sup>B)</sup>	°C	+5 ... +50
- a tárolás során	°C	-20 ... +50
Akkumulátor típus	PBA 18V...W- 1,5 Aó, 2,0 Aó, 2,5 Aó, 3,0 Aó, 4,0 Aó, 5,0 Aó, 6,0 Aó	

A) az alkalmazásra kerülő akkumulátortól függ

B) <0 °C hőmérsékletek esetén korlátozott teljesítmény

Töltőkészülék		AL 1810 CV	AL 1820 CV	AL 1830 CV
Töltőáram	A	1,0	2,0	3,0
Töltési idő (kimerült akkumulátor esetén)		(80 %) / 100 %	(80 %) / 100 %	(80 %) / 100 %
- 1,5 Aó akkumulátor esetén	perc	(72) / 94	(36) / 49	(24) / 33
- 2,0 Aó akkumulátor esetén	perc	(96) / 124	(48) / 64	(32) / 45
- 2,5 Aó akkumulátor esetén	perc	(120) / 154	(60) / 79	(40) / 60
- 3,0 Aó akkumulátor esetén	perc	(144) / 184	(72) / 94	(48) / 72
- 4,0 Aó akkumulátor esetén	perc	(192) / 244	(96) / 124	(64) / 95
- 5,0 Aó akkumulátor esetén	perc	(240) / 304	(120) / 154	(95) / 105
- 6,0 Aó akkumulátor esetén	perc	(288) / 364	(144) / 184	(96) / 130
Súly a 01:2014 EPTA-eljárás szerint	kg	0,17	0,21	0,40
Érintésvédelmi osztály		□ / II	□ / II	□ / II

A adatok 230 V hálózati feszültségre [U] vonatkoznak. Ettől eltérő feszültségek és külön egyes országok számára készült kivitelek esetén ezek az adatok változhatnak.

## Zaj és vibráció értékek

A zajkibocsátási értékek a **EN 60335-2-79** előírásainak megfelelően kerültek meghatározásra.

A készülék A-értékelésű zajszintjének tipikus értékei: Zajnyomásszint **67 dB(A)**; Zajteljesítményszint **78 dB(A)**. Szórás, **K = 4,0 dB**.

A rezgési összértékek,  $a_h$  (a három irány vektorösszege) és a **K** szórás a

**EN 60335-2-79** előírásai szerint:  $a_h = 0,4 \text{ m/s}^2$ , **K = 0,5 m/s**<sup>2</sup>.

## Felszerelés és üzemeltetés

Ábrázolás/a munkalépés célja	Ábra	Oldal
Az ábrázolásra kerülő komponensek	<b>A</b>	249
Szállítmány tartalma	<b>B</b>	250
A víztartály megtöltése	<b>C1</b>	250
A víztartálynak a vízvezeték csatlakozóból való megtöltése	<b>C2</b>	251
A víztartálynak a vízvezeték csatlakozóból való megtöltése (tartósan)/automatikus töltés	<b>C3</b>	251

Ábrázolás/a munkalépés célja	Ábra	Oldal
Az akku feltöltése és behelyezése	D	252
Felemelés és szállítás	E	252
Tömlő csatlakoztatása	F	253
Bekapcsolás	G	253
A sugár erősségének beállítása	H	254
Permetezési minta változatok	I	254
Kefe használata	J	255
Kikapcsolás	K	256
A tömlő leszerelése		
Az akkumulátor kivétele	L	256
Karbantartás	M	257
Tárolás	N	257
Tartozékok	O	258

## Üzembe helyezés

### Az akkumulátor felszerelése

- **Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre!** Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a töltőkészülék típus tábláján található adatokkal.

Az akkumulátor egy hőmérsékletellenőrző berendezéssel van felszerelve, amely az akkumulátor töltését csak 0 °C és 35 °C közötti hőmérséklet esetén teszi lehetővé. Ez igen magas akkumulátor-élettartamot biztosít.

**Tájékoztató:** Az akkumulátor részben feltöltve kerül kiszállításra. Az akkumulátor teljes teljesítményének biztosítására az első alkalmazás előtt tölts fel teljesen az akkumulátort a töltőkészülékben.

A Li-ion-akkumulátort bármikor fel lehet tölteni anélkül, hogy ez megrövidítené az élettartamát. A töltési folyamat megszakítása nem árt az akkumulátornak.

A lithium-ionos-akkumulátort az „Electronic Cell Protection (ECP)” védi a túl erős kisülés ellen. Ha az akkumulátor kimerült, a terméket egy védőkapcsoló kikapcsolja: A kerti kismegszakító ekkor nem működik tovább.

**A termék automatikus kikapcsolása után ne nyomja tovább a be-/kikapcsolót.** Ez megromlíthatja az akkumulátort.

Vegye figyelembe az akkumulátornak a hulladékba való eltávolítással kapcsolatos előírásait.

### Az akkumulátor behelyezése/kivétele (lásd az D és L ábrát)

**Tájékoztató:** Ha a berendezéshez nem megfelelő akkumulátorok kerülnek alkalmazásra, ez hibás működéshez vagy a berendezés megromlásához vezethet.

Nyomja meg a **(15)** akkumulátorfiókok reteszelés feloldó gombot, hogy kinyissa az akkumulátorfiókok **(14)** fedelét. Tegye be

a feltöltött **(19)** akkumulátort. Gondoskodjon arról, hogy az akkumulátor teljesen beilleszkedjen a helyére.

Zárja be az akkumulátorfiókokat és gondoskodjon róla, hogy az akkumulátorfiókok **(15)** reteszelése bepattanjon a helyére. A **(14)** akkumulátorfiókok fedele megvédi az akkumulátort a fröccsenő víztől a berendezés használata során.

Nyomja meg a **(15)** akkumulátorfiókok reteszelés feloldó gombot, hogy kinyissa az akkumulátorfiókok **(14)** fedelét. A **(19)** akkumulátornak a berendezésből való kivételéhez nyomja meg a **(20)** akkumulátor reteszelés feloldó gombot és húzza ki az akkumulátort.

### A kijelző elemek magyarázata (AL 1810 CV)

#### villogó akkumulátor töltési szint kijelző



A töltési folyamatot a akkumulátor töltés kijelző **villogása** jelzi.

#### akkumulátor töltéskijelző folytonos fény



A akkumulátor töltéskijelző **folytonos fénye** azt jelzi, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve vagy hogy az akkumulátor hőmérséklete kívül van a megengedett töltési hőmérséklet tartományon, és ezért az akkumulátort nem lehet feltölteni. Mihelyt az akkumulátor eléri a megengedett hőmérséklet tartományt, a feltöltési folyamat megindul.

Ha nincs behelyezve akkumulátor, akkor a akkumulátor töltés kijelző **folytonos fénye** azt jelzi, hogy a hálózati csatlakozó dugó be van dugva a dugaszolóaljzatba és hogy a töltőkészülék üzemkés.

### A kijelző elemek magyarázata (AL 1830 CV)

#### Zöld akkumulátor töltéskijelző (gyors) villogó fény



A gyorstöltési eljárást a **zöld** akkumulátor töltéskijelző **gyors villogása** jelzi.

**Tájékoztató:** A gyorstöltési eljárásra csak akkor van lehetőség, ha az akkumulátor hőmérséklete a megengedett töltési hőmérséklet tartományon belül van, lásd a "Műszaki adatok" fejezetet.

#### Zöld akkumulátor töltéskijelző (lassú) villogó fény



Ha az akkumulátor töltési szintje kb. 80 %, a **zöld** akkumulátor kijelző **lassan villog**.

Az akkumulátort azonnali használatra ki lehet venni.

#### Zöld akkumulátor töltéskijelzés folytonos fény



A **zöld** akkumulátor töltés kijelző **folytonos fénye** azt jelzi, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve.

Ha nincs behelyezve akkumulátor, akkor a akkumulátor töltés kijelző **folytonos fénye** azt jelzi, hogy a hálózati csatlakozó dugó be van dugva a dugaszolóaljzatba és hogy a töltőkészülék üzemkés.

#### Piros akkumulátor töltéskijelző folytonos fény



A **piros** akkumulátor töltéskijelző **tartós fénye** azt jelzi, hogy az akkumulátor hőmérséklete a

megengedett töltési hőmérséklet tartományon kívül van, lásd a szakaszt. Mihelyt az akkumulátor ismét eléri a megengedett hőmérséklet tartományt, a töltőkészülék automatikusan átkapcsol gyorstöltésre.

#### Piros akkumulátor töltéskijelző villogó fény

 A piros akkumulátor töltéskijelző villogó fénye a töltési folyamat egy másik zavarát jelzi, lásd a „Hibák – okaik és elhárításuk módja” c. szakaszt.

## Kezelés

### Indítás

A belső tartály közvetlen feltöltéséhez vagy a víz csatlakozón keresztül történő feltöltéséhez mindig csak friss vizet használjon. Ellenőrizze, hogy a (10) szűrő be van-e helyezve és hibátlan állapotban van-e (lásd a C1 és C2 ábrát).

Rögzítse a (4) tömlőt a (9) víz kilépőnyíláshoz és a (18) szórópisztolyhoz (lásd a F ábrát).

Jelölje ki a (1) fúvókefe elforgatásával a kívánt permetezési mintát (lásd a I ábrát).

Jelölje ki a (12) kapcsolóval a sugár kívánt erősségét (lásd a H ábrát).

Nyomja be a (13) be kikapcsolót és tartsa benyomva a (2) működtető billentyűt, amíg víz nem lép ki (lásd a G ábrát).

## Hibakeresés

### Akkumulátoros nyomomású mosó

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A motor nem indul el	Az akkumulátor lemerült	Töltse fel az akkumulátort
	Az akkumulátor túl hideg / túl meleg	Hagyja felmelegedni/lehűlni az akkumulátort
	A berendezés lefagyott	Várjon, amíg a berendezés felolvad
A nyomás pulzál	a fúvóka eldugult	A fúvóka megtisztítása
	Levegő van a szivattyúban	Járassa a berendezést turbónyomás üzemmódban a zuhanyrózsával felszerelve, amíg a levegő kikerül a rendszerből
A motor jár, de nincs vagy túl alacsony az üzemi nyomás	A víztartály kiürült	Töltse fel a víztartályt
	A szivattyú nincs előkészítve	Tartsa benyomva a működtető billentyűt, hogy a levegő eltávozzon
Az áramjelző világít, de a szivattyú már nem működik	Az automatikus kikapcsolási funkció aktiválásra került	Kapcsolja ki, majd kapcsolja ismét be a készüléket
A berendezés kikapcsol	Az automatikus alvási funkció aktiválásra került	Az aktiváláshoz nyomja be a be-/kikapcsolót
	Az akkumulátor lemerült	Töltse fel az akkumulátort
A berendezés tömítetlen	A szivattyú nincs jól tömítve	Kisebb mértékű vízvivárgások előfordulhatnak, de nagyobb vízvivárgások esetén lépjen kapcsolatba a vevőszolgálatl
	A csatlakozások tömítetlenek	Ellenőrizze, hogy a csatlakozások helyesen vannak-e felszerelve
	A tartályzár tömítetlen	Ellenőrizze, hogy a tartályzár helyesen le van-e zárva

**Tájékoztató:** Ha a terméket a víztartály kiürítése után először használja, a víz megindulásáig 10 másodperc is eltelhet.

### Automatikus leállítási funkció

A berendezés kikapcsolja a motort, mielőtt a kezelő elengedi a pisztoly fogantyúján elhelyezett (2) működtető billentyűt.

### Automatikus kikapcsolási funkció

A motor kikapcsolásra kerül, ha a termék 30 percig megszakítás nélkül működött.

### Automatikus alvási funkció

A berendezés, ha 5 percig nem kezelik, automatikusan kikapcsol.

### A kefe felszerelése/leszerelése (lásd a J ábrát)

A (5) kefét a szórópisztolyra lehet felszerelni, és az hatásosabbá teszi a tisztítást.

Tolja rá egyenesen a kefét a (18) szórópisztolyra. Vezesse be a kefe felső és alsó kapcsát a szórópisztolyon található megfelelő nyílásokba.

A kioldáshoz nyomja az alsó kapcsot felfelé és húzza le a kefét.



Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A motor készenléti (standby) üzemmódban elindul	A szivattyú, a szórópisztoly vagy a tömlő tömítetlen	Ha a készenléti (standby) üzemmódban továbbra is üzemzavarok lépnek fel, lépjen kapcsolatba a Vevőszolgálattal
A tömlőt nem lehet eltávolítani	Ha a berendezés még be van kapcsolva, a berendezésben uralkodó nyomás megnöveli az eltávolításhoz szükséges erőt.	Kapcsolja ki a berendezést, majd nyomja meg a működtető billentyűt, hogy elépítse a nyomást
A tartály nem kerül megtöltésre, pedig a vízvezeték csatlakoztatva van	A víztömlő eldugult és/vagy a tömlőcsatlakozó eldugult	Kapcsolja ki a készüléket, ellenőrizze és tisztítsa meg a víztömlőt vagy a tömlőcsatlakozót

### Akkumulátor és töltőkészülék

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A piros akkumulátor töltéskijelző villog	Az akkumulátor nincs (helyesen) behelyezve	Tegye be az akkumulátort helyesen a töltőkészülékbe
Az akkumulátor nem töltődik	Az akkumulátor érintkezői elszennyeződtek	Tisztítsa meg az akkumulátor érintkezőit, ezt többek között az akkumulátor többszöri bedugásával és kihúzásával is el lehet érni, szükség esetén cserélje ki az akkumulátort
	Az akkumulátor hibás	Cserélje ki az akkumulátort
Az akku töltéskijelzők nem világítanak	A töltőkészülék hálózati csatlakozó dugója nincs (helyesen) bedugva a dugaszoló aljzatba	Dugja be (teljesen) a hálózati csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatba
	A dugaszoló aljzat, a hálózati csatlakozó kábel vagy a töltőkészülék hibás	Ellenőrizze a hálózati feszültséget és szükség esetén egy Bosch elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatával ellenőriztesse a töltőkészüléket

## Karbantartás és szerviz

### Karbantartás, tárolás és szállítás (lásd a K – N ábrát)

Kapcsolja ki a berendezést, majd nyomja meg a működtető billentyűt, hogy kieresse a tömlőben található vizet. Szerelje le a tömlőt a szórópisztolyról és a víz kilépő nyílásról. A szórópisztolyt, a kefést és a tömlőt a berendezésen is lehet tárolni.

Eressze le a vizet a rendszerből és vegye ki az akkumulátort. Rendszeresen tisztítsa meg a szűrőt.

#### Az akkumulátor ápolása

Az akkumulátor optimális használatának biztosítására tartsa be a következő előírásokat és intézkedéseket:

- Óvja meg az akkumulátort a nedvességtől és a víztől.
- A kerti kiegészít és az akkumulátort csak a  $-20\text{ °C}$  és  $50\text{ °C}$  közötti hőmérséklet tartományban tárolja. Ezért például nyáron ne hagyja az autóban az akkumulátort.
- Az akkumulátort külön, és ne a kerti kiegészítőben tárolja.
- Közvetlen napsugárzás esetén ne hagyja az akkumulátort a kerti kiegészítőben.
- Az akkumulátor optimális tárolási hőmérséklete  $5\text{ °C}$ .
- Időnként tisztítsa meg az akkumulátor szellőzőrését egy puha, tiszta és száraz ecsettel.

Ha az akkumulátor feltöltése után a készülék már csak lényegesen rövidebb ideig üzemeltethető, akkor az akkumulátor elhasználódott és ki kell cserélni.

### Vevőszolgálat és alkalmazási tanácsadó

A vevőszolgálat a terméke javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdésekre szívesen válaszol. A pótalkatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információk a következő címen találhatóak:

**www.bosch-pt.com**

A Bosch Alkalmazási Tanácsadó Team a termékeinkkel és azok tartozékaival kapcsolatos kérdésekben szívesen nyújt segítséget.

Ha kérdései vannak vagy pótalkatrészeket szeretne rendelni, okvetlenül adja meg a termék típus tábláján található 10-jegyű cikkszámot.

#### Magyarország

Robert Bosch Kft.

1103 Budapest

Gyömrői út. 120.

A [www.bosch-pt.hu](http://www.bosch-pt.hu) oldalon online megrendelheti készülékének javítását.

Tel.: +36 1 879 8502

Fax: +36 1 879 8505

info.bsc@hu.bosch.com

[www.bosch-pt.hu](http://www.bosch-pt.hu)

**További szerviz-címek itt találhatók:**

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

**Шállítás**

A benne található lithium-ionos-akkumulátorokra a veszélyes árukra vonatkozó előírások érvényesek. A felhasználók az akkumulátorokat a közúti szállításban minden további nélkül szállíthatják.

Ha az akkumulátorok szállításával harmadik személyt (például: légi vagy egyéb szállító vállalatot) bízna meg, akkor figyelembe kell venni a csomagolásra és a megjelölésre vonatkozó különleges követelményeket. Ebben az esetben a küldemény előkészítésébe be kell vonni egy veszélyes áru szakembert.

Csak akkor küldje el az akkumulátort, ha a háza nincs megromlólóva. Ragassza le a nyitott érintkezőket és csomagolja be úgy az akkumulátort, hogy az a csomagoláson belül ne mozoghasson. Vegye figyelembe az adott országban belüli, az előbbieknél esetleg szigorúbb helyi előírásokat.

**Eltávolítás**

A termékeket, az akkumulátorokat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.



Sohase dobja ki a termékeket és az akkumulátorokat/elemeket a háztartási szemétkébe!

**Csak az EU-tagországok számára:**

Az elhasznált termékekre vonatkozó 2012/19/EU európai irányelvnek és az elromlott vagy elhasznált akkumulátorokra/elemekre vonatkozó 2006/66/EK európai irányelvnek megfelelően a már nem használható akkumulátorokat/elemeket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

**Akkumulátorok/elemek:****Li-ion:**

Kérjük vegye figyelembe a Szállítás fejezetben található tájékoztatót (lásd „Szállítás”, Oldal 134).

## Русский

### Только для стран Евразийского экономического союза (Таможенного союза)

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящее руководство по эксплуатации, а также приложения. Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении.

Информация о стране происхождения указана на корпусе изделия и в приложении.

Дата изготовления указана на последней странице обложки Руководства.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

**Срок службы изделия**

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

Указанный срок службы действителен при соблюдении потребителем требований настоящего руководства.

**Перечень критических отказов**

- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации
- не использовать с перебитым или оголённым электрическим кабелем
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия

**Возможные ошибочные действия персонала**

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать на открытом пространстве во время дождя
- не включать при попадании воды в корпус

**Критерии предельных состояний**

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- повреждён корпус изделия

**Тип и периодичность технического обслуживания**

- Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

**Хранение**

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 1)
- Хранить в упаковке предприятия – изготовителя в складских помещениях при температуре окружающей среды от +5 до +40 °С. Относительная влажность воздуха не должна превышать 80 %.

**Транспортировка**

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 5)

- Транспортировать при температуре окружающей среды от -50 °C до +50 °C. Относительная влажность воздуха не должна превышать 100 %.

## Указания по технике безопасности

- ▶ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочтите все указания по технике безопасности и инструкции.** Упущения, допущенные при выполнении приведенных ниже инструкций, могут вызвать поражение электрическим током, пожар и/или привести к тяжелым травмам.

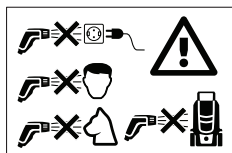
## Пояснения к символам на садовом инструменте



Общее указание на наличие опасности.



Прочитайте руководство по эксплуатации.



Никогда не направляйте струю воды в лицо людям, в морды животным, на сам электроинструмент или электрические компоненты.

## Эксплуатация

- ▶ Изделие разрешается применять только согласно назначению. При работе учитывайте местные условия. При работе сознательно обращайтесь внимание на посторонних, особенно на детей.
- ▶ Никогда не позволяйте пользоваться изделием детям, лицам с ограниченными физическими,

сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями и/или лицам, не знакомым с этими указаниями. Национальные предписания могут ограничивать допустимый возраст оператора.

- ▶ Следите за детьми и не позволяйте им играть с изделием.
- ▶ Оператор отвечает за посторонних, находящихся в рабочей зоне. Следите за тем, чтобы водяная струя не была направлена в сторону, где она может причинить ущерб.

## Эксплуатация

- ▶ Все токопроводящие части в рабочей зоне должны быть защищены от водяных брызг.
- ▶ Материалы с содержанием асбеста и другие материалы, содержащие вредные для здоровья вещества, нельзя обрабатывать струей под давлением.
- ▶ Эксплуатируйте электроинструмент только с закрытым аккумуляторным отсеком. При этом аккумулятор защищен от водяных брызг.
- ▶ Перед использованием проверяйте электроинструмент с принадлежностями на исправное состояние и эксплуатационную безопасность. Нельзя работать с электроинструментом, если он неисправен.

- ▶ Электроинструмент должен быть установлен на прочное основание.
- ▶ Нельзя использовать жидкости, содержащие растворители, неразбавленные кислоты, ацетон и растворители, включая бензин, растворители красок и котельное топливо, поскольку образующийся при разбрызгивании туман обладает высокой воспламеняемостью, взрывоопасностью и является ядовитым.
- ▶ Никогда не заполняйте бак для воды без фильтра или при поврежденном фильтре.
- ▶ **Не вносите никаких изменений в электроинструмент.** Недопустимые изменения могут сказаться на безопасности электроинструмента и привести к сильным шумам и вибрациям и ухудшению производительности.
- ▶ Не направляйте струю воды в лицо людям или в морду животным.
- ▶ Никогда не погружайте электроинструмент под воду, чтобы заполнить бак для воды.
- ▶ Под действием высокого давления возможно отбрасывание предметов. При необходимости используйте подходящие средства индивидуальной защиты, напр., защитные очки.
- ▶ Используйте только пресную (не содержащую солей) воду для заполнения бака для воды.

## Указания относительно оптимального обращения с аккумуляторной батареей

- ▶ **Не вскрывайте аккумулятор.** При этом возникает опасность короткого замыкания.



**Защищайте аккумулятор от высоких температур (напр., от длительного нагревания на солнце), огня, воды и влаги.** Это создает опасность взрыва.



- ▶ **При повреждении и неправильном использовании аккумулятора могут выделяться пары.** Проветрите территорию и обратитесь к врачу при наличии жалоб на состояние здоровья. Вдыхание паров может привести к раздражению дыхательных путей.
- ▶ **Используйте аккумуляторную батарею только в изделиях изготовителя.** Только так аккумулятор защищен от опасной перегрузки.
- ▶ **Острыми предметами, как напр., гвоздем или отверткой, а также внешним силовым воздействием можно повредить аккумуляторную батарею.** Это может привести к внутреннему короткому замыканию, возгоранию с задымлением, взрыву или перегреву аккумуляторной батареи.
- ▶ **Не замыкайте накоротко аккумулятор.** Это создает опасность взрыва.
- ▶ Время от времени прочищайте вентиляционные резези аккумулятора мягкой, сухой и чистой кисточкой.
- ▶ **Заряжайте электроинструмент только с помощью зарядного устройства, входящего в комплект поставки.**

## Указания по технике безопасности для зарядных устройств



**Прочтите все указания по технике безопасности и инструкции.** Упущения, допущенные при выполнении приведенных ниже инструкций, могут вызвать поражение электротокком, пожар и/или привести к тяжелым травмам.

**Сохраняйте эти указания по безопасности и инструкции для будущего.**

Пользуйтесь зарядным устройством только в том случае, если Вы в состоянии полностью оценить его функции и привести их в действие или получили соответствующие указания.

- ▶ Никогда не позволяйте пользоваться зарядным устройством детям, лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знания-

ми и/или лицам, не знакомым с этими указаниями. Национальные предписания могут ограничивать допустимый возраст оператора.

- ▶ **Не оставляйте детей без присмотра.** Дети не должны играть с зарядным устройством.
- ▶ Заряжайте только литий-ионные индуктивные аккумуляторные батареи Bosch емкостью **1,5 А·ч** (от **3** элементов). Напряжение аккумулятора должно соответствовать зарядному напряжению зарядного устройства. Не заряжайте незаряжаемые аккумуляторы. Иначе существует опасность пожара и взрыва.



**Защищайте зарядное устройство от дождя и сырости.** Проникновение воды в зарядное устройство повышает риск поражения электрическим током.

- ▶ **Содержите зарядное устройство в чистоте.** В результате загрязнения существует опасность электрического поражения.
- ▶ **Каждый раз перед использованием проверяйте зарядное устройство, шнур и штекер. Не используйте зарядное устройство, если обнаружены повреждения. Не вскрывайте зарядное устройство самостоятельно, его ремонт разрешается выполнять только квалифицированному персоналу и только с использованием оригинальных запчастей.** Поврежденные зарядные устройства, шнур и штекер повышают риск поражения электрическим током.
- ▶ **Не используйте зарядное устройство на легко воспламеняющейся поверхности (напр., на бумаге, тканях и т. д.) или в пожароопасной среде.** В связи с нагреванием зарядного устройства во время зарядки возникает опасность возгорания.
- ▶ **Не закрывайте вентиляционные щели зарядного устройства.** В противном случае возможен перегрев зарядного устройства и выход из строя.
- ▶ Для повышения электробезопасности рекомендуется использовать устройство защитного отключения с макс. током срабатывания 30 мА. Перед работой всегда проверяйте устройство защитного отключения.

## Транспортировка и хранение

- ▶ Перед транспортировкой выключите электроинструмент и убедитесь, что выдвижная рукоятка зафиксирована.



Будьте осторожны при поднятии и переноске электроинструмента, особенно с полным баком для воды. Проверьте надежность фиксации раздвижной рукоятки. Для поднятия электроинструмента используйте раздвижную рукоятку и нижнюю переднюю рукоятку. Во время поднятия следите за правильным положением спины. Сгибайте колени и держите спину прямой.

- ▶ Будьте осторожны, перемещая электроинструмент по склонам и ступенькам. Заполненный водой электроинструмент тяжелый.
- ▶ Сливайте воду из бака и системы насоса перед хранением.

## Техническое обслуживание






- ▶ Выключайте аппарат до начала работ по очистке, технического обслуживания и смены оснастки. Вынимайте вилку, если питание аппарата осуществляется от сети напряжения.
- ▶ Ремонтные работы разрешается выполнять только уполномоченным фирмой Bosch сервисным мастерским.

## Принадлежности и запчасти

- ▶ Для электроинструмента разрешается использовать только допущенные изготовителем принадлежности и запчасти. Оригинальные принадлежности и оригинальные запчасти обеспечивают исправную работу аппарата.

## Символы

Следующие символы помогут Вам при чтении и понимании руководства по эксплуатации. Запомните символы и их значение. Правильное толкование символов поможет лучше и безопаснее работать с изделием.

Символ	Значение
	Направление движения
	Направление реакции
	Включение
	Выключение
	Принадлежности/запчасти

## Применение по назначению

Настоящий электроинструмент предназначен для бытового применения, будь то при помощи внутреннего бака или подключенного водопровода, с целью мытья машин, инструментов, окон, лодок, велосипедов, собак (в режиме низкого давления), уличных игрушек, теплиц, садовой мебели и т.д.

## Технические данные

Аккумуляторный очиститель высокого давления		Fontus 18V
Артикульный номер		<b>3 600 NB6 1..</b>
Номинальное напряжение	В	18
Ном. мощность	Вт	170
Степень защиты		III, IP X4
Макс. давление (система)	МПа	4,0 (+/- 0,4)
Номинальное давление (на выходе у потребителя)	МПа	2,0 (+/- 0,2)
Максимальная температура воды	°С	50
Вес согласно ЕРТА-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	кг	7,5

Для соответствующих работ по очистке необходимо правильно настроить режим давления и форму разбрызгивания.

## Изображенные составные части (см. рис. А и D)

Нумерация изображенных деталей выполнена по рисункам на страницах с изображением изделия.

- (1) Головка распылителя
- (2) Спусковой крючок
- (3) Присоединение шланга к пистолету-распылителю
- (4) Шланг
- (5) Щетка
- (6) Индикатор заряженности аккумуляторной батареи
- (7) Отсек для хранения
- (8) Передняя рукоятка
- (9) Выпускное отверстие для воды
- (10) Присоединение водопровода и фильтрующий элемент (под колпачком)
- (11) Крышка бака
- (12) Переключатель силы давления
- (13) Выключатель
- (14) Крышка аккумуляторного отсека
- (15) Кнопка разблокировки аккумуляторного отсека
- (16) Фиксатор раздвижной рукоятки
- (17) Раздвижная рукоятка
- (18) Пистолет
- (19) Аккумуляторная батарея<sup>а)</sup>
- (20) Кнопка разблокировки аккумулятора
- (21) Зарядное устройство<sup>а)</sup>
- (22) Сопло моющего средства<sup>а)</sup>

а) **Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный объем поставки. Полный ассортимент принадлежностей Вы найдете в нашей программе принадлежностей.**

**Аккумуляторный очиститель высокого давления****Fontus 18V**

Серийный номер

См. серийный номер (заводская табличка) на электроинструменте

Допустимая температура внешней среды

– во время зарядки	°C	0 ... +45
– во время работы <sup>B)</sup>	°C	+5 ... +50
– во время хранения	°C	-20 ... +50

Тип аккумулятора

PBA 18V...W-  
1,5 А·ч, 2,0 А·ч, 2,5 А·ч, 3,0 А·ч, 4,0 А·ч,  
5,0 А·ч, 6,0 А·ч

A) в зависимости от используемой аккумуляторной батареи

B) ограниченная мощность при температуре &lt;0 °C

Зарядное устройство		AL 1810 CV	AL 1820 CV	AL 1830 CV
Зарядный ток	A	1,0	2,0	3,0
Продолжительность зарядки (аккумулятор разряжен)		(80 %) / 100 %	(80 %) / 100 %	(80 %) / 100 %
– Аккумулятор на 1,5 А·ч	мин	(72) / 94	(36) / 49	(24) / 33
– Аккумулятор на 2,0 А·ч	мин	(96) / 124	(48) / 64	(32) / 45
– Аккумулятор на 2,5 А·ч	мин	(120) / 154	(60) / 79	(40) / 60
– Аккумулятор на 3,0 А·ч	мин	(144) / 184	(72) / 94	(48) / 72
– Аккумулятор на 4,0 А·ч	мин	(192) / 244	(96) / 124	(64) / 95
– Аккумулятор на 5,0 А·ч	мин	(240) / 304	(120) / 154	(95) / 105
– Аккумулятор на 6,0 А·ч	мин	(288) / 364	(144) / 184	(96) / 130
Вес согласно EPTA-Procedure 01:2014	кг	0,17	0,21	0,40
Степень защиты		□ / II	□ / II	□ / II

Параметры указаны для номинального напряжения [U] 230 В. При других значениях напряжения, а также в специфическом для страны исполнении инструмента возможны иные параметры.

**Данные по шуму и вибрации**

Шумовая эмиссия определена в соответствии с **EN 60335-2-79**.

A-взвешенный уровень шума от агрегата обычно: уровень звукового давления **67 дБ(A)**; уровень звуковой мощности **78 дБ(A)**. Погрешность K = **4,0 дБ**.

Суммарная вибрация  $a_h$  (векторная сумма трех направлений) и погрешность K определяются в соответствии с **EN 60335-2-79**:  $a_h$  **0,4 м/с<sup>2</sup>**, K = **0,5 м/с<sup>2</sup>**.

**Монтаж и эксплуатация**

Изображение/действие	Рисунок	Страница
Изображенные составные части	<b>A</b>	249
Комплект поставки	<b>B</b>	250
Заполнение бака для воды	<b>C1</b>	250

Изображение/действие	Рисунок	Страница
Заполнение бака для воды при помощи подключения к водопроводу	<b>C2</b>	251
Заполнение бака для воды при помощи подключения к водопроводу (продолжительное)/автоматическое заполнение	<b>C3</b>	251
Зарядка и установка аккумуляторной батареи	<b>D</b>	252
Переноска и транспортировка	<b>E</b>	252
Подсоединение шланга	<b>F</b>	253
Включение	<b>G</b>	253
Настройка силы струи	<b>H</b>	254
Варианты формы разбрызгивания	<b>I</b>	254
Использование щетки	<b>J</b>	255



Изображение/действие	Рисунок	Страница
Выключение Демонтаж шланга	<b>K</b>	256
Извлечение аккумуляторной батареи	<b>L</b>	256
Техническое обслуживание	<b>M</b>	257
Хранение	<b>N</b>	257
Принадлежности	<b>O</b>	258

## Включение

### Зарядка аккумуляторной батареи

► **Учитывайте напряжение в сети!** Напряжение источника тока должно соответствовать данным на заводской табличке зарядного устройства.

Аккумулятор оснащен устройством контроля температуры, которое позволяет производить зарядку только в пределах температуры от 0 °C до 35 °C. Это повышает срок службы аккумуляторной батареи.

**Указание:** Аккумуляторная батарея поставляется в частично заряженном состоянии. В целях реализации полной емкости аккумуляторной батареи ее необходимо полностью зарядить в зарядном устройстве перед первой эксплуатацией.

Литий-ионную аккумуляторную батарею можно заряжать когда угодно, это не сокращает ее эксплуатационный ресурс. Прерывание процесса зарядки не повреждает аккумуляторную батарею.

Литий-ионные аккумуляторные батареи защищены от глубокой разрядки системой «Electronic Cell Protection (ECP)». При разряженной аккумуляторной батарее изделие выключается благодаря схеме защиты: Садовый инструмент больше не работает.

**После автоматического выключения изделия не нажимайте больше на выключатель.** Аккумулятор может быть поврежден.

Учитывайте указания по утилизации аккумуляторной батареи.

### Установка/извлечение аккумуляторной батареи (см. рис. D и L)

**Указание:** Использование несоответствующих аккумуляторов может привести к сбоям в работе или повреждению инструмента.

Нажмите на кнопку разблокировки аккумуляторного отсека (**15**), чтобы открыть крышку аккумуляторного отсека (**14**). Вставьте заряженный аккумулятор (**19**). Убедитесь, что аккумулятор вставлен полностью.

Закройте аккумуляторный отсек и убедитесь в том, что фиксатор крышки аккумуляторного отсека (**15**) вошел в зацепление. Крышка аккумуляторного отсека (**14**) защищает аккумулятор от водяных брызг во время эксплуатации.

Нажмите на кнопку разблокировки аккумуляторного отсека (**15**), чтобы открыть крышку аккумуляторного отсека (**14**). Чтобы извлечь аккумулятор (**19**) из электроинструмента, нажмите кнопку разблокировки аккумуляторной батареи (**20**) и извлеките аккумулятор.

### Значение индикаторных элементов (AL 1810 CV)

#### Мигание индикатора заряда аккумулятора



Процесс зарядки отображается **миганием** индикатора заряда аккумулятора.

#### Непрерывное свечение индикатора заряда аккумулятора



**Непрерывное свечение** индикатора заряда аккумулятора свидетельствует о том, что аккумулятор полностью зарядился или что температура аккумулятора находится за

пределами допустимого температурного диапазона и аккумулятор поэтому зарядить невозможно. Зарядка аккумулятора продолжается, как только температура будет в допустимом диапазоне.

Без вставленного аккумулятора **непрерывное свечение** индикатора заряда аккумулятора сигнализирует о том, что штепсельная вилка подключена к розетке и зарядное устройство готово к работе.

### Значение индикаторных элементов (AL 1830 CV)

#### Мигание (быстрое) зеленого индикатора заряда аккумулятора



Процесс быстрой зарядки отображается **быстро мигающим зеленым** индикатором заряда аккумулятора.

**Указание:** Быстрая зарядка возможна, только если температура аккумуляторной батареи находится в пределах допустимого диапазона, см. раздел «Технические данные».

#### Мигание (медленное) зеленого индикатора заряда аккумулятора



При уровне заряда аккумулятора прил. 80% **зеленый** индикатор заряда аккумуляторной батареи **мигает медленно**.

Аккумуляторную батарею можно извлечь для немедленного применения.

#### Непрерывное свечение зеленого индикатора заряда аккумулятора



**Непрерывное свечение зеленого** индикатора заряда аккумулятора указывает на то, что аккумулятор полностью заряжен.

Без вставленного аккумулятора **непрерывное свечение** индикатора заряда аккумулятора сигнализирует о том, что штепсельная вилка подключена к розетке и зарядное устройство готово к работе.

### Непрерывное свечение красного индикатора заряда аккумулятора



**Непрерывное свечение красного** индикатора заряда аккумулятора сигнализирует о том, что температура аккумулятора находится за пределами допустимого температурного диапазона, см. раздел «Технический данные». После возвращения в допустимый температурный диапазон зарядное устройство автоматически переключается в режим быстрой зарядки.

### Мигание красного индикатора заряда аккумулятора



**Мигание красного** индикатора заряда аккумулятора сигнализирует об иной неполадке в процессе зарядки, см. раздел «Неисправности – причины и их устранение».

## Эксплуатация

### Запуск

Всегда используйте пресную воду для заполнения внутреннего бака напрямую или через присоединение водопровода. Проверьте, вставлен ли фильтр (10) и не поврежден ли он (см. рис. C1 и C2).

Подсоедините шланг (4) к выпускному отверстию для воды (9) и пистолету-распылителю (18) (см. рис. F).

Выберите требуемую форму разбрызгивания путем поворота головки распылителя (1) (см. рис. I).

Выберите требуемую силу струи на переключателе (12) (см. рис. H).

Нажмите выключатель (13) и держите спусковой крючок (2) нажатым, пока не начнет выходить вода (см. рис. G).

**Указание:** Если продукт используется после опустошения бака для воды впервые, на то, чтобы вода начала выходить может потребоваться до 10 секунд.

### Функция Autostop (автоматическое отключение насоса)

Электроинструмент отключает двигатель при отпускании спускового крючка (2) на пистолете-распылителе.

### Функция автоматического отключения

Двигатель выключается, если изделие работает непрерывно в течение 30 минут.

### Автоматическая функция Sleep (Сон)

Электроинструмент выключается самостоятельно, если его не используют в течение 5 минут.

### Установка/снятие щетки (см. рис. J)

Щетка (5) надевается на пистолет-распылитель и обеспечивает более эффективную очистку.

Наденьте щетку непосредственно на пистолет-распылитель (18). Вденьте верхнюю и нижнюю скобы щетки в соответствующие отверстия на пистолете-распылителе.

Для снятия прижмите нижнюю скобу вверх и снимите щетку.

## Поиск неисправностей

### Аккумуляторный очиститель высокого давления

Проблема	Возможная причина	Устранение
Двигатель не включается	Разряжен аккумулятор	Зарядите аккумуляторную батарею
	Аккумулятор слишком холодный/горячий	Дайте аккумулятору нагреться/остыть
	Электроинструмент заморожен	Подождите, пока прибор не оттает
Давление пульсирует	Заблокировано сопло	Прочистите сопло
	Воздух в насосе	Дайте электроинструменту поработать в режиме турбо-давления с душевым соплом, пока воздух не выйдет из системы
Двигатель работает, но рабочее давление ограничено или отсутствует	Бак для воды пуст	Заполните бак для воды
	Насос не подготовлен	Держите спусковой крючок нажатым, чтобы выпустить воздух
Индикатор тока светится, но насос перестал работать	Активирована функция автоматического отключения	Выключите и снова включите электроинструмент
	Активирована автоматическая функция Sleep (Сон)	Нажмите выключатель для активации
Электроинструмент выключается	Разряжен аккумулятор	Зарядите аккумуляторную батарею
	Негерметичность насоса	Небольшие утечки воды допустимы; при больших утечках обратитесь в сервисную мастерскую

Проблема	Возможная причина	Устранение
	Негерметичность соединений	Проверьте правильность выполнения соединений
	Негерметичность крышки бака	Проверьте правильность закрытия крышки бака
Двигатель работает в режиме ожидания	Негерметичность насоса, пистолета-распылителя или шланга	Если неисправность в режиме ожидания устранить не удастся, обратитесь в сервисную мастерскую
Не удается снять шланг	Если электроинструмент все еще включен, из-за растущего давления растет требуемая для снятия сила.	Выключите электроинструмент, затем нажмите на спусковой крючок, чтобы понизить давление
Бак не заполняется, хотя водопровод подключен	Водяной шланг забился и/или присоединение шланга забилось	Выключите электроинструмент, проверьте и очистьте водяной шланг или присоединение шланга

### Аккумулятор и зарядное устройство

Проблема	Возможная причина	Устранение
Красный индикатор заряда аккумулятора мигает Зарядка невозможна	Аккумулятор не вставлен (неправильно вставлен)	Правильно вставьте аккумуляторную батарею в зарядное устройство
	Загрязнены контакты аккумулятора	Очистите контакты, напр., несколько раз подряд вынув и вставив аккумулятор в зарядное гнездо, при необходимости замените аккумулятор
	Аккумулятор неисправен	Замените аккумулятор
Индикатор заряда аккумулятора не горит	Вилка сети зарядного устройства неполностью вставлена в розетку	Правильно вставьте вилку в штепсельную розетку
	Неисправность штепсельной розетки, кабеля питания или зарядного устройства	Проверьте напряжение сети, при надобности сдайте зарядное устройство в авторизованную мастерскую электроинструментов фирмы Bosch

## Техобслуживание и сервис

### Техническое обслуживание, хранение и транспортировка (см. рис. К – N)

Выключите электроинструмент и нажмите на спусковой крючок, чтобы слить воду из шланга.

Отсоедините шланг от пистолета-распылителя и выпускного отверстия для воды. Пистолет-распылитель, щетку и шланг можно хранить на электроинструменте.

Слейте воду из системы и извлеките аккумулятор.

Регулярно очищайте фильтр.

#### Уход за аккумулятором

Чтобы гарантировать оптимальную работу аккумулятора, соблюдайте следующие указания и принимайте следующие меры:

- Защищайте аккумуляторную батарею от воздействия влаги и воды.
- Храните садовый инструмент и аккумулятор только при температуре от  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  до  $50\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Напр., не оставляйте садовый инструмент летом в машине.

- Храните аккумулятор отдельно от садового инструмента.
- При прямых солнечных лучах не оставляйте аккумулятор в садовом инструменте.
- Оптимальная температура хранения аккумулятора составляет  $5\text{ }^{\circ}\text{C}$ .
- Время от времени прочищайте вентиляционные прорези аккумулятора мягкой, сухой и чистой кисточкой.

Значительное сокращение продолжительности работы аккумуляторной батареи после зарядки указывает на то, что аккумуляторная батарея исчерпала свой ресурс и ее необходимо заменить.

Реализацию продукции разрешается производить в магазинах, отделах (секциях), павильонах и киосках, обеспечивающих сохранность продукции, исключающих попадание на нее атмосферных осадков и воздействие источников повышенных температур (резкого перепада температур), в том числе солнечных лучей.

Продавец (изготовитель) обязан предоставить покупателю необходимую и достоверную информацию о продукции, обеспечивающую возможность ее правильного выбора. Информация о продукции в обязательном порядке

должна содержать сведения, перечень которых установлен законодательством Российской Федерации.

Если приобретаемая потребителем продукция была в употреблении или в ней устранялся недостаток (недостатки), потребитель должна быть предоставлена информация об этом.

В процессе реализации продукции должны выполняться следующие требования безопасности:

- Продавец обязан довести до сведения покупателя фирменное наименование своей организации, место её нахождения (адрес) и режим её работы;
- Образцы продукции в торговых помещениях должны обеспечивать возможность ознакомления покупателя с надписями на изделиях и исключать любые самостоятельные действия покупателей с изделиями, приводящие к запуску изделий, кроме визуального осмотра;
- Продавец обязан довести до сведения покупателя информацию о подтверждении соответствия этих изделий установленным требованиям, о наличии сертификатов или деклараций о соответствии;
- Запрещается реализация продукции при отсутствии (утрате) её идентификационных признаков, с истёкшим сроком годности, следами порчи и без инструкции (руководства) по эксплуатации, обязательного сертификата соответствия либо знака соответствия.

## Сервис и консультирование по вопросам применения

Сервисный отдел ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта, а также по запчастям. Изображения с пространственным разделением деталей и информацию по запчастям можно посмотреть также по адресу: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Коллектив сотрудников Bosch, представляющий консультации на предмет использования продукции, с удовольствием ответит на все Ваши вопросы относительно нашей продукции и ее принадлежностей.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке изделия.

### Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан, Украина

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производятся на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош». **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

### Россия

Уполномоченная изготовителем организация:  
ООО «Роберт Бош» Вашутинское шоссе, вл. 24  
141400, г. Химки, Московская обл.  
Тел.: +7 800 100 8007  
E-Mail: [info.powertools@ru.bosch.com](mailto:info.powertools@ru.bosch.com)  
[www.bosch-pt.ru](http://www.bosch-pt.ru)

## Дополнительные адреса сервисных центров вы найдете по ссылке:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

В случае выхода электроинструмента из строя в течение гарантийного срока эксплуатации по вине изготовителя, владелец имеет право на бесплатный гарантийный ремонт, при соблюдении следующих условий:

- отсутствие механических повреждений;
- отсутствие признаков нарушения требований руководства по эксплуатации
- наличие в руководстве по эксплуатации отметки продавца о продаже и подписи покупателя;
- соответствие серийного номера электроинструмента и серийному номеру в гарантийном талоне;
- отсутствие следов некавалифицированного ремонта.

Гарантия не распространяется на:

- любые поломки, связанные с форс-мажорными обстоятельствами;
- нормальный износ: электроинструмента, так же, как и все электрические.

Гарантией не покрывается ремонт, потребность в котором возникает вследствие нормального износа, сокращающего срок службы таких частей инструмента, как присоединительные контакты, провода, щётки и т.п.:

- естественный износ (полная выработка ресурса);
- оборудование и его части, выход из строя которых стал следствием неправильной установки, несанкционированной модификации, неправильного применения, нарушение правил обслуживания или хранения;
- неисправности, возникшие в результате перегрузки электроинструмента. (К безусловным признакам перегрузки инструмента относятся: появление цвета побелости, деформация или оплавление деталей и узлов электроинструмента, потемнение или обугливание изоляции проводов электродвигателя под действием высокой температуры.)

## Транспортировка

На вложенные литиево-ионные аккумуляторные батареи распространяются требования в отношении транспортировки опасных грузов. Аккумуляторные батареи могут перевозиться самим пользователем автомобильным транспортом без необходимости соблюдения дополнительных норм.

При перевозке с привлечением третьих лиц (напр.: самолетом или транспортным экспедитором) необходимо соблюдать особые требования к упаковке и маркировке. В этом случае при подготовке груза к отправке необходимо участие эксперта по опасным грузам.

Отправляйте аккумуляторную батарею только с неповрежденным корпусом. Заклейте открытые контакты и упакуйте аккумуляторную батарею так, чтобы она не перемещалась внутри упаковки. Пожалуйста, соблюдайте также возможные дополнительные национальные предписания.

**Утилізація**

Изделия, аккумуляторные батареи, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую рекуперацию.



Не выбрасывайте изделия и аккумуляторные батареи/батарейки в бытовой мусор!

**Тільки для стран-членів ЄС:**

В соответствии с европейской директивой 2012/19/ЕС и европейской директивой 2006/66/ЕС отслужившие изделия и поврежденные или использованные аккумуляторы/батарейки следует собирать отдельно и сдавать на экологически чистую рекуперацию.

**Аккумуляторы/батареи:****Литий-ионные:**

Пожалуйста, учитывайте указание в разделе Транспортировка (см. „Транспортировка“, Страница 143).

**Українська****Вказівки з техніки безпеки****► ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Прочитайте всі застереження і вказівки.**

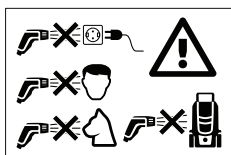
Невиконання вказівок з техніки безпеки та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких серйозних травм.

**Пояснення щодо символів на садовому інструменті**

Загальна вказівка про небезпеку.



Прочитайте цю інструкцію з експлуатації.



Ніколи не спрямовуйте струмінь води на обличчя людей, на морди

тварин, на садовий інструмент або електричні частини.

**Експлуатація**

- Оператор повинен використовувати виріб лише за призначенням. Враховуйте місцеві умови. При роботі свідомо слідкуйте за іншими особами, зокрема, за дітьми.
- Ніколи не дозволяйте користуватися цим виробом дітям та особам з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здатностями або недостатнім досвідом і недостатніми знаннями та/або особам, що не знайомі з цими вказівками. Національні приписи можуть обмежувати допустимий вік оператора.
- Доглядайте за дітьми, щоб переконатися, що вони не грають з цим виробом.
- Оператор несе відповідальність за третіх осіб, що знаходяться в робочій зоні. Слідкуйте за тим, щоб водяний струмінь ніколи не був спрямований у бік, де він може заподіяти шкоду.

**Використання**

- Всі струмопровідні частини в зоні роботи повинні бути захищені від бризок води.
- Не можна обприскувати матеріали, що містять азбест, та інші

- матеріали, що містять шкідливі для здоров'я речовини.
- ▶ Оперуйте інструментом, лише коли відсік для акумуляторної батареї закритий. Це захищає акумуляторну батарею від бризок води.
  - ▶ Перед використанням потрібно перевіряти електроінструмент з приладдям стосовно належного стану та безпечності в роботі. Якщо стан не бездоганний, електроінструментом користуватися не дозволяється.
  - ▶ Електроінструмент повинен обпирається на стійку основу.
  - ▶ Не дозволяється використовувати рідини, що містять розчинники, нерозбавлені кислоти, ацетон та розчинники, включаючи бензин, розріджувачі фарб та мазут.
  - ▶ Ніколи не заповнюйте бак для води без фільтра або з пошкодженням фільтром.
  - ▶ **Не здійснюйте жодних змін на електроінструменті.** Недозволені зміни можуть вплинути на безпеку електроінструмента і призвести до посилення шумів і вібрації і погіршення продуктивності.
  - ▶ Ніколи не спрямовуйте струмінь води на обличчя людей і на морди тварин.
  - ▶ Ніколи не занурюйте електроінструмент у воду для заповнення бака.
- ▶ Предмети можуть відскакувати через великий тиск. За потреби вдягайте придатні засоби індивідуального захисту, напр., захисні окуляри.
  - ▶ Використовуйте лише прісну воду (без вмісту солей) для заповнення бака для води.
- ### Вказівки щодо оптимального поводження з акумуляторною батареєю
- ▶ **Не відкривайте акумуляторну батарею.** Існує небезпека короткого замикання.
- 


**Захищайте акумуляторну батарею від високих температур (напр., від тривалого впливу сонячних променів), вогню, води та вологи.** Існує небезпека вибуху.
- ▶ У разі пошкодження або неправильного використання акумуляторної батареї може виходити пара. Забезпечте добре провітрювання і – у разі скарг – зверніться до лікаря. Пара може викликати подразнення дихальних шляхів.
  - ▶ Використовуйте акумуляторну батарею лише у виробач виробника. Лише за таких умов акумулятор буде захищений від небезпечного перевантаження.
  - ▶ Гострими предметами, напр., гвіздками або викрутками, або прикладанням зовнішньої сили можна пошкодити акумуляторну батарею. Можливе внутрішнє коротке замикання, загоряння, утворення диму, вибух або перегрів акумуляторної батареї.
  - ▶ **Не можна закорочувати акумуляторну батарею.** Існує небезпека вибуху.
  - ▶ Час від часу прочищайте вентиляційні отвори акумулятора м'яким, чистим і сухим пензликом.
  - ▶ **Заряджайте прилад лише в доданому зарядному пристрої.**
- ### Вказівки з техніки безпеки для зарядних пристроїв
- 

**Прочитайте всі застереження і вказівки.** Невиконання вказівок з техніки безпеки та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких серйозних травм.
- Зберігайте всі правила з техніки безпеки і вказівки на майбутнє.**
- Використовуйте зарядний пристрій лише у тому випадку, якщо всі функції знаходяться у Вас повністю під



контролем і Ви не вбачаєте обмежень в їх використанні або отримали відповідні вказівки.

- ▶ Ніколи не дозволяйте дітям, особам з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особам, яким бракує досвіду та знань, і/або особам, які не знайомі з цими вказівками, користуватися зарядним пристроєм. Національні приписи можуть обмежувати допустимий вік користувача.
- ▶ **Дивіться за дітьми.** Діти не повинні грати із зарядним пристроєм.
- ▶ Заряджайте лише літєво-іонні акумулятори Bosch з ємністю **1,5 А·год** (від **3** акумуляторних елементів). Напруга акумулятора повинна відповідати зарядній напрузі зарядного пристрою для акумуляторів. Не заряджайте батареї, не розраховані на повторне перезарядження. В іншому разі існує небезпека пожежі і вибуху.



**Захищайте зарядний пристрій від дощу і вологи.** Потрапляння води в зарядний пристрій підвищує ризик ураження електричним струмом.

- ▶ **Тримайте зарядний пристрій в чистоті.** При забрудненнях існує небезпека ураження електричним струмом.
- ▶ **Кожного разу перед використанням перевіряйте зарядний пристрій, шнур та штепсель. Не використовуйте зарядний пристрій, якщо були виявлені пошкодження. Не розкривайте зарядний пристрій самостійно, їх ремонт дозволяється виконувати лише кваліфікованому персоналу і лише з використанням оригінальних запчастин.** Пошкоджені зарядні пристрої, шнур або штепсель збільшують небезпеку ураження електричним струмом.
- ▶ **Не використовуйте зарядний пристрій на легкозаймистій поверхні (напр., на папері, тканині**

**тощо) або в пожаронебезпечному середовищі.**

Через нагрівання зарядного пристрою під час зарядження виникає небезпека займання.

- ▶ **Не накривайте вентиляційні отвори зарядного пристрою.** Інакше зарядний пристрій може перегрітися і вийти з ладу.
- ▶ Для підвищення електробезпеки рекомендується використовувати пристрій захисного вимкнення з макс. струмом спрацювання 30 мА. Перед використанням завжди перевіряйте пристрій захисного вимкнення.

## Транспортування і зберігання

- ▶ Вимикайте електроінструмент і перевіряйте, щоб розсувна рукоятка була зафіксована перед транспортуванням.



Будьте обережні під час підняття і перенесення електроінструмента,

особливо коли бак для води повний. Перевірте, чи надійно зафіксована розсувна рукоятка. Використовуйте розсувну рукоятку і нижню передню рукоятку для підняття електроінструмента. Піднімаючи електроінструмент, слідкуйте за правильним положенням спини. Згинайте ноги в колінах і тримайте спину рівною.

- ▶ Будьте обережні, пересуваючи електроінструмент по сходах. Електроінструмент важкий, коли він наповнений водою.
- ▶ Зливайте воду з бака і системи насоса перед зберіганням.

## Технічне обслуговування

- ▶ Вимикайте прилад перед будь-якими роботами з очищення та



технічного обслуговування і перед заміною приладдя. Якщо прилад працює від мережі, витягуйте штепсель.






- Ремонт можна проводити лише силами авторизованих сервісних майстерень Bosch.

## Приладдя та запчастини

- Дозволяється використовувати лише приладдя та запчастини, дозволені виробником. Оригінальне приладдя та оригінальні запчастини гарантують безперебійну роботу приладу.

## Символи

Наступні символи стануть у нагоді, коли Ви будете читати та щоб зрозуміти інструкцію з експлуатації. Запам'ятайте ці символи та їх значення. Правильне розуміння символів допоможе Вам правильно та небезпечно користуватися приладом.

Символ	Значення
	Напрямок руху
	Напрямок реакції
	Вмикання
	Вимкнення
	Приладдя/запчастини

## Використання за призначенням

Електроінструмент призначений для використання у побуті, чи то для очищення з використанням

## Технічні дані

Акумуляторний очищувач високого тиску		Fontus 18V
Артикульний номер		3 600 NB6 1..
Ном. напруга	В	18
Ном. потужність	Вт	170

внутрішнього бака, чи то з використанням підключеної трубопроводної води, для очищення автомобілів, інструментів, вікон, човнів, велосипедів, собак (у режимі низького тиску), вуличних іграшок, теплиць, садових меблів тощо.

Для кожного виду робіт з очищення потрібно підібрати правильний режим тиску і форму розприскування.

## Зображені компоненти (див. мал. A і D)

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення виробу на сторінках з малюнками.

- (1) Головка розприскувача
- (2) Спусковий гачок
- (3) Під'єднувач шланга на пістолеті
- (4) Шланг
- (5) Щітка
- (6) Індикатор зарядженості акумуляторної батареї
- (7) Відсік для зберігання
- (8) Передня рукоятка
- (9) Випускний отвір для води
- (10) Підключення до водопроводу і фільтрувальний елемент (під ковпачком)
- (11) Кришка бака
- (12) Перемикач сили тиску
- (13) Вимикач
- (14) Кришка відсіку для акумуляторної батареї
- (15) Кнопка розблокування відсіку для акумуляторної батареї
- (16) Фіксатор розсувної рукоятки
- (17) Розсувна рукоятка
- (18) Пістолет-розпилювач
- (19) Акумуляторна батарея<sup>а)</sup>
- (20) Кнопка розблокування акумуляторної батареї
- (21) Зарядний пристрій<sup>а)</sup>
- (22) Сопло для мийного засобу<sup>а)</sup>

а) Зображене або описане приладдя не входить в стандартний обсяг поставки. Повний асортимент приладдя Ви знайдете в нашій програмі приладдя.

Акумуляторний очищувач високого тиску		Fontus 18V
Ступінь захисту		III, IP X4
Макс. тиск (система)	МПа	4,0 (+/- 0,4)
Номинальний тиск (на виході у користувача)	МПа	2,0 (+/- 0,2)
Максимальна температура води	°C	50
Вага відповідно до ЕРТА-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	кг	7,5
Серійний номер	Див. серійний номер (заводська табличка) на електроінструменті	
Допустима температура навколишнього середовища		
- під час заряджання	°C	0 ... +45
- під час експлуатації <sup>B)</sup>	°C	+5 ... +50
- під час зберігання	°C	-20 ... +50
Тип акумуляторної батареї	PBA 18V...W- 1,5 А·год., 2,0 А·год., 2,5 А·год., 3,0 А·год., 4,0 А·год., 5,0 А·год., 6,0 А·год.	

A) в залежності від використовуваної акумуляторної батареї

B) обмежена потужність при температурі <0 °C

Зарядний пристрій		AL 1810 CV	AL 1820 CV	AL 1830 CV
Зарядний струм	A	1,0	2,0	3,0
Тривалість заряджання (розряджена акумуляторна батарея)		(80 %) / 100 %	(80 %) / 100 %	(80 %) / 100 %
- Акумуляторна батарея на 1,5 А·год.	хвил.	(72) / 94	(36) / 49	(24) / 33
- Акумуляторна батарея на 2,0 А·год.	хвил.	(96) / 124	(48) / 64	(32) / 45
- Акумуляторна батарея на 2,5 А·год.	хвил.	(120) / 154	(60) / 79	(40) / 60
- Акумуляторна батарея на 3,0 А·год.	хвил.	(144) / 184	(72) / 94	(48) / 72
- Акумуляторна батарея на 4,0 А·год.	хвил.	(192) / 244	(96) / 124	(64) / 95
- Акумуляторна батарея на 5,0 А·год.	хвил.	(240) / 304	(120) / 154	(95) / 105
- Акумуляторна батарея на 6,0 А·год.	хвил.	(288) / 364	(144) / 184	(96) / 130
Вага відповідно до ЕРТА-Procedure 01:2014	кг	0,17	0,21	0,40
Ступінь захисту		□ / II	□ / II	□ / II

Параметри зазначені для номінальної напруги [U] 230 В. При інших значеннях напруги, а також у специфічному для країни виконанні можливі інші параметри.

## Інформація щодо шуму і вібрації

Результати вимірювання шуму отримані відповідно до **EN 60335-2-79**.

A-зважений рівень звукового тиску від електроінструмента, як правило, становить: звукове

навантаження **67 дБ(A)**; звукова потужність **78 дБ(A)**.  
Похибка K = **4,0 дБ**.

Сумарна вібрація  $a_h$  (векторна сума трьох напрямків) і похибка K визначені відповідно до **EN 60335-2-79**:  $a_h$  **0,4 м/с<sup>2</sup>**, K = **0,5 м/с<sup>2</sup>**.

## Монтаж та експлуатація

Зображення/дія	Малюнок	Сторінка
Зображені компоненти	<b>A</b>	249
Комплект поставки	<b>B</b>	250
Заповнення бака для води	<b>C1</b>	250
Заповнення бака для води за допомогою підключення до трубопроводу	<b>C2</b>	251
Заповнення бака для води за допомогою підключення до трубопроводу (тривале)/автоматичне заповнення	<b>C3</b>	251
Заряджання і встромлення акумуляторної батареї	<b>D</b>	252
Перенесення і транспортування	<b>E</b>	252
Під'єднання шланга	<b>F</b>	253
Вмикання	<b>G</b>	253
Налаштування сили струменя	<b>H</b>	254
Варіанти форми розприскування	<b>I</b>	254
Використання щітки	<b>J</b>	255
Вимкання	<b>K</b>	256
Демонтаж шланга	<b>L</b>	256
Виймання акумуляторної батареї	<b>L</b>	256
Технічне обслуговування	<b>M</b>	257
Зберігання	<b>N</b>	257
Приладдя	<b>O</b>	258

## Початок роботи

### Заряджання акумулятора

- **Зважайте на напругу в мережі!** Напруга джерела живлення має відповідати даним на заводській таблиці зарядного пристрою.

Акумулятор обладнаний контролем за температурою, який допускає заряджання лише в діапазоні температури від 0 °C до 35 °C. Цим забезпечується тривалий експлуатаційний ресурс акумулятора.

**Вказівка:** Акумуляторна батарея постачається частково розрядженою. Щоб акумуляторна батарея змогла реалізувати свою повну ємність, перед першим використанням електроінструмента її треба повністю зарядити в зарядному пристрої.

Літій-іонну акумуляторну батарею можна заряджати будь-коли, це не скорочує її експлуатаційний ресурс. Переривання процесу заряджання не пошкоджує акумуляторну батарею.

Літій-іонна акумуляторна батарея захищена від глибокого розряджання за допомогою системи «Electronic Cell

Protection (ECP)». При розрядженому акумуляторі цей виріб завдяки схемі захисту вимикається: Садовий інструмент більше не працює.

**Після автоматичного вимкнення виробу більше не натискайте на вимикач.** Адже це може пошкодити акумуляторну батарею.

Зважайте на вказівки щодо утилізації акумуляторної батареї.

### Встромлення/виймання акумуляторної батареї (див. мал. D і L)

**Примітка:** Використання з непридатними акумуляторними батареями може призвести до збоїв у роботі або пошкодження інструмента.

Натисніть на кнопку розблокування відсіку для акумуляторної батареї **(15)**, щоб відкрити кришку відсіку для акумуляторної батареї **(14)**. Устроміть заряджену акумуляторну батарею **(19)**. Переконайтеся, що акумуляторна батарея встромлена повністю.

Закрийте відсік для акумуляторної батареї і переконайтеся, що фіксатор кришки відсіку для акумуляторної батареї **(15)** зайшов у зачеплення. Кришка відсіку для акумуляторної батареї **(14)** захищає акумуляторну батарею від бризок води під час експлуатації.

Натисніть на кнопку розблокування відсіку для акумуляторної батареї **(15)**, щоб відкрити кришку відсіку для акумуляторної батареї **(14)**. Щоб вийняти акумуляторну батарею **(19)** з інструмента, натисніть на кнопку розблокування акумуляторної батареї **(20)** і витягніть акумуляторну батарею.

### Функції індикаторів (AL 1810 CV)

#### Блимання індикатора зарядження акумуляторної батареї



Процес заряджання сигналізується **блиманням** індикатора зарядження акумуляторної батареї.

#### Постійне свічення індикатора зарядження акумуляторної батареї




**Постійне свічення** індикатора зарядження акумуляторної батареї свідчить про те, що акумуляторна батарея повністю зарядилася або що температура акумуляторної батареї знаходиться за межами допустимого температурного діапазону і акумуляторну батарею з цієї причини зарядити не можна. Тільки-но буде досягнутий допустимий температурний діапазон зарядження, акумуляторна батарея почне заряджатися.

Якщо акумуляторна батарея не встромлена, **постійне свічення** індикатора зарядження акумуляторної батареї свідчить про те, що штепсель встромлений у розетку і зарядний пристрій готовий до роботи.


## Функції індикаторів (AL 1830 CV)

### Блимання (швидке) зеленого індикатора зарядження акумуляторної батареї

 Charge Процес швидкого зарядження сигналізується **швидким блиманням зеленого** індикатора зарядження акумуляторної батареї.


**Примітка:** Швидке зарядження можливе, лише якщо температура акумуляторної батареї знаходиться в межах допустимого температурного діапазону зарядження, див. розділ «Технічні дані».

### Блимання (повільне) зеленого індикатора зарядження акумуляторної батареї

 **Go 80%** При стані зарядження акумуляторної батареї при бл. 80% **зелений** індикатор зарядження акумуляторної батареї **блимає повільно**.

Акумуляторну батарею можна витягнути для негайного використання.

### Постійне свічення зеленого індикатора зарядження акумуляторної батареї


 Full **Постійне свічення зеленого** зарядження акумуляторної батареї свідчить про те, що акумуляторна батарея повністю зарядилася.

Якщо акумуляторна батарея не встроєлена, **постійне свічення** індикатора зарядження акумуляторної батареї свідчить про те, що штепсель встроєлений у розетку і зарядний пристрій готовий до роботи.

### Постійне свічення червоного індикатора зарядження акумуляторної батареї

 **Постійне свічення червоного** індикатора зарядження акумуляторної батареї свідчить про те, що температура акумуляторної батареї знаходиться за межами допустимого температурного діапазону, див. розділ «Технічні дані». Після того, як температура досягне допустимого температурного діапазону, зарядний пристрій автоматично перемикається на швидке зарядження.

### Блимання червоного індикатора зарядження акумуляторної батареї

 **Блимання червоного** індикатора зарядження акумуляторної батареї свідчить

про іншу неполадку в процесі зарядження, див. розділ «Неполадки – причини та усунення».

## Експлуатація

### Почати

Завжди використовуйте прісну воду для заповнення внутрішнього бака напряду або через підключення до водопроводу. Перевірте, чи фільтр **(10)** вставлений і непошкоджений (див. мал. **C1** і **C2**).

Прикріпіть шланг **(4)** до випускного отвору для води **(9)** і до пістолета-розпилювача **(18)** (див. мал. **F**).

Виберіть бажану форму розприскування шляхом повертання головки розприскувача **(1)** (див. мал. **I**).

Виберіть бажану силу струменя на перемикачі **(12)** (див. мал. **H**).

Натисніть вимикач **(13)** і тримайте спусковий гачок **(2)** натиснутим, поки вода не почне виходити (див. мал. **G**).

**Вказівка:** Якщо електроінструмент використовується вперше після спорожнення бака для води, на вихід води може піти до 10 секунд.

### Функція автостоп

Електроінструмент вимикає двигун одразу після відпускання курка **(2)** на ручці пістолета.

### Функція автоматичного вимикання

Двигун вимикається, коли виріб безперервно працює протягом **30** хвилин.

### Автоматична функція Sleep (Сон)

Електроінструмент вимикається самостійно, коли їм не оперують протягом **5** хв.

### Монтаж/демонтаж щітки (див. мал. J)

Щітка **(5)** монтується на пістолет-розпилювач і робить очищення ефективнішим.

Надіньте щітку безпосередньо на пістолет-розпилювач **(18)**. Вдіньте верхню і нижню скоби щітки у відповідні отвори на пістолеті-розпилювачі.

Щоб зняти щітку, притисніть нижню скобу догори і зніміть щітку.

## Пошук несправностей

### Акумуляторний очищувач високого тиску

Симптоми	Можлива причина	Усунення
Двигун не запускається	Акумуляторна батарея розрядилася	Зарядіть акумуляторну батарею
	Акумуляторна батарея занадто холодна/занадто гаряча	Дайте акумуляторній батареї нагрітись/охолонуть
	Електроінструмент заморожений	Зачекайте, поки вимірювальний інструмент не відтане
Тиск пульсує	Заблоковане сопло	Прочистіть сопло

Симптоми	Можлива причина	Усунення
	Повітря в насосі	Дайте електроінструменту попрацювати в режимі турбодруку з душовим соплом до тих пір, поки повітря не вийде із системи
Двигун працює, але робочий тиск обмежений або відсутній	Бак для води пустий	Наповніть бак для води
	Насос не підготований	Тримайте спусковий гачок натиснутим, щоб випустити повітря
Індикатор струму світиться, але насос вже не працює	Активована функція автоматичного вимкання	Вимкніть і знову увімкніть електроінструмент
Електроінструмент вимикається	Активована автоматична функція Sleep (Сон)	Натисніть на вимикач для активації
	Акумуляторна батарея розрядилася	Зарядіть акумуляторну батарею
Електроінструмент протікає	Насос протікає	Невелике просочування води дозволяється; при значному просочуванні зверніться до сервісної майстерні
	З'єднання протікають	Перевірте правильність монтажу з'єднань
	Кришка бака протікає	Перевірте, чи правильно закрита бака
Двигун не вимикається у режимі очікування	Насос, пістолет-розпилювач або шланг протікає	Якщо несправність у режимі очікування усунути не вдається, зверніться до сервісної майстерні
Шланг не знімається	Якщо електроінструмент залишився увімкненим, через тиск росте необхідна для цього сила.	Вимкніть електроінструмент і натисніть спусковий гачок, щоб зменшити тиск
Бак не заповнюється, хоча водопровідна вода підключена	Водяний шланг забився і/або під'єднувач шланга забився	Вимкніть електроінструмент, перевірте й очистьте водяний шланг або під'єднувач шланга

### Акумуляторна батарея і зарядний пристрій

Симптоми	Можлива причина	Усунення
Червоний індикатор зарядження акумуляторної батареї мигає	Не встроєнена (неправильно встроєнена) акумуляторна батарея	Правильно встановлена на зарядний пристрій акумуляторна батарея
	Забруднилися контакти акумуляторної батареї	Прочистьте контакти (наприклад, декілька разів встроємивши та вийнявши акумулятор), за потреби замініть акумуляторну батарею
Заряджання неможливе	Несправна акумуляторна батарея	Замініть акумуляторну батарею
Індикатор зарядження акумуляторної батареї не горить	Не (повністю) встроєнений штепсель зарядного пристрою	(Добре) встроєміть штепсель у розетку
	Несправна розетка, кабель живлення або зарядний пристрій	Перевірте напругу в мережі та за потреби перевірте зарядний пристрій в сервісній майстерні для електроінструментів Bosch

## Технічне обслуговування і сервіс

### Технічне обслуговування, зберігання і транспортування (див. мал. К – N)

Вимкніть електроінструмент і натисніть спусковий гачок, щоб вода злилася зі шланга.

Від'єднайте шланг від пістолета-розпилювача і від випускного отвору для води. Пістолет-розпилювач, щітки і шланг можна зберігати на електроінструменті.

Зливайте воду із системи і виймайте акумуляторну батарею.

Регулярно очищуйте фільтр.

### Догляд за акумуляторною батареєю

Зважайте на такі вказівки та заходи, щоб забезпечити оптимальне використання акумуляторної батареї:

- Захищайте акумуляторну батарею від вологості і води.
- Зберігайте акумулятор лише при температурі від –20 °C до 50 °C. Зокрема, не залишайте акумулятор влітку в машині.

- Зберігайте акумуляторну батарею окремо від садового інструмента.
- У разі потрапляння на садовий інструмент прямих сонячних променів не залишайте акумуляторну батарею в інструменті.
- Оптимальна температура для зберігання акумуляторної батареї становить 5 °C.
- Час від часу прочищайте вентиляційні отвори акумулятора м'яким, чистим і сухим пензликом.

Значно скорочена тривалість експлуатації після заряджання свідчить про те, що акумуляторна батарея вичерпала свій ресурс і її треба поміняти.

### Сервіс і консультації з питань застосування

В сервісній майстерні Ви отримаєте відповідь на Ваші запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого продукту. Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com) Команда співробітників Bosch з надання консультації щодо використання продукції із задоволенням відповідь на Ваші запитання стосовно нашої продукції та приладдя до неї.

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на паспортній таблиці продукту.

Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош». **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Використання контрафактної продукції небезпечно в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

#### Україна

Бош Сервісний Центр електроінструментів  
вул. Крайня 1  
02660 Київ 60  
Тел.: +380 44 490 2407  
Факс: +380 44 512 0591

E-Mail: [pt-service@ua.bosch.com](mailto:pt-service@ua.bosch.com)  
[www.bosch-professional.com/ua/uk](http://www.bosch-professional.com/ua/uk)

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень за-значена в Національному гарантійному талоні.

#### Адреси інших сервісних центрів наведено нижче:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Транспортування

На надані літєво-іонні акумуляторні батареї розповсюджуються вимоги щодо транспортування небезпечних вантажів. Акумуляторні батареї можуть перевозитися користувачем автомобільним транспортом без потреби виконання додаткових норм.

При пересилці третіми особами (напр.: повітряним транспортом або транспортним експедитором) потрібно додержуватися особливих вимог щодо упаковки та

маркування. У цьому випадку у підготовці посилки повинен брати участь експерт з небезпечних вантажів. Відсилайте акумуляторну батарею лише з непошкодженим корпусом. Заклейте відкриті контакти та запакуйте акумуляторну батарею так, щоб вона не совалася в упаковці. Дотримуйтеся, будь ласка, також можливих додаткових національних приписів.

### Утилізація



Вироби, акумуляторні батареї, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.



Не викидайте вироби та акумуляторні батареї/батареї в побутове сміття!

### Лише для країн ЄС:

Відповідно до європейської директиви 2012/19/ЄС відпрацьовані вироби та відповідно до європейської директиви 2006/66/ЄС пошкоджені або відпрацьовані акумуляторні батареї/батареї повинні збиратися окремо й утилізуватися в екологічно чистий спосіб.

### Акумулятори/батареї:

#### Літєво-іонні:

Будь ласка, зважайте на вказівки в розділі Транспортування (див. „Транспортування“, Сторінка 152).

## Қазақ

### Еуразия экономикалық одағына (Кеден одағына) мүше мемлекеттер аумағында қолданылады

Өндірушінің өнім үшін қарастырған пайдалану құжаттарының құрамында пайдалану жөніндегі осы нұсқаулық, сонымен бірге қосымшалар да болуы мүмкін. Сәйкестікті растау жайлы ақпарат қосымшада бар. Өнімді өндірген мемлекет туралы ақпарат өнімнің корпусында және қосымшада көрсетілген. Өндірілген мерзімі Нұсқаулық мұқабасының соңғы бетінде көрсетілген.

Импортерге қатысты байланыс ақпарат өнім қаптамасында көрсетілген.

#### Өнімді пайдалану мерзімі

Өнімнің қызмет ету мерзімі 7 жыл. Өндірілген мерзімнен бастап (өндіру күні зауыт тақтайшасында жазылған) істетпей 5 жыл сақтағаннан соң, өнімді тексерусіз (сервистік тексеру) пайдалану ұсынылмайды.

Көрсетілген қызмет ету мерзімі тұтынушы аталмыш нұсқаулықтың талаптарын орындаған жағдайда ғана жарамды болады.

#### Істен шығу себептерінің тізімі

- көп ұшқын шықса, пайдаланбаңыз
- қатты діріл кезінде пайдаланбаңыз
- тоқ сымы бұзылған немесе оқшаулаусыз болса, пайдаланбаңыз
- өнім корпусынан тікелей түтін шықса, пайдаланбаңыз

#### Пайдаланушының мүмкін қателіктері

- тұтқасы мен корпусы бұзылған болса, өнімді пайдаланбаңыз
- жауын – шашын кезінде сыртта пайдаланбаңыз
- корпус ішіне су кірсе құрылғыны қосушы болмаңыз

#### Шекті күй белгілері

- тоқ сымның тозуы немесе зақымдануы
- өнім корпусының зақымдалуы

#### Қызмет көрсету түрі мен жиілігі

- Әр пайдаланудан соң өнімді тазалау ұсынылады.

#### Сақтау

- құрғақ жерде сақтау керек
- жоғары температура көзінен және күн сәулелерінің әсерінен алыс сақтау керек
- сақтау кезінде температураның кенет ауытқуынан қорғау керек
- орамасыз сақтау мүмкін емес
- сақтау шарттары туралы қосымша ақпарат алу үшін МЕМСТ 15150-69 (шарт 1) құжатын қараңыз
- +5-ден +40 °C-қа дейін температурасында қоймада өндірушінің қаптамасында сақтаңыз. Салыстырмалы ылғалдылық 80 % -дан аспауы тиіс.

#### Тасымалдау

- тасымалдау кезінде өнімді құлатуға және кез келген механикалық ықпал етуге қатаң тыйым салынады
- босату/жүктеу кезінде пакетті қысатын машиналарды пайдалануға рұқсат берілмейді
- тасымалдау шарттары талаптарын МЕМСТ 15150-69 (5 шарт) құжатын оқыңыз
- Қоршаған орта температурасы –50 °C-тан +50 °C-қа дейін тасымалдау рұқсат етілген. Салыстырмалы ылғалдылық 100 %-дан аспауы тиіс.

## Қауіпсіздік нұсқаулары

- ▶ **АБАЙ БОЛЫҢЫЗ!** Қауіпсіздік бойынша нұсқаулары мен сақтандырулардың барлығын оқыңыз. Қауіпсіздік бойынша нұсқаулықтары мен сақтандыруларын ұстанбау не

орындамау электр соққысына, өрт шығуына және/немесе ауыр жарақаттануға апара алуы мүмкін.

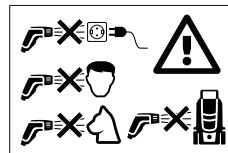
## Бақ электрбұйымындағы белгілердің мағыналары



Қауіптер бойынша жалпы нұсқаулар.



Қолдану нұсқаулығын оқыңыз.



Су ағымын ешқашан адамдардың жүзіне, жануарлар мен

андарға, электр бұйымның өзіне немесе электр бөлшектерге бағыттамаңыз.

## Басқару

- ▶ Электр бұйымды пайдаланатын тұлға оны тек қана белгіленіп көрсетілген жұмыстар үшін қолдануы тиіс. Жергілікті айырықшылықтарға назар аударылуы керек. Жұмыс барысында басқа адамдарға, әсіресе балаларға, назар аударып әрекет ету керек.
- ▶ Балаларға, денелік, сенсорлық немесе ақыл-ой қабілеттері шектелген адамдарға немесе осындай құралдармен жұмыс тәжірибесі жеткіліксіз болған және/немесе білімі жеткіліксіз болған және/немесе осы қолдану нұсқаулықпен таныс болмаған



адамдарға ешқашан осы электр бұйымымен жұмыс істеуге рұқсат етпеңіз. Құрал қолданылып жатқан елдегі ұлттық заңдар мен ережелері арқылы қолданушы жасының шектелуі мүмкін.

- ▶ Балалардың электр құралымен ойнамауын қамтамасыз ету үшін балаларға қарап жүруіңіз керек.
- ▶ Электр бұйымды қолданушы жұмыс аумағында болған басқа тұлғалар үшін жауапты болады. Су ағыны, осы су ағыны арқылы зақымданулардың пайда бола алатын бағыттарға қарай бағытталмай тұрғанына назар аударыңыз.

### Қолдану

- ▶ Жұмыс аймағында болған электр тоғын өткізетін бөлшектерінің барлығы шашыранды суға қарсы қорғалған болуы тиіс.
- ▶ Құрамында асбест және басқа да денсаулыққа зиян тигізетін материалдар бар болған заттарды бүріктіруге болмайды.
- ▶ Құралды оның аккумуляторға арналған бөлімі жабылып тұрғанында ғана қолданыңыз. Осының арқасында аккумулятор шашыранды судан қорғалатын болады.
- ▶ Электрбұйымды қолдану алдынан оның жұмысқа лайықты қалыпта болуын және жұмыс қауіпсіздігін тексеру керек. Лайықсыз қалыпта

болғанында оны қолдануға болмайды.

- ▶ Электрбұйым тұрақты үстілер үстінен тұруы тиіс.
- ▶ Бүріккіш буларының тұтанып кету, жарылу және улау қауібі өте жоғары болу себебінен құрамында еріткіш заттар бар сұйықтық, сұйылтылмаған қышқыл, ацетон немесе еріткіш бұйымдарын, оның ішінде бензин, бояу сұйылтқыштарын және жылыту үшін арналған сұйық майларын қолдануға болмайды.
- ▶ Су шанын ешқашан сүзгісіз немесе зақымдалған сүзгіш арқылы толтырмаңыз.
- ▶ **Құралды өзгерту бойынша ешбір жұмыстарын өзбасыңызбен өткізбеңіз.** Рұқсат етілмеген өзгерту жұмыстары электрбұйымыңыздың қауіпсіздігін зақымдап, шуылдар мен вибрациялардың күшейтіліп, құрал жұмысының нашарлануына апара алады.
- ▶ Су ағымын адамдардың жүзіне, жануарлар мен аңдарға бағыттамаңыз.
- ▶ Құралды, оның шанын толтыру үшін ешқашан суға малмаңыз.
- ▶ Жоғары қысым арқылы заттардың кері атып кетілулері мүмкін. Керек болса, арнайы лайықты жеке қорғану жабдығын киіп жүріңіз, мысала қорғау көзәйнегін.

- Су шанын толтыру үшін тек қана таза (құрамында тұз жоқ) суды пайдаланыңыз.

## Аккумуляторды оңтайлы пайдалану бойынша нұсқаулар

- **Аккумуляторды ашпаңыз.** Қысқа тұйықталу қауіпі бар.



**Аккумуляторды ыстықтан (мысалы, ұзақ уақыт бойы күн сәулеленуінен де), оттан, судан және ылғалдан қорғаңыз.** Жарылу қауіпі бар.



- **Аккумуляторда зақымданған жерлері бар болғанда немесе ол дұрыс пайдаланбаған жағдайда бу шығуы мүмкін.** Бұл жағдайда жұмыс аумағына таза ауа кіргізіп, шағымдар болса, дәрігерге жүгініңіз. Бу тыныс алу жолдарын тітіркендіруі мүмкін.
- **Бұл аккумуляторды тек қана осы өндіруші өнімдерінде пайдаланыңыз.** Сол арқылы аккумуляторды қауіпті, артық жүктеуден сақтайсыз.
- **Шеге немесе бұрауыш сияқты ұшты заттар немесе сыртқы әсер арқылы аккумулятор зақымдануы мүмкін.** Бұл қысқа тұйықталуға алып келіп, аккумулятор жануы, түтін шығаруы, жарылуы немесе қызып кетуі мүмкін.
- **Аккумулятордың қысқа тұйықталуын өткізбеңіз.** Жарылу қауіпі бар.
- **Аккумулятордың желдету саңылауларын жұмсақ, таза және құрғақ қылшақпен анда-санда мұқият тазалап жүріңіз.**
- **Құралды тек қана оның бұйым қорабында болған қуаттандыру құралымен қуаттандырыңыз.**

## Қуаттандыру құралдары үшін қауіпсіздік нұсқаулықтары



**Қауіпсіздік бойынша нұсқаулары мен сақтандырулардың барлығын оқыңыз.** Қауіпсіздік бойынша нұсқаулықтары мен сақтандыруларын ұстанбау не орындамау электр соққысына, өрт шығуына және/немесе ауыр жарақаттануға апара алуы мүмкін.

### Нұсқаулықтар мен сақтандыруларын барлығын келешек үшін сақтап жүріңіз.

Қуаттандыру құралын тек қана оның барлық функцияларының толығымен бағалап, оларды ешбір шектеусіз орындай алатыныңызға сенімді болғаныңызда немесе осы құрал бойынша лайықты нұсқаулықтарды алғанда пайдалануыңыз лазым.

- **Балаларға, денелік, сенсорлық немесе ақыл-ой қабілеттері шектелген адамдарға немесе**

осындай құралдармен жұмыс тәжірибесі жеткіліксіз болған және/немесе білімі жеткіліксіз болған және/немесе осы қолдану нұсқаулықпен таныс болмаған адамдарға ешқашан осы бақ электр бұйымымен жұмыс істеуге рұқсат етпеңіз. Құрал қолданатын елдегі ұлттық заңдар мен ережелері арқылы қолданушы жасының шектелуі мүмкін.

- **Балаларға қарап, оларды бақылап жүріңіз.** Осының арқасында балалардың қуаттандыру құралымен ойнамауы қамтамасыз етілетін болады.
- **Тек қана қуаты 1,5 Ah Bosch литий-иондық аккумуляторларын (3 Ah-дан жоғарырақ болғанда аккумуляторлық ұяшықтарын) қуаттандырыңыз.** Аккумулятор кернеуі қуаттандыру құралының аккумуляторды қуаттандыру кернеуіне сай болуы қажет. Қайта қуаттандыра алынбайтын аккумуляторларын қуаттандырмаңыз. Бұл өрт немесе жарылу қауібіне апара алады.



**Қуаттандыру құралын жаңбыр немесе сыз түсе алмайтын жерлерде сақтаңыз.** Қуаттандыру құралының ішіне су кіруі электр тоғы соғу қауіпін арттырады.

- **Зарядтау құралын таза ұстаңыз.** Құралдың ластануы тоқ соғуы қауіпін туындатады.
- **Әр пайдаланудан алдын зарядтау құралын, кабельді және айырды тексеріңіз. Ақауды байқасаңыз зарядтау құралын пайдаланбаңыз. Зарядтау құралын өзіңіз ашпаңыз, оны тек білікті маманға және түпнұсқалы бөлшектермен жөндеңіз.** Зақымдалған зарядтау құралы, кабель және айыр электр тоғының соғу қауіпін арттырады.

- ▶ **Зарядтау құралын қосулы күйде оңай жанатын беттердің (мысалы, қағаз, мата және т.б.) үстіне қоймаңыз немесе жанғыш заттардың жанында пайдаланбаңыз.** Зарядтау кезінде зарядтау құралының қызуы себебінен өрт қаупі пайда болады.
- ▶ **Қуаттандыру құралының желдету саңылауларын жаппаңыз.** Бұл қуаттандыру құралының қызып, дұрыс жұмыс істемей қалуына апара алады.
- ▶ Электрлік қауіпсіздігін арттыра алу үшін максималдық ажырату тоғы 30 мА болған дифференциалдық тоқ құралын қолдануыңыз لازم. Қорғаныстық ажырату құралын әр қолдану алдынан әрқашан тексеріңіз.

## Тасымалдау мен сақтау

- ▶ Құралды өшіріп, оның суырмалы тұтқасы тасымалдау алдында бұғатталып қойылғанын тексеріп алыңыз.



Құралды көтеру және тасымалдау барысында, әсіресе су шаны толы болған жағдайда, абай болыңыз. Суырмалы тұтқасының қауіпсіз түрде бұғытталып қойылғанын тексеріңіз. Құралды көтере алу үшін оның суырмалы тұтқасы мен алдыңғы тұтқасын қолданыңыз. Құралды көтеру барысында арқаңыздың лайықты, денсаулыққа зиян келдірмейтін түрде ұсталуына назар аударыңыз. Тізелеріңізді бүгіп, арқаңызды тік ұстаңыз.

- ▶ Құралды құлама немесе сатылар үстінен абайлай отырып жылжытыңыз. Құрал салмағы, ол сумен толтырылған болған жағдайда ауыр болады.
- ▶ Құралды сақтауға қою алдында алдымен құрал шанысынан және сорғы жүйесінен суды төгіп алыңыз.

## Құрал күтімі





- ▶ Бүкіл тазалау және техникалық қызмет көрсету жұмыстары және қосалқы бөлшектерін ауыстыру алдынан электрбұйымды өшіріп алыңыз. Электрбұйым желі кернеуі арқылы жұмыс істесе, кабель ашасын шығарып алыңыз.
- ▶ Жөндеу жұмыстары тек қана техникалық қызмет көрсету үшін арнайы рұқсаты бар Bosch техникалық қызмет орталықтары арқылы өткізілуі тиіс.


## Қосымша және қосалқы бөлшектері

- ▶ Тек қана шығарушы тарапынан рұқсат етілген қосымша және қосалқы бөлшектерін қолдануға болады. Шығарушының түпнұсқалық қосымша және қосалқы бөлшектерін қолдануы электрбұйымның қатесіз немесе ақаусыз жұмыс істеуін қамтамасыз етеді.

## Белгілер

Төмендегі белгілер қолдану нұсқаулығын оқу және түсіну үшін маңызды. Белгілер мен олардың мағынасын есте сақтаңыз. Белгілерді дұрыс түсіну құралды дұрыс әрі одан да сенімдірек түрде пайдалануға көмек болады.

Белгі	Мағына
	Қозғалыс бағыты
	Реакция бағыты
	Іске қосу
	Өшіру

Белгі	Мағына
	Қосымша бөлшектер/Қосалқы бөлшектер

## Тағайындалу бойынша қолдану

Құрал тұрмыстық жұмыстар үшін мақсатталған, мысалы, ішкі резервуар ішінен немесе құбыр су жүйесіне жалғастырғыштан, көлікті, аспаптарды, терезелерді, қайықтарды, велосипедтерді, иттерді (төмен қысымдағы режимде), сыртқы жерлерде қолданылатын ойыншықтарды, жылыжайларды, бақ жиназдарын және т.б. тазалау үшін.

Әр өткізілетін тазалау жұмысы үшін қысым модусы мен бүрку түрі лайықы түрде орнатылуы тиіс.

## Бейнеленген компоненттер (А және D суреттерін қараңыз)

Бейнеленген құрамды бөлшектерінің нөмірленуі құралдың графикалық беттерде бейнеленуі негізінде беріледі.

- (1) Шүмектің басы
- (2) Шаппа
- (3) Құбыршекті біріктіру үшін пистолет

- (4) Құбыршек
- (5) Қылшақ
- (6) Аккумулятордың қуаттандырылу күйін көрсеткіш
- (7) Жинақтағыш
- (8) Алдыңғы тұтқасы
- (9) Су шығару саңылауы
- (10) Су беру жүйесіне жалғастырғыш пен сүзгілеу элементі (қақпақша астында)
- (11) Құрал шанының мойыны
- (12) Қысым деңгейі үшін түймешік
- (13) Қосқыш/өшіргіш
- (14) Аккумулятор бөлімінің қақпағы
- (15) Аккумулятор бөлімін бұғаттан босату
- (16) Суырмалы тұтқасы үшін арналған бұғаттау жүйесі
- (17) Суырмалы тұтқа
- (18) Бүріккіш пистолет
- (19) Аккумулятор<sup>а)</sup>
- (20) Аккумуляторды бұғаттан босату түймешігі
- (21) Қуаттандыру құралы<sup>а)</sup>
- (22) Тазалау өнімі үшін арналған шүмек<sup>а)</sup>

а) Бейнеленген немесе сипатталған жабдықтар стандартты жеткізу көлемімен қамтылмайды. Толық жабдықтарды біздің жабдықтар бағдарламамыздан табасыз.

## Техникалық мәліметтер

Қысыммен жұмыс істейтін тазалау құралының аккумуляторы		Fontus 18V
Өнім нөмірі		3 600 HB6 1..
Атаулы кернеуі	V	18
Атаулы қуаты	Вт	170
Сақтық сыныбы		III, IP X4
Максималдық қысым (жүйелік)	МПа	4,0 (+/- 0,4)
Шартты қысым (пайдаланушы арқылы шықпасы)	МПа	2,0 (+/- 0,2)
максималдық су температурасы	°C	50
Салмағы "ЕРТА-Procedure 01:2014" <sup>а)</sup> нормасына сай	кг	7,5
Сериялық нөмірі	Құралдағы сериялық нөмірін қараңыз (зауыттық тақташасы)	
сыртқы температурасының ұйғарынды деңгейі		
- қуаттандыру барысында	°C	0 ... +45
- жұмыс барысында <sup>б)</sup>	°C	+5 ... +50
- сақтау барысында	°C	-20 ... +50
Аккумулятор түрі	PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 5,0 Ah, 6,0 Ah	

A) пайдаланған аккумуляторға байланысты

B) <0 °C температураларында қуаты шектелген

Қуаттандыру құралы		AL 1810 CV	AL 1820 CV	AL 1830 CV
Қуаттандыру тоғы	A	1,0	2,0	3,0
Қуаттандыру уақыты (аккумулятор қуатсызданып қалғанда)		(80 %) / 100 %	(80 %) / 100 %	(80 %) / 100 %
– қуаты 1,5 Ah аккумуляторларда	мин	(72) / 94	(36) / 49	(24) / 33
– қуаты 2,0 Ah аккумуляторларда	мин	(96) / 124	(48) / 64	(32) / 45
– қуаты 2,5 Ah аккумуляторларда	мин	(120) / 154	(60) / 79	(40) / 60
– қуаты 3,0 Ah аккумуляторларда	мин	(144) / 184	(72) / 94	(48) / 72
– қуаты 4,0 Ah аккумуляторларда	мин	(192) / 244	(96) / 124	(64) / 95
– қуаты 5,0 Ah аккумуляторларда	мин	(240) / 304	(120) / 154	(95) / 105
– қуаты 6,0 Ah аккумуляторларда	мин	(288) / 364	(144) / 184	(96) / 130
“ЕРТА-Procedure 01:2014” құжатына сай салмағы	кг	0,17	0,21	0,40
Сақтық сыныбы		□ / II	□ / II	□ / II

Мәліметтер [U] 230 В кесімді кернеуге арналған. Басқа кернеу және елде қабылданған заңдар бұл мәліметтерді өзгертуі мүмкін.

## Шуыл және вибрациялар бойынша мәліметтер

Шуыл эмиссия мәндері **EN 60335-2-79** нормасына сай белгіленген.

Құралдың “А” қылып белгіленген шуыл деңгейі келесілерге сай болады: дыбыс қысымының деңгейі **67 дБ(А)**; дыбыс қуатының деңгейі **78 дБ(А)**. К терістігі = **4,0 дБ**.

$A_{сф}$  жалпы тербелу мәні (үш бағыттың векторлық қосындысы) және және “К” дәлсіздігі

**EN 60335-2-79**:  $A_{сф}$  **0,4 м/с<sup>2</sup>**, К = **0,5 м/сек<sup>2</sup>** сай белгіленеді.

## Құрастырып орнату және пайдалану

Бейнеленуі/Әрекет мақсаты	Сурет	Бет
Бейнеленген құрамды компоненттері	<b>A</b>	249
Сату және жеткізу көлемі	<b>B</b>	250
Су шанын толтыру	<b>C1</b>	250
Су резервуарын құбыр су жүйесіне жалғастырғышы арқылы толтырыңыз	<b>C2</b>	251
Су резервуарын құбыр су жүйесіне жалғастырғышы	<b>C3</b>	251

Бейнеленуі/Әрекет мақсаты	Сурет	Бет
арқылы толтырыңыз (ұзақ уақыттық)/автоматтық түрде толтырылу		
Аккумуляторды қуаттандыру және енгізу	<b>D</b>	252
Көтеріп жүру және тасымалдау	<b>E</b>	252
Құбыршекті біріктіріп қосу	<b>F</b>	253
Іске қосу	<b>G</b>	253
Су ағымының деңгейін орнату	<b>H</b>	254
Бүрку түрлері	<b>I</b>	254
Қылшақты қолдану	<b>J</b>	255
Өшіру	<b>K</b>	256
Құбыршекті шығарып қою		
Аккумуляторды шығарып алу	<b>L</b>	256
Техникалық күтім	<b>M</b>	257
Сақтау	<b>N</b>	257
Құрамдас бөлшектері	<b>O</b>	258

## Іске қосу

### Аккумуляторды қуаттандыру

- **Желі кернеуіне назар аударыңыз!** Тоқ көзінің кернеуі қуаттандыру құралының зауыттық тақтасындағы мәндеріне сай болуы тиіс.

Аккумулятор, температура деңгейінің тек 0 °C мен 35 °C арасында ғана қуаттандыруды мүмкін ететін температура бақылаушы жүйесімен жабдықталған. Осының арқысында аккумулятордың жұмыс уақыты ұзақ болуы қамтамасыз етіледі.

**Нұсқау:** Құрал сатылып не жеткізіліп берілген кезде оның аккумуляторы жартылай қуаттандырылған қалыпта болады. Аккумулятор жұмысының толық көлемін қамтамасыз ету үшін оны алғашқы рет пайдалану алдынан алдымен толығымен қуаттандырып алыңыз. Литий-иондық аккумуляторды әрқашан қуаттандырып отыруға болады, бұл оның пайдалану мерзімін ешбір түрде қысқартпайды. Қуаттандыру барысын үзу аккумулятордың зақымдануына апармайды.

Литий иондық аккумулятор “Electronic Cell Protection (ECP)” жүйесі арқылы терең қуатсызданудан қорғалған. Аккумулятор толығымен қуатсызданып қалған жағдайда құрал қорғау жүйесі арқылы өшіріліп қойылады: Бақ электрбұйымы жұмыс істемей тұр.

**Құралдың автоматты түрде өшірілгенінен кейін қосқыш/өшіргіш түймешігін қайта баспаңыз.** Бұл аккумулятордың зақымдауына апаруы мүмкін.

Аккумуляторды кәдеге жарату туралы нұсқауларын ескеріңіз.

### Аккумуляторды орнату/шығарып алу (D және L суреттерін қараңыз)

**Ескертпе:** Лайықты болмаған аккумуляторларды қолдану құралдың дұрыс істеуіне немесе зақымдануына апаралады.

Аккумулятор бөлімін (14) ашу үшін аккумулятор бөлімінің қақпағын (15) басыңыз. Қуаттандырылған аккумуляторын (19) енгізіңіз. Аккумулятордың толығымен енгізіліп қойылғанын тексеріңіз.

Аккумулятор бөлімін жауып, аккумулятор бөлімінің бұғаттаушысы (15) сарт етіп бекітілгеніне көз жеткізіңіз.

Аккумулятор бөлімінің қақпағы (14) құралды қолдану барысында аккумуляторды шашыранды судан қорғайды.

Аккумулятор бөлімін (14) ашу үшін аккумулятор бөлімінің қақпағын (15) басыңыз. Аккумуляторды (19) құралдан шығарып алу үшін, аккумуляторды бұғаттан шығару түймешігін (20) басып, аккумуляторды шығарып алыңыз.

### Көрсеткіш элементтерінің (AL 1810 CV) мағынасы

#### Аккумулятор заряды индикаторының жыпылықтауы



Зарядтау процесі аккумулятор заряды индикаторының **жыпылықтауы** арқылы белгіленеді.

#### Аккумулятор заряды индикаторының үздіксіз жануы



Аккумулятор заряды индикаторының **үздіксіз жануы** аккумулятордың толық зарядталғанын немесе аккумулятор температурасы рұқсат етілген зарядтау

температурасының диапазонынан тыс және сондықтан аккумуляторды зарядтау мүмкін емес екендігін білдіреді. Рұқсат етілген температура диапазонына жеткеннен кейін аккумулятор зарядталады.

Аккумулятор салынбаған жағдайда, аккумулятор заряды индикаторының **үздіксіз жануы** желілік ашаның розеткаға енгізілгенін және зарядтағыш құрылғының жұмыс істеуге дайын екендігін білдіреді.

### Көрсеткіш элементтерінің (AL 1830 CV) мағынасы

#### Аккумулятордың қуаттандыру көрсеткішінің жасыл түспен (тез) жыпықтап тұруы



Жылдам қуаттандыру барысы аккумулятордың қуаттандыру көрсеткішінің **жасыл түспен тез жыпықтап тұруы** арқылы білдіріледі.

**Ескертпе:** Жылдам қуаттандыру функциясы тек аккумулятор температурасының лайықты ұйғарынды деңгейде болғанында ғана қолданыла алынады, “Техникалық мәліметтер” тарауын қараңыз.

#### Аккумулятордың қуаттандыру көрсеткішінің жасыл түспен (баяу) жыпықтап тұруы



Аккумулятордың қуаттандыру күйі шамамен 80% жеткенде, аккумулятордың қуаттандыру көрсеткіші **жасыл түспен баяу жыпықтап тұрады**.

Аккумуляторды дереу пайдалану үшін шығарып алуға болады.

#### Жасыл түсті аккумулятор зарядталуының жасыл жарық диодының үздіксіз жануы



**Жасыл түсті** аккумуляторды зарядтау жарық диодының **үздіксіз жануы** аккумулятордың толық зарядталғанын білдіреді.

Аккумуляторсыз жарық диодының **үздіксіз жануы** айырдың розеткаға салынып зарядтау құралы жұмыс істеуге дайын екендігін білдіреді.

#### Аккумулятордың қуаттандыру көрсеткішінің қызыл түспен тұрақты жануы



Аккумулятордың қуаттандыру көрсеткішінің **қызыл түспен тұрақты жануы**

температурасы ұйғарынды қуаттандыру температуралық

аумағынан тыс болғанын білдіреді. “Техникалық мәліметтер” тарауын қараңыз. Ұйғарынды температура деңгейі орнатылған сәттен кейін қуаттандыру құралы автоматты түрде жылдам қуаттандыруға ауысады.

#### Аккумулятордың қуаттандыру көрсеткішінің қызыл түспен жыпықтап жануы



Аккумулятордың қуаттандыру көрсеткішінің қызыл түспен жыпықтап жануы

қуаттандыру барысында пайда болған басқа ақаулықтарын білдіреді, “Қателер – себептері мен көмек” тарауын қараңыз.

## Басқару

### Жұмысты бастау

Ішкі резервуарды тікелей немесе су жүйесіне жалғастырығыш арқылы толтыру үшін әрқашан тек қана таза суды қолданыңыз. Сүзгі (10) енгізіліп, зақымдалмаған қалыпта болғанын тексеріңіз (C1 және C2 суреттерін қараңыз).

Құбыршекті (4) су шығару саңылауына (9) және бүріккіш пистолетіне (18) біріктіріп бекітіңіз (F суретін қараңыз). Өзіңіз қалаған бұрку түрін шүмек басын (1) бұра отырып таңдап алыңыз (I суретін қараңыз).

Өзіңіз қалаған су ағын күшін айырғышта (12) таңдаңыз (H суретін қараңыз).

Қосқыш/өшіргішті (13) басып, шаппаны (2) су ағып шыққанша дейін басып тұрыңыз (G суретін қараңыз).

**Ескертпе:** Су шанын босатқаннан кейін құралды алғашқы рет қолданған жағдайда су шығуына дейін 1.0 минутқа дейін уақыт өтуі мүмкін.

### Австоп функциясы

Пистолет тұтқасындағы шаппа (2) босатылып жіберілген сәтте құрал өз қозғалтқышын өшіріп қояды.

### Автоматтық түрде өшірілуі функциясы

Құрал 30 минут бойы үзіліссіз істеп тұрған жағдайды құрал қозғалтқышы өз-өзімен өшіріліп қойылады.

### Автоматтық ұйқы функциясы

Құрал 5 минуттан астам қолданбай қалғанында өз-өзімен автоматты түрде өшіріліп қойылады.

### Қылшақты құрастырып орнату/шығарып алу (J суретін қараңыз)

Қылшақ (5) бұрку пистолетінде орнатылып, тазалау нәтижелерін арттырады.

Қылшақты бұрку пистолеті (18) үстіне тура итеріңіз. Қылшақтың үстіңгі және төменгі қапсырмалары бұрку пистолетінің лайықты саңылауларына енгізіңіз.

Қылшақты шығарып алу үшін төменгі қапсырмасын жоғарыға қарай басып, қылшақты шығарып алыңыз.

## Қателерді белгілеу

### Қысыммен жұмыс істейтін тазалау құралының аккумуляторы

Симптомдар	Мүмкін болған себептер	Көмек
Қозғалтқыш іске қосылмай тұр	Аккумулятор қуатсызданып қалған	Аккумуляторды қуаттандырып алыңыз
	Аккумулятор тым суық/тым ыстық	Аккумуляторды жылытып/суытып алыңыз
	Құрал мұздап қалған	Құрал еріп қалғанша дейін күтіңіз
Қысым өтіп тұр	Шүмек бұғатталып қалған	Шүмекті тазалаңыз
	Сорғы ішінде ауаның бар болуы	Құралды, ауа жүйеден шығарылғанша дейін “турбо” қысым режимінде душ бүріккішпен істетіп алыңыз.
Қозғалтқыш жұмыс істеп тұр, бірақ қысым шектеулі немесе жұмыс қысымы жоқ	Су шаны бос болып тұр	Су шанын толтырыңыз
	Сорғы дайындалмаған	Ауаны шығару үшін шаппаны жібермей басып тұрыңыз
Электрқуат көрсеткіші жанып тұр, бірақ сорғы істемей қалды	Автоматтық түрде өшірілу функциясы белсендірілді	Құралды өшіріп, одан кейін қайта қосыңыз
Электр бұйым өз-өзімен өшіп қалады	Автоматтық ұйқы функциясы белсендірілді	Құралды іске қосу үшін қосқыш/өшіргіш түймешігін басыңыз
	Аккумулятор қуатсызданып қалған	Аккумуляторды қуаттандырып алыңыз
Құрал тығыз емес	Сорғыш тығыз емес	Судың шағын көлемдерінің шығып кетуі ұйғарынды, шығып кететін су көлемі жоғары болса техникалық қызмет көрсету орнымен хабарласыңыз



Симптомдар	Мүмкін болған себептер	Көмек
	Біріктірілген жерлері тығыз емес	Біріктірілген жерлерінің дұрыс құрастырып орнатылғанын тексеріңіз
	Су шанының қақпағы тығыз емес	Су шанының қақпағының дұрыс жабылғанын тексеріңіз
Қозғалтқыш күту режимінде іске қосылады	Сорғы, бүріккіш пистолеті немесе құбыршек тығыз емес	Күту режимінде тұрақты түрдегі ақаулықтардың пайда болғанында техникалық қызмет көрсету орталығымен хабарласыңыз
Құбыршек шығарыла алынбай тұр	Құрал әлі іске қосылып тұрса, құралдағы қысым арқылы керек болатын күш арттыралатын болады.	Құралды өшіріңіз, одан кейін, қысымды азайту үшін, шапқыны басыңыз
Құбыр су жүйесіне жалғастырылып тұрғанына қарамастан су резервуары толтырылмай тұр	Су құбыршегі бітеліп қалған және/немесе құбыршектің жалғастырғыш бөлшегі бітеліп қалған	Құралды өшіріп, құбыршекті немесе құбыршектің жалғастырғыш бөлшегін тексеріп алып, тазалаңыз

### Аккумулятор мен қуаттандыру құралы

Симптомдар	Мүмкін болған себептер	Көмек
Аккумулятордың қуаттандыру көрсеткіші қызыл түспен жыпықтап тұр	Аккумулятор енгізілмеген (немесе дұрыс енгізілмеген)	Аккумулятор қуаттандыру құралына дұрыс енгізілген
Қуаттандыру барысы өткізіле алынбай тұр	Аккумулятордың түйіспелері ластанған	Аккумулятордың түйіспелерін тазалаңыз; мысалы, аккумуляторды бірнеше рет қуаттандыру науасына салып-шығарыңыз, қажет болса аккумуляторды ауыстырыңыз
	Аккумулятор зақымдалған	Аккумуляторды ауыстырып алыңыз
Аккумулятордың қуаттандыру көрсеткіштері жанбай тұр	Қуаттандыру құралының желі айыры енгізілмеген (немесе дұрыс енгізілмеген)	Желі айырын (толығымен) розеткаға енгізіңіз
	Электр розеткасы, желі кабелі немесе қуаттандыру құралында ақаулық бар	Желі кернеуін тексеріңіз, қуаттандыру құралын, керек болса, Бош компаниясының электр құралдары үшін арналған және арнайы рұқсаты бар қызмет көрсету орталықтарында тексертіп алыңыз

## Техникалық күтім және қызмет көрсету

### Техникалық күтім, сақтау және тасымалдау (суреттерін К – N қараңыз)

Құбыршектегі суды шығару үшін, құралды өшіріп, шаппаны басыңыз.

Құбыршекті бүрку пистолеті мен су шығару саңылауынан босатып, шығарып алыңыз. Бүрку пистолетін, қылшақты және бүрку пистолетін құралда сақтауға болады.

Суды жүйеден шығарып алып, аккумуляторды шығарып алыңыз.

Сүзгіні жүйелі түрде тазалап жүріңіз.

#### Аккумуляторды күту

Аккумулятордың оңтайлы түрде қолдануын қамтамасыз ету үшін төмендегі нұсқаулар мен шараларды ұстанып жүріңіз:

- Аккумуляторды сұйықтықтардан және ылғалдықтан қорғап жүріңіз.
  - Бақ электр бұйымын температура аумағы -20 °C және 50 °C аралығында болған жерлерде ғана сақтаңыз. Бақ электр бұйымын, мысалы, жазда көлікте қалдырмаңыз.
  - Аккумуляторды бақ электр бұйымнан шығарып алып, бақ электр бұйымнан бөлек сақтаңыз.
  - Тікелей күн сәулелері түсе алатын жағдайларда аккумуляторды бақ электр бұйым ішінде қалдырмаңыз.
  - Аккумуляторды сақтау үшін ең оңтайлы температура деңгейі болып 5 °C саналады.
  - Аккумулятордың желдету саңылауларын жұмсақ, таза және құрғақ қылшақпен анда-санда мұқият тазалап жүріңіз.
- Қуаттандырылғанынан кейін жұмыс циклдарының айтарлықтай қысқарып қалуы аккумулятордың тозып қалғанын және оны ауыстыру керектігін білдіреді.

Өнімдерді олардың сақтығын қамтамасыз ететін, өнімдерге атмосфералық жауын-шашынның тиюіне және асқын температура көздерінің (температураның шұғыл өзгерісінің), соның ішінде күн сәулелерінің әсер етуіне жол бермейтін дүкендерде, бөлімдерде (секцияларда), павильондар мен киоскілерде сатуға болады.

Сатушы (өндіруші) сатып алушыға өнімдер туралы қажетті және шынайы ақпаратты беріп, өнімдерді тиісінше таңдау мүмкіндігін қамтамасыз етуге міндетті. Өнімдер туралы ақпарат міндетті түрде тізімі Ресей Федерациясының заңнамасымен белгіленген мәліметтерді қамтуы тиіс.

Егер тұтынушы сатып алатын өнімдер әлдеқашан пайдаланылған немесе өнімдерде ақаулық (ақаулықтар) жойылған болса, тұтынушыға бұл туралы ақпарат берілуі тиіс.

Өнімдерді сату процесінің аясында төмендегі қауіпсіздік талаптары орындалуы тиіс:

- Сатушы сатып алушыға ұйымының фирмалық атауы, орналасқан жері (мекенжайы) және жұмыс режимі туралы мәліметтер беруге міндетті;
- Сауда бөлмелеріндегі өнімдердің сынамалары сатып алушыға бұйымдардағы жазбалармен танысуға мүмкіндік беруі және визуалды тексерістен басқа бұйымдардың іске қосылуына әкелетін, сатып алушылар өз бетінше орындайтын ешқандай әрекеттерге жол бермеуі тиіс;
- Сатушы осы бұйымдардың белгіленген талаптарға сәйкестігінің растамасы, сертификаттардың немесе сәйкестік жөніндегі мәлімдемелердің бар болуы туралы ақпаратты сатып алушыға беруге міндетті;
- Идентификациялық сипаттары жоқ (жоғалған), жарамдылық мерзімі өтіп кеткен, бұзылу белгілері бар және пайдалану бойынша нұсқаулығы (кітапшасы), міндетті сәйкестік сертификаты немесе сәйкестік белгісі жоқ өнімдерді сатуға тыйым салынады.

### Тұтынушыға қызмет көрсету және пайдалану кеңестері

Қызмет көрсету орталығы өнімді жөндеу және оған техникалық қызмет көрсету, сондай-ақ қосалқы бөлшектер туралы сұрақтарға жауап береді. Құрамдас бөлшектер бойынша кескін мен қосалқы бөлшектер туралы мәліметтер төмендегі мекенжай бойынша қолжетімді: **www.bosch-pt.com**

Bosch қызметтік кеңес беру тобы біздің өнімдер және олардың керек-жарақтары туралы сұрақтарыңызға жауап береді.

Сұрақтар қою және қосалқы бөлшектерге тапсырыс беру кезінде міндетті түрде өнімнің фирмалық тақтайшасындағы 10 таңбалы өнім нөмірін беріңіз.

Өндіруші талаптары мен нормаларының сақталуымен электр құралын жөндеу және кепілді қызмет көрсету барлық мемлекеттер аумағында тек "Роберт Бош" фирмалық немесе авторизацияланған қызмет көрсету орталықтарында орындалады. ЕСКЕРТУ! Заңсыз жолмен әкелінген өнімдерді пайдалану қауіпті, денсаулығыңызға зиян келтіруі мүмкін. Өнімдерді заңсыз жасау және

тарату әкімшілік және қылмыстық тәртіп бойынша Заңмен қудаланады.

### Қазақстан

Тұтынушыларға кеңес беру және шағымдарды қабылдау орталығы:

"Роберт Бош" (Robert Bosch) ЖШС

Алматы қ.,

Қазақстан Республикасы

050012

Муратбаев к., 180 үй

"Гермес" БО, 7 қабат

Тел.: +7 (727) 331 31 00

Факс: +7 (727) 233 07 87

E-Mail: [ptka@bosch.com](mailto:ptka@bosch.com)

Сервистік қызмет көрсету орталықтары мен қабылдау

пунктерінің мекен-жайы туралы толық және өзекті

ақпаратты Сіз: [www.bosch-professional.kz](http://www.bosch-professional.kz) ресми сайттан ала аласыз

### Қызмет көрсету орталықтарының басқа да мекенжайларын мына жерден қараңыз:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

Электр құралы кепілді пайдалану мерзімінің ішінде өндірушінің кесірінен істен шыққан жағдайда, өнім иесі төмендегі шарттар орындалғанда кепілдік бойынша тегін жөндеуге құқылы болады:

- механикалық зақымдардың жоқтығы;
- пайдалану бойынша нұсқаулық талаптарының бұзылу белгілерінің жоқтығы;
- пайдалану бойынша нұсқаулықта сатушының сату туралы белгісінің және сатып алушы қолтаңбасының бар болуы;
- электр құралы сериялық нөмірінің және кепілдік талонндағы сериялық нөмірдің сәйкестігі;
- біліксіз жөндеу белгілерінің жоқтығы.

Кепілдік төмендегі жағдайларда қолданылмайды:

- форс-мажор жағдайларына байланысты кез келген сынықтар;
- барлық электр құралдарындағыдай электр құралының қалыпты тозуы.

Жалғағыш контактілер, сымдар, қылшақтар және т.б.

сияқты құрал бөліктерінің қызмет ету мерзімін қысқартатын қалыпты тозу нәтижесінде қажеттілігі туындаған жөндеу кепілдік аясына кірмейді:

- табиғи тозу (ресурстың толық пайдаланылуы);
- қате орнату, рұқсатсыз модификациялау, қате қолдану, қызмет көрсету немесе сақтау ережелерін бұзу нәтижесінде істен шыққан жабдық пен оның бөліктері;
- электр құралына артық жүктеме түскеннен орын алған ақаулар. (Құралға артық жүктеме түсудің шартсыз белгілеріне мыналар жатады: құбылу түсінің пайда болуы немесе электр құралы бөліктері мен түйіндерінің деформациясы немесе қорытылуы, жоғары температура әсерінен электр қозғалтқышындағы сымдар оқшаулағышының қараюы немесе көмірленуі.)

## Тасымалдау

Бұл литий-иондық аккумуляторлар қауіпті тауарларға қойылатын талаптарға сай болуы керек. Пайдаланушы аккумуляторларды көшеде қосымша құжаттарсыз тасымалдай алады.

Үшінші тұлғалар (мысалы, әуе көлігі немесе жіберу) орамаға және маркаларға қойылатын арнайы талаптарды сақтау керек. Жіберуге дайындау кезінде қауіпті жүктерді тасымалдау маманымен хабарласу керек.

Аккумуляторды корпусы зақымдалған болса ғана жіберіңіз. Ашық түйіспелерді желімдеңіз және аккумуляторды орамада қозғалмайтындай ораңыз. Қажет болса, қосымша ұлттық ережелерді сақтаңыз.

## Кәдеге жарату



Электр құралдары, аккумуляторлар, керек-жарақтар мен қаптама материалдары экологиялық тұрғыдан лайықты түрде кәдеге жаратылуы тиіс.



Электр құралдарын және аккумуляторларды/батареяларды тұрмыстық қалдықтар контейнерлеріне тастамаңыз!

## Тек қана ЕО елдері үшін:

Еуропа 2012/19/EU ережесі бойынша, қолдану үшін жарамсыз электр құралдары және, Еуропа 2006/66/EC ережесі бойынша, зақымдалған немесе тозған аккумуляторлар/батареялар іріктеліп жиналып, экологиялық тұрғыдан лайықты түрде кәдеге жаратылуы тиіс.

## Аккумуляторлар/батареялар:

### Литий-иондық:

Тасымалдау бөліміндегі нұсқауларды орындаңыз (қараңыз „Тасымалдау“, Бет 163).

## Română

### Instrucțiuni privind siguranța și protecția muncii

► **AVERTISMENT! Citiți toate instrucțiunile și indicațiile privind siguranța.** Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor privind siguranța poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

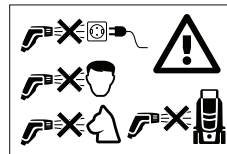
## Explicarea simbolurilor de pe scula electrică de grădină



Indicație generală de avertizare a pericolozității.



Citiți instrucțiunile de folosire.



Nu îndreptați jetul de apă spre fața oamenilor și animalelor, asupra sculei

electrice sau componentelor electrice.

## Manevrare

- Utilizatorul poate folosi scula electrică numai conform destinației. Trebuie luate în considerare condițiile locale. În timpul lucrului fiți conștienți de necesitatea protejării altor persoane, în special a copiilor.
- Nu permiteți în niciun caz copiilor, persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență și/sau cunoștințe și/sau persoanelor nefamiliarizate cu prezentele instrucțiuni, să folosească scula electrică. Este posibil ca reglementările locale să limiteze vârsta operatorului.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a avea siguranța că aceștia nu se joacă cu scula electrică.
- Utilizatorul este responsabil pentru terți aflați în sectorul de lucru. Aveți grijă să nu îndreptați jetul de apă

într-o direcție în care ar putea provoca pagube.

## Utilizare

- ▶ Toate componentele purtătoare de curent electric din sectorul de lucru trebuie să fie protejate împotriva stropilor de apă.
- ▶ Nu este permisă pulverizarea de materiale care conțin azbest și nici a altor substanțe nocive.
- ▶ Folosiți scula electrică numai dacă, compartimentul acumulatorului este închis. Astfel acumulatorul va fi protejat împotriva stropilor de apă.
- ▶ Înainte de utilizare, scula electrică și accesoriile trebuie controlate cu privire la starea lor corespunzătoare și la siguranța de funcționare. În cazul în care starea acestora nu este impecabilă, nu este permisă utilizarea lor.
- ▶ Scula electrică trebuie așezată pe o suprafață stabilă.
- ▶ Nu este permisă aspirarea de lichide care conțin solvenți, de acizi nediluți, de acetone sau solvenți inclusiv benzină, de diluanți pentru vopsele și de păcură, deoarece dispersiile de pulverizare ale acestora sunt foarte inflamabile, explozibile și toxice.
- ▶ Nu umpleți niciodată cu apă rezervorul fără filtru sau dacă are filtrul deteriorat.
- ▶ **Nu aduceți modificări sculei electrice.** Modificările neautorizate

pot afecta siguranța în exploatare a sculei dumneavoastră electrice și pot duce la amplificarea zgomotelor și vibrațiilor acesteia.

- ▶ Nu îndreptați jetul de apă spre fețele persoanelor sau animalelor.
- ▶ Nu scufundați niciodată scula electrică în apă pentru a umple rezervorul.
- ▶ Presiunea înaltă poate face ca obiectele să ricoșeze înapoi. Dacă este necesar, purtați echipament personal de protecție corespunzător, de exemplu ochelari de protecție.
- ▶ Folosiți numai apă proaspătă (nu apă salină), pentru a umple rezervorul.

## Indicații pentru lucrul optim cu acumulatorul

- ▶ **Nu deschideți acumulatorul.** Există pericol de scurtcircuit.



**Protejați acumulatorul de căldură (de exemplu și de radiații solare de lungă durată), de foc, apă și umezeală.** Există pericol de explozie.



- ▶ **În caz de deteriorare sau utilizare neconformă a acumulatorului, din acesta se pot degaja vapori.** Lăsați să pătrundă aer proaspăt iar în cazul apariției unor tulburări, solicitați asistență medicală. Vaporii pot irita căile respiratorii.
- ▶ **Utilizați acumulatorul numai pentru produsele oferite de același producător.** Numai astfel acumulatorul va fi protejat împotriva unei suprasolicitări periculoase.
- ▶ **În urma contactului cu obiecte ascuțite ca de exemplu cuie sau șurubelnițe sau prin acțiunea unor forțe exterioare asupra sa, acumulatorul se poate deteriora.** Se poate produce un scurtcircuit intern în urma căruia acumulatorul să se aprindă, să scoată fum, să explodeze sau să se supraîncălzească.
- ▶ **Nu scurtcircuitați acumulatorul.** Există pericol de explozie.
- ▶ Ocazional curățați fantele de ventilație ale acumulatorului cu o pensulă moale, curată și uscată.
- ▶ **Încărcați scula electrică numai cu încărcătorul din setul de livrare.**

## Instrucțiuni privind siguranța pentru încărcătoare



**Citiți toate instrucțiunile și indicațiile privind siguranța.** Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor privind siguranța poate provoca electrocutare, incendiu și/sau

răniri grave.

**Păstrați în bune condiții toate instrucțiunile și indicațiile privind siguranța în vederea consultării viitoare.**

Utilizați încărcătorul numai dacă sunteți pe deplin informați asupra tuturor funcțiilor acestuia și le puteți accesa fără restricții sau dacă ați fost instruiți în mod corespunzător asupra lor.

- ▶ Nu permiteți în niciun caz copiilor, persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență și/sau cunoștințe și/sau persoanelor nefamiliarizate cu prezentele instrucțiuni, să folosească încărcătorul. Este posibil ca prescripțiile naționale să limiteze vârsta operatorului.
- ▶ **Supravegheați copiii.** Astfel veți avea siguranța că, copiii nu se joacă cu încărcătorul.
- ▶ Încărcați numai acumulatori Li-Ion Bosch având o capacitate de **1,5 Ah** (începând de la **3** celule de acumulator). Tensiunea acumulatorului trebuie să se potrivească cu tensiunea de încărcare a încărcătorului. Nu încărcați baterii de unică folosință. În caz contrar există risc de incendiu și explozie.



**Ferțiți încărcătorul de ploaie și umezeală.** Pătrunderea apei în încărcător mărește riscul de electrocutare.

- ▶ **Mențineți curat încărcătorul.** Din cauza murdăriei există pericol de electrocutare.
- ▶ **Înainte de utilizare, verificați încărcătorul, cablul și ștecherul. Nu folosiți încărcătorul în cazul în care**

**constatați deteriorări ale acestuia. Nu deschideți singuri încărcătorul și permiteți repararea acestuia numai de către personal de specialitate corespunzător calificat și numai cu piese de schimb originale.**

Încărcătoarele, cablurile și ștecherule defecte măresc riscul de electrocutare.

- ▶ **Nu folosiți încărcătorul pe o suprafață ușor inflamabilă (de ex. hârtie, materiale textile etc.) respectiv într-un mediu inflamabil.** Deoarece încărcătorul se încălzește în timpul procesului de încărcare, există pericol de incendiu.
- ▶ **Nu obturați fantele de ventilație ale încărcătorului.** În caz contrar, încărcătorul se poate supraîncălzi și este posibil să nu mai funcționeze în mod corespunzător.
- ▶ Pentru o siguranță electrică sporită, recomandăm utilizarea unui întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase cu un curent de declanșare de 30 mA. Înainte de utilizare, verificați întotdeauna întrerupătorul automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase.

## Transport și depozitare

- ▶ Deconectați scula electrică și asigurați-vă că ați blocat mânerul retractabil înainte de transport



Fiți atenți atunci când ridicați și transportați scula electrică, în special atunci când

rezervorul este plin cu apă. Verificați dacă mânerul retractabil este blocat în condiții de siguranță. Folosiți mânerul retractabil și mânerul inferior frontal pentru a ridica scula electrică. La ridicare aveți grijă să adoptați o poziție sănătoasă din punctul de vedere al spatelui. Flexați genunchii și țineți spatelul drept.

- ▶ Deplasați cu grijă scula electrică în pantă sau pe scări. Scula electrică este grea, atunci când este plină cu apă.
- ▶ Înainte de depozitare, goliți apa din rezervor și din sistemul de pompare.

## Întreținere






- Deconectați mașina înainte de a o curăța precum și înainte de a efectua lucrări de întreținere și a schimba accesorii. Scoateți ștecherul afară din priză în cazul în care mașina este alimentată cu tensiune de la rețeaua de curent.
- Reparațiile vor fi executate numai la ateliere de asistență tehnică post-vânzări autorizate de Bosch.

## Accesorii și piese de schimb

- Se vor folosi numai accesorii și piese de schimb autorizate de producător. Accesoriile și piesele de schimb originale asigură funcționarea fără deranjamente a sculei electrice.

## Simboluri

Următoarele simboluri sunt importante pentru citirea și înțelegerea instrucțiunilor de folosire. Rețineți simbolurile și semnificația acestora. Interpretarea corectă a simbolurilor vă ajută să folosiți mai bine și mai sigur scula electrică.

Simbol	Semnificație
	Direcție de deplasare
	Direcția reacției
	Conectare
	Deconectare
	Accesorii/piese de schimb

## Date tehnice

Mașină de curățat cu presiune cu acumulator		Fontus 18V
Număr de identificare		<b>3 600 HB6 1..</b>
Tensiune nominală	V	18
Putere nominală	W	170
Clasa de protecție		III, IP X4

## Utilizare conform destinației

Scula electrică este destinată uzului menajer, pentru curățarea cu apă din rezervorul intern sau alimentată prin racordul de apă, a autovehiculelor, uneltelor, geamurilor, bărcilor, bicicletelor, câinilor (în modul cu presiune scăzută), jucăriilor pentru mediul exterior, serelor, mobilierului de grădină, etc.

Fiecare mod de presiune și model de pulverizare ar trebui reglate corect pentru toate misiunile de curățare

## Elemente componente ilustrate (vezi figurile A și D)

Numerotarea elementelor componente ilustrate se referă la schița sculei electrice de la paginile grafice.

- (1) Capul duzei
- (2) Trăgaci
- (3) Racord furtun pistol
- (4) Furtun
- (5) Perie
- (6) Indicatorul nivelului de încărcare a acumulatorului
- (7) Compartiment de depozitare
- (8) Mâner frontal
- (9) Evacuare apă
- (10) Racord apă și element de filtrare (sub capac)
- (11) Dop închidere rezervor
- (12) Comutator de reglare a presiunii
- (13) Întrerupător pornit/oprit
- (14) Capac compartiment acumulator
- (15) Deblocare compartiment acumulator
- (16) Dispozitiv de blocare pentru mânerul retractabil
- (17) Mâner retractabil
- (18) Pistol de stropit
- (19) Acumulator<sup>a)</sup>
- (20) Tastă deblocare acumulator
- (21) Încărcător<sup>a)</sup>
- (22) Duză detergent<sup>a)</sup>

a) **Accesoriile ilustrate sau descrise nu sunt cuprinse în setul de livrare standard. Puteți găsi accesoriile complete în programul nostru de accesorii.**

Mașină de curățat cu presiune cu acumulator		Fontus 18V
Presiune max. (sistem)	MPa	4,0 (+/- 0,4)
Presiune nominală (versiune utilizator)	MPa	2,0 (+/- 0,2)
Temperatură maximă apă	°C	50
Greutate conform EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	7,5
Număr de serie	Vezi numărul de identificare (plăcuța indicatoare a tipului) de pe scula electrică	
Temperatură ambiantă admisă		
- în timpul încărcării	°C	0 ... +45
- În timpul funcționării <sup>B)</sup>	°C	+5 ... +50
- în timpul depozitării	°C	-20 ... +50
Tip acumulator	PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 5,0 Ah, 6,0 Ah	

A) în funcție de acumulatorul folosit

B) putere mai redusă la temperaturi <0 °C

Încărcător		AL 1810 CV	AL 1820 CV	AL 1830 CV
Curent de încărcare	A	1,0	2,0	3,0
Timp de încărcare (acumulator descărcat)		(80 %) / 100 %	(80 %) / 100 %	(80 %) / 100 %
- Acumulator de 1,5 Ah	min	(72) / 94	(36) / 49	(24) / 33
- Acumulator de 2,0 Ah	min	(96) / 124	(48) / 64	(32) / 45
- Acumulator de 2,5 Ah	min	(120) / 154	(60) / 79	(40) / 60
- Acumulator de 3,0 Ah	min	(144) / 184	(72) / 94	(48) / 72
- Acumulator de 4,0 Ah	min	(192) / 244	(96) / 124	(64) / 95
- Acumulator de 5,0 Ah	min	(240) / 304	(120) / 154	(95) / 105
- Acumulator de 6,0 Ah	min	(288) / 364	(144) / 184	(96) / 130
Greutate conform EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,17	0,21	0,40
Clasa de protecție		□/ II	□/ II	□/ II

Specificațiile sunt valabile pentru o tensiune nominală [U] de 230 V. În cazul unor tensiuni diferite și al unor modele de execuție specifice anumitor țări, aceste specificații pot varia.

## Informație privind zgomotul/vibrațiile

Valorile zgomotului emis au fost determinate conform **EN 60335-2-79**.

Nivelul de zgomot evaluat A la sculei electrice este în mod normal: Nivel presiune sonoră **67 dB(A)**; Nivel putere sonoră **78 dB(A)**. Incertitudine K = **4,0 dB**.

Valorile totale ale vibrațiilor  $a_h$  (suma vectorială a trei direcții) și incertitudinea K determinate conform **EN 60335-2-79**:  $a_h = 0,4 \text{ m/s}^2$ , K = **0,5 m/s}^2**.

## Montare și funcționare

Redare/scopul acțiunii	Figura	Pagina
Elemente componente ilustrate	<b>A</b>	249

Redare/scopul acțiunii	Figura	Pagina
Set de livrare	<b>B</b>	250
Umplerea cu apă a rezervorului	<b>C1</b>	250
Umplerea cu apă a rezervorului prin racodul de apă de la robinet	<b>C2</b>	251
Umplerea cu apă a rezervorului prin racodul de apă de la robinet (permanent)/umplere automată	<b>C3</b>	251
Încărcarea și montarea acumulatorului	<b>D</b>	252
Transport	<b>E</b>	252
Racordare furtun	<b>F</b>	253
Pornire	<b>G</b>	253



Redare/scopul acțiunii	Figura	Pagina
Reglare presiune jet	<b>H</b>	254
Variante ale modelului de pulverizare	<b>I</b>	254
Utilizarea periei	<b>J</b>	255
Deconectare demontare furtun	<b>K</b>	256
Extragerea acumulatorului	<b>L</b>	256
Întreținere	<b>M</b>	257
Depozitare	<b>N</b>	257
Accesorii	<b>O</b>	258

## Punere în funcțiune

### Încărcarea acumulatorului

- **Atenție la tensiunea de la rețea!** Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuța indicatoare a tipului încărcătorului.

Acumulatorul este echipat cu un sistem de supraveghere a temperaturii care-i permite încărcarea numai în domeniul de temperaturi cuprins între 0 °C și 35 °C. Prin aceasta se ajunge la o durată de viață îndelungată a acumulatorului.

**Notă:** Acumulatorul este încărcat parțial la livrare. Pentru asigurarea puterii maxime a acumulatorului, înainte de prima utilizare, încărcăți complet acumulatorul în încărcător.

Acumulatorul Li-Ion poate fi încărcat în orice moment, fără ca prin aceasta să i se scurteze durata de viață. O întrerupere a procesului de încărcare nu dăunează acumulatorului.

Acumulatorul Li-Ion este protejat împotriva descărcării profunde prin „Electronic Cell Protection (ECP)”. Când acumulatorul s-a descărcat, produsul este deconectat printr-un circuit de protecție: Scula electrică de grădină nu mai funcționează.

**După deconectarea automată a produsului nu mai apăsați în continuare întrerupătorul pornit/oprit.**

Acumulatorul se poate deteriora.

Respectați instrucțiunile privind eliminarea acumulatorului.

### Montare/demontare acumulator vezi figurile D și L)

**Notă:** Dacă nu se utilizează acumulatori adecvați, se poate ajunge la deranjamente funcționale sau defectarea sculei electrice.

Apăsați dispozitivul de deblocare compartiment acumulator (**15**), pentru a deschide capacul compartimentului acumulatorului (**14**). Introduceți acumulatorul încărcat (**19**). Asigurați-vă că acumulatorul este bine fixat în mâner.

Închideți compartimentul acumulatorului și asigurați-vă că dispozitivul de blocare al compartimentului acumulatorului (**15**) este fixat. Capacul compartimentului acumulatorului (**14**) protejează acumulatorul de stropii de apă în timpul utilizării.

Apăsați dispozitivul de deblocare compartiment acumulator (**15**), pentru a deschide capacul compartimentului acumulatorului (**14**). Pentru a extrage acumulatorul (**19**) din scula electrică, apăsați tasta de deblocare acumulator (**20**) și scoateți acumulatorul.

### Semnificația elementelor indicatoare (AL 1810 CV)

#### Aprindere intermitentă a indicatorului de încărcare a acumulatorului



Procesul de încărcare este indicat prin **aprinderea intermitentă** a indicatorului de încărcare a acumulatorului.

#### Aprindere continuă a indicatorului de încărcare a acumulatorului



**Aprinderea continuă** a indicatorului de încărcare a acumulatorului semnaleză faptul că acumulatorul este încărcat complet sau că temperatura acumulatorului este în afara

intervalului admis al temperaturilor de încărcare și, din această cauză, acesta nu poate fi încărcat. Imediat după atingerea intervalului de temperatură admis, acumulatorul se încarcă.

Dacă acumulatorul nu este introdus, **aprinderea continuă** a indicatorului de încărcare a acumulatorului indică faptul că fișa de rețea este introdusă în priză și că încărcătorul este în funcțiune.

### Semnificația elementelor indicatoare (AL 1830 CV)

#### Lumină intermitentă (cadență rapidă) indicator verde încărcare acumulator



Procesul de încărcare rapidă este semnalizat de **clipirea rapidă** a indicatorului **verde** de încărcare a acumulatorului signalizier.

**Notă:** Procesul de încărcare rapidă este posibil numai dacă temperatura acumulatorului se situează în domeniul temperaturilor admise, vezi paragraful „Date tehnice”.

#### Lumină intermitentă (cadență lentă) indicator verde încărcare acumulator



La un nivel de încărcare a acumulatorului de aprox. 80% indicatorul **verde** de încărcare a acumulatorului **clipește lent**.

Acumulatorul poate fi extras în scopul utilizării imediate.

#### Indicatorul de încărcare a acumulatorului este aprins permanent în verde



**Aprinderea permanentă în verde** a indicatorului de încărcare a acumulatorului indică faptul că acumulatorul este încărcat complet.

Dacă acumulatorul nu este introdus, **aprinderea permanentă** a indicatorului de încărcare a acumulatorului indică faptul că ștecherul este introdus în priză și că încărcătorul este în funcțiune.

**Lumină continuă indicator roșu încărcare acumulator**

**Lumina continuă** emisă de indicatorul **roșu** de încărcare a acumulatorului emnalizează faptul că temperatura acumulatorului se află în afara domeniului temperaturilor admise pentru încărcare, vezi paragraful „Date tehnice”. Imediat ce temperatura revine în domeniul admis de temperaturi, încărcătorul comută automat pe încărcare rapidă.

**Lumină intermitentă indicator roșu încărcare acumulator**

**Lumina intermitentă** emisă de indicatorul **roșu** încărcare acumulator semnalizează un alt deranjament al procesului de încărcare, vezi paragraful „Defecțiuni – Cauze și soluții de remediere”.

## Manevrare

**Pornire**

Folosiți întotdeauna apă proaspătă pentru a umple rezervorul intern direct sau prin intermediul racordului de apă. Verificați dacă filtrul (**10**) este montat și dacă nu este deteriorat (vezi figurile **C1** și **C2**).

Fixați furtunul (**4**) în orificiul de ieșire a apei (**9**) și pe pistolul de stropit (**18**) (vezi figura **F**).

Selectați modelul de pulverizare dorit rotind capul duzei (**1**) (vezi figura **I**).

Selectați presiunea dorită de pulverizare cu comutatorul (**12**) (vezi figura **H**).

## Detectarea defecțiunilor

**Mașină de curățat cu presiune cu acumulator**

Simptome	Cauză posibilă	Remediere
Motorul nu pornește	Acumulator descărcat	Încărcați acumulatorul
	Acumulatorul este prea rece/prea fierbinte	Lăsați acumulatorul să se încălzească/răcească
	Scula electrică este înghețată	Așteptați până când scula electrică se dezgheață
Presiunea pulsează	Duză blocată	Curățarea duzei
	Aer în pompă	Lăsați scula electrică să funcționeze cu duza cu jet tip duș în modul cu presiune turbo, până când mai există încă aer în sistem
Motorul funcționează, dar presiunea de lucru este redusă sau nu există deloc	Rezervorul de apă este gol	Umpleți rezervorul
	Pompa nu este pregătită	Țineți trăgaciul apăsat pentru a evacua aerul
Indicatorul de curent luminează dar pompa nu mai funcționează	Funcția de oprire automată a fost activată	Opriiți și reporniți scula electrică
Scula electrică se deconectează	Funcția automată Sleep a fost activată	Apăsați întrerupătorul pornit/oprit pentru activare
	Acumulator descărcat	Încărcați acumulatorul
Scula electrică este neetanșă	Pompa este neetanșă	Mici pierderi de apă sunt admise; în cazul unor pierderi mai mari, contactați centrul de asistență tehnică post-vânzare

Apăsați întrerupătorul pornit/oprit (**13**) și țineți apăsat trăgaciul (**2**), până când curge apa (vezi figura **G**).

**Notă:** Dacă folosiți scula electrică prima oară după golirea rezervorului de apă, poate dura până la 10 secunde până când va curge apa.

**Funcție autostop**

Motorul sculei electrice se oprește imediat ce este eliberat trăgaciul (**2**) al pistolului de stropit.

**Funcție de oprire automată**

Motorul se oprește după ce produsul a funcționat neîntrerupt timp de **30** minute.

**Funcție automată Sleep**

Dacă nu se apasă niciun buton, scula electrică se deconectează automat după **5** minute.

**Montarea/demontarea periei (vezi figura J)**

Peria (**5**) se fixează la pistolul de stropit și face curățarea mai eficientă.

Montați peria de pe pistolul de stropit (**18**). Prindeți clema superioară și cea inferioară a periei în orificiile corepunzătoare ale pistolului de stropit.

Pentru demontare, împingeți în sus clema superioară și scoateți peria.

Simptome	Cauză posibilă	Remediere
	Racorduri neetanșe	Verificați dacă racordurile sunt montate corect
	Dopul închidere rezervor este neetanș	Verificați dacă dopul de închidere rezervor este bine închis
Motorul pornește în modul Standby	Pompa, pistolul de stropit sau furtunul neetanșe	În cazul în care deranjamentele persistă în modul Standby, contactați centrul de asistență tehnică post-vânzare
Furtunul nu poate fi scos	Dacă scula electrică mai este încă conectată, forța necesară scoaterii furtunului va crește din cauza presiunii existente în aceasta.	Deconectați scula electrică, apoi apăsați trăgaciul pentru a reduce presiunea
Rezervorul nu se umple deși a fost racodat la robinetul de apă	Furtunul de apă este înfundat și/sau racordul de apă este înfundat	Opriiți scula electrică, verificați și curățați furtunul sau racordul furtunului de apă

### Acumulator și încărcător

Simptome	Cauză posibilă	Remediere
Indicatorul roșu de încărcare a acumulatorului clipește	Acumulatorul nu este introdus (corect) Contactele acumulatorului sunt murdare	Fixați corect acumulatorul în încărcător Curățați contactele acumulatorului; de ex. introducând și extrăgând de mai multe ori acumulatorul, dacă este cazul înlocuiri acumulatorului
Nu este posibilă încărcarea	Acumulator defect	Înlocuiți acumulatorul
Indicatoarele de încărcare a acumulatorului nu luminează	Ștecherul încărcătorului nu este introdus (corect) în priză de curent Priza de curent, cablul de racordare sau încărcătorul sunt defecte	Introduceți (complet) ștecherul în priză de curent Verificați tensiunea rețelei, dacă este cazul duceți încărcătorul pentru verificare la un centru autorizat de service și asistență tehnică post-vânzare pentru scule electrice Bosch

## Întreținere și service

### Întreținere, depozitare și transport (vezi figurile K – N)

Deconectați scula electrică și apăsați trăgaciul pentru a goli rezervorul de apă.

Desprindeți furtunul de la pistolul de stropit și de la orificiul de ieșire a apei. Pistolul de stropit, peria și furtunul pot fi depozitate la scula electrică.

Goliți apa din sistem și scoateți acumulatorul.

Curățați regulat filtrul.

### Întreținerea acumulatorului

Respectați următoarele indicații și luați următoarele măsuri menite să permită utilizarea optimă a acumulatorului:

- Protejați acumulatorul împotriva umezelii și a apei.
- Depozitați scula electrică de grădină numai în domeniul temperaturilor dintre -20 °C și 50 °C. Pe timp de vară, de exemplu, nu lăsați scula electrică de grădină în autovehicul.
- Depozitați acumulatorul separat și nu în scula electrică de grădină.
- Nu lăsați acumulatorul în scula electrică de grădină în cazul expunerii la radiații solare directe.

- Temperatura optimă de depozitare a acumulatorului este de 5°C.
- Ocazional curățați fantele de ventilație ale acumulatorului cu o pensulă moale, curată și uscată.

Un timp de funcționare considerabil redus după încărcare indică faptul că acumulatorul este uzat și trebuie înlocuit.

### Serviciu de asistență tehnică post-vânzări și consultanță clienți

Serviciul nostru de asistență tehnică răspunde întrebărilor tale atât în ceea ce privește întreținerea și repararea produsului tău, cât și referitor la piesele de schimb. Pentru desenele descompuse și informații privind piesele de schimb, poți de asemenea să accesezi:

**www.bosch-pt.com**

Echipa de consultanță Bosch îți stă cu plăcere la dispoziție pentru a te ajuta în chestiuni legate de produsele noastre și accesoriile acestora.

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb, te rugăm să specifice neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, indicat pe plăcuța cu date tehnice a produsului.

### România

Robert Bosch SRL  
PT/MKV1-EA  
Service scule electrice

Strada Horia Măcelariu Nr. 30–34, sector 1  
013937 București  
Tel.: +40 21 405 7541  
Fax: +40 21 233 1313  
E-Mail: BoschServiceCenter@ro.bosch.com  
www.bosch-pt.ro

**Май multe adrese ale unităților de service sunt disponibile la:**

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

**Transport**

Акумуляторii Li-Ion интегрирани respectă cerințele legislației privind transportul mărfurilor periculoase. Акумуляторii pot fi transportați rutier fără restricții de către utilizator.

În cazul transportului de către терти (de exemplu: transport aerian sau prin firmă de expediții) trebuie respectate cerințe speciale privind ambalarea și марцarea. În această situație, la pregătirea expediției trebuie consultat un expert în transportul mărfurilor periculoase.

Expediați акумуляторii numai în cazul în care carcasa acestora este intactă. Acoperiți cu bandă de lipit contactele deschise și ambalați astfel акумуляторul încât să nu се poată deplasa în interiorul ambalajului. Vă rugăm să respectați eventualele norme naționale suplimentare.

**Eliminare**



Продуселе, акумуляторii, аксесоариите și амбалажите трябва да се рециклират директно към станция за екологична рециклировка.



Ну арuncați produsele și акумуляторii/батериите în gunoiul menajer!

**Numai pentru țările UE:**

Conform Directivei Europene 2012/19/UE produsele scoase din uz și, conform Directivei Europene 2006/66/CE, акумуляторii/батериите defecte sau consumate трябва да се колектуват сепарат и да се рециклират директно към станция за екологична рециклировка.

**Акумуляторii/батериите:**

**Li-Ion:**

Vă rugăm să respectați indicațiile de la параграфу Transport (vezi „Transport“, Pagina 171).

пазването на указанията за безопасна работа и на упътванията може да предизвика токов удар, пожар и/или тежки травми.

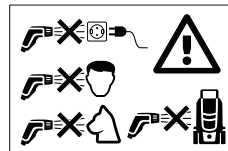
**Пояснения на символите на машината**



Общо указание за опасност.



Прочетете ръководството за експлоатация.



Никога не насочвайте водната струя към хора, животни, към машината или

към детайли под напрежение.

**Обслужване**

- ▶ Лицето, което обслужва машината, трябва да го ползва само съобразно предназначението му. При това трябва да се отчитат особеностите на конкретната ситуация. Обръщайте специално внимание да предпазвате намиращи се наблизо лица, особено деца.
- ▶ Не допускайте тази машина да бъде ползвана от деца, лица с ограничени физически, сензорни или душевни способности или лица с недостатъчни познания и опит и/или лица, които не са запознати с тези указания. Възможно е национални нормативни документи да ограничават възрастта на работещия с градинския електроинструмент.

**Български**

**Указания за безопасна работа**

- ▶ **ВНИМАНИЕ! Прочетете всички упътвания и указания за безопасна работа с машината.** Нес-

- ▶ Деца трябва да бъдат под постоянен надзор, за да се предотврати опасността да играят с градинския електроинструмент.
- ▶ Работещият е отговорен за трети лица, намиращи се в работната зона. Внимавайте да не насочвате водната струя в посока, в която тя може да причини щети.

### Ползване

- ▶ Всички токопроводящи детайли в зоната на работа трябва да са защитени срещу напръскване с вода.
- ▶ Не се допуска пръскането на материали, съдържащи азбест и други вредни за здравето вещества.
- ▶ Работете с машината само при затворена кутия за акумулаторната батерия. Така акумулаторната батерия е защитена срещу напръскване с вода.
- ▶ Преди ползване електроинструментът и допълнителните приспособления трябва да бъдат проверени дали са изправни и безопасни за работа. Ако състоянието им не е безупречно, използването им не се допуска.
- ▶ Електроинструментът трябва да бъде поставен стабилно на твърда повърхност.
- ▶ Не се допуска ползването на съдържащи разтворители течности, неразредени киселини, ацетон или разтворители, включително бензин, разредители за боя и газ за го-

рене, тъй като суспензиите им са леснозапалими, взривоопасни и отровни.

- ▶ Никога не сипвайте вода в резервоара, ако филтърът е повреден или не е поставен.
- ▶ **Не извършвайте промени по конструкцията на машината.** Недопустими изменения могат да нарушат сигурността на Вашата машина и да предизвикат засилен шум и увеличени вибрации.
- ▶ Не насочвайте водната струя към лицата на хора или животни.
- ▶ Никога не потапяйте машината във вода, за да напълните резервоара.
- ▶ Високото налягане може да предизвика отхвърчането на дребни обекти. В зависимост от работните условия работете с подходящи лични предпазни средства, напр. предпазни очила.
- ▶ За сипване в резервоара използвайте само прясна (не солена) вода.

### Указания за оптимална работа с акумулаторната батерия

- ▶ **Не отваряйте акумулаторната батерия.** Съществува опасност от възникване на късо съединение.



**Предпазвайте акумулаторните батерии от прегряване, напр. също и от продължително въздействие на пряка слънчева светлина, от огън, вода и овлажняване.** Съществува опасност от експлозия.



- ▶ **При повреда или неправилно използване на акумулаторните батерии от тях могат да се отделят пари.** Проветрете помещението, а при оплаквания потърсете лекар. Парите могат да предизвикат възпаление на дихателните пътища.

- ▶ **Използвайте акумулаторната батерия само в проводки на производителя.** Само така тя е предназначена от опасно за нея претоварване.
- ▶ **Акумулаторната батерия може да бъде повредена от остри предмети, напр. пирони или отвертки, или от силни удари.** Може да бъде предизвикано вътрешно късо съединение и акумулаторната батерия може да се запали, да запуши, да експлодира или да се прегрее.
- ▶ **Внимавайте да не предизвикате късо съединение между клемите на акумулаторната батерия.** Съществува опасност от експлозия.
- ▶ Периодично почиствайте вентилационните отвори на акумулаторната батерия с мека чиста и суха четка.
- ▶ **Зареждайте уреда само с включеното в окомплектовката зарядно устройство.**

## Указания за безопасна работа със зарядни устройства



**Прочетете всички упътвания и указания за безопасна работа с машината.** Неспазването на указанията за безопасна работа и на упътванията може да предизвика токов удар, пожар и/или тежки травми.

**Съхранявайте всички указания за безопасна работа и упътвания за ползване в бъдеще.**

Използвайте зарядното устройство само ако разбирате добре и можете да управлявате всичките му функции или сте получили нужните указания за това.

- ▶ **Не допускайте това зарядно устройство да бъде ползвано от деца, лица с ограничени физически, сензорни или душевни способности или лица с недостатъчни познания и опит и/или лица, които не са запознати с тези указания.** Възможно е национални нормативни документи да ограничават възрастта на работещия с градинския електроинструмент.
- ▶ **Наблюдавайте деца.** Така се гарантира, че децата няма да играят със зарядното устройство.
- ▶ Зареждайте само литиево-йонни акумулаторни батерии на Бош с капацитет **1,5 Ah** (от **3** акумулаторни

клетки). Номиналното напрежение на акумулаторната батерия трябва да съответства на зарядното напрежение на зарядното устройство. Не се опитвайте да зареждате обикновени (неакумулаторни) батерии. При зареждане на други акумулаторни батерии съществува опасност от пожар и/или експлозия.



**Предпазвайте зарядното устройство от дъжд и овлажняване.** Проникването на вода в зарядното устройство увеличава опасността от токов удар.

- ▶ **Поддържайте зарядното устройство чисто.** Съществува опасност от токов удар вследствие на замърсяване.
- ▶ **Винаги преди ползване проверявайте зарядното устройство, кабела и щепсела. Ако установите повреди, не ползвайте зарядното устройство. Не се опитвайте сами да отваряте зарядното устройство; допускате ремонти да бъдат извършвани само от квалифицирани техници и само с използване на оригинални резервни части.** Повредени зарядни устройства, кабели и щепсели увеличават опасността от токов удар.
- ▶ **Не оставяйте зарядното устройство да работи върху леснозапалима повърхност (напр. хартия, плат и т.н.), респ. в леснозапалима среда.** Поради нагряването на зарядното устройство по време на работа съществува опасност от пожар.
- ▶ **Не покривайте вентилационните отвори на зарядното устройство.** В противен случай зарядното устройство може да прегрее и да престане да функционира нормално.
- ▶ За по-голяма електрическа сигурност се препоръчва да бъде включен дефектнотоков прекъсвач с макс. ток на задействане 30 mA. Винаги преди започване на работа проверявайте дефектнотоковия прекъсвач.

## Транспортиране и съхраняване

- ▶ Изключете машината и преди транспортиране се уверете, че изваждащата се ръкохватка е блокирана.



Бъдете внимателни при вдигане и пренасяне на машината, особено ако резервоа-

рът е пълен. Проверете дали изваждащата се ръкохватка е блокирана здраво. За да повдигнете машината, използвайте изваждащата се ръкохватка и долната предна ръкохватка. При повдигане внимавайте да заемате правилна позиция на гърба. Сгъвайте колената и дръжте гърба изправен.

- ▶ Придвижвайте машината внимателно през канали и по стълби. Когато е пълна с вода, машината е тежка.
- ▶ Преди прибиране за съхранение изпразвайте водата от резервоара и помпата.

### Техническо обслужване

- ▶ Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, напр. почистване, техническо обслужване и смяна на принадлежности, го изключвайте. Ако електроинструментът се захранва от мрежата, изключвайте щепсела от контакта.
- ▶ Допуска се ремонтни дейности да бъдат извършвани само от оторизирани сервизи на фирма Бош.






### Допълнителни приспособления и резервни части

- ▶ Допуска се използването само на допълнителните приспособления и резервни части, посочени от производителя. Оригиначните приспособления и резервни части гаран-

тират безпроблемното функциониране на електроинструмента.

### Символи

Символите по-долу са важни при четенето и за разбирането на ръководството за експлоатация. Моля, запомнете символите и тяхното значение. Правилното интерпретиране на символите ще Ви помогне да използвате Вашия продукт по-добре и по-сигурно.

Символ	Значение
	Посока на движение
	Посока на реакцията
	Включване
	Изключване
	Допълнителни приспособления/резервни части

### Предназначение на електроинструмента

Електроинструментът е предназначен за домашно ползване, за почистване с вода от питеен резервоар или водопроводна инсталация на превозни средства, инструменти, прозорци, лодки, велосипеди, кучета (при ниско налягане), външни играчки, оранжерии, градинска мебел и др.п.

За всяка конкретна дейност трябва да бъдат настроени подходящи струя и налягане.

### Изобразени компоненти (вижте фигури А и D)

Номерирането на изобразените компоненти се отнася до фигурата на продукта на графичните страници.

- (1) Глава на дюзата
- (2) Спусък
- (3) Щуцер за маркуча на пистолета
- (4) Маркуч
- (5) Четка
- (6) Светлинен индикатор за състоянието на акумулаторната батерия
- (7) Ниша за поставяне на предмети
- (8) Предна ръкохватка
- (9) Отвор за вода
- (10) Отвор за вода с филтър (под капачката)
- (11) Капачка на резервоара



- (12) Превключвател за налягането  
 (13) Бутон за включване и изключване  
 (14) Капак на кутията за акумулаторна батерия  
 (15) Бутон за освобождаване на капака на акумулаторната батерия  
 (16) Механизъм за блокиране на изваждащата се ръкохватка  
 (17) Изваждаща се ръкохватка  
 (18) Пистолет за пръскане  
 (19) Акумулаторна батерия<sup>а)</sup>  
 (20) Освобождаващ бутон за акумулаторната батерия  
 (21) Зарядно устройство<sup>а)</sup>  
 (22) Дюза за почистващ препарат<sup>а)</sup>
- а) Изобразените на фигурите и описаните допълнителни приспособления не са включени в стандартната комплектровка на уреда. Изчерпателен списък на допълнителните приспособления можете да намерите съответно в каталога ни за допълнителни приспособления.

## Технически данни

Акумулаторна водоструйна машина		Fontus 18V
Каталожен номер		<b>3 600 NB6 1..</b>
Номинално напрежение	V	18
Номинална мощност	W	170
Клас на защита		III, IP X4
Макс. налягане (водна система)	MPa	4,0 (+/- 0,4)
Номинално налягане (работно)	MPa	2,0 (+/- 0,2)
Макс. температура на водата	°C	50
Маса съгласно ЕРТА-Procedure 01:2014 <sup>А)</sup>	kg	7,5
Сериен номер	Вижте серийния номер (табелка) на машината	
Допустима температура на околната среда		
– при зареждане	°C	0 ... +45
– по време на работа <sup>В)</sup>	°C	+5 ... +50
– при съхраняване	°C	-20 ... +50
Акумулаторна батерия	PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 5,0 Ah, 6,0 Ah	

А) в зависимост от използваната акумулаторна батерия

В) ограничена мощност при температури <0 °C

Зарядно устройство		AL 1810 CV	AL 1820 CV	AL 1830 CV
Заряден ток	A	1,0	2,0	3,0
Време за зареждане (при напълно разредена акумулаторна батерия)		(80 %) / 100 %	(80 %) / 100 %	(80 %) / 100 %
– Акумулаторна батерия 1,5 Ah	min	(72) / 94	(36) / 49	(24) / 33
– Акумулаторна батерия 2,0 Ah	min	(96) / 124	(48) / 64	(32) / 45
– Акумулаторна батерия 2,5 Ah	min	(120) / 154	(60) / 79	(40) / 60
– Акумулаторна батерия 3,0 Ah	min	(144) / 184	(72) / 94	(48) / 72
– Акумулаторна батерия 4,0 Ah	min	(192) / 244	(96) / 124	(64) / 95
– Акумулаторна батерия 5,0 Ah	min	(240) / 304	(120) / 154	(95) / 105

Зарядно устройство		AL 1810 CV	AL 1820 CV	AL 1830 CV
– Акумулаторна батерия 6,0 Ah	min	(288) / 364	(144) / 184	(96) / 130
Маса съгласно ЕРТА-Procedure 01:2014	kg	0,17	0,21	0,40
Клас на защита		□ / II	□ / II	□ / II

Данните важат за номинално напрежение [U] от 230 V. При отклоняващи се напрежение и при специфични за отделни изпълнения тези данни могат да варират.

## Информация за излъчван шум и вибрации

Стойностите за излъчвания шум са определени съгласно **EN 60335-2-79**.

Оцененото равнище А на генерирания от електроинструмента шум обикновено е: Равнище на звуковото налягане **67 dB(A)**; мощност на звука **78 dB(A)**. Неопределеност **K = 4,0 dB**.

Пълната стойност на вибрациите  $a_h$  (векторната сума по трите направления) и неопределеността **K** са определени съгласно **EN 60335-2-79**:  $a_h = 0,4 \text{ m/s}^2$ , **K = 0,5 m/s<sup>2</sup>**.

## Монтиране и работа

Изображение/цел на действието	Фигура	Страница
Изобразени елементи	<b>A</b>	249
Окомплектовка	<b>B</b>	250
Пълнене на резервоара	<b>C1</b>	250
Пълнене на резервоара от водопроводна система	<b>C2</b>	251
Пълнене на резервоара от водопроводна система (непрекъснато)/автоматично запълване	<b>C3</b>	251
Зареждане и поставяне на акумулаторната батерия	<b>D</b>	252
Пренасяне и транспортиране	<b>E</b>	252
Включване на маркуча	<b>F</b>	253
Включване	<b>G</b>	253
Регулиране на силата на струята	<b>H</b>	254
Видове струя	<b>I</b>	254
Ползване на четка	<b>J</b>	255
Изключване демонтиране на маркуча	<b>K</b>	256
Изваждане на акумулаторната батерия	<b>L</b>	256
Техническо обслужване	<b>M</b>	257
Съхраняване	<b>N</b>	257
Допълнителни приспособления	<b>O</b>	258

## Включване

### Зареждане на акумулаторната батерия

► **Внимавайте за захранващото напрежение!** Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, написани на табелката на зарядното устройство.

Акумулаторната батерия има температурен контрол, който позволява зареждането само в диапазона между 0 °C и 35 °C. Така се увеличава дълготрайността ѝ.

**Упътване:** Акумулаторната батерия се доставя частично заредена. За да се достигне пълния капацитет на акумулаторната батерия, преди първото ползване на електроинструмента заредете акумулаторната батерия докрай в зарядното устройство.

Литиево-йонната акумулаторна батерия може да бъде зареждана във всеки момент, без това да намалява дълготрайността ѝ. Прекъсване на зареждането не ѝ вреди.

Литиево-йонната батерия се предпазва от дълбоко зареждане от системата „Electronic Cell Protection (ECP)“. При изтощена акумулаторна батерия електроинструментът се изключва с помощта на предпазен прекъсвач: Градинският електроинструмент спира и не може да бъде включен.

**След автоматично изключване на електроинструмента не продължавайте да натискате пусковия прекъсвач.** Може да повредите акумулаторната батерия.

Спазвайте указанията за изхвърляне на акумулаторните батерии.

### Поставяне/изваждане на акумулаторната батерия (вижте фигури D и L)

**Упътване:** Ако се използват неподходящи акумулаторни батерии, това може да предизвика неправилно функциониране или повреждане на машината.

Натиснете бутона за освобождаване на кутията на акумулаторната батерия **(15)**, за да отворите капака **(14)**. Поставете заредената акумулаторна батерия **(19)**. Уверете се, че акумулаторната батерия е влязла добре.

Затворете акумулаторната батерия и се уверете, че бутонът за затваряне на капака **(15)** се е заключил с прещракване. По време на работа капакът на кутията за акумулаторната батерия **(14)** предпазва акумулаторната батерия от напръскване с вода.

Натиснете бутона за освобождаване на кутията на акумулаторната батерия **(15)**, за да отворите капака **(14)**. За

изваждане на акумулаторната батерия **(19)** от машината натиснете бутона за освобождаване на акумулаторната батерия **(20)** и я издърпайте.

### Значение на светлинните индикатори (AL 1810 CV)

#### Мигащ светодиод на индикатора за зареждане на акумулаторната батерия



Процесът на зареждане се означава с **мигание** на индикатор за зареждане на акумулаторната батерия.

#### Непрекъснато светеща индикация за зареждане на акумулаторната батерия



**Непрекъснатата светлина** на индикацията за зареждане на акумулаторната батерия сигнализира, че акумулаторната батерия е напълно заредена или че температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия температурен интервал на зареждане и следователно не може да се извършва зареждане. Когато температурата попадне в допустимия температурен интервал, процесът на зареждане започва.

Без вкарана акумулаторна батерия **непрекъснатата светлина** на индикацията за зареждане на акумулаторната батерия сигнализира за това, че щепселът е вкаран в контакта и зарядното устройство е готово за работа.

### Значение на светлинните индикатори (AL 1830 CV)

#### Бързо мигащ зелен светодиод за зареждане на акумулаторната батерия



Процесът на бързо зареждане се сигнализира чрез **бързо мигане** на **зеления** светодиод на акумулаторната батерия.

**Упътване:** Режимът на бързо зареждане се включва само ако температурата на акумулаторната батерия е в допустимия диапазон, вижте раздела Технически данни.

#### Бавно мигащ зелен светодиод за зареждане на акумулаторната батерия



При степен на зареждане на акумулаторната батерия припл. 80% **зеленият** светодиод за зареждане на акумулаторната батерия **мига бавно**.

Акумулаторната батерия може да бъде извадена и ползвана веднага.

#### Непрекъснатата светлина зелена индикация за зареждане на акумулаторната батерия



**Непрекъснатото светене** на **зелената** индикация за зареждане на акумулаторната батерия сигнализира за това, че акумулаторната батерия е напълно заредена.

Без вкарана акумулаторна батерия **непрекъснатото светене** на индикацията за зареждане на акумулаторната ба-

терия сигнализира за това, че щепселът е вкаран в контакта и зарядното устройство е готово за работа.

#### Непрекъснато светещ червен светодиод за зареждане на акумулаторната батерия



**Непрекъснатото светене** на **червения** светодиод указва, че температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия диапазон за зареждане, вижте раздел Технически данни. Когато температурата достигне допустимия интервал за зареждане, зарядното устройство се включва автоматично в режим за бързо зареждане.

#### Мигащ червен светодиод за зареждане на акумулаторната батерия



**Мигащ червен** светодиод за зареждане на акумулаторната батерия указва за наличието на друг дефект в процеса на зареждане, вижте раздел Дефекти - причини и отстраняване.

## Обслужване

### Включване

За запълване на вътрешния резервоар - директно или през отвора за вода - винаги използвайте прясна вода. Уверете се, че филтърът **(10)** е поставен и не е повреден (вижте фигури **C1** и **C2**).

Включете маркуча **(4)** към изходящия отвор за водата **(9)** и към пистолета за пръскане **(18)** (вижте фигура **F**).

Изберете желаната струя чрез завъртане на главата на дюзата **(1)** (вижте фигура **I**).

С превключвателя **(12)** изберете желаната сила на струята (вижте фигура **H**).

Натиснете пусковия прекъсвач **(13)** и задръжте спусъка **(2)** натиснат, докато започне да излиза вода (вижте фигура **G**).

**Упътване:** Ако след изпразване на резервоара включвате машината за пръв път, докато започне да излиза вода, може да минат 10 секунди.

### Функция за автоматично спиране

Електродвигателят се изключва, когато пусъкът **(2)** на ръкохватката на пистолета бъде отпуснат.

### Функция за автоматично изключване

Електродвигателят се изключва автоматично, ако машината работи **30** минути без прекъсване.

### Функция за "заспиване"

След **5** минути без да е работено с нея машината се изключва автоматично.

### Монтиране/демантиране на четка (вижте фигура **J**)

Четката **(5)** се поставя на пистолета за пръскане и помага за по-ефективно почистване

Поставете четката върху пистолета за пръскане (18). Вкарайте горната и долната скоба на четката в съответните отвори на пистолета за пръскане.

За демонтиране натиснете долната скоба нагоре и издърпайте четката.

## Отстраняване на дефекти

### Акумулаторна водоструйна машина

Симптоми	Възможна причина	Отстраняване
Електродвигателят не се включва	Акумулаторната батерия е разредена	Заредете акумулаторната батерия
	Акумулаторната батерия е твърде студена/гореща	Оставете акумулаторната батерия да се затопли/охлади
	Машината е замръзнала	Изчакайте машината да се разтопи.
Налягането пулсира	Блокирала дюза	Почистване на дюзата
	Въздух в помпата	Оставете машината да работи в режим на високо налягане с душ-струя, докато въздухът излезе от системата.
Електродвигателят работи, но налягането е ограничено или няма работно налягане	Резервоарът за вода е празен	Сипете вода в резервоара
	Помпата не е подготвена	Задръжте спусъка натиснат, за да излезе въздуха
Индикаторът за напрежение свети, но помпата не работи	Активирало се е автоматичното изключване на електродвигателя	Изключете и отново включете машината
Машината се изключва	Активирала се е функцията за автоматично "заспиване"	Натиснете пусковия прекъсвач
	Акумулаторната батерия е разредена	Заредете акумулаторната батерия
Системата за високо налягане не е уплътнена	Помпата не е уплътнена	Малко протичане на вода е допустимо; при поинтензивен теч се обърнете към оторизиран сервис
	Съединенията пропускат	Проверете дали съединенията са направени правилно
	Капачката на резервоара не уплътнява	Проверете дали капачката на резервоара е затворена правилно
Електродвигателят се включва в режим на готовност	Помпата, пистолетът за пръскане или маркучът пропускат	При повтарящо се включване в режим на готовност се обърнете към оторизиран сервис
Маркучът не може да се извади	Когато машината е включена, вследствие наличието на налягане необходимата сила е по-голяма.	Изключете машината, след това натиснете спусъка, за да премахнете налягането
Резервоарът не се пълни, въпреки че водопроводната система е включена	Маркучът и/или щуцерът е запушен	Изключете машината, проверете и почистете маркуча или щуцера

### Акумулаторна батерия и зарядно устройство

Симптоми	Възможна причина	Отстраняване
Червеният светодиод мига	Акумулаторната батерия не е поставена (правилно)	Поставете правилно акумулаторна батерия на зарядното устройство
Не е възможно зареждане	Контактите на акумулаторната батерия са замърсени	Почистете контактите на акумулаторната батерия, напр. чрез неколкотократно ѝ изваждане и вкарване в гнездото, респ. заменете акумулаторната батерия

Симптоми	Възможна причина	Отстраняване
	Акумулаторната батерия е повредена	Заменете акумулаторната батерия
Индикаторите за зареждане не светят	Щепселът на зарядното устройство не е вкаран в контакта (правилно)	Вкарайте (докрай) щепсела в контакта
	Контактът, захранващият кабел или зарядното устройство са дефектни	Проверете захранващото напрежение, ако е необходимо занесете зарядното устройство за проверка в оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош

## Техническо обслужване и сервиз

### Поддържане, съхраняване и транспортиране (вижте фигури К – N)

Изключете машината и натиснете спусъка, за да излезе водата от маркуча

Отделете маркуча от пистолета за пръскане и изходящия отвор за вода Пистолетът за пръскане, четката и маркучът могат да бъдат съхранявани на машината

Изсипете водата от системата и извадете акумулаторната батерия

Редовно почиствайте филтъра.

#### Грижа за акумулаторната батерия

За да си осигурите оптимално ползване на акумулаторната батерия, спазвайте следните указания:

- Предпазвайте акумулаторната батерия от влажност и вода.
- Съхранявайте градинския електроинструмент само в температурния диапазон от  $-20^{\circ}\text{C}$  до  $50^{\circ}\text{C}$ . Напр. не оставяйте градинския електроинструмент през лятото в кола.
- Съхранявайте акумулаторната батерия извън градинския електроинструмент.
- Не оставяйте акумулаторната батерия в градинския електроинструмент на пряка слънчева светлина.
- Оптималната температура за съхраняване на акумулаторната батерия е  $5^{\circ}\text{C}$ .
- Периодично почиствайте вентилационните отвори на акумулаторната батерия с мека чиста и суха четка.

Съществено съкратено време за работа след пълно зареждане показва, че акумулаторната батерия е изхабена и трябва да бъде заменена.

### Клиентска служба и консултация относно употребата

Сервизът ще отговори на въпросите Ви относно ремонти и поддръжка на закупения от Вас продукт, както и относно резервни части. Покомпонентни чертежи и информация за резервните части ще откриете и на:

**www.bosch-pt.com**

Екипът по консултация относно употребата на Bosch ще Ви помогне с удоволствие при въпроси за нашите продукти и техните аксесоари.

Моля, при въпроси и при поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на уреда.

#### България

Robert Bosch SRL  
Service scule electrice  
Strada Horia Măcelariu Nr. 30-34, sector 1  
013937 București, România  
Тел.: +359(0)700 13 667 (Български)  
Факс: +40 212 331 313  
Email: BoschServiceCenterBG@ro.bosch.com  
www.bosch-pt.com/bg/bg/

#### Други сервизни адреси ще откриете на:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

### Транспортиране

Включените в окомплектовката литиево-йонни акумулаторни батерии са в обхвата на изискванията на нормативните документи, касаещи продукти с повишена опасност. Акумулаторните батерии могат да бъдат транспортирани от потребителя на публични места без допълнителни разрешителни.

При транспортиране от трети страни (напр. при въздушен транспорт или ползване на куриерски услуги) има специални изисквания към опаковането и обозначаването им. За целта при подготовката на пакетиранието се консултирайте с експерт в съответната област.

Изпращайте акумулаторни батерии само ако корпусът им не е повреден. Изолирайте открити контактни клеми с лепенци ленти и опаковайте акумулаторните батерии така, че да не могат да се изместват в опаковката си. Моля, спазвайте също и допълнителни национални предписания.

### Бракуване



Градинският електроинструмент, акумулаторните батерии и допълнителните приспособления трябва да бъдат предавани за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.



Не изхвърляйте градински електроинструменти и акумулаторни или обикновени батерии при битовите отпадъци!

#### Само за страни от ЕС:

Съгласно Европейска директива 2012/19/ЕС относно излязла от употреба електрическа и електронна апаратура

и согласно Европeјска директива 2006/66/ЕО акумулаторни или обикновени батерии, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

#### Акумулаторни или обикновени батерии:

##### Литиево-йонни:

Моля, спазвайте указанията в раздела Транспортиране (вж. „Транспортиране“, Страница 179).

## Македонски

### Безбедносни напомени

#### ► ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и упатства.

Непочитувањето на безбедносните предупредувања и упатства може да доведе до електричен удар, пожар и/или сериозни повреди.

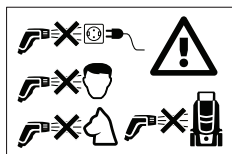
### Толкување на симболите на уредот



Општи безбедносни правила.



Прочитајте го упатството за употреба.



Никогаш не насочувајте ја пералката директно кон луѓе, животни, електрични уреди или компоненти.

### Ракување

► Ракувачот мора да ракува со производот во склад со прописите. При ракувањето со уредот мора да ги земе пред вид конкретните

услови. При работата мора да внимава на другите личности, а посебно на децата.

- Не дозволувајте им на деца, личности со ограничени физички, сензорни или психички ограничувања и/или недостаток на знаење или на личности незапознаени со ова упатство да го употребуваат уредот. Локалните прописи можат да ја ограничат возраста на ракувачот.
- Децата треба да бидат под надзор да не си играат со уредот.
- Ракувачот е одговорен за трети лица во полето на работа. Проверете да водниот млаз не е усмерен во насока што може да предизвика штета.

### Примена

- Сите компоненти во работниот простор коишто пренесуваат струја мора да бидат заштитени од прскање на вода.
- Не прскајте азбестни и други материјали коишто се штетни по здравјето.
- Користете го уредот само кога батеријата е затворена. Така е батеријата заштитена од прскање вода.
- Пред употреба проверете дали уредот и дополнителната опрема се во функционална состојба и дали се безбедни за употреба. Не

користете го уредот доколку не е во одлична состојба.

- ▶ Уредот мора да стои на цврста подлога.
- ▶ Не користете го уредот со течни растворувачи, неразредени киселини, ацетон или други средства како бензин, разредувачи или горивна нафта, бидејќи нивните испарувања се лесно запалливи, експлозивни и отровни.
- ▶ Никогаш не полнете го резерварот а гориво без филтер или кога филтерот е оштетен.
- ▶ **Не вршете промени на уредот.** Несоодветните модификации може да влијаат на безбедноста на Вашиот уред, предизвикувајќи зголемена бучава и вибрации и лоши перформанси.
- ▶ Не насочувајте го млазот кон лицето на луѓе или животни.
- ▶ Никогаш не ставајте го уредот под вода за да го наполните резерварот.
- ▶ Некои предмети можат да отскокнат поради високиот притисок на млазот. Ако е потребно, носете лична заштита, на пример заштитни наочари.
- ▶ Користете само свежа (не солена) вода за полнење на резерварот за вода.

## Напомени за оптимално користење на батериите

- ▶ **Не ја отворајте батеријата.** Постои опасност од краток спој.



**Заштитете ја батеријата од топлина, на пр. од долготрајно изложување на сончеви зраци, оган, вода и влага.** Постои опасност од експлозија.



- ▶ **Доколку се оштети батеријата или не се користи правилно, од неа може да излезе пара.** Внесете свеж воздух и доколку има повредени побарајте помош од лекар. Парата може да ги надрасни дишните патишта.
- ▶ **Користете ја батеријата само во производи од производителот.** Само на тој начин батеријата ќе се заштити од опасно преоптоварување.
- ▶ **Батеријата може да се оштети од остри предмети како на пр. клинци или одвртувач или со надворешно влијание.** Може да дојде до внатрешен краток спој и батеријата може да се запали, да пушти чад, да експлодира или да се прегрее.
- ▶ **Не предизвикувајте краток спој на батеријата.** Инаку, постои опасност од експлозија.
- ▶ Повремено чистете ги отворите за проветрување на батеријата со мека, чиста и сува четка.
- ▶ **Наполнете го мерниот уред со испорачаниот полнач.**

## Безбедносни напомени за полначи



**Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и упатства.**

Непочитувањето на безбедносните предупредувања и упатства може да доведе до електричен удар, пожар и/или сериозни повреди.

**Чувајте ги сите безбедносни предупредувања и упатства за идни консултации.**

Користете го полначот само откако ќе ги проучите сите функции и може да ги примените истите без ограничувања или откако ќе ги добиете потребните упатства.

- ▶ **Не дозволувајте им на деца, личности со ограничени физички, сензорни или психички ограничувања и/или недостаток на знаење или на личности незапознаени со ова упатство да го употребуваат уредот.** Државните прописи можат да ја ограничат возраста на ракувачот.



- ▶ **Надгледувајте ги децата.** Така ќе се осигурате дека децата нема да си играат со полначот.
- ▶ Полнете само Bosch литиум-јонски акумулатори со капацитет од **1,5 Ah** (од **3** акумулаторски ќелии). Напонот на батеријата мора да одговара на напонот за полнење на батеријата на полначот. Не пробувајте да полните батерии кои не се полнливи. Во спротивно, постои ризик од пожар и од експлозија.



**Полначот држете го подалеку од дожд и влага.** Навлегувањето на вода во полначот го зголемува ризикот од електричен удар.

- ▶ **Одржувајте ја чистотата на полначот.** Доколку се извалка, постои опасност од електричен удар.
- ▶ **Пред секое користење, проверете ги полначот, кабелот и приклучокот. Не го користете полначот, доколку забележите оштетувања. Не го отворајте сами полначот и оставете го на поправка кај квалификуван стручен персонал кој ќе користи само оригинални резервни делови.** Оштетениот полнач, кабел и приклучок го зголемува ризикот за електричен удар.
- ▶ **Не го користете полначот на лесно запалива подлога (на пр. хартија, текстил итн.) одн. во запалива околина.** Постои опасност од пожар заради затоплувањето на уредот што произлегува при полнењето.
- ▶ **Не ги покривајте отворите за проветрување на полначот.** Инаку полначот може да се прегрее и да не функционира правилно.
- ▶ За зголемена електрична безбедност, препорачуваме употреба на уред за резидуална струја со макс. јачина на струја од 30 mA. Секогаш проверете ја Фи-заштитната склопка пред употреба.

## Транспорт и складирање

- ▶ Пред транспорт, исклучете го уредот и проверете дали рачката која се повлекува е заклучена.



Бидете внимателни при подигнување и носење на уредот, особено кога

резерварот за вода е полн. Проверете дали рачката која се повлекува е безбедно заклучена. Користете ја рачката за повлекување и долната, предна рачка за да го подигнете уредот. При подигнување на уредот, внимавајте на правилното држење на кичмата. Клекнете од колената и држете го грбот прав.

- ▶ Преку нагиби или скали уредот носете го внимателно. Уредот е тежок кога е полн со вода.
- ▶ Пред складирање, испразнете го резерварот за вода и пумпниот систем.

## Одржување






- ▶ Пред секое чистење, одржување или замена на делови, исклучете го уредот. Ако уредот работи приклучен на електрична мрежа, извадете го напојниот кабел од утикачот.
- ▶ Поправките на уредот се вршат само во овластен Бош сервис.

## Додатна опрема и резервни делови

- ▶ Може да се користат само додатна опрема и резервни делови одобрени од произведувачот на уредот. Оригиналната додатна опрема и оригиналните резервни делови гарантираат дека уредот може да се користи безбедно и без расипување.

## Ознаки

Следните симболи се важни за читање и разбирање на упатството за употреба. Ве молиме проучете ги симболите и нивното значење. Точната интерпретација на симболите ќе ви помогне подобро и безбедно да го користите уредот.

Ознака	Значење
	Правец на движење
	Правец на реакција
	Вклучување
	Исклучување
	Додатна опрема/резервни делови

## Употреба со соодветна намена

Уредот е наменет за домашна употреба, или за чистење од внатрешниот резервоар или приклучокот за вода од чешма, за чистење возила, алат, прозори, пловила, велосипеди, кучиња (во режим на низок притисок), играчки за надвор, пластеници, градинарски мебел и слично.

За секоја задача на чистење, модулот на притисок и мустрата на прскање треба да биде правилно наштелувана.

## Вградени компоненти (види слики А и D)

Нумерирањето на напишаните компоненти се однесува на приказот на уредот на страните со цртежи.

- (1) Глава на прскалната
- (2) Активатор
- (3) Пиштол за приклучок на цревето
- (4) Црево
- (5) Четка
- (6) Приказ за наполнетост на батеријата
- (7) Кутија
- (8) Предна дршка
- (9) Излез за вода
- (10) Приклучок за вода и дел за филтрирање (под капакот)
- (11) Капаче на резерварот
- (12) Копче за силина на притисокот
- (13) Прекинувач за вклучување/исклучување
- (14) Капак за батеријата
- (15) Отклучување на батеријата
- (16) Заклучување на рачката што се извлекува
- (17) Рачка што се извлекува
- (18) Пиштол за прскање
- (19) Батерија<sup>a)</sup>
- (20) Копче за отворање на батеријата
- (21) Полнач<sup>a)</sup>
- (22) Млазница за детергент<sup>a)</sup>

a) Илустрираната или опишана опрема не е дел од стандардниот обем на испорака. Целосната опрема може да ја најдете во нашата Програма за опрема.

## Технички податоци

Батериски дел за миење под притисок		Fontus 18V
Број на артикул		<b>3 600 HB6 1..</b>
Номинален напон	V	18
Номинална моќност	W	170
Заштитна класа		III, IP X4
макс. притисок (систем)	MPa	4,0 (+/- 0,4)
Номинален притисок (корисничко издание)	MPa	2,0 (+/- 0,2)
максимална температура на водата	°C	50
Тежина согласно ЕРТА-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	кг	7,5
Сериски број	Види го серискиот број (сервисна плочка) на уредот	
дозволена температура на околината		
- при полнење	°C	0 ... +45
- при употреба <sup>B)</sup>	°C	+5 ... +50
- При складирање	°C	-20 ... +50

## Батериски дел за миење под притисок

Fontus 18V

Тип на батерија

PBA 18V...W-  
1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah,  
5,0 Ah, 6,0 Ah

- A) во зависност од употребената батерија  
B) ограничена јачина при температури <0 °C

Полнач		AL 1810 CV	AL 1820 CV	AL 1830 CV
Струја за полнење	A	1,0	2,0	3,0
Време на полнење (празна батерија)		(80 %) / 100 %	(80 %) / 100 %	(80 %) / 100 %
- Батерија со 1,5 Ah	мин	(72) / 94	(36) / 49	(24) / 33
- Батерија со 2,0 Ah	мин	(96) / 124	(48) / 64	(32) / 45
- Батерија со 2,5 Ah	мин	(120) / 154	(60) / 79	(40) / 60
- Батерија со 3,0 Ah	мин	(144) / 184	(72) / 94	(48) / 72
- Батерија со 4,0 Ah	мин	(192) / 244	(96) / 124	(64) / 95
- Батерија со 5,0 Ah	мин	(240) / 304	(120) / 154	(95) / 105
- Батерија со 6,0 Ah	мин	(288) / 364	(144) / 184	(96) / 130
Тежина согласно ЕРТА-Procedure 01:2014	кг	0,17	0,21	0,40
Заштитна класа		□ / II	□ / II	□ / II

Податоците важат за номинален напон [U] од 230 V. Овие податоци може да отстапуваат при различни напони, во зависност од изведбата во односната земја.

## Информации за бучава/вибрации

Утврдени вредности на емисија на бучава согласно **EN 60335-2-79**.

Измереното A ниво на бучава изнесува обично: Ниво на звучен притисок **67 dB(A)**; ниво на звучна моќност **78 dB(A)**. Несигурност K = **4,0 dB**.

Вкупните вредности на вибрации  $a_h$  (векторска сума од три насоки) и несигурност K утврдени соодветно **EN 60335-2-79**:  $a_h$  **0,4 m/s<sup>2</sup>**, K = **0,5 m/s<sup>2</sup>**.

## Монтажа и користење

Приказ/Цел на ракувањето	Слика	Страна
Илустрација на компоненти	<b>A</b>	249
Обем на испорака	<b>B</b>	250
Полнење на уредот за вода	<b>C1</b>	250
Наполнете го резервоарот за вода со приклучокот за вода од чешма	<b>C2</b>	251
Наполнете го резервоарот за вода со приклучокот за вода од чешма (стално) / автоматско полнење	<b>C3</b>	251
Полнење и замена на батеријата	<b>D</b>	252
Носење и транспорт	<b>E</b>	252
Поврзување на цревата	<b>F</b>	253

Приказ/Цел на ракувањето	Слика	Страна
Вклучување	<b>G</b>	253
Прилагодување на јачината на млазот	<b>H</b>	254
Варијанти-мустри на прскање	<b>I</b>	254
Користење на четката	<b>J</b>	255
Исклучување демонтажа на цревата	<b>K</b>	256
Извадете ја батеријата	<b>L</b>	256
Одржување	<b>M</b>	257
Складирање	<b>N</b>	257
Опрема	<b>O</b>	258

## Вклучување

## Полнење на батеријата

- **Внимавајте на електричниот напон!** Напонот на изворот на струја мора да одговара на оној кој е наведен на спецификационата плочка на полначот. Батеријата е опремена со температурен монитор кој дозволува полнење само на температури од 0 °C до 35 °C степени. Така се обезбедува долготрајност на батеријата.
- Совет:** Батеријата се испорачува полу-наполнета. За да ја наполните целосно батеријата, пред првата употреба ставете ја на полнач додека не се наполни целосно.

Литиум-јонските батерии може да се наполнат во секое време, без да се намали нивниот рок на употреба. Прекиот при полнењето не е наштетува на батеријата.

Литиум-јонската батерија е заштитена од длабинско празнење со „Electronic Cell Protection (ECP)“. При празна батерија производот е опремен со заштита од вклучување: Машината повеќе не работи.

**По автоматското исклучување на уредот, не притискајте на прекинувачот за вклучување/исклучување.** Батеријата може да се оштети.

Внимавајте на напомените за отстранување на батериите.

### Заменете/извадете ја батеријата (види слики D и L)

**Напомена:** Користењето на несоодветни батерии може да доведе до погрешно функционирање или до оштетување на уредот.

Притиснете го копчето за ослободување на батеријата (15), за да се отвори капакот (14). Повторно ставете ја батеријата (19). Проверете дали батеријата е правилно вклопена.

Затворете го просторот за батеријата и проверете дали е заклучена бравата за ослободување на батеријата (15).

Капакот за батеријата (14) ја штити батеријата од прскање на вода во тек на употребата.

Притиснете го копчето за ослободување на батеријата (15), за да се отвори капакот (14). За вадење на батеријата (19) од уредот, притиснете го копчето за вадење на батеријата (20) и извадете ја батеријата.

### Значење на индикаторите (AL 1810 CV)

**Трепкаво светло на приказот за наполнетост на батеријата**



Процесот на брзо полнење се сигнализира со **трепкање** на приказот за полнење на батеријата.

**Трајно светло на приказот за наполнетост на батеријата**



**Трајното светло** на приказот за наполнетост на батеријата сигнализира, дека батеријата е целосно наполнета или дека температурата на батеријата е надвор од дозволените граници на температура за полнење и затоа не може да се наполни. Што се постигне дозволената граница на температура, батеријата е наполнета.

Без вметната батерија **трајното светло** на приказот за полнење на батеријата сигнализира дека струјниот приклучок е приклучен на приклучницата и полначот е подготвен за работа.

### Значење на индикаторите (AL 1830 CV)

**Трепка (брзо) зелениот индикатор за наполнетост**



Процесот на брзо полнење се сигнализира со **брзо трепкање** на зелениот приказ за полнење на акумулаторот.

**Напомена:** Брзото полнење е можно само ако температурата на батеријата е во границите на дозволената температура, види го делот „Технички податоци“.

**Трепка (полека) зелениот индикатор за наполнетост**



При наполнетост на батеријата од околу 80%, зеленото светло трепка полека.

Батеријата може да се извади и веднаш да се користи.

**Траен зелен приказ за полнење на батеријата**



**Трајното светло** на зелениот приказ на батеријата сигнализира, дека батеријата е целосно наполнета.

Без вметната батерија **трајното светло** на приказот за полнење на батеријата сигнализира дека струјниот приклучок е приклучен на сидната дозна и полначот е подготвен за работа.

**Постојано црвено светло на индикаторот за наполнетост**



**Трајното светло** на црвениот приказ за полнење на батеријата сигнализира дека температурата е надвор од дозволените граници на полнење, видете во делот „Технички податоци“. Веднаш штом се постигнат дозволените граници на температура, полначот се префрла автоматски на брзо полнење.

**Трепка индикаторот за наполнетост на батеријата**



Трепкање на црвениот индикатор за наполнетост на батеријата сигнализира друга препрека во процесот на полнење, види во делот „Причини и помош“.

## Ракување

### Стартување

Секогаш користете свежа вода за да го наполните внатрешниот резервоар или директно или преку приклучокот за вода. Проверете дали филтерот (10) е потрошен или оштетен (види слика C1 и C2).

Прицврстете го цреводо (4) на излезот за вода (9) и на пиштолот за прскање (18) (види слика F).

Одберете ја саканата мустра на прскање со вртење на главата на прскалката (1) (види слика I).

Изберете ја саканата јачина на прскање на прекинувачот (12) (види слики H).

Притиснете го прекинувачот за вклучување и исклучување (13) и држете го чкралпото (2) притиснат, додека не потече вода (види слика G).

**Напомена:** Кога го користите уредот за прв пат, може да треба до 10 секунди додека не повлече и не потече вода.

## Аутостоп функција

Моторот на уредот автоматски се исклучува кога се отпушта чкрапалото (2).

## Функција за автоматско исклучување

Моторот ќе запре, ако производот 30 работи непрекинати со минути.

## Функција-спиеење

Уредот се исклучува сам после 5 минути неупотребување.

## Отстранување грешки

### Батериски дел за миеење под притисок

Проблем	Можна причина	Помош
Моторот не се вклучува	Празна батерија	Наполнете ја батеријата
	Батеријата е премногу топла/ладна	Пуштете батеријата да се загрее/олади
	Уредот е замрзнат	Почекајте додека не се одмрзне уредот
Притисокот пулсира	блокирана млазница	Исчистете ја млазницата
	Воздух во пумпата	Оставете го уредот во модул на турбо притисок со млазницата за туширање, додека воздухот не излезе од системот
Моторот работи, но има мал или нема никаков притисок	Резерварот е празен	Наполнете го резерварот
	Пумпата не е спремна	Држете го чкрапалото притиснато додека не излезе воздухот
Сијаличката се пали, но пумпата повеќе не работи	Активирана е функцијата за автоматско исклучување	Исключете го и вклучете го уредот повторно
Уредот се исклучува	Активирана е функцијата за автоматско спиеење	Притиснете го копчето за вклучување/исклучување
	Празна батерија	Наполнете ја батеријата
Уредот пропушта вода	Пумпата пропушта вода	Мало пропуштање е дозволено; при поголеми пропуштања контактирајте го овластениот застапник
	Приклучоците пропуштаат вода	Проверете дали се сите приклучоци правилно монтирани
	Приклучокот на резерварот пропушта вода	Проверете дали приклучокот на резерварот е правилно заклучен
Моторот работи во модулот на мирување	Пумпата, пиштолот за прскање или цревото пропуштаат	Во случај на упорни неуспеси во модул на мирување, контактирајте ја службата за корисници
Цревото не може да се отстрани	Ако уредот сеуште е вклучен, притисокот во уредот ја зголемува потребната сила.	Исключете го уредот, а потоа притиснете го копчето за ослободување на притисокот
Резерварот не се полни иако е приклучена водата од чешма	Цревото за вода е затнато / или приклучокот за цревото е блокиран	Исключете го уредот, проверете и исчистете го цревото за вода или приклучокот за цревото

### Батерија и полнач

## Монтажа/демонтажа на четката (види слика Ј)

Четката (5) се користи на пиштолот за прскање и го прави чистењето поефикасно.

Ставете ја четката право на пиштолот за прскање (18).

Вметнете ги горната и долната клема на четката во нивните соодветни отвори на пиштолот за прскање.

За ослободување, притиснете ја долната клема нагоре и извлекете ја четката.

Проблем	Можна причина	Помош
Трепка црвениот индикатор на батеријата	Батеријата не е (правилно) вметната Контактите на батеријата се извалкани	Вметнете ја батеријата правилно во уредот Исчистете ги контактите на батеријата; на пр. повеќе пати вметнете ја и извадете ја батеријата, по потреба заменете ја
Не евозможен процес на полнење	Дефектна батерија	Заменете ја батеријата
Индикаторот за наполнетост на батеријата не свети	Струјниот приклучок на полначот не е (правилно) вметнат Утикачот, струјниот кабел или полначот се дефектни	Струјниот приклучок (целосно) е вметнат во сидната дозна Проверете го струјниот напон, а полначот оставете го на проверка во авторизирана сервисна служба за Bosch-електрични алати

## Одржување и сервис

### Одржување, складирање и пренос (види слика К – N)

Исключете го уредот и притиснете го цкрапалото за да се испразни водата што е останата во цревето.

Исключете го цревето од пиштолот за прскање и излезот за вода. Пиштолот за прскање, четката и цревето може да се чуваат на уредот.

Испразнете ја водата од системот и извадете ја батеријата.

Редовно проверувајте и чистете го филтерот.

### Одржување на батеријата

За да постигнете оптимална употреба на батеријата следете ги следните упатства и мерки на претпазливост:

- Заштитете ја батеријата од влага и вода.
- Складирајте ја батеријата во граници на температура од  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  –  $50\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Не оставајте ја батеријата на пример во автомобил на лето.
- Батеријата полнете ја одвоено, а не додека стои во уредот.
- Не оставајте ја батеријата во косачката изложена на директна сончева светлина.
- Оптималната температура за чување на батеријата изнесува  $5\text{ }^{\circ}\text{C}$ .
- Повремено чистете ги отворите за проветрување на батеријата со мека, чиста и сува четка.

Скратеното време на работа по полнењето покажува дека батеријата е потрошена и мора да се замени.

### Сервисна служба и совети при користење

Сервисната служба ќе одговори на Вашите прашања во врска со поправката и одржувањето на Вашиот производ како и резервните делови. Ознаки за експлозија и информации за резервните делови исто така ќе најдете на: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Тимот за советување при користење на Bosch ќе ви помогне доколку имате прашања за нашите производи и опрема.

За сите прашања и нарачки на резервни делови, Ве молиме наведете го 10-цифрениот број од спецификационата плочка на производот.

### Северна Македонија

Д.Д.Електрис  
Сава Ковачевик 47Н, број 3  
1000 Скопје  
Е-пошта: [dimce.dimcev@servis-bosch.mk](mailto:dimce.dimcev@servis-bosch.mk)  
Интернет: [www.servis-bosch.mk](http://www.servis-bosch.mk)  
Тел./факс: 02/ 246 76 10  
Моб.: 070 595 888  
Д.П.Т.У “РОЈКА”  
Јани Лукровски бб; Т.Ц Автокоманда локал 69  
1000 Скопје  
Е-пошта: [servisrojka@yahoo.com](mailto:servisrojka@yahoo.com)  
Тел: +389 2 3174-303  
Моб: +389 70 388-520, -530

### Дополнителни адреси на сервиси може да најдете под:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Транспорт

Литиум-јонските батерии подлежат на барањата на Законот за опасни материјали. Батериите може да се транспортираат само од страна на корисникот, без потреба од дополнителни квалификации.

При пренос на истите од страна на трети лица (на пр. воздушен транспорт или шпедиција) неопходно е да се внимава на специјалните напомени на амбалажата и ознаките. Во таков случај, при подготовката на пратката мора да се повика експерт за опасни супстанции.

Транспортирајте ги батериите само доколку кукиштето е нешоштено. Залепете ги отворените контакти и спакувајте ја батеријата на тој начин што нема да се движи во амбалажата. Ве молиме внимавајте на евентуалните дополнителни национални прописи.

### Отстранување



Електричните уреди, батериите, опремата и амбалажите треба да се сортираат за повторна употреба.



Не фрлајте ги уредите и батериите во домашната канта за губре!

**Само за земјите од ЕУ:**

Според европската регулатива 2012/19/EU електричните апарати што се вон употреба и дефектните или искористените батерии според регулативата 2006/66/ЕС мора одделно да се соберат и да се рециклираат за повторна употреба.

**Батерии:****Литиум-јонски:**

Ве молиме внимавајте на напомените во делот Транспорт (види „Транспорт“, Страница 187).

## Srpski

### Sigurnosna uputstva

- ▶ **UPOZORENJE! Čitajte savete o sigurnosti i uputstva.** Propusti kod poštovanja saveta o sigurnosti i uputstava mogu prouzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede.

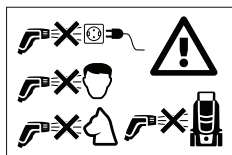
### Objašnjenja simbola na baštenskom uređaju



Opšte uputstvo o opasnosti.



Pročitajte uputstvo za rad.



Nikada ne usmeravajte mlaz vode na lice ljudi i životinja, na sam uređaj ili

električne delove.

### Rad

- ▶ Rukovalac sme da koristi proizvod samo za definisanu namenu. Moraju se uzeti u obzir lokalne okolnosti.

Prilikom rada radu svesno pazite na druge ljude, a posebno decu.

- ▶ Nikada ne dozvolite deci, osobama sa ograničenim fizičkim, čulnim ili psihičkim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i/ili znanjem i/ili osobama koje nisu upoznate sa ovim uputstvima da koriste proizvod. Nacionalni propisi mogu da ograničavaju starost rukovaoca.
- ▶ Decu bi trebalo nadzirati da biste bili sigurni da se ne igraju proizvodom.
- ▶ Rukovalac je odgovoran za druge ljude u radnom području. Pazite da vodeni mlaz nije okrenut u smeru u kom može da uzrokuje štete.

### Primena

- ▶ Svi delovi koji provode struju u radnom području moraju biti zaštićeni od prskanja vode.
- ▶ Materijali koji sadrže azbest i drugi koji sadrže materije koje ugrožavaju zdravlje, ne smeju se prskati.
- ▶ Radite sa uređajem samo, ako je prostor za akumulator zatvoren. Na ovaj način se štiti akumulator od vode koja prska.
- ▶ Uređaj sa priborom se mora pre upotrebe prekontrolisati u pogledu dobrog stanja i radne sigurnosti. Ako stanje nije besprekorno, nesme se koristiti.
- ▶ Uređaj mora imati jednu stabilnu podlogu.
- ▶ Ne smeju se upotrebljavati tečnosti koje sadrže rastvarače, nerazblažene



kiseline, aceton ili rastvarači uključujući benzin, rastvarače za boje i ulje za grejanje, jer njihove izmaglice su još zapaljive, eksplozivne i otrovne.

- ▶ Ne punite nikada rezervoar za vodu bez filtra ili kada je filter oštreen
- ▶ **Ne preduzimajte nikakve promene na uređaju.** Nedoovoljene promene mogu oštetiti sigurnost Vašeg uređaja i uticati na pojačane šumove i vibracije i lošiji učinak.
- ▶ Ne usmeravajte mlaz vode na lica ljudi ili životinje.
- ▶ Ne uranjajte nikada uređaj u vodu, da bi napunili rezervoar.
- ▶ Visoki pritisak može objekte odbiti nazad. Nosite ako je potrebno pogodnu ličnu opremu, na primer zaštitne naočare.
- ▶ Koristite samo svežu vodu (nikako vodu koja sadrži so), da bi napunili rezervoar za vodu.

## Uputstva za optimalan rad sa akumulatorom

- ▶ **Ne otvarajte bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.



**Zaštitite akumulator od toplote (na primer i od trajnog sunčevog zračenja), vatre, vode i vlage.** Postoji opasnost od eksplozija.



- ▶ **Kod oštećenja i nestručne upotrebe akumulatora mogu izlaziti pare.** Dovodite sveži vazduh i potražite kod tegoba nekog lekara. Pare mogu nadražiti disajne puteve.
- ▶ **Koristite akumulator samo sa proizvođača ovog proizvođača.** Samo tako se akumulator štiti od opasnog preopterećenja.
- ▶ **Baterija može da se ošteti ostrim predmetima, kao npr. ekserima ili odvijačima zavrtnjeva ili usled dejstva neke spoljne sile.** Može da dođe do internog kratkog spoja i akumulatorska baterija može da izgori, dimi, eksplodira ili da se pregreje.

- ▶ **Ne prespajajte akku kratko.** Postoji opasnost od eksplozija.
- ▶ Čistite povremeno proreze za ventilaciju akumulatora sa mekom, čistom i suvom četkicom.
- ▶ **Uređaj puniti samo pomoću isporučene punjača.**

## Sigurnosna uputstva za uređaje za punjenje



**Čitajte savete o sigurnosti i uputstva.**

Propusti kod poštovanja saveta o sigurnosti i uputstava mogu prouzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede.

**Sačuvajte sve savete o sigurnosti i uputstva za budućnost.**

Koristite uređaj za punjenje samo, ako ste u potpunosti procenili sve funkcije i možete da ih izvedete bez ograničenja ili ako ste dobili odgovarajuća uputstva.

- ▶ **Ne dozvolite deci, osobama sa ograničenim fizičkim, čulnim ili duhovnim sposobnostima ili nedostajućim iskustvom i/ili nedostajućim znanjem i/ili sa ovim uputstvima ne davati nikada baštenski uređaj da ga koriste osobe bez poverenja.** Nacionalni propisi ograničavaju moguću starost radnika.
- ▶ **Kontrolišite decu.** Na taj način se uveravate da se deca ne igraju punjačem.
- ▶ **Puniti samo litijum-jonske akumulatorne firme Bosch kapaciteta od 1,5 Ah (od 3 akumulatorskih ćelija).** Napon akumulatora mora da odgovara naponu punjenja akumulatora na punjaču. Ne puniti akumulatorne koji nisu namenjeni za ponovno punjenje. U protivnom postoji opasnost od požara i eksplozije.



**Držite punjač podalje od kiše ili vlage.**

Prodiranje vode u punjač povećava rizik od električnog udara.

- ▶ **Održavajte čistoću punjača.** Zbog nečistoće postoji opasnost od električnog udara.
- ▶ **Pre svake upotrebe prekontrolišite punjač, kabl i utikač. Nemojte da koristite punjač, ukoliko primetite oštećenja. Nemojte samostalno da otvarate punjač i prepustite isključivo stručnom osoblju da vrši popravke i isključivo sa originalnim rezervnim delovima.** Oštećeni punjači, kablovi i utikači povećavaju rizik od strujnog udara.
- ▶ **Ne koristite punjač na lako zapaljivim podlogama (npr. papiru, tekstilu itd), tj. u lako zapaljivom okruženju.** Zbog zagrevanja punjača usled punjenja postoji opasnost od požara.
- ▶ **Nemojte da prekrivate proreze za ventilaciju na punjaču.** Inače, punjač može da se pregreje i ne može više pravilno funkcionisati.
- ▶ Radi veće električne sigurnosti preporučuje se upotreba zaštitnog strujnog prekidača sa maksimalnom okidnom strujom od 30 mA. Pre upotrebe uvek proverite zaštitni strujni prekidač.

## Transport i čuvanje

- ▶ Isključite uredjaj i uverite se da je drška koja se može izvući blokirana pre transporta.



Budite oprezni kod podizanja i nošenja uredjaja, posebno kada je rezervoar za vodu napunjen. Prekontrolišite da li je drška koja se može izvući sigurno blokirana. Upotrebite dršku koja se izvlači i donju prednju dršku, da bi podigli uredjaj. Pazite kod podizanja na zdravo držanje ledja. Savite kolena i ledja držirte pravo.

- ▶ Oprezno pokrećite uredjaj preko nagiba ili prelaza. Uredjaj je težak, kada je napunjen vodom.
- ▶ Ispraznite vodu pre lagerovanja iz rezervoara i sistema pumpe.

## Održavanje

- ▶ Isključite uredjaj pre svih radova čišćenja i održavanja i promene

pribora. Ugurajte utikač ako uredjaj radi sa naponom mreže.

- ▶ Održavanja smeju da izvode samo stručne Bosch servisne radionice.

## Pribor i rezervni delovi

- ▶ Smeju se upotrebljavati samo pribor i rezervni delovi, koje je dozvolio proizvođač. Originalan pribor i originalni rezervni delovi obezbeđuju rad uredjaja bez smetnji.

## Simboli

Sledeći simboli su važni za čitanje i razumevanje uputstva za upotrebu. Zapamtite simbole i njihovo značenje. Pravilno tumačenje simbola pomaže vam da bolje i sigurnije koristite proizvod.

Simbol	Značenje
	Pravac kretanja
	Pravac reakcije
	Uključivanje
	Isključivanje
	Pribor/rezervni delovi

## Upotreba prema svrsi

Uredjaj je namenjen za kućnu upotrebu, bilo za čišćenje iz unutrašnjeg rezervoara ili iz priključka za vodovodnu vodu, za čišćenje vozila, alata, prozora, brodova, bicikala, pasa (u režimu niskog pritiska), igraćaka za spoljnu upotrebu, staklenika, baštenskog nameštaja itd. Za tekući zadatak čišćenja trebalo bi modus za pritisak i mustru za prskanje podesiti kako treba.

## Prikazane komponente (vidi slike A i D)

Numerisanje prikazanih komponenti se odnosi na prikaz proizvoda na stranicama sa slikama.

- (1) Glava mlaznice
- (2) Okidač

- (3) Priključak creva pištolja
  - (4) Crevo
  - (5) Četka
  - (6) Pokazivač stanja punjenja akumulatora
  - (7) Prostor za odlaganje
  - (8) Prednja drška
  - (9) Izlaz vode
  - (10) Priključak za vodu i uložak filtera (ispod kape)
  - (11) Zatvarač rezervoara
  - (12) Prekidač za jačinu pritiska
  - (13) Prekidač za uključivanje/isključivanje
  - (14) Poklopac prostora za akumulator
  - (15) Deblokada prostora za akumulator
  - (16) Blokada za dršku na izvlačenje
  - (17) Drška na izvlačenje
  - (18) Pištolj za prskanje
  - (19) Akumulator<sup>a)</sup>
  - (20) Tipka za deblokiranje akumulatora
  - (21) Punjač<sup>a)</sup>
  - (22) Mlaznica za sredstvo za čišćenje<sup>a)</sup>
- a) **Prikazani ili opisani pribor ne spada u standardno pakovanje. Kompletni pribor možete da nađete u našem programu pribora.**

## Tehnički podaci

Akumulatorski čistač pod pritiskom		Fontus 18V
Broj artikla		<b>3 600 HB6 1..</b>
Nominalni napon	V	18
Nominalna snaga	W	170
Klasa zaštite		III, IP X4
Maks. pritisak (sistem)	MPa	4,0 (+/- 0,4)
Nominalni pritisak (podatak korisnika)	MPa	2,0 (+/- 0,2)
Maksimalna temperatura vode	°C	50
Masa prema postupku EPTA 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	7,5
Serijski broj	Vidi serijski broj (tipsku pločicu) na uređaju	
Dozvoljena temperatura okoline		
- prilikom punjenja	°C	0 ... +45
- prilikom rada <sup>B)</sup>	°C	+5 ... +50
- prilikom skladištenja	°C	-20 ... +50
Tip akumulatora		PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 5,0 Ah, 6,0 Ah

A) zavisi od upotrebene akumulatorske baterije

B) ograničena snaga pri temperaturama <0 °C

Punjač		AL 1810 CV	AL 1820 CV	AL 1830 CV
Struja punjenja	A	1,0	2,0	3,0
Vreme punjenja (ispražnjen akumulator)		(80 %) / 100 %	(80 %) / 100 %	(80 %) / 100 %
- Akumulator sa 1,5 Ah	min	(72) / 94	(36) / 49	(24) / 33
- Akumulator sa 2,0 Ah	min	(96) / 124	(48) / 64	(32) / 45
- Akumulator sa 2,5 Ah	min	(120) / 154	(60) / 79	(40) / 60
- Akumulator sa 3,0 Ah	min	(144) / 184	(72) / 94	(48) / 72
- Akumulator sa 4,0 Ah	min	(192) / 244	(96) / 124	(64) / 95
- Akumulator sa 5,0 Ah	min	(240) / 304	(120) / 154	(95) / 105
- Akumulator sa 6,0 Ah	min	(288) / 364	(144) / 184	(96) / 130
Masa prema postupku EPTA 01:2014	kg	0,17	0,21	0,40

Punjač	AL 1810 CV	AL 1820 CV	AL 1830 CV
Klasa zaštite			

Podaci važe za nominalne napone [U] od 230 V. Kod napona koji odstupaju i izvođenja specifičnih za zemlje ovi podaci mogu da variraju.

## Informacije o šumovima/ vibracijama

Vrednosti emisije buke su utvrđene prema **EN 60335-2-79**.

A-vrednovani nivo buke uređaja iznosi tipično: Nivo pritiska zvuka **67 dB(A)**; nivo snage zvuka **78 dB(A)**. Nesigurnost  $K = 4,0$  dB.

Ukupne vrednosti vibracija  $a_h$  (zbir vektora triju pravaca) i nesigurnost K su utvrđeni prema

**EN 60335-2-79**:  $a_h$  **0,4 m/s<sup>2</sup>**,  $K = 0,5$  m/s<sup>2</sup>.

## Montaža i Rad

Prikaz / cilj rukovanja	Slika	Stranica
Prikazane komponente	<b>A</b>	249
Obim isporuke	<b>B</b>	250
Punjenje rezervoara vode	<b>C1</b>	250
Punjenje rezervoara vode priključkom za vodovodnu vodu	<b>C2</b>	251
Punjenje rezervoara vode priključkom za vodovodnu vodu (trajno) / automatsko punjenje	<b>C3</b>	251
Punjenje i stavljanje akumulatora	<b>D</b>	252
Nošenje i transportovanje	<b>E</b>	252
Priključivanje creva	<b>F</b>	253
Uključivanje	<b>G</b>	253
Podešavanje jačine mlaza	<b>H</b>	254
Varijante uzorka prskanja	<b>I</b>	254
Upotreba četke	<b>J</b>	255
Isključivanje	<b>K</b>	256
Demontaža creva		
Vađenje akumulatora	<b>L</b>	256
Održavanje	<b>M</b>	257
Skladištenje	<b>N</b>	257
Pribor	<b>O</b>	258

## Puštanje u rad

### Napuniti akumulator

- **Vodite računa o naponu mreže!** Napon izvora struje mora da se podudara sa podacima na tipskoj pločici punjača.

Akumulator je opremljen sa kontrolom temperature, koja omogućava (dozvoljava) punjenje samo u područje između 0 °C i 35 °C. Na taj način se postiže dugačak vek trajanja akumulatora.

**Napomena:** Akumulator se isporučuje delimično napunjen. Da biste obezbedili punu snagu akumulatora, pre prve upotrebe potpuno napunite akumulator u punjaču.

Litijum-jonski akumulator može uvek da se puni, a da ne skрати njegov vek trajanja. Prekidanje postupka punjenja ne šteti akumulatoru.

Litijum-jonski akumulator je zaštićen od dubinskog praznjenja sistemom „Electronic Cell Protection (ECP)“. Kada se akumulator isprazni, zaštitni sklop isključuje proizvod: Baštenski uređaj više ne radi.

**Nakon automatskog isključivanja proizvoda više ne pritiskajte prekidač za uključivanje/isključivanje.**

Akumulator se može oštetiti.

Obratite pažnju na napomene za uklanjanje akumulatorskih baterija na otpad.

### Akumulator ubaciti/izvaditi (pogl. slike D i L)

**Napomena:** Ako se koriste nepodobni akumulatori to može uticati na pogrešno funkcionisanje ili oštećenja.

Pritisnite deblokadu prostora za akumulator (**15**), da bi otvorili poklopac prostora za akumulator (**14**). Ubacite napunjeni akumulator (**19**). Uverite se da li je akumulator potpuno uskočio na svoje mesto.

Zatvorite prostor za akumulator i uverite se da li je blokada prostora akumulatora (**15**) prisvršćena. Poklopac prostora za akumulator (**14**) štiti akumulator od prskajuće vode za vreme korišćenja.

Pritisnite deblokadu prostora za akumulator (**15**), da bi otvorili poklopac prostora za akumulator (**14**). Za vađenje akumulatora (**19**) iz uređaja, pritisnite taster za deblokadu akumulatora (**20**) i izvucite akumulator napolje.

### Značenje elemenata pokazivača (AL 1810 CV)

#### Trepćuće svetlo, prikaz napunjenosti akumulatora



Postupak punjenja se signalizuje **trepćanjem** prikaza napunjenosti akumulatora.

#### Trajno svetlo, prikaz napunjenosti akumulatora



**Trajno svetlo** prikaza napunjenosti akumulatora signalizuje, da je akumulator potpuno napunjen ili da je temperatura akumulatora izvan dozvoljenog opsega

temperature tokom punjenja i stoga se ne može napuniti. Čim se dostigne dozvoljeni opseg temperature, akumulator se puni.

Kada akumulator nije priključen, **trajno svetlo** prikaza napunjenosti akumulatora signalizuje, da je mrežni utikač utaknut u utičnicu i da je punjač spreman za rad.

## Značenje elemenata pokazivača (AL 1830 CV)

### Trepćuće svetlo (brzo) zeleni pokazivač punjenja akumulatora



Radnja brzog punjenja se signalizira **brzim treperenjem zelenog** pokazivača punjenja akumulatora.

**Napomena:** Brzo punjenje je samo moguće, kada je temperatura akumulatora u dozvoljenom području temperature punjenja, pogledajte odeljak „Tehnički podaci“.

### Trepćuće svetlo (lagano) je zeleni pokazivač punjenja akumulatora



Kod stanja punjenja akumulatora od ca. 80% **treperi zeleni pokazivač** punjenja akumulatora **lagano**.

Akumulatorsku bateriju možete da izvadite radi trenutne upotrebe.

### Trajno svetlo zeleni prikaz napunjenosti akumulatora



**Trajno svetlo zeleno** prikaza napunjenosti akumulatora signalizuje, da je akumulator u potpunosti napunjen.

Kada akumulator nije priključen, **trajno svetlo** prikaza napunjenosti akumulatora signalizuje, da je mrežni utikač utaknut u utičnicu i da je punjač spreman za rad.

### Trajno svetlo crvenog pokazivača punjenja akumulatora



**Trajno svetlo crvenog** pokazivača punjenja akumulatora signalizuje, da je temperatura akumulatora izvan dovoljenog područja temperatura punjenja, pogl. odeljak „Tehnički podaci“. Čim se dostigne dozvoljena temperatura punjenja, uključuje se uređaj za punjenje automatski na brzo punjenje.

### Trepćuće svetlo crveno pokazivača punjenja akumulatora



**Trepćuće svetlo crveno** pokazivača punjenja akumulatora signalizuje neki drugi kvar radnje punjenja, pogledajte odeljak „Reške – uzroci i pomoć“.

## Rad

### Kretanje

Uvek koristite svežu vodu da biste interni rezervoar punili bilo direktno ili preko priključka za vodu. Proverite da li je filter **(10)** umetnut i bez oštećenja (vidi slike **C1** i **C2**).

Pričvrstite crevo **(4)** na izlaz vode **(9)** i na pištolj za prskanje **(18)** (vidi sliku **F**).

Izaberite željeni uzorak prskanja okretanjem glave mlaznice **(1)** (vidi sliku **I**).

Izaberite željenu jačinu mlaza na prekidaču **(12)** (vidi sliku **H**).

Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **(13)** i držite pritisnut okidač **(2)** dok god izlazi voda (vidi sliku **G**).

**Napomena:** Ako proizvod koristite prvi put nakon praznjenja rezervoara za vodu, može trajati do 10 sekundi, dok voda ne izađe.

### Funkcija Autostop

Uređaj isključuje motor, čim se pusti odvod **(2)** na dršci pištolja.

### Automatska funkcija isključenja

Motor će se isključiti ako proizvod radi **30** minuta bez prekida.

### Automatska funkcija spavanja

Uređaj će se automatski isključiti nakon **5** ako se njime ne rukuje.

### Montaža/demontaža (pogledajte sliku **J**)

Četkica **(5)** se montira na pištolj za brizganje i čini čišćenje efektivnije.

Namknite četkicu pravo na pištolj za brizganje **(18)**. Vucite gornju i donju sponu četkice u otvor pištolja za brizganje.

Za odvajanje pritisnite donju sponu na gore i svucite četkicu.

## Traženje grešaka

### Akumulatorski čistač pod pritiskom

Simptomi	Mogući uzrok	Rešenje
Motor se ne pokreće	Akumulator je ispražnjen	Napunite akumulator
	Akumulator je prehladan/pretopao	Pustite akumulator da se zagreje/ohladi
	Uređaj je smrznut	Sačekajte dok se uređaj ne odmrzne
Pritisak pulsira	Mlaznica je blokirana	Očistite mlaznicu
	Vazduh u pumpi	Pustite uređaj da radi u režimu turbo pritiska sa tuš mlaznicom dok se vazduh ne isprazni iz sistema
Motor radi ograničeno ili nema radnog pritiska	Rezervoar vode je prazan	Napunite rezervoar vode
	Pumpa nije pripremljena	Držite pritisnut okidač da biste ispuštali vazduh
Pokazivač struje svetli, ali pumpa više ne radi	Automatska funkcija isključenja je aktivirana	Isključite i ponovo uključite uređaj

Simptomi	Mogući uzrok	Rešenje
Uređaj se isključuje	Aktivirana je automatska funkcija spavanja	Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje radi aktivacije
	Akumulator je ispražnjen	Napunite akumulator
Uređaj propušta	Pumpa propušta	Malo propuštanja vode je moguće, kod većeg propuštanja kontaktirajte servisnu službu
	Priključni propuštaju	Proverite da li su priključci pravilno montirani
	Zatvarač rezervoara propušta	Proverite da li je zatvarač rezervoara pravilno zatvoren
Motor radi u režimu čekanja	Pumpa, pištolj za prskanje ili crevo propuštaju	Kod stalnih neispravnosti u režimu čekanja kontaktirajte servisnu službu
Crevo ne može da se odvoji	Ako je uređaj još uključen, povećava se potrebna sila zbog pritiska u uređaju.	Isključite uređaj, zatim pritisnite okidač da bi otpustili pritisak
Rezervoar se ne puni, iako je vodovodna voda priključena	Crevo za vodu je zapušeno i/ili priključak creva je zapušen	Isključite uređaj, proverite i očistite crevo za vodu ili priključak creva

### Akumulator i punjač

Simptomi	Mogući uzrok	Rešenje
Treperi crveni pokazivač punjenja akumulatora	Akumulator nije (pravilno) uložen	Stavite akumulator pravilno na punjač
	Kontakti akumulatora su zaprljani	Očistite kontakte akumulatora; npr. tako da više puta utaknete i izvadite akumulator, po potrebi zamenite akumulator
Postupak punjenja nije moguć	Akumulator je u kvaru	Zamenite akumulator
Pokazivači punjenja akumulatora ne svetle	Mrežni utikač punjača nije (pravilno) utaknut	Utaknite mrežni utikač (potpuno) u utičnicu
	Utičnica, mrežni kabel ili punjač su u kvaru	Proverite mrežni napon, po potrebi zatražite od ovlašćene korisničke službe za električne alate firme Bosch da proverí punjač

## Održavanje i servisiranje

### Održavanje, skladištenje i transport (vidi slike K – N)

Isključite uređaj i pritisnite okidač da bi ispraznili vodu iz creva.

Otpustite crevo od pištolja za prskanje i izlaza vode. Pištolj za prskanje, četka i crevo se mogu čuvati na uređaju.

Ispraznite vodu iz sistema i izvadite akumulator.

Redovito čistite filter.

#### Nega akumulatora

Da biste obezbedili optimalnu upotrebu akumulatora, obratite pažnju na sledeće napomene i mere:

- Zaštitite akumulator od vlage i vode.
- Čuvajte baštenski uređaj i akumulator samo u rasponu temperature od –20 °C do 50 °C. Ne ostavljajte akumulator npr. leti u automobilu.
- Čuvajte akumulator odvojeno i ne u baštenskom uređaju.
- Ne ostavljajte akumulator pri direktnom sunčevom zračenju u baštenskom uređaju.
- Optimalna temperatura za čuvanje akumulatora je 5 °C.

- Povremeno čistite proreze za provetranje akumulatora mekim, čistim i suvim kistom.

Značajno skraćeno vreme rada nakon punjenja pokazuje da je akumulator istrošen i da ga je potrebno zameniti.

### Servis i saveti za upotrebu

Servis odgovara na vaša pitanja u vezi sa popravkom i održavanjem vašeg proizvoda kao i u vezi sa rezervnim delovima. Šematske prikaze i informacije u vezi rezervnih delova naći ćete i pod: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Bosch tim za konsultacije vam rado pomaže tokom primene, ukoliko imate pitanja o našim proizvodima i njihovom priboru.

Molimo da kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova neizostavno navedete broj artikla sa 10 brojevanih mesta prema tipskoj pločici proizvoda.

#### Srpski

Bosch Elektroservis  
Dimitrija Tucovića 59  
11000 Beograd  
Tel.: +381 11 644 8546  
Tel.: +381 11 744 3122  
Tel.: +381 11 641 6291  
Fax: +381 11 641 6293

E-Mail: office@servis-bosch.rs  
www.bosch-pt.rs

**Dodatne adrese servisa pogledajte na:**  
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

### Transport

Akumulatorske baterije koje sadrže litijum jon podležu zahtevima prava o opasnim materijama. Akumulatorske baterije korisnik može transportovati na drumu bez drugih pakovanja.

Kod slanja preko trećih lica (na primer vazdušnih transportom ili špedicijom) mora se obratiti pažnja na posebne zahteve u pogledu pakovanja i označavanja. Tada se kod pripreme paketa za slanje mora pozvati stručnjak za opasne materije.

Akumulatorske baterije šaljite samo ako kućište nije oštećeno. Odlepite otvorene kontakte i upakujte akumulatorsku bateriju tako, da se ne pokreće u paketu. Molimo da obratite pažnju na eventualne dalje nacionalne propise.

### Uklanjanje đubreta



Proizvode, akumulateore, pribor i pakovanja treba odvesti na ekološki savesno recikliranje.



Proizvode i akumulateore/baterije ne bacajte u kućni otpad!

### Samo za EU-zemlje:

Prema Evropskoj direktivi 2012/19/EU proizvodi koji nisu više upotrebljivi, a prema Evropskoj direktivi 2006/66/EZ akumulatori/baterije koje su neispravne ili istrošene moraju da se odvojeno sakupe i podvrgnu ekološkoj daljnjoj obradi.

### Akumulatorske baterije/baterije:

#### Li-jonska:

Molimo da obratite pažnju na napomene u odeljku Transport (videti „Transport“, Strana 195).

## Slovenščina

### Varnostna navodila

#### ► OPOZORILO! Preberite varnostna navodila in opozorila.

Neupoštevanje varnostnih navodil in opozoril lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

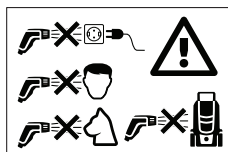
## Razlaga simbolov na vrtnem orodju



Splošno opozorilo na nevarnost.



Preberite si to navodilo za obratovanje.



Nikoli ne usmerjajte vodnega curka v obraz ljudi in živali, napravo ali

električne dele.

## Uporaba

- Uporabnik sme izdelek uporabljati le v skladu z namenom. Potrebno je upoštevati lokalne okoliščine. Pri delu zvestno pazite na druge osebe, še posebej na otroke.
- Uporabe izdelka nikoli ne dovolite otrokom, osebam z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali pomanjkljivim znanjem in/ali osebam, ki s temi navodili niso seznanjene. Nacionalni predpisi morebiti omejujejo starost uporabnika.
- Nadzorujte otroke in zagotovite, da se slednji ne bodo igrali z izdelkom.
- Na območju uporabe je uporabnik odgovoren za druge osebe. Pazite na to, da vodni curek ni usmerjen v smer, kjer bi lahko povzročil škodo.



## Uporaba

- ▶ Vse električne komponente v delovnem območju morajo biti zaščitene pred škropljenjem.
- ▶ Ne smete izpirati materialov z vsebnostjo azbesta in drugih materialov, ki vsebujejo zdravju škodljive snovi.
- ▶ Naprava sme obratovati izključno takrat, ko je predal akumulatorske baterije zaprt. Na ta način je akumulatorska baterija zavarovana pred škropljenjem vode.
- ▶ Pred uporabo morate napravo s priborom preveriti glede na pravilnost stanja in obratno varnost. Če naprava ni v neoporečnem stanju, je ne smete uporabljati.
- ▶ Naprava mora stati na trdni podlogi.
- ▶ Ne smete uporabljati tekočin, ki vsebujejo topila, nerazredčenih kislin, acetona ali topil, vključno z bencinom, razredčilom barve ali kurilnega olja, saj je njihova pršilna meglica visoko vnetljiva, eksplozivna in strupena.
- ▶ Vodnega zbiralnika nikoli ne polnite brez filtra ali če je filter poškodovan.
- ▶ **Naprave ne smete spreminjati.** Nedopustne spremembe naprave lahko negativno vplivajo na varnost naprave in povzročijo povečan hrup in vibracije ter poslabšanje moči naprave.
- ▶ Vodnega curka ne usmerjajte v obraze ljudi ali živali.

- ▶ Za polnjenje zbiralnika naprave nikoli ne smete potopiti v vodo.
- ▶ Visok tlak lahko povzroči, da se predmeti vržejo nazaj. Če je nujno, nosite primerno osebno zaščitno opremo, npr. zaščitna očala.
- ▶ Za polnjenje vodnega rezervoarja uporabljajte izključno svežo (neslano) vodo.

## Navodila za optimalno uporabo akumulatorske baterije

- ▶ **Akumulatorske baterije ne odpirajte.** Nevarnost kratkega stika.



**Zaščitite akumulatorsko baterijo pred vročino (npr. tudi pred stalnim sončnim obsevanjem) ognjem, vodo in vlažnostjo.**  
Nevarnost eksplozije.



- ▶ **Pri poškodbah in nepravilni uporabi akumulatorske baterije lahko izstopijo škodljivi hlapi.** Prezračite to območje in v primeru zdravstvenih težav poiščite zdravniško pomoč. Ti hlapi lahko povzročijo draženje dihalnih poti.
- ▶ **Akumulatorsko baterijo uporabljajte samo z izdelki proizvajalca.** Le tako je akumulatorska baterija zaščitena pred nevarno preobremenitvijo.
- ▶ **Koničasti predmeti, kot so na primer žebli ali izvijači, in zunanji vplivi lahko poškodujejo akumulatorsko baterijo.** Pojavi se lahko kratek stik, zaradi katerega lahko akumulatorska baterija zgori, se osmadi, pregreje ali eksplodira.
- ▶ **Kratko spajanje akumulatorske baterije ni dovoljeno.** Nevarnost eksplozije.
- ▶ Zračne reže akumulatorske baterije občasno očistite z mehkim, čistim in suhim čopičem.
- ▶ **Napravo polnite samo s priloženim polnilnikom.**

## Varnostna navodila za polnilne naprave



**Preberite varnostna navodila in opozorila.** Neupoštevanje varnostnih navodil in opozoril lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

**Varnostna navodila in opozorila shranite za prihodnjo uporabo.**

Polnilno napravo uporabite samo, če lahko vse funkcije v celoti preценite in jih lahko brez omejitev izvajate ali če ste prejeli ustrezna navodila.

- ▶ Uporabe polnilne naprave nikoli ne dovolite otrokom, osebam z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali pomanjkljivim znanjem in/ali osebam, ki s temi navodili niso seznanjene. Morebiti nacionalni predpisi omejujejo starost uporabnika.
- ▶ **Nadzorujte otroke.** Poskrbite, da se otroci ne bodo igrali s polnilnikom.
- ▶ Polnite samo litij-ionske akumulatorske baterije Bosch nad kapaciteto **1,5 Ah** (nad **3** akumulatorskimi celicami). Napetost akumulatorske baterije mora ustrezati polnilni napetosti polnilnika. Ne polnite akumulatorskih baterij, ki niso namenjene ponovnemu polnjenju. Drugače obstaja nevarnost požara in eksplozije.



**Polnilno napravo zavarujte pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v polnilno napravo povečuje tveganje električnega udara.

- ▶ **Poskrbite za čistočo polnilnika.** Zaradi umazanije lahko pride do električnega udara.
- ▶ **Pred vsako uporabo preverite polnilnik, kabel in vtič. Če opazite kakršne koli poškodbe, polnilnika ne uporabljajte. Polnilnika ne odpirajte sami, popravilo lahko opravi samo usposobljen strokovnjak, in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli.** Poškodbe na polnilniku, kablu in vtiču povečajo tveganje električnega udara.
- ▶ **Polnilnika ne uporabljajte na lahko vnetljivi podlagi (npr. papir, blago itd.) oz. v vnetljivem okolju.** Ker se polnilnik med polnjenjem segreje, obstaja nevarnost požara.
- ▶ **Ne prekrivajte prezračevalne odprtine polnilne naprave.** V nasprotnem primeru se lahko polnilna naprava pregreje in ne deluje več brezhibno.
- ▶ Zaradi povečanja električne varnosti priporočamo uporabo zaščitnega stikala za okvarni tok z maksimalnim

sprožilnim tokom 30 mA. Pred uporabo vselej preverite FI-zaščitno stikalo.

## Transport in skladiščenje

- ▶ Izklopite napravo in se prepričajte, da je iztegljiv ročaj pred transportom aretiran.



Pri privzdigovanju in nošenju naprave bodite previdni, še posebej v primeru, ko je zbiralnik vode napolnjen. Preverite, ali je iztegljiv ročaj varno aretiran. Uporabite iztegljiv ročaj in spodnji sprednji ročaj za varno privzdigovanje naprave. Pri privzdigovanju pazite na zdravo držo hrbtenice. Upognite kolena in izravnajte hrbtenico.

- ▶ Bodite previdni pri premikanju naprave preko naklona ali stopnic. Ko je naprava napolnjena z vodo, je zelo težka.
- ▶ Pred skladiščenjem izpraznite vodo iz zbiralnika in črpalnega sistema.

## Vzdrževanje

- ▶ Napravo izklopite pred vsemi opravi čiščenja in vzdrževanja ter pri menjavi pribora. Če naprava obratuje z omrežno napetostjo, potegnite vtič ven.
- ▶ Popravila se smejo opravljati le s strani pooblaščenih servisnih delavnic podjetja Bosch.






## Pribor in nadomestni deli

- ▶ Uporabljati smete le tisti pribor in tiste nadomestne dele, ki jih je dopustil proizvajalec. Originalni

pribor in originalni nadomestni deli zagotavljajo brezhibno obratovanje naprave.

## Simboli

Naslednji simboli so pomembni za branje in razumevanje navodila za obratovanje. Zapomnite si simbole in njihov pomen. Pravilna razlaga simbolov vam pomaga, da boste izdelek boljše in varneje uporabljali.

Simbol	Pomen
	Smer premikanja
	Smer reakcije
	Vklop
	Izklop
	Pribor/nadomestni deli

## Uporaba v skladu z namenom uporabe

Naprava je namenjena za hišno uporabo, za čiščenje iz notranjega rezervoarja ali preko priključka vodovodne vode, za čiščenje vozil, orodja, oken, ladij, koles, psov (v nizkotlačnem modusu), zunanje igranje, zimske vrtove, vrtno pohištvo, ipd.

Za konkretno nalogo čiščenja morate pravilno nastaviti tlak in vzorec pršenja.

## Tehnični podatki

Akumulatorski tlačni čistilnik		Fontus 18V
Številka zadeve		<b>3 600 HB6 1..</b>
Nazivna napetost	V	18
Nazivna moč	W	170
Zaščitni razred		III, IP X4
maks. pritisk (sistem)	MPa	4,0 (+/- 0,4)
Nazuivni tlak (podatek za uporabnika)	MPa	2,0 (+/- 0,2)
Maksimalna temperatura vode	°C	50
Teža v skladu z EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	7,5
Serijska številka	Serijska številka (tipska tablica) na napravi	
Dovoljena temperatura okolice		
- pri polnjenju	°C	0 ... +45
- med obratovanjem <sup>B)</sup>	°C	+5 ... +50
- pri skladiščenju	°C	-20 ... +50

## Komponente na sliki (glejte slike A in D)

Oštevilčenje komponent se nanaša na prikaz izdelka na grafičnih straneh.

- (1) Pršilna glava
- (2) Sprožilo
- (3) Priključek gibke cevi pištole
- (4) Gibka cev
- (5) Krtača
- (6) Prikaz napoljenosti akumulatorske baterije
- (7) Odlagalni predal
- (8) Sprednji ročaj
- (9) Izpust vode
- (10) Vodni priključek in filtrirni element (pod pokrovčkom)
- (11) Zapiralo zbiralnika
- (12) Stikalo jakosti tlaka
- (13) Vklopno/izklopno stikalo
- (14) Pokrov predala akumulatorske baterije
- (15) Deblokada predala akumulatorske baterije
- (16) Zapiralo za iztegljiv ročaj
- (17) Iztegljiv ročaj
- (18) Pršilna pištola
- (19) Akumulatorska baterija<sup>a)</sup>
- (20) Gumb za sprostitvev akumulatorske baterije
- (21) Polnilna naprava<sup>a)</sup>
- (22) Šoba za čistilno sredstvo<sup>a)</sup>

a) **Prikazan ali opisan pribor ni del standardnega obsega dobave. Celoten pribor je del našega programa pribora.**

**Akumulatorski tlačni čistilnik****Fontus 18V**

Tip akumulatorske baterije

PBA 18V...W-  
1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 5,0  
Ah, 6,0 Ah

A) odvisno od uporabljene akumulatorske baterije

B) omejena zmogljivost pri temperaturah pod 0 °C

Polnilna naprava		AL 1810 CV	AL 1820 CV	AL 1830 CV
Polnilni tok	A	1,0	2,0	3,0
Čas polnjenja (akumulator izpraznjen)		(80 %) / 100 %	(80 %) / 100 %	(80 %) / 100 %
- Akumulatorska baterija z 1,5 Ah	min	(72) / 94	(36) / 49	(24) / 33
- Akumulatorska baterija z 2,0 Ah	min	(96) / 124	(48) / 64	(32) / 45
- Akumulatorska baterija z 2,5 Ah	min	(120) / 154	(60) / 79	(40) / 60
- Akumulatorska baterija z 3,0 Ah	min	(144) / 184	(72) / 94	(48) / 72
- Akumulatorska baterija z 4,0 Ah	min	(192) / 244	(96) / 124	(64) / 95
- Akumulatorska baterija z 5,0 Ah	min	(240) / 304	(120) / 154	(95) / 105
- Akumulatorska baterija z 6,0 Ah	min	(288) / 364	(144) / 184	(96) / 130
Teža po EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,17	0,21	0,40
Zaščitni razred		□ / II	□ / II	□ / II

Navedbe veljajo za nazivne napetosti [U] 230 V. Pri drugih napetostih in državno specifičnih izvedbah lahko te navedbe variirajo.

**Podatki o hrupu/vibracijah**Podatki o hrupu, izračunani v skladu z **EN 60335-2-79**.Z A-ocenjeni nivo hrupa naprave znaša običajno: nivo zvočnega tlaka **67 dB (A)**; zvočna moč hrupa **78 dB (A)**.Negotovost K = **4,0 dB**.Skupne vrednosti vibracij  $a_b$  (vektorska vsota treh smeri) in negotovost K izračunana v skladu z**EN 60335-2-79**:  $a_b$  **0,4 m/s<sup>2</sup>**, K = **0,5 m/s<sup>2</sup>**.**Montaža in obratovanje**

Prikaz/cilj delovanja	Slika	Stran
Komponente na sliki	<b>A</b>	249
Obseg pošiljke	<b>B</b>	250
Polnjenje vodnega zbiralnika	<b>C1</b>	250
Polnjenje rezervarja vode preko priključka vodovodne vode	<b>C2</b>	251
Polnjenje rezervarja vode preko priključka vodovodne vode (trajno/samodejno polnjenje)	<b>C3</b>	251

Prikaz/cilj delovanja	Slika	Stran
Polnjenje in namestitvev akumulatorske baterije	<b>D</b>	252
Nošenje in transportiranje	<b>E</b>	252
Priključitev gibke cevi	<b>F</b>	253
Vkllop	<b>G</b>	253
Nastavitev jakosti pršilnega curka	<b>H</b>	254
Variante vzorcev pršilnega curka	<b>I</b>	254
Uporaba krtače	<b>J</b>	255
Izklop	<b>K</b>	256
Demontaža gibke cevi		
Odstranitev akumulatorske baterije	<b>L</b>	256
Vzdrževanje	<b>M</b>	257
Skladiščenje	<b>N</b>	257
Pribor	<b>O</b>	258

## Zagon

### Polnjenje akumulatorske baterije

- **Upošteвайте omrežno napetost!** Napetost električnega vira mora ustrezati podatkom, ki so navedeni na tipski ploščici polnilne naprave.

Akumulatorska baterija je opremljena z nadzorom temperature, ki dovoljuje polnjenje le v temperaturnem območju med 0 °C in 35 °C. Tako je zagotovljena dolga življenjska doba akumulatorske baterije.

**Napetek:** Akumulatorska baterija je pri dobavi delno napolnjena. Da bi lahko akumulatorska baterija razvila svojo polno zmogljivost, jo morate pred prvo uporabo v celoti napolniti v polnilni napravi.

Litij-ionsko akumulatorsko baterijo lahko kadarkoli napolnite, ne da bi pri tem skrajšali življenjsko dobo. Prekinitev postopka polnjenja akumulatorske baterije ne poškoduje.

Litij-ionska akumulatorska baterija je zaščitena pred prekomerno izpraznitvijo s sistemom elektronske zaščite celic "Electronic Cell Protection (ECP)". Pri izpraznjeni akumulatorski bateriji zaščitno stikalo izklopi izdelek: Vrtno orodje preneha delovati.

**Vklopno/izklopnega stikala po samodejnem izklopu izdelka ne smete več pritiskati.** S tem lahko poškodujete akumulatorsko baterijo.

Upošteвайте navodila za odstranjevanje akumulatorskih baterij.

### Namestitev/odstranitev akumulatorske baterije (glejte slike D in L)

**Opozorilo:** Če uporabljate akumulatorske baterije, ki niso primerne, lahko to povzroči poškodbo naprave.

Pritisnite deblokado predala akumulatorske baterije **(15)**, če želite odpreti pokrov predala akumulatorske baterije **(14)**. Vstavite napolnjeno akumulatorsko baterijo **(19)**.

Zagotovite, da bo akumulatorska baterija v celoti vstavljena. Zaprite predal akumulatorske baterije in prepričajte se, da je zapiralo predala akumulatorske baterije **(15)** zablokirano.

Pokrov predala akumulatorske baterije **(14)** štiti akumulatorsko baterijo med uporabo pred škropljenjem.

Pritisnite deblokado predala akumulatorske baterije **(15)**, če želite odpreti pokrov predala akumulatorske baterije **(14)**.

Če želite akumulatorsko baterijo **(19)** odstraniti iz naprave, pritisnite deblokirno tipko akumulatorske baterije **(20)** in potegnite akumulatorsko baterijo ven.

### Pomen prikazovalnih elementov (AL 1810 CV)

#### Utripajoč prikaz polnjenja akumulatorske baterije



Polnjenje simbolizira utripajoč prikaz polnjenja akumulatorske baterije.

#### Trajno prižgan prikaz polnjenja akumulatorja



Če prikaz polnjenja akumulatorja **neprekinjeno sveti**, pomeni, da je akumulator do konca napolnjen ali da ima akumulator temperaturo, ki se nahaja izven dovoljenega temperaturnega območja za polnjenje in ga zato ni možno polniti. Takoj ko bo dosežena dovoljena temperatura, se bo akumulator začel polniti.

Če prikaz polnjenja akumulatorske baterije **neprekinjeno sveti**, akumulatorska baterija pa ni nameščena, to pomeni, da je vtič vstavljen v vtičnico in da je polnilnik pripravljen na delovanje.

#### Pomen prikazovalnih elementov (AL 1830 CV)

##### (Hitro) utripajoča zelena svetilka prikaza polnjenja akumulatorske baterije



Postopek hitrega polnjenja se prikaže s **(hitrim) utripanjem zelenega** prikaza polnjenja akumulatorske baterije.

**Opozorilo:** Postopek hitrega polnjenja je možen samo, ko se temperatura akumulatorske baterije nahaja v dovoljenem območju temperature, glejte poglavje "Tehnični podatki".

##### (Počasi) utripajoča zelena svetilka prikaza polnjenja akumulatorske baterije



Pri stanju napoljenosti akumulatorske baterije **80% počasi utripa zelen** prikaz polnjenja akumulatorske baterije.

Akumulatorsko baterijo lahko nehate polniti in lahko takoj uporabite.

##### Neprekinjeno svetenje zelenega prikaza polnjenja akumulatorske baterije



**Neprekinjeno svetenje zelenega** prikaza polnjenja akumulatorske baterije kaže, da je akumulatorska baterija popolnoma napolnjena.

Brez nameščene akumulatorske baterije **neprekinjeno svetenje** prikaza polnjenja akumulatorske baterije pomeni, da je vtič vstavljen v vtičnico in da je polnilnik pripravljen na delovanje.

##### Trajna rdeča svetilka prikaza polnjenja akumulatorske baterije



**Trajna rdeča svetilka** prikaza polnjenja akumulatorske baterije prikazuje, da je temperatura akumulatorske baterije izven dovoljenega temperaturnega območja polnjenja, glejte odstavek "Tehnični podatki". Pri dosegu dovoljenega območja temperature se polnilna naprava avtomatsko preklopi na postopek za hitro polnjenje.

##### Utripajoča rdeča svetilka prikaza polnjenja akumulatorske baterije



Utripajoča rdeča svetilka prikaza polnjenja akumulatorske baterije prikazuje drugo motnjo pri postopku polnjenja, glejte odstavek "Napake - vzrok in odprava".

## Uporaba

### Zagon

Vedn uporabite svežo vodo, da napolnite notranji rezervoar neposredno ali preko priključka za vodo. Preverite filter **(10)** na to, ali je vstavljen in nepoškodovan (glejte sliki **C1** in **C2**).

Pritrdite gibko cev **(4)** na izpustu vode **(9)** in na pršilno pištolo **(18)** (glejte sliko **F**).

Izberite željen pršilni vzorec z vrtenjem pršilne glave **(1)** (glejte sliko **I**).

Izberite željeno moč pršilnega curka na stikalu **(12)** (glejte sliko **H**).

Pritisnite vklopno/izklopno stikalo **(13)** in držite sprožilo **(2)** pritisnjeno, dokler ne izstopi voda (glejte sliko **G**).

**Opozorilo:** Če uporabljate izdelek prvič po izpraznitvi zbiralnika vode, lahko traja do 10 sekund in šele nato izstopi voda.

### Funkcija avtomatskega izklopa

Naprava izklopi motor takoj, ko spustite sprožilo **(2)** na ročaju pištole.

### Samodejna funkcija izklopa

Motor se izklopi, če teče izdelek neprekinjeno **30** minut.

### Samodejna funkcija sleep

Naprava se po **5** minutah brez uporabe samostojno izklopi.

### Montaža/demontaža krtače (glejte sliko **J**)

Z namestitvijo krtače **(5)** na pršilno pištolo je čiščenje učinkovitejše.

Potisnite krtačo ravno na pršilno pištolo **(18)**. Namestite zgornjo in spodnjo sponko krtače v ustrezno odprtino pršilne pištole.

Krtačo snamete tako, da najprej sprostite spodnjo sponko in krtačo potegnite dol.

## Iskanje napak

### Akumulatorski tlačni čistilnik

Simptomi	Možen vzrok	Odprava napake
Motor ne zažene	Akumulatorska baterija je izpraznjena	Napolnite akumulatorsko baterijo
	Akumulatorska baterija prehladna/prevroča	Segrejte/ohladite akumulatorsko baterijo
	Naprava zamrznjena	Počakajte, da naprava odmrzne
Pulzirajoč tlak	Blokirana šoba	Čiščenje šobe
	Zrak v črpalki	Pustite, da naprava obratuje v načinu turbo tlak s šobo prhe tako dolgo, da bo zrak ušel iz sistema
Motor deluje, vendar z omejenim tlakom ali brez delovnega tlaka	Vodni zbiralnik je prazen	Napolnite vodni zbiralnik
	Črpalka ni pripravljena	Držite sprožilo pritisnjeno in izpustite zrak
Prikaz električne energije sveti, vendar črpalka ne deluje	Samodejna funkcija za izklop je bila onemogočena	Napravo izklopite in ponovno vklopite
Naprava se izklopi	Samodejno funkcija Sleep (mirovanje) je bila onemogočena	Pritisnite vklopno/izklopno stikalo za aktiviranje
	Akumulatorska baterija je izpraznjena	Napolnite akumulatorsko baterijo
Naprava ne tesni	Črpalka ne tesni	Majhne neprepustnosti vode so možne; pri večjih pa se obrnite na servisno službo
	Priključki netesni	Preverite, ali so vsi priključki pravilno montirani
	Priključek zbiralnika netesen	Preverite, ali je zapiralo zbiralnika pravilno zaprto
Motor zažene v stanje pripravljenosti standby	Črpalka, pršilna pištola ali gibka cev ne tesnijo	Pri trajajočih motnjah stanju pripravljenosti standby se obrnite na servisno službo
Gibke cevi ni mogoče odstraniti	Če je naprava še priključena, poveča tlak v napravi potrebno silo.	Izklopite napravo in nato pritisnite sprožilo, da se tlak zmanjša
Rezervoar ni napolnjen, čeprav je priključen na vodovodno vodo	Gibka vodna cev je zamašena in/ali priključek cevi je zamašen	Napravo izklopite, preverite gibko vodovodno cev ali priključek cevi in ustrezno očistite

### Akumulatorska baterija in polnilna naprava

Simptomi	Možen vzrok	Odprava napake
Rdeči prikaz polnjenja akumulatorske baterije utripa Polnjenje ni možno	Akumulatorska baterija ni (pravilno) vstavljena	Pravilna namestitve akumulatorske baterije na polnilno napravo
	Umazani akumulatorski kontakti	Očistite akumulatorske kontakte, na primer z večkratnim vtikanjem in iztikanjem akumulatorske baterije, po potrebi nadomestite akumulatorsko baterijo
	Akumulatorska baterija okvarjena	Nadomestite akumulatorsko baterijo
Prikazi polnjenja akumulatorske baterije ne svetijo	Omrežni vtič polnilnika ni (pravilno) vtaknjen	Omrežni vtič (do konca) vtaknite v vtičnico
	Okvarjena vtičnica, omrežni kabel ali polnilna naprava	Preverite omrežno napetost, polnilnik naj po potrebi preveri servisna delavnica, pooblaščenca za električna orodja Bosch

## Vzdrževanje in servisiranje

### Vzdrževanje, skladiščenje in transport (glejte slike K – N)

Izklopite napravo in pritisnite sprožilno iz praznitev vode iz gibke cevi.

Sprostite gibko cev s pršilne pištole in izpusta vode. Pršilna pištola, krtača in gibka cev se lahko shranita ob napravi.

Odstranite vodo iz sistema in snemite akumulatorsko baterijo.

Filter morate redno očistiti.

#### Negovanje akumulatorske baterije

Da bi zagotovili optimalno uporabo akumulatorske baterije, upoštevajte naslednja opozorila in ukrepe:

- Akumulatorsko baterijo morate zavarovati pred vlago in vodo.
- Vrtno orodje in akumulatorsko baterijo skladiščite v temperaturnem območju od -20 °C do 50 °C. Npr. poleti akumulatorske baterije ne smete pustiti ležati na soncu v avtomobilu.
- Skladiščite akumulatorsko baterijo ločeno in ne v vrtnem orodju.
- Ne puščajte akumulatorske baterije v vrtnem orodju, ko sonce direktno sije nanj.
- Optimalna temperatura za shranjevanje akumulatorske baterije znaša 5 °C.
- Zračne reže akumulatorske baterije občasno očistite z mehkim, čistim in suhim čopičem.

Močno skrajšan čas delovanja po napolnitvi nakazuje, da je akumulatorska baterija izrabljena in se mora nadomestiti.

#### Servisna služba in svetovanje uporabnikom

Servis vam bo dal odgovore na vaša vprašanja glede popravila in vzdrževanja izdelka ter nadomestnih delov. Tehnične skice in informacije glede nadomestnih delov najdete na: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Boscheva skupina za svetovanje pri uporabi vam bo z veseljem odgovorila na vprašanja o naših izdelkih in pripadajočem priboru.

Ob vseh vprašanjih in naročilih rezervnih delov nujno sporočite 10-mestno številko na tipski ploščici izdelka.

#### Slovensko

Robert Bosch d.o.o.  
Verovškova 55a  
1000 Ljubljana  
Tel.: +00 803931  
Fax: +00 803931  
Mail : servis.pt@si.bosch.com  
[www.bosch.si](http://www.bosch.si)

#### Naslove drugih servisnih mest najdete na povezavi:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

#### Transport

Za priložene litij-ionske akumulatorske baterije veljajo zahteve zakona o nevarnih snoveh. Uporabnik lahko akumulatorske baterije brez omejitev prevaža po cesti.

Pri pošilkah, ki jih opravijo tretje osebe (npr. zračni transport ali špedicija), je treba upoštevati posebne zahteve glede embalaže in oznak. Pri pripravi odpreme mora obvezno sodelovati strokovnjak za nevarne snovi.

Akumulatorske baterije pošiljajte samo, če je njihovo ohišje nepoškodovano. Prelepitate odprte kontakte in akumulatorsko baterijo zapakirajte tako, da se v embalaži ne premika. Upoštevajte tudi morebitne druge nacionalne predpise.

#### Odlaganje



Odpadne izdelke, akumulatorske baterije, pribor in embalažo morate reciklirati v skladu z varstvom okolja.



Izdelke in akumulatorskih/navadnih baterij ne smete odvreči med gospodinjske odpadke!

#### Zgolj za države Evropske unije:

V skladu z Direktivo 2012/19/EU se morajo izdelki, ki niso več v uporabi ter v skladu z Direktivo 2006/66/ES se morajo okvarjene ali obrabljene akumulatorske baterije/baterije zbirati ločeno in se okolju prijazno reciklirati.

#### Akumulatorske/običajne baterije:

##### Litijevi ioni:

Upoštevajte navodila v poglavju „Transport“ (glejte „Transport“, Stran 202).



## Hrvatski

### Sigurnosne napomene

#### ► UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.

Nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

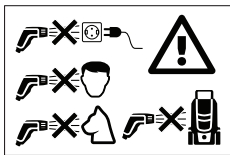
### Objašnjenje simbola na vrtnom uređaju



Opća napomena o opasnosti.



Pročitajte priručnik za uporabu.



Vodeni mlaz nikada ne usmjeravajte na lice ljudi i životinja, na sam uređaj ili njegove električne dijelove.

### Rukovanje

- Rukovatelj smije rabiti proizvod samo namjenski. Valja voditi računa o lokalnim uvjetima. Prilikom rada svjesno vodite računa o drugim ljudima, a naročito djeci.
- Nikada ne dopustite uporabu proizvoda djeci, osobama s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima, osobama bez dovoljno iskustva i/ili znanja i/ili osobama koje nisu upoznate s ovim uputama. Nacionalni propisi mogu

propisivati minimalnu dob rukovatelja.

- Djecu bi trebalo nadzirati kako biste bili sigurni da se ne igraju proizvodom.
- Rukovatelj je odgovoran za sve osobe u radnom području. Pobrinite se za to da vodeni mlaz nije okrenut u smjeru u kojem može uzrokovati štete.

### Uporaba

- Svi dijelovi pod naponom u radnom području moraju biti zaštićeni od prskanja vode.
- Nije dopušteno prskati materijale koji sadržavaju azbest i druge štetne tvari.
- Rabite uređaj samo kada je akumulatorski pretinac zatvoren. Time se akumulator štiti od prskanja vode.
- Prije uporabe valja provjeriti ispravnost i radnu sigurnost uređaja s priborom. U slučaju neispravnosti uporaba nije dopuštena.
- Uređaj mora stajati na čvrstoj podlozi.
- Nije dopušteno rabiti tekućine koje sadržavaju otapala, nerazrijeđene kiseline, aceton ili otapala, uključujući benzin, razrjeđivače lakova i loživo ulje, jer je njihova rasprskana maglica vrlo zapaljiva, eksplozivna i otrovna.
- Nikada ne puniti spremnik vode bez filtra ili kada je filter oštećen.

### ► Ne obavljajte izmjene na uređaju.

Nedopuštene izmjene mogu umanjiti sigurnost uređaja, povećati buku i vibracije i smanjiti učinak.

- Ne usmjeravajte vodeni mlaz na lica ljudi ili životinja.
- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu kako biste napunili spremnik.
- Visok tlak može uzrokovati odskakanje predmeta. Po potrebi nosite prikladnu osobnu zaštitnu opremu, npr. zaštitne naočale.
- Rabite samo svježu (ne slanu) vodu kako biste napunili spremnik vode.

### Napomene za optimalno rukovanje akumulatorom

- **Ne otvarajte aku-bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.



Zaštitite akumulator od vrućine (uključujući npr. trajno sunčano zračenje), vatre, vode i vlage. Postoji opasnost od eksplozije.



- **U slučaju oštećenja i neispravne uporabe akumulatora mogu izlaziti pare.** Provjetrite područje i u slučaju tegoba potražite liječničku pomoć. Pare mogu podražiti dišne putove.
- **Aku-bateriju koristite samo u proizvodima proizvođača.** Samo na ovaj način je aku-baterija zaštićena od opasnog preopterećenja.
- **Oštrim predmetima kao što su npr. čavli, odvijači ili djelovanjem vanjske sile aku-baterija se može oštetiti.** Može doći do unutrašnjeg kratkog spoja i aku-baterija može izgorjeti, razviti dim, eksplodirati ili se pregrijati.
- **Ne spajajte akumulator kratko.** Postoji opasnost od eksplozije.
- Povremeno čistite ventilacijske proreze akumulatora mekim, čistim i suhim kistom.
- **Punitite uređaj samo isporučenim punjačem.**

### Sigurnosne napomene za punjače



Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

### Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće potrebe.

Rabite punjač samo ako potpuno razumijete sve funkcije i možete ih obavljati bez ograničenja ili ako ste primili odgovarajuće upute.

- **Nikada ne dopustite djeci, osobama s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, osobama bez dovoljno iskustva i/ili znanja i/ili osobama koje nisu upoznate s ovim uputama da rabe punjač.** Nacionalni propisi mogu propisivati minimalnu dob rukovatelja.
- **Nadgledajte djecu.** Time se pobrinite za to da se djeca ne igraju punjačem.
- **Punitite samo litij-ionske akumulatorne tvrtke Bosch kapaciteta 1,5 Ah (od 3 akumulatorskih ćelija).** Napon akumulatora mora odgovarati naponu punjenja akumulatora u punjaču. Ne punitite akumulatorne koje nije moguće ponovno puniti. U suprotnom postoji opasnost od požara i eksplozije.



### Čuvajte punjač dalje od kiše ili vlage.

Prodiranje vode u punjač povećava rizik od električnog udara.

- **Punjač održavajte čistim.** Zbog nečistoće postoji opasnost od električnog udara.
- **Prije svake uporabe provjerite punjač, kabel i utikač. Punjač ne koristite ako ste ustanovili oštećenja. Punjač ne otvarajte sami i popravak prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Oštećeni punjači, kabel i utikač povećavaju opasnost od električnog udara.
- **Ne radite punjačem na lako zapaljivoj podlozi (npr. papir, tekstil itd.) odn. u zapaljivoj okolini.** Zbog zagrijavanja punjača pri punjenju postoji opasnost od požara.
- **Ne pokrivajte ventilacijske proreze punjača.** U suprotnom se punjač može pregrijati i prestati ispravno funkcionirati.
- Radi veće električne sigurnosti preporučuje se uporaba zaštitne strujne sklopke s maksimalnom okidnom strujom

od 30 mA. Prije uporabe uvijek provjerite zaštitnu strujnu sklopku.

## Transport i skladištenje

- Prije transporta isključite uređaj i provjerite je li izvlačiva ručka blokirana.



Budite oprezni prilikom podizanja i nošenja uređaja, naročito kada je spremnik vode pun. Provjerite je li izvlačiva ručka sigurno blokirana. Uporabite izvlačivu ručku i donju prednju ručku kako biste podignuli uređaj. Prilikom podizanja vodite računa o zdravom položaju leđa. Savinite koljeno i držite leđa ravnim.

- Oprezno premještajte uređaj po padini ili stubama. Uređaj je težak kada je napunjen vodom.
- Prije skladištenja isпустite vodu iz spremnika i pumpnog sustava.

## Održavanje

- Prije svih radova čišćenja i održavanja i zamjene pribora isključite uređaj. Iskopčajte utikač kada uređaj radi sa mrežnim naponom.
- Popravke smiju obavljati samo ovlaštene radionice servisne službe tvrtke Bosch.

## Pribor i rezervni dijelovi

- Dopušteno je rabiti samo pribor i rezervne dijelove koje je odobrio proizvođač. Originalan pribor i

originalni rezervni dijelovi jamče ispravan rad uređaja.

## Simboli

Sljedeći simboli važni su za čitanje i razumijevanje priručnika za uporabu. Zapamtite simbole i njihovo značenje. Ispravno tumačenje simbola pomoći će vam da bolje i sigurnije rabite proizvod.

Simbol	Značenje
	Smjer kretanja
	Smjer reakcije
	Uključivanje
	Isključivanje
	Pribor/rezervni dijelovi

## Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen za kućnu uporabu, ili za čišćenje iz unutarnjeg rezervoara ili iz vodovodnog priključka, za čišćenje vozila, alata, prozora, čamaca, bicikala, pasa (u niskotlačnom načinu rada), igračkaka za vanjsku uporabu, staklenika, vrtnog namještaja itd.

Za odgovarajući zadatak čišćenja trebalo bi ispravno namjestiti regulaciju tlaka i obrazac prskanja.

## Prikazane komponente (vidi slike A i D)

Numeracija prikazanih komponenata odnosi se na ilustraciju proizvoda na stranicama sa slikama.

- (1) Glava sa sapnicom
- (2) Otponac
- (3) Crijevni priključak pištolja
- (4) Crijevo
- (5) Četka
- (6) Pokazivač napunjenosti akumulatora
- (7) Spremišni pretinac
- (8) Prednja ručka
- (9) Ispust vode
- (10) Vodoopskrbni priključak i filterski uložak (ispod kapice)
- (11) Zatvarač rezervoara
- (12) Sklopka jačine tlaka
- (13) Sklopka za uključivanje/isključivanje
- (14) Pokrov akumulatorskog pretinca

- (15) Deblokada akumulatorskog pretinca
- (16) Blokada izvlačive ručke
- (17) Izvlačiva ručka
- (18) Pištolj za prskanje
- (19) Akumulator<sup>a)</sup>

(20) Tipka za deblokiranje akumulatora

(21) Punjač<sup>a)</sup>

(22) Sapnica za sredstvo za čišćenje<sup>a)</sup>

a) **Prikazan ili opisan pribor ne pripada standardnom opsegu isporuke. Potpuni pribor možete naći u našem programu pribora.**

## Tehnički podatci

Akumulatorski tlačni čistač		Fontus 18V
Broj artikla		<b>3 600 HB6 1..</b>
Nazivni napon	V	18
Nazivna snaga	W	170
Razred zaštite		III, IP X4
Maks. tlak (sustav)	MPa	4,0 (+/- 0,4)
Nazivni tlak (korisnički podatak)	MPa	2,0 (+/- 0,2)
Maksimalna temperatura vode	°C	50
Masa prema postupku EPTA 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	7,5
Serijski broj	Vidi serijski broj (označnu pločicu) na uređaju	
Dopuštena okolna temperatura		
– prilikom punjenja	°C	0 ... +45
– prilikom rada <sup>B)</sup>	°C	+5 ... +50
– prilikom skladištenja	°C	-20 ... +50
Vrsta akumulatora	PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 5,0 Ah, 6,0 Ah	

A) ovisno o korištenoj aku-bateriji

B) ograničeni učinak kod temperatura <0 °C

Punjač		AL 1810 CV	AL 1820 CV	AL 1830 CV
Struja punjenja	A	1,0	2,0	3,0
Vrijeme punjenja (ispražnjen akumulator)		(80 %) / 100 %	(80 %) / 100 %	(80 %) / 100 %
– Akumulator sa 1,5 Ah	min	(72) / 94	(36) / 49	(24) / 33
– Akumulator sa 2,0 Ah	min	(96) / 124	(48) / 64	(32) / 45
– Akumulator sa 2,5 Ah	min	(120) / 154	(60) / 79	(40) / 60
– Akumulator sa 3,0 Ah	min	(144) / 184	(72) / 94	(48) / 72
– Akumulator sa 4,0 Ah	min	(192) / 244	(96) / 124	(64) / 95
– Akumulator sa 5,0 Ah	min	(240) / 304	(120) / 154	(95) / 105
– Akumulator sa 6,0 Ah	min	(288) / 364	(144) / 184	(96) / 130
Masa prema postupku EPTA 01:2014	kg	0,17	0,21	0,40
Razred zaštite		□/II	□/II	□/II

Podaci vrijede za nazivni napon [U] od 230 V. U slučaju odstupanja napona i u izvedbama specifičnim za dotičnu zemlju, ovi podaci mogu varirati.

## Informacije o buci/vibracijama

Vrijednosti emisije buke utvrđene su u skladu s normom **EN 60335-2-79**.

A-vrednovana razina buke uređaja tipično je: razina zvučnog tlaka **67 dB(A)**; razina zvučne snage **78 dB(A)**. Nesigurnost **K = 4,0 dB**.

Ukupne vrijednosti vibracija  $a_v$  (vektorski zbroj triju smjerova) i nesigurnost  $K$  utvrđeni su u skladu s normom **EN 60335-2-79**:  $a_v$  **0,4**  $m/s^2$ ,  $K = 0,5$   $m/s^2$ .

## Montaža i rad

Ilustracija / cilj postupka	Slika	Stranica
Prikazane komponente	<b>A</b>	249
Opseg isporuke	<b>B</b>	250
Punjenje rezervoara vode	<b>C1</b>	250
Punjenje rezervoara vode vodoopskrbnim priključkom	<b>C2</b>	251
Punjenje rezervoara vode vodoopskrbnim priključkom (trajno) / automatsko punjenje	<b>C3</b>	251
Punjenje i stavljanje akumulatora	<b>D</b>	252
Nošenje i transportiranje	<b>E</b>	252
Priključivanje crijeva	<b>F</b>	253
Uključivanje	<b>G</b>	253
Namještanje jačine mlaza	<b>H</b>	254
Varijante obrasca prskanja	<b>I</b>	254
Uporaba četke	<b>J</b>	255
Isključivanje	<b>K</b>	256
Demontiranje crijeva		
Vađenje akumulatora	<b>L</b>	256
Održavanje	<b>M</b>	257
Skladištenje	<b>N</b>	257
Pribor	<b>O</b>	258

## Stavljanje u pogon

### Punjenje akumulatora

- **Vodite računa o mrežnom naponu!** Napon strujnog izvora mora se podudarati s informacijama na označnoj pločici punjača.

Akumulator je opremljen nadzorom temperature koji dopušta punjenje samo u rasponu temperature između 0 °C i 35 °C. Time se postiže dug vijek trajanja akumulatora.

**Napomena:** Akumulator se isporučuje djelomično napunjen. Kako bi se zajamčio pun učinak akumulatora, prije prve uporabe potpuno napunite akumulator u punjaču.

Litij-ionski akumulator moguće je svakom trenutku napuniti, čime se ne skraćuje njegov vijek trajanja. Prekid postupka punjenja ne šteti akumulatoru.

Litij-ionski akumulator zaštićen je od dubinskog pražnjenja sustavom „Electronic Cell Protection (ECP)“. Kada se akumulator isprazni, zaštitni sklop isključit će proizvod: Vrtni uređaj neće više raditi.

**Nakon automatskog isključivanja proizvoda ne pritišćite više sklopku za uključivanje/isključivanje.** Akumulator se može oštetiti.

Pridržavajte se uputa za zbrinjavanje akumulatora.

### Stavljanje/vađenje akumulatora (vidi slike D i L)

**Napomena:** Uporaba neprikladnih akumulatora može uzrokovati neispravnost ili oštećenje uređaja.

Pritisnite deblokadu akumulatorskog pretinca (**15**) kako biste otvorili pokrov akumulatorskog pretinca (**14**). Stavite napunjeni akumulator (**19**). Pobrinite se za to da je akumulator potpuno umetnut.

Zatvorite akumulatorski pretinac i pobrinite se za to da je blokada akumulatorskog pretinca (**15**) uglavljena. Pokrov akumulatorskog pretinca (**14**) štiti akumulator od prskanja vode tijekom uporabe.

Pritisnite deblokadu akumulatorskog pretinca (**15**) kako biste otvorili pokrov akumulatorskog pretinca (**14**). Radi vađenja akumulatora (**19**) iz uređaja pritisnite tipku za deblokiranje akumulatora (**20**) i izvadite akumulator.

### Značenje pokaznih elemenata (AL 1810 CV)

#### Treptajuće svjetlo pokazivača punjenja aku-baterije



**Treperenje** pokazivača punjenja aku-baterije signalizira proces punjenja.

#### Stalno svjetlo pokazivača punjenja aku-baterije



**Stalno svjetlo** pokazivača punjenja aku-baterije signalizira da je aku-baterija potpuno napunjena ili da je temperatura aku-baterije izvan dopuštenog područja temperature

punjenja i stoga se ne može puniti. Čim se dosegne dopušteno područje temperature, aku-baterija će se napuniti.

Bez utaknute aku-baterije **stalno svjetlo** pokazivača punjenja aku-baterije signalizira da je mrežni utikač utaknut u utičnicu i da je punjač spreman za rad.

### Značenje pokaznih elemenata (AL 1830 CV)

#### Treperenje (brzo) zelenog pokazivača punjenja akumulatora



**Charge** Postupak brzog punjenja signalizira se **brzim treperenjem zelenog** pokazivača punjenja akumulatora.

**Napomena:** Postupak brzog punjenja moguć je samo kada je temperatura akumulatora u dopuštenom rasponu temperature punjenja, vidi odjeljak „Tehnički podatci“.

#### Treperenje (sporo) zelenog pokazivača punjenja akumulatora



**GO 80%** Kada je akumulator napunjen cca 80 %, **zeleni** žaruljica pokazivača punjenja akumulatora

**treperi sporo.**

Akumulator je moguće izvaditi i odmah rabiti.

**Stalno svjetlo zelenog pokazivača punjenja aku-baterije**

**Full** Stalno svjetlo zelenog pokazivača punjenja aku-baterije signalizira da je aku-baterija potpuno napunjena.

Bez utaknute aku-baterije stalno svjetlo pokazivača punjenja aku-baterije signalizira da je mrežni utikač utaknut u utičnicu i da je punjač spreman za rad.

**Svijetljenje crvenog pokazivača punjenja akumulatora**

**Svijetljenje crvenog** pokazivača punjenja akumulatora signalizira da je temperatura akumulatora izvan dopuštenog raspona temperature punjenja, vidi odjeljak „Tehnički podatci“. Kada se dosegne dopušteni raspon temperature, punjač se automatski prebacuje na brzo punjenje.

**Treperenje crvenog pokazivača punjenja akumulatora**

**Treperenje crvenog** pokazivača punjenja akumulatora signalizira neku drugu neispravnost postupka punjenja, vidi odjeljak „Pogreške – uzroci i rješenje“.

## Rukovanje

**Pokretanje**

Uvijek rabite svježu vodu kako bi se unutarnji rezervoar punio izravno ili preko vodoopskrbnog priključka. Provjerite je li filter (10) umetnut i neoštećen (vidi slike C1 i C2).

Pričvrstite crijevo (4) na ispušt vode (9) i na pištolj za prskanje (18) (vidi sliku F).

Odaberite željeni obrazac prskanja okretanjem glave sa sapnicom (1) (vidi sliku I).

Odaberite željenu jačinu mlaza s pomoću sklopke (12) (vidi sliku H).

Pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje (13) i držite pritisnut otkopac (2) dok voda ne poteče (vidi sliku G).

**Napomena:** Ako proizvod rabite prvi put nakon pražnjenja rezervoara vode, može biti potrebno do 10 sekunda dok voda ne poteče.

**Funkcija automatskog zaustavljanja**

Uređaj će isključiti motor kada se pusti otkopac (2) na ručki pištolja.

**Automatska funkcija isključenja**

Motor će se isključiti ako proizvod radi 30 minuta bez prekida.

**Automatska funkcija spavanja**

Uređaj će se automatski isključiti nakon 5 minuta neuporabe.

**Montiranje/demontiranje četke (vidi sliku J)**

Četka (5) postavi se na pištolj za prskanje i povećava učinkovitost čišćenja.

Nataknite četku ravnu na pištolj za prskanje (18). Uvucite gornju i donju kopču četke u odgovarajući otvor pištolja za prskanje.

Radi otpuštanja pritisnite donju kopču prema gore i izvucite četku.

## Otklanjanje pogrešaka

**Akumulatorski tlačni čistač**

Simptomi	Mogući uzrok	Rješenje
Motor se ne pokreće	Akumulator je ispražnjen	Napunite akumulator
	Akumulator je suviše hladan/topao	Pustite akumulator da se zagrije/ohladi
	Uređaj je zamrznut	Pričekajte da se uređaj odmrzne
Tlak pulsira	Sapnica je blokirana	Očistite sapnicu
	Zrak u pumpi	Pustite uređaj da radi u turbo tlačnom načinu rada s tuš sapnicom dok zrak ne izide iz sustava
Motor radi, ali je radni tlak ograničen ili ne postoji	Rezervoar vode je prazan	Napunite rezervoar vode
	Pumpa nije spremna	Držite pritisnut otkopac kako biste isпустили zrak
Pokazivač struje svijetli, ali pumpa više ne radi	Aktivirana je automatska funkcija isključenja	Isključite, a zatim ponovno uključite uređaj
Uređaj se isključuje	Aktivirana je automatska funkcija spavanja	Pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje radi aktivacije
	Akumulator je ispražnjen	Napunite akumulator
Uređaj propušta	Pumpa propušta	Neznatna istjecanja vode su moguća, kod većih istjecanja obratite se servisnoj službi
	Priključci propuštaju	Provjerite jesu li priključci ispravno montirani

Simptomi	Mogući uzrok	Rješenje
	Zatvarač rezervoara propušta	Provjerite je li zatvarač rezervoara ispravno zatvoren
Motor radi u načinu čekanja	Pumpa, pištolj za prskanje ili crijevo propušta	Ako se neispravnosti stalno pojavljuju u načinu čekanja, obratite se servisnoj službi
Crijevo nije moguće izvoditi	Ako je uređaj i dalje uključen, zbog tlaka u uređaju povećava se potrebna sila.	Isključite uređaj, a zatim pritisnite otkopac kako biste otpustili tlak
Rezervoar se ne puni iako je priključena vodovodna voda	Crijevo za vodu je začepljeno i/ili crijevni priključak je začepljen	Isključite uređaj, provjerite i očistite crijevo za vodu ili crijevni priključak

### Akumulator i punjač

Simptomi	Mogući uzrok	Rješenje
Treperi crveni pokazivač punjenja akumulatora	Akumulator nije (ispravno) umetnut Kontakti akumulatora su onečišćeni	Ispravno umetnite akumulator u punjač Očistite kontakte akumulatora, npr. višekratnim umetanjem i vađenjem akumulatora, po potrebi zamijenite akumulator
Postupak punjenja nije moguć	Akumulator je neispravan	Zamijenite akumulator
Pokazivači punjenja akumulatora ne svijetle	Mrežni utikač punjača nije (ispravno) utaknut Utičnica, mrežni kabel ili punjač su neispravni	Utaknite mrežni utikač (potpuno) u utičnicu Provjerite mrežni napon, po potrebi zatražite od ovlaštenog servisnog centra za električne alate tvrtke Bosch da obavi provjeru

## Održavanje i servisiranje

### Održavanje, skladištenje i transport (vidi slike K – N)

Isključite uređaj i pritisnite otkopac kako biste isпусти vodu iz crijeva.

Otpustite crijevo s pištolja za prskanje i ispusta vode. Pištolj za prskanje, četku i crijevo moguće je uskladištiti na uređaju.

Ispustite vodu iz sustava i izvadite akumulator.

Redovito čistite filter.

#### Njegovanje akumulatora

Kako bi se zajamčilo optimalno iskorištavanje akumulatora, pridržavajte se sljedećih napomena i mjera:

- Zaštite akumulator od vlage i vode.
- Skladištite vrtni uređaj i akumulator samo u rasponu temperature od –20 °C do 50 °C. Ne ostavljajte akumulator npr. ljeti u automobilu.
- Skladištite akumulator odvojeno i ne u vrtnom uređaju.
- U slučaju izravnog sunčanog zračenja ne ostavljajte akumulator u vrtnom uređaju.
- Optimalna temperatura za čuvanje akumulatora je 5 °C.
- Povremeno čistite ventilacijske proreze akumulatora mekim, čistim i suhim kistom.

Znatno skraćeno vrijeme rada nakon punjenja ukazuje na to da je akumulator istrošen i da ga je potrebno zamijeniti.

### Servisna služba i savjeti o uporabi

Naša servisna služba će odgovoriti na vaša pitanja o popravku i održavanju vašeg proizvoda, kao i o rezervnim

dijelovima. Crteže u rastavljenom obliku i informacije o rezervnim dijelovima možete naći i na našoj adresi:

**www.bosch-pt.com**

Tim Bosch savjetnika o uporabi rado će odgovoriti na vaša pitanja o našim proizvodima i njihovom priboru.

U slučaju upita ili naručivanja rezervnih dijelova, molimo vas obavezno navedite 10-znamenkasti kataloški broj s tipске pločice proizvoda.

#### Hrvatski

Robert Bosch d.o.o PT/SHR-BSC

Kneza Branimira 22

10040 Zagreb

Tel.: +385 12 958 051

Fax: +385 12 958 050

E-Mail: RBKN-bsc@hr.bosch.com

www.bosch.hr

#### Ostale adrese servisa možete pronaći na:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

### Transport

Litij-ionske aku-baterije podliježu zakonu o transportu opasnih tvari. Korisnik bez ikakvih preduvjeta može transportirati aku-baterije cestovnim transportom.

Ako transport obavlja treća strana (npr. transport zrakoplovom ili špedicija), treba se pridržavati posebnih zahtjeva za ambalažu i označavanje. Kod pripreme ovakvih pošiljki za transport prethodno se treba savjetovati sa stručnjakom za transport opasnih tvari.

Aku-bateriju šaljite nekim transportnim sredstvom samo ako je njezino kućište neoštećeno. Obljepite otvorene kontakte i



zapakirajte aku-bateriju tako da se ne može pomicati u ambalaži. Pridržavajte se i eventualnih dodatnih nacionalnih propisa.

### Zbrinjavanje



Proizvode, akumatore, pribor i pakiranja potrebno je odnijeti na ekološko recikliranje.



Ne bacajte proizvode i akumatore/baterije u kućni otpad!

### Samo za zemlje EU:

U skladu s Europskom direktivom 2012/19/EU nefunkcionalne proizvode, a u skladu s Europskom direktivom 2006/66/EZ neispravne ili istrošene akumatore/baterije potrebno je odvojeno prikupiti i ekološki zbrinuti.

### Aku-baterije/baterije:

#### Litij-ionske:

Pridržavajte se uputa u poglavlju Transport (vidi „Transport“, Stranica 209).

## Eesti

### Ohutusnõuded

#### ► HOIATUS! Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised.

Ohutusnõuete ja -juhiste eiramine võib kaasa tuua elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

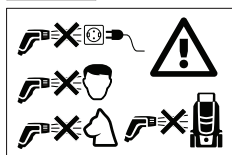
### Aiatööriistal olevate sümbolite selgitus



Üldine oht.



Lugege kasutusjuhend läbi.



Veejuga ei tohi kunagi suunata inimestele, loomadele, tööriistale endale

ega muudele elektriseadmetele.

### Käsitsemine

- Seadme käsitseja tohib kasutada seadet üksnes sihipäraselt. Arvestada tuleb kohalikke eeskirju ja nõudeid. Töötamise ajal veenduge, et läheduses ei viibi teisi inimesi, eeskätt lapsi.
- Ärge lubage seadet kasutada lastel ega isikutel, kelle füüsilised, tunnetuslikud või vaimsed võimed on piiratud, kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud teadmised ja kogemused või kes ei ole tutvunud siinse kasutusjuhendiga. Siseriiklike õigusaktidega võib seadme kasutajale olla määratud vanusepiirang.
- Lapsi tuleb valvata ja tagada, et nad seadmega mängi.
- Tööriista kasutaja vastutab tööalas viibivate inimeste eest. Pöörake tähelepanu sellele, et veejuga ei oleks suunatud selles suunas, kus see võiks kahju teha.

### Kasutamine

- Tagage, et kõik elektrijuhtivusega osad on tööalas veepritsmete eest kaitstud.
- Asbesti ja teisi tervistkahjustavaid aineid sisaldavaid materjale ei tohi veejoaga pesta.
- Kasutage seadet ainult suletud akusahtliga. Suletud akusahtel kaitseb akut veepritsmete eest.
- Enne kasutamist kontrollige, kas seadme ja tarvikute töökorda ja

tööohutust. Seadet ja tarvikuid ei tohi kasutada, kui need ei ole laitmatu töökorras.

- ▶ Seade peab seisma stabiilsel aluspinnal.
- ▶ Kasutada ei tohi lahustisisaldusega vedelikke, lahjendamata happeid, atsetooni või lahusteid, sh bensiini, värvivedeldeid ega kütteõli, sest nende pihus on kergesti süttiv, plahvatusohtlik ja mürgine.
- ▶ Ärge täitke kunagi veepaaki ilma filtrita või kahjustatud filtriga.
- ▶ **Seadet ei tohi mingil moel muuta.** Keelatud muudatuste tõttu võib seade tekitada suuremat müra ja vibratsiooni, samuti võib see pärssida tööriista ohutust ja vähendada selle võimsust.
- ▶ Ärge kunagi suunake veejuga inimese või looma näole.
- ▶ Ärge kastke seadet kunagi veepaagi täitmiseks vette.
- ▶ Suure survega võivad võõrkehad ümbritsevatelt esemetelt tagasi põrkuda. Kandke vajadusel sobivaid isikukaitsevahendeid, nt kaitseprille.
- ▶ Kasutage veepaagi täitmiseks üksnes värsket (ilma soolasisalduseta) vett.

## Aku kasutusjuhised

- ▶ **Ärge avage akut.** Esineb lühise oht.



**Kaitske akut kuumuse (nt ka pideva päikesekiirguse), tule, vee ja niiskuse eest.**  
Püsib plahvatusoht.



- ▶ **Aku kahjustamisel ja mittesihipärasel kasutusel võib akust eralduda auru.** Õhutage ruumi ja pöörduge kaebuste korral arsti poole. Aaurud võivad tekitada hingamisteede ärritusi.

- ▶ **Kasutage akut ainult valmistaja toodetes.** Ainult sellisel juhul on aku kaitstud ohtliku ülekoormuse eest.
- ▶ **Teravad esemed, näiteks naelad või kruvikeerajad, samuti löögid, põrutused jmt võivad akut kahjustada.** Akukontaktide vahel võib tekkida lühis ja aku võib süttida, suitsema hakata, plahvatada või üle kuumeneda.
- ▶ **Ärge tekitage akus lühist.** Püsib plahvatusoht.
- ▶ Puhastage aku õhutusavasid pehme, puhta ja kuiva pintsliga.
- ▶ **Laadige seadet ainult tarnekomplekti kuuluva laadijaga.**

## Ohutusnõuded akulaadijaga ümberkäimisel



**Lugege kõik ohutusnõuded ja juhised läbi.** Ohutusnõuete ja -juhiste eiramine võib kaasa tuua elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

**Hoidke kõik ohutusnõuded ja -juhised edaspidiseks kasutamiseks alles.**

Kasutage akulaadijat üksnes siis, kui olete aku kõikide funktsioonidega kursis, oskate neid piiramatult kasutada või siis, kui olete vastavalt instrueeritud.

- ▶ Ärge lubage akulaadijat kasutada lastel ega isikutel, kelle füüsilised, tunnetuslikud või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad tööriista kasutamiseks vajalikud teadmised ja kogemused või kes ei ole tutvunud käesoleva kasutusjuhendiga. Siseriiklike õigusaktidega võib tööriista kasutajale olla määratud vanusepiirang.
- ▶ **Ärge jätke lapsi järelevalveta.** Sellega tagate, et lapsed ei saa laadijaga lubamatult mängida.
- ▶ Laadige ainult Boschi liitiumioonakusid, mille mahtuvus on vähemalt **1,5 Ah** (alates **3** akuelementi). Akupinge peab vastama akulaadija laadimispingele. Ärge laadige ühekordseid patareisisid. Vastasel korral püsib tulekahju- ja plahvatusoht.



### Hoidke laadijat vihma ja niiskuse eest.

Akulaadijasse imunud vesi suurendab elektrilöögi ohtu.

- ▶ **Hoidke laadimisseade puhas.** Määrumine suurendab elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Iga kord enne kasutamist kontrollige laadimisseade, võrgujuhe ja pistik üle. Kahjustuste tuvastamise korral ärge võtke laadimisseadet kasutusele. Ärge avage laadimisseadet ise ja laske seda parandada ainult asjaomasega kvalifikatsiooniga spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Kahjustada saanud laadimisseadmed, võrgujuhtmed ja pistikud suurendavad elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Ärge kasutage laadimisseadet kergesti süttival aluspinnal (nt paber, kangas) ega tuleohtlikus keskkonnas.** Laadimisseade läheb kasutamisel kuumaks, tekitades põlengu ohtu.
- ▶ **Ärge katke akulaadija õhutusavasid kinni.** Vastasel korral võib laadija üle kuumeneda ega pruugi enam nõuetekohaselt töötada.
- ▶ Elektriohutuse suurendamiseks soovitatakse kasutada rikkevoolukaitset, mille max rakendumisvool on 30 mA. Kontrollige rikkevoolukaitselülitit alati enne kasutust.

## Transport ja hoiustamine

- ▶ Lülitage seade välja ja veenduge, et väljatõmmatav käepide on enne transportimist lukustatud.



Olge seadme tõstmisel ja kandmisel ettevaatlik, eelkõige aga siis, kui veepaak on täis. Kontrollige, kas väljatõmmatav käepide on kindlalt lukustunud. Kasutage seadme ülestõstmiseks väljatõmmatavat käepidet ja alumist eesmist käepidet. Tõstmisel pöörake tähelepanu selga säästvale asendile. Köverdage põlvi ja hoidke selg sirge.

- ▶ Olge ettevaatlik, kui kannate seadet kallakul või trepil. Veega täidetud seade on raske.
- ▶ Tühjendage paak ja pumbasüsteem enne seadme hoiustamist.

## Hooldus

- ▶ Enne hooldus- ja puhastustööde tegemist ning tarvikute vahetamist lülitage seade välja. Eemaldage pistik pistikupesast, kui seade töötab võrgutoitel.
- ▶ Kõiki hooldusremonttöid tohib lasta teha ainult Boschi volitatud hooldustöökojas.

## Tarvikud ja varuosad

- ▶ Kasutada tohib üksnes tootja heakskiidetud tarvikuid ja varuosi. Originaaltarvikud ja -varuosad tagavad seadme tõrgeteta töö.

## Sümbolid

Kasutusjuhendi lugemisel ja mõistmisel on abiks järgmised sümbolid. Püüdke sümbolid ja nende tähendused meelde jätta. Sümbolite mõistmine aitab kasutada seadet tõhusamalt ja ohutumalt.

Sümbol	Tähendus
	Liikumissuund
	Reaktsionisuund
	Sisselülitamine
	Väljalülitamine
	Tarvikud/varuosad

## Sihipärane kasutus

Seade on mõeldud kodukasutuseks, millega puhastamiseks saab kasutada sisepaaki või veeühendust, seadmega saab pesta sõidukeid, tööriistu, aknaid, paate, jalgrattaid, koeri (madalsurvežiimil), õuemänguasju, kasvuhooneid, aiämööblit jne.

Survežiim ja pihustusvariant tuleb valida soovitud puhastustöö järgi.

## Joonisel kujutatud komponendid (vt jooniseid A ja D)

Komponendi number viitab leheküljele, kus on toodud graafik koos seadme joonisega.

- (1) Pihustipea
- (2) Päästik
- (3) Püstoli voolikuühendus
- (4) Voolik
- (5) Hari
- (6) Aku laadimisoleku näit
- (7) Hoiusahtel
- (8) Eesmine käepide
- (9) Vee väljavooluava
- (10) Veeühendus ja filterelement (korgi all)

- (11) Paagikork
- (12) Survetugevuse lüliti
- (13) Sisse-välja-lüliti
- (14) Akusahtli kate
- (15) Akusahtli lukust vabastamise nupp
- (16) Väljatõmmatava käepideme lukustus
- (17) Väljatõmmatav käepide
- (18) Pihustuspüstol
- (19) Aku<sup>a)</sup>
- (20) Aku luku vabastusnupp
- (21) Laadija<sup>a)</sup>
- (22) Puhastusvahendiotrak<sup>a)</sup>

a) **Tarnekomplekt ei sisalda kõiki kasutusjuhendis olevatel joonistel kujutatud või kasutusjuhendis nimetatud lisatarvikuid. Lisatarvikute täieliku loetelu leiate meie lisatarvikute kataloogist.**

## Tehnilised andmed

Akuga survepesur		Fontus 18V
Artiklikood		<b>3 600 HB6 1..</b>
Nimipinge	V	18
Nimivõimsus	W	170
Kaitseklass		III, IP X4
Suurim rõhk (süsteem)	MPa	4,0 (+/- 0,4)
Nimisurve (kasutajaversioon)	MPa	2,0 (+/- 0,2)
Max veetemperatuur	°C	50
Kaal EPTA-menetluse 01:2014 järgi <sup>A)</sup>	kg	7,5
seerianumber	Vaata seerianumbrit (tüübisilt) seadmelt	
Lubatud ümbrustemperatuur		
- laadimise ajal	°C	0 ... +45
- Käituse ajal <sup>B)</sup>	°C	+5 ... +50
- hoiustamisel	°C	-20 ... +50
Akutüüp		PBA 18V..W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 5,0 Ah, 6,0 Ah

A) sõltuvalt kasutatud akust

B) piiratud võimsus temperatuuril <0 °C

Laadija		AL 1810 CV	AL 1820 CV	AL 1830 CV
Laadimisvool	A	1,0	2,0	3,0
Laadimisaeg (tühja aku puhul)		(80 %)/100 %	(80 %)/100 %	(80 %)/100 %
- Aku 1,5 Ah	min	(72)/94	(36)/49	(24)/33
- Aku 2,0 Ah	min	(96)/124	(48)/64	(32)/45
- Aku 2,5 Ah	min	(120)/154	(60)/79	(40)/60
- Aku 3,0 Ah	min	(144)/184	(72)/94	(48)/72
- Aku 4,0 Ah	min	(192)/244	(96)/124	(64)/95
- Aku 5,0 Ah	min	(240)/304	(120)/154	(95)/105

Laadija		AL 1810 CV	AL 1820 CV	AL 1830 CV
– Aku 6,0 Ah	min	(288)/364	(144)/184	(96)/130
kaal EPTA-menetluse 01:2014 järgi	kg	0,17	0,21	0,40
Kaitseklass		□/II	□/II	□/II

Andmed kehtivad nimipingel [U] 230 V. Teistsuguste pingete ja kasutusriigis spetsiifiliste mudelite puhul võivad toodud andmed varieeruda.

## Müra-/vibratsioonandmed

Mürataseme väärtused on mõõdetud vastavalt **EN 60335-2-79**.

Seadme A-korrigeeritud müratase on üldjuhul: Helirõhutase **67 dB(A)**; helivõimsustase **78 dB(A)**. Mõõtemääramatus **K = 4,0 dB**.

Vibratsiooni koguväärtused  $a_h$  (kolme telje vektorsumma) ja mõõtemääramatus **K** on mõõdetud vastavalt **EN 60335-2-79**:  $a_h$  **0,4 m/s<sup>2</sup>**, **K = 0,5 m/s<sup>2</sup>**.

## Kokkupanek ja kasutamine

Kujutis/Kasutuseesmärk	Joonis	Lehekülj
Joonisel näidatud komponendid	<b>A</b>	249
Tarnekomplekt	<b>B</b>	250
Veepaagi täitmine	<b>C1</b>	250
Veepaagi täitmine tarbeveeühenduse kaudu	<b>C2</b>	251
Veepaagi täitmine tarbeveeühenduse kaudu (püsivalt)/automaatne täitmine	<b>C3</b>	251
Aku laadimine ja paigaldamine	<b>D</b>	252
Kandmine ja transportimine	<b>E</b>	252
Vooliku ühendamine	<b>F</b>	253
Sisselülitamine	<b>G</b>	253
Joatugevuse reguleerimine	<b>H</b>	254
Pihustusvariandid	<b>I</b>	254
Harjade kasutamine	<b>J</b>	255
Väljalülitamine	<b>K</b>	256
Vooliku eemaldamine	<b>L</b>	256
Aku eemaldamine	<b>L</b>	256
Hooldus	<b>M</b>	257
Hoiustamine	<b>N</b>	257
Tarvikud	<b>O</b>	258

## Kasutuselevõtt

### Aku laadimine

- **Järgige võrgupinge!** Võrgupinge peab vastama tööriista andmesildil märgitud pingele.

Akul on temperatuurikontroll, mis võimaldab laadida akut ainult temperatuurivahemikus 0 °C ja 35 °C. See tagab aku pika kasutusea.

**Märkus:** Aku tarnitakse osaliselt laetuna. Aku võimsuse tagamiseks laadige aku enne esmakasutust laadijas täiesti täis.

Liitiumioonakut saab laadida igal ajal, ilma et aku kasutusiga lüheneks. Laadimise katkestamine akut ei kahjusta.

Liitiumioonakut kaitseb täieliku tühjenemise eest akuelementide elektrooniline kaitse „Electronic Cell Protection (ECP)“. Tühja akuga lülitub elektritööriist kaitaselülitist välja: Aiatööriist ei tööta enam.

**Ärge vajutage uuesti sisse-väljalülitile, kui seade on automaatselt väljalülitunud.** Aku võib kahjustada saada.

Järgige akude kõrvaldamisjuhiseid.

### Aku paigaldamine/eemaldamine (vt jooniseid D ja L)

**Märkus:** Ebasobiva aku kasutamine seadmes võib põhjustada seadme tõrkeid või kahjustusi.

Vajutage akusahtli lukust vabastamise nuppu **(15)**, et akukatet **(14)** avada. Pange täislaetud aku **(19)** sisse. Veenduge, et aku on paigaldatud õigesti.

Sulgege akukate ja veenduge, et akusahtli lukk **(15)** on riivistunud. Akusahtli kate **(14)** kaitseb akut kasutuse ajal veepritsmete eest.

Vajutage akusahtli lukust vabastamise nuppu **(15)**, et akukatet **(14)** avada. Aku seadmest **(19)** eemaldamiseks vajutage aku lukust vabastamise nuppu **(20)** ja tõmmake aku välja.

### Indikaatorite tähendus (AL 1810 CV)

#### Vilkuv aku laadimisnäit



Laadimistoimingust teatatakse **vilkuva** aku laadimisnäiduga.

#### Pidevalt põlev aku laadimisnäit



**Pidevalt põlev** aku laadimisnäit osutab sellele, et aku on täis laetud või et akut ei saa laadida, kuna selle temperatuur on lubatud laadimistemperatuurivahemikust väljas.

Laadimine algab kohe, kui aku on saavutanud lubatud temperatuuri.

Kui akut ei ole sisse asetatud, teatab **pidevalt põlev** aku laadimisnäit, et võrgupistik on ühendatud pistikupesaga ja akulaadija on töövalmis.


## Indikaatorite tähendus (AL 1830 CV)

### Aku laadimisoleku roheline vilkuv tuli (kiire)

 Charge Kiirlaadimist näitab aku laadimisoleku **roheline tule kiiresti vilkumine**.

**Märkus:** Kiirlaadimine on võimalik üksnes siis, kui aku temperatuur on laadimiseks ettenähtud vahemikus, vt peatükki „Tehnilised andmed“.

### Aku laadimisoleku roheline vilkuv tuli (aeglane)

 GO 80% Kui aku laadimistase on saavutanud ligi 80%, **vilgub** aku laadimisoleku **roheline tuli aeglaselt**.


Aku võib kohe kasutamiseks välja võtta.

### Pidevalt põlev roheline aku laadimisnäit


 Full **Pidevalt põlev roheline** aku laadimisnäit teatab, et aku on täielikult laetud.

Kui akut ei ole sisse asetatud, teatab **pidevalt põlev** aku laadimisnäit, et võrgupistik on ühendatud pistikupesaga ja laadimiseseade on töövalmis.

### Aku laadimisoleku punane püsiv tuli

 Kui aku laadimisoleku **punane püsiv tuli** näitab, et aku temperatuur ei ole lubatud temperatuurivahemikus, vt peatükki „Tehnilised andmed“. Kohe kui aku on saavutanud lubatud temperatuuri, lülitub laadija automaatselt ümber kiirlaadimisele.

### Aku laadimisoleku punane vilkuv tuli

 Kui aku laadimisoleku **punane vilkuv tuli** näitab laadimistõrget, vt peatükki „Vead. Põhjused ja abi“.

## Käsitsemine

### Käivitamine

Kasutage sisepaagi täitmiseks alati värsket vett, nii otse täites kui ka veeühenduse kaudu. Kontrollige, kas filter on **(10)** paigaldatud ja kahjustamata (vt jooniseid **C1** ja **C2**).

## Veotsing

### Akuga survepesur

Tunnusmärgid	Võimalik põhjus	Abi
Mootor ei lähe käima	Aku on tühi	Laadige akut
	Aku on liiga külm/liiga kuum	Soojendage akut/laske akut jahtuda
	Seade on külmunud	Oodake, kuni seade on üles sulanud
Surve on pulseeriv	Pihusti on ummistunud	Puhastage pihustit
	Pumbas on õhk sees	Käitage seadet turbo-surverežiimil koos dušipihustiga, kuni õhk on süsteemist väljunud
Mootor töötab, kuid töösurve on ebapiisav või puudub üldse	Veepaak on tühi	Täitke veepaak
	Pump ei ole töövalmis	Hoidke päästikut all, et õhk väljuks
Voolunäidik põleb, aga pump ei tööta	Automaatne väljalülitusfunktsioon on aktiveeritud	Lülitage seade välja ja siis uuesti sisse

Kinnitage voolik **(4)** vee väljalaskeava **(9)** ja pihustuspüstoli külge **(18)** (vt joonist **F**).

Pöörake pihustipead ja valige soovitud pihustusvariant **(1)** (vt joonist **I**).

Valige lülitist soovitud joatugevus **(12)** (vt joonist **H**).

Vajutage sisse-välja-lülitit **(13)** ja hoidke päästikut **(2)** all seni, kuni vesi hakkab voolama (vt joonist **G**).

**Märkus:** Kui kasutate toodet pärast veepaagi tühendamist esimest korda, võib vee jooksma hakkamiseni kuluda kuni 10 sekundit.

### Automaatseiskumine

Seade lülitab mootori välja kohe, kui püstoli käepideme päästik **(2)** vabastatakse.

### Automaatne väljalülitus

Mootor lülitub välja, kui seade **30** minuti möödumisel töötab ikka veel katkestuseta.

### Automaatne puhkeolek

Kui seadet ei kasutata, lülitub see **5** minuti möödumisel iseenesest välja.

### Harja paigaldamine/eemaldamine (vt joonist J)

Hari **(5)** kinnitatakse pihustuspüstoli külge, see muudab pesemise tõhusamaks.

Lükake hari sirgelt pihustuspüstoli otsa **(18)**. Juhtige harja ülemine ja alumine klamber pihustuspüstoli küljes ettenähtud avadesse.

Harja kinnitustest avamiseks vajutage alumine klamber üles ja tõmmake hari püstoli otsast ära.

Tunnusmärgid	Võimalik põhjus	Abi
Seade lülitub välja	Automaatne puhkeolek on aktiveeritud	Aktiveerimiseks vajutage sisse-välja-lülitit
	Aku on tühi	Laadige akut
Seade lekib	Pump lekib	Väike veeleke on lubatud, suurema veelekke korral pöörduge müügiesindusse
	Ühendused lekivad	Kontrollige, kas ühendused on tehtud õigesti
	Paagikork lekib	Kontrollige, kas paagikork on õigesti suletud
Mootor töötab ooterežiimis (standby)	Pump, pihustuspüstol või voolik lekib	Kui seadme ooterežiimis jäävad torked püsima, pöörduge palun müügiesindusse
Voolikut ei saa ära võtta	Kui seade on sisse lülitatud, on see suure surve all.	Lülitage seade välja ja vajutage surve vähendamiseks päästikut
Paak ei täitu, kuigi vesi on ühendatud	Veevoolik on ummistunud ja/või voolikuühendus on ummistunud	Lülitage seade välja, kontrollige ja puhastage veevoolikut või voolikuühendust

### Aku ja laadija

Tunnusmärgid	Võimalik põhjus	Abi
Aku laadimisoleku punane tuli vilgub	Aku ei ole õigesti paigaldatud	Asetage aku õigesti laadijasse
	Akukontaktid on määratud.	Puhastage akuklemme, nt ühendage aku laadijaga ja katkestage uuesti ühendus, korra tegevust mitu korda, vajadusel vahetage aku välja
Laadimine pole võimalik	Aku on vigane	Vahetage aku välja
Aku laadimisoleku näidud ei põle	Võrgupistik ei ole (õigesti) pistikupesasse ühendatud.	Ühendage pistik (õigesti) pistikupesasse
	Pistikupesa, toitejuhe või akulaadija on kahjustunud	Kontrollige võrgupinget, vajadusel toimetage akulaadija Boschi elektritööriistade volitatud hooldustöökotta

## Hooldus ja korrashoid

### Hooldus, hoiustamine ja transport (vt jooniseid K – N)

Lülitage seade välja ja vajutage päästikut, et voolik saaks veest tühjaks joosta.

Keerake voolik pihustuspüstoli ja vee väljalaskeava küljest lahti. Pihustuspüstolit, harja ja voolikut saab hoiustamiseks seadme külge kinnitada.

Laske süsteemist vesi välja ja eemaldage aku.

Puhastage filtrit regulaarselt.

#### Akuhooldus

Aku tööea tagamiseks pidage kinni järgmistest juhistest:

- Kaitske akut niiskuse ja vee eest.
- Hoiustage aiatööriista ja akut temperatuurivahemikus – 20 °C kuni 50 °C. Ärge jätke akut nt suvel kuuma autosse.
- Hoiustage akut eraldiseisvalt, mitte tööriista sees.
- Ärge jätke akut otsese päikesekiirguse korral aiatööriista sisse.
- Aku sobivaim hoiustamistemperatuur on 5 °C.
- Puhastage aku õhutusavasid pehme, puhta ja kuiva pintsliga.

Kui aku kasutusaeg on pärast laadimist tunduvalt lühem, on aku kasutuskõlbmatu ja tuleb välja vahetada.

### Müügijärgne teenindus ja kasutusala nõustamine

Klienditeeninduse töötajad vastavad teie küsimustele teie toote remondi ja hoolduse ning varuosade kohta. Joonised ja info varuosade kohta leiate ka veebisaidilt:

**www.bosch-pt.com**

Boschi nõustajad on meeleldi abiks, kui teil on küsimusi toodete ja lisatarvikute kasutamise kohta.

Päringute esitamisel ja varuosade tellimisel teatage meile kindlasti toote tüübisildil olev 10-kohaline tootenumbr.

#### Eesti Vabariik

Teeninduskeskus

Tel.: (+372) 6549 575

Faks: (+372) 6549 576

E-posti: service-pt@lv.bosch.com

#### Muud teeninduse aadressid leiate jaotisest:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

#### Transport

Komplektis sisalduvate liitium-ioonakude suhtes kohaldatakse ohtlike ainete vedu reguleerivaid nõudeid. Akude puhul on lubatud kasutajapoolne piiranguteta maanteevedu.

Kolmandate isikute teostatava veo korral (nt õhuvedu või ekspedeerimine) tuleb järgida pakendi ja tähistuse osas



kehtivaid erinõudeid. Sellisel juhul peab veose ettevalmistamisel alati osalema ohtlike ainete veo ekspert. Aku vedu on lubatud vaid siis, kui aku korpus on vigastusteta. Katke lahtised kontaktid teibiga ja pakkige aku nii, et see pakendis ei liiguks. Järgige ka võimalikke täiendavaid siseriiklikke nõudeid.

### Kasutuskõlbatuks muutunud seadmete käitlus



Aiatööriistad, akud, tarvikud ja pakendid tuleb keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.



Ärge visake tööriistu ega akusid/patareisid olmejäätme hulka!

### Üksnes EL liikmesriikidele:

Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta kehtiva Euroopa Liidu direktiivi 2012/19/EL ja direktiivi 2006/66/EÜ kohaselt tuleb defektsed või kasutusressursi ammendanud aiatööriistad ning akud/patareisid eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

### Akud/patareisid:

#### Li-Ion:

Järgige punktis Transport toodud juhiseid (vaadake „Transport“, Lehekülj 216).

## Latviešu

### Drošības noteikumi

- **BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības noteikumus un norādījumus instrumenta lietošanai.** Drošības noteikumu un lietošanas norādījumu neievērošana var būt par cēloni elektriskā trieciena saņemšanai, kā arī izraisīt aizdegšanos un/vai smagu savainojumu.

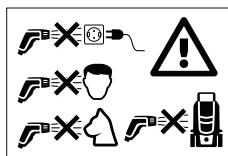
### Uz dārza instrumenta korpusa attēloto simbolu skaidrojums



Vispārēja rakstura brīdinājuma zīme.



Izlasiet šo lietošanas pamācību.



Nevērsiet ūdens strūklu uz cilvēkiem, mājdzīvniekiem, pašu instrumentu

un elektriskajām daļām.

### Lietošana

- Lietotājs drīkst izmantot izstrādājumu vienīgi tādiem mērķiem, kādiem tas ir paredzēts. Strādājot jāņem vērā vietējie apstākļi. Sekojiet, lai darba vietas tuvumā neatrastos citas personas un jo sevišķi bērni.
- Neļaujiet lietot dārza instrumentu bērniem, personām ar ierobežotām psihiskajām, sensorajām un garīgajām spējām vai ar nepietiekošu pieredzi un/vai ar nepietiekošām zināšanām. Kā arī personām, kas nav iepazinušās ar šiem norādījumiem. Minimālais vecums instrumenta lietotājiem tiek noteikts atbilstoši nacionālajai likumdošanai.
- Nodrošiniet bērniem pienācīgu uzraudzību, sekojiet, lai viņi nesāktu rotaļāties ar dārza instrumentu.
- Lietotājs nes atbildību par trešajām personām, kas atrodas darba vietas tuvumā. Pārliecinieties, ka ūdens strūkļa nav vērstā virzienā, kurā tā varētu izraisīt bojājumus.

### Lietošana

- Visām spriegumnesošajām daļām darba vietā jābūt aizsargātām pret līstošu ūdeni.

- ▶ Nav atļauts apstrādāt ar augstspiediena ūdens strūklu azbestu saturošus un citus līdzīgus materiālus, kas satur veselībai kaitīgas vielas.
- ▶ Darbiniet instrumentu vienīgi ar aizvērtu akumulatora nodalījumu. Tas ļaus pasargāt akumulatoru no līstoša ūdens.
- ▶ Pirms lietošanas jāpārbauda, vai instruments un tā piederumi ir darba kārtībā un droši lietojami. Ja instruments nav nevainojamā stāvoklī, to nedrīkst lietot.
- ▶ Instruments jānovieto uz stingra, līdzena pamata.
- ▶ Instrumentu nedrīkst izmantot šķīdinātājus saturošu šķidrums, neatšķaidītu skābju, acetona un šķīdinātāju, tai skaitā benzīna, krāsu šķīdinātāju un šķidrā kurināmā izsmidzināšanai, jo šo šķidrums izsmidzinātās emulsijas ir ugunsnedrošas, sprādzienbīstamas un indīgas.
- ▶ Neiepildiet ūdeni tvertnē, ja instrumentā nav filtra vai arī tas ir bojāts.
- ▶ **Neveiciet nekādas izmaiņas instrumenta konstrukcijā.** Nesankcionētas izmaiņas var nelabvēlīgi ietekmēt dārza instrumenta darbības drošumu, samazināt tā jaudu un būt par cēloni paaugstinātam trokšņa un vibrācijas līmenim

- ▶ Nevērsiet ūdens strūklu sejā cilvēkiem vai mājdzīvniekiem.
- ▶ Neiegremdējiet instrumentu ūdenī, lai piepildītu tā ūdens tvertni.
- ▶ Lielais ūdens spiediens var izraisīt objektu atlekšanu. Ja nepieciešams, nēsājiet piemērotu individuālo aizsargaprīkojumu, piemēram, aizsargbrilles.
- ▶ Izmantojiet ūdens tvertnes piepildīšanai vienīgi svaigu saldūdeni (ne sālsūdeni).

## Ieteikumi par optimālu apiešanos ar akumulatoru

- ▶ **Neatveriet akumulatoru.** Tas var radīt išslēgumu.



**Sargājiet akumulatoru no karstuma, piemēram, no ilgstošas atrašanās saules staros vai uguns tuvumā, kā arī no ūdens un mitruma.** Pretējā gadījumā var notikt sprādziens.



- ▶ **Bojājuma gadījumā vai nepareizas apiešanās dēļ no akumulatora var izplūst tvaiki.** Izvēdiniet telpu un smagākos gadījumos meklējiet ārsta palīdzību. Tvaiki var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu.
- ▶ **Lietojiet akumulatoru vienīgi ražotāja izstrādājumos.** Tikai tā akumulators tiek pasargāts no bīstamām pārslodzēm.
- ▶ **Iedarbojoties uz akumulatoru ar smailu priekšmetu, piemēram, ar naglu vai skrūvgriezi, kā arī ārēja spēka iedarbības rezultātā akumulators var tikt bojāts.** Tas var radīt iekšēju išslēgumu, kā rezultātā akumulators var aizdegties, dūmot, eksplodēt vai pārkarst.
- ▶ **Nepieļaujiet išslēguma veidošanos izsaukt starp akumulatora kontaktiem.** Tas var izsaukt sprādzienu.
- ▶ Laiku pa laikam iztīriet akumulatora ventilācijas atvērumus ar mikstu, tīru un sausu otu.
- ▶ **Izmantojiet instrumenta uzlādei vienīgi kopā ar to piegādāto uzlādes ierīci.**

## Drošības noteikumi uzlādes ierīcēm



**Izlasiet visus drošības noteikumus un norādījumus instrumenta lietošanai.**

Drošības noteikumu un lietošanas norādījumu neievērošana var būt par cēloni elektriskā trieciena saņemšanai, kā arī izraisīt aizdegšanos un/vai smagu savainojumu.

### Pēc izlasīšanas uzglabājiet drošības noteikumus un lietošanas norādījumus turpmākai izmantošanai.

Lietojiet uzlādes ierīci tikai tad, ja esat pilnībā iepazinies ar visām tās funkcijām un spējat tās pielietot bez ierobežojumiem vai arī esat pienācīgi apmācīts darbam ar to.

- ▶ **Nekad neļaujiet lietot uzlādes ierīci bērniem, personām ar ierobežotām psihiskajām, sensorajām un garīgajām spējām vai ar nepietiekošu pieredzi un/vai ar nepietiekošām zināšanām un/vai personām, kas nav iepazinušās ar šiem norādījumiem.** Minimālais vecums dārza instrumentu lietotājiem tiek noteikts atbilstoši nacionālajai likumdošanai.
- ▶ **Uzraugiet bērnus.** Tas ļaus nodrošināt, lai bērni nerotaļātos ar uzlādes ierīci.
- ▶ Uzlādējiet vienīgi litija-jonu akumulatorus ar ietilpību **1,5 Ah** (sākot ar **3** akumulatora elementiem). Akumulatora spriegumam jāatbilst uzlādes ierīces nodrošinātajam akumulatora uzlādes spriegumam. Nemēģiniet uzlādēt atkārtoti neuzlādējamās baterijas. Pretējā gadījumā pastāv aizdegšanās un sprādziena briesmas.



**Sargājiet uzlādes ierīci no lietus vai mitruma.** Uzlādes ierīcē iekļūstot mitrumam, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.

- ▶ **Uzturiet uzlādes ierīci tīru.** Netīrumi var radīt elektriskā trieciena saņemšanas briesmas.
- ▶ **Ik reizi pirms lietošanas pārbaudiet uzlādes ierīci, kabeli un kontaktspraudni.** Atklājot bojājumus, pārtrauciet uzlādes ierīces lietošanu, līdz bojājumi tiek novērsti. Neatveriet uzlādes ierīci saviem spēkiem, bet nodrošiniet, lai tās remontu veiktu kvalificēts speciālists, nomainot izmantojot oriģinālās rezerves daļas. Lietojot bojātu uzlādes ierīci, elektrokabeli un kontaktdakšu, pieaug elektriskā trieciena saņemšanas risks.
- ▶ **Nedarbiniet uzlādes ierīci, ja tā atrodas uz viegli degoša materiāla (piemēram, uz papīra, auduma u.c.)**

**vai ugunsnedrošos apstākļos.** Uzlādes laikā uzlādes ierīces izdalītais siltums var radīt aizdegšanās briesmas.

- ▶ **Nenosedziet uzlādes ierīces ventilācijas atveres.** Pretējā gadījumā uzlādes ierīce var pārkarst un pārstāt pareizi funkcionēt.
- ▶ Lai paaugstinātu elektrisko drošību, ieteicams lietot noplūdes strāvas aizsargreleju ar maksimālo nostrādāšanas strāvu 30 mA. Pirms lietošanas vienmēr pārbaudiet noplūdes strāvas aizsargreleju.

### Transportēšana un uzglabāšana

- ▶ Izslēdziet instrumentu un pirms transportēšanas pārliedzinieties, ka ir fiksēts tā izvelkamais rokturis.



Paceļot un pārvadājot instrumentu, ievērojiet piesardzību, īpaši tad, ja ir papildīta ūdens tvertne. Pārbaudiet, vai izvelkamais rokturis ir droši fiksēts. Lai paceltu instrumentu, lietojiet izvelkamo rokturi un apakšējo priekšējo rokturi. Ceļot instrumentu, esiet piesardzīgs un ieņemiet tādu ķermeņa stāvokli, kas nekaitē mugurai. Salieciet ceļgalus un turiet muguru taisnu.

- ▶ Uzmanīgi novietojiet instrumentu pa nogāzēm vai pakāpieniem. Ja instrumentā ir iepildīts ūdens, tas ir smags.
- ▶ Pirms instrumenta uzglabāšanas izlejiet ūdeni no tā tvertnes un sūkņa sistēmas.

### Apkalpošana

- ▶ Pirms tīrīšanas, apkalpošanas un piederumu nomainīšanas izslēdziet instrumentu. Ja instruments darbojas no elektrotīkla, atvienojiet tā kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas.






- Instrumenta remontu drīkst veikt tikai Bosch pilnvarotā remonta darbnīcā.

## Piederumi un rezerves daļas

- Kopā ar instrumentu drīkst izmantot tikai tādus piederumus un rezerves daļas, ko ir izlaidusi tā ražotājfirma. Lietojot oriģinālās rezerves daļas un piederumus, tiek nodrošināta instrumenta darbība bez atteikumiem.

## Simboli

Tālāk aplūkoto simbolu nozīmi ir svarīgi zināt, lai varētu lasīt un pareizi izprast šo lietošanas pamācību. Iegūstiet šos simbolus un to nozīmi. Simbolu pareiza interpretēšana palīdzēs Jums labāk un drošāk lietot izstrādājumu.

Simbols	Nozīme
	Kustības virziens
	Reakcijas virziens
	Ieslēgšana
	Izslēgšana
	Piederumi/rezerves daļas

## Pielietojums

Instrumenti ir paredzēti izmantošanai mājāsaimniecībā un ir lietojams transporta līdzekļu, instrumentu, logu, laivu, velosipēdu, suņu (zemspiediena režīmā), āra rotaļlietu, siltumnicu, dārza mēbeļu u.c. objektu tīrīšanai.

Pirms ikviena tīrīšanas darba pareizi jāiestata instrumenta spiediena režīms un izsmidzināšanas variants.

## Attēlotās sastāvdaļas (attēli A un D)

Attēloto sastāvdaļu numerācija atbilst numuriem grafiskajās lappusēs sniegtajos izstrādājuma attēlos.

- (1) Sprauslas galva
- (2) Spiediena slēgs
- (3) Savienotājs šļūtenes pievienošanai pistolei
- (4) Šļūtene
- (5) Suka
- (6) Akumulatora uzlādes pakāpes indikators
- (7) Balsts
- (8) Priekšējais rokturis
- (9) Savienotājs ūdens izlaišanai
- (10) Ūdens savienojums un filtra elements (zem vāciņa)
- (11) Tvertnes aizdare
- (12) Strūklas stipruma pārslēdzējs
- (13) Ieslēdzējs
- (14) Akumulatora nodalījuma vāks
- (15) Akumulatora nodalījuma aizdare
- (16) Izvelkamā roktura fiksators
- (17) Izvelkamais rokturis
- (18) Smidzinātājpistole
- (19) Akumulators<sup>a)</sup>
- (20) Taustiņš akumulatora atbrīvošanai
- (21) Uzlādes ierīce<sup>a)</sup>
- (22) Tīrīšanas līdzekļa sprausla<sup>a)</sup>

a) Šeit attēlotie vai aprakstītie piederumi neietilpst standarta piegādes komplektā. Pilns pārskats par izstrādājuma piederumiem ir sniegts mūsu piederumu katalogā.

## Tehniskie dati

Akumulatora spiediena tīrītājs		Fontus 18V
Izstrādājuma numurs		<b>3 600 HB6 1..</b>
Nominālais spriegums	V	18
Nominālā jauda	W	170
Aizsardzības klase		III, IP X4
Maks. spiediens ūdensapgādes sistēmā	MPa	4,0 (+/- 0,4)
Nominālais spiediens (lietotāja izlaidums)	MPa	2,0 (+/- 0,2)
Maksimālā ūdens temperatūra	°C	50
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2014 <sup>A)</sup>	kg	7,5

**Akumulatora spiediena tīrītājs****Fontus 18V**

Sērijas numurs	Skatiet sērijas numuru uz instrumenta marķējuma plāksnītes		
Pielaujamā apkārtējā gaisa temperatūra			
- uzlādes laikā	°C	0 ... +45	
- Lietošanas laikā <sup>B)</sup>	°C	+5 ... +50	
- Uzglabāšanas laikā	°C	-20 ... +50	
Akumulatora tips	PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 5,0 Ah, 6,0 Ah		

A) atkarībā no izmantojamā akumulatora

B) samazināta jauda pie temperatūras &lt;0 °C

Uzlādes ierīce		AL 1810 CV	AL 1820 CV	AL 1830 CV
Uzlādes strāva	A	1,0	2,0	3,0
Uzlādes laiks (tukšam akumulatoram)		(80 %)/100 %	(80 %)/100 %	(80 %)/100 %
- 1,5 Ah akumulatoram	min	(72)/94	(36)/49	(24)/33
- 2,0 Ah akumulatoram	min	(96)/124	(48)/64	(32)/45
- 2,5 Ah akumulatoram	min	(120)/154	(60)/79	(40)/60
- 3,0 Ah akumulatoram	min	(144)/184	(72)/94	(48)/72
- 4,0 Ah akumulatoram	min	(192)/244	(96)/124	(64)/95
- 5,0 Ah akumulatoram	min	(240)/304	(120)/154	(95)/105
- 6,0 Ah akumulatoram	min	(288)/364	(144)/184	(96)/130
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2014	kg	0,17	0,21	0,40
Aizsardzības klase		□/II	□/II	□/II

Parametri ir sniegti nominālajam spriegumam [U] 230 V. Elektroinstrumentiem, kas paredzēti zemākam spriegumam vai ir modificēti atbilstoši nacionālajiem standartiem, šie parametri var atšķirties.

**Informācija par troksni un vibrāciju**

Elektroinstrumenta radītā trokšņa vērtība ir noteikta atbilstoši standartam **EN 60335-2-79**.

Instrumenta radītā pēc A raksturlienes izsvērtā trokšņa parametru tipiskās vērtības ir šādas: trokšņa spiediena līmenis **67 dB(A)**; trokšņa jaudas līmenis **78 dB(A)**. Izkliede **K = 4,0 dB**.

Svārstību paātrinājuma vērtība  $a_{\text{h}}$  (vektoru summa trijos virzienos) un mērījumu izkliede **K** ir norādīti atbilstoši **EN 60335-2-79**:  $a_{\text{h}}$  **0,4 m/s<sup>2</sup>**, **K = 0,5 m/s<sup>2</sup>**.

**Montāža un lietošana**

Attēls/darbības mērķis	Attēls	Lappuse
Attēlotās sastāvdaļas	<b>A</b>	249
Piegādes komplekts	<b>B</b>	250
Ūdens tvertnes piepildīšana	<b>C1</b>	250
Piepildiet ūdens tvertni ar krāna ūdeni	<b>C2</b>	251

Attēls/darbības mērķis	Attēls	Lappuse
Piepildiet ūdens tvertni ar krāna ūdeni (ar pastāvīgu) / automātisku uzpildīšanu	<b>C3</b>	251
Akumulatora uzlāde un ievietošana	<b>D</b>	252
Pārvešana un transportēšana	<b>E</b>	252
Šūtenes pievienošana	<b>F</b>	253
Ieslēgšana	<b>G</b>	253
Strūklas stipruma iestatīšana	<b>H</b>	254
Izsmidzināšanas varianti	<b>I</b>	254
Sukas lietošana	<b>J</b>	255
Izslēgšana	<b>K</b>	256
Šūtenes noņemšana		
Akumulatora izņemšana	<b>L</b>	256
Apkalpošana	<b>M</b>	257
Uzglabāšana	<b>N</b>	257
Piederumi	<b>O</b>	258

## Uzsākot lietošanu

### Akumulatora uzlādes ierīce

- **Pievadiet izstrādājumam pareizu elektrotīkla spriegumu!** Spriegumam barojošajā elektrotīklā jāatbilst uzlādes ierīces marķējuma plāksnītē norādītajai sprieguma vērtībai.

Akumulators ir apgādāts ar temperatūras kontroles ierīci, kas pieļauj uzlādi vienīgi temperatūras vērtību diapazonā no 0 °C līdz 35 °C. Tas ļauj panākt lielu akumulatora kalpošanas laiku.

**Norāde:** Akumulators tiek piegādāts daļēji uzlādētā stāvoklī. Lai akumulators spētu nodrošināt pilnu jaudu, tas pirms pirmās lietošanas pilnīgi jāuzlādē uzlādes ierīcē.

Litija-jonu akumulatoru var uzlādēt jebkurā laikā, nebaudoties samazināt tā kalpošanas laiku. Akumulatoram nekaitē arī pārtraukums uzlādes procesā.

Pateicoties elektroniskajai elementu aizsardzībai „Electronic Cell Protection (ECP)”, litija-jonu akumulatori tiek aizsargāti pret dziļo izlādi. Ja akumulators ir izlādēts, aizsardzības ierīce izslēdz izstrādājumu: Šādā gadījumā dārza instruments vairs nedarbojas.

**Ja izstrādājums ir automātiski izslēdzies, nemēģiniet to no jauna ieslēgt, nospiežot ieslēdzēju.** Tas var sabojāt akumulatoru.

Ievērojiet norādījumus par atbrīvošanos no nolietotajiem akumulatoriem.

### Akumulatora ievietošana un izņemšana (attēli D un L)

**Piezīme.** Izmantojot nepiemērotus akumulatorus, instruments var nepareizi funkcionēt vai pat tikt bojāts.

Nospiediet akumulatora nodalījuma aizdari (15), lai atvērtu akumulatora nodalījuma vāku (14). Ievietojiet uzlādētu akumulatoru (19). Pārliicinieties, ka akumulators ir pilnībā ievietots.

Aizveriet akumulatora nodalījumu un pārliicinieties, ka akumulatora nodalījuma aizdare (15) ir fiksējusies. Akumulatora nodalījuma vāks (14) instrumenta lietošanas laikā sargā akumulatoru no listoša ūdens.

Nospiediet akumulatora nodalījuma aizdari (15), lai atvērtu akumulatora nodalījuma vāku (14). Lai izņemtu akumulatoru (19) no instrumenta, nospiediet akumulatora izņemšanas taustiņu (20) un izvelciet akumulatoru no nodalījuma.

### Indikācijas elementu nozīme (AL 1810 CV)

#### Akumulatora uzlādes indikators mirgo



**Mirgojošs** akumulatora uzlādes indikators signalizē, ka notiek uzlāde.

#### Akumulatora uzlādes indikators deg pastāvīgi



**Pastāvīgi degošs** akumulatora uzlādes indikators signalizē, ka akumulators ir pilnīgi uzlādēts vai arī, ka akumulatora temperatūra ir

ārpus pieļaujamo uzlādes temperatūras vērtību diapazona robežām un tāpēc akumulators nevar tikt uzlādēts.

Akumulatora temperatūrai atgriežoties pieļaujamo vērtību robežās, uzlāde automātiski atsākas no jauna.

Ja akumulators nav pievienots, **pastāvīgi degošs** akumulatora uzlādes indikators signalizē, ka uzlādes ierīces kontaktdakša ir pievienota elektrotīkla kontaktlīdžai un uzlādes ierīce ir gatava lietošanai.

### Indikācijas elementu nozīme (AL 1830 CV)

#### Zaļais uzlādes indikators ātri mirgo



**Zaļā** uzlādes indikators **ātra mirgošana** signalizē, ka notiek akumulatora ātra uzlāde.

**Piezīme.** Ātrā uzlādē ir iespējama vienīgi tad, ja akumulatora temperatūra atrodas pieļaujamo uzlādes temperatūras vērtību diapazonā, kas norādīts sadaļā „Tehniskie dati”.

#### Zaļais uzlādes indikators lēni mirgo



Ja akumulatora uzlādes pakāpe ir sasniegusi aptuveni 80%, **zaļais** uzlādes indikators **lēni mirgo**.

Akumulatoru var izņemt un nekavējoties uzsākt tā lietošanu.

#### Akumulatora uzlādes indikators deg pastāvīgi



**Pastāvīgi degošs zaļš** akumulatora uzlādes indikators signalizē, ka akumulators ir pilnīgi uzlādēts.

Ja akumulators nav pievienots, **pastāvīgi degošs** akumulatora uzlādes indikators signalizē, ka uzlādes ierīces kontaktdakša ir pievienota elektrotīkla kontaktlīdžai un uzlādes ierīce ir gatava lietošanai.

#### Sarkanais uzlādes indikators deg pastāvīgi



**Sarkanā** uzlādes indikators **pastāvīga degšana** signalizē, ka akumulatora

temperatūra ir ārpus pieļaujamo uzlādes temperatūras vērtību diapazona, kas norādīts sadaļā „Tehniskie dati”, un tāpēc uzlāde nevar notikt. Akumulatora temperatūrai nonākot pieļaujamo vērtību robežās, uzlādes ierīce automātiski pāriet pārtrinātās uzlādes režīmā.

#### Sarkanais uzlādes indikators mirgo



**Sarkanā** uzlādes indikators **mirgošana** signalizē, ka uzlādes procesā ir radušies traucējumi, skatīt sadaļu „Kļūmju uzmeklēšana un novēršana”.

## Lietošana

### Darba uzsākšana

Iekšējās tvertnes piepildīšanai tieši vai caur ūdens savienojumu vienmēr izmantojiet svaigu ūdeni. Pārbaudiet, vai instrumentā ir ievietots filtrs (10) un tas nav bojāts (attēli C1 un C2).

Iestipriniet šļūteni (4) ūdens izlaišanas savienotājā (9) un pie smidzināšanas pistoles (18) (attēls F).

Griežot sprauslas galvu (1), izvēlieties vajadzīgo izsmidzināšanas variantu (attēls I).

Lietojot strūkļas stipruma pārslēdzēju (**12**), izvēlieties vajadzīgo ūdens strūkļas stiprumu (attēls **H**).

Nospiediet ieslēdzēju (**13**) un turiet nospiestu spiediena slēgu (**2**), līdz no instrumenta ir izplūdis ūdens (attēls **G**).

**Norāde:** Lietojot instrumentu pirmo reizi pēc ūdens tvertnes iztukšošanas, līdz ūdens izplūšanas sākumam var paiet līdz 10 sekundēm.

### Automātiskās apturēšanas funkcija

Līdzko tiek atlaists spiediena slēgs (**2**) uz pistoles roktura, instrumenta motors izslēdzas.

### Automātiska izslēgšanās funkcija

Motors izslēdzas, ja izstrādājums **30** minūtēm ilgi darbojas brz pārtraukuma.

### Automātiska iemigšanas funkcija

Ja instruments netiek vadīts ilgāk par **5** minūtēm, tas automātiski izslēdzas.

### Sukas montāža un demontāža (attēls **J**)

Suka (**5**) tiek nostiprināta uz smidzinātājpistoles un ļauj veikt tīrīšanu efektīvāk.

Turot suku taisni, uzbīdiet to uz smidzinātājpistoles (**18**). Ievirziet suku augšējo un apakšējo fiksatoru atbilstošajos smidzinātājpistoles atvērumos.

Lai noņemtu suku, paspiediet apakšējo fiksatoru augšup un novelcoet suku no smidzinātājpistoles.

## Kļūmju uzmeklēšana un novēršana

### Akumulatora spiediena tīrītājs

Pazīmes	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Nedarbojas motors	Ir izlādējies akumulators	Uzlādējiet akumulatoru
	Akumulatora temperatūra ir pārāk zema vai pārāk augsta	Nogaidiet, līdz akumulators ir sasilis vai atdzisis
	Instrumenti ir aizsālis	Nogaidiet, līdz instrumenti ir atkusis
Ūdens strūkļas spiediens pulsē	Ir nosprostojušies sprausla	Sprauslas tīrīšana
	Sūknī ir iekļuvis gaiss	Ļaujiet instrumentam darboties turbostrūkļas režīmā ar dušas veida sprauslu, līdz gaiss ir izvadīts no sistēmas
Motors darbojas, taču instrumenta spiediens ir samazināts vai arī tā vispār nav	Ūdens tvertne ir tukša	Piepildiet ūdens tvertni
	Sūknis nav sagatavots	Turiet nospiestu spiediena vārstu, līdz gaiss ir izvadīts
Sprieguma indikators deg, taču sūknis vairs nedarbojas	Pie tam automātiskās izslēgšanās funkcija ir aktivizēta	Izslēdziet un no jauna izslēdziet instrumentu
Instrumenti izslēdzas	Līdz ar to automātiskā miega funkcija ir aktivizēta	Lai ieslēgtu instrumentu, nospiediet tā ieslēdzēju
	Ir izlādējies akumulators	Uzlādējiet akumulatoru
Instrumenti nav hermētiski	Nav hermētisks sūknis	Instrumenta ir iespējamas nelielas sūces, ja sūces ir lielākas, griezieties klientu apkalpošanas dienestā
	Savienotājs nav hermētisks	Pārbaudiet, vai savienotājs ir pareizi samontēts
	Tvertnes aizdare nav hermētiska	Pārbaudiet, vai tvertnes aizdare ir pareizi noslēgta
Motors darbojas miera režīmā	Sūknis, smidzinātājpistole vai šļūtene nav hermētiski	Ja kļūmes atklājas miera režīmā, griezieties klientu apkalpošanas dienestā
Šļūteni nevar noņemt	Ja instruments joprojām ir ieslēgts, šļūtenē saglabājas spiediens, tāpēc šļūtenes noņemšanai ir vajadzīgs lielāks spēks.	Izslēdziet instrumentu un tad nospiediet spiediena slēgu, lai šļūtenē samazinātu spiedienu
Šādā gadījumā tvertne netiek piepildīta pat tad, ja tai tiek pievadīts krāna ūdens	Ūdens šļūtene un/vai šļūtenes savienotājs ir bloķēts	Izslēdziet ierīci, tad pārbaudiet un/vai notīriet šļūteni un šļūtenes savienojumu



## Akumulators un uzlādes ierīce

Pazīmes	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Mirgo sarkanais uzlādes indikators	Akumulators nav (pareizi) ievietots uzlādes ierīcē Akumulatora kontakti ir netīri	(Pareizi) ievietojiet akumulatoru uzlādes ierīcē Notīriet akumulatora kontaktus, piemēram, vairākkārt pievienojot akumulatoru uzlādes ierīcei un atvienojot no tās, vai arī nomainiet akumulatoru
Akumulatora uzlāde nenotiek	Akumulators ir bojāts	Nomainiet akumulatoru
Akumulatora uzlādes indikatori neiedegas	Uzlādes ierīces kontaktdakša nav pievienota vai ir slikti pievienota elektrotīkla kontaktligzdai Ir bojāta elektrotīkla kontaktligzda, elektrokabelis vai uzlādes ierīce	(Līdz galam) iebīdīt uzlādes ierīces kontaktdakšu elektrotīkla kontaktligzdā Pārbaudiet spriegumu elektrotīkla kontaktligzdā vai arī nodrošiniet, lai uzlādes ierīce tiktu pārbaudīta Bosch pilnvarotā klientu apkalpošanas uzņēmumā

## Apkalpošana un apkope

### Apkalpošana: uzglabāšana un transportēšana (attēli K – N)

Izslēdziet instrumentu un nospiediet spiediena vārstu, lai no šļūtenes izlaistu ūdeni.

Atvienojiet šļūteni no smidzinātājpistoles un no ūdens izlaišanas savienotāja. Smidzinātājpistoli, suku un šļūteni var uzglabāt uz instrumenta.

Izlaidiet ūdeni no sistēmas un izņemiet no instrumenta akumulatoru.

Regulāri veiciet filtra tīrīšanu.

### Akumulatora apkope

Lai nodrošinātu optimālu akumulatora izmantošanu, ievērojiet šādus ieteikumus un veiciet šādas darbības:

- Sargājiet akumulatoru no mitruma un ūdens.
- Uzglabājiet dārza instrumentu tikai pie temperatūras vērtībām no –20 °C līdz 50 °C. Vasaras laikā neatstājiet akumulatoru karstumā, piemēram, automašīnas salonā.
- Uzglabājiet akumulatoru atsevišķi, neievietojot to dārza instrumentā.
- Neatstājiet akumulatoru dārza instrumentā, ja tas ir pakļauts tiešai saules staru iedarbībai.
- Optimālā temperatūra akumulatora uzglabāšanai ir 5 °C.
- Laiku pa laikam iztīriet akumulatora ventilācijas atvērumus ar mīkstu, tīru un sausu otu.

Ja ievērojami samazinās mērinstrumenta darbības laiks starp divām akumulatora uzlādēm, tas liecina, ka akumulators ir nolietojies un to nepieciešams nomainīt.

### Klientu apkalpošanas dienests un konsultācijas par lietošanu

Klientu apkalpošanas dienests atbildēs uz Jūsu jautājumiem par izstrādājumu remontu un apkalpošanu, kā arī par to rezerves daļām. Kopsalikuma attēlus un informāciju par rezerves daļām Jūs varat atrast interneta vietnē:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Bosch konsultantu grupa palīdzēs Jums vislabākajā veidā

rast atbildes uz jautājumiem par mūsu izstrādājumiem un to piederumiem.

Pieprasot konsultācijas un pasūtīt rezerves daļas, noteikti paziņojiet 10 zīmju izstrādājuma numuru, kas norādīts uz izstrādājuma marķējuma plāksnītes.

### Latvijas Republika

Robert Bosch SIA  
Bosch elektroinstrumentu servisa centrs  
Mūkusalas ielā 97  
LV-1004 Rīga  
Tālr.: 67146262  
Telefakss: 67146263  
E-pasts: service-pt@lv.bosch.com

### Papildu klientu apkalpošanas dienesta adreses skatiet šeit:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Transportēšana

Uz izstrādājumam pievienotajiem litija-jonu akumulatoriem attiecas noteikumi par bīstamo kravu pārvadāšanu. Lietotājs var transportēt akumulatorus ielu transporta plūsmā bez papildu nosacījumiem.

Pārsūtot tos ar trešo personu starpniecību (piemēram, ar gaisa transporta vai citu transporta aģentūru starpniecību), jāievēro īpaši sūtījuma iesaiņošanas un marķēšanas noteikumi. Tāpēc sūtījumu sagatavošanas laikā jāpieaicina bīstamo kravu pārvadāšanas speciālists.

Pārsūtiet akumulatoru tikai tad, ja tā korpus nav bojāts. Aizlīmējiet vaļējos akumulatora kontaktus un iesaiņojiet akumulatoru tā, lai tas iesaiņojumā nepārvietotos. Lūdzam ievērot arī ar akumulatoru pārsūtīšanu saistītos nacionālos noteikumus, ja tādi pastāv.

### Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem



Nolietotie izstrādājumi, akumulatori, piederumi un iesaiņojuma materiāli jāpakļauj atbilstošai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.



Neizmetiet izstrādājumus un akumulatorus vai baterijas sadzīves atkritumu tvērtņē!

#### Tikai EK valstīm.

Atbilstoši Eiropas Savienības direktīvai 2012/19/EK, lietošanai nederīgie izstrādājumi, kā arī, atbilstoši direktīvai 2006/66/EK, bojāti vai nolietoti akumulatori un baterijas jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

#### Akumulatori/baterijas:

##### Litija-jonu:

Lūdzam ievērot sadaļā "Transportēšana" sniegtos norādījumus (skatīt „Transportēšana”, Lappuse 224).

## Lietuvių k.

### Saugos nuorodos

- ▶ **ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus.** Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

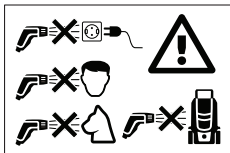
### Ant sodo priežiūros įrankio pavaizduotų simbolių paaiškinimas



Bendrasis įspėjimas apie pavojų.



Atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją.



Niekada nenukreipkite vandens srovės žmonėms į veidą, į gyvūnus, patį prietaisą

arba elektrines dalis.

### Naudojimas

- ▶ Dirbančiajam asmeniui gaminį leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Būtina atsižvelgti į naudojimo vietoje esančias realias sąlygas. Dirbdami būtina atsižvelkite į kitus žmones, ypač į vaikus.
- ▶ Niekada neleiskite šio gaminio naudoti vaikams, asmenims su fizine, sensorine ar protine negalia, asmenims, kurie neturi pakankamai patirties ir (arba) žinių ir nėra susipažinę su šiais nurodymais. Nacionalinėse taisyklėse gali būti numatyti operatorių amžiaus apribojimai.
- ▶ Vaikus būtina prižiūrėti, kad jie su šiuo gaminiu nežaistų.
- ▶ Dirbantysis atsako už pašalinius asmenis darbo srityje. Nenukreipkite vandens čirkšlės tokia kryptimi, kuria ji gali pridaryti žalos.

### Naudojimas

- ▶ Visos darbo zonoje esančios įtampingosios dalys turi būti apsaugotos nuo aptaškymo.
- ▶ Objektus, kurių sudėtyje yra asbesto ir kitų sveikatai kenksmingų medžiagų, plauti draudžiama.
- ▶ Prietaisą naudokite tik uždarę akumuliatoriaus skyrelį. Taip akumuliatorius bus apsaugotas nuo aptaškymo.
- ▶ Prieš pradėdant prietaisą ir papildomą įrangą naudoti, reikia patikrinti, ar jie tvarkingos būklės ir ar saugiai

- veikia. Pastebėjus net ir nedidelių pažeidimų, naudoti draudžiama.
- ▶ Prietaisas turi stovėti ant tvirto pagrindo.
  - ▶ Draudžiama naudoti skysčius, kurių sudėtyje yra tirpiklių, neskiestas rūgštis, acetoną ir tirpiklius, įskaitant benziną, dažų skiediklius ir mazutą, nes purškiant šias medžiagas susidarantis rūkas yra labai degus, sprogius ir nuodingas.
  - ▶ Niekada nepildykite vandens bakelio be filtro arba kai filtras yra pažeistas.
  - ▶ **Nedarykite jokių prietaiso pakeitimų.** Neleistinai pakeistas prietaisas gali būti mažiau saugus, sleisti didesnę triukšmą ir vibraciją bei gali sužaloti našumas.
  - ▶ Niekada nenukreipkite vandens srovės žmonėms į veidą arba į gyvūnus.
  - ▶ Norėdami pripildyti bakelį, niekada nenardinkite prietaiso į vandenį.
  - ▶ Dėl didelio slėgio objektai gali atsokti. Jei reikia, dirbkite su tinkamomis asmeninėmis apsaugos priemonėmis, pvz., užsidėkite apsauginius akinius.
  - ▶ Į vandens bakelį pilkite tik šviežią vandenį (be druskos).

## Nuorodos, kaip optimaliai elgtis su akumulatoriumi

- ▶ **Neardykite akumulatoriaus.** Galimas trumpojo sujungimo pavojus.



**Saugokite akumulatorių nuo karščio, pvz., taip pat ir nuo ilgalaikio saulės spindulių poveikio, ugnies, vandens ir drėgmės.** Tai gali sukelti sprogius pavojus.



- ▶ **Pažeidus akumulatorių ar netinkamai jį naudojant, gali susidaryti garai.** Išvėdinkite patalpą, o jei atsirado ne-

galavimų, kreipkitės į gydytoją. Garai gali dirginti kvėpavimo takus.

- ▶ **Akumulatorių naudokite tik su gamintojo gaminiais.** Tik taip apsaugosite akumulatorių nuo pavojingos per didelės apkrovos.
- ▶ **Aštrūs daiktai, pvz., viny ar atsuktuvai, arba išorinė jėga gali pažeisti akumulatorių.** Dėl to gali įvykti vidinis trumpasis jungimas ir akumulatorius gali sudegti, pradėti rūkti, sprogti ar perkaisti.
- ▶ **Nesujunkite akumulatoriaus kontaktų trumpuoju jungimu.** Gali kilti sprogius pavojus.
- ▶ Akumulatoriaus ventiliacijos angas valykite minkštu, švariu ir sausu teptuku.
- ▶ **Prietaisą įkraukite tik kartu su prietaisu tiekiamu krovikliu.**

## Saugos nuorodos dirbantiems su krovikliais



**Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus.** Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

**Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.**

Kroviklį naudokite tik tada, jei susipažinote su visomis jo funkcijomis ir esate jį visiškai įvaldę arba buvote atitinkamai apmokyti.

- ▶ Niekada neleiskite vaikams, ribotų fizininių, jutiminių ar dvasinių gebėjimų asmenims, taip pat asmenims, kuriems trūksta patirties ir (arba) žinių, ir (arba) su šiomis instrukcijomis nesusipažinusiems asmenims naudotis krovikliu. Nacionalinėse taisyklėse gali būti numatyti operatorių amžiaus apribojimai.
- ▶ **Prižiūrėkite vaikus.** Taip bus užtikrinama, kad vaikai su krovikliu nežaistų.
- ▶ Įkraukite tik Bosch ličio jonų akumulatorius, kurių talpa nuo **1,5 Ah** (nuo **3** akumulatoriaus celių). Akumulatoriaus įtampa turi sutapti su kroviklio tiekiamu akumulatoriaus įkrovimo įtampa. Neįkraukite pakartotinai

neįkraunamų baterijų. Priešingu atveju kyla gaisro ir sproginimo pavojus.



**Saugokite kroviklį nuo lietaus ir drėgmės.** Į kroviklį patekęs vanduo padidina elektros smūgio riziką.

- ▶ **Pržiūrėkite, kad kroviklis visuomet būtų švarus.** Nešvarumai kelia elektros smūgio pavojų.
- ▶ **Kaskart prieš pradėdami naudoti patikrinkite kroviklį, kabelį ir kištuką.** Jei aptikote pažeidimų, kroviklio nenaudokite. Patys neatidarykite kroviklio, jį remontuoti leidžiama tik kvalifikuotiems specialistams, remontojant turi būti naudojamos tik originalios atsarginės dalys. Pažeisti krovikliai, kabeliai ir kištukai didina elektros smūgio riziką.
- ▶ **Nenaudokite kroviklio padėję jį ant lengvai užsidegančio pagrindo (pvz., popieriaus, tekstilinės dangos ir pan.) ar gaisro atžvilgiu pavojingoje aplinkoje.** Įkraunant akumuliatorių, kroviklis įkaista, todėl atsiranda gaisro pavojus.
- ▶ **Neuždenkite kroviklio ventiliacinių angų.** Priešingu atveju kroviklis gali perkaisti ir netinkamai veikti.
- ▶ Didesniam elektros saugumui užtikrinti rekomenduojama naudoti pažaidos srovės apsauginį jungiklį, kurio maks. paleidimo srovė yra 30 mA. Visada prieš naudojimą patikrinkite pažaidos srovės apsauginį jungiklį.

## Transportavimas ir sandėliavimas

- ▶ Išjunkite prietaisą ir įsitikinkite, kad prieš transportuojant buvo užblokuota ištraukiama rankena.



Būkite atsargūs keldami ir nešdami prietaisą, ypač, kai vandens bakelis yra pilnas. Patikrinkite, ar ištraukiama rankena saugiai užfiksuota. Prietaisą kelkite už ištraukiamos rankenos ir apatinės priekinės rankenos. Keldami atkreipkite dėmesį į taisyklingą nugaros laikyseną. Kelius sulenkite, o nugarą laikykite tiesiai.

- ▶ Atsargiai transportuokite prietaisą per nuolydžius ir pakopas. Vandeniui pripildytas prietaisas yra sunkus.
- ▶ Prieš sandėliavimą ištuštinkite vandens bakelį ir siurblio sistemą.

## Techninė priežiūra

- ▶ Prieš atlikdami valymo ir techninės priežiūros darbus ar keisdami papildomą įrangą, prietaisą išjunkite. Jei prietaisas maitinamas iš tinklo, ištraukite tinklo kištuką.
- ▶ Prietaisas turi būti remontuojamas įgaliotose „Bosch“ elektrinių įrankių remonto dirbtuvėse.

## Papildoma įranga ir atsarginės dalys

- ▶ Leidžiama naudoti tik gamintojo aprobuotą papildomą įrangą ir atsargines dalis. Tik naudojant originalią papildomą įrangą ir atsargines dalis užtikrinama, kad prietaisas veiks be trikdžių.

## Simboliai

Kad skaitydami suprastumėte naudojimo instrukciją, turite žinoti žemiau pateiktų simbolių reikšmę. Prašome įsiminti simbolius ir jų reikšmes. Teisingai supratę simbolius, su šiuo gaminiu dirbsite geriau ir saugiau.

Simbolis	Reikšmė
	Judėjimo kryptis
	Reakcijos jėgos kryptis
	Įjungimas
	Išjungimas
	Papildoma įranga ir atsarginės dalys

## Naudojimas pagal paskirtį

Prietaisas yra skirtas naudoti butyje, imant vandenį arba iš vidinio rezervuaro, arba vandentiekio vandenį, automobiliams, įrankiams, langams, valtims, dviračiams, šunims (mažo slėgio režimu), lakui skirtiems žaislams, šiltnamiams, sodo baldams ir t. t. valyti bei plauti.

Kiekvienai plovimo ar valymo užduočiai reikia tinkamai parinkti slėgio režimą ir purškimo būdą.

## Pavaizduotos sudedamosios dalys (žr. pav. A ir D)

Pavaizduotų sudedamųjų dalių numeriai atitinka gaminio schemose nurodytus numerius.

- (1) Purškimo galvutė
- (2) Gaidukas
- (3) Pistoletų žarnos jungtis
- (4) Žarna
- (5) Šepetys
- (6) Akumuliatoriaus įkrovos indikatorius
- (7) Dėtuvė
- (8) Priekinė rankena
- (9) Vandens išleidimo atvamzdis
- (10) Vandens jungtis ir filtravimo elementas (po gaubtu)

- (11) Bakelio dangtelis
- (12) Slėgio stiprumo jungiklis
- (13) Įjungimo-išjungimo jungiklis
- (14) Akumuliatoriaus skyriaus gaubtas
- (15) Akumuliatoriaus skyriaus atblokovimo įtaisas
- (16) Ištraukiamos rankenos blokatorius
- (17) Ištraukiama rankena
- (18) Purškimo pistoletas
- (19) Akumuliatorius<sup>a)</sup>
- (20) Akumuliatoriaus atblokovimo klavišas
- (21) Kroviklis<sup>a)</sup>
- (22) Plovimo priemonės purškimo antgalis<sup>a)</sup>

a) Pavaizduoti ar aprašyti priedai į tiekiamą standartinį komplektą neįeina. Visą papildomą įrangą rasite mūsų papildomos įrangos programoje.

## Techniniai duomenys

Akumuliatorinis slėginis valymo įrenginys		Fontus 18V
Gaminio numeris		<b>3 600 HB6 1..</b>
Vardinė įtampa	V	18
Vardinė galia	W	170
Apsaugos klasė		III, IP X4
Maks. slėgis (sistemos)	MPa	4,0 (+/- 0,4)
Vardinis slėgis (naudotojo išvestis)	MPa	2,0 (+/- 0,2)
Maksimali vandens temperatūra	°C	50
Svoris pagal EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	7,5
Serijos numeris	Žr. serijos numerį (firminėje lentelėje) ant prietaiso	
Leidžiamoji aplinkos temperatūra		
– įkraunant	°C	0 ... +45
– veikimo metu <sup>B)</sup>	°C	+5 ... +50
– sandėliavimo metu	°C	-20 ... +50
Akumuliatoriaus tipas		PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 5,0 Ah, 6,0 Ah

A) priklausomai nuo naudojamo akumuliatoriaus

B) ribota galia, esant temperatūrai <0 °C

Kroviklis		AL 1810 CV	AL 1820 CV	AL 1830 CV
Krovimo srovė	A	1,0	2,0	3,0
Įkrovimo trukmė (kai akumuliatorius išsikrovęs)		(80 %) / 100 %	(80 %) / 100 %	(80 %) / 100 %
– Akumuliatorius su 1,5 Ah	min.	(72) / 94	(36) / 49	(24) / 33
– Akumuliatorius su 2,0 Ah	min.	(96) / 124	(48) / 64	(32) / 45
– Akumuliatorius su 2,5 Ah	min.	(120) / 154	(60) / 79	(40) / 60
– Akumuliatorius su 3,0 Ah	min.	(144) / 184	(72) / 94	(48) / 72
– Akumuliatorius su 4,0 Ah	min.	(192) / 244	(96) / 124	(64) / 95
– Akumuliatorius su 5,0 Ah	min.	(240) / 304	(120) / 154	(95) / 105

Kroviklis		AL 1810 CV	AL 1820 CV	AL 1830 CV
– Akumulatorius su 6,0 Ah	min.	(288) / 364	(144) / 184	(96) / 130
Svoris pagal EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,17	0,21	0,40
Apsaugos klasė		□ / II	□ / II	□ / II

Duomenys galioja tik tada, kai nominalioji įtampa [U] 230 V. Jei įtampa kitokia arba jei naudojamas specialus, tam tikrai šaliai gaminamas modelis, šie duomenys gali skirtis.

## Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Triukšmo emisijos vertės nustatytos pagal **EN 60335-2-79**. Pagal A skalę išmatuotas prietaiso triukšmo lygis tipiniu atveju siekia: Garso slėgio lygis **67 dB(A)**; garso galios lygis **78 dB(A)**. Paklaida K = **4,0 dB**.

Vibracijos bendroji vertė  $a_h$  (trijų krypčių atstojamasis vektorius) ir paklaida K nustatytos pagal **EN 60335-2-79**:  $a_h$  **0,4 m/s<sup>2</sup>**, K = **0,5 m/s<sup>2</sup>**.

## Montavimas ir naudojimas

Vaizdavimas/veiksmo tikslas	Pav.	Puslapis
Pavaizduoti komponentai	<b>A</b>	249
Tiekiamas komplektas	<b>B</b>	250
Vandens bakelio pripildymas	<b>C1</b>	250
Vandens bakelio pripildymas per jungtį iš vandentiekio	<b>C2</b>	251
Vandens bakelio pripildymas per jungtį iš vandentiekio (nuolat)/ automatinis pildymas	<b>C3</b>	251
Akumulatoriaus įkrovimas ir įdėjimas	<b>D</b>	252
Nešimas ir transportavimas	<b>E</b>	252
Žarnos prijungimas	<b>F</b>	253
Įjungimas	<b>G</b>	253
Čiurkšlės stiprumo nustatymas	<b>H</b>	254
Purškimo būdo variantai	<b>I</b>	254
Šepečio naudojimas	<b>J</b>	255
Išjungimas	<b>K</b>	256
Žarnos išmontavimas		
Akumulatoriaus išėmimas	<b>L</b>	256
Techninė priežiūra	<b>M</b>	257
Sandėliavimas	<b>N</b>	257
Papildoma įranga	<b>O</b>	258

## Parengimas naudoti

### Akumulatoriaus įkrovimas

► **Atkreipkite dėmesį į elektros tinklo įtampą!** Maitinimo šaltinio įtampa turi sutapti su kroviklio firminėje lentelėje nurodytais duomenimis.

Akumulatorius yra su temperatūros kontrolės įtaisu, kuris leidžia įkrauti tik tada, kai temperatūra yra nuo 0 °C iki 35 °C. Todėl labai pailgėja akumulatoriaus eksploataavimo trukmė.

**Nuoroda:** akumulatorius pateikiamas ne visai įkrautas. Kad akumulatorius veiktų visa galia, prieš pirmąjį naudojimą akumulatorių kroviklyje visiškai įkraukite.

Ličio jonų akumuliatorių galima įkrauti bet kada, eksploataavimo trukmė dėl to nesutrumpėja. Krovimo proceso nutraukimas akumuliatoriui nekenkia.

Celių apsaugos sistema „Electronic Cell Protection (ECP)“ saugo ličio jonų akumuliatorių nuo visiškos iškrovos. Kai akumulatorius išsikrauna, apsauginis išjungiklis išjungia gaminį: Sodo priežiūros įrankis neveikia.

**Jei gaminys išjungiamas automatiškai, įjungimo-išjungimo jungiklio nebespauskite.** Taip galite sugadinti ličio jonų akumuliatorių.

Laikykitės nuorodų dėl akumulatoriaus šalinimo.

### Akumulatoriaus Akumulatoriaus įdėjimas ir išėmimas (žr. pav. D ir L)

**Nuoroda:** Jei naudojami netinkami akumulatoriai, gali sutrikti funkcijos arba sugesti prietaisas.

Paspauskite akumulatoriaus skyriaus atblokovimo įtaisą **(15)**, kad galėtumėte atidaryti akumulatoriaus skyriaus gaubtą **(14)**. Įdėkite įkrautą akumuliatorių **(19)**. Įsitikinkite, kad akumulatorius tinkamai įdėtas.

Uždarykite akumulatoriaus skyrių ir įsitikinkite, kad akumulatoriaus skyriaus blokatorius **(15)** užfiksuotas. Akumulatoriaus skyriaus gaubtas **(14)** saugo akumuliatorių nuo apipurškimo naudojimo metu.

Paspauskite akumulatoriaus skyriaus atblokovimo įtaisą **(15)**, kad galėtumėte atidaryti akumulatoriaus skyriaus gaubtą **(14)**. Norėdami išimti akumuliatorių **(19)** iš prietaiso, paspauskite akumulatoriaus atblokovimo mygtuką **(20)** ir ištraukite akumuliatorių.

### Indikatorių reikšmės (AL 1810 CV)

#### Mirksintis akumulatoriaus įkrovimo indikatorius



Apie įkrovimo procesą praneša mirksintis akumulatoriaus įkrovimo indikatorius.

**Nuolat šviečiantis akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius**

**Šviečiantis** akumuliatoriaus krovimo indikatorius praneša, kad akumuliatorius yra visiškai įkrautas arba kad akumuliatoriaus temperatūra yra už leistinos krovimo temperatūros intervalo ribų, todėl jo įkrauti negalima. Kai tik pasiekama leistina temperatūra, akumuliatorius pradedamas krauti.

Jei akumuliatorius neįstatytas, **nuolat šviečiantis** akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius praneša, kad kištukas yra įkištas į lizdą, o kroviklis paruoštas naudoti.

**Indikatorių reikšmės (AL 1830 CV)****Žalias (greitai) mirksintis akumuliatoriaus krovimo indikatorius**

Apie greitojo įkrovimo procesą praneša **greitai mirksintis žalias** akumuliatoriaus krovimo indikatorius.

**Nuoroda:** greitojo įkrovimo procesas galimas tik tada, jei akumuliatoriaus temperatūra yra leistinos įkrovimo temperatūros intervale, žr. skyrių „Techniniai duomenys“.

**Žalias (lėtai) mirksintis akumuliatoriaus krovimo indikatorius**

Kai akumuliatorius yra įkrautas apytikriai 80%, **lėtai mirksi žalias** akumuliatoriaus krovimo indikatorius.

Akumuliatorių galima išimti ir iškart naudoti.

**Nuolat šviečiantis žalias akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius**

**Nuolat šviečiantis žalias** akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius praneša, kad akumuliatorius yra visiškai įkrautas.

Jei akumuliatorius neįstatytas, **nuolat šviečiantis** akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius praneša, kad kištukas yra įkištas į lizdą, o kroviklis paruoštas naudoti.

**Nuolat šviečiantis raudonas akumuliatoriaus krovimo indikatorius**

**Nuolat šviečiantis raudonas** akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius rodo, kad akumuliatoriaus temperatūra yra už leidžiamosios įkrovimo temperatūros diapazono ribų, žr. skyrių „Techniniai duomenys“. Kai tik pasiekiamas leistinos temperatūros intervalas, kroviklis automatiškai persijungia į greitojo įkrovimo režimą.

**Gedimų nustatymas****Akumuliatorinis slėginis valymo įrenginys**

Požymiai	Galima priežastis	Šalinimas
Variklis neužsiveda	Išsikrovęs akumuliatorius	Įkraukite akumuliatorių
	Akumuliatorius per šaltas/per karštas	Palaukite, kol akumuliatorius įšils/atvės
	Prietaisas užšalo	Palaukite, kol matavimo prietaisas atitirps
Slėgis pulsuoja	Užsikimšęs antgalis	Antgalio valymas

**Mirksintis raudonas akumuliatoriaus krovimo indikatorius**

**Mirksintis raudonas** akumuliatoriaus krovimo indikatorius praneša apie krovimo proceso triktį, žr. skyrių „Klaidos – Priežastys ir pašalinimas“.

**Naudojimas****Paleidimas**

Visada naudokite gelą vandenį vidiniam rezervuarui tiesiogiai arba per vandens jungtį užpildyti. Patikrinkite, ar filtras **(10)** įdėtas ir nėra pažeistas (žr. pav. **C1** ir **C2**).

Pritvirtinkite žarną **(4)** prie vandens išleidimo atvamzdžio **(9)** ir prie purškimo pistoleto **(18)** (žr. pav. **F**).

Parinkite norimą purškimo būdą, sukdami purškimo galvutę **(1)** (žr. pav. **I**).

Parinkite jungikliu **(12)** norimą čiurkšlės stiprumą (žr. pav. **H**).

Spauskite įjungimo-išjungimo jungiklį **(13)** ir laikykite pauspaustą gaiduką **(2)**, kol išsiverš vanduo (žr. pav. **G**).

**Nuoroda:** Jei gaminį po vandens bakelio ištuštinimo naudojate pirmą kartą, gali trukti iki 10 sekundžių, kol pasirodys vanduo.

**Automatinio sustabdymo funkcija**

Įrenginys išjungia variklį, kai tik atleidžiamas ant pistoleto rankenos esantis gaidukas **(2)**.

**Automatinio išjungimo funkcija**

Variklis išsijungia, kai gaminyje nepertraukiamai veikia **30** minutes.

**Automatinė miego funkcija**

Nejudinant valdymo elementų, prietaisas automatiškai išsijungia po **5** minučių.

**Šepečio montavimas/išmontavimas (žr. pav. J)**

Pritvirtinus šepetį **(5)** prie purškimo pistoleto valymas bus efektyvesnis.

Šepetį užstumkite tiesiai ant purškimo pistoleto **(18)**. Viršutinę ir apatinę šepečio sąsagėles įkiškite į atitinkamas angas ant purškimo pistoleto.

Norėdami atlaisvinti, spauskite į viršų apatinę sąsagėlę ir nuimkite šepetį.



Požymiai	Galima priežastis	Šalinimas
	Siurblyje yra oro	Leiskite prietaisą „Turbo“ slėgio režimu su dušo antgaliu, kol iš sistemos pasišalinis oras
Variklis veikia, bet slėgis ribotas arba nėra darbinio slėgio	Tuščias vandens bakelis	Pripildykite vandens bakelį
	Siurblys neparengtas	Laikykite paspaudę gaiduką, kad išeitų oras
Srovės indikatorius šviečia, bet siurblys neveikia	Suaktyvinta automatinio išjungimo funkcija	Prietaisą išjunkite ir vėl įjunkite
Prietaisas išsijungia	Suaktyvinta automatinė miego funkcija	Suaktyvinimui paspauskite įjungimo-išjungimo jungiklį
	Išsikrovęs akumuliatorius	Įkraukite akumuliatorių
Prietaisas nesandarus	Siurblys nesandarus	Maži vandens nuotėkiai yra galimi; esant didesniems nuotėkiams, kreipkitės į klientų aptarnavimo skyrių
	Jungtys nesandarios	Patikrinkite, ar jungtys tinkamai sumontuotos
	Bakelio dangtelis nesandarus	Patikrinkite, ar bakelio dangtelis tinkamai uždarytas
Variklis veikia budėjimo režimu	Siurblys, purškimo pistoletas arba žarna nesandarus	Jei trikčiai išlieka budėjimo režime, kreipkitės į klientų aptarnavimo skyrių
Negalima nuimti žarnos	Jei prietaisas dar įjungtas, dėl slėgio prietaise padidėja reikalinga jėga.	Išjunkite prietaisą, po to paspauskite gaiduką, kad visiškai sumažintumėte slėgį
Bakelis nepildomas, nors vandentiekio vanduo prijungtas	Užsikimšo vandens žarna ir (arba) užsikimšo žarnos jungtis	Išjunkite prietaisą, patikrinkite vandens žarną ar žarnos jungtį ir išvalykite

### Akumuliatorius ir kroviklis

Požymiai	Galima priežastis	Šalinimas
Raudonas akumuliatoriaus krovimo indikatorius mirksi Įkrovimo procesas negalimas	Akumuliatorius neįstatytas (arba įstatytas netinkamai)	Akumuliatorių tinkamai įstatykite į kroviklį
	Nešvarūs akumuliatoriaus kontaktai	Nuvalykite akumuliatoriaus kontaktus (pvz., kelis kartus paeiliui įstatykite ir išimkite akumuliatorių), jei reikia, akumuliatorių pakeiskite
	Pažeistas akumuliatorius	Akumuliatorių pakeiskite
Akumuliatoriaus krovimo indikatorius nešviečia	Neįstatytas (ar netinkamai įstatytas) kroviklio kištukas	Kištuką tinkamai (iki galo) įstatykite į kištukinį lizdą
	Pažeistas kištukinis lizdas, maitinimo laidas arba kroviklis	Patikrinkite maitinimo įtampą, jei reikia, dėl kroviklio patikrinimo kreipkitės į autorizuotas Bosch elektrinių įrankių remonto dirbtuves

## Priežiūra ir servisas

### Techninė priežiūra, sandėliavimas ir transportavimas (žr. pav. K – N)

Išjunkite prietaisą ir paspauskite gaiduką, kad išleistumėte vandenį iš žarnos.

Nuimkite žarną nuo purškimo pistoleto ir vandens išleidimo atvamzdžio. Purškimo pistoletą, šepetį ir žarną galima padėti sandėliuoti prie prietaiso.

Išleiskite iš sistemos vandenį ir išimkite akumuliatorių.

Reguliariai valykite filtrą.

### Akumuliatoriaus priežiūra

Kad akumuliatorius būtų optimaliai naudojamas, laikykitės šių reikalavimų ir nurodymų:

- Saugokite akumuliatorių nuo drėgmės ir vandens.
- Sodo priežiūros įrankį laikykite nuo –20 °C iki 50 °C temperatūroje. Pvz., vasarą nepalikite akumuliatoriaus automobilyje.
- Akumuliatorių laikykite ne sodo priežiūros įrankyje, o išimta atskirai.
- Tiesiogiai šviečiant saulei, akumuliatoriaus sodo priežiūros įrankyje nepalikite.

- Optimali akumulatoriaus sandėliavimo temperatūra yra 5 °C.
- Akumulatoriaus ventiliacines angas valykite minkštu, švairiu ir sausu teptuku.

Jei veikimo laikas po įkrovimo pastebimai sutrumpėja, vadinasi akumulatorius susidėvėjo ir jį reikia pakeisti.

## Klientų aptarnavimo skyrius ir konsultavimo tarnyba

Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su jūsų gaminio remontu, technine priežiūra bei atsarginėmis dalimis. Detalius brėžinius ir informacijos apie atsargines dalis rasite interneto puslapyje:

**www.bosch-pt.com**

Bosch konsultavimo tarnybos specialistai mielai pakonsultuos Jus apie gaminius ir jų papildomą įrangą.

Ieškant informacijos ir užsakant atsargines dalis prašome būtinai nurodyti dešimtženklį gaminio numerį, esantį firminėje lentelėje.

### Lietuva

Bosch įrankių servisas

Informacijos tarnyba: (037) 713350

Įrankių remontas: (037) 713352

Faksas: (037) 713354

El. paštas: service-pt@lv.bosch.com

### Kitus techninės priežiūros skyriaus adresus rasite čia:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

## Transportavimas

Kartu pateikiamų ličio jonų akumuliatorių gabenimui taikomos pavojingų krovinių gabenimą reglamentuojančių įstatymų nuostatos. Naudotojui akumulatorius gabenti keliais leidžiama be jokių apribojimų.

Jeį siunčiant pasitelkiami tretieji asmenys (pvz., oro transportas, ekspedijavimo įmonė), būtina atsižvelgti į pakuotei ir ženkliniui taikomus ypatingus reikalavimus. Būtina, kad rengiant siuntą dalyvautų pavojingų krovinių gabenimo specialistas.

Siųskite tik tokius akumulatorius, kurių nepažeistas korpusas. Apkljuokite kontaktus ir supakuokite akumuliatorių taip, kad jis pakuotėje nejudėtų. Taip pat laikykitės ir esamų papildomų nacionalinių taisyklių.

## Šalinimas



Gaminiai, akumulatoriai, papildoma įranga ir pakuotės turi būti ekologiškai utilizuojami.



Gaminių, akumuliatorių / baterijų nemeskite į buitinių atliekų konteinerius!

### Tik ES šalims:

Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES, naudoti nebetinkami gaminiai ir, pagal Europos direktyvą 2006/66/EB, pažeisti ir išieškoti akumulatoriai / baterijos turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

## Akumulatoriai ir baterijos:

### Ličio jonų:

prašome laikytis transportavimo skyriuje pateiktų nuorodų (žr. „Transportavimas“, Puslapis 232).

أبداً أن يستعملوا الجهاز. يجوز أن تحد الأحكام الوطنية من سن المستخدم.

- ◀ ينبغي مراقبة الأطفال لضمان عدم لعبهم بالجهاز.
- ◀ المستخدم مسؤول عن الأطراف الثالثة في مجال العمل. تأكد من أن تيار الماء لا يتدفق باتجاه يمكن ان يسبب الضرر فيه.

### الاستخدام

- ◀ يجب أن تكون جميع الأجزاء التي يسري بها تيار كهربائي في مجال العمل ذو وقاية من رذاذ الماء.
- ◀ لا يجوز البخ على المواد المحتوية على الأسبستوس أو غيرها من المواد المضرة بالصحة.
- ◀ قم بتشغيل الجهاز فقط عندما تكون حجرة المركم مغلقة.
- ◀ هكذا تتم حماية المركم من الماء المرشوش.
- ◀ يجب أن يتم فحص سلامة وأمان تشغيل الجهاز والتوابع قبل الاستخدام. لا يجوز استخدامها إن لم تكن سليمة.
- ◀ يجب أن تكون أرضية الجهاز صلبة.
- ◀ لا يجوز استخدام السوائل التي تحتوي على المواد المحلّة، الحموض الغير ممددة، الأستون أو المواد المحلّة بما فيه البنزين، ممدد الطلاء ومازوت التدفئة، لأن رذاذ البخ الناتج عنها شديد الاشتعال والانفجار والسمية.
- ◀ لا تعبئ خزان الماء أبداً بدون الفلتر أو حين يكون الفلتر تالفاً.

## عربي

### ملاحظات الأمان

◀ **تحذير! اقرأ جميع ملاحظات الأمان و التعليمات.** إن التقصير عند تطبيق ملاحظات الأمان و التعليمات قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية واندلاع الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.

### شرح الرموز على جهاز الحديقة

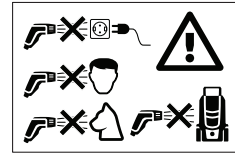
ملاحظة خطر عامة.



اقرأ تعليمات التشغيل هذه.



لا تقم برش الماء إطلاقاً على وجه الأشخاص أو الحيوانات أو



على الجهاز نفسه أو على الأجزاء الكهربائية.

### التشغيل

- ◀ يجوز أن يتم تشغيل الجهاز من قبل المستخدم فقط طبقاً للاستعمال المخصص. ينبغي مراعاة ظروف مكان التشغيل. انتبه إلي الأشخاص الآخرين ولا سيما الأطفال أثناء أداء العمل.
- ◀ لا تسمح للأطفال أو للأشخاص ذوي المقدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو القليلي الخبرة و/أو المعدومي المعرفة و/أو للأشخاص الغير مطلعين على التعليمات هذه

## تعليمات الأمان لأجهزة الشحن

اقرأ جميع ملاحظات الأمان و التعليمات. إن التقصير عند تطبيق ملاحظات الأمان والتعليمات قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية واندلاع الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة. احتفظ بجميع ملاحظات الأمان والتعليمات للمستقبل.



استخدم جهاز الشحن فقط إن كان بإمكانك أن تقدر كامل وظائفه بشكل تام وكان بإمكانك إن تنفيذها كاملة وكنت قد استلمت التعليمات الموافقة.

لا تسمح للأطفال أو للأشخاص ذوي المقدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو القليلي الخبرة و/أو المعدومي المعرفة و/أو للأشخاص الغير مطلعين على التعليمات هذه أبدا أن يستعملوا جهاز الشحن. يجوز أن تحد الأحكام الوطنية من سن المستخدم.

راقب الأطفال. لضمان عدم عبث الأطفال بجهاز الشحن.

لا تشحن إلا مراكم أيونات الليثيوم من Bosch بدءاً من السعة 1,5 أمبير ساعة (بدءاً من 3 خلايا مراكم). يجب أن يلائم جهد المراكم جهد شحن جهاز الشحن. لا تقم بشحن مراكم غير قابلة لإعادة الشحن. يتشكل خطر نشوب الحرائق والانفجار في حال عدم التقيد بذلك.

احم جهاز الشحن من الأمطار والرطوبة. يزيد تسرب الماء إلى داخل جهاز الشحن من أخطار الصدمات الكهربائية.



حافظ على نظافة جهاز الشحن. حيث يكون هناك خطر حدوث صدمة كهربائية من جراء تعرضها للاتساخ.

قبل الاستخدام احرص جهاز الشحن والكابل والقباس. لا تستخدم جهاز الشحن إذا اكتشفت وجود أضرار به. لا تفتح جهاز الشحن بنفسك ولا تقم بإصلاحه إلا لدى فنيين متخصصين مؤهلين مع الاقتصار على استخدام قطع الغيار الأصلية. يزداد خطر الإصابة بصدمة

لا تقوم بتعديل الجهاز. إن التعديلات الغير مسموح بها قد تؤثر سلباً على أمان الجهاز وقد تؤدي إلى زيادة الضجيج والاهتزازات وإلى نتائج عمل سيئة.

لا توجه تيار الماء إلى وجوه الناس أو الحيوانات. أبداً لا تغطس الجهاز في الماء لتعبئة الخزان. إن الضغط العالي قد يجعل الأغراض ترتد. ارتد عند الضرورة عتاد وقاية شخصي ملائم، كالنظارات الواقية مثلاً. استخدم فقط الماء الصافي (ليس الماء المالح) لتعبئة خزان الماء.

## ملاحظات لمعاملة المرمك بشكل مثالي

لا تفتح المرمك. يتشكل خطر تقصير الدائرة الكهربائية.

احم المرمك من الحرارة، بما فيه أيضاً التعرض لأشعة الشمس باستمرار مثلاً ومن النار، والماء والرطوبة. قد يتشكل خطر الانفجار.



قد تتسرب الأبخرة عند تلف المرمك واستخدامه بطريقة غير سليمة. أمن امداد المكان بالهواء النقي وراجع الطبيب في حال الإصابة. إن الأبخرة قد تهيج المجاري التنفسية. اقتصر على استخدام المرمك في منتجات الجهة الصانعة. يتم حماية المرمك من فرط التحميل الخطير بهذه الطريقة فقط دون غيرها.

يمكن أن يتعرض المرمك لأضرار من خلال الأشياء المدببة مثل المسامير والمفكات أو من خلال تأثير القوى الخارجية. وقد يؤدي هذا إلى تقصير الدائرة الكهربائية الداخلية واحترق المرمك أو خروج الأبخرة منه أو انفجاره وتعرضه لسخونة مفرطة.

لا تقوم بتقصير الدارة الكهربائية بالمرمك. يتشكل خطر الانفجار.

نظف شقوق التهوية بالمرمك من فترة لأخرى بواسطة فرشاة طرية ونظيفة وجافة.

لا تشحن الجهاز إلا بواسطة جهاز الشحن المورد معه.

◀ يجوز أن تتم أعمال التصليح من قبل ورشات تصليح مركز خدمة زبائن وكالة بوش فقط.

## التوابع وقطع الغيار

◀ يجوز فقط استخدام التوابع وقطع الغيار التي يسمع باستخدامها المنتج. تضمن التوابع الأصلية وقطع الغيار الأصلية تشغيل الجهاز بشكل سليم بلا خلل.

## الرموز

قد تكون الرموز التالية ذات أهمية من أجل قراءة وفهم تعليمات التشغيل. يرجى حفظ الرموز ومعناها. يساعدك تفسير الرموز بشكل صحيح على استعمال الجهاز بطريقة أفضل وأكثر أماناً.

الرمز	المعنى
	اتجاه الحركة
	جهة رد الفعل
	التشغيل
	الإطفاء
	التوابع/قطع الغيار

## الاستعمال المخصص

الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي، أما الأعمال التنظيف بواسطة الفران الداخلي أو عن طريق التوصيل بماء الحنفية، من أجل تنظيف السيارات والعدّ والشبابيك والقوارب والدراجات والكلاب (في حالة التشغيل بالضغط المنخفض) واللعب المستخدمة خارج البيت وبيوت النباتات الزجاجية وأثاث الحديقة إلخ... ينبغي ضبط الضغط ونوع تيار الرش الصحيح لكل مهمة تنظيف.

## الأجزاء المصورة (راجع الصورتين A و D)

يستند ترقيم الأجزاء المصورة إلى رسوم الجهاز الموجودة في صفحات الرسوم التخطيطية.

- (1) رأس المنفت
- (2) الزناد

كهربائية في حالة وجود أضرار بأجهزة الشمن والكابلات الكهربائية والقوابس.

◀ لا تقم بتشغيل جهاز الشمن على أرضية سهلة الاشتعال (مثل الورق والمنسوجات وما شابه) أو في بيئة قابلة للاشتعال. حيث ينشأ خطر اندلاع حريق نتيجة للسخونة المتولدة بجهاز الشمن عند الشمن.

◀ لا تغطي فتحة تهوية جهاز الشمن. يمكن أن يتعرض جهاز الشمن لسخونة مفرطة ولا يعمل بعد ذلك بشكل سليم.

◀ لزيادة الأمان الكهربائي ننصح باستخدام قاطع أمان للتيار الكهربائي يفصل عند حد أقصى 30 ميلي أمبير في حال ارتفاع قيمة التيار بالخطأ. افحص قاطع الأمان للتيار دائماً قبل الاستعمال.

## النقل والتخزين

◀ اطفئ الجهاز وتأكد من إقفال المقبض القابل للسحب قبل النقل.

خذ الحذر في حال رفع ونقل الجهاز وخاصة عندما يكون خزان الماء مملوءاً.



تأكد من إقفال المقبض القابل للسحب بشكل أمين. استخدم المقبض القابل للسحب والمقبض الأسفل الأمامي لرفع الجهاز. عند الرفع، تأكد من أن ظهرك في وضع صحي وصحيح. اثنِ ركبتيك واحفظ ظهرك في وضع مستقيم.

◀ حرك الجهاز بحذر على المنحدرات أو الدرج. الجهاز ثقيل عندما يكون مملوءاً بالماء.

◀ أفرغ الخزان ونظام المضخة من الماء قبل التخزين.

## الصيانة

◀ اطفئ الجهاز قبل جميع أعمال التنظيف والصيانة واستبدال التوابع. اسحب القابس إن تم تشغيل الجهاز عبر الشبكة الكهربائية.

(14) غطاء حجرة المرمك	(3) وصلة الخرطوم على المسدس
(15) تجهيزة فك إقفال حجرة المرمك	(4) خرطوم
(16) قفل المقبض القابل للسحب	(5) فرشاة
(17) المقبض القابل للسحب	(6) مبین حالة شحن المرمك
(18) مسدس البيخ	(7) حجرة تخزين
(19) مرمك <sup>(a)</sup>	(8) المقبض اليدوي الأمامي
(20) زر فك إقفال المرمك	(9) مخرج الماء
(21) جهاز الشحن <sup>(a)</sup>	(10) وصلة الماء وعنصر الترشيع (تحت الغطاء)
(22) منفث مادة التنظيف <sup>(a)</sup>	(11) غطاء الخزان
(a) لا يتضمن إطار التوريد الاعتيادي التوابع المصورة أو المشروحة. تجد التوابع الكاملة في برنامجنا للتوابع.	(12) مفتاح ضبط قوة الضغط
	(13) مفتاح التشغيل/الإطفاء

## البيانات الفنية

منظف بالضغط العالي ذو مرمك		رقم الصنف
Fontus 18V		3 600 HB6 1..
18	فولط	الجهد الاسمي
170	واط	القدرة الاسمية
III, IP X4		فئة الوقاية
(0,4 -/+ ) 4,0	ميغا باسكال	الضغط الأقصى (للنظام)
(0,2 -/+ ) 2,0	ميغا باسكال	الضغط الاسمي (خرج المستخدم)
50	درجة مئوية	درجة حرارة الماء القصوى
7,5	كغ	الوزن حسب (EPTA-Procedure 01:2014) <sup>(A)</sup>
راجع الرقم المتسلسل (لافتة الطراز) على الجهاز		الرقم المتسلسل
		درجة الحرارة المحيطة المسموح بها
45+ ... 0	درجة مئوية	- عند الشحن
50+ ... 5+	درجة مئوية	- عند التشغيل <sup>(B)</sup>
50+ ... 20-	درجة مئوية	- عند التخزين
PBA 18V...W-		طراز المرمك
1,5 أمبير/ساعة, 2,0 أمبير/ساعة, 2,5 أمبير/ساعة, 3,0 أمبير/ساعة, 4,0 أمبير/ساعة, 5,0 أمبير/ساعة, 6,0 أمبير/ساعة		

(A) حسب المرمك المُستخدَم

(B) قدرة محدودة في درجات الحرارة > 0°م

AL 1830 CV	AL 1820 CV	AL 1810 CV	أمبير	جهاز الشحن
3,0	2,0	1,0	أمبير	تيار الشحن
% 100 / (% 80)	% 100 / (% 80)	% 100 / (% 80)		مدة الشحن (تفريغ المرمك)
33 / (24)	49 / (36)	94 / (72)	د	- مرمك بقدرة 1,5 أمبير ساعة
45 / (32)	64 / (48)	124 / (96)	د	- مرمك بقدرة 2,0 أمبير ساعة
60 / (40)	79 / (60)	154 / (120)	د	- مرمك بقدرة 2,5 أمبير ساعة
72 / (48)	94 / (72)	184 / (144)	د	- مرمك بقدرة 3,0 أمبير ساعة
95 / (64)	124 / (96)	244 / (192)	د	- مرمك بقدرة 4,0 أمبير ساعة

جهاز الشحن	AL 1810 CV	AL 1820 CV	AL 1830 CV
- مركم بقدرة 5,0 أمبير ساعة	304 / (240)	154 / (120)	105 / (95)
- مركم بقدرة 6,0 أمبير ساعة	364 / (288)	184 / (144)	130 / (96)
الوزن حسب EPTA- Procedure 01:2014	0,17	0,21	0,40
فئة الوقاية	II/□	II/□	II/□

تسري البيانات على جهد اسمي [U] يبلغ 230 فولت. قد تختلف تلك البيانات حسب اختلاف الجهد والطرزات الخاصة بكل دولة.

## التركيب والتشغيل

الصفحة	الصورة	الصورة / غرض العمل
249	A	الأجزاء المصورة
250	B	نطاق التوريد
250	C1	تعبئة خزان الماء
251	C2	تعبئة خزان الماء بواسطة وصلة ماء الحنفية
251	C3	تعبئة خزان الماء بواسطة وصلة ماء الحنفية (بشكل دائم)/تعبئة آلية
252	D	شحن وتركيب المركم
252	E	الحمل والنقل
253	F	وصل الخرطوم
253	G	التشغيل
254	H	ضبط قوة التيار
254	I	أنواع نماذج البغ
255	J	استخدام الفرشاة
256	K	الإطفاء
256	L	فك الخرطوم
256	L	فك المركم
257	M	الصيانة
257	N	التخزين
258	O	التوابع

يمكن شحن مركم إيونات الليثيوم في أي وقت دون الحد من فترة صلاحيته. إن قطع عملية الشحن لا يسبب الأضرار بالمركم.

لقد تم وقاية مركم إيونات الليثيوم من التفريغ العميق بواسطة "واقية الخلايا الالكترونية (Electronic Cell Protection/ECP)". يتم إطفاء المركم بواسطة مفتاح وقائي عند تفريغ المركم: لن يعد يعمل جهاز الحديقة.

**لا تتابع الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء بعد انطفاء الجهاز بشكل آلي.** فقد يتعرض المركم لأضرار. تُراعى الملاحظات بصدد التخلص من المركم.

### تركيب/فك المركم (راجع الصورتين D و L)

**ملاحظة:** يمكن ان يؤدي استخدام المراكم الغير مناسبة إلى عمل الجهاز بشكل غير صحيح أو إلى تلف الجهاز.

اضغط على تجهيزة فك إقفال حجرة المركم (15)، لفتح غطاء حجرة المركم (14). ركب المركم المشحون (19). احرص على دخول واستقرار المركم بصورة تامة.

اغلق حجرة المركم وتأكد من وجود تجهيزة إقفال حجرة المركم (15) في المكان المطلوب. يحمي غطاء حجرة المركم (14) schützt den المركم من الماء المرشوش أثناء الاستخدام.

اضغط على تجهيزة فك إقفال حجرة المركم (15)، لفتح غطاء حجرة المركم (14). لفك المركم (19) عن الجهاز، اضغط زر الفك (20) واسحب المركم من مكانه.

### معنى عناصر البيان (AL 1810 CV)

#### الإضاءة الومضة لمؤشر شحن المركم

تتم الإشارة إلى عملية الشحن من خلال وميض مؤشر شحن المركم .



#### الإضاءة المستمرة لمؤشر شحن المركم

تشير الإضاءة المستمرة لمؤشر شحن المركم إلى اكتمال شحن المركم أو إلى أن درجة حرارة المركم خربت عن نطاق درجة الحرارة المسموح به وبالتالي لا يمكن شحنه. يتم شحن المركم فور الوصول إلى نطاق درجة الحرارة المسموح.



## بدء التشغيل

### شحن المركم

⚠ يُراعى جهد الشبكة الكهربائية! يجب أن يتطابق جهد منبع التيار مع المعلومات المذكورة على لافتة طراز جهاز الشحن.

لقد تم تجهيز المركم بمراقب حراري وهو يسمح بالشحن فقط ضمن مجال حراري يبلغ بين 0 درجة مئوية و 35 درجة مئوية. ويؤدي ذلك إلى مدة صلاحية عالية للمركم.

**ملاحظة:** يتم تسليم المركم وهو بحالة شحن جزئية. اشحن المركم في جهاز الشحن بشكل كامل قبل الاستعمال الأول لضمان قدرة المركم الكاملة.



## التشغيل

### بدء التشغيل

استخدم الماء الصافي دائماً لتعبئة الخزان الداخلي اما مباشرة أو عن طريق وصلة الماء. افحص ما إن كان الفلتر (10) في مكانه وغير تالف (راجع الصورتين C1 و C2).

ثبت الخرطوم (4) بمخرج الماء (9) وبمسدس البخ (18) (راجع الصورة F).

اختر نموذج الرش عن طريق تدوير رأس المنفذ (1) (راجع الصورة A).

اختر قوة التيار المطلوبة بواسطة المفتاح (12) (راجع الصورة H).

اضغط مفتاح التشغيل/الإطفاء (13) واحفظ الزناد (2) مضغوطاً حتى يخرج الماء (راجع الصورة G).

**ملاحظة:** اذا استخدمت الجهاز لأول مرة بعد تفريغ خزان الماء، يمكن ان تمضي 10 ثوانٍ حتى يخرج الماء.

### وظيفة الإيقاف الآلي

يطفئ الجهاز المحرك فور إطلاق الزناد (2) بمقبض المسدس.

### وظيفة الإطفاء الآلي

ينطفئ المحرك عندما يشتغل الجهاز لمدة 30 دقائق دون انقطاع.

### وظيفة عدم الاستخدام الآلية

ينطفئ الجهاز ألياً بعد 5 دقائق من عدم الاستخدام.

### تركيب/فك الفرشاة (راجع الصورة J)

يتم تركيب الفرشاة (5) بمسدس البخ وهي تزيد من فعالية عملية التنظيف.

ادفع الفرشاة على مسدس البخ (18) بشكل مستقيم. وجه المشبكين العلوي والسفلي الموجودين على الفرشاة إلى كلتي الفتحتين على مسدس البخ.

للفك اضغط المشبك السفلي إلى أعلى واسحب الفرشاة من المسدس.

قبل إدخال المركم يشير الضوء المستمر لمؤشر شحن المركم إلى أنه قد تم توصيل قابس الشبكة الكهربائية بالمقبس وأن جهاز الشحن جاهز للتشغيل.

### معنى عناصر البيان (AL 1830 CV)

**الضوء الوماض (السريرج) للمؤشر الأخضر لشحن المركم**

تتم الإشارة إلى عملية الشحن السريع من خلال الوميض السريع للمؤشر الأخضر لشحن المركم.

**إرشاد:** يمكن إجراء عملية الشحن السريع فقط عندما تقع درجة حرارة المركم داخل نطاق درجة حرارة الشحن، راجع فقرة «البيانات الفنية».

**الضوء الوماض (البطيء) للمؤشر الأخضر لشحن المركم**

عندما تبلغ حالة شحن المركم حوالي 80% يومض المؤشر الأخضر لشحن المركم ببطء.

يمكن إخراج المركم واستخدامه مباشرة.

**الإضاءة المستمرة للمؤشر الأخضر لشحن المركم**

تشير الإضاءة المستمرة للمؤشر الأخضر لشحن المركم إلى اكتمال شحن المركم.

قبل إدخال المركم يشير الضوء المستمر لمؤشر شحن المركم إلى أنه قد تم توصيل قابس الشبكة الكهربائية بالمقبس وأن جهاز الشحن جاهز للتشغيل.

**الضوء المستمر للمؤشر الأحمر لشحن المركم**

تشير الإضاءة المستمرة للمؤشر الأحمر لشحن المركم إلى أن درجة حرارة المركم خارج النطاق المسموح لدرجة حرارة الشحن، انظر فقرة «المواصفات الفنية».

بمجرد الوصول إلى نطاق درجة الحرارة المسموح به، ينتقل جهاز الشحن أوتوماتيكياً إلى الشحن السريع.

**الإضاءة الوماضة للمؤشر الأحمر لشحن المركم**

تشير الإضاءة الوماضة للمؤشر الأحمر لشحن المركم إلى وجود خلل آخر في عملية الشحن، انظر فقرة «الأخطاء» - الأسباب والعلاج.

## البحث عن الأخطاء

منظف بالضغط العالي ذو مركم

الأخطاء	السبب المحتمل	العلاج
المحرك لا يشتغل	المركم فارغ	اشحن المركم
	المركم ساخن/بارد جداً	اسمح للمركم بأن يبرد/يسخن
	الجهاز المثقل	انتظر إلى أن يتم تذويب الثلج من الجهاز
الضغط يتذبذب	المنفذ مسدود	قم بتنظيف المنفذ
	هواء في المضخة	شغل الجهاز بنوع التشغيل بالضغط التريبي حتى يتم خروج الهواء من النظام
المحرك يعمل، ولكن الضغط محدود أو لا يوجد ضغط عمل	خزان الماء فارغ	عبئ خزان الماء
	المضخة غير جاهزة للتشغيل	احفظ الزناد مضغوطاً لإخراج الهواء

الأخطاء	السبب المحتمل	العلاج
يضيء مبین الكهرباء ولكن المضخة لا تعود تعمل	تم تشغيل وظيفة الإطفاء الآلي	قم بإطفاء الجهاز ثم تشغيله مرة أخرى
الجهاز ينطفئ من تلقاء نفسه	تم تشغيل وظيفة عدم الاستخدام الآلية	اضغط مفتاح التشغيل/الإطفاء لإعادة التشغيل
الجهاز يسرب	المركم فارغ	اشحن المركم
	المضخة تسرب	يمكن تسريب ماء بسيط، اتصل بخدمة الزبائن إن كان التسريب كبير
	وصلات غير محكمة	تأكد من تركيب الوصلات بصورة صحيحة
	غطاء الخزان غير محكم	تأكد من الإقفال الصحيح لغطاء الخزان
يبدأ المحرك بالعمل في وضع الاستعداد	المضخة أو مسدس البغ أو الخرطوم غير محكم	إذا ظل العطل في وضع الاستعداد، اتصل بخدمة الزبائن
لا يمكن إزالة الخرطوم	إذا ظل الجهاز مشغلاً، ترتفع القوة المطلوبة بسبب الضغط في الجهاز.	اطفئ الجهاز، ثم اضغط الزناد لتخفيض الضغط
لا تتم تعبئة الخزان بالرغم من توصيله بماء الحنفية	خرطوم الماء مسدود و/أو وصلة الخرطوم مسدودة	اطفئ الجهاز، افحص ونظف خرطوم الماء أو وصلة الخرطوم

### المركم وجهاز الشمن

الأخطاء	السبب المحتمل	العلاج
مؤشر شمن المركم الأحمر يخفق	لم يتم تركيب المركم (بالشكل الصحيح)	المركم مركب في جهاز الشمن بالشكل الصحيح
عملية الشمن غير ممكنة	ملاسمات المركم متسخة	نظف ملاسمات المركم من خلال تلقيمه ونزعه عدة مرات مثلاً، استبدل المركم عند الضرورة
	المركم تالف	استبدل المركم
مؤشرات شمن المركم لا تضيء	قابس الشبكة الكهربائية بجهاز الشمن غير موصل (بشكل سليم)	اغرز قابس الشبكة الكهربائية بالمقبس بشكل كامل
	تلف بالمقبس، كابل الشبكة الكهربائية أو جهاز الشمن	تفحص جهد الشبكة الكهربائية، اطلب من مركز خدمة زبائن وكالة عدد بوش الكهربائية بتفحص جهاز الشمن عند الضرورة

## الصيانة والخدمة

### الصيانة والتخزين والنقل (راجع الصور K إلى N)

اطفئ الجهاز واضغط الزناد لتفريغ الخرطوم من الماء. فك الخرطوم من مسدس البغ ومن مخرج الماء. يمكن تخزين مسدس البغ والفرشاة والخرطوم على الجهاز. قم بتفريغ النظام من الماء وفك المركم. نظف الفلتر بشكل منتظم.

### العناية بالمركم

يرجى مراعاة الملاحظات والإجراءات التالية من أجل ضمان استخدام المركم بشكل مثالي:

- احم المركم من الرطوبة والماء.
- خزن جهاز الحديقة والمركم فقط في الحرارة بين 20- درجة مئوية و50 درجة مئوية. مثلاً لا تترك المركم في السيارة في الصيف.

- قم بتخزين المركم لوحده وليس داخل جهاز الحديقة.

- لا تترك المركم في جهاز الحديقة إن كان سيتعرض لأشعة الشمس المباشرة.

- تبلغ درجة الحرارة المثالية لخزن المركم 5 درجة مئوية.

- نظف شقوق التهوية بالمركم من فترة لآخرى بواسطة فرشاة طرية ونظيفة وجافة.

تدل فترة صلاحية قصيرة بعد الشمن إلى أن المركم قد استهلك وأنه يتوجب استبداله.

### خدمة العملاء واستشارات الاستخدام

يجيب مركز خدمة العملاء على الأسئلة المتعلقة بإصلاح المنتج وصيانته، بالإضافة لقطع الغيار. تجد الرسوم التفصيلية والمعلومات الخاصة بقطع الغيار في الموقع: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

يسر فريق Bosch لاستشارات الاستخدام مساعدتك إذا كان لديك أي استفسارات بخصوص منتجاتنا وملحقاتها.

يلزم ذكر رقم الصنف ذو الثانات العشر وفقاً للوحة صنع المنتج عند إرسال أية استفسارات أو طلبات قطع غيار.

**تجد المزيد من عناوين الخدمة تحت:**

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

## النقل

تخضع مراكم أيونات الليثيوم المركبة لأحكام قانون المواد الخطيرة. يسمح للمستخدم أن يقوم بنقل المراكم على الطرقات دون التقيد بأية شروط إضافية.

عندما يتم إرسالها عن طريق طرف آخر (مثلاً: الشحن الجوي أو شركة شحن)، يتوجب التقيد بشروط خاصة بصدد التغليف ووضع العلامات. ينبغي استشارة خبير متخصص بنقل المواد الخطيرة عندما يرغب بتخصير المركم المراد شحنه في هذه الحالة.

لا تقوم بشحن المراكم إلا إذا كان هيكلها الخارجي سليم. قم بتغطية الملامسات المكشوفة بلاصقات، و قم بتغليف المركم بحيث لا يتحرك في الطرد. يرجى أيضاً مراعاة التشريعات المحلية المتعلقة إن وجدت.

## التخلص من العدة الكهربائية

يجب التخلص من الأجهزة والمراكم والتوابع والتغليف بطريقة منصفة بالبيئة عن طريق التدوير.

لا ترمم الأجهزة والمراكم/البطاريات ضمن النفايات المنزلية!



## فقط لدول الاتحاد الأوروبي:

حسب التوجيه الأوروبي 2012/19/EU، يجب أن يتم جمع الأجهزة غير الصالحة للاستعمال، وحسب التوجيه الأوروبي 2006/66/EC يجب أن يتم جمع المراكم/البطاريات التالفة أو المستهلكة كل على حدة ليتم التخلص منها بطريقة محافظة على البيئة عن طريق إعادة استغلالها.

## المراكم/البطاريات:

### مراكم أيونات الليثيوم:

يرجى مراعاة الإرشادات الواردة في جزء النقل (انظر „النقل“، الصفحة 240).

## فارسی

### دستورات ایمنی

- ◀ **هشدار! همه دستورات ایمنی و راهنمایی ها را بخوانید.** اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحت های شدید شود.

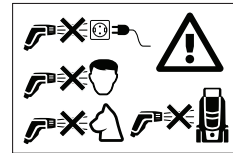
### توضیح علائم روی ابزار باغبانی

هشدارهای عمومی.



دفترچه ی راهنما را تا انتها بخوانید.

پرتوی آب را هرگز به طرف انسانها، حیوانات، خود دستگاه و



قسمتهای الکتریکی نگیرید.

### کاربری

- ◀ کاربر باید از محصول مطابق مقررات استفاده کند. به وضعیت محل کار توجه کنید. هنگام کار کاملا به اشخاص توجه کنید، بخصوص کودکان.
- ◀ هرگز به کودکان و سایر افراد دارای کاستیهای روحی و جسمی یا بدون تجربه یا آشنایی یا به اشخاص بدون اطلاع از روش کاربری اجازه استفاده از محصول را ندهید. مقررات مربوط به هر کشور می توانند سن کاربر را محدود کنند.

- ◀ کودکان باید زیر نظر باشند تا اطمینان حاصل شود که آنها با محصول بازی نمی کنند.
- ◀ کاربر نسبت به شخص سوم در محیط کار مسئول است. دقت کنید که پرتوی آب را به طرفی که امکان ایجاد خسارت دارد، نگیرید.

### کاربرد

- ◀ تمام قسمتهای حامل جریان در محدوده کار بایستی در برابر ورپاش آب مصون باشند.
- ◀ مواد دارای آزیست یا موادی که سلامتی را تهدید می کنند را نباید در مسیر آب فشار قوی قرار گیرند.
- ◀ دستگاه را تنها در صورت بسته بودن جعبه باتری بکار برید. اینگونه باتری در برابر پاشش آب حفظ میشود.
- ◀ قبل از کاربرد دستگاه با متعلقات، آن را از لحاظ وضعیت مطابق با استاندارد و نیز از نظر ایمنی کارکرد کنترل کنید. چنانچه وضعیت دستگاه مناسب نباشد، نباید آن را بکار برد.
- ◀ دستگاه باید روی کف محکم قرار گیرد.
- ◀ نباید مایعات دارای حلال، اسیدهای خالص، استون یا حلالهایی مانند بنزین، تینر و نفت مکیده شوند، چون بخار حاصل از آنها بسیار قابل اشتعال و انفجار و نیز سمی هستند.
- ◀ هرگز پاک آب را بدون فیلتر یا با فیلتر آسیبدیده پر نکنید.

## دستورات ایمنی برای دستگاههای شارژ

همه دستورات ایمنی و راهنمایی ها را بخوانید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحات های شدید شود.



همه دستورات و راهنمایی ها را برای آینده خوب نگهداری کنید.

لطفاً دستگاه شارژ را زمانی بکار گیرید که از کلیه لزومات عملکرد آن بخوبی واقف باشید و کاملاً بتوانید با دستگاه کار کنید و همچنین راهنمایی های لازم را دریافت کرده باشید.

هرگز به کودکان و سایر افراد دارای کاستیهای روحی و جسمی یا بدون تجربه یا آشنایی یا به اشخاص بدون اطلاع از روش کاربری اجازه استفاده از دستگاه شارژ را ندهید. مقررات مربوط به هر کشور می توانند سن کاربر را محدود کنند.

### مراقب کودکان باشید.

اینگونه اطمینان حاصل می کنید که کودکان با دستگاه شارژ بازی نمی کنند.

تنها باتریهای لیتیوم-یونی از ظرفیت 1,5 Ah (از 3 باتری ساعتی) شارژ کنید. ولتاژ باتری بایستی با ولتاژ شارژر باتری مطابقت داشته باشد. از شارژ کردن باتری های غیر قابل شارژ خودداری کنید. در غیر اینصورت خطر آتش سوزی یا انفجار وجود دارد.

دستگاه شارژر باتری را در برابر باران و رطوبت محفوظ بدارید. نفوذ آب به داخل دستگاه شارژ، خطر برق گرفتگی را افزایش میدهد.



دستگاه شارژر را تمیز نگهدارید. آلودگی می تواند خطر ایجاد شوک الکتریکی داشته باشد.  
قبل از هر بار استفاده، دستگاه شارژر، کابل و دوشاخه را کنترل کنید. در صورت تشخیص هر گونه آسیب دیدگی، از دستگاه شارژر استفاده نکنید دستگاه شارژر را سر خود باز نکنید و برای تعمیر دستگاه فقط به متخصصین

دستگاه را دستکاری نکنید. تغییرات غیر مجاز ممکن است ایمنی دستگاه شما را مختل و بازده را کم یا ایجاد سر و صدای شدید یا لرزش کنند.

پرتوی آب را به طرف صورت افراد یا حیوانات نگیرید.

هرگز برای پر کردن باک،

دستگاه را در آب غوطه‌ور نکنید.

فشار قوی می تواند اشیاء را به طرف کاربر برگرداند. در صورت لزوم از تجهیزات ایمنی شخصی مانند عینک ایمنی استفاده کنید.

برای پر کردن باک، تنها از آب تازه (بدون نمک) استفاده کنید.

## نکاتی برای کار بهینه با باتری شارژی

باتری را باز نکنید. خطر اتصال کوتاه وجود دارد.

باتری شارژی را در برابر گرما (مانند تابش مستقیم نور خورشید)، رطوبت، آتش، آب محفوظ بدارید. خطر انفجار وجود دارد.



در صورت استفاده غیر معمول یا آسیب دیدگی باتری شارژی ممکن است بخار خارج گردد. هوا را تازه کنید و در صورت بروز ناراحتی به پزشک مراجعه کنید. این بخارها می توانند مجاری تنفسی را تحریک کنند.

تنها از باتری برای محصولات تولیدی شرکت استفاده کنید. فقط در اینصورت باتری در برابر خطر اعمال فشار بیش از حد محافظت میشود.

بوسیله ی اشیاء تیز مانند میخ یا پیچگوشتی یا تأثیر نیروی خارجی ممکن است باتری آسیب ببیند. ممکن است اتصالی داخلی رخ دهد و باتری آتش گیرد، دود کند، منفجر شود یا بیش از حد داغ گردد.

از اتصال کوتاه باتری خودداری کنید. خطر انفجار وجود دارد.

گاه بگاه شیارهای تهویه باتری را بوسیله یک قلم موی یا برس کوچک نرم و خشک تمیز کنید.

دستگاه را تنها با دستگاه شارژر ارسالی شارژ کنید.

دستگاه با ولتاژ شبکه، تغذیه می شود، دوشاخه را بکشید. تعمیرات و سرویس باید تنها توسط خدمات پس از فروش ابزارآلات برقی مجاز بوش انجام شوند.

### متعلقات و قطعات یدکی

فقط باید از متعلقات و قطعات یدکی استفاده کرد که توسط سازنده مجاز شناخته شده اند. متعلقات و قطعات یدکی اصل، کارایی بی نقص دستگاه را تضمین می کنند.

### علامت ها

علامتهای ذیل برای استفاده از چاروبرقی مهم می باشند. لطفا این علائم و معانی آنها را به خاطر بسپارید. فهم درست این علائم به شما جهت استفاده ی درست و ایمن از محصول کمک می کند.

معنی	علامت
مسیر یا جهت حرکت	
مسیر یا جهت عکس العمل	
نمونه روشن کردن	
نمونه خاموش کردن	
متعلقات/قطعات یدکی	

### موارد استفاده از دستگاه

دستگاه برای کاربری خانگی در نظر گرفته شده است، بوسیله آب درون باک یا آب مستقیم شیر برای تمیز کردن ماشینآلات، ابزارها، پنجرهها، قایقها، دوچرخهها، سگ (در حالت فشار ضعیف)، اسباببازی ها بیرونی، گلخانهها، مبلهای باغ و غیره.

حالت فشار و مدل پاشش بایستی نسبت به مورد تمیزکاری درست تنظیم گردد.

### اجزاء مصور (رجوع کنید به تصاویر A و D)

شماره گذاری اجزای مصور، مربوط به تصویر محصول در صفحه ی تا شو می باشد.

حرفه ای رجوع و از وسائل یدکی اصل استفاده کنید. دستگاه شارژ، دوشاخه و کابل های آسیب دیده، خطر برق گرفتگی را افزایش میدهند.

دستگاه شارژ را در سطح قابل اشتعال (مثلا روی کاغذ، پارچه و غیره) یا در محیط با قابلیت آتشسوزی بکار نبرید. به دلیل ایجاد گرمای حاصل از کار دستگاه، خطر بروز آتشسوزی وجود دارد.

شیار تهویه ی دستگاه شارژ را نبوشانید. دستگاه شارژ ممکن است در غیر اینصورت درست کار نکند.

برای افزایش ایمنی الکتریکی توصیه می شود از یک کلید نشت و خطا با حداکثر آمپراژ فعال 30 میلی آمپر استفاده کنید. کلید نشت و خطا را قبل از کاربری کنترل کنید.

### حمل و نقل و نگهداری

دستگاه را خاموش کنید و پیش از حمل از قفل بودن دسته تاشو مطمئن شوید.

هنگام بلند کردن و حمل دستگاه احتیاط کنید،



بخصوص وقتی که باک پر است. کنترل کنید که دسته تاشو مطمئن قفل شده باشد. برای بلند کردن دستگاه از دسته تاشو و دسته جلویی استفاده کنید. هنگام بلند کردن، به حالت سالم نگهداشتن کمر دقت کنید. زانو را خم و کمر را راست کنید.

روی سراسیبهی یا پلهها، دستگاه را با احتیاط حرکت دهید. دستگاه با باک پر از آب سنگین است.

پیش از نگهداری در انبار، باک و سیستم پمپ را از آب خالی کنید.

### سرویس و مراقبت

قبل از انجام سرویس و تمیز کاری و نیز تعویض متعلقات، دستگاه را خاموش کنید. چنانچه

- |                                     |                                 |
|-------------------------------------|---------------------------------|
| (13) کلید قطع و وصل                 | (1) سر نازل                     |
| (14) درپوش جعبه باتری               | (2) ماشه                        |
| (15) آزاد کردن قفل جعبه باتری       | (3) اتصال شلنگ پیستوله          |
| (16) قفل برای دسته تاشو             | (4) شلنگ                        |
| (17) دسته تاشو                      | (5) برس                         |
| (18) پیستوله ی آب پاش               | (6) نمایشگر وضعیت شارژ باتری    |
| (19) باتری <sup>a</sup>             | (7) محفظه نگهداری               |
| (20) دکمه قفل کننده باتری           | (8) دسته جلویی                  |
| (21) دستگاه شارژ باتری <sup>a</sup> | (9) اتصال آب                    |
| (22) نازل مواد شوینده <sup>a</sup>  | (10) اتصال آب و فیلتر (زیر لبه) |
|                                     | (11) درب پاک                    |
|                                     | (12) کلید تنظیم قدرت فشار       |
- (a) کلیه متعلقاتی که در تصویر و یا در متن آمده است، بطور معمول همراه دستگاه ارائه نمی شود. لطفاً لیست کامل متعلقات را از فهرست برنامه متعلقات اقتباس نمایید.

## مشخصات فنی

Fontus 18V		شوینده فشار قوی شارژی
3 600 HB6 1..		شماره فنی
18	V	ولتاژ نامی
170	W	توان نامی
III, IP X4		کلاس ایمنی
4,0 (+/- 0,4)	MPa	حداکثر فشار آب (سیستم)
2,0 (+/- 0,2)	MPa	فشار نامی (خروجی برای کاربر)
50	C°	بیشینه دمای آب
7.5	kg	وزن مطابق استاندارد <sup>(A)</sup> EPTA-Procedure 01:2014
رجوع شود به شماره سری (برجسب) روی دستگاه		شماره فنی/شماره سری
دمای مجاز محیط		
0 ... +45	C°	- هنگام شارژ
+5 ... +50	C°	- هنگام کار <sup>(B)</sup>
-20 ... +50	C°	- دمای انبار
PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 5,0 Ah, 6,0 Ah		نوع باتری شارژی

(A) بسته به نوع باتری کاربردی  
(B) توان محدود برای دمای <0 °C

AL 1830 CV	AL 1820 CV	AL 1810 CV	A	دستگاه شارژ باتری
3.0	2.0	1.0	A	جریان شارژ
% 100 / (% 80)	% 100 / (% 80)	% 100 / (% 80)		زمان شارژ (باتریها خالی هستند)
(24) / 33	(36) / 49	(72) / 94	دقیقه	- باتری با 1,5 Ah
(32) / 45	(48) / 64	(96) / 124	دقیقه	- باتری با 2,0 Ah
(40) / 60	(60) / 79	(120) / 154	دقیقه	- باتری با 2,5 Ah
(48) / 72	(72) / 94	(144) / 184	دقیقه	- باتری با 3,0 Ah
(64) / 95	(96) / 124	(192) / 244	دقیقه	- باتری با 4,0 Ah
(95) / 105	(120) / 154	(240) / 304	دقیقه	- باتری با 5,0 Ah
(96) / 130	(144) / 184	(288) / 364	دقیقه	- باتری با 6,0 Ah



AL 1830 CV	AL 1820 CV	AL 1810 CV	دستگاه شارژر باتری
0.40	0.21	0.17	وزن مطابق استاندارد EPTA-Procedure 01:2014
kg			
II / □	II / □	II / □	کلاس ایمنی

مقادیر برای ولتاژ نامی [230] U ولت میباشند. برای ولتاژهای مختلف و تولیدات مخصوص کشورها، ممکن است این مقادیر، متفاوت باشند.

## نحوه نصب و کاربرد

محصول بوسیله کلید حفاظتی خاموش می شود:  
ابزار باغبانی دیگر کار نمی کند.

**پس از خاموش شدن خودکار دستگاه، دوباره روی کلید خاموش/روشن فشار نیاورید.** امکان آسیب دیدن باتری وجود دارد.

به نکات مربوط به نحوه از رده خارج کردن باتری توجه کنید.

### نصب/برداشتن باتری (رجوع کنید به تصاویر D و L)

**تذکر:** در صورت استفاده از باتری های نامناسب، امکان بروز اختلال در عملکرد یا آسیب دیدگی دستگاه وجود دارد.

دکمه آزاد کردن قفل باتری (15) را فشار دهید تا درپوش جعبه باتری (14) باز شود. باتری شارژ شده (19) را قرار دهید. مطمئن شوید که باتری کاملاً جا افتاده است.

جعبه باتری را ببندید و مطمئن شوید که قفل جعبه باتری (15) جا افتاده است. جعبه باتری (14) باتری را هنگام کاربری در برابر پاشش آب حفظ میکند.

دکمه آزاد کردن قفل باتری (15) را فشار دهید تا درپوش جعبه باتری (14) باز شود. برای برداشتن باتری ها (19) از دستگاه، دکمه آزاد کننده قفل (20) را فشار دهید و باتری را بیرون بکشید.

### مفهوم اجزاء نمایشگر (AL 1810 CV)

#### چراغ چشمک زن نمایشگر شارژر باتری

فرآیند شارژ بوسیله چشمک زدن نمایشگر شارژر باتری اطلاع داده می شود.



صفحه	تصویر	توضیح/هدف کاربری
249	A	اجزاء دستگاه
250	B	محتویات ارسالی
250	C1	پر کردن باک آب
251	C2	پر کردن باک آب با شلنگ از شیر آب
251	C3	پر کردن باک آب با شلنگ (مدام) متصل به شیر آب/پر شدن خودکار
252	D	شارژر و نصب باتری
252	E	حمل و نقل
253	F	اتصال شلنگ
253	G	نحوه روشن کردن
254	H	تنظیم قدرت فشار
254	I	انواع مدل پاشش
255	J	استفاده از برس
256	K	خاموش کردن جدا کردن شلنگ
256	L	برداشتن باتری
257	M	سرویس و مراقبت
257	N	نگهداری
258	O	متعلقات

## نحوه کاربرد دستگاه

### نحوه شارژ کردن باتری

⚡ **به ولتاژ شبکه توجه کنید!** ولتاژ منبع جریان برق باید با مقادیر موجود بر روی برچسب دستگاه شارژر مطابقت داشته باشد.

باتری شارژی مجهز به سیستم کنترل کننده دما است که شارژ بین 0°C و 35°C را ممکن می سازد. به این ترتیب طول عمر باتری افزایش می یابد.

**تذکر:** باتری دستگاه با شارژ اولیه ارسال می شود. برای دست یافتن به توان کامل باتری، بایستی باتری را پیش از اولین بار استفاده، در دستگاه شارژ بطور کامل شارژ کنید.

باتریهای لیتیوم-یونی را می توان همیشه شارژ کرد، بدون اینکه از طول عمر آنها کاسته شود. قطع شارژ باتری به آن آسیبی وارد نمی کند.

باتری لیتیوم-یونی از طریق „Electronic Cell Protection (ECP)“ در مقابل خالی شدن کامل محافظت می شود. در صورت خالی بودن باتری،

### چراغ ممتد نمایشگر شارژر باتری

**چراغ ممتد** نمایشگر شارژر باتری نمایانگر این است که باتری کاملاً شارژ شده است یا دمای باتری خارج از محدوده دمای مجاز شارژ قرار دارد و به همین دلیل شارژ نمی شود. به محض اینکه دمای باتری تحت دمای مجاز قرار بگیرد، باتری شارژر میشود.

بدون قرار داشتن باتری، چراغ ممتد نمایشگر شارژر باتری نشاندهنده قراردادن دوشاخه در پریز و آماده کار بودن دستگاه شارژر است.

### مفهوم اجزاء نمایشگر (AL 1830 CV)

#### چراغ چشمک زن (تند) وضعیت شارژر باتری سبز

فرآیند شارژ سریع با چشمک زدن نمایشگر سبز شارژر باتری نمایش داده میشود.



طور خودکار. کنترل کنید که (10) یک فیلتر بی نقص نصب شده باشد (رجوع کنید به تصاویر C1 و C2).  
 شلنگ (4) را بر اتصال آب (9) و اتصال پیستوله محکم کنید (18) (رجوع کنید به تصاویر F).  
 مدل دلخواه پاشش را با چرخش سر نازل (1) انتخاب کنید (رجوع کنید به تصویر A).  
 مقدار فشار دلخواه را روی کلید (12) انتخاب کنید (رجوع کنید به تصویر H).  
 کلید قطع و وصل (13) را فشار دهید (2) و آن را فشرده نگه دارید تا آب خارج شود (رجوع کنید به تصویر G).  
**تذکر:** در صورت استفاده محصول پس از تخلیه باک آب، ممکن است خروج آب با 10 ثانیه تأخیر اتفاق بیافتد.

### عملکرد توقف خودکار

دستگاه، موتور را به محض رها کردن ماشه (2) روی دسته پیستوله خاموش می کند.

### عملکرد قطع خودکار

موتور خاموش میشود، اگر محصول 30 دقیقه بدون توقف کار کند.

### عملکرد خواب خودکار

دستگاه پس از 5 دقیقه بدون کاربری، خود به خود خاموش میشود.

### نصب/برداشتن برس (رجوع کنید به تصویر J)

برس (5) روی پیستوله نصب میشود و تمیزکاری را مؤثرتر میکند.  
 برس را مستقیم روی پیستوله برانید (18). گیره بالا و پایینی برس را در سوراخهای مربوط روی پیستوله قرار دهید.  
 برای باز کردن، گیره پایینی را به بالا فشار دهید و برس را بکشید.

**نکته:** فرآیند شارژ سریع تنها در صورت قرار داشتن باتری در محدوده دمای مجاز شارژ ممکن است، رجوع کنید به بخش "مشخصات فنی".

### چراغ چشمک زن (آهسته) وضعیت شارژ باتری سبز

در صورت وضعیت شارژ باتری به مقدار 80% **GO** چراغ سبز نمایشگر شارژ باتری آهسته چشمک می زند.

باتری را می توان جهت استفاده ی سریع جدا کرد.

### چراغ ممتد سبز نمایشگر شارژ باتری

**Full** چراغ ممتد سبزرنگ نمایانگر اینست که باتری کاملا شارژ شده است.

بدون قرار داشتن باتری، چراغ ممتد نمایشگر شارژ باتری نشاندهنده فرارداشتن دوشاخه در پریز و آماده کار بودن دستگاه شارژ است.

### چراغ ممتد قرمز نمایشگر شارژ باتری

چراغ ممتد قرمز نمایشگر وضعیت شارژ باتری نشان می دهد که دمای باتری خارج از محدوده دمای مجاز شارژ قرار دارد، رجوع کنید به بخش "مشخصات فنی". به محض رسیدن به محدوده ی دمای مجاز، دستگاه شارژ به طور خودکار به حالت فرآیند شارژ سریع تغییر می کند.

### چراغ چشمکزن قرمز نمایشگر شارژ باتری

چراغ چشمکزن قرمز نمایشگر شارژ باتری نشاندهنده وجود یک اختلال در فرآیند شارژ است رجوع کنید به بخش "خطا - دلایل و راه حل".

## کاربری

### شروع کار

همواره از آب تازه برای پر کردن باک استفاده کنید چه مستقیم از شیر آب چه با شلنگ متصل شده و به

## جستجوی خطا

### شوینده فشار قوی شارژی

ایرادها	دلیل ممکن	راهنمایی
موتور راه نمی افتد	باتری خالی است	باتری را شارژ کنید
	باتری خیلی سرد/خیلی داغ است	بگذارید باتری گرم/خنک شود
	دستگاه یخ زده است	صبر کنید تا یخ دستگاه آب شود
فشار، نبض وار است	نازل گرفته است	نازل را تمیز کنید
	در پمپ هوا است	بگذارید تا دستگاه با بیشترین فشار با نازل دوشی کار کند تا هوا از سیستم خارج شود
موتور کار می کند ولی فشار محدود است یا فشار کاری وجود ندارد	باک آب خالی است	باک آب را پر کنید
	پمپ آماده نیست	برای بیرون راندن هوا، ماشه را فشرده نگه دارید
نمایشگر برق روشن است ولی پمپ دیگر کار نمیکنند	عملکرد قطع خودکار فعال شده است	دستگاه را خاموش و روشن کنید

ایرادها	دلیل ممکن	راهنمایی
دستگاه خاموش می شود	عملکرد خواب خودکار فعال شده است	کلید قطع و وصل را برای فعال کردن فشار دهید
دستگاه آب بندی نیست	باتری خالی است	باتری را شارژ کنید
	پمپ، آب بندی نیست	نشستی مقادیر کم آب عادی است؛ در صورت نشستی زیاد آب به نمایندگی مراجعه کنید
	اتصالها آب بندی نیستند	کنترل کنید که اتصالها درست نصب شده باشند
	درب باک آب بندی نیست	کنترل کنید که درب باک درست بسته شده باشد
موتور در حالت آماده باش روشن میشود	پمپ، پیستوله یا شلنگ، آب بندی نیست	در صورت وجود اختلالات طولانی در حالت آماده باش، به نمایندگی مراجعه کنید
شلنگ را نمی توان جدا کرد	چنانچه دستگاه هنوز روشن است، قدرت لازم با فشار در دستگاه افزایش میابد.	دستگاه را خاموش کنید، سپس ماشه را بکشید تا فشار را کاهش دهید
باک با وجود اتصال شلنگ به شیر آب پر نمیشود	شلنگ آب یا اتصال شیر آب گرفته است	دستگاه را خاموش و شلنگ و اتصال آب را کنترل و تمیز کنید

### باتری و دستگاه شارژ

ایرادها	دلیل ممکن	راهنمایی
نمایشگر وضعیت شارژ قرمز چشمک می زند	باتری (درست) قرار نگرفته است	باتری را درست روی دستگاه شارژ قرار دهید
فرآیند شارژ ممکن انجام نمی شود	کنتاکت های باتری آلوده شده اند	اتصالهای باتری را تمیز کنید؛ مثلاً با درآوردن و جازدن پیابپی، در صورت نیاز باتری را عوض کنید
	باتری قابل استفاده نمیشود	باتری را تعویض نمایید
نمایشگرهای شارژ باتری روشن نمی شوند	دو شاخه اتصال دستگاه شارژ یا به جریان برق متصل نیست و یا اینکه (به درستی) متصل نیست	دو شاخه اتصال به جریان برق را (بطور کامل) در داخل پریز برق فشار دهید
	دو شاخه اتصال، کابل برق و یا دستگاه شارژ ایراد دارد	ولتاژ شبکه را کنترل نمایید، دستگاه شارژ در صورت لزوم از طرف یک شرکت مجازی که خدمات پس از فروش برای ابزارآلات برقی شرکت بوش را ارائه میدهد کنترل شود

## مراقبت و سرویس

### سرویس، نگهداری و حمل و نقل (رجوع کنید به تصاویر N - K)

دستگاه را خاموش کنید و ماشه را فعال نمایید تا آب را از شلنگ خالی کنید.  
شلنگ را از پیستوله و اتصال آب جدا کنید. پیستوله، برس و شلنگ را میتوان روی دستگاه نگهداری کرد.  
آب را از سیستم خالی کنید و باتری را درآورید.  
فیلتر را منظم تمیز کنید.

### مراقبت از باتری

جهت تضمین استفاده بهینه از باتری به راهنماییهای زیر توجه کنید:  
- باتری شارژی را در برابر رطوبت و تابش مستقیم نور خورشید محفوظ بدارید.

- ابزار باغبانی را شارژ کنید و باتری را در محدوده بین 20°C تا 50°C نگهداری کنید. باتری را در تابستان در ماشین نگذارید.

- باتری را به صورت مجزا و نه در ابزار باغبانی نگهداری کنید.

- باتری را زیر تابش مستقیم نور خورشید در ابزار باغبانی قرار ندهید.

- دمای بهینه جهت نگهداری باتری 5°C است.

- گاه بگاہ شیارهای تهویه باتری را بوسیله یک قلم موی یا برس کوچک نرم و خشک تمیز کنید.

- مدت زمان کارایی بسیار کوتاه پس از شارژ، نشاندهنده فرسوده بودن باتری شارژی است و بایستی تعویض شود.

### خدمات و مشاوره با مشتریان

خدمات مشتری، به سئوالات شما درباره تعمیرات، سرویس و همچنین قطعات یدکی پاسخ خواهد داد.

نقشه‌های سه بعدی و اطلاعات مربوط به قطعات  
یدکی را در تارنمای زیر میباید:

**www.bosch-pt.com**

گروه مشاوره به مشتریان Bosch با کمال میل به  
سؤالات شما درباره محصولات و متعلقات پاسخ می  
دهند.

برای هرگونه سؤال و یا سفارش قطعات یدکی، حتماً  
شماره فنی 10 رقمی کالا را مطابق برچسب روی ابزار  
برقی اطلاع دهید.

### ایران

روبرت بوش ایران - شرکت بوش تجارت پارس  
میدان ونک، خیابان شهید خدای، خیابان آفتاب  
ساختمان مادران، شماره 3، طبقه سوم.

تهران 194834571

تلفن: 9821+ 42039000

**آدرس سایر دفاتر خدماتی را در ادامه بباید:**

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### حمل دستگاه

باتریهای لیتیوم-یونی تابع مقررات حمل کالاهای پر  
خطر می باشند. کاربر می تواند باتریها را بدون  
استفاده از روکش در خیابان حمل کند.

در صورت ارسال توسط شخص ثالث (مانند: حمل و  
نقل هوایی یا زمینی) باید تمهیدات مربوط به بسته  
بندی و علامتگذاری مورد توجه قرار گیرد. در  
اینصورت باید حتما جهت آماده سازی قطعه ارسالی  
به کارشناس حمل کالاهای پر خطر مراجعه کرد.

باتریها را فقط در صورتی ارسال کنید که بدنه آنها  
آسیب ندیده باشد. اتصالات (کنتاکتهای) باز را  
پوشانید و باتری را طوری بسته بندی کنید که در  
بسته بندی تکان نخورد. در این باره لطفاً به مقررات  
و آیین نامه های ملی توجه کنید.

### از رده خارج کردن دستگاه

ابزارهای باغبانی، باتری ها، متعلقات و  
بسته بندی آن، باید طبق مقررات حفظ  
محیط زیست از رده خارج و بازیافت شوند.



محصولات و باتری ها/ باتری های قابل  
شارژ را داخل زباله دان خانگی نیندازید!



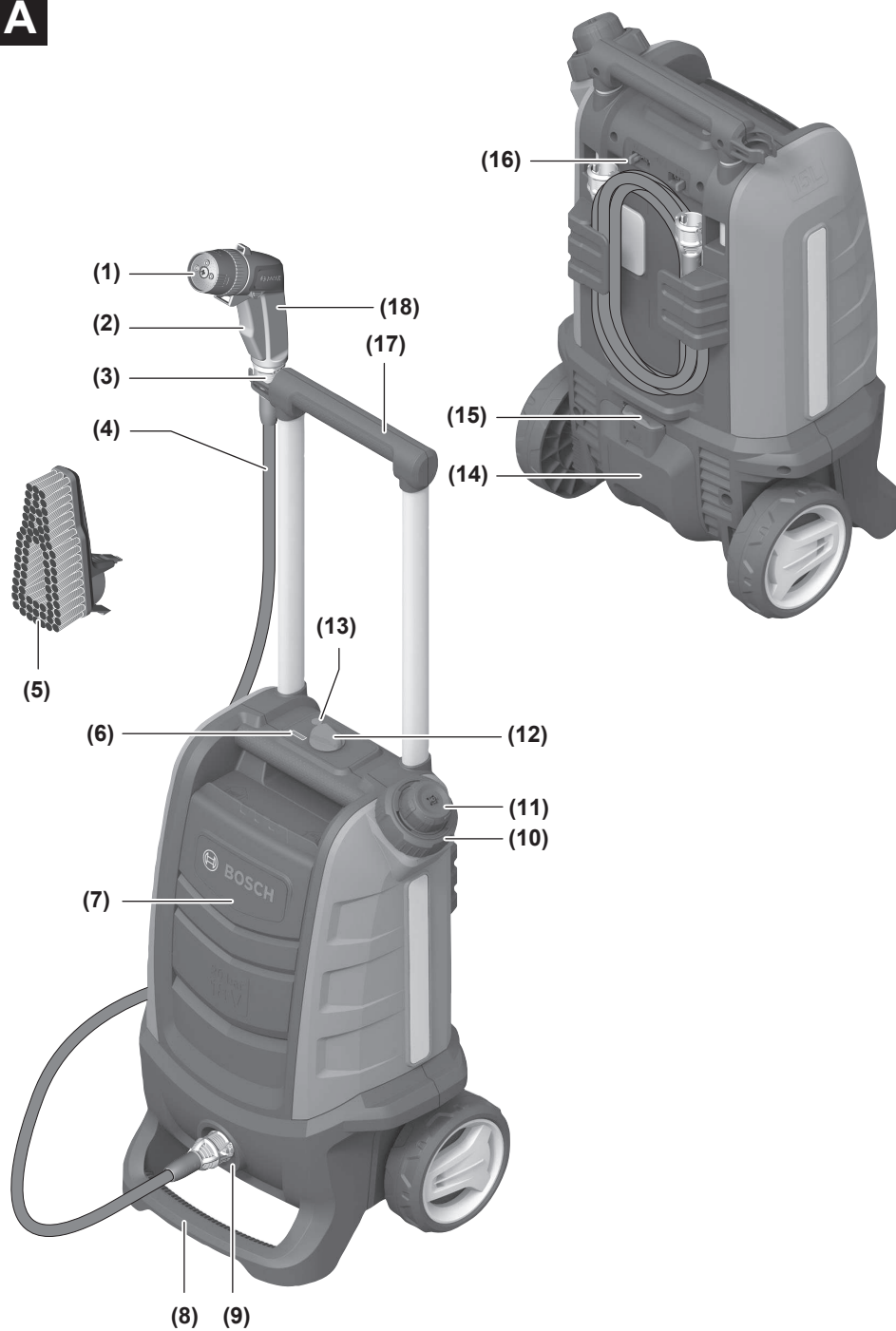
### فقط برای کشورهای عضو اتحادیه اروپا:

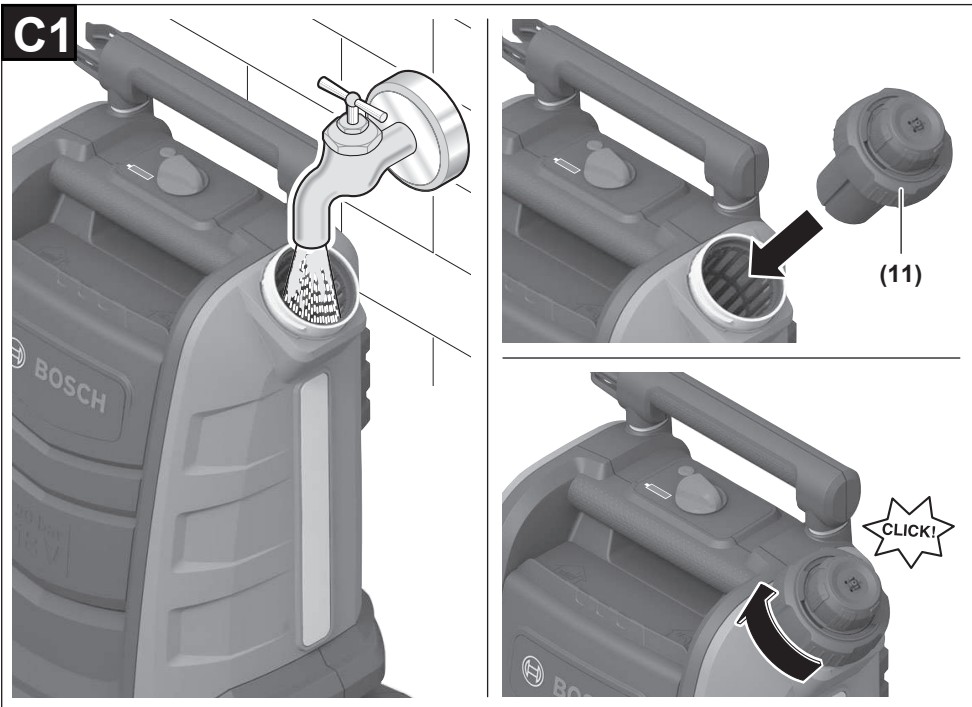
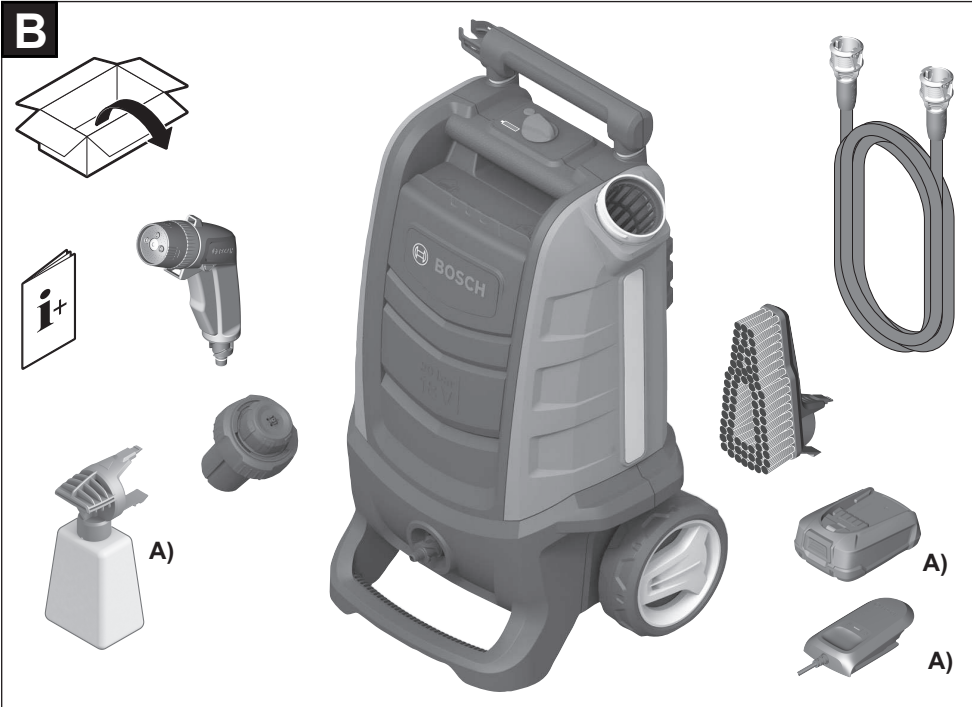
دستگاههای کهنه و غیر قابل استفاده طبق آیین  
نامه و دستورالعمل اروپایی 2012/19/EU و باتریهای  
خراب یا فرسوده براساس آیین نامه ی اروپایی  
2006/66/EG بایستی جداگانه و متناسب با محیط  
زیست جمع آوری شوند.

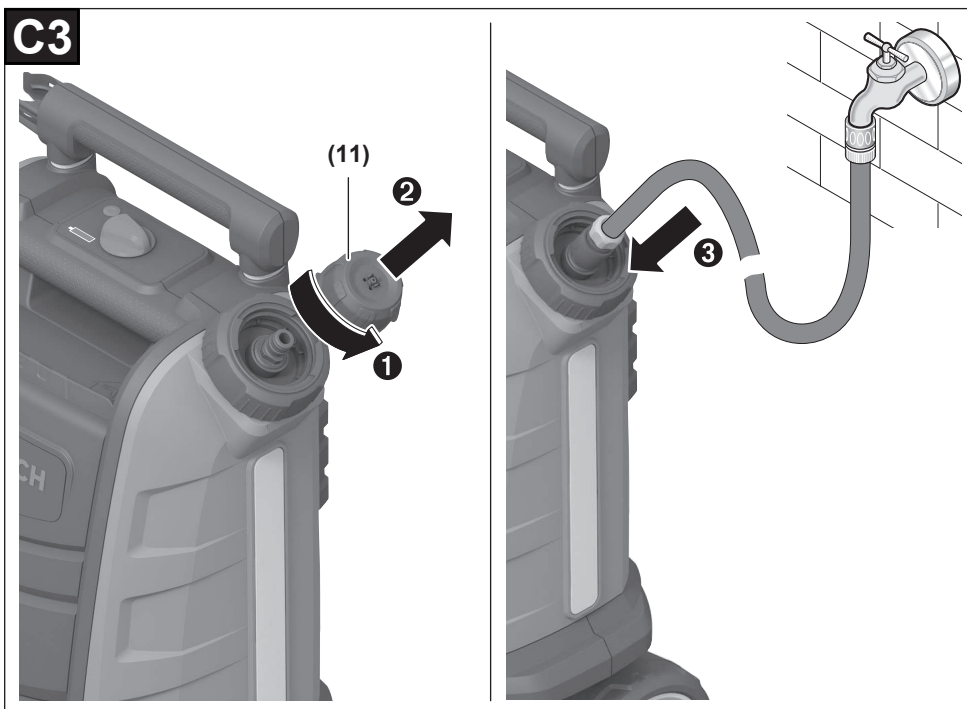
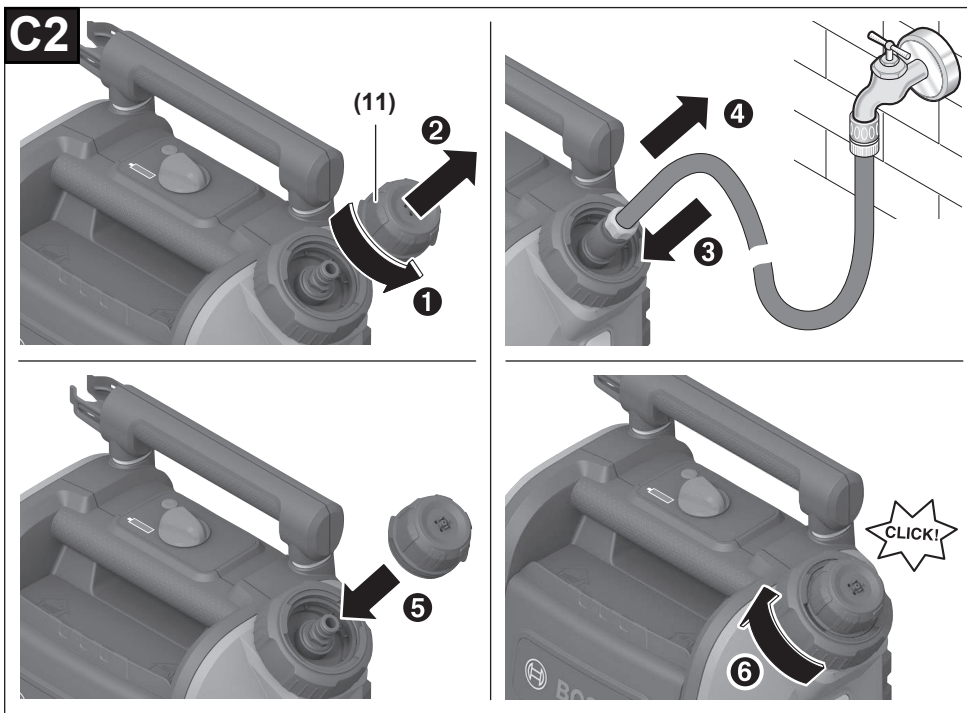
### باتریهای شارژی/قلمی:

#### لیتیوم-یونی:

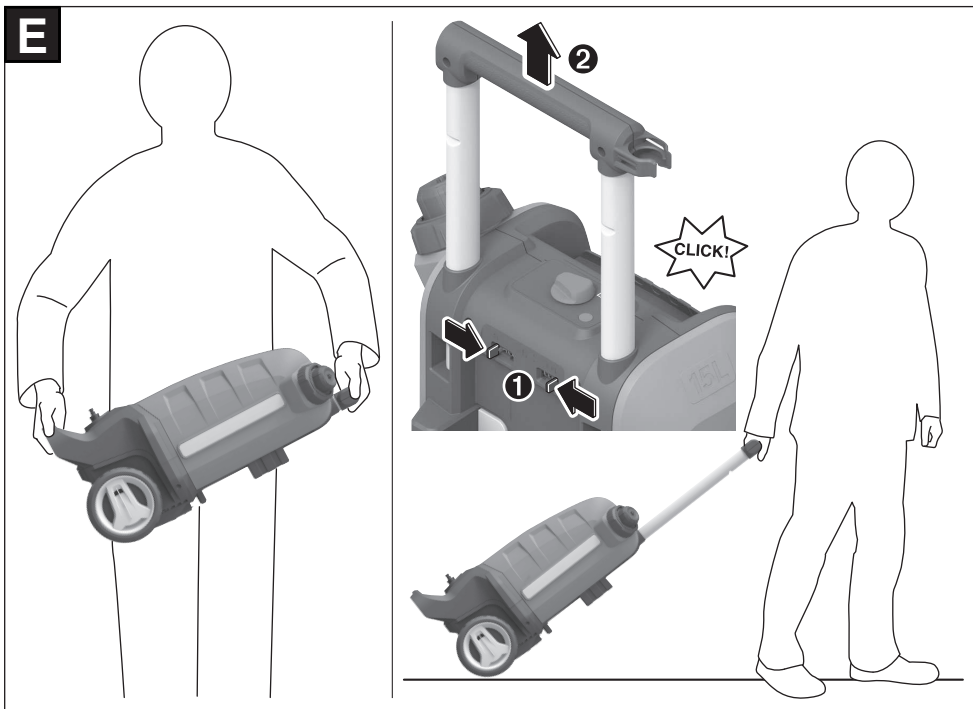
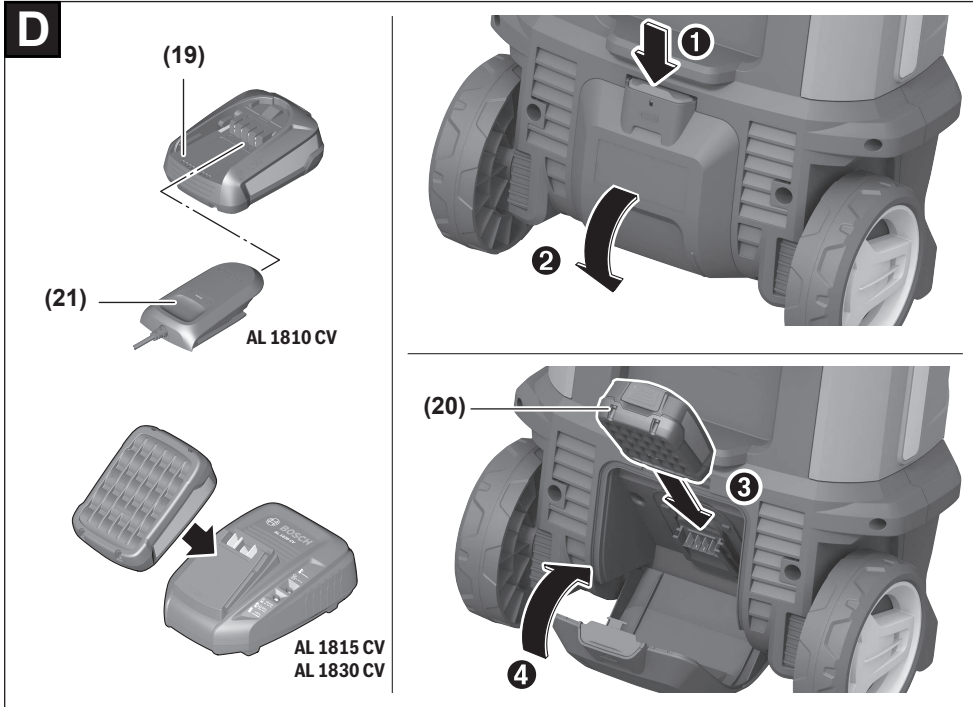
لطفاً به تذکرات بخش (رجوع کنید به „حمل  
دستگاه“، صفحه 248) توجه کنید.

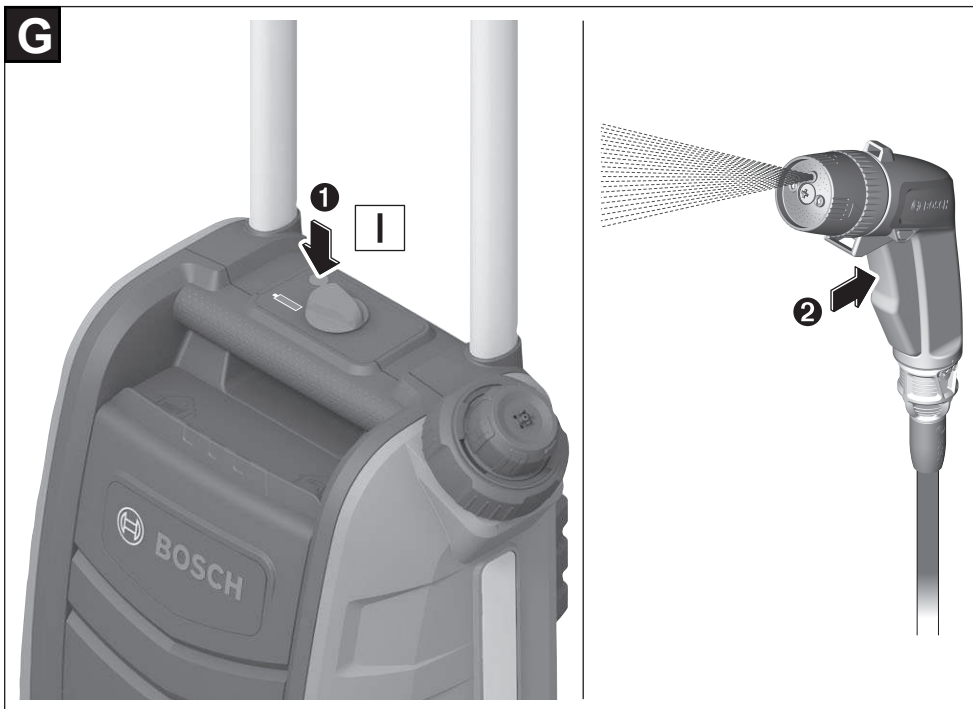
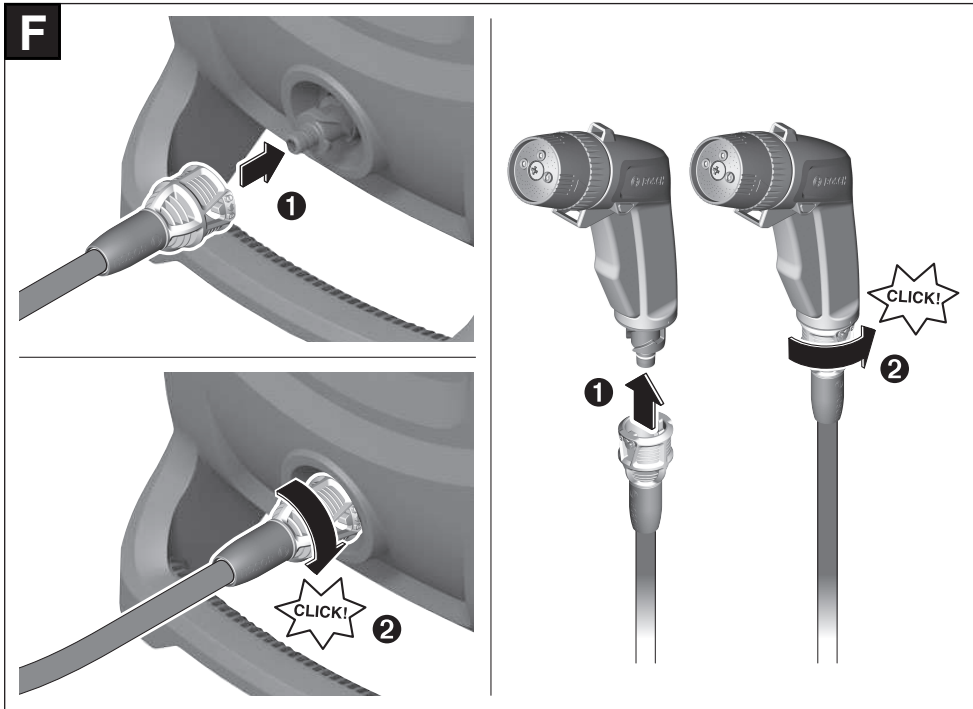
**A**

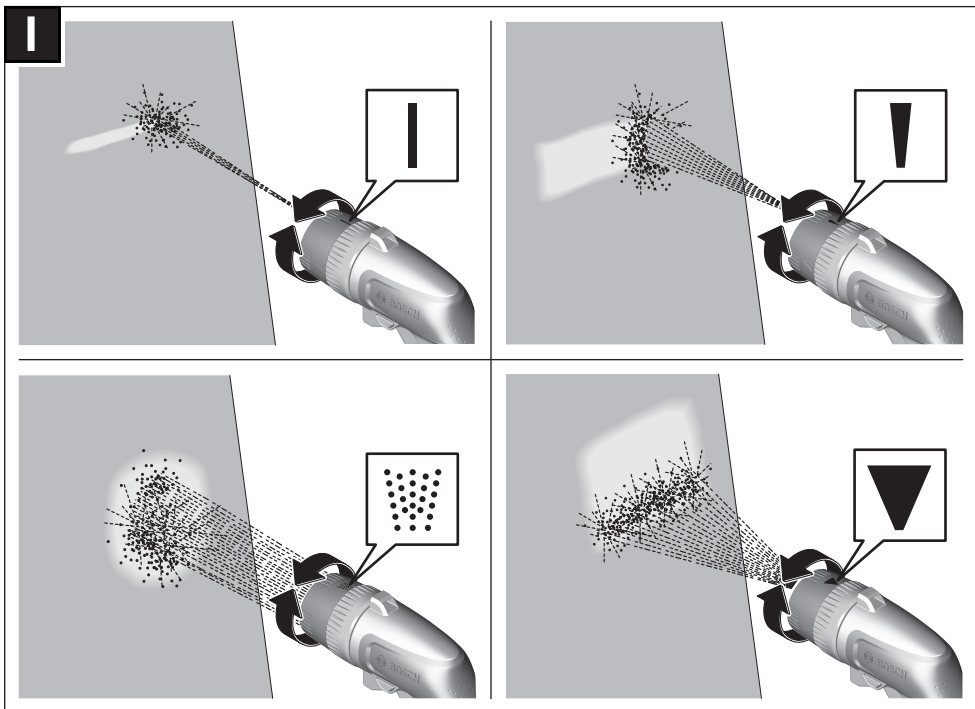
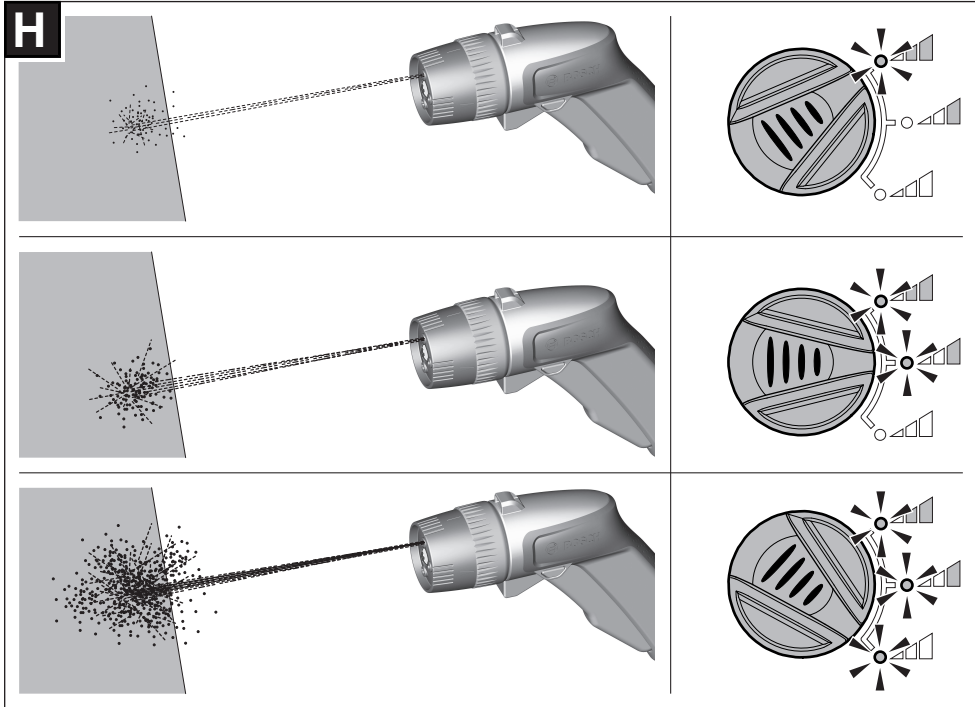


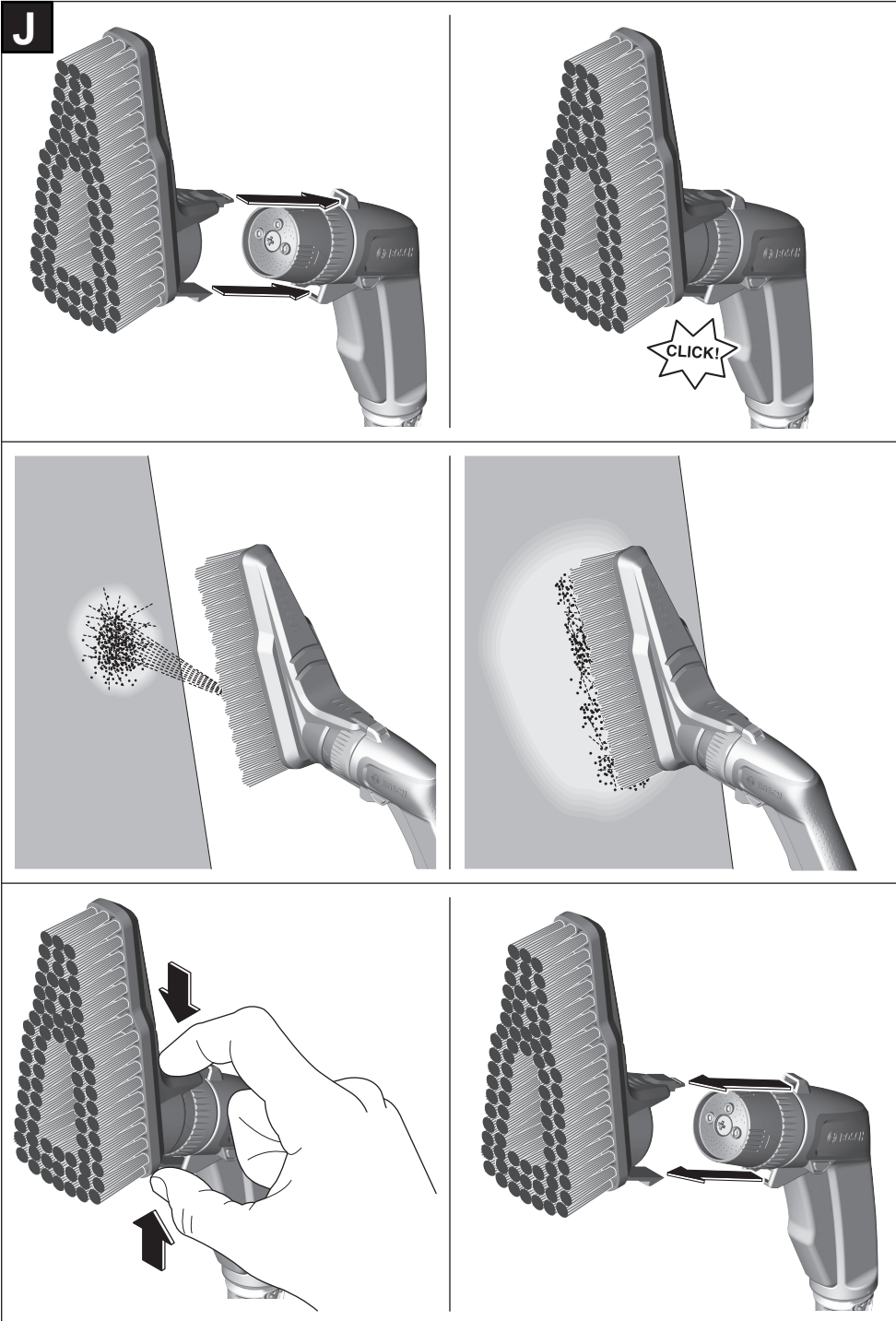


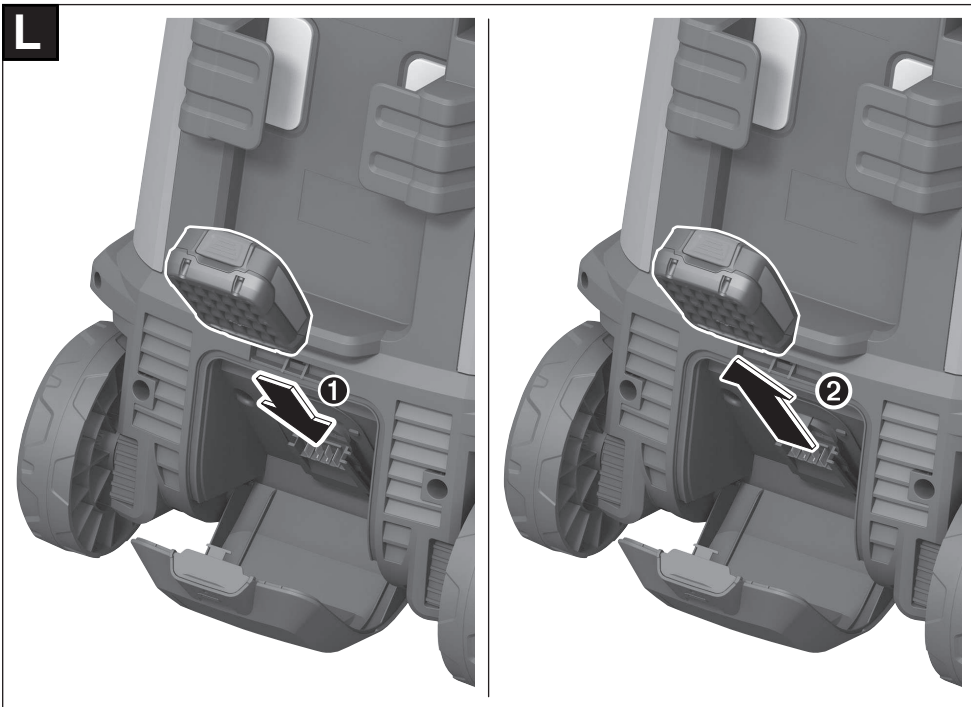
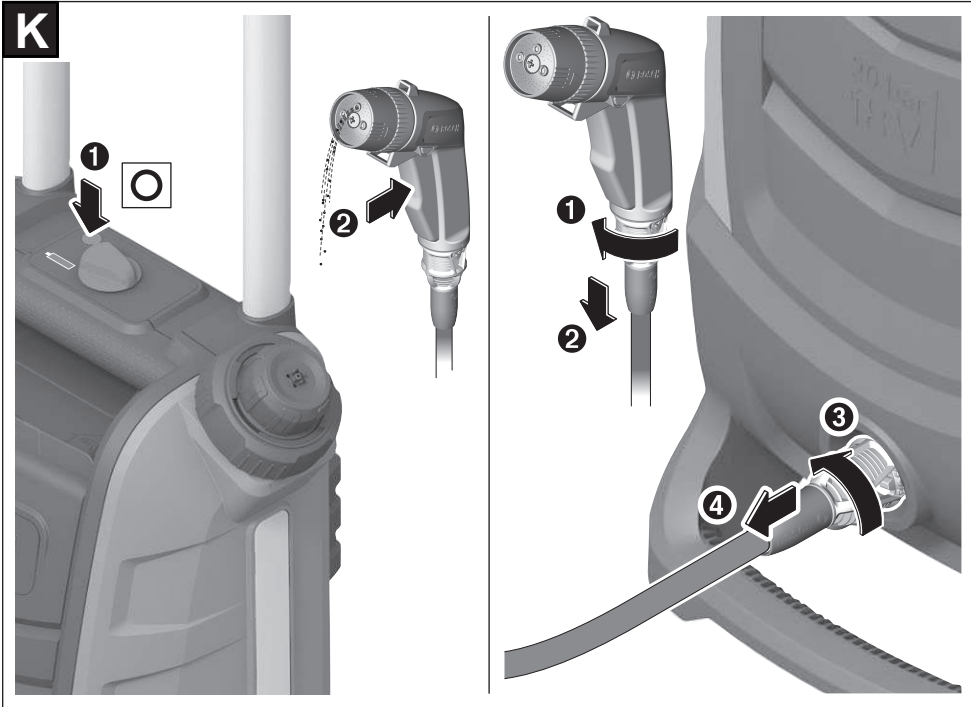


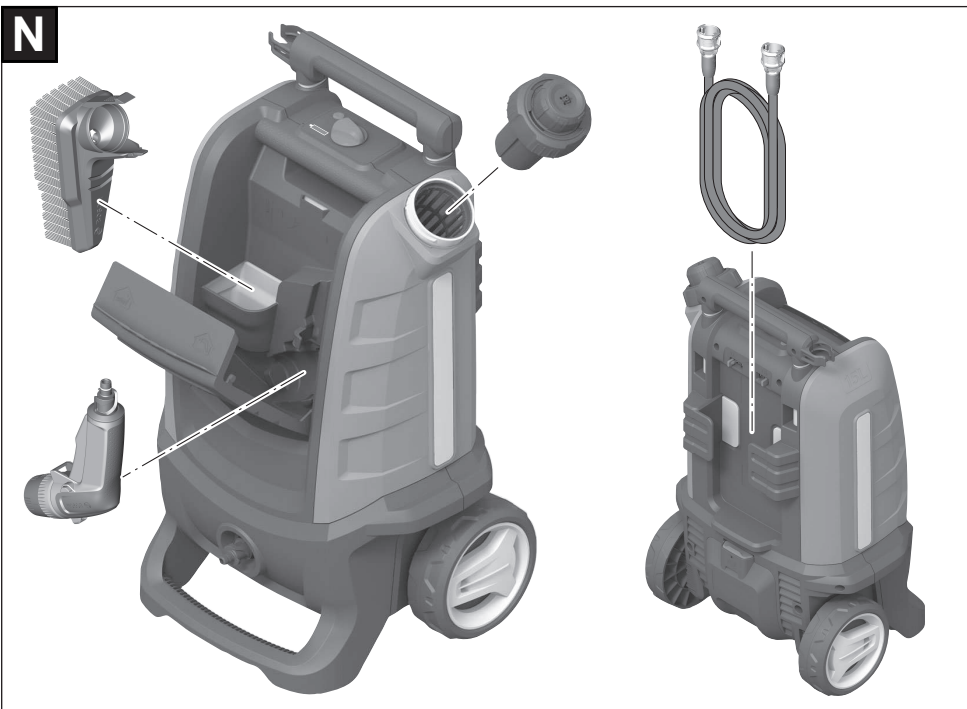














[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)



<b>de</b>	<b>EU-Konformitätserklärung</b> <b>Akku Druckreiniger</b> Sachnummer	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die genannten Produkte allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgend aufgeführten Richtlinien und Verordnungen entsprechen und mit folgenden Normen übereinstimmen.
<b>en</b>	<b>EU Declaration of Conformity</b> <b>Cordless pressure cleaner</b> Article number	We declare under our sole responsibility that the stated products comply with all applicable provisions of the directives and regulations listed below and are in conformity with the following standards.
<b>fr</b>	<b>Déclaration de conformité UE</b> <b>Nettoyeur à pression sans fil</b> N° d'article	Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les produits décrits sont en conformité avec les directives, règlements normatifs et normes énumérés ci-dessous.
<b>es</b>	<b>Declaración de conformidad UE</b> <b>Limpiadora a presión ACCU</b> Nº de artículo	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que los productos nombrados cumplen con todas las disposiciones correspondientes de las Directivas y los Reglamentos mencionados a continuación y están en conformidad con las siguientes normas.
<b>pt</b>	<b>Declaração de Conformidade UE</b> <b>Máquina de limpeza de alta pressão sem fio</b> N.º do produto	Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os produtos mencionados cumprem todas as disposições e os regulamentos indicados e estão em conformidade com as seguintes normas.
<b>it</b>	<b>Dichiarazione di conformità UE</b> <b>Idropulitrice a batteria ricaricabile</b> Codice prodotto	Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive e dei Regolamenti elencati di seguito, nonché alle seguenti Normative.
<b>nl</b>	<b>EU-conformiteitsverklaring</b> <b>Accu-drukreiniger</b> Productnummer	Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de genoemde producten voldoen aan alle desbetreffende bepalingen van de hierna genoemde richtlijnen en verordeningen en overeenstemmen met de volgende normen.
<b>da</b>	<b>EU-overensstemmelseserklæring</b> <b>Akku-trykrenser</b> Typenummer	Vi erklærer som eneansvarlige, at det beskrevne produkt er i overensstemmelse med alle gældende bestemmelser i følgende direktiver og forordninger og opfylder følgende standarder.
<b>sv</b>	<b>EU-konformitetsförklaring</b> <b>Sladdlös trycktvättare</b> Produktnummer	Vi förklarar under eget ansvar att de nämnda produkterna uppfyller kraven i alla gällande bestämmelser i de nedan angivna direktiven och förordningarna och att de stämmer överens med följande normer.
<b>no</b>	<b>EU-samsvarserklæring</b> <b>Batteridrevet høytrykkspyler</b> Produktnummer	Vi erklærer under eneansvar at de nevnte produktene er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i direktivene og forordningene nedenfor og med følgende standarder.
<b>fi</b>	<b>EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> <b>Akkukäyttöinen painepesuri</b> Tuotenumero	Vakuutamme täten, että mainitut tuotteet vastaavat kaikkia seuraavien direktiivien ja asetusten asiaankuuluvia vaatimuksia ja ovat seuraavien standardien vaatimusten mukaisia.
<b>el</b>	<b>Δήλωση πιστότητας ΕΕ</b> <b>Επαναφορτιζόμενο πλυστικό</b> Αριθμός ευρετηρίου	Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι τα αναφερόμενα προϊόντα αντιστοιχούν σε όλες τις σχετικές διατάξεις των πιο κάτω αναφερόμενων οδηγιών και κανονισμών και ταυτίζονται με τα ακόλουθα πρότυπα.
<b>tr</b>	<b>AB Uygunluk beyanı</b> <b>Akülü basınçlı temizleyici</b> Ürün kodu	Tek sorumlu olarak, tanımlanan ürünün aşağıdaki yönetmelik ve direktiflerin geçerli bütün hükümlerine ve aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.
<b>pl</b>	<b>Deklaracja zgodności UE</b> <b>Akumulatorowa myjka ciśnieniowa</b> Numer katalogowy	Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejsze produkty odpowiadają wszystkim wymaganiom poniżej wyszczególnionych dyrektyw i rozporządzeń, oraz że są zgodne z następującymi normami.

<b>cs</b>	<b>EU prohlášení oshodě</b> <b>Akumulátorový tlakový čistič</b>	Objednací číslo	Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že uvedený výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení níže uvedených směrnic a nařízení a je v souladu s následujícími normami.*
<b>sk</b>	<b>EÚ vyhlásenie ozhode</b> <b>Akumulátorový tlakový čistič</b>	Vecné číslo	Vyhlasujeme na výhradnú zodpovednosť, že uvedený výrobok spĺňa všetky príslušné ustanovenia nižšie uvedených smerníc a nariadení a je v súlade s nasledujúcimi normami:
<b>hu</b>	<b>EU konformitási nyilatkozat</b> <b>Akkumulátoros nagy-nyomású mosó</b>	Cikkszám	Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a megnevezett termék megfelelnek az alábbiakban felsorolásra kerülő irányelvek és rendeletek valamennyi idevágó előírásainak és megfelelnek a következő szabványoknak.
<b>ru</b>	<b>Заявление о соответствии ЕС</b> <b>Аккумуляторный очиститель высокого давления</b>	Товарный №	Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что названные продукты соответствуют всем действующим предписаниям нижеуказанных директив и распоряжений, а также нижеуказанных норм.
<b>uk</b>	<b>Заява про відповідність ЄС</b> <b>Акумуляторний очищувач високого тиску</b>	Товарний номер	Ми заявляємо під нашу одноособову відповідальність, що названі вироби відповідають усім чинним положенням нищезначених директив і розпоряджень, а також нищезначеним нормам.
<b>kk</b>	<b>EO сәйкестік мағлұмдамасы</b> <b>Қысыммен жұмыс істейтін тазалау құралының аккумуляторы</b>	Өнім нөмірі	Өз жауапкершілікпен біз аталған өнімдер төменде жазылған директикалар мен жарлықтардың тиісті қағидаларына сәйкестігін және төмендегі нормаларға сай екенін білдіреміз.
<b>ro</b>	<b>Declarație de conformitate UE</b> <b>Mașină de curățat cu presiune cu acumulator</b>	Număr de identificare	Declarăm pe proprie răspundere că produsele menționate corespund tuturor dispozițiilor relevante ale directivelor și regulamentărilor enumerate în cele ce urmează și sunt în conformitate cu următoarele standarde.
<b>bg</b>	<b>ЕС декларация за съответствие</b> <b>Акумулаторна водоструйна машина</b>	Каталожен номер	С пълна отговорност ние декларираме, че посочените продукти отговарят на всички валидни изисквания на директивите и разпоредбите по-долу и съответства на следните стандарти.
<b>mk</b>	<b>EU-Изјава за сообразност</b> <b>Батериска високопритисна пералка</b>	Број на дел/артикл	Со целосна одговорност изјавуваме, дека опишаните производи се во согласност со сите релевантни одредби на следните регулативи и прописи и се во согласност со следните норми.
<b>sr</b>	<b>EU-izjava o usaglašenosti</b> <b>Čistač pod pritiskom akumulatora</b>	Broj predmeta	Na sopstvenu odgovornost izjavljujemo, da navedeni proizvodi odgovaraju svim dotičnim odredbama naknadno navedenih smernica u uredaba i da su u skladu sa sledećim standardima.
<b>sl</b>	<b>Izjava o skladnosti EU</b> <b>Akumulatorski tlačni čističnik</b>	Številka artikla	Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je omenjen izdelek v skladu z vsemi relevantnimi določili direktiv in uredb ter ustreza naslednjim standardom.
<b>hr</b>	<b>EU izjava o skladnosti</b> <b>Akumulatorski tlačni čistač</b>	Kataloški br.	Pod punom odgovornošću izjavljujemo da navedeni proizvodi odgovaraju svim relevantnim odredbama direktiva i propisima navedenima u nastavku i da su sukladni sa sledećim normama.
<b>et</b>	<b>EL-vastavusdeklaratsioon</b> <b>Akutoitega survepesur</b>	Tootenumber	Kinnitame ainuvastutatatena, et nimetatud tooted vastavad järgnevalt loetletud direktiivide ja määruste kõikidele asjaomastele nõuetele ja on kooskõlas järgmistega normidega.
<b>lv</b>	<b>Deklarācija par atbilstību ES standartiem</b> <b>Akumulatora spiediena tīrītājs</b>	Izstrādājuma numurs	Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šeit aplūkotie izstrādājumi atbilst visiem tālāk minētajās direktīvās un rīkojumos ietvertajām saistošajām nostādņēm, kā arī sekojošiem standartiem.

<b>lt</b>	<b>ES atitikties deklaracija</b> <b>Akumulatorinis slėginis valymo įrenginys</b>	Gaminio numeris Atsakingai pareiškiame, kad išvardyti gaminiai atitinka visus privalomus žemiau nurodytų direktyvų ir reglamentų reikalavimus ir šiuos standartus.
-----------	---	---

<b>Fontus 18V</b>	<b>3 600 HB6 1..</b>	2014/35/EU 2014/30/EU 2011/65/EU 2000/14/EC EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 +A1:2019+A2:2019+A14:2019 EN 60335-2-54:2008+A11:2012+A1:2015 EN 55014-1:2017+A11:2020 EN 55014-2:2015 EN IEC 63000:2018
-------------------	----------------------	---

<b>de</b>	2000/14/EG: Gemessener Schallleistungspegel <b>78 dB(A)</b> , Unsicherheit K = <b>4,0</b> dB, garantierter Schallleistungspegel <b>82 dB(A)</b> ; Bewertungsverfahren der Konformität gemäß Anhang <b>V</b> . Produktkategorie: <b>27</b> Technische Unterlagen bei: *
<b>en</b>	2000/14/EC: Measured sound power level <b>78 dB(A)</b> , uncertainty K = <b>4,0</b> dB, guaranteed sound power level <b>82 dB(A)</b> ; Conformity assessment procedure in accordance with annex <b>V</b> . Product category: <b>27</b> Technical file at: *
<b>fr</b>	2000/14/CE : niveau de puissance acoustique mesuré <b>78 dB(A)</b> , incertitude K= <b>4,0</b> dB, niveau de puissance acoustique garanti <b>82 dB(A)</b> ; procédure d'évaluation de conformité selon l'annexe <b>V</b> . Catégorie de produit : <b>27</b> Dossier technique auprès de : *
<b>es</b>	2000/14/CE: nivel medido de la potencia acústica <b>78 dB(A)</b> , tolerancia K = <b>4,0</b> dB, nivel garantizado de la potencia acústica <b>82 dB(A)</b> ; método de evaluación de la conformidad según anexo <b>V</b> . Categoría de producto: <b>27</b> Documentos técnicos de: *
<b>pt</b>	2000/14/CE: Nível de potência acústica medido <b>78 dB(A)</b> , insegurança K = <b>4,0</b> dB, nível de potência acústica garantido <b>82 dB(A)</b> ; processo de avaliação da conformidade de acordo com o anexo <b>V</b> . Categoria de produto: <b>27</b> Documentação técnica pertencente à: *
<b>it</b>	2000/14/CE: livello di potenza sonora misurato <b>78 dB(A)</b> , incertezza K = <b>4,0</b> dB, livello di potenza sonora garantito <b>82 dB(A)</b> ; procedimento di valutazione della conformità secondo l'Allegato <b>V</b> . Categoria prodotto: <b>27</b> Documentazione Tecnica presso: *
<b>nl</b>	2000/14/EG: gemeten geluidsvermogensniveau <b>78 dB(A)</b> , onzekerheid K = <b>4,0</b> dB, gegarandeerd geluidsvermogensniveau <b>82 dB(A)</b> ; beoordelingsmethode van de overeenstemming volgens bijlage <b>V</b> . Productcategorie: <b>27</b> Technisch dossier bij: *
<b>da</b>	2000/14/EF: Målt lydeffektniveau <b>78 dB(A)</b> , usikkerhed K= <b>4,0</b> dB, garanteret lydeffektniveau <b>82 dB(A)</b> ; overensstemmelsesvurderingsprocedure som omhandlet i bilag <b>V</b> . Produktkategori: <b>27</b> Tekniske bilag ved: *
<b>sv</b>	2000/14/EG: Uppmått bullernivå <b>78 dB(A)</b> , osäkerhet K = <b>4,0</b> dB, garanterad bullernivå <b>82 dB(A)</b> ; konformitetens bedömningsmetod enligt bilaga <b>V</b> . Produktkategori: <b>27</b> Teknisk dokumentation: *
<b>no</b>	2000/14/EC: Målt lydeffektnivå <b>78 dB(A)</b> , usikkerhet K= <b>4,0</b> dB, garantert lydeffektnivå <b>82 dB(A)</b> ; samsvarsvurderingsmetode i henhold til vedlegg <b>V</b> . Produktkategori: <b>27</b> Teknisk dokumentasjon hos: *
<b>fi</b>	2000/14/EY: mitattu äänitehotaso <b>78 dB(A)</b> , epävarmuus K = <b>4,0</b> dB, taattu äänitehotaso <b>82 dB(A)</b> ; vaatimustenmukaisuuden arviointimenetelmä liitteen <b>V</b> mukaisesti. Tuotekategoria: <b>27</b> Tekniset asiakirjat saatavana: *
<b>el</b>	2000/14/EK: Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος <b>78 dB(A)</b> , ανασφάλεια K = <b>4,0</b> dB, εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος <b>82 dB(A)</b> . Διαδικασία αξιολόγησης της πιστότητας σύμφωνα με το παράρτημα <b>V</b> . Κατηγορία προϊόντος: <b>27</b> Τεχνικά έγγραφα στη: *
<b>tr</b>	2000/14/EC: Ölçülen ses gücü seviyesi <b>78 dB(A)</b> , tolerans K= <b>4,0</b> dB, garanti edilen ses gücü seviyesi <b>82 dB(A)</b> ; uygunluk değerlendirme yöntemi ek <b>V</b> uyarınca. Ürün kategorisi: <b>27</b> Teknik belgelerin bulunduğu yer: *
<b>pl</b>	2000/14/WE: pomierzony poziom mocy akustycznej <b>78 dB(A)</b> , niepewność K= <b>4,0</b> dB, gwarantowany poziom mocy akustycznej <b>82 dB(A)</b> ; procedura oceny zgodności zgodnie z załącznikiem <b>V</b> . Kategoria produktów: <b>27</b> Dokumentacja techniczna: *
<b>cs</b>	2000/14/ES: změřená hladina akustického výkonu <b>78 dB(A)</b> , nejistota K = <b>4,0</b> dB, zaručená hladina akustického výkonu <b>82 dB(A)</b> ; metoda posouzení shody podle dodatku <b>V</b> . Kategorie výrobku: <b>27</b> Technické podklady u: *
<b>sk</b>	2000/14/ES: odmeraná hladina akustického výkonu <b>78 dB(A)</b> , neistota K = <b>4,0</b> dB, zaručená hladina akustického výkonu <b>82 dB(A)</b> ; metóda posúdenia zhody podľa dodatku <b>V</b> . Kategória výrobku: <b>27</b> Technické podklady má spoločnosť: *
<b>hu</b>	2000/14/EK: Mért hangteljesítmény-szint <b>78 dB(A)</b> , szórás K = <b>4,0</b> dB, garantált hangteljesítmény-szint <b>82 dB(A)</b> ; a konformitás kiértékelési eljárás lásd a <b>V</b> Függelékben. Termékkategória: <b>27</b> Műszaki dokumentumok megőrzési pontja: *
<b>ru</b>	2000/14/EC: Измеренный уровень звуковой мощности <b>78 дБ(А)</b> , погрешность K = <b>4,0</b> дБ, гарантированный уровень звуковой мощности <b>82 дБ(А)</b> ; процедура оценки соответствия согласно приложения <b>V</b> . Категория

	продукта: <b>27</b> Техническая документация хранится у: *
<b>uk</b>	2000/14/EC: виміряна звукова потужність <b>78</b> дБ(А), похибка K= <b>4,0</b> дБ, гарантована звукова потужність <b>82</b> дБ(А); процедура оцінки відповідності відповідно до додатку <b>V</b> . Категорія продукту: <b>27</b> Технічна документація зберігається у: *
<b>kk</b>	2000/14/EC: Өлшелген дыбыс қаттылығы <b>78</b> дБ(А), дәлсіздік K= <b>4,0</b> дБ, кепілденген дыбыс қаттылығы <b>82</b> дБ(А); Сәйкестікті анықтау әдісі <b>V</b> тіркелгісі бойынша. Өнім санаты: <b>27</b> Техникалық құжаттар: *
<b>ro</b>	2000/14/CE: Nivel măsurat al puterii sonore <b>78</b> dB(A), incertitudine K = <b>4,0</b> dB, nivel garantat al puterii sonore <b>82</b> dB(A); procedură de evaluare a conformității potrivit Anexei <b>V</b> . Categorie produse: <b>27</b> Documentație tehnică la: *
<b>bg</b>	2000/14/EO: измерено ниво на звуковата мощност <b>78</b> dB(A), неопределеност K = <b>4,0</b> dB, гарантирано ниво на мощността на звука <b>82</b> dB(A); метод за оценка на съответствието съгласно приложение <b>V</b> . Категория продукт: <b>27</b> Техническа документация при: *
<b>mk</b>	2000/14/EC: Измерено ниво на звучна јачина <b>78</b> dB(A), несигурност K= <b>4,0</b> dB, загарантирано ниво на звучна јачина <b>82</b> dB(A); постапка за процена на сообразноста според прилог <b>V</b> . Категорија на производ: <b>27</b> Техничка документација кај: *
<b>sr</b>	2000/14/EC: izmereni nivo ostvarene buke <b>78</b> dB(A), nepouzdanost K= <b>4,0</b> dB, garantovani nivo ostvarene buke <b>82</b> dB(A); postupak ocenjivanja usaglašenosti prema prilogu <b>V</b> . Kategorija proizvoda: <b>27</b> Tehnička dokumentacija kod: *
<b>sl</b>	2000/14/ES: Izmerjena raven zvočne moči <b>78</b> dB(A), negotovost K = <b>4,0</b> dB, zagotovljena raven zvočne moči <b>82</b> dB(A); postopek za presojo skladnosti v skladu s prilogu <b>V</b> . Kategorija izdelka: <b>27</b> Tehnična dokumentacija pri: *
<b>hr</b>	2000/14/EZ: izmjerena razina učinka buke <b>78</b> dB(A), nesigurnost K = <b>4,0</b> dB, zajamčena razina učinka buke <b>82</b> dB(A); postupak ocjenjivanja sukladnosti prema dodatku <b>V</b> . Kategorija proizvoda: <b>27</b> Tehnička dokumentacija se može dobiti kod: *
<b>et</b>	2000/14/EÜ: Mõõdetud helivõimsustase <b>78</b> dB(A), mõõtemääramatus K = <b>4,0</b> dB, garanteeritud helivõimsustase <b>82</b> dB(A); vastavuse hindamise meetod vastavalt lisale <b>V</b> . Tootekategooria: <b>27</b> Tehnilised dokumendid saadaval: *
<b>lv</b>	2000/14/EK: izmērtais trokšņa jaudas līmenis ir <b>78</b> dB(A), izkliede K ir = <b>4,0</b> dB, garantētais trokšņa jaudas līmenis ir <b>82</b> dB(A); atbilstības novērtēšana ir veikta saskaņā ar pielikumu <b>V</b> . Izstrādājuma kategorija: <b>27</b> Tehniskā dokumentācija no: *
<b>lt</b>	2000/14/EB: išmatuotas garso galios lygis <b>78</b> dB(A), paklaida K= <b>4,0</b> dB, garantuotas garso galios lygis <b>82</b> dB(A); atitikties vertinimas atliktas pagal priedą <b>V</b> . Gaminio kategorija: <b>27</b> Techninė dokumentacija saugoma: *


**BOSCH**

 \* Robert Bosch Power Tools GmbH,  
PT/ECS, 70538 Stuttgart, GERMANY

 Henk Becker  
Chairman of Executive  
Management

 Helmut Heinzlmann  
Head of Product Certification



 Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY  
Stuttgart, **09.12.2020**